

Mādhurya-Kādambinī

Un cúmulo de nubes nectáreas

de

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

MĀDHURYA-KĀDAMBINĪ

Título original: Mādhurya-kādāmbinī. A Cloud Bank of Nectar por Śrīla Viṣvanātha Cakravartī Thākura (originalmente en sánscrito). Con los comentarios Bhāvānuvāda (“Revelación de la intención del autor”) y Piyūṣa-varṣiṇī-vṛtti (“El comentario que rocía néctar”) por Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja (originalmente en hindi). (Traducido al inglés y publicado por GVP Inc., 1era edición, 2018)

Publicado por Publicaciones Gaudiya Vedanta®, una marca registrada de Gaudiya Vedanta Publications, Inc. Gopinātha Bhavan, Sevā Kuṅja, Vṛndāvana– 281121, Uttar Pradesh, la India.
<https://www.facebook.com/PublicacionesGaudiyaVedanta/?ref=bookmarks>

ISBN 978-1-63316-209-9

Traducción al español: Añjali dāsī (España)

Revisión de fidelidad: Mañjulālī dāsī (Bolivia)

Edición: Jagadananda dāsa (España), Kamala dāsī (España), Mani Mañjarī dāsī (Costa Rica), Rohiṇī-nandana dāsa (México), Viśākhā dāsī (Bolivia)

Revisión de fidelidad del sánscrito: Jaya deva dāsa (Chile)

Corrección de errores: Braj Gopī dāsī (Perú) y Nārāyaṇī Priya dāsī (Uruguay)

Maquetación: Anupama dāsa (México)

Agradecimiento: Anitā dāsī (USA), Mohinī dāsī (Costa Rica), Vaijayanti-mālā dāsī (Australia)

Derechos sobre esta edición: © 2022 Gaudiya Vedanta Publications, Inc.

4589 Pacheco Boulevard Martínez, California 94553, EUA

<http://mygvp.org>

Derechos sobre la traducción: © Añjali dāsī. Algunos derechos reservados



Excepto donde se indique explícitamente, únicamente el texto de la traducción de esta obra (no el diseño, las fotografías, las obras de arte, etc.) está bajo una licencia Creative Commons Atribución-Sin Derivadas 3.0

Para ver esta licencia, vaya a: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/cr/>

Pintura de la portada por Nilambarī dāsī. Usada con autorización.

Foto del samādhi de Śrīla Viṣvanātha Cakravartī Thākura en la solapa delantera por Kṛṣṇa-kāruṇya dāsa. Usada con autorización.

Foto de Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja en la solapa posterior por Saradā dāsī. Usada con autorización.

Foto de Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja ©Bhaktivedanta Book Trust International. Usada con autorización.

Los versos cuya traducción termina con un asterisco (*) son de Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja

©Bhaktivedanta Book Trust International. Todos los derechos reservados.

Mādhurya-kādāmbinī. Un cúmulo de nubes de néctar.

Primera impresión en español. Septiembre de 2023.

Impreso en: Samrat Offset Pvt. Ltd. (Okhla Industrial Area, New Delhi, India) www.samratoffset.com

śrī śrī guru-gaurāṅgaujayataḥ

Mādhurya-Kādambinī

Un cúmulo de nubes nectáreas

de
Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

Bhāvanuvāda
~La traducción que revela la intención del autor~

y
Pīyūsa-varṣiṇī-vṛtti
~El comentario que derrama néctar~

por
Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja



VRNDAVANA NEW DELHI SAN FRANCISCO

Publicado bajo la inspiración de
mi más venerado guru-pādapadma
quien otorga su misericordia sin causa

**nitya-līlā-praviṣṭa-om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī
Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja.**

Aunque ya le pertenece,
ofrecemos esta publicación a sus manos de loto.

Śrī Bhaktivedānta Nārāyaṇa



Índice

Introducción.....i

Prólogo de la edición en inglés xvii

Nota editorialxxi

Primer lluvia de néctar **La supremacía del bhakti**

Texto 1

Oración para obtener bendiciones divinas (maṅgalācarṇa) 3

Texto 2

Oración especial para obtener bendiciones divinas 18

Texto 3

3a ~ Śrī Bhagavān, la forma intrínseca del rasa, es el refugio incluso
de brahma, y desciende por Su propia voluntad 29

3b ~ Bhakti-devī es automanifiesta 42

3c ~ Bhakti no se origina por ningún tipo de actividad piadosa..... 50

3d ~ ¿Bhakti se obtiene por la misericordia de Bhagavān?..... 52

3e ~ La causa para obtener bhakti es la misericordia de
los devotos de Bhagavān..... 54

Texto 4

4a ~ El poder de la misericordia de Bhagavān es conferido
al devoto 57

4b ~ Niṣkāma-karma y otros procesos son la puerta de entrada al bhakti..... 62

4c ~ Dar caridad, observar votos y otras actividades resultan en la obtención del bhakti en la cualidad de la bondad.....	64
4d ~ Dar caridad, ejecutar votos y otras actividades, por el bien de Bhagavān, resulta en la obtención del prema-bhakti.....	66

Texto 5

5a ~ En ausencia de bhakti, prácticas como jñāna, karma y yoga son infructuosas.....	68
5b ~ El bhakti no depende de ningún otro proceso	73
5c ~ La futilidad de cualquier práctica carente de bhakti	77
5d ~ En el desempeño del bhakti, no son necesarias las consideraciones tales como pureza del tiempo y lugar	78
5e ~ En el karma-yoga, los errores en la pronunciación de los mantras producen grandes obstáculos.....	80
5f ~ El jñāna-yoga está subordinado al karma y la más ligera desviación es condenada	83
5g ~ La erradicación de la lujuria, la enfermedad del corazón, a través del bhakti.....	85
5h ~ El śāstra no juzga incluso a una persona depravada que ejecuta bhakti.....	88
5i ~ Se acepta que Ajāmila es un bhakta a pesar de que solo pronunció una semblanza del Santo Nombre.....	92
5j ~ Caminos como el karma-yoga dependen del bhakti	92
5k ~ La superioridad del bhakti sobre la liberación (mokṣa).....	94
5l ~ El jñāna se nutre de la misericordia del bhakti	108

Texto 6

6a ~ El bhakti surge del bhakti	113
6b ~ Alguien con una inteligencia madura se inclina hacia el bhakti.....	118

Segunda lluvia de néctar

Exposición de las tres primeras etapas del bhakti

Texto 1

En este libro no se discute sobre el dualismo y el monismo 125

Texto 2

2a ~ La naturaleza intrínseca del sādhana-bhakti y del uttama-bhakti..... 126

2b ~ Las dos primeras hojas de la enredadera del bhakti:
kleśa-ghñi y śubha-dā..... 130

2c ~ Rāga-bhakti y vaidhī-bhakti. 133

Texto 3

3a ~ Cinco tipos de kleśa (misericordia)..... 140

3b ~ Cuatro etapas del pecado (pāpa) 141

3c ~ Las cualidades auspiciosas otorgadas por el bhakti..... 146

Texto 4

La disipación de lo desfavorable y el logro de lo auspicioso 149

Texto 5

5a ~ El despertar de śraddhā (fe) 151

5b ~ Sādhu-saṅga – la asociación con personalidades santas..... 161

5c ~ Bhajana-kriyā – la ejecución de las prácticas devocionales 169

Texto 6

Utsāha-mayī – lleno de entusiasmo efímero 171

Texto 7

Ghana-taralā – “intenso y débil” o esfuerzos fluctuantes 172

Texto 8

8a ~ Vyūḍha-vikalpā – la oscilación entre la determinación y la duda 173

8b ~ El bhakti no surge de la renunciación; más bien, la verdadera renunciación
surge del bhakti y, por lo tanto, es pura. 178

Texto 9

Viṣaya-saṅgarā – luchando con el apego por los objetos de los sentidos..... 181

Texto 10

Niyamākṣamā – la incapacidad de seguir los votos..... 185

Texto 11

Taraṅga-raṅgiṇī – deleitarse con los beneficios mundanos
proporcionados por el bhakti 187

Tercera lluvia de néctar

Eliminación de Todos los Impedimentos del Bhakti

Texto 1

- 1a ~ Los cuatro tipos de anarthas y su descripción..... 193
- 1b ~ Los sevā-aparādhās se erradican al cantar el Santo Nombre,
recitar oraciones y al realizar servicio constantemente 200
- 1c ~ Ejecutar actividades pecaminosas bajo el amparo del
Santo Nombre es un nāma-aparādhā..... 203
- 1d ~ En el camino del bhakti, omitir algún aṅga (rama)
no constituye una ofensa..... 204
- 1e ~ Todos los obstáculos se destruyen para aquel que se refugia
en el bhāgavata-dharma..... 208
- 1f ~ “Cerrar los ojos” no significa ignorancia 212
- 1g ~ Los sevā-aparādhās mencionados en las escrituras no
pueden ser desatendidos 213
- 1h ~ Nāma-aparādhā cometido inconscientemente se erradica
por el canto constante del Santo Nombre 214

Texto 2

- 2a ~ Blasfemar a los devotos – la primera ofensa al Santo Nombre 215
- 2b ~ Arrepentirse y complacer al Vaiṣṇava que uno ha ofendido 222
- 2c ~ El canto constante de los que no se arrepienten es ofensivo..... 223
- 2d ~ Los devotos son santos incluso si carecen de

	cualidades tales como la misericordia	224
2e ~	El polvo sagrado de los pies de los mahā-bhāgavata no puede tolerar una ofensa	231
2f ~	El mahā-bhāgavata puede otorgar su misericordia de manera independiente e indiscriminada	233
2g ~	Desobedecer a śrī guru – la tercera ofensa al Santo Nombre.....	240

Texto 3

3a ~	Dos tipos de seres conscientes: independientes y dependientes	241
3b ~	El primer tipo de ser consciente independiente, tal como Śrī Nārāyaṇa, está más allá de māyā.....	244
3c ~	El segundo tipo de ser consciente independiente, tal como el Señor Śiva, acepta el contacto de māyā	246
3d ~	El Señor Brahmā, una jīva, también está investido con la potencia del Señor Supremo	251
3e ~	Desde una perspectiva, la cualidad de la ignorancia es superior a la cualidad de la pasión.....	254
3f ~	Dos tipos de entidades dependientes: las que están cubiertas por la ignorancia y las que no están cubiertas por la ignorancia	258
3g ~	Las jīvas libres de la ignorancia: el jñānī se fusiona con brahma, pero el bhakta saborea la dulzura encantadora de Bhagavān	259
3h ~	Los dos tipos de entidades vivientes investidas con la potencia de Bhagavān	261
3i ~	Aunque Śrī Viṣṇu y el Señor Śiva no son diferentes, solamente Śrī Viṣṇu debe ser adorado.....	262
3j ~	A veces, una entidad viviente investida con la potencia de Bhagavān se convierte en el Señor Śiva.....	266
3k ~	Confundir la posición del Señor Śiva y la del Señor Viṣṇu – la segunda ofensa al Santo Nombre.....	269
3l ~	Blasfemar contra las Escrituras Védicas reveladas – la cuarta ofensa al Santo Nombre	272

Texto 4

4a ~	Anarthas que surgen de la práctica del bhakti	279
4b ~	Las cinco etapas de erradicación de anarthas.....	282
4c ~	La secuencia en la que se destruyen los anarthas que surgen del aparādha.....	284
4d ~	La ofensa de Citraketu Mahārāja en verdad no es una ofensa	285
4e ~	Jaya y Vijaya aceptaron voluntariamente un sentimiento desfavorable hacia Bhagavān	290
4f ~	La secuencia en la cual los anarthas que surgen de las actividades impías y del bhakti son destruidos	292

Text 5

5a ~	Śrī Nāma Prabhu oculta Su poder a los ofensores del Santo Nombre, porque no está complacido con ellos	295
5b ~	Los ofensores de nāma no se encuentran con Yamarāja, pero no pueden purificarse	298
5c ~	La misericordia del Santo Nombre destruye todo tipo de anarthas	300
5d ~	Nāma-aparādha hace que uno considere aquello que es trascendental como material	305
5e ~	Cómo vuelve el gusto por bhakti a quien ha cometido aparādha	309
5f ~	El bhakta está libre de ofensas y de prārabdha-karma, incluso si carece de prema o sufre miserias externas	312
5g ~	Śrī Nāma Prabhu puede que no se revele a pesar de estar complacido con el devoto	313
5h ~	Bhagavān personalmente confiere sufrimiento a Sus devotos para aumentar su humildad y anhelo	314

Cuarta lluvia de néctar

Una corriente de ambrosía

Texto 1

El niṣṭhitā-bhakti presentado según la secuencia descrita en el Śrīmad-Bhāgavatam.....	321
---	-----

Texto 2

2a ~ Niṣṭhā y los síntomas del niṣṭhā.....	324
2b ~ Los cinco obstáculos para llegar a niṣṭhā	326
2c ~ No ser afectado por las emociones que surgen de la pasión y la ignorancia.....	328

Texto 3

3a ~ Niṣṭhā directamente en el bhakti y niṣṭhā en lo que es favorable para el bhakti.....	330
3b ~ No desear respeto para sí y ofrecer respeto a los demás, etc. no es necesariamente el indicio de la presencia de niṣṭhā.....	334
3c ~ Niṣṭhā en el kīrtana y las demás [ramas del bhakti] es verdadero niṣṭhā	335

Quinta lluvia de néctar

Realización del gusto trascendental

Texto 1

El despertar del ruci y sus síntomas y el ruci como el factor que hace que surja el āsakti.....	339
--	-----

Texto 2

El bhakti destruye la ignorancia y despierta un gusto por el bhakti	342
--	-----

Texto 3

El gusto que depende de la excelencia externa en relación con Bhagavān y el gusto que no depende de tal excelencia externa	344
---	-----

Texto 4

El abatimiento y la dicha de una persona en quien ha surgido el ruci	347
---	-----

Sexta lluvia de néctar

Embeleso del corazón

Texto 1

- 1a ~ El ruci concierne al bhajana y el āsakti al bhajanīya.....355
- 1b ~ En la etapa de āsakti, el corazón se asemeja a
un espejo limpio.....357
- 1c ~ Absorción sin esfuerzo de la mente en el nombre,
la forma, etc., de Bhagavān357

Texto 2

- 2a ~ El comportamiento de alguien que tiene āsakti
cuando ve a un sādhu.....359
- 2b ~ Dirigiéndose al recitador del Śrīmad-Bhāgavatam.....360
- 2c ~ Presentación de la angustia de uno tras
encontrarse con un mahā-bhāgavata.....361
- 2d ~ Buscando la misericordia de Bhagavān en las
actividades de pájaros y animales.....362
- 2e ~ Mirando a algunos niños brāhmaṇas como
si fueran los cuatro Kumāras.....363
- 2f ~ Comportándose como un comerciante mezquino364
- 2g ~ Las opiniones de diferentes personas sobre alguien que tiene āsakti.....365

Septima lluvia de néctar

Flujo del éxtasis divino

Texto 1

- 1a ~ Bhāva, el surgimiento de tres potencias: sat, cit y ānanda.....371
- 1b ~ El bhāva se obtiene muy difícilmente (sudurlabhā)
y hace que la liberación parezca insignificante (mokṣa-laghutā-kṛt).....374
- 1c ~ Un corazón derretido de bhāva unta las extremidades de Bhagavān376

1d ~	Una visión de Bhagavān a través de todos los sentidos.....	377
1e ~	El recuerdo de Bhagavān cuando se está en vigilia, soñando y en un sueño profundo.....	381
1f ~	Un significado sumamente puro de la identidad (“yo”) y la posesividad (“mío”).....	383
1g ~	A pesar de intentar ocultar la joya del bhāva, es identificado por el sabio	385

Texto 2

2a ~	El bhāva que surge a través de rāga-bhakti y el bhāva que surge a través de vaidhī-bhakti.....	388
2b ~	Las categorías del bhāva	390
2c ~	La transformación del bhāva en sthāyi-bhāva y rasa.....	394
2d ~	Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa es el fundamento de todos los rasas	401

Octava lluvia de néctar

Consumación absoluta del anhelo del alma

Texto 1

1a ~	La transformación de la flor del bhāva en el fruto del prema	407
1b ~	El prema transforma las tendencias materiales del corazón del devoto en éxtasis espiritual	411
1c ~	El fruto del prema: el placer condensado (sāndrānanda-viśeṣātmā) y la capacidad de atraer a Kṛṣṇa (kṛṣṇākārṣiṇī)	413
1d ~	Ardiendo en separación de Bhagavān y simultáneamente sintiendo el alivio de tener Su visión	416
1e ~	Anhelante, incluso después de obtener un sphūrti de Bhagavān	417
1f ~	Atraído por el prema de Su devoto, Bhagavān otorga Su darśana directo y manifiesta Su dulzura (mādhurya)	420
1g ~	La dicha indescriptible que surge del darśana de Bhagavān.....	422

Texto 2

2a ~	Bhagavān revela Su belleza (saundarya) y Su fragancia (saurabhya)	423
------	---	-----

2b ~	Bhagavān revela Su voz dulce (sausvarya) y la ternura de Su contacto (saukumārya)	425
2c ~	Bhagavān revela la dulzura de Su sabor (saurasya) y Su magnanimidad (audārya)	426
2d ~	Bhagavān revela Su potencia inconcebible (acintya-śakti).....	428

Texto 3

3a ~	Dado que el devoto no puede vivenciar toda la dulzura de Bhagavān, Él extiende Su compasión (kāruṇya)	430
3b ~	Kāruṇya - la potencia más importante de Bhagavān	431
3c ~	La potencia de la misericordia se manifiesta a sí misma ante el devoto a través de los ojos de Bhagavān	432
3d ~	El afecto por Sus devotos es el emperador de todas las cualidades de Bhagavān	433
3e ~	En Śrī Bhagavān, incluso las faltas aparentes son cualidades maravillosas	434

Texto 4

4a ~	Por la misericordia de Bhagavān, el devoto saborea Su mādhubhya	439
4b ~	Bhagavān glorifica a Su devoto.....	439
4c ~	El devoto expresa humildad cuando Bhagavān lo glorifica	441
4d ~	La hermosa forma de Śrī Bhagavān desafía todas las comparaciones mundanas	443
4e ~	El darśana que tiene el devoto del dhāma y los asociados de Bhagavān	446
4f ~	Cuando Śrī Hari desaparece, el devoto se queda hostigado con varias dudas	447
4g ~	El ingreso del devoto a los pasatiempos eternos (nitya-līlā)	452

Texto 5

5a ~	El cuerpo del sādḥaka no puede contener el prema.....	453
5b ~	Evidencia de la escritura para el ruci, el āsakti y demás	458
5c ~	El cautiverio de la entidad viviente y los medios por los cuales puede liberarse de este	466

5d ~ El prema está mucho más allá de la liberación467

5e ~ La secuencia en la que “yo” y “mío” gradualmente
se desconectan de lo mundano y se conectan con la trascendencia.....468

5f ~ La secuencia en la cual uno es capaz de meditar en Bhagavān470

Texto 6

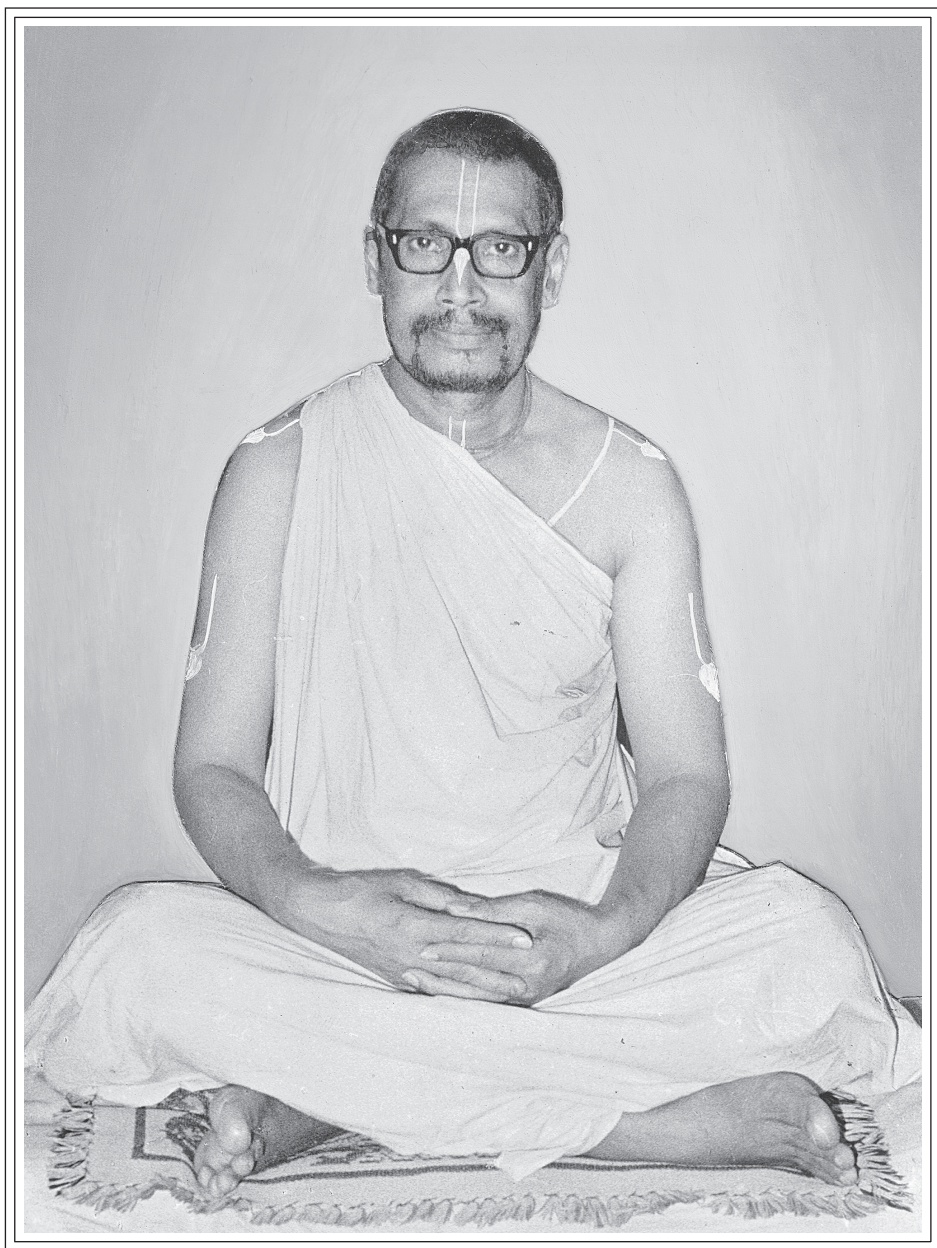
La oración del autor para el beneficio eterno.....470

Glosario – Sección de índices.....475

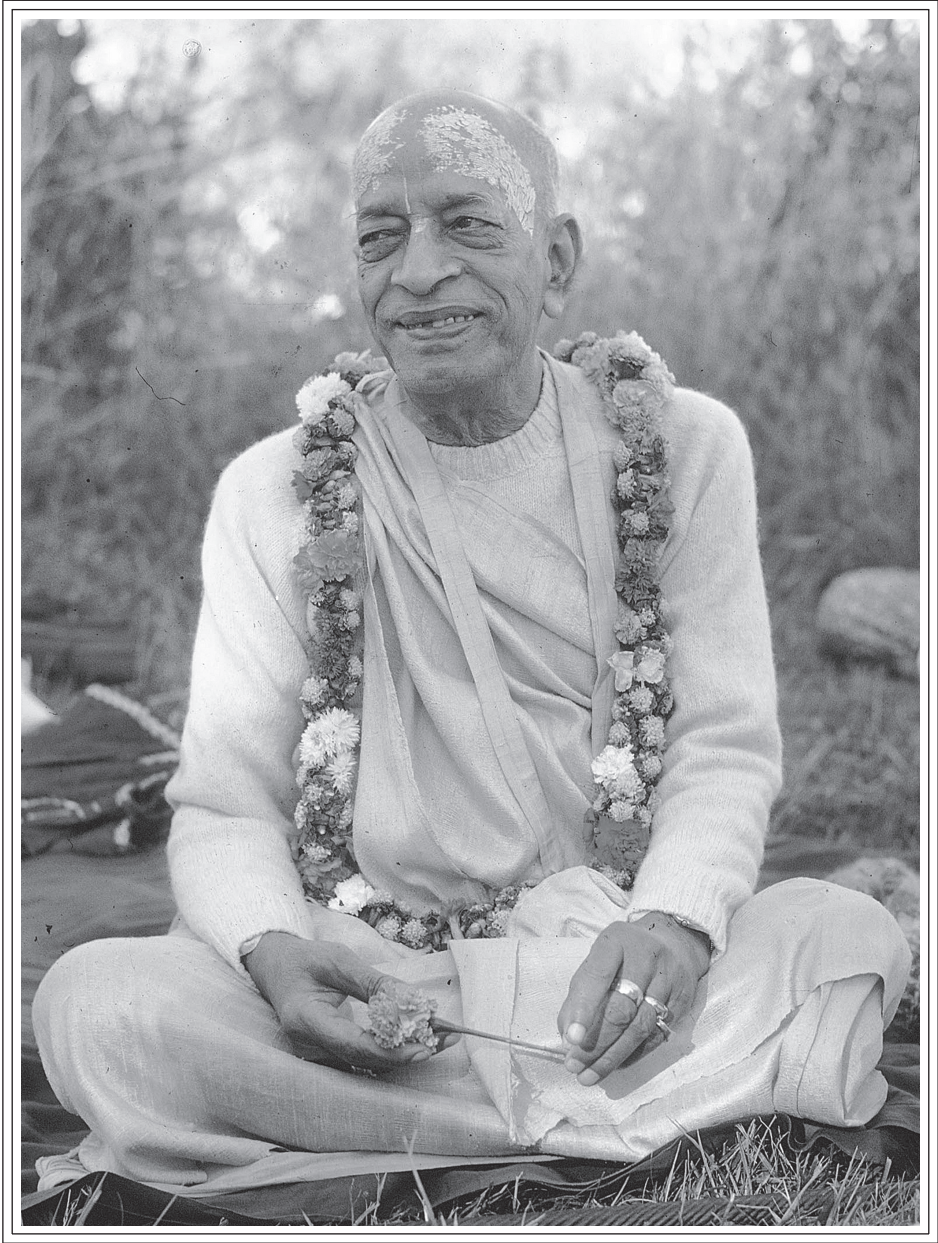
Índice de Versos491



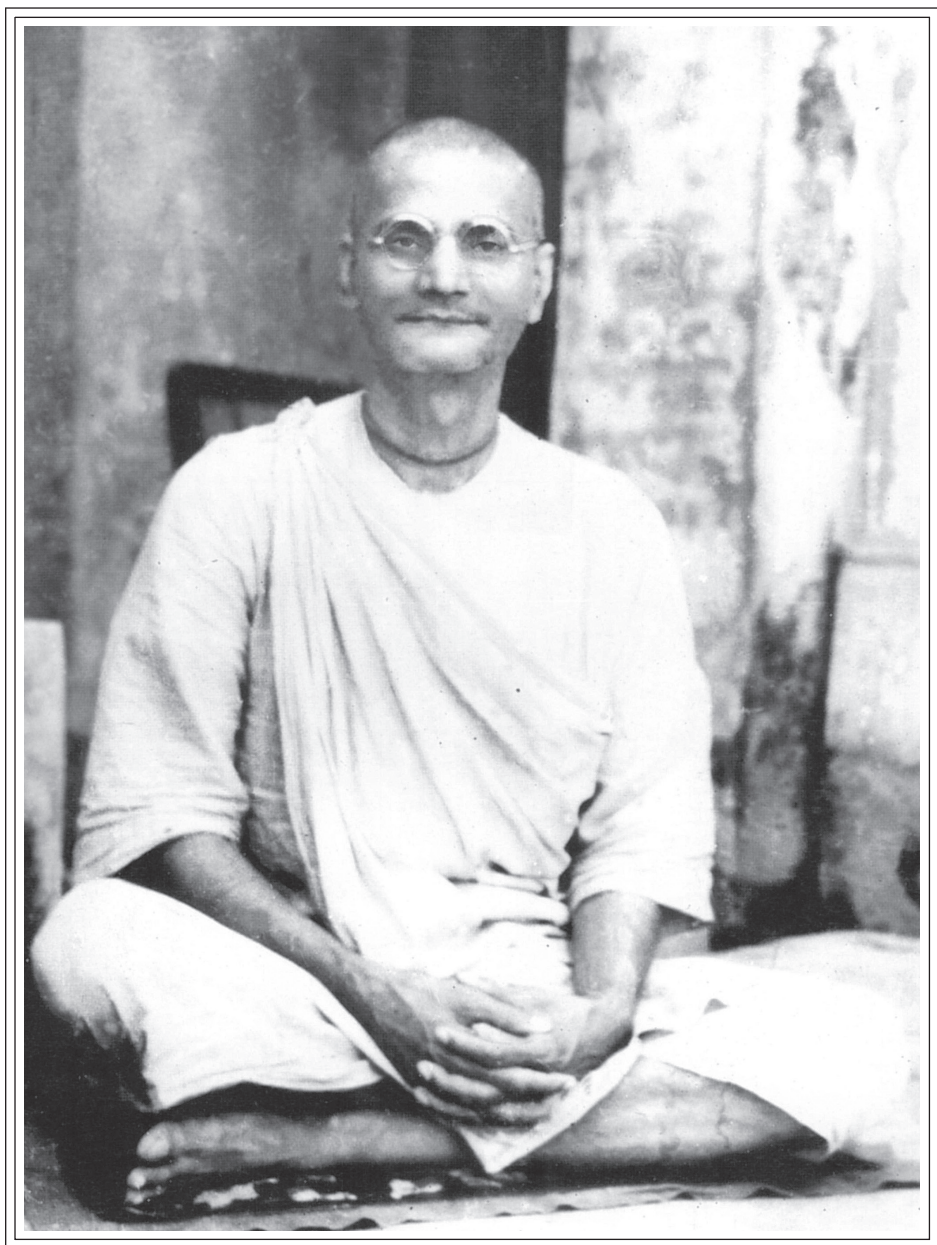
nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī
Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja



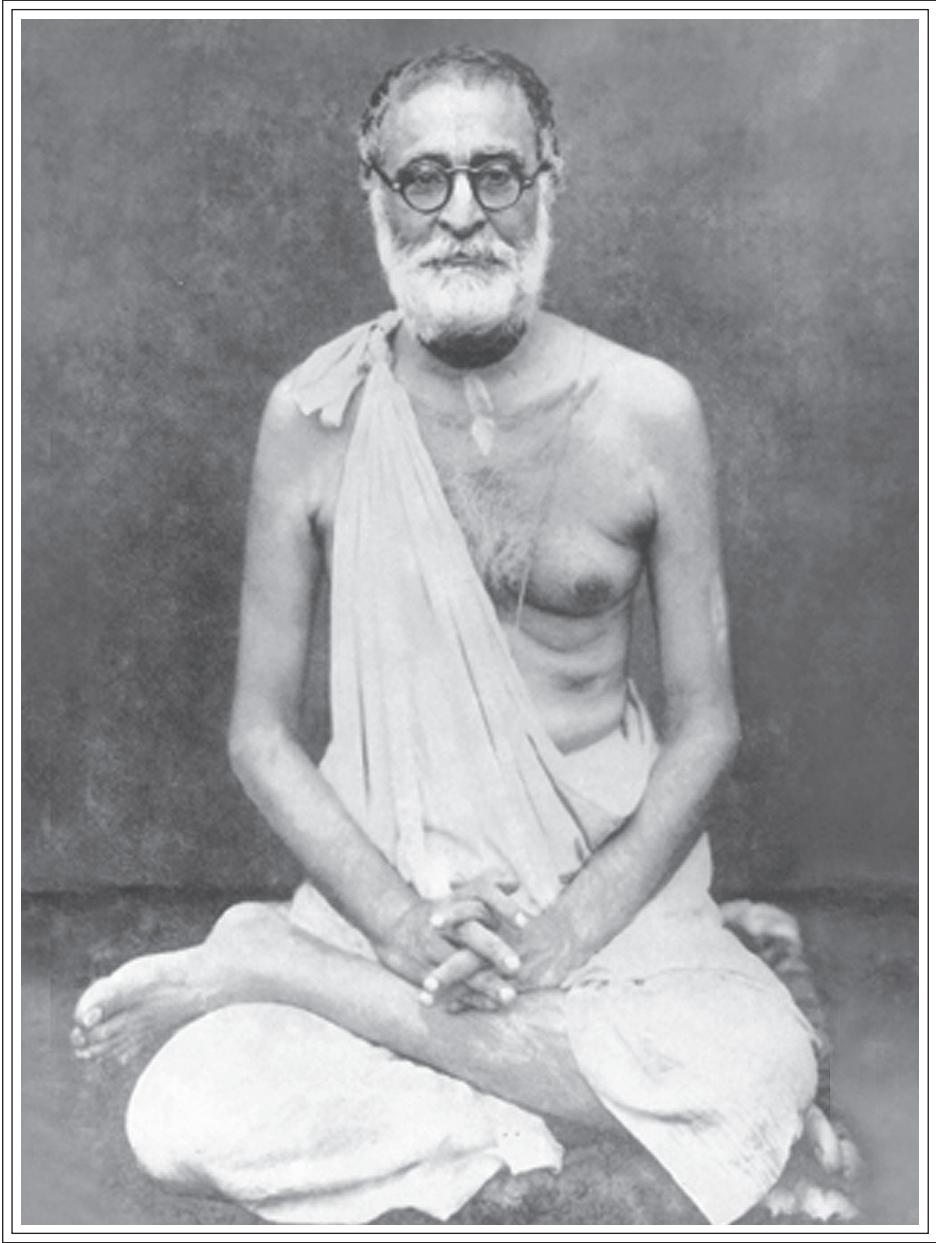
nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī
Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Gosvāmī Mahārāja



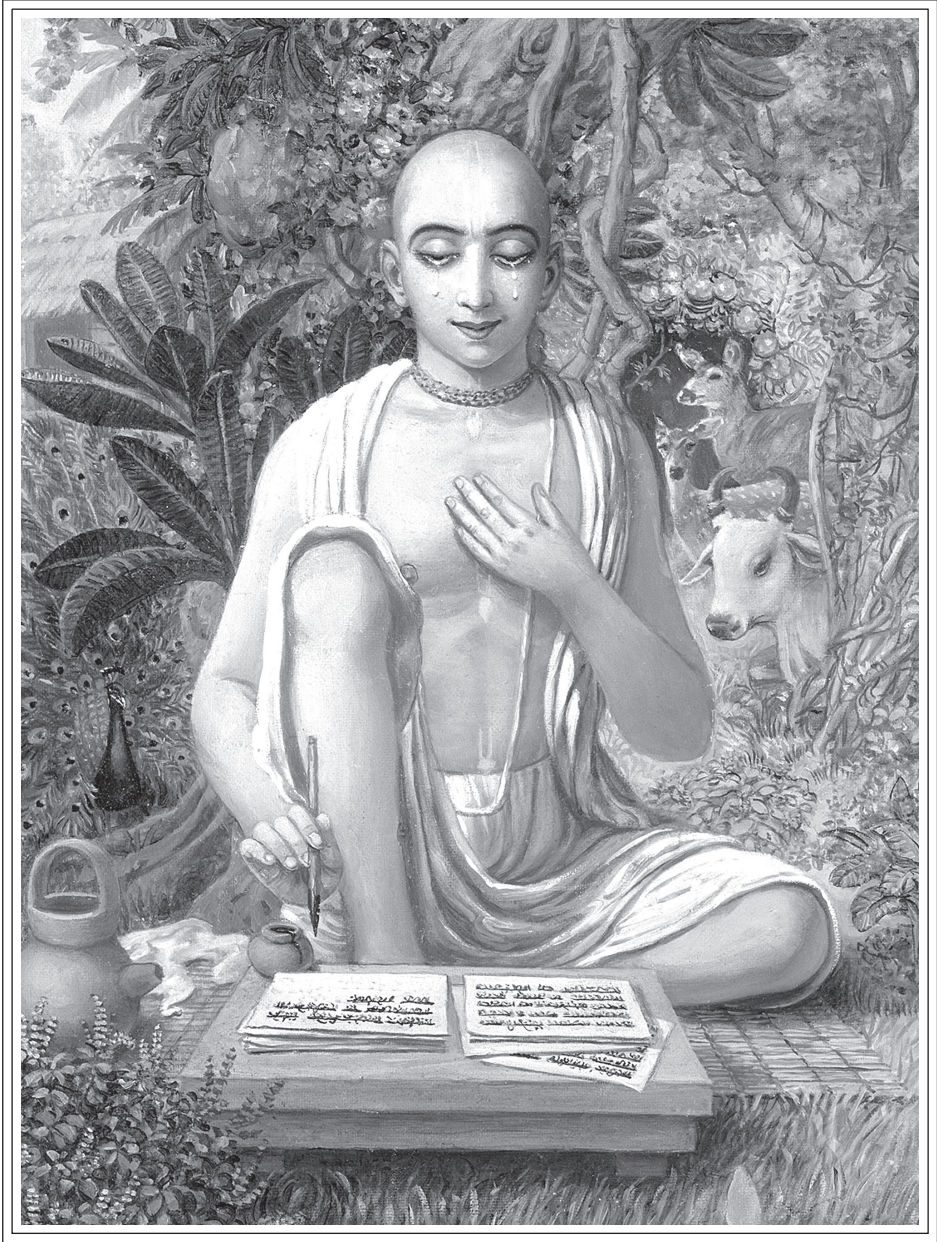
nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī
Śrīmad Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja



nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī
Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja



nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī
Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura Prabhupāda



La joya cimera de los Ācāryas Gauḍīya Vaiṣṇavas
mahā-mahopādhyāya
Śrīla Viśvanātha Cakravartī Thākura

Introducción

(a la edición en hindi)

Me trae una inmensa alegría el que hoy, por la misericordia sin causa y la inspiración de mi más venerable *guru-pādapadma*, *nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja*, estamos presentando, para su placer, esta edición del *Mādhurya-kādambinī*, un texto escrito por Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, la joya cimera más elevada y excelsa de los Śrī Gauḍīya Vaiṣṇava ācāryas. En este texto, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha presentado, en adherencia fiel a Śrī Rūpa Gosvāmī, una hermosa deliberación sobre la secuencia del *sādhana-bhakti*: *śraddhā*, *bhajana-kriyā*, *anartha-nivṛtti*, *niṣṭhā*, *ruci*, *āsakti* y *bhāva*, o *rati*.

La historia de la vida de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura hizo su divino advenimiento en una familia de *brāhmaṇas* de la comunidad Rāḍhīya del distrito de Nadiyā en la Bengala occidental. Era conmemorado con el nombre de Hari-vallabha y tenía dos hermanos mayores, Rāmabhadra y Raghunātha. Durante su infancia, completó sus estudios de gramática en el pueblo de Devagrāma. Luego estudió las escrituras devocionales en la casa de su maestro espiritual en la aldea de Śaiyadābād del distrito de Murśidābād. Mientras vivía en Śaiyadābād, escribió el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu-bindu*, el *Ujjvala-nīlamaṇi-kiraṇa* y el *Bhāgavatāmṛta-kaṇā*. Poco después renunció a la vida familiar y fue a Vṛndāvana, donde escribió muchos otros libros y comentarios.

Después de la desaparición de Śrī Caitanya Mahāprabhu y los seis Gosvāmīs de Vraja, la corriente de la devoción pura (*śuddha-bhakti*)

continuó extendiéndose por la influencia de tres grandes personalidades: Śrī Narottama dāsa Ṭhākura, Śrīnivāsa Ācārya y Śrī Śyāmānanda Prabhu. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura es el cuarto en la línea de sucesión discipular proveniente de Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura.

Un discípulo de Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura, Śrīla Gaṅgā-nārāyaṇa Cakravartī Mahāśaya, vivía en Bālūcara Gambhilā en el distrito de Murśidābād. Tenía una hija llamada Viṣṇu-priyā pero no tenía hijos, por lo que adoptó a un devoto llamado Śrī Kṛṣṇa-caraṇa. Kṛṣṇa-caraṇa era el hijo más joven de otro discípulo de Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura, llamado Rāmakṛṣṇa Bhaṭṭācārya, que era de la comunidad de familias *brāhmaṇas* de Vārendra. El discípulo de Śrī Kṛṣṇa-caraṇa era Śrī Rādhā-ramaṇa Cakravartī, el maestro espiritual de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura.

En el comentario *Sārārtha-darśinī* del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, ha escrito el siguiente verso al comienzo del *Rāsa-pañcādhyāyī*, los cinco capítulos del Décimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam* que describen la danza *rāsa* de Śrī Kṛṣṇa con las *gopīs*:

*śrī-rāma-kṛṣṇa-gaṅgā-caraṇān natvā gurūnuru-premnaḥ
śrīla-narottama-nātha śrī-gaurāṅga-prabhum naumi*

Aquí, el nombre “Śrī Rāma” se refiere al maestro espiritual de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, Śrī Rādhā-ramaṇa; “Kṛṣṇa” se refiere a su abuelo espiritual, Śrī Kṛṣṇa-caraṇa; “Gaṅgā-caraṇa” se refiere a su bisabuelo espiritual, Śrī Gaṅgā-caraṇa; “Narottama” se refiere a su tatarabuelo espiritual, Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura; y la palabra “Nātha” se refiere al maestro espiritual de Śrīla Narottama Ṭhākura, Śrī Lokanātha Gosvāmī. De esta manera, ofrece reverencias a todos aquellos en su sucesión discipular hasta llegar a Śrīman Mahāprabhu.

Refutando las opiniones del atibādī Rūpa Kavirāja

Hemalatā Ṭhākuraṇī era la hija erudita y Vaiṣṇavī de Śrīnivāsa Ācārya. Una vez, un discípulo de ella llamado Rūpa Kavirāja que se había distanciado [de la línea filosófica] inventó su propia doctrina, que se oponía a las concepciones filosóficas del Vaiṣṇavismo Gauḍīya. Él enseñaba que la posición de *ācārya* solo podía ser ocupada por alguien que estuviera en la orden de renuncia, nunca por un devoto casado. El propósito de Rūpa Kavirāja era que se abandonara por completo la necesidad de seguir el camino de la práctica devocional regulada (*vidhi-mārga*), y propagar una supuesta práctica en el camino de la devoción espontánea (*rāga-mārga*) que era indisciplinada y desordenada. Su nueva doctrina afirmaba que uno podía abandonar las prácticas de escuchar y cantar, y practicar *rāgānuga-bhakti* únicamente a través de la remembranza. Debido a esto, Hemalatā Ṭhākuraṇī se aseguró de que Rūpa Kavirāja fuera expulsado de la comunidad Gauḍīya Vaiṣṇava. Desde entonces, los Gauḍīya Vaiṣṇavas le han conocido como un *atibādī*, una persona de una de las once comunidades *sahajiyā* no autorizadas, que inventan su propio método de servicio devocional.

Afortunadamente, Śrīla Cakravartī Ṭhākura estaba presente en ese tiempo, y refutó las conclusiones falsas de Rūpa Kavirāja en su comentario *Sārārtha-darśinī* sobre el Tercer Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*. Śrīla Cakravartī demostró claramente, que devotos casados y cualificados descendientes de un *ācārya* pueden actuar como *ācārya*. Dijo que es ilegítimo y contrario a las declaraciones de las escrituras que los descendientes de familias de *ācāryas* que no tienen calificación adopten el título de “Gosvāmī” debido a la codicia por tener discípulos y riqueza.

Los discípulos casados en la línea del hijo de Śrī Nityānanda Prabhu, Vīrabhadra, así como los descendientes de los hijos rechazados de Śrī Advaita Ācārya otorgan y aceptan el título de “Gosvāmī”, una acción que los Vaiṣṇava *ācāryas* consideran inapropiada. Aunque Śrīla Cakravartī Ṭhākura actuó como *ācārya*, para instruir a los descendientes necios e ineptos pertenecientes

a algunas familias de *ācāryas* en los tiempos modernos, él personalmente nunca usó el título de “Gosvāmī”.

Protegiendo el honor del sampradāya Gauḍīya Vaiṣṇava a través de Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa

Cuando Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura entró en una edad avanzada pasaba la mayor parte de su tiempo en un estado semiconsciente, profundamente absorto en *bhajana*. Durante ese tiempo, surgió un debate en Jaipur entre los Gauḍīya Vaiṣṇavas y otros Vaiṣṇavas que apoyaban la doctrina de *svakīyāvāda*, o la de los pasatiempos del Señor de amor marital.

Los Vaiṣṇavas del grupo antagonista hicieron que el rey Jaya Singh II de Jaipur creyera que la adoración de Śrī Govindadeva junto a Śrīmatī Rādhikā no estaba basada en las escrituras. Sus argumentos era que el nombre de Śrīmatī Rādhikā no se menciona en el *Śrīmad-Bhāgavatam* ni en el *Viṣṇu Purāṇa*, y que Ella nunca estuvo casada con Śrī Kṛṣṇa de acuerdo con los preceptos védicos.

Vaiṣṇavas antagonistas objetaban además, que los Gauḍīya Vaiṣṇavas no pertenecían a un *sampradāya* o línea de sucesión discipular fidedigna. Desde tiempos inmemoriales, existen cuatro *sampradāyas* Vaiṣṇavas: 1) el Śrī *sampradāya* (la sucesión discipular encabezada por Lakṣmī-devī, la diosa de la fortuna), 2) el Brahma *sampradāya* (la sucesión discipular encabezada por El Señor Brahmā), 3) el Rudra *sampradāya* (la sucesión discipular encabezada por el Señor Śiva) y 4) el Sanaka (Kumāra) *sampradāya* (la sucesión discipular dirigida por Sanaka-kumāra, el mayor de los cuatro hijos de Brahmā).

En esta era de Kali, los *ācāryas* principales de estos cuatro *sampradāyas* son: 1) Śrī Rāmānuja, 2) Śrī Madhva, 3) Śrī Viṣṇusvāmī y 4) Śrī Nimbāditya, respectivamente. Los Vaiṣṇavas antagonistas decían que los Gauḍīya Vaiṣṇavas estaban fuera de estos cuatro *sampradāyas* y, por lo tanto, no pertenecían a un linaje puro. Además, argumentaban que debido a que

los Gauḍīya Vaiṣṇavas no tenían su propio comentario sobre el *Brahma-sūtra* (también conocido como *Vedānta-sūtra*, el tratado filósofo escrito por Vyāsadeva, que consiste en aforismos sucintos que expresan el significado esencial de los Upaniṣads), ellos no podían ser considerados como una secta Vaiṣṇava auténtica perteneciente a las líneas de sucesión discipular genuinas.

Mahārāja Jaya Singh sabía que los *ācāryas* Gauḍīya Vaiṣṇava prominentes de Vṛndāvana eran seguidores de Śrīla Rūpa Gosvāmī, y los invitó a Jaipur para asumir el desafío de los Vaisnavas del Śrī Rāmānuja *sampradāya*. Śrīla Cakravartī Ṭhākura era una persona de edad avanzada y estaba completamente absorto en la dicha trascendental del *bhajana*, por lo que envió a su estudiante, Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa, a que se dirigiera a la asamblea de Jaipur. Gauḍīya Vaiṣṇava Vedāntācārya Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇa, la joya cimera en la asamblea de los sabios eruditos y el más grande entre los maestros excelsos del Vedānta, fue a Jaipur, acompañado por el discípulo de Śrīla Cakravartī Ṭhākura, Śrī Kṛṣṇadeva.

La casta de los *gosvāmīs* había olvidado su propia conexión con el Madhva *sampradāya* y no respetaban el punto de vista de la doctrina de los Gauḍīya Vaiṣṇavas, diciendo que no tenían conexión con el Vedānta. Esto causó bastantes disturbios a los Gauḍīya Vaiṣṇavas fidedignos. Sin embargo, Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa usó una lógica irrefutable combinada con una poderosa evidencia de las escrituras para probar que el Gauḍīya *sampradāya* era un *sampradāya* Vaiṣṇava puro en la línea de Śrī Madhvācārya, llamado Śrī Brahma-Madhva-Gauḍīya-Vaiṣṇava *sampradāya*. Śrīla Jīva Gosvāmī, Śrīla Kavi Karṇapūra y otros *ācāryas* previos también aceptaron esto como un hecho. Los Gauḍīya Vaiṣṇavas aceptan el *Śrīmad-Bhāgavatam* como el comentario natural sobre el *Vedānta-sūtra*. Por esta razón, nadie en el Gauḍīya Vaiṣṇava *sampradāya* había escrito un comentario separado sobre el *Vedānta-sūtra*.

El nombre de Śrīmatī Rādhikā, la personificación de la potencia dadora de placer (*hlādinī-śakti*) y la amada eterna de Śrī Kṛṣṇa, se menciona en varios Purāṇas. Śrīmatī Rādhikā es mencionada en varios lugares a lo largo

del *Śrīmad-Bhāgavatam* de una manera muy oculta y mística, particularmente en el Décimo Canto, en las descripciones de los pasatiempos del Señor en Vṛndāvana. Solo los devotos *rasika* y *bhāvuka* que conocen las conclusiones de las escrituras pueden entender este misterio confidencial.

En la asamblea de eruditos de Jaipur, Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa refutó los argumentos y las dudas del grupo opositor, silenciándolos con su presentación. Él estableció que los Gauḍīya Vaiṣṇavas están en la sucesión discipular de Śrī Madhvācārya. Sin embargo, a pesar de su victoria, el grupo opositor no aceptó que el Gauḍīya *sampradāya* fuera de un linaje Vaiṣṇava puro, porque los Gauḍīyas no tenían comentario sobre el *Vedānta-sūtra*. Por lo tanto, Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa compuso el famoso comentario Gauḍīya *Śrī Govinda-bhāṣya*. Así, una vez más, comenzó la adoración de Śrī Śrī Rādhā-Govinda en el templo de Śrī Govindadeva, y se estableció firmemente la validez del Śrī Brahma-Madhva-Gauḍīya *sampradāya*.

Fue solo bajo la autoridad de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura que Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇa compuso *Śrī Govinda-bhāṣya* y demostró la conexión de los Gauḍīya Vaiṣṇavas con el Madhva *sampradāya*. Sin duda al respecto este logro de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, realizado en nombre del *sampradāya*, permanecerá grabado en letras doradas en los anales del Gauḍīya Vaiṣṇavismo.

Obteniendo el significado del *kāma-gāyatrī* por la misericordia de Śrīmatī Rādhikā

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describió un acontecimiento especial en el *Mantrārtha-dīpikā*, un libro que él compiló. Una vez, mientras estudiaba y enseñaba el *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, encontró un verso que describe el significado del *kāma-gāyatrī-mantra*:

kāma-gāyatrī-mantra-rūpa, haya kṛṣṇera svarūpa
sārdha-cabbiṣa akṣara tāra haya

*se akṣara ‘candra’ haya, kṛṣṇa kori ’udaya
tri-jagat kailā kāma-maya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 21.125)

El *kāma-gāyatrī* es idéntico a Śrī Kṛṣṇa. En este rey de los *mantras* hay veinticuatro sílabas y media, y cada sílaba es como una luna llena. Este conjunto de lunas hace que la luna de Śrī Kṛṣṇa aparezca e inunde a los tres mundos con *prema*.

Este verso establece que el *kāma-gāyatrī* está compuesto por veinticuatro sílabas y media, pero a pesar de considerarlo profundamente, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura no pudo determinar qué sílaba en el *mantra* era la media sílaba. Escudriñó los libros de gramática, los Purāṇas, las Tantras, las escrituras relacionadas con el teatro y la retórica y otros grandes textos. Entre los grupos de vocales y consonantes del Śrī *Harināmāmṛta-vyākaraṇa*, el método de gramática sánscrita de Śrī Jīva Gosvāmī, solo encontró mención de cincuenta letras. También estudió la disposición de las letras (*māṭṛkā*) en textos tales como *Māṭṛkānyāsa* y, en el *Rādhikā-sahasra-nāma-stotra* del *Bṛhan-nāradya Purāṇa*, descubrió que Vṛndāvanēśvarī Śrīmatī Rādhikā también se llama “Pañcāśad-varṇa-rūpiṇī”, o aquella cuya forma está compuesta por cincuenta sílabas. No obstante, en todas las literaturas que estudió, solo encontró mención de cincuenta vocales y consonantes. No había mención de ninguna media sílaba.

La duda de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura aumentó. Se preguntaba si Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī habría cometido algún error en sus escritos. Por supuesto, esto no podría haber sido posible, ya que Śrīla Kavirāja es omnisciente y por lo tanto libre de defectos materiales tales como caer en ilusión o cometer errores.

Si se considerara que la letra “t” (la última letra del *kāma-gāyatrī*) es la media sílaba, entonces Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī cometería el error de enumerar [las lunas] en desorden, ya que en el Śrī *Caitanya-caritāmṛta* (Madhya-līlā 21.126–128) se ha dado la siguiente descripción:

*sakhi he, kṛṣṇa-mukha - dvija-rāja-rāja
kṛṣṇa-vapu-simhāsane, bosī ’rājya-śāsane,
kare saṅge candrera samāja*

*dui gaṇḍa sucikkāṇa, jini ’maṇi-sudarpaṇa,
sei dui pūrṇa-candra jāni
lalāṭe aṣṭamī-indu, tāhāte candana-bindu,
sei eka pūrṇa-candra māni*

*kara-nakha — cāndera hāṭa, vaṁṣīr upara kare nāṭa,
tāra gīta muralīra tāna
pada-nakha candra-gaṇa, tale kare nartana,
nūpurera dhvani jāra gana*

En estas líneas, Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī describe el rostro de Śrī Kṛṣṇa como la primera luna llena; Sus mejillas son dos lunas llenas; el punto de sándalo en la parte superior de Su frente es la cuarta luna llena; y justo debajo de ella, está la luna del octavo día (*aṣṭamī*), en otras palabras, una media luna. Según esta descripción, la quinta sílaba es una media sílaba. Sin embargo, si se considera la letra “t”, la última letra en el *kāma-gāyatrī-mantra* como la media sílaba, entonces no se podría considerar a la quinta sílaba como tal.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura estaba en un profundo dilema porque no podía descifrar la misteriosa media sílaba. Concluyó que, si las sílabas no se revelaban por sí mismas, él sería incapaz de contemplar a la Deidad adorable del *mantra*. Decidió que, si no podía ver a la Deidad venerable del *mantra*, sería mejor morir. Pensando de esta manera, se dirigió por la noche a las orillas del Rādhā-kuṇḍa para abandonar su vida.

Después de que la segunda parte de la noche hubiese transcurrido, Śrī Cakravartī Ṭhākura entró en un sueño ligero. En ese momento, la hija de Vṛṣabhānu Mahārāja, Śrīmatī Rādhikā, apareció ante él. “Oh Viśvanātha, oh

Hari-vallabha”, dijo Ella afectuosamente, “no te lamentes. Lo que Kṛṣṇadāsa Kavirāja ha escrito es la verdad absoluta. Por Mi gracia, él conoce todos los sentimientos más profundos de Mi corazón. No dudes de sus afirmaciones. El *kāma-gāyatrī* es un *mantra* para adorar a Mi amado y a Mí; y Nosotros nos revelamos a los devotos a través de las sílabas de este *mantra*. Nadie puede conocernos sin Mi compasión. La media sílaba está descrita en el libro *Varṇa-āgama-bhāsvat*. Fue después de consultar este texto que Kṛṣṇadāsa Kavirāja determinó la verdadera identidad del *kāma-gāyatrī*. Estudia este libro y difunde su significado para el beneficio de todas las personas llenas de fe”.

Cuando escuchó esta instrucción de Vṛṣabhānu-nandinī Śrīmatī Rādhikā, Śrīla Cakravartī Ṭhākura se levantó, gritando con gran lamentación, “¡Oh Rādhā, Oh Rādhā!” Después de recobrar la compostura, procedió para llevar a cabo la orden de Śrīmatī Rādhikā.

Según la indicación de Śrīmatī Rādhikā, la sílaba “ya” que precede a la “vi” en el *mantra* se considera media sílaba, y todas las demás sílabas son completas o lunas llenas.

Así, por la misericordia de Śrīmatī Rādhikā, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura comprendió el significado profundo del *mantra*. Obtuvo la visión directa de su Deidad venerable, y en su cuerpo espiritual interno y perfecto (*siddha-deha*), pudo participar en los pasatiempos eternos del Señor como Su querido asociado. Él estableció la Deidad de Śrī Gokulānanda a orillas del Rādhā-kuṇḍa y, mientras residía allí, saboreaba la dulzura (*mādhurya*) de los pasatiempos eternos de Śrī Vṛndāvana. Fue en esta época cuando escribió su comentario *Sukha-vartinī* sobre el *Ānanda-vṛndāvana-campū* de Śrīla Kavi Karṇapūra donde declaró:

rādhā-parastīra-kuṭīra-vartinah
prāptavya-vṛndāvana-cakravartinah
ānanda-campū-vivṛti-pravartinah
sānto-gatir me sumahā-nivartinah

Yo, Cakravartī, dejo de lado todo lo demás y solo deseo obtener Śrī Vṛndāvana. Residiendo en una choza simple a orillas de Śrī Rādhā-kuṇḍa, el lugar más elevado de los pasatiempos de Śrī Rādhā, escribo este comentario sobre *Ānanda-vṛndāvana-campū*.

En su vejez, Śrīla Cakravartī Ṭhākura pasaba la mayor parte del tiempo en un estado de conciencia interna total o en un estado semiconsciente, profundamente absorto en *bhajana*. Su discípulo principal, Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇa, se hizo cargo de la responsabilidad de enseñar las escrituras.

Reestableciendo la doctrina del *parakīya*

Cuando en Śrī Vṛndāvana hubo un ligero descenso de la influencia de los seis Gosvāmīs surgió una controversia en torno a la doctrina del amor marital (*svakīyāvāda*) en oposición a la doctrina del amor de amantes (*parakīyāvāda*). Para disipar los conceptos erróneos sobre *svakīyāvāda*, Śrīla Cakravartī Ṭhākura escribió *Rāga-vartma-candrikā* y *Gopī-premāmṛta*, los cuales están repletos de conclusiones filosóficas de las escrituras. Después de eso, en su comentario *Ānanda-candrikā* sobre el verso *laghutvam atra yat proktam*, del *Ujjvala-nīlamaṇi* (1.21), demostró que la teoría de *svakīyāvāda* era errónea, y con evidencia de las escrituras y una lógica irrefutable, estableció la concepción de *parakīya*. Además, en su comentario del *Sārārtha-darśinī* sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam*, respaldó fuertemente al *parakīya-bhāva*.

Una vez, ciertos eruditos se opusieron a las conclusiones de Śrīla Cakravartī Ṭhākura sobre la adoración con el sentimiento del *parakīya*. Cuando los derrotó con una gran erudición y un razonamiento irrefutable, llenos de envidia decidieron matarlo. Sabían que Śrī Cakravartī Ṭhākura solía circunvalar Śrī Vṛndāvana temprano cada mañana, así que se escondieron en una arboleda oscura y densa y esperaron a que pasara caminando por allí. Cuando sus adversarios lo vieron acercarse, de repente desapareció, y en su lugar, apareció una bella joven de Vraja recogiendo flores con sus amigas.

Aquellos eruditos le preguntaron a esa niña: “¡Oh, *lālī* (jovencita), tan solo hace un momento una gran personalidad venía por aquí! ¿A dónde ha ido él?” La niña respondió: “Lo vi, pero no sé a dónde fue”. La visión de su asombrosa belleza, sus miradas de reojo, sus movimientos delicados y su dulce sonrisa cautivó al grupo de académicos. Todas las impurezas de sus mentes fueron eliminadas y sus corazones se derritieron. Ellos le preguntaron a la niña quién era y ella respondió: “Soy una sirvienta de mi ama, Śrīmatī Rādhikā. Ella está ahora en la casa de Sus suegros en Yāvaṭa y me ha enviado aquí para recoger flores”.

Después de decir eso, la niña desapareció, y en su lugar los eruditos vieron de nuevo a Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura. Los eruditos cayeron a sus pies orando y pidiendo perdón, y Śrīla Cakravartī Ṭhākura los perdonó a todos. Hay muchos más sucesos asombrosos como estos en la vida de Śrīla Cakravartī Ṭhākura. De esta manera, Śrīla Cakravartī Ṭhākura refutó la teoría de *svakīyāvāda* y estableció la verdad del *parakīya* puro, un logro muy importante para los Gauḍīya Vaiṣṇavas.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura no solo protegió la integridad del *dharma* de la Śrī Gauḍīya Vaiṣṇava, sino que también restableció su influencia en Śrī Vṛndāvana. Cualquiera que evalúe este logro quedará atónito ante semejante genialidad singular. Los *ācāryas* Gauḍīya Vaiṣṇavas han compuesto el siguiente verso glorificando su extraordinaria labor:

*viśvasya nātha rūpo ’sau / bhakti-vartma-pradarśanāt
bhakta-cakre vartitavāt / cakravarty ākhyaya bhavat*

Él es conocido por el nombre Viśvanātha, señor del universo, porque indica e ilumina el camino del *bhakti*; y él es conocido como Cakravartī porque siempre permanece en la asamblea de los devotos puros. Por lo tanto, su nombre es Viśvanātha Cakravartī.

Alrededor de 1754 en Vṛndāvana, en el quinto día de la quincena brillante del mes de Māgha (enero-febrero), cuando Śrīla Viśvanātha

Mādhurya-kādambinī

Cakravartī Ṭhākura tenía aproximadamente cien años, abandonó este mundo material, profundamente absorto en su conciencia interna. Su *samādhi* se encuentra hoy junto al templo de Śrī Śrī Rādhā-Gokulānanda en Śrī Dhāma Vṛndāvana.

Las glorias y el legado de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

Siguiendo los pasos de Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Cakravartī Ṭhākura compuso una cantidad abundante de literatura trascendental sobre el *bhakti*, estableciendo así en este mundo el deseo más íntimo del corazón de Śrīman Mahāprabhu. También refutó el *siddhānta* incorrecto, opuesto a los conceptos *rūpānuga* genuinos y, por lo tanto, es venerado en la sociedad Gauḍīya Vaiṣṇava como un *ācārya* ilustre, un alma de evidente autoridad, que ha comprendido al ser. Él es famoso como un gran filósofo trascendental, un poeta y un devoto *rasika*.

El poeta Vaiṣṇava Kṛṣṇa dāsa ha escrito las siguientes líneas en la conclusión a su traducción del *Mādhurya-kādambinī* de Śrīla Cakravartī Ṭhākura:

*mādhurya-kādambinī-grantha jagat kailo dhanya
cakravartī-mukhe vaktā āpani śrī-kṛṣṇa-caitanya*

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha bendecido al mundo entero escribiendo el *Mādhurya-kādambinī*. En realidad, Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu ha hablado esta obra a través de la boca de Śrīla Cakravartī Ṭhākura.

*keho kahen-cakravartī śrī-rūper avatāra
kaṭhina je tattva saral korite pracāra*

Algunos dicen que Śrīla Cakravartī Ṭhākura es una encarnación de Śrīla Rūpa Gosvāmī. Él es experto en el arte de describir verdades complejas de una manera fácil de entender.

*ohe guṇa-nidhi śrī-viśvanātha cakravartī
ki jānibo tomār guṇa mui mūḍha-mati*

Oh océano de misericordia, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, soy una persona tonta, por lo tanto ¿cómo puedo entender tus cualidades? (bondadosamente revela tus cualidades trascendentales en mi corazón. Esta es mi oración a tus pies de loto).

Pocos ācāryas Gauḍīya Vaiṣṇavas han escrito tantos libros como Śrīla Cakravartī Ṭhākura. El siguiente adagio sobre tres de sus libros es popular entre los Vaiṣṇavas hasta el día de hoy: *kiraṇa-bindu-kaṇā, ei tīna niye vaiṣṇavapanā*, “habiendo comprendido adecuadamente estos tres libros, *Ujjvala-nīlamanī-kiraṇa*, *Bhakti-rasāmṛta-sindhu-bindu* y *Bhāgavatāmṛta-kaṇā*, uno puede afirmar que es un Vaiṣṇava”.

A continuación, se muestra una lista de sus libros, comentarios y oraciones que comprenden una reserva de riqueza incomparable de la literatura devocional Gauḍīya Vaiṣṇava:

- 1) *Vraja-rīti-cintāmaṇi*;
- 2) *Camatkāra-candrikā*;
- 3) *Prema-samputa (khaṇḍa-kāvya)*;
- 4) *Gītāvalī*;
- 5) *Subodhinī* (el comentario del *Alaṅkāra-kaustubha*);
- 6) *Ānanda-candrikā* (comentario del *Ujjvala-nīlamanī*);
- 7) Comentario sobre el Śrī *Gopāla-tāpanī*;
- 8) *Stavāmṛta-laharī*, “Olas de oraciones nectáreas”, que incluye Śrī *Gurutattvāṣṭaka*, *Mantra-dātr-guror-aṣṭaka*, *Parama-guroraṣṭaka*, *Parātparaguror-aṣṭaka*, *Parama-parātpara-guror-aṣṭaka*, Śrī *Lokanāthāṣṭaka*, Śrī *Śacīnandanāṣṭaka*, Śrī *Svarūpa-caritāmṛta*, Śrī *Svapna vilāsāmṛta*, Śrī *Gopāladevāṣṭaka*, Śrī *Madana-mohanāṣṭaka*, Śrī *Govindāṣṭaka*, Śrī *Gopināthāṣṭaka*, Śrī *Gokulānandāṣṭaka*,

Svayaṁ-bhagavad-aṣṭaka, Śrī Rādhā-kunḍāṣṭaka, Jagan-mohanāṣṭaka, Anurāga-vallī, Śrī Vṛndā-devyaṣṭakam, Śrī Rādhikā-dhyānāmṛta, Śrī Rūpa-cintāmaṇi, Śrī Nandīśvarāṣṭaka, Śrī Vṛndāvanāṣṭaka, Śrī Govardhanāṣṭaka, Śrī Saṅkalpa-kalpa-druma, Śrī Nikuñja-virudāvalī (virut-kāvya, poesía de alabanza), Surata-kathāmṛta y Śrī Śyāma-kunḍāṣṭaka;

- 9) *Śrī Kṛṣṇa-bhāvanāmṛta-mahākāvya;*
- 10) *Bhāgavatāmṛta-kaṇā;*
- 11) *Śrī Ujjvala-nīlamanī-kiraṇa;*
- 12) *Bhakti-rasāmṛta-sindhu-bindu;*
- 13) *Rāga-vartma-candrikā;*
- 14) *Aiśvarya-kādambinī* (no está disponible);
- 15) *Mādhurya-kādambinī;*
- 16) Comentario de *Bhakti-rasāmṛta-sindhu;*
- 17) Comentario del *Dāna-keli-kaumudī;*
- 18) Comentario del *Śrī Lalita-mādhava-naṭaka;*
- 19) Comentario del *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (incompleto);
- 20) Comentario del *Brahma-saṁhitā;*
- 21) Comentario *Sārārtha-varṣiṇī* del *Śrīmad Bhagavad-gītā*
- 22) Comentario *Sārārtha-darśinī* del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Mi más venerable maestro espiritual, *om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja*, es el protector del Gauḍīya *saṁpradāya* y el fundador *ācārya* de la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti y los Gauḍīya Maṭhas bajo su jurisdicción. Él es el preceptor espiritual, aquel que guía a otros con su propio ejemplo, que se asemeja a un león (*ācārya-keśarī*). Además de componer sus propios libros, volvió a publicar en bengalí los libros de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura y de otros *ācāryas* previos. Hoy, por su deseo sincero, su inspiración y su misericordia sin causa, las traducciones de libros

como *Jaiva-dharma*, *Śrī Caitanya-siksāmṛta*, *Śrī Śikṣāṣṭaka*, *Bhakti-rasāmṛta-sindhu-bindu*, *Ujjvala-nīlamanī-kiraṇa*, *Bhāgavatāmṛta-kana*, *Śrī Gita-Govinda*, *Bhajana-rahasya*, *Gauḍīya Gīti-guccha*, *Srimad Bhagavad-gītā*, *Śrī Venu-gīta*, *Bhakti-tattva-viveka*, *Vaiṣṇava-siddhānta-mala*, *Śrī Brahma-samhitā*, *Rāga-vartma-candrika*, *Śrī Bṛhad-bhāgavatāmṛta*, *Gauḍīya-kaṇṭhahāra*, *Śrī Prema-sampūṭa* y otras obras importantes han sido y continúan siendo traducidas y publicadas en hindi, el idioma nacional de la India.

Tengo fe plena en que aquellos que tienen sed por el *bhakti*, especialmente aquellos que son practicantes de *rāgānuga-bhakti* y están ansiosos por alcanzar el *vraja-rasa*, recibirán este libro con mucha reverencia, y que las personas llenas de fe que estudien este libro obtendrán la cualificación para alcanzar la riqueza del *prema* de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Finalmente, oro para que la compasión condensada de Bhagavān, en la forma de mi más adorable *śrī śrīla guru-pādapadma*, derrame sobre mí su misericordia, para que yo pueda obtener incluso más de ese servicio que satisface su deseo más íntimo. Esta es mi humilde oración a sus pies de loto, los cuales otorgan *prema*.

Alam iti vistāreṇa – ahora se ha dicho todo lo que era necesario decir.

Orando por una partícula de la misericordia
de Śrī Hari, Guru y los Vaiṣṇavas,
humilde e insignificante,
Tridaṇḍi-bhikṣu Śrī Bhaktivedānta Nārāyaṇa

El día de la aparición de Śrī Madhvācārya

2 de octubre de 2006

520 Caitanyābda

Prólogo de la edición en inglés

Todas las glorias a nuestro amado Śrīla Gurudeva, Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja, a Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura y a nuestra ilustre *guru-paramparā*. Por su infinita gracia, se ha publicado esta edición en inglés del *Mādhurya-kādambinī*.

En este prefacio, nos gustaría informar al lector de ciertas características de esta edición.

Títulos de los capítulos

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura se refiere a los capítulos del *Mādhurya-kādambinī* como “lluvias”, enunciándolas en orden numérico (por ejemplo, La primera lluvia de néctar). Las palabras finales en que termina cada capítulo también proporcionan el título en sánscrito para ese capítulo. Por ejemplo, La primera lluvia de néctar se titula “*Bhakteḥsarvotkarṣa* – La supremacía del *bhakti*”.

En esta edición, la traducción de los títulos de los capítulos se presenta en la página del título del capítulo. Esa página también presenta la etapa de *bhakti* discutida en ese capítulo (desde la segunda lluvia de néctar en adelante). Hemos presentado esta información en letra más pequeña, ya que es una adición de los editores en inglés.

Transcripción sánscrita en negrita

Cada una de las secciones dentro de cada lluvia de néctar comienza con una transliteración en letras romanas de la prosa original en sánscrito hecha por Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura. Partes de esta transliteración aparecen algunas veces en negritas y entre comillas (por ejemplo, “*brahma pucchaṁ pratiṣṭhā*”). Esto indica un verso del *Śrīmad-Bhāgavatam*, *Bhagavad-*

Mādhurya-kāḍambinī

gītā u otra escritura que Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está refiriendo para corroborar su presentación.

Secciones y subsecciones

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura presentó el *Mādhurya-kāḍambinī* en ocho lluvias de néctar (“*amṛta-vṛṣṭi*”), y enumeró secciones dentro de cada lluvia según el tema. Estas secciones son referidas como “textos” en esta edición de inglés. En la publicación en hindi, y también aquí, estos textos adicionalmente son divididos y se les añaden subtítulos para facilitar la ubicación de estos temas vitales.

Corchetes

- (1) Dentro del *Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti*, los corchetes indican una inserción de los editores para garantizar una máxima claridad. Dentro del *Bhāvanuvāda*, algunas de estas inserciones provienen de la traducción bengalí del *Mādhurya-kāḍambinī* de Śrīla Vāmana Gosvāmī Mahārāj.
- (2) Cuando los corchetes preceden a una traducción del verso, proporcionan información que no está directamente en el verso (por ejemplo, “[Śrī Kṛṣṇa dijo]”).
- (3) Cuando la traducción de un término sánscrito es particularmente larga, está en corchetes para que no se confunda con el material entre paréntesis de la edición en hindi.

Paréntesis

- (1) Los paréntesis se utilizan para proporcionar un término en sánscrito, por ejemplo, “supremamente compasivo (*parama-karuṇa*)” – o para traducir un término en sánscrito – p. ej. “*bhajana* (absorción devocional)”.

Cuando el texto en sí dirige la atención del lector a un término en sánscrito, nombre, palabra, etc., su traducción al inglés se coloca entre comillas. P.ej. las palabras *ati-bhāgyena* (“buena fortuna extrema”).

- (2) Las frases y oraciones que aparecen entre paréntesis en la edición en hindi, también están entre paréntesis en esta edición.

Glosario – Índice de la sección

El glosario proporciona definiciones simples de términos sánscritos comunes, remitiendo al lector a las distintas secciones donde se ha utilizado el término. (Por ejemplo, “*niṣṭhā* – Fe fija e inquebrantable. [3.4c-f]”. En otras palabras, Lluvia 3, texto 4, secciones c y f).

Índice de versos

Este contiene no solo los versos prominentes, sino también fragmentos de versos citados dentro del texto.

Despliegue del gráfico

Naturalmente, es imposible presentar el desarrollo de la enredadera trascendental de la devoción en gráficas, haciéndolo de una manera adecuada. Al mismo tiempo, una imagen provee una visión general de sus etapas y aspectos. La gráfica contiene términos sánscritos y sus equivalentes en inglés.

* * *

Oramos para que Śrīla Gurudeva, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, nuestro *guru-varga* y toda la familia de Vaiṣṇavas, que son como cisnes, estén complacidos con nuestros humildes esfuerzos. Somos meramente almas condicionadas, propensas a los cuatro defectos, mientras que

las concepciones de nuestro *guru-varga* son perfectas y las más elevadas. Esperamos que estén presentadas adecuadamente en este tratado. Por la orden de Śrīla Gurudeva, hemos preparado esta primera edición en inglés. Rogamos a los respetados lectores que amablemente nos perdonen por cualquier error involuntario.

Aspirando a servir a Śrī Guru y los Vaiṣṇavas,
El equipo de publicación de la primera edición en inglés.
23 de agosto de 2018
el día de la desaparición de Śrīla Rūpa Gosvāmī.

Nota editorial

a la primera edición en español

Por la gracia de nuestro querido maestro espiritual, Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja, se presenta la primera edición en español de la obra *Mādhurya-kādambinī*, un cúmulo de nubes de néctar. Esta obra fue publicada en hindi por Gaudiya Vedanta Publications Inc. (GVP Inc.) en el 2006 y en inglés en el 2018. La presente edición es una traducción de la tercera edición en inglés de GVP Inc. publicada en el 2021.

Este libro es de gran relevancia para los practicantes del *bhakti-yoga* ya que presenta un análisis detallado de las distintas etapas del sendero de la devoción. En cuanto a la estructura de la obra, esta se encuentra dividida en secciones a las cuales el autor denominó “lluvias”. En la primera lluvia, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe la naturaleza del *bhakti*, así como su supremacía. En la segunda lluvia se explica la fe (*śraddhā*), la asociación con los santos (*sādhū-saṅga*) y la practica devocional inestable (*aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*). En la tercera lluvia se elucida la remoción de los obstáculos a la devoción (*anartha-nivṛttiḥ*). La cuarta lluvia describe la práctica devocional estable (*niṣṭhitā-bhajana-kriyā*), la quinta lluvia analiza el gusto por la práctica devocional (*ruci*) y la sexta lluvia describe el apego al objeto de la adoración (*āśakti*). Finalmente, la séptima lluvia describe la emoción espiritual (*bhāva*) y la octava lluvia el florecer del amor puro por Dios (*prema*). El autor compara al desarrollo de las etapas de la devoción con el crecimiento de una enredadera, a la cual denomina justamente la enredadera de la devoción, la cual satisface todos los deseos.

A continuación, se harán unas breves aclaraciones con respecto al proceso de la traducción y la revisión de la presente edición. En primer lugar, las interpolaciones realizadas en la edición en inglés y en la presente edición se realizan entre corchetes o entre paréntesis. La mayoría de estas se realizan

con el objetivo de traducir los términos en sánscrito. Se aclara además que todas las notas al pie de página son de los editores de la edición en inglés.

Cuando se conserva un término en sánscrito en el texto, se toma en consideración el género de la palabra en sánscrito al seleccionar el artículo definido o indefinido en español que la precede (e.g. el *sampradāya*, las *Śrutis*, etc.). En caso de que la palabra sea un sustantivo neutro en sánscrito, se sigue la regla filológica de usar el masculino (ej: los Upaniṣads, los *śāstras*).

Esperamos que este intento de presentar una versión en español rigurosa y comprensible sea del agrado de nuestro maestro espiritual. Cualquier acierto en este sentido es enteramente atribuible a él, mientras que cualquier error que el amable lector pueda encontrar es de nuestra absoluta responsabilidad.

Equipo editorial de las Publicaciones Gaudiya Vedanta ®

Equipo de publicación:

Los números a continuación indican las Lluvias específicas en las que trabajó cada colaborador. Si no hay número junto al nombre de una persona, significa que contribuyó en las ocho Lluvias.

Traducción original: B. V. Dāmodāra Mahārāja • **Primer control de fidelidad en la traducción:** B. V. Viṣṇudaivata Mahārāja [3, 6, 7, 8], Amala-kṛṣṇa dāsa, Jaya-gopāla dāsa [1], Prema dāsa [4, 5], Śrīvāsa dāsa [2] • **Segundo control de fidelidad en la traducción (y revisiones posteriores):** Amala-kṛṣṇa dāsa ~ Candraśekhara dāsa y Madhukara dāsa asistieron en el control de la fidelidad de la traducción 3 y 8 • **Consultor de traducción:** Madhukara dāsa • **Asistente de consultores de traducción :** Atula-kṛṣṇa dāsa, Candraśekhara dāsa.

Verificación del sánscrito: B. V. Bhāgavata Mahārāja, Rādhikā dāsī (Uzbekistan) ~ también consultora de sánscrito.

Editor, coordinador del proyecto: Vaijayantī-mālā dāsī • **Segundo editor, consultor:** Sundara-gopāla dāsa (England) ~ Jaya-gopāla dāsa contribuyó a la edición del 1 y 4 • **Tercer editor:** Sanātana dāsa [1, 2, 4, 5, 6, 7] • **Comentario editorial:** Madhusmitā dāsī • **Corrección de pruebas** Rṣabhadeva dāsa, Śāntī dāsī, Madhukara dāsa, Janakī dāsī (Belgium), Sulatā dāsī • **Comentarios del lector:** Vṛndāvana-vilāsini dāsī, Jāhnavā dāsī (Holanda), Mañjulālī dāsī (Bolivia) • **Verificación de la referencias de los versos:** Lalita-kiśorī dāsī (Wales).

Diseño de texto y maquetación: Jānakī dāsī (Belgium)

Contenido y diseño gráfico: Jaya-gopāla dāsa, Madhukara dāsa y Vaijayantī-mālā dāsī

Diseño e ilustración de portadas, ilustraciones de gráficos y páginas con diseños (interior): Nilambarī dās (Australia).

Otros agradecimientos: Akhileśa dāsa, Anitā dāsī, Anupama dāsa, Kamala dāsī (Canadá), Kṛṣṇa-kārunya dāsa, Kuñja-kalikā dāsī, Mañjarī dāsī (Hawaii), Nārāyaṇī dāsī, Nṛsimha dāsa (Martin Lyons), Pradyumna dāsa, Sudevī dāsī (Geary, England), Rādhā dāsī (Bay Area), Veṇu-gopāla dāsa (Canadá).

Primera lluvia de néctar

La supremacía del bhakti



Texto 1

Oración para obtener bendiciones divinas (maṅgalācaraṇa)

*hṛd-vapre nava-bhakti-śasya-vitateḥ sañjīvanī svāgamā-
rambhe kāma-tapartu-dāha-damanī viśvāpagollāsini |
dūrān me maru-śākhino 'pi sarasī-bhāvāya bhūyāt prabhu-
śrī-caitanya-kṛpā-niraṅkuśa-mahā-mādhurya-kādambinī || 1 ||*

Bhāvānuvāda: La misericordia de Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu se asemeja a un cúmulo de nubes de néctar extraordinario (*mahā-mādhurya*) que es ilimitado y sin restricciones, y que cae como lluvia en el corazón del *sādhaka*. La lluvia de Su misericordia revitaliza totalmente los cultivos de las nueve ramas de la devoción como *śravaṇa* y *kīrtana* que recién han sido sembrados en el campo del corazón de los *sādhakas*. Incluso la primera aparición del cúmulo de nubes de la misericordia de Mahāprabhu disipa la sensación intensa y ardiente que se siente durante el verano –los diversos deseos materiales de disfrute propio– y hace que el júbilo rebose en los corazones de todos los devotos a lo largo del universo, como ríos inundados por la lluvia. Que ese cúmulo de nubes de la dulce misericordia de Śrīman Mahāprabhu que no tiene restricciones y que es infinitamente poderoso, cuya influencia se siente incluso desde una gran distancia, me llene de *rasa* que da vida, a mí, un árbol seco y sin vida en el desierto.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti:

*namah om viṣṇu-pādāya / ācārya-simha-rūpiṇe
śrī-śrīmad-bhakti-prajñāna- / keśava iti nāmine
atimartya-caritrāya / svāśritānām ca pāline
jīva-duḥkhe sadārtāya / śrī-nāma-prema-dāyine*

*gaurāśraya-vigrahāya / kṛṣṇa-kāmaika-cāriṇe
rūpānuga-pravarāya / vinodeti svarūpiṇe*

*viśvasya nātharūpo 'sau / bhakti-vartma-pradarśanāt
bhakta-cakre vartitatvāt / cakravarty ākhyayābhavat*

*śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭam / sthāpitam yena bhūtale
svayam rūpaḥ kadā mahyam / dadāti sva-padāntikam*

*vāñchā-kalpa-tarubhyaś ca / kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānām pāvanebhyo / vaiṣṇavebhyo namo namaḥ*

*namo mahā-vadānyāya / kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya- / nāmne gaura-tviṣe namaḥ*

*he kṛṣṇa karuṇā-sindho / dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta / rādhā-kānta namo 'stu te*

*tapta-kāñcana-gaurāṅgi / rādhe vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devi / praṇamāmi hari-priye*

Una y otra vez ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de mi gurudeva, nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata-śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī, que es un océano de misericordia sin causa; a los pies de loto de jagad-guru Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda; a Śrīla Saccidānanda Bhaktivinoda Ṭhākura; al preceptor más elevado y eminente Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, que es el más grande *rasika-ācārya* (preceptor espiritual experto en saborear emociones trascendentales); a Śrīla Rūpa Gosvāmī, que es el asociado más íntimo de Śrīman Mahāprabhu; y al más magnánimo Śacīnandana Śrī Gaurahari, quien es Śrī Kṛṣṇa Mismo, resplandeciente con el sentimiento y la tez de Śrīmatī Rādhikā.

Así, orando a todos ellos por su misericordia, comienzo el *bhāvānuvāda* (traducción que revela la intención del autor) de este *Mādhurya-kādambinī* y el comentario titulado *Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti*.

Con el objeto de revelar a la sociedad Gauḍīya Vaiṣṇava la naturaleza intrínseca de la devoción pura (*śuddha-bhakti*), la secuencia de su aparición, la naturaleza auto manifiesta del *bhakti* y sus glorias inconmensurables, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, el más venerable y el mejor entre los *rasika* Gauḍīya Vaiṣṇava *ācāryas*, ha escrito este libro sagrado e incomparable titulado *Mādhurya-kādambinī*. Śrīla Cakravartī Ṭhākura es uno de los pilares resplandecientes y prominentes en la línea de los *śrī rūpānuga* Vaiṣṇava *ācāryas*, o preceptores espirituales en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī.

Śrīla Rūpa Gosvāmī, el recipiente más agraciado de la misericordia de Śrīman Mahāprabhu, en su texto sagrado *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* ha descrito las etapas existentes en la secuencia del proceso de la devoción al Señor Supremo (*bhakti*), desde la etapa inicial de la fe (*śraddhā*) hasta la obtención del amor por Dios (*prema*). Los practicantes del *bhakti* que acepten estas etapas comenzando con la etapa de *śraddhā*, pueden entrar fácilmente al reino del *prema*.

La secuencia es así:

*ādaṁ śraddhā tataḥ sādhu- / saṅgo 'tha bhajana-kriyā
tato 'nārtha-nivṛttiḥ syāt / tato niṣṭhā ruciḥ tataḥ*

*athāsaktis tato bhāvas / tataḥ premābhyudāñcati
sādhakānām ayaṁ premṇaḥ / prādurbhāve bhavet kramāḥ*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.4.15–16)

Primero despierta la fe (*śraddhā*) en el corazón del practicante de *bhakti*. Como resultado, surge un deseo por asociarse con personas santas (*sādhu-saṅga*), seguido de una propensión por practicar sus enseñanzas (*bhajana-kriyā*). Después de eso viene la etapa en la cual se eliminan los obstáculos de la devoción (*anārtha-nivṛtti*). Posteriormente se despierta una fe firme (*niṣṭhā*) en el *bhajana* (absorción devocional), seguida por un despertar del gusto trascendental (*ruci*). A partir de entonces, surge un apego intenso (*āsakti*) por Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, el objeto del

bhajana. Más allá de esto, está el despertar de la emoción trascendental (*bhāva*), que es la forma misma de la existencia pura (*śuddha-sattva*), y entonces brota el amor puro por Dios (*prema*). De esta manera se ha delineado la secuencia por la cual se despierta la devoción amorosa y pura (*prema-bhakti*) en el corazón del practicante del *bhakti*.

En este texto sagrado, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha presentado, de una manera natural y explícita, los síntomas de cada etapa en el desarrollo del *bhakti* – desde *śraddhā* hasta la aparición del *prema*, así como una explicación de aquellos obstáculos, tales como las ofensas, que deben ser abandonados a lo largo del camino. Esta gran obra literaria se asemeja a una linterna que ilumina el sendero del practicante del *bhakti* (*bhakti-sādhaka*), sin dejar lugar a la más mínima duda. Por seguir de forma práctica [las instrucciones de] este texto sagrado, el practicante libre de dualidad, con seguridad podrá percibir en qué etapa del *bhakti* se encuentra, cuales son sus propias deficiencias, y qué otras acciones debe llevar a cabo para avanzar en el sendero del *bhakti*. Además, se despertará en su corazón una mayor capacidad e inclinación para avanzar en el reino del *bhakti*.

En esta oración para obtener bendiciones divinas, que constituye el primer verso de esta gran obra literaria escrita por Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, el maestro espiritual del mundo entero, y por lo tanto el más venerado, encontramos una súplica para obtener la misericordia sin causa de su Deidad adorable, la personificación de *rasarāja-mahābhāva*, Śrī Caitanyadeva, quien es idéntico a Śrī Kṛṣṇa, pero que está decorado con la tez radiante y los sentimientos de Śrī Rādhā.

La misericordia del océano de compasión, Śacīnandana Śrī Gaurahari, ha sido llamado el *mādhurya-kādambinī* sin restricciones. Un cúmulo de nubes cargadas de agua se llama *kādambinī*. Por lo tanto, el significado del título *Mādhurya-kādambinī* se refiere a “una hilera de nubes que vierten lluvia en la forma de dulce néctar (*mādhurya*)”. Por este motivo, el autor ha titulado este libro *Mādhurya-kādambinī*.

En el *Ujjvala-nīlamanī* (11.19), Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito, *mādhuryam nāma ceṣṭānām sarvāvasthāsu cārutā*, “*mādhurya* significa ‘poseer una belleza y un encanto inigualables; y una naturaleza excepcional en todas las condiciones, en todas las circunstancias y en todas las actividades’”.

De esta manera, el *mādhurya* más elevado es solo aquel que es la personificación de toda la dulzura, Svayam Bhagavān Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa.

Śrīla Jīva Gosvāmī da más detalles sobre este tema en su comentario *Laghu-toṣaṇī* del verso 10.12.11 del *Śrīmad-Bhāgavatam*:

bhagavāms tāvad asādhāraṇa-svarūpaiśvarya-mādhuryas tattva-viśeṣaḥ |
tatra svarūpaṁ paramānandaiśvaryaṁ asamorddhānanta-svābhāvika-
prabhutā mādhuryaṁ asamorddhatayā, sarva-manoharaṁ svābhāvika-
rūpa-guṇa-līlādi-sauṣṭhavam |

Esa Verdad (*tattva*) única, particular y concluyente, cuya naturaleza intrínseca (*svarūpa*), majestuosidad divina (*aiśvarya*) y dulzura (*mādhurya*) son todas de lo más extraordinarias, es conocida como Bhagavān. La forma intrínseca de Parabrahma (el Espíritu Supremo) es ciertamente el cenit del éxtasis divino (*paramānanda*). Su majestuosidad (*aiśvarya*) es de hecho Su autoridad absoluta, insuperable e ilimitada. Y Su verdadera dulzura (*mādhurya*) es la excelencia de Su hermosa forma, cualidades, pasatiempos y demás atributos, que son atractivos de forma innata.

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, también ha establecido esta conclusión perfecta en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 21.110): *mādhurya-bhagavattā-sāra*, “la esencia de la cualidad de Dios es Su dulzura (*mādhurya*)”.

Solo por la misericordia sin causa de Śrī Kṛṣṇa Caitanyadeva, la personificación trascendental de la magnanimidad suprema, se ha dado a conocer al mundo entero que la esencia de Dios (*bhagavattā*) está basada en Su *mādhurya*. Según la opinión de todos los *ācāryas* Vaiṣṇavas de la

antigüedad, *aiśvarya* (majestuosidad divina) es la esencia de Dios. Sin embargo, basándose en los versos del *Śrīmad-Bhāgavatam*, que es la esencia inmaculada de la evidencia autorizada y la joya cimera de todas las escrituras reveladas, Śrī Caitanya Mahāprabhu y los recipientes de Su misericordia, los Gosvāmīs, han llegado a la conclusión de que *mādhurya* o dulzura es, de hecho, el fundamento de la forma original de Dios.

Aunque la naturaleza esencial (*svarūpa*) de cada *avatāra* de Dios en realidad no es diferente [a los demás *avatāras*], aun así [las escrituras declaran] *gūḍhaṁ paraṁ brahma manuṣya-liṅgam*, “Parabrahma Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, escondido bajo una forma humana, es directamente la personificación de la forma transcendental del *mādhurya*” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 7.10.48), y *raso vai saḥ*, “Él es *rasa*” (*Taittirīya Upaniṣad* 2.7.1).

No únicamente esto, Él es el objeto intrínseco para cada clase de *rasa*, y Él es el más experto en saborear el *rasa* (*rasika-śekhara*).

El pináculo del desarrollo de los diferentes *rasas* no se observa en ninguna de las otras formas de Bhagavān aparte de Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa. Solamente este Śrī Kṛṣṇa es el emporio de todo el *rasa* trascendental, *akhila-rasāmṛta-mūrti*. En Él, todos los *rasas* se ven generados y desarrollados hasta su límite más elevado.

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha descrito los cuatro *mādhurīs* (aspectos de dulzura) extraordinarios de Śrī Kṛṣṇa. Estas dulzuras no se hallan en ninguna de las otras formas de Bhagavān. Estas son: la dulzura de Sus pasatiempos (*līlā-mādhurī*); la dulzura de Su amor (*prema-mādhurī*); la dulzura del sonido de Su flauta (*veṇu-mādhurī*) y la dulzura de Su belleza (*rūpa-mādhurī*). Estos cuatro *mādhurīs* son perceptibles en su plenitud únicamente en Vraja-vihārī Śrī Kṛṣṇa. *Caturddhā-mādhurīs tasya vraja eva virājate*, “Sus cuatro *mādhurīs* siempre brillan únicamente en Vraja” (*Laghu-bhāgavatāmṛta*).

Este libro es también como una hilera de nubes que derraman la lluvia de los *mādhurīs* de Kṛṣṇa mencionados anteriormente. Esta es la razón por la que el autor ha llamado a este texto sagrado *Mādhurya-kāḍambinī*.

Una consideración más es que el *mādhurya-tattva* (la verdad concluyente sobre la dulzura absoluta) es extremadamente difícil de comprender y por lo tanto es completamente confidencial. No hay otra forma para experimentar estos *mādhurīs* que recibir la misericordia sin causa de aquellos que los saborean, es decir, la misericordia de Bhagavān o Sus devotos.

*prema-rasa-niryāsa karite āsvādana
rāga-mārga-bhakti loke korite pracāraṇa*

*rasika-śekhara kṛṣṇa parama-karuṇa
ei dui hetu haite icchāra udgama*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 4.15–16)

El significado de este verso es el siguiente: Además de ser el más experto en saborear el *rasa* (*rasika-śekhara*), Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa también es supremamente compasivo (*parama-karuṇa*). En los albores del presente Kali-yuga, ese mismo Śrī Kṛṣṇa vino nuevamente a este mundo. Como el más experto en saborear el *rasa*, Su propósito era saborear la esencia del *prema-rasa*, y como el más compasivo, Su propósito era distribuir el sendero de la devoción espontánea (*rāga-mārga-bhakti*) al mundo entero. Por lo tanto, aceptó el sentimiento divino y la tez dorada de la personificación del amor divino más elevado (*mahābhāva-svarūpiṇī*) Śrīmatī Rādhikā, y así, apareció en la forma de Śrī Kṛṣṇa Caitanya.

[En esta forma,] Śrī Kṛṣṇa personalmente saboreó Sus cuatro *mādhurīs* extraordinarios hasta el límite más elevado y sumergió al mundo entero en la inundación de Su *prema*. Por lo tanto, al comienzo de este libro, el venerado autor en su oración de invocación a Śrī Caitanya Mahāprabhu, su Deidad adorable, se ha referido a la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu como *niraṅkuś mahā-mādhurya-kādambinī*, “el cúmulo de nubes de la dulzura más elevada que no tiene restricciones”.

Durante la estación del monzón, una hilera de nubes, cargadas de agua, se extiende a lo largo del cielo, haciendo que la tierra se inunde con la lluvia. Tal como esa hilera de nubes no tiene preferencia por una tierra alta

o baja, pura o impura, piadosa o impía; de manera similar, la misericordia sin restricciones de Śrī Caitanya Mahāprabhu ha dejado atrás toda clase de reglas y prohibiciones. Sin considerar quién es idóneo para recibirla y quién no, Su misericordia ha ofrecido *prema* a todas las entidades vivientes del universo entero, bendiciéndolas de esa manera.

caitanyāvatāre bahe premāmṛta-banyā

saba jīva preme bhāse, pṛthivī hailo dhanyā

Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Antya-līlā* 3.254)

En el momento en que Śrī Caitanya Mahāprabhu descendió, hubo tal inundación del néctar del *prema* que sumergió a las entidades vivientes del mundo entero. De esta manera, la tierra se volvió afortunada.

uchalilo prema-banyā caudike beḍāya

strī, vṛddha, bālaka, yuvā, sakali ḍubāya

sajjana, durjana, paṅgu, jaḍa, andha-gaṇa

prema-banyāy ḍubāilo jagatera jana

jagat ḍubilo, jīvera hailo bīja nāśa

tāhā dekhi 'pañca-janer parama ullāsa

jato jato prema-vṛṣṭi kare pañca-jana

tata tata bāḍe jala, vyāpe tri-bhuvana

Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Ādi-līlā* 7.25–28)

La inundación de *prema* se expandió en las cuatro direcciones, sumergiendo a todos en ella –mujeres, ancianos, niños y jóvenes–. De esta manera, inundó al mundo entero: los gentiles, los malvados, los lisiados, los discapacitados y los ciegos. Cuando las cinco personalidades que componen el Pañca-tattva contemplaron a todas las entidades vivientes del mundo sumergidas de esta manera, y vieron que la semilla

de la existencia material de esas entidades vivientes estaba destruida por completo, su júbilo no tuvo límites. Mientras que el Pañca-tattva continúa provocando que llueva el *prema*, el diluvio continúa expandiéndose, y así se difunde a lo largo de los tres mundos.

De esta manera, durante Su presencia manifiesta, Śrī Caitanya Mahāprabhu otorgó el regalo del amor puro por Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prema*) por la acción de Su misericordia sin causa, incluyendo a aquellos que no realizaban ninguna práctica espiritual, e hizo que el universo entero se volviera afortunado. *Kṛṣṇa-prema haya yāñra dūra daraśane*, “incluso si uno contempla a Mahāprabhu y a Sus devotos a lo lejos obtiene *kṛṣṇa-prema*” (Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 16.121). Sin embargo, cuando Él no está manifiesto, las personas solo alcanzan el *prema* a través de *sādhana-bhajana* (la práctica del servicio devocional). Sin embargo, la nube de lluvia de la misericordia de Śrīman Mahāprabhu nutre completamente el *sādhana-bhakti* de un practicante, de tal manera que hace que el *prema-bhakti* se despierte rápidamente en él.

En este verso de invocación, el venerado autor ha descrito la poderosa influencia de *mahā-mādhurya-kādambinī* que no tiene restricciones. Su primera influencia es *hyd-vapre nava-bhakti-śasya-vitateḥ sañjīvanī*. Es decir, que las nubes de lluvia de la misericordia de Mahāprabhu otorgan completamente la energía dadora de vida a los nuevos brotes del *bhakti*, o sobre las nueve ramas del *bhakti* (*navadhā-bhakti*) que han surgido en la tierra del corazón del *sādhaka*.

Tal como en una lluvia de néctar, la precipitación procedente de una hilera de nubes monzónicas rejuvenece cultivos tales como el maíz, aunque ciertamente en esas tierras de cultivo ya estaban presentes algunas semillas o raíces – o una parte de estas. Sin embargo, la misericordia de Śrīman Mahāprabhu en la forma de una hilera de nubes de lluvia, incluso planta semillas de *bhakti* en los corazones de las entidades vivientes: corazones áridos y carentes de semillas o raíces en la forma de *bhakti-saṁskāras* (impresiones que surgen de las prácticas devocionales previas). Después, no solo hace que esas semillas broten, se formen nuevos retoños y se desarrollen

sus flores, sino que también hace que aparezca el fruto del *prema*. Al obtener el fruto completamente maduro del *prema*, la vida de la entidad viviente se vuelve exitosa y bendecida.

Aquí entendemos *hṛd-vapre* como la tierra de cultivo que es el corazón. El corazón es el lugar de nacimiento del *bhakti*, la base. El lugar donde surgen los anhelos y donde estos nuevamente se disuelven se llama “corazón” (*hṛdaya*). A pesar de que el corazón es inerte y desprovisto de conocimiento, por la voluntad de Bhagavān, posee el potencial para que el *bhakti* puro y trascendental surja dentro de él. Un corazón puro es como un campo fértil, pero, así como el suelo estéril, rocoso o con guijarros no puede producir ningún cultivo, asimismo, el *bhakti* no puede aparecer en un corazón que esté endurecido por el argumento, la duda y el reduccionismo.

El conocimiento práctico ordinario puede aparecer por medio de la inteligencia material, pero tal inteligencia no es el lugar de nacimiento del *bhakti*. Así, se puede ver que un niño poco inteligente, que no tiene conocimiento, puede llegar a convertirse en una persona de fe plena o en un devoto muy elevado, como consecuencia natural de sus *saṁskāras*, ya sea de sus vidas previas o de sus actividades recientes. Por el contrario, una persona muy inteligente puede ser un ateo. Así, el corazón es ciertamente el lugar donde nace el *bhakti*, no en la mente ni en la inteligencia. Este es el significado de las palabras *hṛd-vapre*.

Aquí las palabras *nava-bhakti* deben entenderse como *nava-udita* (“que surgió recientemente”) devoción reciente; o como *navadhā-bhakti* (“el sistema de las nueve ramas del *bhakti*”), que comienza con *śravaṇa* y *kīrtana*, el cual ha sido descrito en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.23):

śravaṇaṁ kīrtanaṁ viṣṇoḥ / smaraṇaṁ pāda-sevanam
arcanaṁ vandanam dāsyam / sakhyam ātma-nivedanam

Las nueve ramas del *bhakti* consisten en el escuchar, cantar y recordar los nombres, formas, cualidades y pasatiempos de Bhagavān; servir Sus pies; adorarle; orarle; ser Su sirviente; ser Su amigo; y entregarse a Él.

A pesar de que existen muchas otras ramas del servicio devocional, estas nueve ramas del *bhakti* son verdaderamente la mejor práctica (*sādhana*) para el surgimiento del *prema*.

Śrī Caitanya Mahāprabhu ha dicho:

bhajanera madhye śreṣṭha nava-vidhā bhakti
‘kṛṣṇa-prema’, ‘kṛṣṇa’ dite dhare mahā-śakti

tā’ra madhye sarva-śreṣṭha nāma-saṅkīrtana
niraparādhe nāma laile pāya prema-dhana

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 4.70–71)

De los varios procesos de *bhajana*, las nueve ramas del *bhakti* son las mejores, porque tienen la gran potencia de otorgar *kṛṣṇa-prema* y a Śrī Kṛṣṇa. La mejor de estas nueve prácticas es cantar los nombres de Bhagavān (*nāma-saṅkīrtana*). Si uno realiza *nāma-saṅkīrtana* libre de ofensas, sin duda obtendrá la riqueza más valiosa del *prema*.

La energía vital de estas nueve prácticas del *bhakti* proviene de la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu, que se compara con una encantadora hilera de nubes. Las nueve ramas del *bhakti* que acabamos de mencionar están dotadas con el gran poder de hacer que surja amor puro por Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prema*), así como también otorgan servicio a Él. Entre estas nueve prácticas, el *nāma-saṅkīrtana* de Bhagavān es la mejor de todas. Si uno realiza *nāma-saṅkīrtana* evitando *anarthas*, tales como las ofensas, ese *nāma-saṅkīrtana* otorgará rápida y fácilmente la gran riqueza del *prema*. Esto se debe a que la naturaleza esencial (*svarūpa*) del nombre del Señor (*nāma*) y el Señor, a quien uno se dirige por Su nombre (*nāmī*), son idénticas.

Caitanya Mahāprabhu fue el primero en otorgar el regalo completamente nuevo del *nāma-saṅkīrtana* al mundo. Él personalmente ha proclamado, *paraṁ vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam* “¡Que el canto congregacional del Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa sea supremamente victorioso!” (Śrī Śikṣāṣṭaka 1) y *nava-vidhā-bhakti pūrṇa nāma haite haya*, “el *navadhā-bhakti* se ejecuta de forma

completa al pronunciar el Santo Nombre de Śrī Bhagavān” (Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 15.107). Además, se menciona que en la ausencia de śrī harināma, la práctica de las nueve ramas del *bhakti* indicada anteriormente es incompleta. Śrī Caitanya Mahāprabhu practicó personalmente śrī harināma-saṅkīrtana y también lo propagó por todas partes y, al hacerlo, instruyó a todas las entidades vivientes del universo para que hicieran lo mismo. De esta manera, a través de *nāma-saṅkīrtana*, ha hecho que *navadhā-bhakti* alcance su plenitud y sea capaz de otorgar el fruto del *prema*.

Por consiguiente, el venerado autor describe la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu como el *mahā-mādhurya-kāḍambinī* que hace que fluya la energía vital a través del proceso de las nueve ramas del *bhakti*, que se asemejan al cultivo.

Aquí puede surgir una pregunta: Mientras exista un impulso por disfrutar de forma egoísta en el corazón del *sādhaka*, el cual se compara a un campo de cultivo, exponiéndolo continuamente al fuego ardiente de la pasión intensa, ¿cómo habrá alguna posibilidad de que surja la disposición extremadamente suave y delicada para dedicarse al servicio devocional?

En respuesta a esto, el más venerable autor describe la segunda influencia poderosa de las nubes llenas de dulzura (*mahā-mādhurya-kāḍambinī*), que personifican la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu: *svāgamārambhe kāma-tapartu-dāha-damanī*.

El significado de estas palabras es el siguiente: Cuando una hilera de nubes llena el cielo, incluso antes de que llueva, una brisa agradable y refrescante comienza a soplar. Simplemente por eso, el calor intenso del verano se disipa fácilmente, y los cuerpos de todas las entidades vivientes se refrescan agradablemente, tanto por dentro como por fuera. Las llamas de las tres clases de miserias nacidas de los impulsos lujuriosos en el corazón del *sādhaka* son millones y millones de veces más ardientes que el calor severo del verano. Sin embargo, al igual que la brisa que sopla antes de la lluvia, la influencia inicial del cúmulo de nubes de la misericordia de Śrī Caitanya, incluso antes de un aguacero, enfría y refresca a los *sādhakas* que arden en las

llamas del deseo sensual, tanto externa como internamente. Qué decir de los deseos e impulsos materiales, dicha misericordia disipa el más mínimo rastro del deseo de obtener la liberación del corazón de los *sādhakas* y lo llena con el deseo de servir afectuosamente a Śrī Kṛṣṇa.

¡Ah, cuan gloriosa es la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu!

*na yogo na dhyānam na ca japa-tapas-tyāga-niyamo
na vedā nācāraḥ kva nu vata niṣiddhādhyuparatih
akasmāc-caitanye 'vatarati dayā-sāra-hṛdaye
pumārthānām mauliṁ param iha mudām luṅṭhati janah*

Śrī Caitanya-candrāmṛta (6)

Aquellas personas que no tienen ni siquiera un ápice de conexión con el *yoga*, la meditación (*dhyāna*), la pronunciación de *mantras* (*japa*), la austeridad (*tāpa*), la renunciación (*tyāga*), la adhesión a los códigos de conducta (*niyama*), la recitación de los Vedas, el comportamiento apropiado (*sadācāra*) y quienes –¡ay, ay!– ni siquiera se abstienen de ejecutar actividades prohibidas y pecaminosas, debido al advenimiento de Śrī Caitanya Mahāprabhu, cuyo corazón está lleno de la esencia de la compasión, hoy están aplaudiendo y saqueando la joya cimera de todas las metas de la vida, *mahā-prema*, la cual incluso Brahmā, Śiva, Nārada y otros buscan ardientemente.

Con mucha alegría, el respetado y venerado autor describe la tercera influencia maravillosa e inspiradora del cúmulo de nubes de la misericordia de Śrī Caitanya: *viśvāpagollāsini*.

Cuando cae un aguacero en la estación lluviosa, una hilera de nubes densas llena los ríos con abundante lluvia, haciendo que las grandes corrientes se desborden. Esos ríos sumergen sus orillas con aguas desbordantes y se mueven rápidamente y con mucha fuerza para encontrarse con el océano. Del mismo modo, al momento del descenso de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Su misericordia en la forma de la gran lluvia de *mādhurya-kādambinī* se derramó

por todo el universo a través de la ejecución de *śrī kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana*. Así, en el universo, los devotos que son como ríos se inundaron del *prema* ocasionando que surjan en ellos las grandes olas de las emociones extáticas de *sāttvika* y *vyābhicārī*. En el universo, todos fueron transportados por esta inundación del *prema*, arrastrados muy fuertemente por la intensa corriente hacia el océano de la ambrosía del *rasa*, el océano del *śrī kṛṣṇa-prema*.

El más magnánimo Śacīnandana Śrī Gaurahari y Sus asociados más queridos otorgaron *prema* –¡no!– no lo otorgaron, distribuyeron *prema*, sin medida alguna, tanto que hubo una gran inundación. En esa inundación, aquellos que eran recipientes dignos y los que no lo eran, tanto las mujeres como los hombres, los niños y los jóvenes, los caballeros y los pícaros, los cojos, los lisiados y los ciegos, todos fueron sumergidos. Incluso los animales feroces en los bosques, así como los Māyāvādīs, los adeptos al camino de la acción frutiva, los que argumentan inútilmente, los blasfemos e hipócritas, quienes se asemejan a tigres, leones, osos, etc., todos fueron beneficiados. Los efectos se perciben por todo el mundo incluso hasta hoy en día. Adictos al alcohol, carnívoros, ateos, miles y miles de hombres y mujeres, niños y niñas en las naciones materialistas están llevando cuentas de *tulasī* alrededor de sus cuellos y el *tilaka* divino sobre sus frentes, y con ambos brazos levantados están siendo transportados por las olas de “*hare kṛṣṇa, hare rāma*”. Todo esto, de hecho, es el resultado directo que se percibe de la influencia de la misericordia de Śrīman Mahāprabhu, en la forma de *mādhurya-kādambinī*.

Presentándose a sí mismo como muy insignificante e inútil, este venerado autor, al final del verso de invocación, está orando por la misericordia sin causa de Śrīman Mahāprabhu: *dūrān me maru-śākhino’ pi sarasī-bhāvāya bhūyāt...* “Que el cúmulo de las nubes desenfrenadas y llenas de gran dulzura (*mahā-mādhurya-kādambinī*), en la forma de la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu, hagan que, incluso a la distancia, mi corazón, que es como un árbol seco en un desierto árido, se inunde de *rasa*”.

Durante un aguacero en la estación del monzón, nubes densas cubren la tierra y llueven torrentes de agua sobre ella. Sin embargo, en el desierto no se produce este tipo de lluvia, solo de vez en cuando cae una leve llovizna proveniente de un pequeño vestigio de nubes, pero incluso en esas situaciones llovizna a la distancia. Debido a su sentimiento de profunda humildad, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura se considera a sí mismo como un árbol seco y marchito en el suelo árido del desierto, muy distante¹ del cúmulo de nubes de la misericordia de Śrīman Mahāprabhu. Por lo tanto, él ora: “Oh inmensamente influyente *mādhurya-kādambinī*, tú eres la personificación de la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu. A pesar de que estás situada a una gran distancia, y aunque tengo un corazón seco, una mente nublada y torpe; y aunque soy un alma extremadamente inútil, aun así, te ruego que infundas en esta alma marchita el *bhakti-rasa*, el *madhura-rasa* de Śrī Kṛṣṇa, y la empapes”.

El recipiente supremo de la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, quien tiene la riqueza del *prema* y es el más elevado en todos los aspectos, está dando instrucciones sobre el método de *nāma-sādhana* (la práctica del canto del santo nombre), que otorga *nāma-prema* (amor puro por el santo nombre). Tal oración exhibe la humildad natural y digna de los Vaiṣṇavas. El *prema* no puede existir donde no hay humildad y la humildad no puede existir donde no hay *prema*. Si el practicante anhela ardientemente el *kṛṣṇa-bhakti-rasa* (el dulce sentimiento de la devoción a Kṛṣṇa), debe sentirse naturalmente humilde e insignificante. Pero tal humildad es imposible de alcanzar sin la misericordia del más magnánimo Śrī Caitanyadeva. Śrīman Mahāprabhu le dijo personalmente a Śrī Svarūpa Dāmodara y a Śrī Rāya Rāmānanda:

*je-rūpe loile nāma, prema upajaya
tāra lakṣaṇa-śloka śuno, svarūp-rāma-rāya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 20.20)

¹ Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura se refiere aquí a su aparición en este mundo muchos años después de la desaparición de Śrīman Mahāprabhu.

Oh Svarūpa Dāmodara, Oh Rāya Rāmānanda, escuchen el criterio y los síntomas de alguien ocupado en el proceso de *śrī harināma*, el cual hace que surja el *prema* en el corazón:

*tṛṇād api sunīcena / taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena / kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

Śrī Śikṣāṣṭakam (3)

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 20.21)

Esto significa que si uno anhela obtener *kṛṣṇa-prema*, es imprescindible que realice el *śrī harināma-saṅkīrtana* constantemente y para siempre, sintiéndose incluso más insignificante e indigno que la hojarasca, siguiendo el ejemplo bondadoso y tolerante de un árbol, sin esperar respeto para sí y dando el respeto debido y apropiado a los demás.

Texto 2

Oración especial para obtener bendiciones divinas

*bhaktiḥ pūrvaiḥ śritā tām tu | rasam paśyed yad-ātta-dhīḥ |
tām naumi satatam rūpa- | nāma-priya-janam hareḥ || 2 ||*

Bhāvānuvāda: Los santos más elevados (*mahājanas*) de la antigüedad también se refugiaron en Bhakti-devī. Sin embargo, ahora por la misericordia del asociado más querido de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Śrīla Rūpa Gosvāmī, las personas dotadas de inteligencia verdadera perciben directamente el *bhakti* en su forma de *bhakti-rasa*. Ofrezco una y otra vez mis más sinceras reverencias a Śrīla Rūpa Gosvāmī.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: La función eterna de la entidad viviente es la de ser un sirviente de Kṛṣṇa. Sin embargo, desde tiempo inmemorial, ha olvidado a Bhagavān y, por lo tanto, ha sido capturada por la potencia ilusoria (*māyā*).

Consecuentemente, ha caído en el ciclo de nacimiento y muerte y está siendo quemada por las tres clases de tormentos. Algunas veces, como resultado de sus acciones previas, se convierte en un semidiós en el reino celestial o en un gobernante en la tierra, y otras veces se convierte en un súbdito. A veces es parte de la clase sacerdotal (*vipra*) y otras veces de la clase trabajadora (*śūdra*). A veces está feliz y otras veces está triste. A veces nace en especies de plantas, a veces en especies acuáticas, algunas veces como un pájaro o un animal, y otras veces en razas demoníacas (*daitya* o *dānava*). Deambula en tantas diferentes especies buscando la felicidad, pero en ninguna parte encuentra la felicidad verdadera. Cuando el supremamente compasivo Bhagavān observa la condición miserable de Su querida entidad viviente, Se le derrite el corazón. Él desciende en la forma de las escrituras védicas eternas, Se manifiesta en Sus diversas formas – Sus *avatāras*– y hace que Sus asociados amados desciendan al mundo como *ācāryas* (maestros que enseñan con el ejemplo). De esta manera, al instruir sobre el *bhakti*, otorga la felicidad eterna a las entidades vivientes extraviadas y que se han olvidado de Él, y las ocupa en Su servicio.

De hecho, solo la devoción al Señor Supremo (*bhagavad-bhakti*) puede hacer que las entidades vivientes adversas e infelices se sientan eternamente satisfechas, porque a través de la devoción lo alcanzan. Los Vedas, las Śrutis, las Smṛtis, los Purāṇas y demás enuncian esta conclusión perfecta al unísono. Es imposible que las entidades vivientes obtengan aquello que es auspicioso de forma permanente a través del trabajo frutífero (*karma*), la búsqueda de conocimiento (*jñāna*), el misticismo (*yoga*), la penitencia (*tapa*) y otros procesos.

bhaktir evainam nayati / bhaktir evainam darśayati
bhakti-vaśaḥ puruṣo / bhaktir eva bhūyasī

del Māṭhara-śruti

citado en *Madhva-bhāṣya* (sūtra 3.3.53)

Solo el *bhakti* (devoción) hace que la entidad viviente se acerque a Bhagavān. Solo el *bhakti* permite que la entidad viviente vea a Bhagavān cara a cara. Esa Persona Suprema, Bhagavān, en realidad es controlada por el *bhakti*; [por lo que] *bhakti* es superior a todo lo demás.

*yasya deve parā bhaktir / yathā deve tathā gurau
tasyaite kathitā hy arthāḥ / prakāśante mahātmanah*
Śvetāśvatara Upaniṣad (6.23)

Todos los significados confidenciales de los Vedas se revelan completamente a esa gran alma que tiene la misma devoción trascendental por su *gurudeva* como la que tiene por Śrī Bhagavān.

ānandamayo 'bhyāsāt
Vedānta-sūtra (1.1.12)

La palabra *ānandamaya* (“repleto de bienaventuranza”) utilizada en la literatura Védica debe referirse al Espíritu Supremo, ya que se usa una y otra vez para describirle.

sa vai puṁsām paro dharmo / yato bhaktir adhokṣaje
Śrīmad-Bhāgavatam (1.2.6)

El *dharma* más elevado de la vida humana es la devoción al transcendente Bhagavān Śrī Kṛṣṇa.

*bhagavān brahma kārtsnyena / trir anvikṣya manīṣayā
tad adhyavasyat kūṭa-stho / ratir ātmany ato bhavet*
Śrīmad-Bhāgavatam (2.2.34)

[¿Cómo puede haber algún beneficio para las entidades vivientes que, sin importarles el Señor, han caído en el ciclo de nacimientos y muertes repetidos de la existencia material? Preocupado por esta situación] Śrī Brahmā, quien conoce las verdades fundamentales con respecto al

Señor, pensó durante largo tiempo para encontrar una solución. Con una atención resoluta, examinó todos los Vedas tres veces, y con su inteligencia concluyó que la perfección más elevada de la religión es aquella por medio de la cual uno puede obtener amor exclusivo por Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, la Superalma de toda la existencia.

A través de afirmaciones de las escrituras como estas, se establece por completo la conclusión inmutable y perfecta: Es únicamente a través del *bhagavad-bhakti* que la aflicción de la entidad viviente cesa por completo y obtiene la felicidad verdadera. Este *bhakti*, no depende de ninguna otra práctica (*sādhana*) tal como el trabajo frutivo (*karma*), el misticismo (*yoga*), o la búsqueda del conocimiento (*jñāna*) para manifestarse, ni tampoco depende del lugar, el tiempo o la cualificación. El *bhakti*, al igual que el *bhagavat-tattva* todopoderoso y auto manifiesto, es una verdad omnipotente y auto manifiesta. Esto se afirma porque el *bhakti* no es otra cosa que una función especial de la potencia interna de Bhagavān (*svarūpa-śakti*). Por lo tanto, las almas excelsas que conocen este secreto se han refugiado completa y exclusivamente en el *bhakti* y lo han propagado.

En realidad, solo aquel que se ha refugiado en la devoción pura y suprema por Bhagavān es un *mahājana*. Entre estas almas excelsas, Vaiṣṇavas *ācāryas* tales como Śrī Nārada, Śrī Prahlāda, los Pāṇḍavas, Śrī Uddhava, Śrī Śukadeva Gosvāmī, Śrī Yamunācārya, Śrī Nātha Muni, Śrī Godā-devī, Śrī Rāmānujācārya y Śrī Madhvācārya se han refugiado exclusivamente en el *bhakti*. A través de su comportamiento personal y de sus preceptos, han proclamado la grandeza del *bhakti* por todo el mundo. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, que está bien versado en todas las escrituras y está completamente familiarizado con el *rasa*, comprendió este misterio esotérico. El término *mahājanas* [en el Texto 2], se refiere a los *bhaktas* más prominentes de la antigüedad, como Śrī Nārada.

Sin embargo, antes del advenimiento de Śrī Caitanya Mahāprabhu, no se sabía que el *rasa* es la naturaleza intrínseca (*svarūpa*) del *bhakti*. Śrīla

Rūpa Gosvāmī, el recipiente especial de la misericordia de Śrī Caitanyadeva, el *rasika-śekhara* supremamente compasivo, compuso libros sagrados como *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* y *Ujjvala-nīlamanī*, donde se establece por primera vez que el *rasa* es la naturaleza intrínseca del *bhakti*.

Las personas más afortunadas del mundo son aquellas que han obtenido una inteligencia verdadera [por la misericordia] de Śrīla Rūpa Gosvāmī, y están experimentando el *rasa-svarūpa* del *bhakti* y están haciendo que otros también lo experimenten.

Solo por la misericordia de Śrīla Rūpa Gosvāmī se puede comprender claramente que la forma intrínseca del *bhakti* es *rasa*. Si tuviéramos que seguir deliberando sobre estas palabras de nuestro venerado Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, entonces este libro se volvería mucho más voluminoso. Por lo tanto, basta con mencionar que Śrī Caitanya Mahāprabhu es *rasika-śekhara* Vrajendra-nandana, Śrī Kṛṣṇa mismo. Como *rasika-śekhara* (el más experto en saborear el *rasa*), Su propósito era saborear la esencia del *prema-rasa* sublime, radiante y puro de *mahābhāva-svarūpiṇī* Śrīmatī Rādhikā, y como *parama-karuṇa* (el más compasivo), Su propósito era distribuir al mundo entero la riqueza de la devoción espontánea (*rāga-mārga-bhakti*). Por esta razón, Él aceptó el sentimiento y la tez corporal de Śrī Rādhā y descendió en la forma de Śacīnandana Śrī Gaurahari.

En el Kali-yuga excepcional previo, hace casi mil ciclos de cuatro yugas, Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa descendió como Śrī Gaurāṅga y otorgó este *bhakti* cargado de *rasa*, el cual es difícil de obtener incluso para personalidades como Śrī Brahmā. Desde ese Kali-yuga en particular, muchos *avatāras* de Bhagavān y muchos Vaiṣṇavas *ācāryas* han hecho su advenimiento, pero solo hasta la reciente reaparición de Śrī Gaurāṅga ninguno de ellos había ofrecido el *bhakti* cargado de *rasa* para las entidades vivientes de este mundo. Qué decir de otorgar tal *bhakti*, ellos ni siquiera podían dar su verdadera definición.

Śrīla Rūpa Gosvāmī es el asociado querido de Śrī Gaurahari, quien está adornado con el sentimiento y la tez de Śrī Rādhā. En los pasatiempos de

Vraja, Śrīla Rūpa Gosvāmī es Śrī Rūpa Mañjarī, la principal de las sirvientas íntimas de Śrīmatī Rādhikā. De hecho, para propagar ese *bhakti* de Vraja, que está lleno de *unnatojjvala-rasa* (los sentimientos más elevados de amor trascendental), Śrī Rūpa Mañjarī descendió en los pasatiempos de Śrī Gaura adoptando la forma de Śrī Rūpa Gosvāmī. Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī ha dado a conocer este secreto en su *Śrī Caitanya-caritāmṛta*.

De la misma manera que al principio de la creación Śrī Bhagavān manifestó la potencia para crear en el corazón del abuelo Brahmā, y así creó este universo, asimismo Śrī Caitanya Mahāprabhu hizo que Su potencia especial se manifestara en el corazón de Su amado Śrī Rūpa y a través de él propagó los temas de los pasatiempos y juegos trascendentales de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa en Vraja, temas que se habían perdido por la influencia del tiempo. En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 19.117) se afirma:

*śrī-rūpa-hṛdaye prabhu śakti sañcārīlā
sarva-tattva-nirūpiyā 'pravīṇa' korilā*

Śrī Caitanya Mahāprabhu infundió el corazón de Śrīla Rūpa Gosvāmī con poder trascendental y, por lo tanto, lo volvió muy experto y dotado con la capacidad para discernir todos los *tattvas*.

Además, Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura ha escrito en su *Prema-bhakti-candrikā*:

*śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭam' / sthāpitam yena bhūtale
svayam rūpaḥ kadā mahyam / dadāti sva-padāntikam*

¿Cuándo será que Śrīla Rūpa Gosvāmī, quien estableció en este mundo la misión para satisfacer el deseo más íntimo de Śrī Caitanya Mahāprabhu, me dará refugio a sus pies de loto?

En efecto, el deseo más íntimo del corazón de Śrī Caitanya Mahāprabhu es manifestar nuevamente sobre la tierra el *vraja-bhakti* saturado con *unnatojjvala-rasa*.

Al componer literaturas fundamentales sobre el *bhakti* como el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* y el *Ujjvala-nīlamaṇi* y al enseñarlas, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha establecido completamente el deseo más íntimo del corazón de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Las glorias de Śrīla Rūpa Gosvāmī que surgieron en el corazón del poeta Śrī Mādhava son profundamente conmovedoras:

*yañ kali rūpa śarīra na dharata
ta vraja-prema-mahānidhi kuṭharika, kon kapāṭa ughāḍata (1)*

Si Śrīla Rūpa Gosvāmī no hubiera aparecido en esta era de Kali, ¿quién hubiera abierto las puertas al gran almacén del *vraja-prema*?

*nīra-kṣīra-hamsana, pāna-vidhāyana, kon pṛthak kari pāyata
ko saba tyaji, bhaji ’vṛndāvana, ko saba grantha viracita (2)*

¿Quién, sino Śrīla Rūpa Gosvāmī, hubiera podido extraer la esencia de las escrituras de la misma manera que un cisne separa la leche del agua? ¿Quién hubiera podido abandonar todo para realizar *bhajana* en Vṛndāvana? ¿Quién podría haber escrito tales escrituras?

*jaba pitu vana-phula, phalata nānā-vidha, manorāji aravinda
madhukara vinu, pāna kon jānata, vidyamāna kari bandha (3)*

Él era una abeja en medio de muchas variedades de flores amarillas silvestres y de lotos que encantan a la mente. Sin esa abeja, ¿quién podría haber conocido el arte de libar el néctar confinado dentro de esas flores?

*ko jānata, mathurā vṛndāvana, ko jānata vraja-nīta
ko jānata, rādhā-mādhava-rati, ko jānata soi pṛita (4)*

¿Quién podría haber entendido las glorias de Mathurā y Vṛndāvana? ¿Quién podría haber comprendido las complejidades de Vraja? ¿Quién podría haber entendido el amor entre Śrī Rādhā y Śrī Mādhava? ¿Quién podría haber conocido ese amor?

*jākara caraṇe, prasāde sakala jana, gāi gāoyāi sukha pāota
caraṇa-kamale, śaraṇāgata mādho, tava mahimā ura lāgata (5)*

Por la misericordia de sus pies de loto, todas las almas pueden cantar e inspirar a otros para que canten [sobre las glorias del amor de Śrī Rādhā-Mādhava], alcanzando así la felicidad verdadera [Oh Śrīla Rūpa Gosvāmī], que este Mādhava dāsa, habiéndose rendido a tus pies de loto, pueda comprender tus glorias ilimitadas.

En tiempos previos a Śrīla Rūpa Gosvāmī, los síntomas del *bhakti* estaban definidos en *Śaṇḍilya-sūtra*: *sā parānuraktir īśvare* “el síntoma del *bhakti* se describe como un apego amoroso y profundo por Parameśvara”.

En el *Pañcarātra* se dice:

*sarvopādhi-vinirmuktaṁ / tat-paratvena nirmalam
hṛṣīkeṇa hṛṣīkeśa- / sevanaṁ bhaktir ucyate*

citado en *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.1.12)

Bhakti es el servicio totalmente puro a Hṛṣīkeśa, el amo de los sentidos, que es ejecutado a través de todos los sentidos únicamente para Su placer y que está libre de todas las designaciones materiales.

También hay una descripción en otras partes de las escrituras:

ahaituky avyavahitā / yā bhaktiḥ puruṣottame

Śrīmad-Bhāgavatam (3.29.12)

Esto significa que el síntoma de la devoción trascendental (*nirguṇa-bhakti*) es que la mente se dirige hacia el Señor Supremo Absoluto en todo momento, tal como una corriente de aceite que fluye de forma ininterrumpida.

Sin embargo, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha presentado una definición del *bhakti* incomparable, que no solo incluye todos los síntomas mencionados previamente, sino que también está repleta de otras características especiales. Su definición es extremadamente maravillosa y bella:

anyābhilāṣitā-sūnyam / jñāna-karmādy-anāvṛtam

ānukūlyena kṛṣṇānu- / śīlanam bhaktir uttamā

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.11)

Ese esfuerzo perpetuo por el bien de Śrī Kṛṣṇa, que está libre de todo tipo de deseos que no sean el deseo de servirlo; que no está eclipsado por la búsqueda del conocimiento monista, el trabajo frutífero, etc; que se realiza exclusivamente por el afecto amoroso hacia Él, a través de todos los esfuerzos físicos, mentales y verbales; y a través de todas las emociones, fluyendo sin interrupción como una corriente constante de aceite, se llama *uttamā-bhakti*.

Todas y cada una de las etapas del *bhakti* están incluidas en esta definición de *uttama-bhakti*, comenzando desde *śraddhā*, la primera etapa del *bhakti*, continuando con *niṣṭhā*, *ruci*, *āsakti*, *rati* (o *bhāva*), y más allá de esto, *prema*, *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga*, *bhāva*², *mahābhāva*, *rūḍha-bhāva*, *adhirūḍha-bhāva*, *mohana*, hasta alcanzar el *mādanākhya-mahābhāva*³.

Adicionalmente, Śrīla Rūpa Gosvāmī, presentó con gran habilidad una encantadora poesía y un análisis sutil sobre la inclinación devocional del corazón, empezando con las etapas preliminares del *bhakti*, desde *śraddhā* hasta *niṣṭhā*, *ruci*, *āsakti* y luego *bhāva* y la secuencia evolutiva de esa inclinación a través de las diversas transformaciones de *prema* – desde *sneha* a *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga*, *bhāva*, *mahābhāva* y así sucesivamente. Él definió el *sthāyi-bhāva* (emoción permanente) y dio una hermosa descripción del *bhakti-rasa*, estado supremamente deleitable y completamente maravilloso, que se alcanza cuando el *sthāyi-bhāva* se combina con los ingredientes de *rasa*, tales como *vibhāva* [aquello que estimula el *rati*; la relación inherente con Kṛṣṇa], *anubhāva* [acciones visibles que ilustran las emociones espirituales situadas en el corazón], *sāttvika-bhāva* [ocho síntomas de éxtasis espiritual que surgen

2 La palabra *bhāva* se usa a menudo como sinónimo de *rati*, pero aquí se refiere a una cierta etapa avanzada del *prema* –Ed.

3 Para obtener una explicación de estos términos, consulte Lluvia 8, Texto 5a. –Ed.

exclusivamente del *viśuddha-sattva*] y *vyabhicārī-bhāva* [las emociones transitorias internas, que se elevan como olas del océano del *sthāyi-bhāva*, enalteciéndolo y después cayendo una vez más en el *sthāyi-bhāva*].

En su célebre composición *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* se puede encontrar un hermoso vislumbre de todo esto.

Empoderado por la misericordia de Śrīman Mahāprabhu, Śrīla Rūpa Gosvāmī también demostró que el método de *bhajana* Gauḍīya Vaiṣṇava, que es inmaculado y extremadamente purificador está establecido sobre una plataforma sólida sobrecargada de *rasa*. Esta composición, por su propio mérito, ha sido immortalizada en la historia de la literatura del *bhakti*. Se la considera como la enciclopedia de todas las verdades concluyentes con respecto al *bhakti-rasa* y se la venera como el fruto más refinado y completamente maduro del árbol que satisface todos los deseos de la literatura Gauḍīya sobre el *rasa*. Los *ācāryas* previos a él no pudieron analizar el *bhakti-rasa-tattva* de forma tan exhaustiva y ciertamente no pudieron establecer el *bhakti* como *rasa-svarūpa* (la naturaleza del amor trascendental maduro).

En el *kalpa* (día y noche del Señor Brahmā) que había transcurrido desde el último advenimiento de Śrī Caitanya Mahāprabhu, todos los relatos amorosos de los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa habían desaparecido. Cuando Śrī Caitanya Mahāprabhu manifestó Sus pasatiempos, por Su inspiración y misericordia, la potencia de la misericordia fluyó a través de Śrīla Rūpa Gosvāmī, mediante la cual rescató esas revelaciones y las estableció de nuevo en este mundo, satisfaciendo así el deseo profundo de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

vṛndāvanīyām rasa-keli-vārtām
kālena luptām nija-śaktim utkaḥ
sañcārya rūpe vyatanot punaḥ sa
prabhur vidhau prāg iva loka-sṛṣṭim

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.1)

Al comienzo de la creación, Śrī Bhagavān creó y expandió los mundos al hacer que Su propia potencia fluyera a través del corazón de Brahmā. De la misma manera, haciendo que Su propia potencia fluyera vigorosamente a través del corazón de Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrī Caitanya Mahāprabhu nuevamente expuso y difundió por todo el mundo los pasatiempos lúdicos llenos de *rasa* de Vraja, que habían sido olvidados con el paso del tiempo.

El significado es que, en un día de Brahmā hay catorce *manvantaras*, reinados de Manu. Śrī Kṛṣṇa aparece en el séptimo *manvantara* al final del Dvāpara-yuga, en el vigésimo octavo *catur-yuga* (ciclo de cuatro eras) y realiza Sus pasatiempos en Vraja. Y unos cinco mil años después de eso, en Kali-yuga, Él acepta el sentimiento y la tez corporal de Śrī Rādhā y aparece en la forma de Śacinandana Śrī Gaurahari, saboreando la dulzura del *prema* de Śrī Rādhā y propagando *vraja-prema*.

El *vraja-prema* se difundió por última vez en el *kalpa* anterior a este, durante los pasatiempos de Śrī Gaura. Durante un día y una noche de Svayambhū Brahmā, o casi ocho mil yugas (eras), este *vraja-prema* desapareció, porque aparte de Śrī Gaurāṅgadeva, no hay *avatāra* de Bhagavān o *ācārya* que pudiera propagar el *prema* de Vraja que es extremadamente elevado, esotérico y secreto. Durante ese largo periodo de tiempo, en el cual estos temas esotéricos sobre el exuberante *rasa* de Vraja habían sido olvidados, el deseo intenso de Śrī Caitanyadeva por propagarlos se intensificó hasta su límite más elevado. Es por esta razón que Él canalizó Su potencia a través del corazón de Śrīla Rūpa Gosvāmī.

*śrī-rūpa-hṛdaye prabhu śakti sañcārīlā
sarva-tattva-nirūpiyā 'pravīṇa' korilā*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (19.117)

Śrī Caitanya Mahāprabhu infundió el corazón de Śrīla Rūpa Gosvāmī con poder y de esta manera lo volvió totalmente experto y capacitado para determinar todos los *tattvas*.

El autor, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, concluye explicando que el *rasa-svarūpa* del *bhakti* solo puede ser experimentado por la misericordia de Śrīla Rūpa Gosvāmī, y que, sin su misericordia, no hay posibilidad de entrar en el *bhakti*. Esta es la verdad más elevada.

Texto 3

3a ~ Śrī Bhagavān, la forma intrínseca del rasa, es el refugio incluso de brahma, y desciende por Su propia voluntad

iha khalu paramānanda-mayād api puruṣād “brahma pucchaṁ pratiṣṭhā” iti brahmato ’pi parātparō “raso vai saḥ | rasam hy evāyaṁ labdhvānandī bhavati” iti śrutyā sūcyamāno “mallānām aśanir nṛnām nara-varaḥ strīṇām smarō mūrtimān” iti sarva-vedānta-sāreṇa nikhila-pramāṇa-cakravartinā śrīmad-bhāgavatena rasatvena vivriyamāṇaḥ “brahmaṇo hi pratiṣṭhāham” iti śrī-gītopaniṣadā ca evāyaṁ iti saṁmanyamāṇaḥ śrī-vraja-rāja-nandana eva śuddha-sattva-maya nija-nāma-rūpa-guṇa-lilādhyo ’nādi-vapur eva kam api hetum anapekṣamāṇa eva svecchayaiva jana-śravaṇa-nayana-mano-buddhy-ādīndriya-vṛttiṣv avatārate | yathaiva yadu-raghv-ādi-varṁśeṣu svecchayaiva kṛṣṇa-rāmādi-rūpeṇa |

Bhāvānuvāda: En el *Taittirīya Upaniṣad* (2.5.1) se establece, *brahma pucchaṁ pratiṣṭhā*, “Es de la Supremamente bienaventurada Personalidad de Dios, Śrī Bhagavān, que *brahma*, la cola [metafóricamente, de Śrī Bhagavān]⁴, obtiene su sustrato, o base”. Por lo tanto, Śrī Bhagavān es una verdad muy superior a *brahma*.

Más adelante en este mismo *Taittirīya Upaniṣad* (2.7.1), también se indica que Parabrahma Bhagavān está compuesto de *rasa*: *raso vai saḥ | rasam hyevāyaṁ labdhvānandī bhavati*, “Śrī Bhagavān es en sí, la forma

4 La pluma de pavo real existe debido a la existencia del pavo real, y no al revés. El pavo real es el refugio de sus plumas (su cola); la cola no es el refugio del pavo real. Del mismo modo, la existencia del aspecto impersonal de Bhagavān (*brahma*) se debe a la existencia del aspecto personal de Dios, Śrī Bhagavān, no al revés. Al comparar a Śrī Bhagavān con un ave, se Le atribuye como el refugio, o base, del *brahma*, Su ‘cola’. –Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Gosvāmī Mahārāja.

misma del *rasa* (*rasa-svarūpa*). Simplemente al obtenerle, la entidad viviente queda dotada del éxtasis puro”.

El *Śrīmad-Bhāgavatam*, la esencia de todo el Vedānta y la joya cimera entre todas las fuentes de conocimiento, ha descrito cómo Parabrahma Bhagavān está lleno de *rasa* y que nadie más que Śrī Kṛṣṇa es ese *rasa-svarūpa*. Esto es así porque, tal como se explica en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.43.17), Él es el objeto de los doce *rasas*: *mallānām aśanir nṛṇām nara-varaḥ strīnām smaro mūrtimān*, “Bhagavān Śrī Kṛṣṇa fue percibido simultáneamente como un rayo por los luchadores, como el mejor de los hombres por las personas ordinarias, como la personificación de Cupido por las mujeres, y así sucesivamente”. Además, en el *Śrīmad Bhāgavad-gītā* (14.27), Śrī Bhagavān dijo, *brahmaṇo hi pratiṣṭhāham*, “De hecho, Yo soy la base o refugio del *brahma*”. Con estas palabras, Bhagavān Śrī Kṛṣṇa ha indicado personalmente que Él es el *tattva* más elevado que existe (*parātpara-tattva*) y es la personificación del *rasa* (*rasa-svarūpa*).

La existencia supremamente pura (*viśuddha-sattva-maya*), la Deidad eterna (*anādi-vigraha*) Vrajendra-nandana Śyāmasundara Śrī Kṛṣṇa, adornado con Su nombre, forma, cualidades y pasatiempos, es de hecho el *rasa-svarūpa* (la personificación del *rasa*). Sus pasatiempos de la infancia, la niñez y la adolescencia indican esto. Debido a que Él es totalmente independiente de todos los controles e indiferente a cualquier otra causa, por Su propia y dulce voluntad, Él mismo se revela a los humanos, específicamente a Sus *premī-bhaktas*, en la facultad de sus corazones, en sus sentidos externos, como el oído y la vista, y en sus sentidos internos, como su mente e intelecto.

Para otorgar misericordia a las entidades vivientes de este universo y para satisfacer los deseos saturados de *prema* de los *bhaktas*, Śrī Kṛṣṇa, aunque es innaciente, adviene por Su propia voluntad como Śrī Kṛṣṇa en la dinastía Yadu y como Śrī Rāma en la dinastía Raghu.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: El testimonio de la Śruti, o los Vedas, es ciertamente el mejor entre todos los tipos de *śabda-pramāṇa*, evidencia autoritativa revelada a través del sonido. Para revelar que el *bhakti-tattva* – esa sustancia divina del principio del servicio a Dios que está más allá de la materia inerte, es auto manifiesta y está completamente llena de bienaventuranza trascendental – Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, citando evidencia de las escrituras reveladas, está expresando la autoridad impecable e infalible de las Śrutis, o *śabda-pramāṇa*.

Aquello que ayuda a obtener conocimiento verdadero de un objeto se conoce como *pramāṇa* (evidencia). El *Śrīmad-Bhāgavatam* ha mencionado cuatro tipos de *pramāṇa*: el conocimiento védico revelado, la percepción sensorial directa, la inferencia y la sabiduría transmitida por medio de la tradición.

*śrutiḥ pratyakṣam aitihyam / anumānam catuṣṭayam
pramāṇeṣv anavasthānād / vikalpāt sa virajyate*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.19.17)

Entre todas las clases de evidencia, cuatro, a saber: el conocimiento védico revelado (*śruti*), la percepción sensorial directa (*pratyakṣa*), la sabiduría transmitida a través de la tradición (*aitihya*) y la inferencia (*anumāna*), permiten que la persona sea capaz de abandonar el apego por las dualidades de la naturaleza material.

Tres de estas cuatro clases de *pramāṇa*, a saber, la percepción sensorial directa, la inferencia y la sabiduría proveniente de la tradición son propensas al error. Sin embargo, no hay posibilidad de que haya error en las escrituras proferidas por Bhagavān. Como el origen de tales Śrutis es Svayam Bhagavān, ellas carecen de faltas derivadas de la mala interpretación, los juicios descuidados o precipitados, el engaño, los sentidos imperfectos y así sucesivamente. También, en el *Manu-smṛti* se dice:

*pratyakṣaś cānumānaṁ ca / śāstraṁ ca vividhāgamam
trayaṁ suviditaṁ kāryaṁ / dharma-śuddhim abhīpsatā*

Para aquel que quiere conocer el principio del *dharma* es imprescindible estar familiarizado con tres temas: la percepción sensorial directa, la inferencia, y las *Smṛtis*, que están basadas en los Vedas y en diversas literaturas védicas complementarias.

De las cuatro clases de *pramāṇa* mencionados anteriormente, Śrī Madhvācārya solo aceptó tres:

*pratyakṣe 'ntarbhaved yasmād / aitihiyaṁ tena deśikaḥ
pramāṇaṁ tri-vidhaṁ prākhyāt / tatra mukhyā śrutir bhavet
Prameya-ratnāvalī (9.2)*

Ya que la sabiduría que proviene de la tradición se transmite de boca a boca, se le considera como parte de la evidencia de la percepción sensorial directa, por lo tanto, Madhva Muni, el mejor de los guías, solo ha reconocido tres tipos de *pramāṇa*. Entre ellos, el conocimiento védico revelado, o *apauruṣeya-veda-vākya* (declaraciones védicas que no son originadas por el hombre), ciertamente se considera el *pramāṇa* principal.

Sin embargo, nuestros Gauḍīya Vaiṣṇavas han reconocido diez tipos de *pramāṇa*. Śrīla Jīva Gosvāmī dijo:

*yadyapi pratyakṣānumāna-śabdārṣopamānārthāpatty-abhāvasambhavaaitihya-
ceṣṭākhyāni daśa-pramāṇāni viditāni, tathāpi bhrama pramāda-vipralipsā-
karaṇāpātava-doṣa-rahita-vacanātmakāḥ śabda eva mūla-pramāṇam |*

Tattva-Sandarbhā, Sarva-samvādinī

A pesar de que se mencionan diez tipos de *pramāṇa*, 1) *pratyakṣa* – percepción directa, 2) *anumāna* – inferencia, 3) *ārṣa* – declaraciones de los sabios, 4) *upamāna* – comparación, 5) *arthāpatti* – conjetura, 6) *abhāva* – ausencia, (7) *sambhava* – probabilidad, 8) *aitihya* – rumores, 9) *ceṣṭā* –

gesticulaciones y 10) *śabda* – testimonio védico, aun así solo *apauruṣeya-veda* está libre de faltas de mala interpretación, error por descuido o juicio precipitado, la tendencia a engañar, sentidos imperfectos y así sucesivamente. En verdad, la evidencia principal es el *śabda-pramāṇa*, en la forma de los Vedas.

En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* también se dice:

*pramāṇera madhye śruti-pramāṇa - pradhāna
śruti je mukhyārtha kahe, sei se pramāṇa*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 6.135)

Entre todas las formas de *pramāṇa*, la evidencia de las Śrutis es la más prominente. De hecho, el significado fundamental y directo de cualquier declaración de las Śrutis es ciertamente la evidencia más esencial.

Resumiremos brevemente los diez tipos de *pramāṇa*.

1. *Pratyakṣa* – percepción directa

Pratyakṣa-pramāṇa o la evidencia que surge de la percepción de los sentidos es la información recibida a través de los cinco sentidos de adquisición de conocimiento, a saber, los ojos, los oídos, la nariz, la lengua y la piel. Esta clase de *pramāṇa* no es completamente fiable, porque nuestra visión, audición o actividades pueden ser erróneas si estamos enfermos, afectados por la locura o tenemos problemas de falta de atención. La fiabilidad del *pratyakṣa-pramāṇa* depende de la competencia de los sentidos, entre otros factores. Si los sentidos no tienen destreza, uno no puede tener conocimiento verdadero de un objeto por medio del *pratyakṣa-pramāṇa*.

A veces existen imperfecciones en nuestro conocimiento de los objetos que es obtenido a través de la visión de los ojos, de la audición de los oídos o por medio de las diferentes capacidades de los demás sentidos. Por ejemplo, cuando nuestros ojos ven un pedazo de cuerda, puede que lo confundamos

con una serpiente, y al ver una concha de ostra vacía, podemos confundirla con plata.

2. *Anumāna* – inferencia

Aquello que es inferido después de observar un fenómeno particular se llama *anumāna-pramāṇa*. Por ejemplo, al observar humo, se puede asumir que el fuego está presente. Sin embargo, este *pramāṇa* no es fiable. Algunas veces, se observa humo en una montaña incluso cuando no hay fuego. A veces, cuando se vierte agua sobre el fuego, sale humo, aunque el fuego ya se ha extinguido. Así que, aunque hay humo, el fuego ya no está presente. Por tanto, el conocimiento fiable sobre un objeto tampoco proviene de *anumāna-pramāṇa*.

3. *Ārṣa* – declaraciones de los sabios

Las afirmaciones de los ṛṣis iluminados se llaman *ārṣa-pramāṇa*. Sin embargo, tras algunas deliberaciones, ha sido evidente que las opiniones de numerosos sabios varían y, por lo tanto, sus declaraciones no son siempre autoritativas. El *Mahābhārata* menciona:

*tarko 'pratiṣṭhaḥ śrutayo vibhinnā
nāsāv ṛṣir yasya mataṁ na bhinnam*

Mahābhārata (Vāna-parva 313.117)

El razonamiento lógico nunca llega a ser concluyente y, a menos que las opiniones de alguien sobre las diferentes secciones de los Vedas no varíen de las opiniones de los demás, jamás llegará a ser famoso como un sabio (*ṛṣi*).

Hay muchas clases de ṛṣis, y junto a ellos están sus diferentes teorías. Así, sus teorías no siempre son fiables.

4. *Upamāna* – comparación

Al examinar un objeto, el conocimiento que surge acerca de un segundo objeto similar se llama *upamāna-pramāṇa*, evidencia que surge de la comparación. Por ejemplo, los cristales de sal son blancos, entonces alguien podría decir que el cristal de alumbre es como el cristal de sal. Sin embargo, esta no es una comprensión completa de los cristales de alumbre, que tienen cualidades distintas de las de los cristales de sal. Por tanto, *upamāna-pramāṇa* tampoco es completamente fiable.

5. *Arthāpatti* – conjetura

Una conjetura irrefutable sobre un fenómeno que es bastante conocido o, en otras palabras, la causa lógica e inferida que se acepta cuando no hay otra causa que explique un fenómeno, se llama *arthāpatti*. Por ejemplo, si un hombre no come durante el día, no se le verá comiendo. Al mismo tiempo, es evidente que el hombre está bastante sano y fuerte. Entonces si no come de día, seguramente debe comer por la noche. Tal *pramāṇa* se llama *arthāpatti*. Sin embargo, este *arthāpatti-pramāṇa* tampoco es fiable, porque por la misericordia de un semidiós particular o utilizando hierbas especiales, un hombre todavía puede permanecer sano y robusto, incluso después de pasar algunos días sin comer.

6. *Abhāva* – ausencia

No se puede percibir un objeto que no se encuentra en la proximidad de los ojos, oídos u otros sentidos de adquisición de conocimiento. Es por eso que este tipo de *pramāṇa* se llama *abhāva*, “prueba por ausencia”. Por ejemplo, alguien que esté de un lado de una pared alta no podrá ver un objeto situado al otro lado [ellos piensan que, ya que no está de su lado de la pared, no existe]. Es por eso que algunos se refieren a esta ausencia de percepción [de un objeto] como *abhāva-pramāṇa*.

7. *Sambhava* – probabilidad

“El número 100 seguramente se encuentra en algún lugar entre miles de números”. Cuando la noción de tal probabilidad aparece en el intelecto, se llama *sambhava-pramāṇa*.

8. *Aitihya* – tradición

Esto se refiere a relatos tradicionales, históricos o rumores, de los que ya no se puede corroborar el origen. Escuchar a través de fuentes informales acerca de cualquier cosa es ampliamente aceptado en la sociedad, se llama *aitihya-pramāṇa*.

9. *Ceṣṭā* – gesticulación

El *pramāṇa* por el cual el conocimiento que uno tiene de un objeto o de cantidades, medida y demás, que se obtiene al ver, por ejemplo, el número de dedos levantados, se llama *ceṣṭā-pramāṇa*. En la determinación de la Realidad Absoluta, las evidencias *aitihya* y *ceṣṭā* no tienen ninguna autoridad.

10. *Śabda* – Testimonio védico

Los dictámenes de las escrituras que no fueron escritos por el hombre (*apauruṣeya-śāstra-vacana*) se llaman *śabda-pramāṇa*. También reciben el nombre de *āpta-vacana* (“declaraciones autorizadas o fidedignas”).

Los escritos que originalmente fueron compuestos por ciertas personas excepcionales se llaman *pauruṣeya-śāstra* (“escrituras originadas por el hombre”), mientras que aquellos escritos que no han sido escritos por ningún mortal, sino manifestados por Bhagavān, se llaman *apauruṣeya-śāstra* (“escrituras no originadas por el hombre”). En este último, no existen tergiversaciones, errores debido al descuido o a los juicios precipitados, engaño o ambición engañosa, fallas, etc., que surgen ya sea por la falta de atención de la mente o por la incapacidad de los sentidos. No es posible encontrar algún tipo de imperfección o error en las palabras de Śrī Bhagavān o en las palabras de los Vedas, porque Bhagavān lo sabe

todo, es todopoderoso, completamente auspicioso y la morada suprema de la compasión. Consecuentemente, como estas palabras carecen de todo tipo de defectos, el *śabda-pramāṇa* es la mejor evidencia de todo y es infalible. *Śabda-pramāṇa* es el *pramāṇa* autoevidente, fiable e independiente. Por lo tanto, para conocer a la Verdad Absoluta trascendental que está saturada de *rasa*, el *śabda-pramāṇa*, es decir, la evidencia que proviene de los Vedas es sin lugar a duda la mejor entre todas las evidencias.

Aquí, puede surgir la siguiente pregunta: “¿Qué escrituras son *śabda-pramāṇa*, o *apauruṣeya-śāstra*?” En respuesta a esto, se dijo:

*rg-yajuh-sāmātharvāś ca / bhārataṁ pañcarātrakam
mūla-rāmāyaṇaṁ caiva / śāstram ity abhidhīyate*

*yac cānukūlam etasya / tac ca śāstram prakīrtitam
ato 'nya grantha-vistāro / naiva śāstram kuvartma tat*

Skanda Purāṇa,
citado por Śrī Madhvācārya
en su comentario sobre el *Vedānta-sūtra* (2.1.6)

Los cuatro Vedas, a saber, *Ṛg*, *Yajur*, *Sāma* y *Atharva*; el *Mahābhārata*, el *Rāmāyaṇa* original y el *Pañcarātra* son todas escrituras eternas y fidedignas (*sat-śāstra*). Las obras literarias que concuerdan con estas también han sido incluidas dentro de *sat-śāstra*. Aquellos escritos que difieren de estas escrituras eternas y fidedignas no se consideran *śāstra*.

*evam vā are 'sya mahato bhūtasya niḥśvasitam etad yad rg-vedo
yajur-vedaḥ sāma-vedo 'tharvāṅgirasa, itihāsaḥ purāṇam*

Maitreya Upaniṣad (6.32)
Brhad-āraṇyaka Upaniṣad (2.4.10)

Oh Maitreya, escrituras como el *Ṛg Veda*, *Yajur Veda*, *Sāma Veda*, *Atharva Veda*; las historias védicas clásicas, *Mahābhārata* y *Rāmāyaṇa*, y los dieciocho *Purāṇas* encabezados por el *Śrīmad-Bhāgavatam* son todas

exhalaciones del Parabrahma omnipresente. En otras palabras, se han manifestado de Su respiración.

Por lo tanto, no fueron escritas por ningún hombre y debido a que ellas emanaron de la exhalación de Bhagavān, se las llama *apauruṣeya-śāstra*⁵. Tales escrituras se conocen como *śabda-pramāṇa* y a través de estas se puede obtener el conocimiento completo de la naturaleza fundamental e intrínseca del *para-tattva-vastu* el Parabrahma Bhagavān, es decir la realidad eterna suprema.

En la era presente, el budismo, el ateísmo, el materialismo y numerosas doctrinas discrepantes, carentes de realidad espiritual, están de moda por todo el mundo. La causa principal de esto es el menosprecio por *śabda-pramāṇa*, o una ausencia de fe en las escrituras védicas (*śāstras*), y la ausencia del estudio cuidadoso y reflexivo de estas. Los Vedas son el *pramāṇa* auto evidente. Otros *pramāṇas* ciertamente pueden ser autorizados, pero solo con el respaldo de *śruti-pramāṇa*. Sin embargo, las declaraciones de la Śruti, las evidencias (*pramāṇa*) auto evidentes, no requieren el respaldo de los otros nueve *pramāṇas*. En la actualidad, el ateísmo y varias doctrinas diferentes están continuamente de moda, y esto se debe a la falta de respeto a los Vedas y a la hostilidad hacia Bhagavān. De hecho, es debido a esto que las desgracias ocurren en el mundo.

Algunas personas preguntan que, ya que Buddhadeva es un *avatāra* de Bhagavān, ¿deberían considerarse Sus palabras e instrucciones también como *pramāṇa*? Śrīla Jīva Gosvāmī responde esta pregunta en su *Sarva-samvādinī*:

*na ca buddhasyāpīśvaratve sati tad-vākyam ca pramāṇam syād-iti
vācyam | yena śāstreṇa tasya īśvaratvam manyāmahe, tenaiva tasya
daitya-mohana-śāstra-kāritvenoktatvāt |*

El significado de esto es que, aunque Buddhadeva es Īśvara, ni Sus palabras ni Sus instrucciones pueden ser aceptadas como autorizadas. Esto se debe a que los mismos *śāstras* que se refieren a Buddhadeva como Īśvara

5 Estos textos auxiliares forman parte de la revelación védica. –Ed.

afirman que Él escribió los *śāstras* ateos simplemente para confundir a los demonios. Cualquier instrucción que Él presentó, fue únicamente para confundir a aquellos que son demoníacos y no para determinar la meta más elevada (*paramārtha*).

Es por esta razón que, al comienzo de este texto sagrado, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura establece los temas que se discutirán basados en la Śruti, el mejor de todos los *śabda-pramāṇa*.

Con las palabras *brahma pucchaṁ pratiṣṭhā*, el *Taittirīya Upaniṣad* presenta a la Suprema Personalidad de Dios, completamente llena de bienaventuranza (*paramānanda-puruṣa*), como el refugio, o base, del *brahma* [usando la metáfora de] Su cola (*pucchaṁ*). De esta manera, las Śrutis han determinado la excelencia de Bhagavān, quien es la forma intrínseca del *rasa* (*rasa-svarūpa*), por encima del *Brahma*.

¿Quién es ese *rasa-tattva*? Ese *rasa-tattva* es Svayam Bhagavān Vrajendra-nandana Śrī Śyāmasundara. El *Śrīmad-Bhāgavatam*, la joya cimera entre todos los *śabda-pramāṇa*, establece:

*mallānām āsanir nṛṇām nara-varaḥ strīṇām smaro mūrtimān
gopānām sva-jano 'satām kṣiti-bhujām śāstā sva-pitroh śiśuḥ
mrtyur bhoja-pater virāḍ aviduṣām tattvaṁ paraṁ yoginām
vṛṣṇīnām para-devateti vidito raṅgaṁ gataḥ sāgrajaḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (10.43.17)

Cuando Bhagavān Śrī Kṛṣṇa entró en la arena real de Kaṁsa junto con Śrī Baladeva, los luchadores más poderosos de Kaṁsa, encabezados por Cāṇūra y Muṣṭika, lo vieron como aquel que posee un cuerpo más poderoso que un rayo. Los hombres ordinarios lo vieron como la gema de la humanidad, las mujeres lo percibieron como Kāmadeva, el dios del amor, los pastores de vacas lo identificaron como de su propia clase (*bandhu*), otros reyes lo vieron como aquel que impone disciplina firme e imparte justicia, y Su madre y padre Lo percibieron como un niño. Él aparecía para Kaṁsa como el final amargo, para los ignorantes como

la forma universal, para los *yogīs* como la Verdad Suprema, y para los Yādavas como su Dios Supremo.

Todos los presentes percibieron a Śrī Kṛṣṇa de acuerdo con su propio *rasa*; como la personificación de la ira [para los luchadores], como algo asombroso [para la gente ordinaria], como el objeto del amor [para las mujeres], como un amigo y fuente de diversión [para los *sakhās*], como alguien muy valiente [para los reyes infames], como alguien a quien crían y por quien tienen compasión [para los padres], como algo terrorífico [para Kāṁsa], como algo repugnante [para los necios], como algo neutro o sereno [para los *yogīs*] y como el objeto del servicio [para los *Vṛṣṇis*].

De esta manera, el *Śrīmad-Bhāgavatam* describe a Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa como la forma intrínseca del *rasa*, *rasa-svarūpa*. Las Śrutis, también, establecen, *raso vai saḥ*, “Él es ese *rasa* nectáreo”. E incluso en El *Gītopaniṣad* Śrī Kṛṣṇa ha declarado firmemente, *brahmaṇo hi pratiṣṭhāham*, “De hecho, Yo soy la base del *brahma*”. El significado de esto es que sin Śrī Kṛṣṇa no hay *brahma*. Śrī Kṛṣṇa es verdaderamente Parabrahma. *Brahma* es la refulgencia radiante de las uñas de los pies de Śrī Kṛṣṇa. De esta manera, todos los *śāstras* indican a Śrī Kṛṣṇa como *rasa-svarūpa*.

Parabrahma Śrī Kṛṣṇa desciende a este mundo para deleitar con Sus pasatiempos a Sus *bhaktas* (devotos). En realidad, es a través de Viṣṇu y Sus otros *avatāras*, que lo acompañan inherentemente al residir en Su cuerpo, que se lleva a cabo la tarea de matar a los demonios. Por lo tanto, no fue Śrī Kṛṣṇa quien mató a esos demonios, cuya muerte podría atribuirse a Él; en realidad ellos fueron asesinados por Viṣṇu situado dentro de Él. Śrī Kṛṣṇa es *akhila-rasāmṛta-sindhu*, el océano de todo el *rasa*; Él no tiene ninguna conexión con la matanza de demonios.

Śrī Kṛṣṇa desciende para deleitar a Sus *bhaktas* con Sus pasatiempos lúdicos, para incrementar la bienaventuranza trascendental. Mientras está manifiesto, aquellos que no son devotos no lo reconocen y lo confunden con un hombre ordinario. Kāṁsa, Jarāsandha, Duryodhana y Kalyavana

eran todos adversarios de Bhagavān y no entendieron que Él es Bhagavān. Duryodhana quiso hacerlo su prisionero. Jarāsandha lo atacó dieciocho veces, con la esperanza de derribarlo. Pauṇḍraka Vāsudeva, con dos brazos naturales y dos artificiales, alegó: “Yo soy el verdadero Vāsudeva de cuatro brazos, adórenme”.

Estas personas demoníacas y malévolas no pueden entender la identidad de Kṛṣṇa.

Bhagavān Śrī Kṛṣṇa declara en el *Gītā* (4.8), *paritrāṇāya sādḥūnām, vināśāya ca duṣkṛtām / dharma-saṁsthāpanārthāya, sambhavāmi yuge yuge*, “Yo desciendo para establecer la religión, para destruir a los demonios y para proteger a los devotos”. Sin embargo, el verdadero propósito de Su advenimiento es deleitar a Sus devotos, degustar *rasa* y permitir que otros saboreen el *rasa*. Así, ciertamente, Él descende por Su propia y dulce voluntad. De esta manera, Śrī Kṛṣṇa ha sido descrito como *rasa-svarūpa* (la forma misma de *rasa*) en los Upaniṣads. Pero Śrī Kṛṣṇa no solo es la personificación del *rasa*, sino Él es *rasarāja*, el rey del *rasa*. Él es la forma intrínseca no solo de un *rasa*, sino de todos los *rasas*. Él es el *rasa* personificado. Līlāśuka dice: *śṛṅgāra-rasa sāra sarvasvam*, “el amor trascendental (*śṛṅgāra*) es de hecho el rey del *rasa*, o su esencia. La Deidad del *prema* sobrecargada de *śṛṅgāra-rasa* es Vrajendra-nandana Śyāmasundara, Rādhā-kānta”. Jayadeva Gosvāmī, también dice, “*sakhī*, Śyāmasundara es el *śṛṅgāra* personificado”. Es por esta razón que los escritores de *rasa-śāstra* dicen: *rasaḥ śṛṅgārānāmayaṁ śyāmalāḥ kṛṣṇa-daivataḥ*, “el matiz del amor trascendental (*śṛṅgāra*) es *śyāma* (el color de una nube del monzón cargada de lluvia). Śrī Kṛṣṇa es su Deidad”. Está establecido por Śruti, Smṛti y demás, que tal como Bhagavān Śrī Kṛṣṇa elige descender en la dinastía de los Yadus, y Bhagavān Śrī Rāma en la dinastía de los Raghus, así también, Bhagavān se manifiesta a través de la audición, la visión, la mente y el intelecto de Sus *bhaktas*. Por lo tanto, los devotos pueden identificarlo como Bhagavān, mientras que aquellos que no son devotos ciertamente lo consideran un hombre ordinario.

*ataḥ śrī-kṛṣṇa-nāmādi / na bhaved grāhyam indriyaiḥ
sevonmukhe hi jihvādau / svayam eva sphuraty adaḥ*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.234)

Por lo tanto, los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos trascendentales de Śrī Kṛṣṇa no pueden ser percibidos a través de los sentidos materiales burdos. Estos se manifiestan automáticamente en la lengua y demás sentidos de aquel en cuyo corazón se ha despertado un anhelo por alcanzar el servicio trascendental al Señor.

3b ~ Bhakti-devī es automanifiesta

*tasya bhagavata iva tad-rūpāyā bhakter api sva-prakāśatā-siddhy-artham eva
hetutvānapekṣatā, tathā hi— “yato bhaktir adhokṣaje ahaituky apratihatā” ity
ādau hetuṁ vinaivāvirbhavatīti tatrārthaḥ | tathaiva “yadṛcchayā matkathādau”
“bhaktim ca yadṛcchayā” “yadṛcchyaivopacitā” ity ādāv api yadṛcchayety asya
svācchandenety arthaḥ | yadṛcchā svairitety abhidhānāt |*

Bhāvānuvāda: *Bhakti* es la energía interna de Bhagavān (*svarūpa- śakti*), y de la misma manera que el Señor es omnipotente, *bhakti* también es automanifiesta. Ella se manifiesta por sí misma sin depender de ninguna causa adicional. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.6) declara, *yato bhaktir adhokṣaje ahaituky apratihatā*... En este verso, el *bhagavad-bhakti* hacia *adhokṣaja* Bhagavān, El Señor Supremo quien está más allá del alcance de los sentidos, se describe como que no tiene causa (*ahaitukī*) y que es ininterrumpido (*apratihatā*). Así, con esto es evidente que el *bhakti* surge de forma autónoma, sin ninguna causa particular. En otra parte del *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.8) se dice *yadṛcchayā mat-kathādau*... “Solo la misericordia de *bhakti*, Mi energía interna, otorga el gusto por las narraciones de Mis pasatiempos y demás”. Las palabras *mad bhaktim ca yadṛcchayā* (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.20.11) significan “La obtención del *bhakti* por Mí depende de la dulce voluntad de *bhakti* misma (*yadṛcchā*)”.

Tales declaraciones sobre cómo el despertar del *bhakti* es independiente y sin ninguna causa particular también aparecen en numerosos versos como *yadṛcchayaivopacitā*. En estas y otras declaraciones del *Śrīmad-Bhāgavatam*, la palabra *yadṛcchā* significa “actuar solo según la dulce voluntad propia”. De hecho, el significado de *yadṛcchā* que se encuentra en el diccionario es *svairitā* (“hacer lo que uno guste, sin control, e independientemente”) o *svecchā* (“por voluntad propia”).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Bhagavān aparece por Su propia voluntad en la dinastía Yadu como Śrī Kṛṣṇa y en la dinastía Raghu como Śrī Rāma, y así sucesivamente. Y de nuevo, solo por Su propia voluntad se manifiesta a sí Mismo o, de otro modo, se vuelve perceptible para los sentidos internos y externos de los devotos. De la misma manera, el *bhakti*, la energía interna automanifiesta de Bhagavān, cuya naturaleza intrínseca está compuesta de eternidad, conocimiento y bienaventuranza (*sac-cid-ānanda*), también se exhibe a sí misma y, por su propia voluntad hace que los devotos la experimenten en sus sentidos internos y externos. Ella no depende de ninguna otra causa.

Al igual que Śrī Kṛṣṇa, *bhakti*, también se compone de *sac-cid-ānanda*. Esto se describe inequívocamente en el *Gopālottara-tāpanī Upaniṣad* (2.95): *vijñānaghana ānanda-ghana-sac-cid-ānandaika-rase bhakti-yoge tiṣṭhati*. Esto significa que Aquel que es la forma condensada del conocimiento realizado y la bienaventuranza, ese mismo Śrī Kṛṣṇa, se manifiesta exclusivamente en el *bhakti-yoga*, que es la forma intrínseca de *sac-cid-ānanda*. Si *bhakti* no estuviera compuesta de eternidad, conocimiento y bienaventuranza, entonces ella nunca podría cautivar a Bhagavān.

En este punto, puede surgir una pregunta: Si *bhakti*, al ser completamente opuesta a la inercia, tiene el síntoma de ser automanifiesta y se compone de eternidad, conocimiento y bienaventuranza, entonces, ¿cómo puede ella aparecer en la mente y los sentidos inertes del *sādhaka*? En respuesta a esto, se puede decir que después de que un trozo de hierro se ha calentado

intensamente en el fuego ardiente obtiene una igualdad cualitativa con el fuego, adquiere el tono rojizo del fuego y obtiene la potencia para quemar. De la misma manera, por su propio poder, *bhakti*, que está compuesta de *sac-cid-ānanda*, se manifiesta incluso en los sentidos materiales del *sādhaka* y, al destruir la naturaleza mundana de esos sentidos, los vuelve transcendentales como ella.

El *svarūpa* de Parabrahma Bhagavān Śrī Kṛṣṇa se compone de *sat* (eternidad), *cit* (conocimiento) y *ānanda* (bienaventuranza). Tres energías se manifiestan de estos tres aspectos: *sandhinī* (la energía relacionada con la existencia) se manifiesta de *sat*, *saṁvit* (la energía relacionada con el conocimiento) se manifiesta de *cit*, y *hlādinī* (la energía relacionada con la felicidad pura) se manifiesta de *ānanda*. Tal como cualquiera de los tres aspectos (a saber, *sat*, *cit* o *ānanda*) no se pueden separar de los otros dos, así también, cualquiera de estas tres energías (*sandhinī*, *saṁvit* o *hlādinī*) no pueden desvincularse de las otras dos. Además, donde sea que se manifieste la energía interna (*svarūpa-śakti*), *sandhinī*, *saṁvit* y *hlādinī* simultáneamente estarán allí presentes.

Parabrahma Bhagavān, la entidad espiritual suprema, es automanifiesta. Su energía espiritual (*cit-śakti*) también es automanifiesta y, de la misma manera, las funciones de Su energía espiritual también se manifiestan por sí mismas. Lo que se automanifiesta no solo se revela a sí mismo sino también a todo lo demás, al igual que el sol naciente se revela tanto a sí mismo como al mundo entero.

Viśuddha-sattva (la existencia pura) es la función especial de la energía espiritual (*cit-śakti*), dotada con la capacidad de manifestarse a sí misma y es a través de esta que Parabrahma revela específicamente Su propio *svarūpa* y las transformaciones de Su *svarūpa-śakti* (energía espiritual intrínseca). Aunque las tres energías – *sandhinī*, *saṁvit* y *hlādinī* – coexisten dentro de *viśuddha-sattva*, el grado en que se expresa cada energía no es el mismo en todo lugar. A veces estas tres energías se manifiestan de manera uniforme, y en otras

ocasiones solo una de ellas se expresa predominantemente. Por tanto, donde hay un predominio de *hlādinī-śakti* se llama *hlādinī pradhāna śuddha-sattva* (la existencia pura predominada por la energía relacionada con la bienaventuranza pura) o *hlādinī pradhāna svarūpa-śakti* (la potencia intrínseca de Bhagavān predominada por la energía relacionada con la bienaventuranza pura).

En las escrituras reveladas esto se ha identificado como conocimiento sumamente confidencial (*guhya-vidyā*). Este conocimiento secreto tiene dos funciones: una es *bhakti* y la otra es como iniciadora del *bhakti*. El *prema-bhakti* se manifiesta a través de este conocimiento confidencial. Por lo tanto, *bhakti* es intrínsecamente la función especial de *svarūpa-śakti* predominada por *hlādinī* y es una entidad espiritual automanifiesta. Ella no depende de ninguna otra causa para manifestarse.

En varios lugares, el *Śrīmad-Bhāgavatam* explica que *bhakti* se manifiesta sin causa y por su propia voluntad.

*sa vai pumsām paro dharmo / yato bhaktir adhokṣaje
ahaituky apratihātā / yayātmā suprasīdati*

Śrīmad-Bhāgavatam (1.2.6)

Solamente la devoción incondicional a los pies de loto de Bhagavān, que es *adhokṣaja* (más allá de la percepción material), se describe como el *dharma* supremo de la humanidad. Tal devoción es incondicional –aparece sin causa alguna– y su progreso no está obstaculizado por ninguna condición material.

También:

*yadrcchayā mat-kathādaṁ / jātā-śraddhas tu yaḥ pumān
na nirviṇṇo nāti-sakto / bhakti-yogo 'sya siddhi-daḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.20.8)

Aquel que no ha renunciado demasiado ni está excesivamente apegado a este mundo material, y en quien, por la misericordia de Mi *bhakti*

inherentemente autónomo se ha despertado la fe en las narraciones de Mis pasatiempos y demás, está cualificado para [practicar] el *bhakti-yoga* y de esta manera obtener la perfección a través del *bhakti*.

*asmil loke vartamānaḥ / sva-dharma-stho 'naghaḥ śuciḥ
jñānaṁ viśuddham āpnoti / mad-bhaktiṁ vā yadṛcchayā*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.20.11)

Aquella persona que permanece firmemente establecida en el cumplimiento de su propio *dharma*, estando libre de pecado, incluso mientras permanece en el cuerpo material, se vuelve pura. A partir de entonces, el conocimiento de *viśuddha-tattva* – es decir, el conocimiento de *bhagavat-tattva* y de su propio *svarūpa* (naturaleza inherente) como Mi sirviente – se despierta en ella y obtiene *bhakti* por Mí, el cual es independiente y sin causa.

Así, en estos versos y otros como *yadṛcchayaivopacitā* ..., la palabra *yadṛcchā* significa “por su propia voluntad” (*svecchā*). En otras palabras, *bhakti* aparece por su propia y dulce voluntad, que es independiente. Por lo tanto, *bhakti* denota que no tiene causa (*ahaitukī*). Ella es automanifiesta, lo que significa que emerge según su propia voluntad.

En el *Prīti-sandarbha* de Śrīla Jīva Gosvāmī (*Anuccheda* 65) se explica:

*“bhaktir evainam nayati bhaktir evainam darśayati | bhakti-vaśaḥ
puruṣo bhaktir eva bhūyasi ||” iti śrūyate | tasmā devaṁ vivicyate | yā caivam
bhagavantaṁ svānandena mādayati sā kiṁ lakṣaṇā syād iti, na tāvat
sāṅkhyānām iva prākṛta-sattva-maya-māyikānanda-rūpā, bhagavato
māyānabhibhāvyatva-śruteḥ svatas tṛptatvāc ca | na ca nirviśeṣa-
vādinām iva bhagavat-svarūpānanda-rūpā atisayānupapatteḥ | ato
natarām jīvasya svarūpānanda-rūpā atyanta-kṣudratvāt tasya | tato
“hlādinī sandhinī samvit, tvayy ekā sarva-samsthitau | hlādatāpa-
karī miśrā-tvayī no guṇa-varjite ||” iti śrī viṣṇu-purāṇānusāreṇa*

*hlādiny-ākhyā-tadīya-svarūpa-śakty-ānanda-rūpaivety avasiṣyate
yayā khalu bhagavān svarūpānanda-viśeṣī bhavati, yayaiva tam tam
ānandam anyān apy anubhāvayatīti | atha tasyā api bhagavati sada iva
vartamānatayātīśayānupapattes tv evaṁ vivecanīyaṁ śrutārthānyat
hānupapattyārthāpatti-pramāṇa-siddhatvāt | tasyā hlādinyā eva kāpi
sarvānandātīśayinī vṛttir nityaṁ bhakta-vṛndesv eva nikṣipyamāṇā
bhagavat-prīty-ākhyayā vartate | atas tad-anubhavena śrī-bhagavān
api bhakteṣu prīty-atīśayaṁ bhajata iti |*

El significado es que solo el *bhakti* hace que el devoto se acerque a Bhagavān, solo el *bhakti* otorga el *darśana* directo de Bhagavān, y solo el *bhakti* controla a Bhagavān. Es por eso que el *bhakti* es la práctica (*sādhana*) principal para alcanzar a Bhagavān. A este respecto, vale la pena reflexionar sobre el síntoma de ese *bhakti*, quien, por su bienaventuranza inherente, cautiva a Bhagavān.

Aquí se explica que uno no puede considerar que el *bhakti* sea como la bienaventuranza mundana intrínseca a la cualidad material de la bondad, tal como sostienen los *sāṅkhya-vādis*⁶. La Śruti también establece esta conclusión: Puesto que Bhagavān es completo en Sí mismo y, por lo tanto, autosatisfecho, Él nunca se siente atraído por las cualidades de la naturaleza material.

Tampoco se puede considerar que el *bhakti* es *bhagavat-svarūpānanda* (bienaventuranza inherente a la forma misma de Bhagavān), que es la doctrina de los monistas impersonales (*nirviśeṣa-vādis*), que experimentan la bienaventuranza del *brahma* impersonal. Si eso fuera así, entonces no sería posible establecer la grandeza del *bhakti* por encima de esa bienaventuranza. Bhagavān desea la bienaventuranza del *bhakti* más de lo que desea la bienaventuranza inherente a Él mismo.

Bhakti tampoco es la felicidad inherente a la naturaleza original de la entidad viviente (*jīva-svarūpānanda*), ya que esa felicidad es sumamente diminuta y, por consiguiente, Bhagavān no puede ser controlado por ella.

6 Los *sāṅkhya-vādis* se adhieren a la doctrina de la enumeración elemental, o *sāṅkhya*, en la cual se considera que la naturaleza material es la causa de la bienaventuranza de la Persona Suprema. –Ed.45.

En el *Viṣṇu Purāṇa* (1.12.69) se explica:

hlādinī sandhinī saṁvit / tvayy ekā sarva-saṁsthitau
hlāda-tāpa-karī miśrā / tvayi no guṇa-varjite

Oh Bhagavān, Tú eres el refugio de todo. Las tres energías intrínsecas a Tu *svarūpa*; *hlādinī*, *sandhinī* y *saṁvit*, existen permanente y resplandecientemente dentro de Ti, el Señor omnipotente. Las cualidades de la naturaleza material no están presentes en Ti. Es decir, ni la felicidad mundana (*sāttvika*), ni la miseria (*tāmasika*), ni la mezcla de ambas (*rājasika*) están presentes en Ti.

Según esta evidencia del *Viṣṇu Purāṇa*, la única bienaventuranza que permanece [dejando de lado la bienaventuranza mundana en la cualidad de la bondad, la bienaventuranza inherente a la *svarūpa* de Bhāgavan, y la bienaventuranza inherente a la entidad viviente] es la bienaventuranza que aparece de la potencia intrínseca de Bhagavān (*svarūpa-śakty-ānanda*), llamada *hlādinī*. Esto es así, ya que solo a través de esta *hlādinī-śakti* Bhagavān experimenta Su propia bienaventuranza intrínseca de una manera extraordinaria. Esto significa que por el éxtasis de esta energía, Él saborea un deleite especial. Es a través de esta *śakti* que Bhagavān otorga bienaventuranza a los *bhaktas*.

Ahora puede surgir una duda: Ya que *hlādinī-śakti* existe permanentemente dentro de Bhagavān, ¿cómo es posible que Él pueda quedar abrumando por Su propia *śakti*?

Para eliminar esta confusión, se debe considerar la siguiente línea de razonamiento: Aplicando la evidencia que surge de la presunción (*arthāpatti-pramāṇa*), que reconcilia cualquier aparente contradicción al hacer una inferencia a partir de las circunstancias, uno puede hacer que lo ilógico se vuelva lógico. Por lo tanto, es ciertamente convincente que una experiencia que incrementa el *ānanda* de Bhagavān debería tener alguna otra causa. Cuando lo que hace que algo suceda está ausente y, sin embargo, ese evento

aún ocurre, hay que inferir que debe haber alguna otra causa actuando. Esto se conoce como *arthāpatti-pramāṇa*.

Por ejemplo, Devadatta no come durante el día, pero es robusto. Dado que no come durante el día, a través de *arthāpatti-pramāṇa* se deduce que necesariamente debe comer por la noche [de esta manera, lo absurdo se vuelve lógico].

Aplicando el mismo razonamiento, aunque es imposible que la *hlādinī-śakti* pueda dar más bienaventuranza a Bhagavān que la bienaventuranza existente en Su propia forma, sin embargo, Él recibe más bienaventuranza de la *hlādinī-śakti*. No obstante, esta aparente contradicción puede resolverse aplicando *arthāpatti-pramāṇa*. Aquí, se debe entender que solo la *hlādinī-śakti* puede dar bienaventuranza a Bhagavān, nadie más puede.

Bhagavān en realidad está experimentando una bienaventuranza que es imposible de experimentar para Él a través de *hlādinī*. Esto quiere decir que Él experimenta un placer que no necesariamente obtiene de ella. Así pues, es indudablemente lógico que debe haber alguna otra causa por la cual Él experimenta este *ānanda*. Se llega a esta conclusión de la misma manera que se dedujo que Devadatta come por la noche. Ciertamente, es *hlādinī*, en una forma diferente, la que Le otorga a Bhagavān esta gran dicha (*ānanda*). Esto se comprende a través de *arthāpatti-pramāṇa*.

En conclusión, no es otra cosa más que la función de esa *hlādinī*, que es abundante, plenamente bienaventurada y eterna, la cual es incitada en el corazón de los *bhaktas* y que se designa como *bhagavat-prīti*, o amor por Bhagavān. Así, cuando la *svarūpa-śakti* (*hlādinī*), con la asistencia del *svarūpa-śakti* (en el *bhakta*), obtiene un estado especial donde alcanza el pináculo de *ānanda*, se conoce como la función de *hlādinī* que es abundante, plenamente bienaventurada y eterna. Experimentando ese afecto en el corazón de los devotos, Bhagavān reciproca de la misma manera al convertirse en el objeto de su afecto.

Como se dijo anteriormente, *bhakti* es la *svarūpa-śakti* de Bhagavān. La *svarūpa* de Bhagavān se compone de *sat*, *cit* y *ānanda*. En consecuencia, Su

energía espiritual tiene tres funciones: *sandhinī*, *saṁvit* y *hlādinī*. La energía relacionada con la existencia (*sattā*) se llama *sandhinī*. A través de ella, Bhagavān mantiene la existencia de Sí mismo y de los demás. La energía relacionada con el conocimiento (*jñāna*) se llama *saṁvit*. A través de ella, Bhagavān se conoce a Sí mismo y hace que otros Le conozcan. La energía relacionada con la bienaventuranza (*ānanda*) es *hlādinī*. Mediante ella, Bhagavān experimenta personalmente *ānanda* y otorga *ānanda* también a los demás.

3c ~ Bhakti no se origina por ningún tipo de actividad piadosa

yadṛcchayā kenāpi bhāgyeneti vyākhyāne bhāgyam nāma kim śubha-karma-janyam, tad-ajanyam vā? ādye bhakteḥ karma-janya-bhāgya-janyatve karma pāratantrye sva-prakāśatāpagamaḥ | dvitiye bhāgyasyānirvācyatvenājñeyatvād asiddheḥ katham hetutvam |

Bhāvānuvāda: A veces, ciertas personalidades altamente iluminadas también han interpretado la palabra *yadṛcchā* como “por el despertar de alguna buena fortuna”. Pero si *yadṛcchā* se interpreta de esta manera, entonces se le debe considerar la causa u origen del *bhakti*. ¿Es obtenido por [la ejecución de] actos virtuosos (*śubha-karma*)? O bien, ¿se origina por la ausencia de tales acciones?

En primer lugar, si aceptamos que la buena fortuna surge por actos virtuosos, entonces *bhakti* estaría subordinada al *śubha-karma*. Esto es contradictorio con la naturaleza automanifiesta del *bhakti*. Por lo tanto, no se puede aceptar que el *bhakti* surja de la buena fortuna que proviene del *śubha-karma*. En segundo lugar, si suponemos que la causa del *bhakti* es la buena fortuna que aparece de la ausencia de la acción virtuosa, entonces la causa de esa buena fortuna se vuelve indescriptible y desconocida. Tal buena fortuna, que no tiene una causa conocida, se vuelve una incertidumbre. ¿Cómo es posible que aquello que es en sí absolutamente indeterminado sea la causa de cualquier otra cosa? En otras palabras, ¿cómo puede la buena fortuna que es indeterminada ser la causa del *bhakti*?

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: A través de versos del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, el autor de este libro, estableció la naturaleza automanifiesta del *bhakti* al explicar que la palabra *yadṛcchā* debe interpretarse como “por su propia voluntad”.

En la explicación de Śrīdhara Svāmī de la palabra *yadṛcchā*, tal como es usada en el verso del *Śrīmad-Bhāgavatam* mencionado anteriormente, que comienza con *yadṛcchayā mat-kathādaḥ*, él ha escrito, *yadṛcchayā kenāpi bhāgyodayena*, “la palabra *yadṛcchā* significa ‘por el surgimiento de una buena fortuna’”. Según esta explicación, considerar que la buena fortuna nacida de la acción virtuosa es la causa del *bhakti* significaría privar al *bhakti* de su cualidad de independencia, o, en otras palabras, de su naturaleza automanifiesta.

Si la palabra *yadṛcchā* se interpreta como “aquello que surge de alguna buena fortuna”, entonces surge la pregunta, ¿qué es lo que produce esa buena fortuna? Una clase de buena fortuna nace a través de la realización de las actividades piadosas (*śubha-karma*). Si se acepta a la acción piadosa como la respuesta a esta pregunta, entonces el *bhakti* estaría subordinado a las acciones piadosas. En ese caso, el *bhakti* estaría teñido con la falta de dependencia del *karma*, y por ello su cualidad de ser automanifiesta se perdería. Pero todas las escrituras reveladas exponen que el *bhakti* es automanifiesto. Todas las Śrutis y Smṛtis proclaman que tal como Bhagavān es *sac-cid-ānanda*, de la misma manera el *bhakti* está compuesto de eternidad, conocimiento y bienaventuranza (*sac-cid-ānanda*), y es la función de la *svarūpa-śakti*. Por lo tanto, considerar que el *bhakti* es dependiente de algo, y con ello rechazar su naturaleza automanifiesta es una ofensa que surge del desdén a las declaraciones de las Śrutis.

El segundo punto habla de esta buena fortuna ocasionada por la ausencia de cualquier acción virtuosa. Como tal, dado que la causa del despertar de la buena fortuna permanece desconocida, esa buena fortuna no puede ser establecida de ninguna manera. ¿Cómo es posible que aquello que es indeterminado sea la causa de algo más?

3d ~ ¿Bhakti se obtiene por la misericordia de Bhagavān?

*bhagavat-kṛpāiva hetur ity ukte tasyā api hetāv anviṣyamāṇe 'navasthā |
tat-kṛpāyā nirupādihikāyā hetutve tasyā asārvatrikatvena tasmin bhagavati
vaiṣamyam prasajjeta | duṣṭa-nigraheṇa sva-bhakta-pālana-rūpam tu vaiṣamyam
tatra na duṣaṇāvaham pratyuta bhūṣaṇāvaham eva | bhakta-vātsalya-guṇasya
sarva-cakravartitvena sarvopamardakatvenopariṣṭād aṣṭamy-amṛta-vṛṣṭau
vyākhyāsyamānatvāt |*

Bhāvānuvāda: En tercer lugar, si aceptamos que la misericordia de Bhagavān es de hecho la causa que origina el *bhakti*, entonces surge un deseo natural de investigar la causa de esa misericordia, así como cada causa consecutiva, pero aun así uno será incapaz de llegar a una conclusión final. De ahí que en tal deliberación surge el problema de indeterminación.

En cuarto lugar, si se acepta que tal misericordia sin causa o incondicional (*ahaitukī-kṛpā*) de Bhagavān es de hecho la causa del despertar del *bhakti*, entonces Bhagavān podría ser acusado de ser inequitativo, ya que el *bhakti* no se observa universalmente. Bhagavān es imparcial, pero si Su *ahaitukī-kṛpā* es la causa del *bhakti*, entonces esa misericordia sin causa debería haber sido otorgada a todos. Pero esto no es lo que vemos. *Bhakti* no está presente en todo el mundo. Ella mora en unos y no en otros. En ese caso, habría que admitir que la actitud de Bhagavān no es igual para con todos y, por tanto, sería teñida por la falta de la injusticia o el favoritismo. Pero no es posible imaginar que tal falta exista en Bhagavān.

También podría surgir la siguiente pregunta: ¿Que Bhagavān castigue a los perversos y proteja a Sus *bhaktas* no es una indicación de injusticia? La respuesta es que al hacerlo no está mostrando un acto de injusticia, sino más bien, está indicando Su mejor cualidad. Entre todas las innumerables cualidades de Bhagavān, el afecto por Sus devotos (*bhakta-vātsalya*) reina como suprema y se distingue como la soberana de todas Sus cualidades. Este tema será analizado a fondo en la octava lluvia de este texto sagrado.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En tercer lugar, si se acepta que en realidad, el despertar de esta buena fortuna se debe a la misericordia de Bhagavān, entonces, ¿cuál es la causa de esa misericordia? Además, ¿cuál es la causa de esa causa? Ya que no se puede llegar a una conclusión definitiva al investigar cada causa sucesiva, tal investigación está teñida por la falta de regresión infinita.

En cuarto lugar, si se acepta que la misericordia sin causa (*ahaitukī-kṛpā*) de Bhagavān es de hecho la causa del despertar de esa buena fortuna, entonces es apropiado suponer que todas las entidades vivientes tendrían la buena fortuna de obtener *bhakti*, pero esto no se ve. Algunos obtienen esa buena fortuna y otros no. Esta concepción está basada en la presunción de que Bhagavān no es igual con todos.

Alguien podría decir que, ya que Bhagavān protege a los devotos y mata a los demonios, Él ciertamente tiene el defecto de no ser equitativo. En respuesta a esto, se explica que cualquier parcialidad observada en Śrī Bhagavān al castigar al malvado y proteger a Sus propios devotos no es una falta sino más bien Su mejor ornamento. En otras palabras, es la marca de Su cualidad más excelsa. Entre todas las cualidades de Bhagavān, la cualidad del afecto por Sus devotos brilla por encima de todas las demás cualidades.

De hecho, incluso al matar a los demonios, Bhagavān manifiesta Su inmensa misericordia con ellos. Pues como resultado inevitable de su malevolencia hacia Śrī Bhagavān y Sus devotos, sus almas [al dejar su cuerpo actual] normalmente serían arrojadas al infierno o [lugares] similares, donde experimentarían perpetuamente agonías severas y no serían capaces de obtener *bhakti*. Por lo tanto, con el pretexto de matar a los demonios, Bhagavān les muestra una compasión ilimitada incluso a ellos, otorgándoles misericordiosamente la liberación (*mukti*), que es muy difícil de alcanzar incluso para los *yogīs*. La octava lluvia de este texto sagrado analiza específicamente este tema.

3e ~ La causa para obtener bhakti es la misericordia de los devotos de Bhagavān.

nirupādhikāyās tad-bhakta-kṛpāyā hetutve vastuto bhaktānām api vaiṣamyānucitatve 'pi “prema-maitrī-kṛpopekṣā yaḥ karoti sa madhyamaḥ” iti madhyama-bhakta-vaiṣamyasya vidyamānatvād bhagavataś ca sva-bhaktavaśyatvena tat-kṛpānugāmi-kṛpatve na kiñcid asāmañjasyam | yato bhaktakṛpāyā hetur bhaktasyaiva tasya hṛdaya-vartinī bhaktir eva | tām vinā kṛpodaya-sambhavābhāvād iti bhakteḥ sva-prakāśatvam eva siddham | ato “yaḥ kenāpy ati-bhāgyena jāta-śraddho ‘sya sevane” ity atra ati-bhāgyena śubhakarma-janya-bhāgyam atikrāntena kenāpi bhakta-kāruṇyenetī tattvārtho jñeyah || 3 || 51

Bhāvānuvāda: Se dice que la misericordia de los devotos es la causa del *bhakti*. Al igual que la misericordia de Bhagavān, la misericordia de *bhagavad-bhakta* no tiene causa. En este caso, también es inapropiado encontrar cualquier defecto de favoritismo o sectarismo en la misericordia de los devotos de Bhagavān. Aun así, en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.46) se establecen los síntomas de un *madhyama-bhakta* (devoto intermedio): “Aquel que muestra amor hacia el Señor, amistad con los devotos del Señor, misericordia hacia los ignorantes, y indiferencia hacia los antagonistas, es un *madhyama-bhāgavata*”. Según estos síntomas, el devoto intermedio muestra falta de equidad. Pero en realidad esta son las cualidades que definen a un *madhyama-bhakta*.

Śrī Bhagavān es conquistado por Sus *bhaktas*. Por lo tanto, si Su misericordia sigue a la misericordia de Sus *bhaktas*, no hay posibilidad de que exista alguna clase de incongruencia. En otras palabras, solo al obtener la misericordia del *bhakta* uno obtiene la misericordia de Bhagavān. *Bhakti* existe eternamente en el corazón del *bhakta*, y, por lo tanto, la causa principal de la misericordia que el *bhakta* otorga sobre los demás es verdaderamente el *bhakti* en su corazón. Si el *bhakti* no

estaviese presente en el *bhakta*, no existiría la posibilidad de que se despierte su misericordia hacia alguien. De esta manera, se establece la naturaleza automanifiesta del *bhakti*.

Por consiguiente, en el verso que comienza *yaḥ kenāpy ati-bhāgyena, jāta-śraddho* ‘*sya sevane*, “quienquiera que debido a una extrema buena fortuna se le ha otorgado la fe en el servicio a Bhagavān” (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.14), al usar las palabras *ati-bhāgyena* se invalida la posibilidad de que esa buena fortuna provenga de la acción piadosa (*śubha-karma*). Uno debe saber que el significado absoluto de *ati-bhāgyena* es “por la misericordia de los *bhaktas*”.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Cakravartī Ṭhākura ha descrito la naturaleza independiente y automanifiesta del *bhakti*, que al igual que Bhagavān, es intrínsecamente eterna (*sat*), omnisciente (*cit*) y bienaventurada (*ānanda*). También ha establecido que ni la buena fortuna que surge de alguna acción piadosa ni la misericordia sin causa de Bhagavān producen *bhakti*. A través de un razonamiento sólido, el autor ahora está estableciendo la conclusión (*siddhānta*) de que *bhakti* se despierta por la misericordia de un *bhakta* – una noción que, si es aceptada, elimina cualquier confusión.

De la misma manera que la misericordia de Bhagavān es sin causa, absoluta y puramente espiritual, la misericordia del *bhakta* también es sin causa, absoluta y puramente espiritual. Esto es así porque una pequeña cantidad de todas las cualidades de Bhagavān son transmitidas a Sus devotos. Esto se ha explicado en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 22.75), *kṛṣṇa-bhakte kṛṣṇer guṇa sakali sañcāre*, “todas las cualidades trascendentales de Kṛṣṇa se transmiten a Su devoto”.

Sin importar cuán pequeña sea la cantidad, de manera innata, esas cualidades ciertamente permanecen inalterables. Pero, aun así, la misericordia de Bhagavān no se ve difundida por todas partes. Seguramente esto significa que Bhagavān está afectado por la falta de inequidad. Sin embargo, la noción de que tal parcialidad existe dentro de Śrī Bhagavān es errónea, inapropiada

y la antítesis de los atributos de Su naturaleza intrínseca. Del mismo modo, tal desigualdad también parece inapropiada en el *bhakta*, pero en realidad, está de acuerdo con los síntomas del *madhyama-bhakta*. Este es el veredicto del *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.46):

*īśvare tad-adhīneṣu / bālīṣeṣu dviṣatsu ca
prema-maitrī-kṛpopekṣā / yaḥ karoti sa madhyamaḥ*

Aquel que ofrece su amor a Śrī Bhagavān, permanece como un amigo sincero para todos los Vaiṣṇavas, muestra misericordia a los inocentes y es indiferente con aquellos que son envidiosos de Bhagavān y de los Vaiṣṇavas, él es un Vaiṣṇava *madhyama*.

Así, en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, Śrī Havi Yogendra, el mejor de los Nava-yogendras, ha descrito claramente que la parcialidad de ser misericordioso con la gente ordinaria e ignorantes y ser indiferente con aquellos que son hostiles con los devotos del Señor Supremo, es el síntoma de un *madhyama-bhakta*. Por lo tanto, se entiende claramente que tal parcialidad de los *madhyama-bhaktas* no es perjudicial para su *bhakti*. De hecho, es únicamente por la misericordia de los *madhyama-bhaktas* que las personas comunes obtienen *bhakti*.

Puesto que Śrī Bhagavān es conquistado por Su devoto, cuando Su devoto otorga misericordia a alguien, la misericordia de Bhagavān por esa persona también se despierta. Cuando uno considera esto cuidadosamente, se puede percibir que el *bhakti* mora eterna y resplandecientemente en el corazón del *bhakta*. Es únicamente a través de este *bhakti* que los *bhaktas* otorgan misericordia a las personas comunes y que las personas comunes han obtenido *bhakti* a través de ellos. Por lo tanto, *bhakti* es la única causa de la aparición del *bhakti*. La devoción no depende de ninguna otra cosa para manifestarse. Esto ha sido completamente comprobado. Por lo tanto, está claro que *bhakti* nunca está desprovista de su independencia, o de su naturaleza automanifiesta.

Con la evidencia de las escrituras reveladas, el autor ahora presenta más a fondo cómo la misericordia del *bhakta* es la causa del *bhakti*.

En el verso que comienza con *yah kenāpy ati-bhāgyena, jāta-śraddho 'sya sevane*, “cualquiera que por alguna extrema buena fortuna, se le haya conferido fe en el servicio a Bhagavān...” (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.14), las palabras *ati-bhāgyena* (“extrema buena fortuna”) en realidad significan la misericordia de un *bhakta*, que supera con creces cualquier buena fortuna que surja de la acción piadosa (*śubha-karma*). De hecho, únicamente la buena fortuna que nace de la misericordia de los devotos de Bhagavān es capaz de superar la buena fortuna que surge de la acción piadosa. En la misericordia de Bhagavān, la inequidad puede considerarse un defecto, pero no hay posibilidad de que la parcialidad sea una falta en la misericordia de los devotos de Bhagavān (*mahat-kṛpā*). Por tanto, la humanidad obtiene *bhakti* solo a través de la buena fortuna proveniente de la misericordia de estas almas excelsas, los devotos de Bhagavān.

Así, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura refuta la interpretación de *kenāpi bhāgyodena* como “mera buena fortuna” y revela la verdadera interpretación como *yadṛccā mahat-saṅga*, “la buena fortuna que surge de la misericordia de almas excelsas”. Planteando varios puntos a través de la lógica y el razonamiento, él demuestra la naturaleza automanifiesta del *bhakti*.

Texto 4

4a ~ El poder de la misericordia de Bhagavān es conferido al devoto

na ca bhaktānām kṛpāyāḥ prāthamyāsambhavas teṣām apīśvara-preryatvād iti vācyam | īśvareṇaiva sva-bhakta-vaśyatām svikurvātā sva-kṛpā-śakti-sampradānīkṛta-sva-bhaktena tādrśasya bhaktotkarṣasya dānāt | antaryāmināś ca īśitavyānām svādrṣṭopārjita-bahir-indriya-vyāpāreṣu niyamana-mātra-kāritve 'pi

sva-bhakteṣu sva-prasāda eva dṛśyate | yad uktam śrī-gītāṣu “tatprasādāt parām śāntim sthānam” iti | prasādaś ca sva-kṛpā-śakti-dānātmakaḥ pūrvam ukta eva |

Bhāvānuvāda: Puede surgir la objeción de que no es posible que la misericordia del devoto exista antes que la misericordia de Bhagavān, porque las acciones de los devotos son inspiradas por Bhagavān. Pero esto no es así, porque Śrī Bhagavān, que asume un sentimiento sumiso hacia Sus *bhaktas*, les ofrece personalmente Su potencia que otorga misericordia, para que puedan elevar a aquellos que están deseosos de realizar *hari-bhajana*. Así, Él ha establecido la excelencia de los *bhaktas* en este sentido.

Bhagavān, la Superalma quien mora en el interior, tiene dominio sobre las entidades vivientes. [A través de Su potencia ilusoria, *māyā*] Él controla únicamente a aquellas entidades vivientes que, a través de sus sentidos externos están cosechando los frutos de vidas de ejecutar actividades pecaminosas y piadosas. Sin embargo, con respecto a Sus propios devotos, se ve la gracia personal y directa de Bhagavān.

En este contexto, el *Śrīmad Bhagavad-gītā* (18.62) declara, *tatprasādāt parām śāntim sthānam*, “por la gracia divina de ese Controlador Supremo (Īśvara), alcanzarás la paz suprema y la morada eterna”. Aquí, la palabra *prasāda* ciertamente debe entenderse como la gracia por medio de la cual Él otorga Su potencia personal de misericordia. Esto ha sido establecido previamente.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Alguien puede decir que, dado que los *bhaktas* están subordinados a la voluntad de Bhagavān, ¿cómo puede despertarse su misericordia de forma independiente, es decir, sin la voluntad o inspiración de Bhagavān? Ya que la inspiración de Bhagavān también subyace bajo la misericordia de los *bhaktas*, esa inspiración debería considerarse como la causa principal de la buena fortuna, que asume la forma de la misericordia de estas grandes almas. ¿Cómo, entonces, puede aceptarse la naturaleza automanifiesta del *bhakti*?

En respuesta a esta pregunta, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica que debido a la cualidad de Bhagavān como *bhakta-vaśyatā* (sumisión a Sus devotos), Él ha situado voluntariamente la potencia de misericordia en los corazones de Sus *bhaktas*, de tal manera que la misericordia de los *bhaktas* no tenga que esperar la voluntad o inspiración de Bhagavān. Los *bhaktas* pueden otorgar independientemente misericordia a la gente común. Bhagavān, por Su propia voluntad, ha otorgado esta clase de excelencia a Sus devotos.

Bhakti-sandarbha (Anuccheda 180) declara: “El significado particular de *mahat-kṛpā* (la misericordia de Sus devotos) es que, si su misericordia no fuera independiente, nadie en este mundo podría haber obtenido la misericordia de Bhagavān”.

“Bhagavān es la bienaventuranza espiritual condensada (*ānanda*) de forma exclusiva y completa; Él no es afectado por la corrupción, ni está sujeto a la energía material (*māyā*). En esto radica la diferencia entre Bhagavān y las entidades vivientes (*jīvas*)”.

“Así como no existe la más mínima posibilidad de que haya oscuridad en el sol, que es la fuente de luz abundante, de la misma manera, es absolutamente imposible que Bhagavān pueda sentirse infeliz, porque Él es por naturaleza absolutamente bienaventurado”. Las Śruti también declaran, *āditya-varṇam tamasaḥ parastāt*, ‘tal como el sol sumamente luminoso, Él está muy por encima de la oscuridad’. Es por esta razón que Bhagavān no puede ser afectado por ninguna clase de infelicidad que sientan las *jīvas*. Siendo la forma inherente de *ānanda*, Él permanece continuamente colmado de *ānanda*. Sin embargo, las personas en general quedan afectadas al ver la miseria de otros, y así la misericordia despierta dentro de sus corazones.

“Śrī Bhagavān es la forma condensada de bienaventuranza suprema (*paramānanda*). Aunque toda la potencia [para hacer posible lo imposible, junto con todas las demás potencias] siempre reside dentro de Él, aun así, Él no puede tener compasión directamente por las *jīvas* obstinadas. Por esa razón, la única forma de liberar a las *jīvas* infelices y miserables es la

misericordia otorgada de forma autónoma por las grandes almas”.

“Al igual que Bhagavān, los *sādhus* también pasean en el reino de *ānanda*, que está compuesto de *śuddha-sattva* (existencia pura), y por lo tanto, no pueden ser afectados por alguna infelicidad del mundo material, la cual por naturaleza está compuesta de las cualidades materiales de la pasión y la ignorancia. Aun así, al igual que un hombre despertando de un sueño puede recordar las miserias que sintió en su estado de sueño, los *mahā-puruṣas* a veces recuerdan las miserias de este mundo. Cuando sus corazones se derriten de compasión, dan su misericordia a las almas obstinadas. Debido a esto, Śrī Bhagavān, que es todo compasivo, sitúa Su propia misericordia en el corazón de esas grandes almas y hace que la misericordia en ellos permanezca completamente independiente, para que así la gente común pueda sentirse inclinada hacia Él. Por lo tanto, la misericordia de Bhagavān se transmite al corazón de las *jīvas* por medio del *mahat-kṛpā* (la misericordia de las grandes almas), y no a través de Su propia voluntad”.

Ahora, uno puede refutar este concepto diciendo que *antaryāmī* Bhagavān, quien gobierna desde el interior como la Superalma, inspira los corazones de todas las entidades vivientes y otorga la capacidad a sus sentidos internos y externos para que actúen. En respuesta a esto, Bhagavān mismo dice en el *Bhagavad-gītā* (18.61):

īśvaraḥ sarva-bhūtānām / hṛd-deśe ’rjuna tiṣṭhati
bhrāmayan sarva-bhūtāni / yantrārūḍhāni māyayā

Oh Arjuna, la Superalma que mora en el interior está situada en el corazón de todas las entidades vivientes. A través de la influencia de Su potencia ilusoria, Él las hace deambular en el ciclo de nacimiento y muerte, ocupándolas en diferentes actividades materiales, como si estuvieran montadas en una máquina.

Entonces, ¿el Señor Supremo todopoderoso y autónomo tiene algún control sobre las actividades de Sus devotos? En este sentido, se dice que

los sentidos internos y externos de los devotos, los cuales son el resultado de su destino previo y desconocido, así como la habilidad de esos sentidos para recibir la potencia de la misericordia de Bhagavān, en realidad están bajo el control [directo] de Bhagavān. En otras palabras, es la potencia de Bhagavān en sí misma quien determina de forma apropiada la revelación de Su potencia de misericordia en los sentidos de los *bhaktas*. De esta forma, los devotos no son completamente independientes.

Aun así, se puede ver que Bhagavān otorga Su gracia sobre Sus propios devotos. En esencia, las *jīvas* obstinadas están subordinadas a su *prārabdhakarma* acumulado (resultado manifiesto de actividades materiales previas). Bhagavān, en la forma de la Superalma, por medio de Su energía externa, inspira a estas *jīvas* desde el interior y motiva, o empodera, su sentido interno (la mente) y sus sentidos externos para experimentar los resultados de sus acciones pasadas. Sin embargo, Él no controla los sentidos de Sus *bhaktas* de la misma manera.

Pese a que es posible que los *bhaktas* consideren que sus alegrías y tristezas surgen de su *karma* previo, ellos no están sujetos al *prārabdhakarma*. Sus alegrías, tristezas y todo lo demás suceden según la voluntad de Bhagavān, de una manera que sea favorable para nutrir su devoción. Bhagavān es el único que regula la manifestación de Su potencia de misericordia en los sentidos de los *bhaktas*. Por lo tanto, los devotos no tienen ningún control con respecto a la misericordia que Bhagavān les otorga. Pero, en lo que respecta a distribuir la misericordia a otras *jīvas*, Bhagavān ha hecho personalmente que Su propia potencia de misericordia fluya a través de los *bhaktas*, otorgándoles así total libertad para hacer este trabajo.

En el *Gītā* (18.62), Bhagavān dice personalmente: *tat-prasādāt parāṁ śāntim, sthānam prāpsyasi śāśvatam*, “entrégate completamente a Mí, al Controlador Supremo. Por Mi gracia alcanzarás la paz trascendental y la morada eterna suprema”. Aquí la palabra *prasāda* debe entenderse como el favor de Bhagavān al otorgar Su potencia de misericordia.

4b ~ Niṣkāma-karma y otros procesos son la puerta de entrada al bhakti

kim ca “svecchāvatāra-caritaiḥ” iti “svecchā-mayasya” ity ādi pramāṇa-śatair avagatena svācchāndyenāvatarato ’pi tasya bhū-bhāra-haraṇādeḥ sthūla-dṛṣṭyā hetutve iva niṣkāma-karmādeḥ kvāpi dvāratve ’pi na kṣatīḥ | kim ca - “yan na yogena sāṅkhyena dāna-vrata-tapo ’dhvaraiḥ | vyākhyā-svādhyāyasannyāsaiḥ prāpnuyād yatnavān api ||” ity ādinā dāna-vratādinām spaṣṭam eva hetutva-khaṇḍane ’pi - “dāna-vrata-tapo-homa-japa-svādhyāya-saṁyamaiḥ | śreyobhir vividhaiś cānyaiḥ kṛṣṇe bhaktir hi sādhyate ||”

Bhāvānuvāda: Además, el *Śrīmad-Bhāgavatam* y cientos de otras evidencias han establecido contundentemente que Bhagavān desciende a este mundo únicamente por Su propia voluntad: *svecchāvatāra-caritaiḥ*, “a través de las aventuras de las manifestaciones autocráticas de Dios” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 4.8.57), y *svecchā-mayasya*, “Tú apareces exclusivamente para satisfacer los anhelos de Tus devotos puros” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.14.2). Aun así, aquellos que tienen una visión externa sostienen que remover la carga de la tierra y cosas similares son la causa de la aparición de Bhagavān.

Del mismo modo, en algunos lugares de las escrituras se ha descrito que procesos como *niṣkāma-karma* (acción desinteresada ofrecida a Bhagavān) y otros procesos son la puerta de entrada al *bhakti*. No hay nada malo en esto. [En otras palabras, no se ha declarado nada incorrecto].

Sin embargo, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.12.9) dice: “Uno no puede obtener *bhakti* por Mí, incluso haciendo grandes esfuerzos al practicar misticismo (*yoga*), analizar los elementos materiales (*sāṅkhya*), adquirir conocimiento monista (*jñāna*), dar caridad (*dāna*), observar votos sagrados (*vrata*), realizar austeridades (*tapasya*), ejecutar rituales autorizados (*yajña*), explicar las escrituras (*śāstra-vyākhyā*), estudiar los Vedas (*svādhyāya*) y aceptar la orden de renuncia (*sannyāsa*)”.

A través de evidencias como esta, se refuta claramente la idea de que el *bhakti* se obtiene por medio de las acciones como dar caridad, observar votos sagrados, y demás. Aun así, en otra parte del *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47.24) se declara que, “Las entidades vivientes de este mundo material obtienen el *kṛṣṇa-bhakti* a través de varios actos auspiciosos, tales como dar caridad, observar votos sagrados, ejecutar austeridad, ofrecer oblações, cantar *mantras* y estudiar los Vedas”. Entonces, ¿cómo es posible reconciliar estas declaraciones de las escrituras?

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está reconciliando las declaraciones de las escrituras que parecen contradecir la naturaleza automanifiesta del *bhakti*. En ciertos lugares de las escrituras se ha declarado que el *niṣkāma-karma*, o dedicar los resultados de las acciones de uno a Śrī Bhagavān, es la puerta de entrada al *bhakti*. A través de estas declaraciones, puede surgir una duda en el corazón de algunos, de que si ofrecer los resultados de las acciones de uno a Śrī Bhagavān es la causa que origina el *bhakti*, entonces ¿cómo puede corroborarse que el *bhakti* tiene una naturaleza automanifiesta? Este tema se está considerando con un ejemplo, a partir de una visión profunda de las escrituras.

A través de declaraciones del *Śrīmad-Bhāgavatam* como *svecchāvatāracaritaiḥ* (4.8.57) y *svecchā-mayasya* (10.14.2), queda claro que el Señor Supremo, que es independiente de todas las reglas, desciende a este mundo por Su propia voluntad. Sin embargo, desde una perspectiva externa, se ha mencionado que la remoción de la carga de la tierra y demás, son las razones para el descenso de Bhagavān.

Si uno delibera sobre esto con más cuidado, algo se vuelve obvio: ¿No es acaso posible para Aquel que puede efectuar la destrucción de incontables universos solo con Su deseo, vencer a unos cuantos demonios y así eliminar la carga de la tierra tan solo con desearlo?

Dicho esto, habiendo descendido sobre la tierra por Su propia voluntad, *līlā-maya* Bhagavān realiza diversos pasatiempos, dando placer a Sus devotos.

De la misma manera, incluso si desde una perspectiva externa, *niṣkāma-karma* y demás parecen ser la puerta de entrada al *bhakti*, pero si deliberamos sobre esto más cuidadosamente, se entiende que no hay otra manera de obtener *bhakti* que no sea por la misericordia de los *bhaktas*. Por lo tanto, aunque se ha señalado al *niṣkāma-karma* y demás prácticas como la puerta de entrada al *bhakti*, esto no denota que la naturaleza automanifiesta del *bhakti* sea afectada.

4c ~ Dar caridad, observar votos y otras actividades resultan en la obtención del *bhakti* en la cualidad de la bondad

iti yad hetutvaṁ śrūyate tat khalu jñānāṅga-bhūtāyāḥ sāttvikyā eva bhakter na tu nirguṇāyāḥ premāṅga-bhūtāyāḥ |

Bhāvānuvāda: En respuesta a esto, se dice que donde se menciona que el dar caridad, observar votos y demás son la causa para alcanzar el *bhakti*, debe entenderse que se refiere solo al *bhakti* en la cualidad de la bondad, que surge como un atributo de *jñāna* (*jñānāṅga-bhūtā-sāttvikī-bhakti*). No se refiere a la devoción que es un atributo del *prema* y que está más allá de las cualidades de la naturaleza material (*premāṅga-bhūtā-nirguṇā-bhakti*).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: De nuevo, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.12.9) declara:

*yaṁ na yogena sāṅkhyena / dāna-vrata-tapo 'dhvaraiḥ
vyākhyā-svādhyāya-sannyāsaiḥ / prāpnuyād yatnavān api*

El *bhakti* no puede obtenerse incluso a través de los esfuerzos más grandes en la práctica del misticismo (*yoga*), el análisis de los elementos (*sāṅkhyā*), la especulación filosófica (*jñāna*), el dar caridad (*dāna*), la observación de votos sagrados (*vrata*), la ejecución de austeridad (*tapasya*), la ejecución de rituales autorizados (*yajña*), la deliberación sobre las escrituras (*śāstra-vyākhyā*), el estudio de los Vedas (*svādhyāya*), la aceptación de la orden de vida de renuncia (*sannyāsa*) y demás.

Este verso indica claramente que aparte de recibir la misericordia de

grandes almas (*mahat-kṛpā*), prácticas tales como misticismo y el análisis de los elementos no pueden resultar en el despertar del *bhakti*.

Sin embargo, aun cuando el *Śrīmad-Bhāgavatam* refuta esto, por otro lado, también afirma (10.47.24):

*dāna-vrata-tapo-homa- / japa-svādhyāya-saṁyamaiḥ
śreyobhir-vividhaiś cānyaiḥ / kṛṣṇe bhaktir hi sādhyate*

El *kṛṣṇa-bhakti* se alcanza dando caridad, observando votos sagrados, ejecutando austeridades, observando rituales autorizados, cantando *mantras*, estudiando los Vedas, practicando el autocontrol y ejecutando otras actividades que son para generar la buena fortuna.

En este verso, el dar caridad, observar votos sagrados, y demás, se enumeran como prácticas (*sādhana*) para obtener *bhakti*, pero estas actividades se han mencionado en relación solo con el *bhakti* en la cualidad de la bondad, que es un atributo del *jñāna* (*jñānāṅga-bhūtā-sāttvikī-bhakti*). Estas prácticas no están relacionadas con el *bhakti* trascendental que es un atributo del *prema* (*premāṅga-bhūtā-nirguṇā-bhakti*), o la devoción trascendental eternamente perfecta (*svarūpa-siddhā-bhakti*).

En el *Śrīmad-Bhāgavatam*, antes de describir los síntomas de la devoción trascendental a Su madre Devahūti, Bhagavān Śrī Kapiladeva establece los síntomas del *bhakti* en la cualidad de la bondad (*sāttvikī-bhakti*), mientras que también describe los síntomas del *bhakti* realizado con deseos materiales (*sakāma-bhakti*) o, en otras palabras, *bhakti* mezclado con las cualidades de la naturaleza (*saguṇā-bhakti*):

*karma-nirhāram uddiśya / parasmin vā tad-arpaṇam
yajed yaṣṭavyam iti vā / pṛthag-bhāvaḥ sa sāttvikah*

Śrīmad-Bhāgavatam (3.29.10)

Los devotos en la cualidad de la bondad (*sāttvika-bhaktas*) Me adoran a Mí, el Señor Supremo, para disipar sus pecados y dedicarme los frutos de sus actividades piadosas (*karma*). Lo hacen con la inteligencia de que adorar al Señor es su deber, y están deseosos de alcanzar la liberación (*mokṣa*) [no el *bhakti*].

Bhakti es la tendencia natural (*vṛtti*) de la potencia interna de Śrī Bhagavān (*svarūpa-śakti*). En realidad, en ningún momento *bhakti* está en la cualidad de la bondad o en cualquiera de las cualidades de la naturaleza material. *Bhakti* es trascendental a las cualidades materiales (*nirguṇa*). Pero aceptando voluntariamente la subordinación al *jñāna*, *bhakti* se convierte en una rama de *jñāna* (*jñānāṅga-bhūtā*) y otorga liberación a los *jñānīs*. Es por esta razón que [este tipo de] *bhakti* ha sido llamado *sāttvikī-bhakti*.

Algunas personas cultivan *jñāna* para obtener liberación (*mukti*), pero el *jñāna* no es de ninguna manera competente para otorgar la liberación sin la ayuda del *bhakti*. Por esta razón, los *jñānīs* practican *bhakti* a Bhagavān para obtener liberación. El verso bajo consideración, que comienza con *dāna-vrata-tapo-homa*, menciona este *bhakti* en la cualidad de la bondad, que es un atributo de *jñāna* (*jñānāṅga-bhūtā-sāttvikī-bhakti*), no se refiere a la devoción pura (*śuddha-bhakti*) que otorga el *prema*.

4d ~ Dar caridad, ejecutar votos y otras actividades, por el bien de Bhagavān, resulta en la obtención del prema-bhakti

kecit tu dānam viṣṇu-vaiṣṇava-sampradānakam vratāny ekādaśy-ādīni tapas tat-prāpti-hetuko bhogādi-tyāga iti sādhana-bhakty-aṅgāny evāhuḥ | tatsādhyatve bhakteḥ “bhaktyā sañjātayā bhaktyā” itivat nirhetukatvam eva siddham iti sarvaṁ samāñjasam || 4 ||

Bhāvānuvāda: Otra posibilidad es que algunos explican que *dāna* significa el dar caridad dirigida al servicio a Śrī Viṣṇu y a los Vaiṣṇavas, *vrata* significa observar votos tal como Ekādaśī, y *tapasya* significa la

renuncia a la complacencia de los sentidos con la intención de obtener a Bhagavān, y estos se describen como ramas del *sādhana-bhakti*.

Se ha explicado que la meta de todas estas ramas del *bhakti* es *bhakti*: *bhaktyā sañjātayā bhaktyā*, “*prema-bhakti* se origina a través del *sādhana-bhakti*” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.3.31). Este aforismo, que establece la naturaleza automanifiesta del *bhakti*, reconcilia perfectamente todas las declaraciones de las escrituras.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Nuevamente, ciertas personas han interpretado *dāna* (dar caridad), *vrata* (observar votos), *tapasya* (ejecutar las austeridades), *homa* (ofrenda de oblacones de *ghī* al fuego) y otros componentes de este verso como ramas de *śuddha-bhakti*. En el comentario *Sārārtha-darśiṇī* de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura sobre este verso del *Bhāgavatam* (10.47.24), él escribe:

*tatra dānaṁ viṣṇu-vaiṣṇava-sampradānakam | vrataṁ ekāśyādikam | tapaḥ
kṛṣṇārtha-bhoga-tyāgādi | homo vaiṣṇavaḥ | japo viṣṇu-mantrāṇām | svādhyāyo
gopāla-tāpanyādi-pāṭhaḥ | śreyāmsy api bhakty-aṅgāny api jñeyāni | anyeṣāṁ
dānādīnāṁ bhakti-hetuvābhāvasya prāk pratipāditatvāt |*

Aquí, *dāna* se refiere a dar caridad a Viṣṇu y a los Vaiṣṇavas con el propósito de servirlos. *Vrata* se refiere a los votos Vaiṣṇavas como la observación de Ekādaśī. El significado de *tapasya* es la renuncia al disfrute material con el propósito de complacer a Śrī Kṛṣṇa. La palabra *homa* se refiere a Vaiṣṇava *homa*, u ofrecer los remanentes de comida del Señor a los Vaiṣṇavas. *Japa* se refiere a la pronunciación de *viṣṇu-mantra*, *gāyatrī*, etc. *Svādhyāya* se refiere a la lectura de la Śruti, como *Gopāla-tāpanī*. De esta manera, se debe entender que la palabra *śreyah* (bienestar supremo), significa el conjunto de las demás ramas del *bhakti*. El dar caridad, y otras prácticas, que son realizadas con cualquier otro propósito nunca pueden ser la causa de la aparición del *bhakti*. Ciertamente, esto ya se ha establecido completamente.

Así, todo se reconcilia completa y hermosamente al establecer de forma concluyente la naturaleza trascendental del *bhakti*.

Texto 5

5a ~ En ausencia de *bhakti*, prácticas como *jñāna*, *karma* y *yoga* son infructuosas

“*śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho*” iti “*ko vārtha āpto ’bhajatām svadharmataḥ*” iti “*puraiva bhūman bahavo ’pi yoginaḥ*” ity ādibhyo *jñāna-karmayogādinām prati-sva-phala-siddhyai bhaktim avaśyam apekṣamāṇānām iva*

Bhāvānuvāda: *Śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho...*, “Oh Señor, el servicio devocional a Ti es la fuente principal de todo aquello que es auspicioso. Aquellos que abandonan este sendero solo para cultivar *jñāna* simplemente ejecutan un trabajo duro, sufren dolor y experimentan dificultades, al igual que una persona que trilla cáscaras vacías solo es compensado con duro trabajo, no con arroz” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.14.4); *Ko vārtha āpto’ bhajatām sva-dharmataḥ ...*, “incluso si alguien se dedica completamente a sus deberes ocupacionales prescritos, si dicha ocupación está desprovista de *bhagavad-bhakti* entonces uno no obtiene nada” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 1.5.17); *pureha bhūman bahavo’ pi yoginaḥ...*, “¡Oh, Señor Todopoderoso, en el pasado, muchos *yogīs* en este mundo, incapaces de alcanzarte a través del sendero del *yoga*, finalmente Te ofrecieron todos sus esfuerzos. Como resultado, obtuvieron el *bhakti* caracterizado por escuchar y cantar acerca de Ti. Ellos, por tanto, llegaron a comprenderte y obtuvieron el destino supremo en forma de *sāmīpya*, o estar situado cerca de Ti” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.14.5).

Con declaraciones de las escrituras como estas, es evidente que, para obtener los frutos deseados del *karma*, *yoga*, *jñāna*, etc., estos procesos ciertamente dependen del *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Después de haber establecido la naturaleza automanifiesta del *bhakti*, ahora Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura aclara temas como la dependencia que tienen las prácticas del *karma*, *jñāna* y *yoga* en el *bhakti*. Él también describe la naturaleza independiente del *bhakti* y el *bhakti* como el aire vital único y esencial de las demás prácticas. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.4) declara:

*śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho
kliṣyanti ye kevala-bodha-labdhaḥ
teṣāṁ asau kleśala eva śiṣyate
nānyad yathā sthūla-tuṣāvaghātīnām*

[Al contemplar la sorprendente influencia de Śrī Kṛṣṇa, Śrī Brahmā profirió palabras de alabanza]: Oh Bhagavān, quienquiera que abandone el *bhakti* que es el único medio para obtener aquello que es completamente auspicioso, tan solo para obtener *jñāna* exclusivo, simplemente se someterá a un trabajo arduo, sufrirá dolor y encontrará dificultades, tal como la única ganancia de una persona que trilla cáscaras vacías es un trabajo arduo, y no obtiene arroz.

En el comentario *Sārārtha-varṣiṇī* de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura del verso 18.55 del *Śrīmad Bhagavad-gītā* (comenzando con *bhakti-yā mām abhijānāti*), se han mencionado cuatro tipos de practicantes que cultivan el *jñāna* exclusivo, o *brahma-jñāna*:

- 1) Aquellas personas que piensan que el *jñāna* exclusivo, desprovisto de *bhakti*, puede otorgar *mukti*, toleran mucha tribulación en su práctica del cultivo del *jñāna*. En esencia, lo único que obtienen son aflicciones y más aflicciones. Tales personas son ampliamente condenadas. El verso discutido previamente (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.14.4) da una explicación sobre estos *jñānīs*.
- 2) Luego están aquellos que practican *jñāna* que está mezclado con *bhakti* (*bhakti-miśra-jñāna*) tras observar el pasaje de las escrituras *sarvāsām*

eva siddhīnām mūlām tac-caraṇārcanam, “la adoración de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa es la raíz de la perfección de todo tipo de *sādhana*”. Después de enorme tribulación, tales personas llegan a la etapa de absorberse en la meditación abstracta, pero debido a que consideran la agraciada forma divina de Śrī Bhagavān como una manifestación temporal de *māyā*, se vuelven ofensores a Sus pies de loto. Como resultado, se degradan y no obtienen *mukti*. Tales personas son condenadas entre los *jñānīs*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.2.32) se explica:

*ye 'nye' ravindākṣa vimukta-māninas
tvayy asta-bhāvād aviśuddha-buddhayaḥ
āruhya kṛcchreṇa param padam tataḥ
patanty adho 'nāḍṛta-yuṣmad-aṅghrayaḥ*

[En el *Garbha-stotra* (las oraciones de los semidioses a Śrī Kṛṣṇa cuando este estaba en el vientre), los semidioses encabezados por Brahmā alaban a Śrī Kṛṣṇa como sigue]: “Oh, Tú, el de los ojos de loto”, impura es la inteligencia de aquellos que, haciendo caso omiso a Tus divinos pies de loto se consideran liberados, ya que tales personas no tienen *bhakti* por Ti. Aunque ellos asciendan a un estado de liberación en esta vida (*jīvan-mukta*) como resultado de prácticas terriblemente agobiadoras, de nuevo caen en la deshonra.

- 3) Y están aquellos en el grupo de *jñānīs* que practican *jñāna* mezclado con *bhakti* (*bhakti-miśra-jñāna*) y consideran que la forma de Śrī Bhagavān está compuesta de eternidad, conocimiento y bienaventuranza (*sac-cid-ānanda*). Solo ellos, al disipar el conocimiento mundano y la ignorancia; y adquiriendo conocimiento indirecto relacionado con la Realidad Absoluta, obtienen la liberación de fundirse en la refulgencia del Señor (*brahma-sāyujya*). Tales personas son un tanto laudables.
- 4) Hay un cuarto tipo de *jñānī*. Este tipo de *jñānī* es sumamente afortunado. Mientras cultivaban *jñāna*, personalidades tales como Śrīla Śukadeva

Gosvāmī, por la misericordia de Bhagavān, obtuvieron la asociación de un *mahā-bhāgavata*. Por el poder de dicha asociación, su inclinación hacia el logro del *mukti* se disipó y quedaron dichosamente inmersos saboreando la dulzura del *bhakti-rasa*. Tales *jñānīs* son dignos de admiración.

Por lo tanto, es muy evidente que todos los tipos de *jñānī-sādhakas* dependen muchísimo del *bhakti* para obtener la perfección.

Ahora se describirá la dependencia de los *karmīs* en el *bhakti*:

*tyaktvā sva-dharmam caraṇāmbujaṁ harer
bhajann apakvo 'patet tato yadi
yatra kva vābhadram abhūd amuṣya kiṁ
ko vārtha āpto 'bhajatām sva-dharmataḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (1.5.17)

[Devarṣi Nārada le está diciendo al descorazonado Śrī Vyāsadeva]: Oh Muni, ¿cómo puede haber algún peligro para aquellos que al abandonar sus deberes prescritos y ocasionales del *varṇāśrama-dharma*, realizan *bhajana* de los divinos pies de loto de Śrī Hari, y aun así caen antes de que su *bhajana* haya madurado completamente? Nunca puede haber algo que no sea auspicioso para ellos. Pero, ¿qué pueden obtener aquellos que no realizan *bhajana* o *bhakti* a Bhagavān, y que simplemente cumplen con sus deberes prescritos y ocasionales del *varṇāśrama-dharma* (cuatro divisiones sociales y etapas de la vida)? Para ellos, no hay ganancia en absoluto.

El significado es que si antes de obtener a Bhagavān, un [*bhakti*-] *sādhaka* fallece, se enferma, o por alguna otra razón deja la práctica de su *bhajana* o incluso se desvía, no hay ninguna pérdida para él, ni le sobreviene ninguna desgracia. Por otro lado, para una persona que descuida la realización del *bhakti* a Bhagavān y permanece absorta hasta el final de su vida en el desempeño de los deberes prescritos regulares, así como en

los deberes ocasionales, tales como el dar caridad, observar votos religiosos y ejecutar austeridades, no hay ninguna ganancia. Después de disfrutar de una felicidad efímera y precaria en los planetas celestiales y similares, dicha persona, de nuevo cae repentinamente en el *saṁsāra*, el ciclo de nacimiento y muerte en el mundo material. Sin *bhagavad-bhakti*, su ejecución de votos, el desempeño de sus deberes prescritos y demás, es totalmente inútil.

El Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Madhya-līlā* 22.26) afirma esto:

*cāri varṇāśramī jadi kṛṣṇa nāhi bhaje
sva-karma korite se raurave paḍi 'maje*

Si aquellos que están en las cuatro divisiones sociales y etapas de la vida no ejecutan *bhājana* por Śrī Kṛṣṇa, entonces, aunque hayan cumplido fielmente los deberes prescritos de estas divisiones y etapas de vida caen al infierno conocido como Raurava.

Por lo tanto, el *yoga*, el *karma* y demás no son eficaces sin [la ayuda del] *bhakti*. Para indicar esto, el Señor Brahmā dice:

*pureha bhūman bahavo 'pi yoginas
tvad-arpitehā nija-karma-labdhayā
vibudhya bhaktyaiva kathopanītayā
prapedire 'ñjo' cyuta te gatim parām*

Śrīmad-Bhāgavatam (10.14.5)

¡Oh Tú que eres infalible, infinito e ilimitado! Cuando, en el pasado, muchos *yogīs* de este planeta fueron incapaces de obtener conocimiento de Ti a través del *yoga*, finalmente ofrecieron los resultados de todas sus actividades mundanas y védicas a Tus divinos pies de loto. Por ofrecerte completamente los resultados de sus acciones, así como por la influencia del *bhakti* que surge de escuchar con agrado las descripciones de Tus pasatiempos, ellos se volvieron conscientes del *ātma-tattva* (la verdad del alma) y de Tu *svarūpa-tattva* (la verdad de Tu naturaleza intrínseca) y obtuvieron felizmente el destino supremo – Tus pies de loto.

5b ~ El bhakti no depende de ningún otro proceso

bhakteḥ svīya-phala-prema-siddhyai svapne 'pi na tat-tat-sāpekṣatvaṁ, pratyuta "na jñānaṁ na ca vairāgyaṁ prāyaḥ śreyo bhaved iha" iti "dharmān santyajya ya sarvān mām bhajet sa ca sattamaḥ" ity ādibhyas tasyāḥ sarvathānanyāpekṣitvaṁ kim vaktavyaṁ teṣāṁ eva jñāna-karma-yogādīnāṁ pratisv ekeṣu phaleṣv api kadācid ātmanā sādhyamāneṣu na tat-tad-gandhāpekṣatvaṁ api | yad uktam "yat karmabhir yat tapasā jñāna-vairāgyataś ca yat |" ity ādau "sarvaṁ madbhakti-yogena mad-bhakto labhate' njasā | "iti |

Bhāvānuvāda: Ni siquiera en el sueño más descabellado el *bhakti* depende del *karma*, *yoga*, *jñāna* y demás para otorgar su propio fruto, a saber, el *prema*. Por el contrario, *na jñānaṁ na ca vairāgyaṁ, prāyaḥ śreyo bhaved iha*, “para aquel que tiene devoción por Mí, el cultivo de conocimiento y la renunciación no se consideran los medios para alcanzar la perfección en este mundo” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.20.31).

Además, Śrī Bhagavān dice, *dharmān santyajya yaḥ sarvān, mām bhajet sa ca sattamaḥ*, “aquel que ha abandonado todo *dharma* (deberes religiosos corrientes) y ejecuta *bhajana* exclusivo a Mí se considera que es la mejor de todas las entidades vivientes” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.11.32). Declaraciones como esta establecen en todos los sentidos y con certeza que el *bhakti* no depende de nada. No solo esto, incluso cuando el *bhakti* otorga los frutos de la práctica del *jñāna*, *karma*, *yoga*, y demás, no depende de estos procesos en lo más mínimo. En otras palabras, ella personalmente otorga los frutos de tales prácticas sin su asistencia. La evidencia de esto se encuentra en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.32–33):

*yat karmabhir yat tapasā / jñāna-vairāgyataś ca yat
sarvaṁ mad bhakti-yogena / mad bhakto labhate 'jasasā*

Cualquier fruto que se obtenga a través de prácticas tales como las actividades frutivas (*karma*), la austeridad (*tapasya*), el conocimiento

(jñāna) y la renunciación (vairāgya), Mis *bhaktas* fácilmente lo alcanzan simplemente practicando *bhakti-yoga* por Mí.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está diciendo que ni siquiera en sueños uno puede pensar que el *bhakti* depende del *jñāna*, *yoga*, *karma*, etc. para otorgar su fruto del *kṛṣṇa-prema*, mientras que los *karmīs*, *jñānīs* y *yogīs* dependen totalmente del *bhakti* para alcanzar el fruto de sus prácticas. Qué decir de que el *bhakti* dependa de cualquier otra cosa, por el mero toque del *jñāna*, *karma* y las otras prácticas mencionadas previamente, la virtud del *bhakti* queda manchada.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.31) declara:

*tasmān mad-bhakti-yuktasya / yogino vai mad-ātmanah
na jñānaṁ na ca vairāgyaṁ / prāyaḥ śreyo bhaved iha*

[Bhagavān Śrī Kṛṣṇa le está diciendo a Uddhava]: Para un devoto que está dotado del *bhakti* por Mí y cuya conciencia está situada en Mí, el cultivo del *jñāna*, *vairāgya*, etc. generalmente no se consideran los medios para alcanzar aquello que es lo más auspicioso en este mundo.

El *bhakti* es trascendental a las cualidades materiales y es independiente. El no depende de ninguna otra cosa, mientras que el *jñāna*, el *vairāgya*, etc. dependen del *bhakti*.

Sin *bhakti*, estas prácticas no pueden otorgar ningún fruto. Aunque el devoto de Bhagavān no los desea estos siguen a una persona con *bhakti*.

*jñāna-vairāgyādi - bhaktir kabhu nahe ‘aṅga’
ahiṁsa-yama-niyamādi bule kṛṣṇa-bhakta-saṅga*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.145)

Los senderos como el cultivo del *jñāna* y la ejecución de *vairāgya* jamás pueden ser considerados ramas del *bhakti*. De hecho, buenas cualidades

como la no violencia y el control de la mente y de los sentidos siguen automáticamente al *kṛṣṇa-bhakta*.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.7) afirma que Bhakti-devī por sí misma hace que surja rápidamente el conocimiento védico puro y la renuncia con un sentimiento devocional (*yukta-vairāgya*):

*vāsudeve bhagavati / bhakti-yogaḥ prayojitaḥ
janayaty āśu vairāgyaṁ / jñānaṁ ca yad-ahaitukam*

Después de escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, una persona que tiene fe automáticamente adquiere el *bhakti* dotado del conocimiento y la renunciación. A través de dicho *bhakti*, ella realiza el *svarūpa* de Bhagavān en su corazón, y realiza su relación con Bhagavān. Obteniendo así el servicio a Él.

En su comentario sobre este verso, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura dice: *jñāna-vairāgyārthaṁ prthak yatno bhaktair na kartavya iti bhāvaḥ*, “los devotos no deben hacer esfuerzos separados para obtener *jñāna* y *vairāgya*”.

Se ha dado la instrucción de renunciar completamente al *varṇāśrama* y demás, y ejecutar exclusivamente *bhagavad-bhajana*:

*ājñāyaivam guṇān doṣān / mayādiṣṭān api svakān
dharmān santyajya yaḥ sarvān / mām bhajet sa tu sattamaḥ
Śrīmad-Bhāgavatam (11.11.32)*

Oh Uddhava, en las escrituras Yo he dado instrucciones sobre el *dharma* de la humanidad. Teniendo en cuenta los aspectos favorables y desfavorables de tales deberes, aquel que renuncia a la inclinación de ejecutar tales deberes religiosos ordinarios y en su lugar ejecuta *bhajana* exclusivo a Mí es, de hecho, el mejor entre los seres humanos.

Además, al concluir el *Gītā*, Bhagavān Śrī Kṛṣṇa le dice a Arjuna:

*sarva-dharmān parityajya / mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja
ahaṁ tvām sarva-pāpebhyo / mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ*

Bhagavad-gītā (18.66)

Oh Arjuna, abandonando completamente todos los deberes temporales como las ocupaciones mundanas y las prescripciones Védicas, debes refugiarte únicamente en Mí. No te preocupes, Yo te liberaré de todos los pecados que surjan por abandonar tus deberes religiosos prescritos.

En el *Prīti-sandarbha*, Śrīla Jīva Gosvāmī escribe, *bhakti tātparyāntama-sahamānā*, “*bhakti* no puede tolerar la mezcla con otras prácticas como *jñāna* y *karma*”. Ciertamente, no es necesaria la ayuda del *karma*, *jñāna*, etc. para otorgar el fruto del *bhakti* que es el *prema*. Sino más bien, incluso la mera fragancia del *bhakti*, o una semblanza del *bhakti*, concede fácilmente los preciados resultados de *karma*, *jñāna*, *yoga* y demás. Śrī Kṛṣṇa le dice a Uddhava:

*yat karmabhir yat tapasā / jñāna-vairāgyataś ca yat
yogena dāna-dharmeṇa / śreyobhir itarair api*

*sarvaṁ mad-bhakti-yogena / mad-bhakto labhate 'jasa
svargāpavargaṁ mad-dhāma / kathaṁcid yadi vāñchati*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.20.32–33)

A través del *bhakti-yoga*, Mi *bhakta* alcanza sin esfuerzo lo que se alcanzaría a través de las prácticas de acciones piadosas (*karma*), austeridad (*tapasya*), conocimiento (*jñāna*), renunciación (*vairāgya*), perfección mística (*yoga*), caridad religiosa (*dāna-dharma*), peregrinación a los lugares sagrados (*tīrtha-yātrā*) y votos sagrados (*vrata*). Aunque Mis *bhaktas* no desean nada, aparte de servirme, aun así, bajo ciertas circunstancias especiales, si así lo desean, pueden alcanzar fácilmente el cielo, la liberación o incluso Mi morada. Por otra parte, *karma*, *tapasya*, *jñāna*, etc. son infructuosos sin [la ayuda del] *bhakti*.

5c ~ La futilidad de cualquier práctica carente de bhakti

tām vinā tu teṣām - “bhagavad-bhakti-hīnasya jātiḥ śāstram japas tapaḥ | aprāṇasyeva dehasya maṇḍanam loka-rañjanam ||” ity āder vaiphalīyaiva syād iti | tasyāḥ parama-mahatyā adhīnatvaṁ teṣām samprāṇāyivāstām |

Bhāvānuvāda: “Para una persona carente de *bhakti*, su nacimiento elevado, su aprendizaje de las escrituras, su pronunciación de *mantras*, y la práctica de austeridades son como decoraciones sobre un cadáver, son inútiles. Tales prácticas externas se ejecutan solo para deleitar las mentes de la gente común” (*Hari-bhakti-sudhodaya* 3.11). En otras palabras, aunque todos estos atributos son capaces de atraer externamente la atención de una persona ignorante, en realidad no pueden otorgar ningún fruto. Por lo tanto, para ser capaces de otorgar frutos, o estar llenos de vida, deben volverse sumisos ante la sumamente gloriosa Bhakti-devī. Esto significa que sin *bhakti*, el nacimiento de un hombre en una dinastía elevada, el conocimiento de las escrituras, el canto de *mantras*, la austeridad y demás, son infructuosos. Tal y como el cuerpo que está subordinado a los aires vitales (*prāṇa*), de la misma manera *jñāna*, *japa*, *tapa*, *yoga*, etc. están subordinados al *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: *Hari-bhakti-sudhodaya* (3.11) afirma:

*bhagavad-bhakti-hīnasya / jātiḥ śāstram japas tapaḥ
aprāṇasyeva dehasya / maṇḍanam loka-rañjanam*

Para aquellos que carecen de *bhagavad-bhakti* el nacimiento elevado en la clase de los *brāhmaṇas*, la erudición de los Vedas y otras escrituras, la autodisciplina y la austeridad son como decorar un cadáver con ropas finas y ornamentos para la satisfacción de la gente en general.

Estas declaraciones de las escrituras transmiten la inutilidad de las prácticas que están desprovistas de *bhakti*. Cualquier fruto que se obtenga

al observar estas prácticas, se obtiene solo con la ayuda del *bhakti*. Debe entenderse que las prácticas de *japa*, *tapasya*, y demás, están subordinadas a la más grandiosa e incomparable Bhakti-devī, al igual que el cuerpo está subordinado a los aires vitales.

5d ~ En el desempeño del bhakti, no son necesarias las consideraciones tales como pureza del tiempo y lugar

api tu karma-yogasya kāla-deśa-pātra-dravyānuṣṭhāna-śuddhy-ādy-apekṣā ca tat-tat-smṛti-prasiddhaiva | asyās tu na tathā - “na deśa-niyamas tatra na kāla-niyamas tathā | nocchiṣṭādaḥ niṣedho ’sti harer nāmani lubdhakah ||” ity ādeḥ | kim cāsyāḥ prasiddha-sāpekṣatvam api na | “sakṛd api parigītaṁ śraddhayā helayā vā | bhṛgu-vara nara-mātraṁ tārayet kṛṣṇa-nāma ||” ity ādeḥ | kim anyad vaktavyaṁ sva-śuddhi-paryantāpekṣāpi naivāsya dṛṣṭā “śuddhaṁ vāśuddha-varṇaṁ vyavahita-rahitaṁ tārayaty eva satyam” ity ādeḥ |

Bhāvānuvāda: Al ejecutar *karma-yoga*, es decir, las diversas actividades ceremoniales relacionadas con el *karma-kāṇḍa* (actividades frutivas védicas dirigidas al propio disfrute), existen requisitos con respecto a la pureza de tiempo, lugar, destinatario, ingredientes, formalidades ceremoniales, y demás. Esto se ve específicamente en los *smṛti-śāstras* relacionados con tales actividades. Pero no existen tales regulaciones para el *bhakti*: “Oh cazador, cuando uno canta el Santo Nombre no hay una consideración [específica] sobre el lugar. Incluso si alguien todavía tiene comida en su boca o está impuro, se puede ejecutar *nāma-kīrtana*” (*Viṣṇu-dharmottara*).

En el *bhakti*, incluso no se depende de lo que normalmente es un prerequisite, como la fe, *śraddhā* [para que otorgue un resultado]: “Oh, tú el mejor de la dinastía Bhṛgu, si una persona incluso una sola vez pronuncia el nombre de Kṛṣṇa sin ofensas, ya sea con fe o con indiferencia, ese canto lo liberará de las ataduras de la existencia material” (*Skanda Purāṇa*).

¿Qué más puedo decir? En la ejecución del *bhakti*, incluso la purificación personal no es de importancia. De cualquier manera que se

pronuncie el Santo Nombre, ya sea de forma clara o poco clara, pronunciarlo sin interrupción libera a la persona.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Otra consideración es que mientras prácticas tales como el *karma* y el *jñāna* dependen de lugar, tiempo, receptor, ingredientes, formalidades de la ceremonia, pureza y otras consideraciones, la práctica del *bhakti* no depende de nada de esto. Cualquier persona, en cualquier lugar que sea, en cualquier momento y en cualquier condición puede hacer *hari-bhajana*. Esto está claramente establecido en el *vaiṣṇava-smṛti*:

*na deśa-niyamas tasmin / na kāla-niyamas tathā
nocchiṣṭādaṁ niṣedho 'sti / śrī-harer nāmni lubdhaka*

Viṣṇu-dharmottara,
citado en *Hari-bhakti-vilāsa* (11.408)

Oh cazador, la indescriptible grandeza del *harināma* es tal que su ejecución no está restringida por el lugar o el tiempo. Puede ser cantado incluso cuando una persona tiene comida en su boca y en sus manos. En cualquier condición, ya sea pura o contaminada, nunca hay ninguna prohibición para la ejecución del *nāma-saṅkīrtana*.

Bhakti no depende de nada para otorgar la perfección completa. Por este motivo, se ha dicho:

*sakṛd api parigītaṁ śraddhayā helayā vā
bhṛgu-vara nara-mātraṁ tārayet kṛṣṇa-nāma*

Skanda Purāṇa

¡Oh, el mejor de los Bhṛgus! Al pronunciar, aunque sea solo una vez el Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa, ya sea con fe o impulsivamente, libera a un hombre de todo sufrimiento.

El comentario sobre este verso citado en el *Hari-bhakti-vilāsa* afirma:

*yathā kathañcit sakṛt tat kīrtanād apy ānuṣaṅgikatvena sarvasyāpi
mokṣo bhaved evety āha sakṛd apīti | parīty arddhe avyaktam
sampūrṇam uccāritam apīty arthaḥ |*

El significado es que el fruto principal del canto del Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa es *kṛṣṇa-prema*. Por lo tanto, quienquiera que ejecute *kīrtana* de Su nombre una vez, de cualquier manera, ciertamente obtiene la liberación (*mokṣa*), que es el fruto concomitante e inherente del canto del nombre de Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-kīrtana*). Debe entenderse que el significado del componente *pari* en la palabra *parigītam* es que uno obtiene este resultado incluso al pronunciar *nāma* con poca claridad o de forma incompleta.

5e ~ En el karma-yoga, los errores en la pronunciación de los mantras producen grandes obstáculos

*karma-yogasya tathā-bhūtatve mahānārtha-kāritvam eva | “mantra-hīnaḥ
svarato varṇato vā mitho prayukto na tam artham āha | yathendra-śatruḥ
svarato ’parādhāt sa vāg-vajro yajamānam hinasti ||” ity ādeḥ |*

Bhāvānuvāda: Por otro lado, tanto normas como prohibiciones están presentes en el *karma-yoga*, así como especificaciones con respecto al tiempo y al espacio. El transgredir estas consideraciones genera severos impedimentos (*anarthas*). Tal como se indica en las escrituras, si durante la ejecución de un *yajña* (oblaciones ofrecidas al fuego) u otros rituales se pronuncia erróneamente un acento particular del *mantra*, ya sea agudo, grave o circunflejo, si se omite alguna sílaba o si las sílabas no están dispuestas de forma adecuada, dicha pronunciación errónea actúa como un rayo y lleva a la ruina al beneficiario del *yajña*, tal como el ejemplo Tvaṣṭā Ṛṣi que pronunció incorrectamente las sílabas *indra-śatro*, cuando quería decir: “Que aumenten los enemigos de Indra”, pero produjo un resultado opuesto al deseado.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En la práctica del *bhakti*, que es la función supremamente poderosa del *svarūpa-śakti* de Śrī Bhagavān, no hay consideración de lugar, tiempo o destinatario, y no existe la posibilidad de que el practicante de *bhakti* pueda fracasar, incluso si hay imperfecciones en su *bhajana*. Sin embargo, ese no es el caso en prácticas tales como el *karma* y *jñāna*. En la ejecución del *karma-yoga* sí se consideran la reglas y prohibiciones con relación al tiempo, lugar y destinatario. Si solo queda un rastro de defecto en la práctica, esto origina una gran calamidad para el ejecutor de esa práctica, y en algunas ocasiones incluso causa la ruina total. Las actividades de Tvaṣṭā Ṛṣi descritas en el Sexto Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam* sirven como evidencia de esto.

Una vez, tras observar la arrogancia de Indra, Bṛhaspati, el *guru* de los semidioses se escondió durante algunos días para enseñar una lección a Indra. Los demonios que son enemigos de los semidioses recibieron noticias de que Bṛhaspati estaba sumamente molesto con Indra y había desaparecido. Con la ayuda de su *guru*, Śukrācārya, los demonios atacaron y sin ningún esfuerzo derrotaron a los semidioses, que debido a que Bṛhaspati los había abandonado, se habían debilitado, y de ese modo los demonios conquistaron el reino de los cielos.

En ese momento, los semidioses se refugiaron en el Señor Brahmā, quien les aconsejó que nombraran al hijo de Tvaṣṭā Ṛṣi, Viśvarūpa, como su sacerdote, y así lo hicieron. Viśvarūpa le dio el Nārāyaṇa-kavaca a Indra, y de esta manera los semidioses dirigidos por Indra derrotaron a los demonios. Aunque Viśvarūpa era el hijo del sabio Tvaṣṭā, también tenía relación con los demonios como nieto (siendo el hijo de la hija de un demonio). Por eso a la hora de ofrecer oblacones, ofrecía una porción del sacrificio a los demonios de manera encubierta.

En un momento dado Indra se dio cuenta y, lleno de ira, mató a Viśvarūpa. Sabiendo esto, Tvaṣṭā Ṛṣi se dispuso a realizar un sacrificio para provocar la muerte de Indra. Pronunciando el *mantra* “*indra-śatro vivardhasva* –¡que incrementen los enemigos de Indra!” , procedió a ofrecer oblacones al fuego de sacrificio.

Hay tres clases de acentuación: *udātta* “agudo” (acento agudo); *anudātta* “grave” (acento grave) y *svarita* “circunflejo” (acento circunflejo). Al articular las palabras *indra-śatro vivardhasva*, si la palabra *indra* es *anudātta* y se pronuncia de forma abrupta, y si la palabra *śatru* es *udātta*, lo que significa que su acentuación se prolonga, entonces el niño que surja por el efecto de la pronunciación del *mantra*, matará a Indra. Sin embargo, por la voluntad del destino, la acentuación de Tvaṣṭā Ṛṣi de la palabra *indra* fue *udātta* (aguda y prolongada) y la acentuación de la palabra “*śatru*” fue *anudātta* (grave y abrupta). En consecuencia, el significado del *mantra* quedó invertido: “Que se obtenga una descendencia que sea matada por Indra”. Así, Vṛtrāsura nació de ese sacrificio, e Indra finalmente lo mató.

Al existir el más mínimo defecto, el más ligero error de acentuación, el sacrificio de Tvaṣṭā Ṛṣi produjo el resultado menos deseado, y no lo que él quería. Y así ocurrió justamente lo contrario, ya que Indra venció a Vṛtrāsura.

Sin embargo, esto no se da en el camino del *bhakti*:

mūrkho vadati viṣṇāya / dhīro vadati viṣṇave
ubhayos tu samam puṇyam / bhāva-grāhī janārdanaḥ
Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 11.108)

Aquel que es inepto [en la gramática sánscrita] entona *viṣṇāya namaḥ* cuando ofrece reverencias al Señor Viṣṇu, mientras que aquel que sabe, entona *viṣṇave namaḥ*. Pero ambos obtienen el mismo resultado piadoso al ofrecer su reverencia, porque el Señor Supremo, Śrī Janārdana, solo acepta el sentimiento interno de una persona.

Un padre está muy contento de escuchar el lenguaje entrecortado de su hijo. De hecho, el padre siente más placer al escuchar el parloteo del niño pequeño que al escuchar el lenguaje sofisticado de su hijo mayor. Del mismo modo, en el *bhakti*, incluso si un devoto pronuncia himnos y oraciones que glorifican a Bhagavān con poca claridad, Bhāva-grāhī Janārdana, aquel que

acepta solo los sentimientos amorosos, comprende los sentimientos internos del devoto y se deleita.

Sin embargo, ese no es el caso con los sacrificios (*yajñas*) compuestos enteramente de actos frutivos. Por la más mínima imperfección en la pronunciación de Tvaṣṭā Ṛṣi, el resultado se invirtió. En cambio, el *bhakti-yoga* tiene una especialidad que lo hace ampliamente diferente del *karma-yoga*, ya que las actividades del *karma-yoga*, tales como la ofrenda ceremonial de oblacones en el fuego de sacrificio, así como los sacrificios en sí mismos, dependen de un desempeño impecable y puro.

5f ~ El jñāna-yoga está subordinado al karma y la más ligera desviación es condenada

evam jñānasyāntaḥ-karaṇa-śuddhy-adhīnatvaṁ prasiddham eva | niṣphalakarma-yogenāntaḥ-karaṇasya śuddhau niṣpāditāyām eva tatra tasya praveśāt karmādhīnatvaṁ ca | tad-adhikṛtasya daivād durācāratva-lave 'pi “sa vai vāntāśy apatrapaḥ” iti nindā | kamsa-hiraṇya-kaśipu-rāvaṇādīnām tat-tat-prakaraṇadrṣṭyā jñānābhyāsavatām api na tattvena vyapadeśa-lavo 'pi |

Bhāvānuvāda: Similarmente, es sabido que aquel que se refugia en el *jñāna-yoga* depende de la pureza de su mente. Sin la pureza de la mente, el *jñāna-yoga* no dará fruto. Solo cuando la mente se ha purificado a través del *niṣkāma-karma-yoga* (la acción piadosa que no busca el resultado o el fruto) uno llega a ser apto para ingresar en el camino del *jñāna-yoga*. Por lo tanto, se ve que el *jñāna-yoga* depende del *karma*. Además, también se observa que las escrituras condenan una y otra a vez, a cualquier practicante del *jñāna-yoga* que por casualidad se comporte de forma inadecuada, incluso si es levemente, asemejándolo a un comedor de vómitos desvergonzado. El Śāstra dice, *sa vai vāntāśy apatrapaḥ* ..., “si una persona renuncia al *sannyāsa-āśrama*, que es la perfección del *tri-varga* (religión, desarrollo económico y complacencia de los sentidos), e ingresa nuevamente a la vida familiar, se le llama *vāntāśī*, una persona desvergonzada que come su propio vómito”

(Śrīmad-Bhāgavatam 7.15.36). En contextos relevantes de las escrituras se ve que, aunque Kamsa, Hiranyaśipu, Rāvaṇa y otros similares se dedicaron al cultivo de *jñāna*, son ampliamente criticados, porque no poseían ni un rastro de conocimiento verdadero. Los *sādhus* no aprueban ni la más mínima conducta inapropiada en el practicante del *jñāna*.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: El *jñāna-yoga* depende esencialmente de la pureza de la mente. Tal es la afirmación de las escrituras reveladas. La práctica del *jñāna* no tendrá éxito mientras la mente permanezca impura. Por lo tanto, la cualificación para la iniciación en el *jñāna-yoga* surge solo cuando uno alcanza la pureza de la mente a través de *niṣkāma-karma-yoga* (realizar acciones piadosas de manera desinteresada). De esta manera, el *jñāna-yoga* depende del *karma*. En el *Bhagavad-gītā* (3.19), Śrī Kṛṣṇa dice:

tasmād asaktaḥ satataṁ / kāryaṁ karma samācara
asakto hy ācaran karma / param āpnoti pūruṣaḥ

Oh Arjuna, ejecuta siempre tus deberes prescritos sin apego, es decir sin desear obtener los frutos de la acción. Por ejecutar esos deberes de forma desapegada, la conciencia se vuelve pura. Solo cuando la conciencia es pura uno estará cualificado para cultivar el *jñāna*. Después de eso, uno alcanza la salvación (*mukti*).

El significado es que, tan pronto como exista la más mínima imperfección o falla en la ejecución de los practicantes (*sādhakas*) del *karma*, *jñāna*, etc., sus vidas, tanto en este mundo como en el siguiente, se arruinan hasta tal punto que quedan totalmente destruidas. Sin embargo, en el camino del *bhakti*, tan pronto como *parā-bhakti* (devoción trascendental) entra en el corazón, lo cual puede suceder incluso cuando faltas como la lujuria, la ira y la depravación permanezcan allí presentes, todas las faltas son disipadas por la misericordia del *bhakti*. No obstante, los practicantes (*sādhakas*) siempre deben esforzarse por abstenerse de las conductas inapropiadas.

Es completamente inadecuado realizar actos inmorales mientras se realiza *bhakti*. Al hacerlo, Bhakti-devī se esconde.

Esto implica que el *śāstra* no critica a los practicantes del *bhakti*, incluso si en la vida actual se comportan inapropiadamente debido a malas actividades cometidas en vidas previas, o incluso si surgen rasgos como resultado de las impresiones de vidas anteriores. Esto se debe a que Bhakti-devī se manifiesta en el corazón de los practicantes del *bhakti* que no tienen duplicidad y purifica instantáneamente su mente y su conciencia. Por otro lado, las personas virtuosas no aprueban el más mínimo tipo de comportamiento inadecuado en los practicantes de *jñāna*. Por ejemplo, aunque Kaṁsa, Hiranyaśipu, Rāvaṇa y otros así similares tenían de hecho mucho conocimiento, debido a su depravación, fueron condenados en todas partes [de las escrituras] y se refieren a ellos como demonios.

5g ~ La erradicación de la lujuria, la enfermedad del corazón, a través del *bhakti*

bhaktes tu “vikrīḍitaṁ vraja-vadhūbhiḥ” ity ādau - “bhaktiṁ parāṁ bhagavati pratilabhya kāmam | hṛd-rogam āśv apahinoty acireṇa dhīraḥ ||” ity atra “ktvā” pratyayena hṛd-rogavaty evādhikāriṇi paramāyā api tasyāḥ prathamam eva praveśas tatas tayaiva parama-svatantrayā kāmādinām apagamaś ca |

Bhāvānuvāda: Es evidente que una persona es aceptada en el camino del *bhakti* incluso cuando tiene faltas como la lujuria. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.33.39) se dice, *vikrīḍitaṁ vraja-vadhūbhiḥ*..., “aquella persona que, con fe plena, escucha y narra los pasatiempos trascendentales de Śrī Kṛṣṇa, el Señor omnipresente, tales como Su *rāsa-līlā* con las jóvenes de Vraja, adquiere rápidamente la devoción trascendental (*parā-bhakti*) por Él. Y al mismo tiempo [siendo sobrio o, en otras palabras, al tener sus sentidos controlados], esa persona muy pronto podrá liberarse de la lujuria, la enfermedad del corazón”.

En este verso, el uso del sufijo *ktvā* se refiere a la palabra *pratilabhya*, que significa “después de obtener el *bhakti*”. [En la gramática sánscrita,]

esta es una conjugación del verbo donde no se ha terminado la acción. El significado es que incluso cuando la enfermedad del corazón, que se refiere a la lujuria y cosas por el estilo, todavía permanece, uno está capacitado para escuchar y cantar sobre los pasatiempos de *rāsa*. El punto es que después de escuchar y cantar, *parā-bhakti* (la devoción transcendental pura) aparece en el corazón, y entonces, de hecho, por la influencia de ese *bhakti* supremamente independiente, las enfermedades del corazón, encabezadas por la lujuria se disipan.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Debido a la aparición de defectos encabezados por la lujuria, el practicante de *karma*, *yoga* o *jñāna*, así como una persona que es idónea para practicarlos, es criticado en todos los sentidos y cae en la ruina total. Sin embargo, no sucede así en el camino del *bhakti*. Más bien, una persona es apta para el *bhakti* incluso cuando defectos como la lujuria permanecen en ella. A medida que comienza a ejecutar las ramas de la devoción, *Bhakti-devī*, que es supremamente independiente, se manifiesta en su corazón, y todos sus defectos se destruyen rápidamente.

Aquí, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está exponiendo el principio mencionado anteriormente con evidencia de las escrituras excelsas. En el despertar del *bhakti*, la primera etapa es *śraddhā* (fe), y después de eso, *rati* (el brote del *prema*). Al escuchar las narraciones de los pasatiempos de Bhagavān de los labios de personalidades iluminadas, surge *śraddhā* o *rati* [dependiendo de los *saṁskāras* previos del oyente]. La esencia de todos los pasatiempos colmados de *rasa* de Bhagavān es el *rāsa-līlā*. Después de narrar ese pasatiempo sumamente sagrado, Śrīla Śukadeva Gosvāmī reveló el fruto de escucharlo y describirlo:

*vikrīḍitaṁ vraja-vadhūbhir idaṁ ca viṣṇoḥ
śraddhānvito ’nuśṛṇuyād atha varṇayed yaḥ
bhaktiṁ parāṁ bhagavati pratilabhya kāmāṁ
hṛd-rogam āśv apahinoty acireṇa dhīraḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (10.33.39)

Una persona que se controla a sí misma (*dhīrah*), que con fe plena, escucha o describe continuamente el *rāsa-līlā* trascendental de Bhagavān Śrī Kṛṣṇa con las jóvenes de Vraja primero alcanzará la devoción trascendental por los pies de loto de Bhagavān. Y después rápidamente conquistará sus sentidos y se liberará para siempre de la enfermedad del corazón – la lujuria mundana.

Como ya se mencionó, el significado atribuido a este verso es que por escuchar y narrar incesantemente y con fe el *rāsa-līlā* de Śrī Kṛṣṇa con las *vraja-gopīs* se obtiene *parā-bhakti*, por medio del cual, las enfermedades del corazón, encabezadas por la lujuria, desaparecerán muy rápido. En este verso, el verbo cuya acción ha terminado en la frase, *kāmaṁ hṛd-rogam āśv apahinoti*, “la lujuria, la enfermedad del corazón, se abandona completamente y muy rápido” es utilizado después del verbo cuya acción no ha terminado dentro de la frase, *bhaktim parām bhagavati pratilabhya*, “obteniendo el *parā-bhakti* por Bhagavān Śrī Kṛṣṇa”. A través de esto, se entiende el siguiente punto: *Parā-bhakti*, o *bhakti* caracterizado por *prema*, se obtiene incluso mientras la lujuria permanece. A partir de entonces, por la influencia de ese *parā-bhakti*, el cual es sumamente independiente y extremadamente poderoso, la enfermedad del corazón, es decir la lujuria, o los deseos materiales, se destruyen.

En su comentario *Laghu Vaiṣṇava-toṣaṇī* sobre este verso del *Bhāgavatam* (10.33.39), Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito, *atra tu hṛd-rogāpahānāt pūrvam eva parama-bhakti-prāptiḥ, tasmāt parama-balavad evedam sādhanam iti bhāvaḥ*, “es un principio universal que primero se destruye la enfermedad del corazón, o la tendencia a buscar la complacencia de los sentidos a través del *sādhana* y después se obtiene el objeto deseado (*sādhya-vastu*)”. Pero previamente se afirma que *parā-bhakti* se obtiene incluso mientras la enfermedad del corazón, la lujuria, permanece. Por lo tanto, se ha señalado que, escuchar y narrar *rāsa-līlā* con profunda fe es un *sādhana* sumamente poderoso para obtener *parā-bhakti*. Aquí, *parā-bhakti* debe entenderse como *gopī-prema*, la expresión más elevada del *prema*.

5h ~ El śāstra no juzga incluso a una persona depravada que ejecuta bhakti

teṣāṁ kadācit sattve 'pi “api cet su-durācāro bhajate mām” iti “bādhyamāno 'pi mad-bhakta” ity ādibhyaś ca tad-vatām na kvāpi śāstreṣu nindā-leṣo 'pi |

Bhāvānuvāda: Además, aunque la lujuria y otras cosas a veces persistan incluso mientras uno realiza *sādhana-bhajana*, aun así, *api cet su-durācāro bhajate mām...*, “una persona puede ser extremadamente depravada, pero si realiza *bhajana* exclusivo a Mí, él es ciertamente un *sādhū*” (*Bhagavad-gītā* 9.30). También, *bādhyamāno 'pi mad-bhaktaḥ...*, “incluso si Mi *bhakta*, debido a los sentidos descontrolados, se siente atraído por los objetos de los sentidos, por la supremacía del *bhakti*, nunca se siente abrumado por esos objetos” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.14.18). De acuerdo con estas y otras evidencias de las escrituras, incluso cuando los *bhaktas* permanecen en un estado depravado, no se halla ni el más mínimo indicio de crítica a ellos en ninguna parte.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Qué hablar de que la enfermedad del corazón permanezca, es decir, que la lujuria todavía esté presente allí, uno ni siquiera oye críticas [en el *śāstra*] hacia un individuo extremadamente degradado que está en el camino del *bhakti* y realiza un *bhajana* fijo. Ni siquiera su *bhajana* es criticado. Esto se evidencia claramente en las declaraciones del *Bhagavad-gītā* (9.30):

*api cet su-durācāro / bhajate mām ananya-bhāk
sādhur eva sa mantavyaḥ / samyag vyavasito hi saḥ*

Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa dice: “Oh Arjuna, aquel que Me adora con su conciencia fija en Mí, incluso si se comporta de forma muy inapropiada debe ser considerado un *sādhū* (santo), ya que su esfuerzo con perseverancia y cuidado es sumamente sagrado. Aquella persona que no adora a ningún semidiós o semidiosa, sino que solo Me adora a Mí; que no realiza *jñāna*, *karma*, *yoga*, etc., sino que solo realiza *bhakti* por Mí; y que no aspira a nada

más que Mi satisfacción, en efecto, debe ser reconocido como un *sādhū* o *bhakta*, incluso si se ve afectado por un comportamiento degradado en forma de violencia, adulterio, robo y así sucesivamente. Esta es Mi instrucción. Aunque es absolutamente imposible que tal comportamiento caprichoso persista en una persona que ejecuta un *bhajana* exclusivo a Mí, si en algún momento se observa esto en ella, aun así, debe ser reconocida como un *sādhū* en un sentido estricto”.

La esencia del comentario *Sārārtha-varṣiṇī* de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura sobre este verso del *Bhagavad-gītā* es que el apego de Bhagavān por los devotos es totalmente natural. En consecuencia, incluso si un devoto se comporta inapropiadamente, su *bhakti* nunca será destruido, y Bhagavān a su debido tiempo lo elevará a una posición excelsa. Solo para expresar este punto claramente es que este verso ha descendido a este mundo.

Aquella persona que no adora a otros dioses, que no se refugia en prácticas como *karma* y *jñāna*, sino que solo se refugia en el *bhakti*, y que no anhela ninguna otra cosa en su corazón que no sea la felicidad de Śrī Kṛṣṇa, es un *ananya-bhakta*. Incluso si impresiones debidas a actos perversos, violencia, adulterio, robo y demás, cometidos en sus nacimientos anteriores persisten en el *bhakta*, se debe asumir que él es un santo. El componente *mantavyaḥ* (“debe ser considerado”) es la instrucción de este verso, es decir, la instrucción de Bhagavān. No llevar a cabo esta instrucción será perjudicial. Además, no cumplir con esta instrucción implicaría transgredir las palabras que emanan de los divinos labios de loto de Bhagavān. Por lo tanto, con respecto a dichas personas de mal comportamiento, no existe la mínima duda en relación a considerarlas *sādhūs*.

En este punto, algunas personas pueden argumentar: “¿Acaso no se considera a una persona un *sādhū* en la medida en que ejecuta su *bhajana* exclusivo a Bhagavān, y en la medida en que actúa inadecuadamente se considera que no es *sādhū*?” En respuesta a esto, se dice *sādhur eva*. Es decir, en virtud de la palabra *eva* (“ciertamente”), él jamás debe dejar de ser considerado como un santo, en absoluto. De hecho, debe ser aceptado completamente como

un *sādhū*. Además, hay otra razón por la cual Bhagavān está abogando para que sea honrado como un *sādhū*: “Su inteligencia está completamente fija en *bhakti* hacia Mí”. En otras palabras, el mérito de la determinación de esa persona es tal que incluso si tiene que ir al infierno debido a sus pecados implacables, no abandonará su *kṛṣṇa-bhajana* exclusivo en ninguna circunstancia.

En esencia, aunque este verso del *Bhagavad-gītā* describe la magnificencia de *ananya-bhakti* (devoción fija), no está dando una licencia para comportarse inapropiadamente. En realidad, no es posible que los corazones de los *bhaktas* mantengan por mucho tiempo la tendencia a comportarse inapropiadamente. Por eso se ha utilizado la palabra *api* (“incluso”) al principio de este verso del *Gītā*. Incluso si, por casualidad, una depravación tal surge en la conducta de un *sādhaka* que permanece bajo el control de alguna mala impresión, debido a algunas actividades de sus nacimientos previos o debido a la mala asociación, entonces Bhakti-devī que es supremamente independiente y muy poderosa elimina esos malos pensamientos de su corazón muy rápidamente. Por el fuego del arrepentimiento, el corazón de ese *sādhaka* se vuelve rápidamente puro. Es por eso que Śrī Bhagavān ha dicho en el siguiente verso del *Gītā*:

kṣipram bhavati dharmātmā / śaśvac chāntim nigacchati
kaunteya pratijānīhi / na me bhaktaḥ praṇaśyati

Bhagavad-gītā (9.31)

Arjuna, tal persona fija en el *bhajana* a Mí rápidamente se vuelve virtuosa. Obtiene la serenidad eterna y nunca fracasa. Por esta misma razón, puedes declarar con una convicción solemne que Mis *bhaktas* nunca perecen.

Aquella persona que no delibera sobre estas declaraciones del *Gītā* o que no entiende su significado profundo, y quién, considerando este verso como una licencia, a sabiendas se involucra en actos inapropiados mientras hace *bhajana*, sin sentir remordimiento, no tiene ni una fracción de

santidad en si misma. Además, al cometer regularmente actos pecaminosos amparándose en el poder del Santo Nombre, comete ofensas terribles. Esto debe entenderse como un hecho. Solo cuando *śrī nāma* se complace con su ejecución del *nāma-saṅkīrtana* constante, y al mismo tiempo con su abandono de la mala conducta y otras cosas por el estilo, puede que su arrepentimiento incesante y su experiencia de intensa miseria lo califique de nuevo como un santo.

No hay otra manera. Este punto también debe entenderse en este sentido.

En el camino del *jñāna*, un *jñānī* es criticado mientras mantenga la más mínima depravación, y por eso, no es reconocido como un *jñānī*, tal como el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.18.40) declara:

*yas tv asaṁyata-śaḍ-vargaḥ / pracaṇḍendriya-sārathiḥ
jñāna-vairāgya-rahitas / tri-daṇḍam upajīvati*

Un renunciante que se ha refugiado en el camino del *jñāna*, pero cuya mente y sentidos permanecen descontrolados, que carece de conocimiento y renunciación y que es impulsado por su inteligencia, se asemeja a un auriga, que hace una demostración de llevar una *daṇḍa*, únicamente con el propósito de mantener su sustento.

Por otro lado, incluso si un *bhakta* se comporta inadecuadamente, aún así se lo considera un santo y no se lo critica. El autor lo corrobora con el siguiente verso:

*bādhyamāno 'pi-bhakto / viṣayair ajitendriyaḥ
prāyaḥ pragalbhayā bhaktyā / viṣayair nābhibhūyate
Śrīmad-Bhāgavatam (11.14.18)*

[Śrī Kṛṣṇa dijo:] Oh Uddhava, por la influencia del poderoso *bhakti* por Mí, incluso Mis *bhaktas* que no pueden someter sus sentidos completamente, no se abruman con los objetos de los sentidos.

5i ~ Se acepta que Ajāmila es un bhakta a pesar de que solo pronunció una semblanza del Santo Nombre

ajāmilasya bhaktatvaṁ viṣṇu-dūtair nirūpitam | 'Saṅketa-bhagavan-nāma putrasnehānuṣaṅgajam' ity ādi-dṛṣṭyā tad-ābhāsavatām apy ajāmilādīnām bhaktatva sarvaiḥ saṅgītam eva |

Bhāvānuvāda: Los mensajeros de Viṣṇu (los Viṣṇudūtas) están completamente versados en las verdades fundamentales (*tattva*). A diferencia de los Yamadūtas, ellos no se equivocan en determinar qué es real y qué es irreal. Por tanto, lo que establecen es la verdad. Así, ellos establecieron que Ajāmila es un *bhakta*: “A pesar de que continuó siendo un hombre de carácter depravado, debido al cariño por su hijo, pronunció el nombre ‘Nārāyaṇa’, aunque fuera para referirse a su propio hijo”. De este modo, tal pronunciación [del Santo Nombre], a pesar de ser simplemente una semblanza (*ābhāsa*) del nombre de Bhagavān, revela la gloriosa posición de Ajāmila y de otros *bhaktas* como él y los vuelve dignos de ser elogiados por todos.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Incluso cuando existe una simple semblanza del *bhakti* en un individuo sumamente caído (*durācārī*), esto no impide que se le considere un devoto, qué decir de alguien que está practicando *bhakti* intensamente. Un ejemplo de esto es Ajāmila, cuya posición como devoto fue confirmada por los Viṣṇudūtas, aunque él era pecaminoso. Superado por el afecto por su hijo, Ajāmila pronunció el nombre de Bhagavān para referirse a su hijo, ya que su hijo se llamaba Nārāyaṇa. Ajāmila era una persona depravada, pero a través de esta evidencia de las escrituras se lo conmemora como un devoto simplemente por pronunciar una semblanza del nombre de Bhagavān.

5j ~ Caminos como el karma-yoga dependen del bhakti

tad evaṁ karma-yogādīnām antaḥkaraṇa-śuddhi-dravya-deśa-śuddhy-ādayaḥ sādhakās tad-vaigunya-dayo bādhakā bhaktis tu prāṇa-dāyiny eveti | sarvathā pāratantryam eva teṣām | na hi svatantrāḥ kenāpi sādhyante bādhyante veti |

Bhāvānuvāda: Por lo tanto, con respecto al *karma*, el *yoga* y otros caminos, se acepta que la pureza mental del practicante y la pureza de los ingredientes, el lugar y demás, son vitales para el éxito de la práctica, y cualquier falta, descuido, etc. de estos factores impide alcanzar el resultado deseado. E incluso si se llevan a cabo perfectamente, estas disciplinas nunca pueden otorgar ningún fruto sin [la ayuda del] *bhakti*, porque solo el *bhakti* les infunde vida. Por lo tanto, se puede percibir que, de todas las maneras, las disciplinas como *karma*, *yoga* y *jñāna* dependen del *bhakti*. Hay factores que hacen que estos procesos tengan éxito, y hay factores que lo impiden. Estos procesos no son en sí mismos independientes.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: De esta manera, se establece firmemente la conclusión filosófica (*siddhānta*) de que algunos factores hacen que prácticas como el *karma*, el *jñāna* y el *yoga* sean eficaces, y algunos otros factores los hacen defectuosos. La pureza de la conciencia (*citta*) y demás, hacen que sean efectivos, y la distorsión provocada por el deseo de disfrute y otras cosas similares hacen que sean defectuosos. Uno no se puede referir a esas prácticas (*sādhana*), cuyo éxito depende de ciertos factores positivos y negativos, como prácticas independientes, o que dependen solo de sí mismas.

Por otro lado, la práctica del *bhakti*, que es autónoma y muy poderosa, no requiere de la pureza de la conciencia y demás. Esto es porque el escuchar y cantar [sobre los nombres, formas, cualidades y pasatiempos del Señor] puede llevarse a cabo incluso cuando el corazón está impuro. Además, la presencia de la lujuria y otros similares no pueden detener la práctica del *bhakti*, esto es así debido a que incluso aunque la lujuria y otros estén presentes se puede ejecutar las ramas del *bhajana*, tales como la audición y el canto. Por lo tanto, el *sādhana* del *bhakti* es supremamente autónomo. No hay ni la mínima duda al respecto. Aquello que es supremamente autónomo no puede volverse eficaz o defectuoso por [efecto de] ninguna cosa, o debido a un tiempo en específico.

5k ~ La superioridad del bhakti sobre la liberación (mokṣa)

kim ca jñānaika-sādhana-mātratvaṁ bhakter ity ajñair evocyate yato jñānasādhyān mokṣād api tasyāḥ paramotkarṣa evālocyate | “muktim dadāti karhicit sma na bhakti-yogam”iti | “muktānām api siddhānām nārāyaṇa-parāyaṇaḥ | sudurlabho praśāntātmā koṭiṣv api mahāmune ||” lity ādibhyaḥ |

Bhāvānuvāda: Solo una persona ignorante afirma que el *jñāna* activa al *bhakti*. El *śāstra* de hecho determina la suprema eminencia del *bhakti*, incluso por encima de la liberación (*mokṣa*), que es el objetivo último del cultivo del *jñāna*.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.6.18) dice: “Śrī Hari puede otorgar *sālokyā-mukti* y demás, a aquellos que realizan *bhajana* de Él, pero Él no otorga fácilmente *prema-bhakti-yoga*”. Además, se ha dicho: “Oh, gran sabio, incluso entre cientos de millones de personalidades perfectas y liberadas, es extremadamente raro encontrar un *bhakta* que esté dedicado a servir a Śrī Nārāyaṇa, teniendo así la mente totalmente serena” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 6.14.5).

En el *śāstra*, uno se encuentra con numerosas afirmaciones como estas, las cuales establecen de forma conclusiva la supremacía del *bhakti* sobre el *jñāna* o la supremacía absoluta del *bhakti* sobre *mukti*, el fruto final del cultivo del *jñāna*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Anteriormente, el ilustre autor, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, ha explicado que las prácticas del *karma*, el *jñāna*, el *yoga* y demás, tienen la naturaleza de depender de algo más, ya que ciertos factores las vuelven eficaces y otros las hacen defectuosas, pero la práctica del *bhakti* es sumamente independiente (*svatantra*) debido a que no existe ninguna otra cosa que pueda hacerla eficaz o defectuosa.

Personas ignorantes, incapaces de comprender los verdaderos significados del *śāstra*, dicen que el *jñāna* activa al *bhakti*. Refutando las conclusiones filosóficas de tales personas ignorantes, Śrīla Viśvanātha

Cakravartī Ṭhākura está estableciendo la supremacía absoluta del *bhakti* con evidencia de las escrituras.

Algunas personas dicen que el *jñāna* activa al *bhakti*. En su opinión, en realidad es imposible que surja la inclinación hacia [ejecutar] el *bhakti* sin contar con el conocimiento del alma (*ātma-tattva*), el conocimiento de la Verdad Absoluta (*para-tattva*) y así sucesivamente. Ellos explican esto diciendo que, si bien los *sādhana*s secundarios ciertamente nunca son requeridos en la práctica del *bhakti*, no hay manera de activar *bhakti* más que cultivando el *jñāna*. Considerando que tales personas carecen de fundamento, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, está refutando sus ideas y demostrando la independencia del *bhakti*.

Ahora se presenta un amplio análisis del *jñāna*. La palabra *jñāna* se interpreta como tres ramas del conocimiento: (a) *tat-padārtha-jñāna*, que significa el conocimiento de la Verdad Absoluta (Parabrahma, o *bhagavat-tattva*), (b) *tvam-padārtha-jñāna*, que significa el conocimiento de la forma espiritual intrínseca (*svarūpa*) de la entidad viviente y (c) *sambandha-jñāna*, que significa el conocimiento de la relación entre la Verdad Absoluta y la entidad viviente.

- a) *Tat-padārtha-jñāna* – el conocimiento de la forma intrínseca de la Verdad Absoluta Śrī Kṛṣṇa, el objeto de adoración

Tat-padārtha-jñāna es el conocimiento trascendental de que Parabrahma Śrī Kṛṣṇa posee una forma hermosa y que Él está compuesto de eternidad, conocimiento y felicidad (*sat*, *cit* y *ānanda*). Se refiere al conocimiento de Su cualidad de ser Svayam Bhagavān o Parabrahma, incluso mientras actúa como un ser humano, y de Su cualidad de ser la personificación de todos los *rasas*. Se refiere al conocimiento de Su belleza ilimitada, de Su *mādhurya* o dulzura ilimitada, de Su forma, cualidades y pasatiempos ilimitados, y de Su benevolencia ilimitada. Se refiere al conocimiento de todas Sus otras cualidades, como Su afecto por Sus devotos. También se refiere al conocimiento de Su morada sagrada, Sus asociados, Su potencia interna (*svarūpa-śakti*) y Su potencia externa (*māyā-śakti*).

b) *Tvaṁ-padārtha-jñāna* – conocimiento de la *jīva*

Tvaṁ-padārtha-jñāna se refiere al conocimiento de las cualidades de la *jīva*, tales como que es una partícula de conciencia, que emana de la *taṭastha-śakti* (la potencia marginal del Señor), que es una expansión separada del Señor (*vibhinnamśa*), que es la sirvienta eterna de Śrī Kṛṣṇa, y que posee un grado minúsculo de independencia, y así sucesivamente.

(c) *Sambandha-jñāna* – conocimiento de la relación entre Bhagavān y la *jīva*

Śrī Kṛṣṇa, que es la forma misma de la Verdad Absoluta, es el Señor, y la entidad viviente es Su sirvienta eterna. Śrī Kṛṣṇa es infinito y la *jīva* es infinitesimal. Śrī Kṛṣṇa es el controlador de *māyā* y la entidad viviente es controlada por *māyā*. El olvido de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa es la única causa del cautiverio de la entidad viviente en *māyā* y de su miseria interminable, mientras que el *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa es el único medio para liberarse de *māyā* y así obtener la dicha suprema. El conocimiento de todo esto se denomina conocimiento de la relación entre el Señor Supremo y la entidad viviente, o *sambandha-jñāna*.

Algunas personas hablan sobre el conocimiento de la unidad de la Realidad Absoluta y la entidad viviente (*brahma-jīva-aikya-jñāna*). Pero ellos no aceptan la existencia de la potencia de Parabrahma (*śakti*) o la existencia de Su aspecto personal: Su bella forma y Sus diferentes cualidades. Según su concepción, la Realidad Absoluta no tiene cualidades, ni forma; no hay distinción entre la entidad viviente y *brahma*; y el fusionarse en el *brahma* (*brahma-sāyujya-mukti*) es la meta última de la entidad viviente. Estas personas ofenden a Bhagavān, porque piensan que las entidades vivientes insignificantes son la Verdad Absoluta y que Parabrahma Śrī Kṛṣṇa, Śrī Rāma, y otras formas de Bhagavān, que tienen cualidades trascendentales, no son más que peculiaridades de la energía ilusoria. El conocimiento acerca de la unidad de la Realidad Absoluta y la entidad viviente es opuesta al *bhakti* y, por lo tanto, debe abandonarse por completo.

La asociación de devotos (*sat-saṅga*) es una de las ramas principales del *bhakti-sādhana*. Por la misericordia de una gran personalidad (*mahāpuruṣa*) supremamente independiente, las tres clases de *jñāna* mencionados anteriormente florecen independientemente en el corazón del practicante del *bhakti*. Esto se debe a que el *sādhaka* se ha asociado con un *mahāpuruṣa* y ha escuchado el *bhagavat-kathā* que fluye incesantemente de su boca. Si uno pudiese inclinarse a ejecutar las actividades del *bhakti*, tales como el *sat-saṅga* y el *bhajana-kriyā*, solo al cultivar de forma separada ese *jñāna*, entonces podría decirse que el *jñāna* activa al *bhakti*. Algunas veces, tal *jñāna* es de alguna manera útil al momento de entrar en el camino del *bhakti*, pero no se lo puede considerar como aquel que activa al *bhakti*, ya que no es una rama del *bhakti* o *bhajana*. Śrīla Rūpa Gosvāmī escribe:

*jñāna-vairāgyayor bhakti- / praveśāyopayogitā
īṣat prathamam eveti / nāṅgatvam ucitaṁ tayoḥ*

*yad ubhe citta-kāṭhinya- / hetū prāyaḥ satāṁ mate
sukumāra-svabhāveyaṁ / bhaktis tad-dhetur īritā*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.248–249)

En otras palabras, cuando el conocimiento (*jñāna*) y la renuncia (*vairāgya*) están en armonía con el camino del *bhakti*, o cuando de hecho son favorables al *bhakti*, se acepta su utilidad para comenzar el camino del *bhakti*. Pero después de que una persona ha emprendido el camino del *bhakti*, *jñāna* y *vairāgya* ya no son necesarios; por lo tanto, jamás son considerados ramas del *bhakti*. Según la concepción de los *mahāpuruṣas*, después de que uno entra en el dominio del *bhakti*, el cultivo continuo del *jñāna* y *vairāgya* endurece al corazón.

Por lo tanto, únicamente el *bhakti*, que es de una naturaleza muy suave, es la causa que permitirá entrar en el campo del *bhakti* o cruzar el umbral del *bhakti*. Es por eso que en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.3) se dice:

*jñāne prayāsam udapāśya namanta eva
jīvanti san-mukharitām bhavadīya-vārtām
sthāne sthitāḥ śruti-gatām tanu-vān-manobhir
ye prāyaśo 'jita jito' py asi tais tri-lokyām*

[Śrī Brahmā está alabando a Śrī Kṛṣṇa:] Oh, aquel que es invencible, en este universo están aquellos que no hacen ni siquiera un pequeño esfuerzo por separado para obtener el conocimiento de Tu naturaleza y forma, Tu majestuosidad y Tu grandeza. Ellos mantienen su existencia permaneciendo cerca de Tus *bhaktas* y escuchando y sirviendo con su cuerpo, mente y palabras las narraciones de Tus nombres, formas, cualidades y pasatiempos, las cuales fluyen automáticamente de los labios de Tus *bhaktas*. A pesar de que usualmente Tú eres inconquistable, lo que significa que nadie en los tres mundos puede derrotarte, eres conquistado por tales personas.

Por lo tanto, solo aquellos que carecen de fundamento dicen que el *jñāna* activa al *bhakti*. Los conocedores de la verdad no proclaman esta afirmación, porque innumerables escrituras establecen la excelencia suprema del *bhakti* incluso sobre el *mukti*, el objetivo final del cultivo del *jñāna*. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está dando un ejemplo del *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.6.18):

*rājan patir gurur alam bhavatām yadūnām
daivam priyaḥ kula-patiḥ kva ca kiṅkaro vaḥ
astv evam aṅga bhagavān bhajatām mukundo
muktim dadāti karhicit sma na bhakti-yogam*

Oh Parīkṣit, Bhagavān Mukunda mismo fue el maestro, el *guru*, la Deidad adorable, el mejor amigo y la cabeza de la familia de los Pāṇḍava y de la dinastía Yadu. A veces, Él incluso actuaba como su sirviente obediente y se volvía su mensajero. El más grande benefactor, Bhagavān puede otorgar *mukti* fácilmente a aquellos dedicados a obtener Su favor, pero Él rara vez da *prema-bhakti*.

En esencia, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura escribe en su comentario *Sārārtha-darśinī* sobre este verso que Mahārāja Parīkṣit sintió una profunda pena al momento de escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, porque sabía que ningún *avatāra* de Bhagavān había aparecido en su dinastía Puru. Comprendiendo esto, el omnisciente Śrī Śukadeva Gosvāmī, manifestó este verso para demostrar la superioridad del *bhakti* sobre el *mukti*. De esta manera, disipó el dolor de Parīkṣit Mahārāja y le dio alegría. La intención de Śrī Śukadeva Gosvāmī era afirmar que la familia en la cual *bhakti* [es decir, el *bhakta*] desciende es superior a la familia en la que Bhagavān desciende. La familia en la que desciende *bhakti* es más digna de elogio, porque Bhagavān es conquistado solo a través del *bhakti*.

Es cierto que ninguna encarnación de Bhagavān había descendido en la dinastía Puru, pero sin lugar a dudas un *bhakta* lo hizo.

Śrī Bhagavān es el mantenedor de la dinastía Pāṇḍu de la misma manera que Él es el mantenedor de la dinastía Yadu. Él también es su instructor, su objeto de adoración, su mejor amigo y su líder. Fue tan lejos como para actuar como su mensajero, convirtiéndose así en su sirviente. Nunca se ha visto otro proceso más que el del *bhakti* donde uno pueda controlar a Bhagavān de esta manera. Este *bhakti* es extremadamente difícil de obtener. Bhagavān puede también otorgar liberación (*mukti*) a aquellos que Lo adoran, por lo que uno de Sus nombres es Mukunda, pero Él rara vez da *prema-bhakti*.

En el verso bajo discusión, la palabra *karhicit* (“en cualquier momento”) no implica que Śrī Bhagavān nunca da *prema-bhakti*. Él no lo otorga mientras que no se despierte un intenso anhelo en el corazón por obtener *prema-bhakti*. En otras palabras, está muy bien que un devoto esté ejecutando *bhajana*, pero si alguna ambición, aparte de servir a Kṛṣṇa, permanece en su corazón, incluso como un rastro – Bhagavān no le otorga *prema*. Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, por lo tanto, ha escrito en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Ādi-līlā 8.18):

kṛṣṇa jadi chuṭe bhakte bhukti mukti diyā
kabhu bhakti nā dena rākhena lukāiyā

Mientras el anhelo por el disfrute y la liberación permanezca en el corazón de los *bhaktas* que se ocupan en *bhajana*, Śrī Kṛṣṇa, no les da *prema-bhakti*. Más bien, Él lo esconde de ellos.

Cuando un niño se enferma, una madre afectuosa mantiene los *rasagullās*, el arroz dulce, etc., ocultos de él. Ella le da esas cosas cuando está sano, de lo contrario no. De la misma manera, Bhagavān mantiene el *bhakti* oculto de los *bhaktas* que no son aptos. Generalmente no se da el caso de que Śrī Kṛṣṇa no quiera dar *prema-bhakti* a Sus propios devotos. Esto es visto en otra parte del Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Madhya-līlā* 22.37):

*anya-kāmī jadi kare kṛṣṇera bhajana
nā māgileha kṛṣṇa tāre dena sva-caraṇa*

Si aquellos que anhelan alguna otra cosa que no sea *bhakti* realizan *bhajana* de Kṛṣṇa, Śrī Kṛṣṇa les otorga servicio a Sus pies divinos y atractivos, incluso sin que se lo pidan.

Algunas personas piensan que si Śrī Kṛṣṇa puede satisfacer a un devoto simplemente dándole disfrute sensorial (*bhukti*) o liberación (*mukti*), Él nunca le concedería *prema-bhakti*, ya que Él es controlado por el *prema-bhakti*. De acuerdo a su idea, la subordinación a los devotos es problemática para Él. Sin embargo, en realidad, el *prema-bhakti* es la función de la *hlādinī-śakti* (potencia de placer) de Śrī Kṛṣṇa. Por lo tanto, Él deriva mucho más gozo del *prema-bhakti* que de la dicha que surge de Su propia naturaleza intrínseca (*svarūpa*). Ya que Su sumisión al *bhakta* es Su felicidad suprema, Él siempre lo anhela. No es posible que esta cualidad de sumisión Le cause dolor o que Él quiera rechazarla. Esta es la conclusión definitiva de los *bhakti-śāstras*.

Ya que el *bhakti* es por mucho superior al *mukti*, que es el objetivo final del *jñāna*, ¿Cómo podría el *jñāna* activar el *bhakti*?

Habiendo refutado el concepto de que el *jñāna* activa al *bhakti* y habiendo establecido la superioridad del *bhakti* sobre el *mukti*, el objetivo final del cultivo del *jñāna*, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ahora está

estableciendo la vasta superioridad del devoto de Bhagavān sobre la persona liberada (*mukta-puruṣa*).

El rey Parīkṣit le dijo a Śrīla Śukadeva Gosvāmī:

*muktānām api siddhānām / nārāyaṇa-parāyaṇaḥ
sudurlabha praśāntātmā / koṭīṣv api mahā-muneḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (6.14.5)

Oh, tú que eres el más grande de los sabios, entre billones y billones de aquellos que están liberados incluso en la vida actual (*jīvan-mukta*) y de aquellos que casi han alcanzado la liberación en la forma de fundirse con el *brahma* o la refulgencia de Bhagavān (*brahma-sāyujya-mukti*), solo uno realiza adoración de Bhagavān Nārāyaṇa. Tal persona, cuya mente está totalmente serena y se refugia únicamente en Nārāyaṇa, es extremadamente rara. Puede que existan solo unas cuantas de esas personas.

En su comentario sobre este verso, Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito:

*muktānām prākṛta-śarīra-sthatve 'pi tad-abhimāna-śūnyānām |
siddhānām prāpta-sālokyādīnām ca koṭīṣv api madhye nārāyaṇa-
sevā-mātrākāṅkṣī sudurlabhaḥ | praśāntātmā sarvopadrava-rahitaḥ ||*

El significado es que una persona que está libre de la identificación con el cuerpo mortal en el que reside debe considerarse como liberada, un *jīvan-mukta-puruṣa*. Pero para alcanzar el *brahma-sāyujya-mukti*, incluso un *jīvan-mukta-puruṣa* debe esperar hasta que los frutos de sus acciones (*prārabdha*) sean destruidos.

Los frutos de las actividades de un *jñānī* no pueden ser destruidos solo por cultivar el *brahma-jñāna*. La razón de esto es la siguiente: El cultivo del *brahma-jñāna* se logra por la sabiduría de discernir entre lo que es espiritual y lo que es material. Como resultado de esta sabiduría, su corazón se vuelve puro y obtiene

el conocimiento sobre el espíritu indiferenciado (*abheda-brahma*), a través del cual la *jīva* tiene una concepción de unidad con *brahma* (Espíritu Absoluto).

Aunque algún conocimiento sobre la cualidad especial de la Realidad Absoluta mora en este *brahma-jñāna* indiferenciado, esto no conlleva a ninguna actividad en la forma de adoración o servicio. Por lo tanto, ninguna potencia del Señor Supremo se manifiesta en el cuerpo del *sādhaka* por medio de la cual pueda destruirse el insuperable *prārabdha* del *sādhaka*.

Por consiguiente, aun al adquirir *brahma-jñāna*, es decir, incluso después de que se hayan destruido una gran cantidad de las semillas del pecado (*bīja*), así como de la tendencia al pecado (*kūṭa*) etc., el *sādhaka* todavía debe esperar para que el *prārabdha* que dio como resultado su cuerpo actual sea destruido antes de que alcance el *sāyujya-mukti*. Tales *sādhakas* son conocidos como *jīvan-mukta* (liberados en esta vida). Incluso a pesar de que su cuerpo mortal sigue presente, tales *mukta-puruṣas* no se identifican con su cuerpo.

Se debe entender que la palabra *siddhānām* significa “aquellos que están cerca de obtener la liberación”. Un devoto de Nārāyaṇa, es decir, un devoto que está libre de cualquier ambición aparte del deseo de servir a Śrī Nārāyaṇa, es más difícil de encontrar que miles y miles de millones de tales personalidades liberadas (*jīvan-muktas*) y perfectas (*siddha-puruṣas*). Esto es porque la mente de tal *bhakta* es serena o está libre de toda forma de perturbación.

Aquí, uno podría preguntarse: ¿Qué posible perturbación puede permanecer en una personalidad perfecta, o en quien está liberado en esta vida? La escritura dice que al ofender los inconcebiblemente poderosos pies de loto de Śrī Bhagavān, tales personas volverán a ser cautivados por el ciclo de nacimiento y muerte (*samsāra*).

*jīvan-muktā api punar- / bandhanam yānti karmabhiḥ
yady acintya-mahāśaktau / bhagavatya-aparādhinaḥ*

Comentario del *Laghu-toṣaṇī* de Śrīla Jīva Gosvāmī
sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.2.32)

Incluso si una persona está liberada en esta vida, de nuevo se ve atada a lo mundano, quedando adicta a los deseos materiales debido a sus ofensas a la Suprema Personalidad de Dios.

Por lo tanto, Śrīman Mahāprabhu instruyó a Śrīla Rūpa Gosvāmī:

*kṛṣṇa-bhakta - niṣkāma, ataeva ‘śānta’
bhukti-mukti-siddhi-kāmī - sakali ‘aśānta’
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.149)*

Debido a que el devoto de Kṛṣṇa está libre de todos los deseos [materiales], es tranquilo. Aquellos que desean el disfrute material, la liberación de lo material y las perfecciones místicas son inquietos.

Los devotos de Bhagavān son, por lo tanto, mucho más superiores que los que poseen *jñāna* perfecto. Incluso aquel que se deleita en el aspecto sin atributos distintivos del Absoluto abandona el camino del *jñāna* y comienza a realizar *hari-bhajana* al obtener el más ligero gusto por el *bhakti*.

*brahmānanda haite pūrṇānanda līlā-rasa
brahma-jñānī ākarṣiyā kare ātma-vaśa
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 17.137)*

El *rasa* de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, repleto de dicha trascendental, encanta al *jñānī* absorto en la realización de *brahma* y lo conquista completamente.

Para aquellos que no han probado ni una pizca de *bhakti*, la dicha [que surge de la vivencia] del aspecto sin atributos del Absoluto (*brahmānanda*) parece ser una gran fuente de felicidad. Pero en el Śrīmad-Bhāgavatam se dice:

*ātmārāmāś ca munayo / nirgranthā apy urukrame
kurvanty ahaitukīm bhaktim / ittham-bhūta-guṇo hariḥ
Śrīmad-Bhāgavatam (1.7.10)*

Incluso los *munis* que estaban profundamente absortos en meditar en el *brahma* e inmersos en el deleite de vivenciar al *brahma*, aunque ya estaban libres de la ira y el ego falso, realizaron servicio devocional sin causa a Bhagavān. Esto se debe a que las cualidades de Bhagavān están tan llenas de un encanto indescriptible (*mādhurya*) que atraen al mundo entero hacia Él.

En el *Lalita-mādhava-nāṭaka* (5.2), también se ha escrito:

*rddhā-siddhi-vraja-vijayitā satya-dhamara-samādhir
brahmānando gurur api camatkārayaty eva tāvat
yāvāt premnā madhu-ripu-vaśīkāra-siddhauśadhīnām
gandho 'py antaḥkaraṇa-saraṇī-pāthatām na prayāti*

De forma inherente, el *prema* es el elixir perfecto para traer a Śrī Kṛṣṇa bajo el control de uno. Como tal, mientras no haya rastro de *prema* en el corazón, da la impresión de que las perfecciones místicas materiales florecientes (*siddhis*), comenzando con la habilidad de volverse más pequeño que un átomo (*aṇimā*), son lo más excelso, y el *samādhi* (trance), el fruto de practicar *dharma*s comenzando con la veracidad, así como la gran felicidad de vivenciar al *brahma*, puede producir asombro en el corazón de uno.

Por lo tanto, se ha establecido de manera concluyente que la superioridad de los *bhaktas* es millones y millones de veces más grande que la de las personalidades liberadas (*mukta-puruṣas*). En Sus enseñanzas a Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīman Mahāprabhu presentó una definición progresiva de esa excelencia:

*ei-mata brahmāṇḍa bhari 'ananta jīva-gaṇa
caurāśī-lakṣa yonīte karaye bhramaṇa
tāre madhye 'sthāvara', 'jaṅgama' - dui bheda
jaṅgame tiryak-jala-sthalacara-vibheda*

*tāra madhye manuṣya-jāti ati alpatara
tāra madhye mleccha, pulinda, baudha, śabara*

*veda-niṣṭha-madhye ardheka veda ‘mukhe’ māne
veda-niṣiddha pāpa kare, dharma nāhi gaṇe*⁹⁹

*dharmācāri-madhye bahuta ‘karma-niṣṭha’
koṭi-karma-niṣṭha-madhye eka ‘jñānī’ śreṣṭha*

*koṭi-jñānī-madhye haya eka-jana ‘mukta’
koṭi-mukta-madhye ‘durlabha’ eka kṛṣṇa-bhakta*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.138, 144–148)

Este universo está lleno de incontables billones de entidades vivientes, que son de dos tipos: las que no pueden moverse (*sthāvara*), como los árboles, y aquellas que pueden moverse (*jaṅgama*), como los humanos, las aves y los animales. Entre las 8.4 millones de especies de entidades vivientes, que incluyen especies acuáticas, bestias, etc., hay muy pocos tipos de seres humanos. E incluso entre la humanidad, hay razas y grupos como los *mlecchas* (personas incivilizadas), los *pulindas* (clanes primitivos), los budistas, y los *śabaras* (miembros de una tribu de montaña) que no obedecen a los Vedas. Entre los miembros restantes de la humanidad que sí reconocen los Vedas, la mitad de ellos solo glorifica los mandatos de los Vedas en relación al *dharma* (religión), *karma* (deberes laborales prescritos) y demás, más no cumplen esos mandatos. Más bien, se involucran en actos pecaminosos opuestos a los Vedas. Entre las personas restantes que sí siguen el *dharma* instruido en los Vedas, la mayoría tienen la intención de realizar actividades frutivas (*karma*), como ejecutar *yajñas*. Entre decenas de millones de tales humanos que están dedicados al *karma*, difícilmente hay un *jñānī*. Y de nuevo, entre decenas de millones de *jñānīs*, es rara la personas que alcanza la etapa de perfección y se libera de la identificación corporal. Entre decenas de millones de tales personas liberadas, rara es la persona que es un devoto de Kṛṣṇa.

Entre billones de *kṛṣṇa-bhaktas*, alguno será un verdadero *kṛṣṇa-bhakta*, cuyo corazón estará completamente tranquilo. En otras palabras, habiendo renunciado a todos los demás deseos, ese devoto no quiere nada aparte de Śrī Kṛṣṇa y el servicio a Él. Solo él es conocido como alguien totalmente sereno, estando totalmente dedicado a servir a Śrī Kṛṣṇa.

Aquellos que anhelan el disfrute material (*bhukti*) o la liberación (*mukti*) no pueden ser considerados totalmente serenos. Ellos permanecen inquietos, ya que quien codicia *bhukti* o *mukti* nunca puede estar tranquilo. Aquellos que anhelan *aṇimā* (volverse más pequeños que un átomo) y otras perfecciones místicas, desean la autosatisfacción, así como la fama y la adoración. Sin duda, siempre quedan insatisfechos. Los aspirantes a *mukti* también son, en verdad, inquietos. Deseando opulencia acorde a la morada trascendental, las *jīvas* que obtienen *sālokya-mukti*, *sārṣṭi-mukti*, *sārūpya-mukti* o *sāmīpya-mukti*, ciertamente permanecen inquietas. Y a los que desean *sāyujya-mukti*, donde su propia existencia no se conserva, también se los considera como insatisfechos, porque, si bien no anhelan la felicidad personal, con seguridad anhelan la cesación de su miseria. Angustiados por la existencia material, se dedican al *sādhana* que conduce a *sāyujya-mukti*, para liberarse de esa miseria. La única causa del esfuerzo por *sāyujya-mukti* es el deseo de detener el sufrimiento de uno. ¿Cómo se puede considerar que una persona está en paz cuando anhela la cesación de su infelicidad?

Alguien puede decir que el intento de obtener la unión con el *brahma* es de hecho un anhelo por *mukti*, no un anhelo por acabar la infelicidad. En este caso, también debe aceptarse que el motivo de que una persona ejecute *sādhana* es un anhelo por la gloria de alcanzar al *brahma*. Este anhelo por alcanzar el júbilo también hace que la mente esté inquieta. El anhelo de detener la infelicidad, o el anhelo de alcanzar la gloria de fundirse con el *brahma*, persiste hasta la última etapa del *sādhana*. Esto se debe a que quien codicia *sāyujya-mukti* no puede tener ninguna meta aparte de esta. Por lo tanto, un aspirante a *mukti* tampoco está en paz.

Además, mientras la entidad viviente no haya alcanzado una felicidad eterna, continua e infinitamente variada, y mientras su conciencia no esté absorta completamente en esa dicha, su inquietud mental no desaparecerá. No es posible. La entidad viviente solo puede encontrar esta dicha cuando saboree exclusivamente el *rasa* de los pasatiempos de Bhagavān, a través del *bhakti*.

La mente de aquellos que han saboreado tal *bhakti-rasa* (las melodías de la devoción), o *līlā-rasa* (las melodías de los dulces pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa), no puede agitarse ni siquiera por la dicha de fundirse con el *brahma* (*brahmānanda*). Por otra parte, por saborear el *bhakti*, que está lleno del néctar de los pasatiempos (*līlā-rasa*), los *jñānīs* absortos en el *brahmānanda* quedan inquietos y surge un anhelo en ellos por saborear el *bhakti-rasa*, hacia el cual se dirigen:

brahmānanda haite pūrṇānanda līlā-rasa

brahma-jñānī ākarṣiyā kare ātma-vaśa

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 17.137)

Esto también confirma que la mente del *brahma-jñānī* puede permanecer estable en el *brahmānanda* solo cuando los temas sobre el encanto indescriptible (*mādhurya*) de los nombres, formas, cualidades y pasatiempos de Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, el océano ilimitado del *bhakti-rasa*, no entren en sus oídos. Śrīla Śukadeva Muni y los cuatro Kumāras encabezados por Sanaka son la evidencia de este punto. Desde su nacimiento, estaban totalmente absortos en la realización del *brahma*, pero atraídos por las cualidades de Śrī Kṛṣṇa, se dedicaron al *bhajana*.

Por lo tanto, existe la posibilidad de que incluso la mente de un *brahma-jñānī* pueda estar inquieta. Es por esta razón que ellos también han sido descritos como intranquilos.

En contraste, el devoto que saborea el *bhakti-rasa* realmente se ha olvidado de sí mismo. Esto se debe a que él sirve eternamente a Śrī Kṛṣṇa y, por lo tanto, disfruta del *rasa* de Sus pasatiempos. En consecuencia, no

solo está en paz (*śānta*), sino que está totalmente sereno (*praśānta*). En otras palabras, él está en paz en un grado superlativo.

51 ~ El jñāna se nutre de la misericordia del bhakti

*indram eva pradhānīkṛtya svayaṁ guṇībhavatopendreṇa taṁ sarvathā puṣṇatā
sva-kṛpālutvam eva yathābhijñā-janeṣu pratyāyate na tu svāpakaṛṣas tathaiva
jñānaṁ puṣṇantyās tat-tat-prakaraṇa-vākyeṣu tasyā bhakter anugraha eva
sudhībhir anugamyata iti || 5 ||*

Bhāvānuvāda: [En el texto anterior se ha declarado la excelencia suprema del *bhakti*. Entonces, ¿por qué vemos que en ciertas partes del *śāstra*, el *jñāna* está descrito como primario? Esto ahora se responde con la siguiente analogía].

Aunque Śrī Bhagavān es *sarva-śaktimān*, el omnipotente; y es el reservorio de todas las cualidades trascendentales, Él hizo que Indra se volviera Su [hermano] mayor. Aceptando sumisión a él, Bhagavān advino en la forma de Upendra (Vāmana), el hermano menor de Indra, y sustentó a Indra, el rey de los semidioses, en todos los sentidos. Las personas sabias interpretan esto como la cualidad de la misericordia de Bhagavān y no así como un indicativo de inferioridad. Similarmente, al ver declaraciones de las escrituras que establecen al *jñāna* como prominente y al *bhakti* simplemente como una rama de apoyo al *jñāna*, debemos entender que Bhakti-devī, que es supremamente independiente y trascendental, ha aceptado la cualidad de la bondad y se ha vuelto misericordiosamente una rama del *jñāna* solamente para nutrir al *jñāna*. Personas sabias y eruditas han determinado que esto es la gracia del *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura presenta este análisis con una deliberación muy minuciosa, en el cual él establece firmemente la naturaleza independiente de Bhakti-devī. Una pregunta puede surgir con respecto a aquellos que realizan la práctica del cultivo del *jñāna*

mezclada con el *bhakti*. Encontramos declaraciones de las escrituras como *kṛṣṇa-bhakti binā tāhā dite nāre phala*, “sin la ayuda de *bhakti*, ninguna práctica puede otorgar su fruto” (*Śrī Caitanya-caritāmṛta*, *Madhya-līlā* 22.18). En consecuencia, para alcanzar la liberación, que es el fruto del cultivo del *jñāna*, los practicantes de *jñāna* también practican *bhakti*. En tal práctica, el *bhakti* está presente como una rama del *jñāna*. El *jñāna* es predominante y *Bhakti-devī* está en una posición secundaria. Entonces, ¿cómo, se establecerá la naturaleza independiente del *bhakti*? Además, en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, el *bhakti* de tal *jñānī* se llama *sāttvikī-bhakti*, o devoción en la cualidad de la bondad. En este caso, ¿cómo puede comprobarse el aspecto trascendental (*nirguna*) del *bhakti*? El venerado autor ha reconciliado esto muy bellamente con una analogía.

En el Octavo canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, se describen los pasatiempos de Śrī Vāmanadeva. A pesar de la independencia suprema de Śrī Vāmanadeva, de Sus potencias ilimitadas, y del hecho que personifica todas las cualidades trascendentales, por Su propia voluntad, apareció en la forma de Śrī Upendra, el hermano menor de Indra, rey de los semidioses. Solo para el beneficio de Indra, Vāmanadeva se subordinó a él. Con el pretexto de mendigar tres pasos de tierra de Mahārāja Bali, Vāmanadeva, con Sus dos primeros pasos, tomó posesión de la tierra y de los planetas celestiales. Y con Su tercer paso, Él envió a Bali Mahārāja al sistema planetario inferior de Pātāla. Luego dio el reino de los cielos a Indra y de esta manera lo sustentó. Śrī Vāmanadeva aceptó el nombre de Upendra⁷. Por Su propia voluntad, se convirtió en el hermano menor de Indra y siempre le daba el respeto apropiado para un hermano mayor. Las personas eruditas, al ver a Bhagavān Upendra mantener y apoyar a Indra de esta manera, ¿realmente lo considerarían inferior a Indra? Más bien, ellos entienden que el respeto que Bhagavān Upendra (Vāmana) le dio a Indra, así como los esfuerzos de Upendra para mantenerlo, son Su misericordia a Indra. De esta manera, se establece Su excelencia suprema, y no así Su inferioridad.

7 Upaindra- literalmente, “Indra más pequeño”, que significa el hermano menor de Indra. –Ed.

En la medida en que la *jīva* manifiesta todo su potencial al ejecutar *sādhana*, en esa misma medida se manifiesta su cualidad como *jīva*, es decir, su verdadera conciencia. De manera similar, en la medida en que la compasión de Śrī Bhagavān desciende a los más bajos y degradados, en la misma medida se despliega Su cualidad de ser Bhagavān (Su *bhagavattā*).

En esencia, Bhagavān que es todopoderoso y omnipotente, protegió a Indra y lo sustentó al convertirse en su hermano menor. Si examinamos de cerca este pasatiempo, vemos que Bhagavān Upendra simplemente estaba siendo compasivo con Indra. A pesar de ser sumamente independiente, omnisciente y capaz de todo, Śrī Bhagavān, por Su propio deseo independiente, se volvió el hermano menor de Indra e incluso aceptó el nombre de Upendra. De esta manera, estableció la preeminencia de Indra. Al hacerlo, Śrī Bhagavān no se vuelve inferior de ninguna manera. Más bien, revela Su *bhakta-vātsalyatā*, o cualidad de ser afectuoso con Su devoto. Del mismo modo, *bhakti* nutre a *jñāna*, porque sin tomar refugio de *bhakti*, *jñāna* no puede otorgar ningún resultado.

Al igual que el propio Śrī Bhagavān, Su *svarūpa-śakti* – *bhakti* – también es supremamente compasiva. La única forma de obtener ya sea el aspecto de la Verdad absoluta que carece de atributos (*nirviśeṣa*) o el aspecto lleno de cualidades (*saviśeṣa*) es a través del *bhakti*. Śrī Bhagavān declara: *bhaktyā mām abhijānāti*, “soy comprendido únicamente a través de *bhakti*” (*Bhagavad-gītā* 18.55) y *bhaktyāham ekayā grāhyaḥ*, “solo puedo ser alcanzado a través del *bhakti*” (*Śrīmad Bhāgavatam* 11.14.21). Estos y otros versos del Śrī Bhagavad-gītā y del Śrīmad-Bhāgavatam respaldan esto.

De esta manera, al practicar el *jñāna* y no así el *bhakti*, uno solo obtendrá aflicción. Por esta razón, los practicantes del *jñāna* que son inteligentes realizan *sādhana* del *bhakti*, junto con su adoración de *nirviśeṣa-brahma*. En tal *jñāna-sādhana*, la práctica del *bhakti* es ejecutada como una rama secundaria; sin embargo, es únicamente por el poder de tal *bhakti* que la práctica del *jñāna* alcanza la perfección. Es por esta razón que en el *jñāna-sādhana*, donde el que ejecuta la adoración asume que no es diferente del

objeto de adoración, *bhakti* no aparece en su forma original. Si no más bien, el *bhakti* asume una forma secundaria como una rama del *jñāna*. [De la misma manera] Upendra dio prominencia a Indra al no manifestar Su potencia de ser independiente, y por Su propia voluntad aceptó una posición inferior. Esto indica que Upendra otorgó Su misericordia a Indra. Del mismo modo, Bhakti-devī, no manifiesta su potencia de ser independiente debido a su misericordia y por su propia voluntad asume una posición subordinada como una rama del *jñāna* y así nutre la práctica del cultivo del *jñāna*. Como resultado de la práctica del *jñānī*, el *bhakti* le otorga conocimiento que fomenta la unidad del alma individual y el *brahma* (*brahma-aikya-jñāna*) y la liberación.

Así como Upendra engañó a Bali Mahārāja y entregó los planetas celestiales a Indra, de manera similar, la más compasiva Bhakti-devī, a pesar de ser la función de la *svarūpa-śakti* de Bhagavān y a pesar de ser *nirguṇa*, o más allá de todas las cualidades materiales, misericordiosamente y por su propia voluntad, adopta la cualidad de la bondad (*sattva-guṇa*) para hacer que la práctica del cultivo del conocimiento de los *jñānīs* sea completa. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* este tipo de *bhakti* se llama *sāttvikī-bhakti*.

Una vez más, uno se puede preguntar: “Esta Verdad Absoluta tiene dos manifestaciones, o aspectos. Una es *saviśeṣa*, el aspecto personal (o Bhagavān mismo), y el otro es *nirviśeṣa*, el aspecto impersonal, carente de atributos (*brahma*). El *nirviśeṣa-svarūpa* de la Verdad Absoluta Suprema también es trascendental (más allá de las cualidades de la naturaleza material). ¿Por qué, entonces, *bhakti* tendría que adoptar la cualidad material de la bondad para otorgar a alguien realización de este aspecto impersonal, que está desprovisto de cualidades materiales? *Bhakti*, que está libre de las cualidades materiales, ¿no es capaz de dar realización del *nirviśeṣa-brahma* mientras permanece en su propia forma (*svarūpa*)?”

En respuesta a esto se dice que *bhakti* es el nombre de una de las *śaktis* de Bhagavān. El término *śakti* indica la capacidad de actuar o llevar a cabo. La *śakti* que manifiesta la Suprema Verdad Absoluta (*parā-tattva*)

se llama *bhakti*. Bhakti-devī, que está más allá de todas las cualidades materiales, revela el *svarūpa* de Bhagavān a los practicantes de *bhakti* que están libres de cualquier deseo material y que están más allá de las cualidades de la naturaleza material. Sin embargo, el deseo de liberación permanece en el corazón de los *jñānī-sādhakas*. A menos que el corazón de uno esté desprovisto de cualquier deseo material, Bhakti-devī no puede aparecer allí en su *svarūpa* trascendental. Debido a la presencia del deseo de liberación, que se asemeja a una espina, en el corazón de los *jñānīs*, es decir, debido a que su corazón está lleno de deseos materiales y está influenciado por las cualidades de la naturaleza material, Bhakti-devī adopta la cualidad de la bondad y aparece en sus corazones para satisfacer sus deseos. No hay otra manera de que alcancen la perfección en sus prácticas respectivas.

La cualidad de la bondad ilumina, la cualidad de la pasión estimula, y la cualidad de la ignorancia cubre. Aunque la cualidad de la bondad no revela a la Suprema Realidad Absoluta trascendental, ciertamente da una concepción de la Suprema Realidad Absoluta. Con respecto al *bhakti* en la cualidad de la bondad, Bhagavān Kapiladeva describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.29.10):

*karma-nirhāram uddiśya / parasmin vā tad-arpaṇam
yajed yaṣṭavyam iti vā / pṛthag-bhāvaḥ sa sāttvikah*

Cuando una persona ofrece los resultados de sus acciones a Bhagavān, con el propósito de liberarse del efecto de la acción frutiva y de esta manera obtener la liberación, o cuando realiza devoción a Bhagavān con otro deseo que no sea el deseo de satisfacerle, solo como un deber hacia Él, su devoción está en la cualidad de la bondad, *sāttvikī-bhakti*.

Para complacer a Bhagavān, muchos Le ofrecen el fruto de sus acciones piadosas (*karma*), deseando liberarse de los resultados del *karma* o alcanzar la liberación, ya que sin complacer a Bhagavān, uno no puede alcanzar ninguno de los dos. *Bhakti*, de hecho, otorga el fruto del *karma*, *yoga* y *jñāna*.

Sin la misericordia de Bhagavān o *bhakti*, el *karma*, el *yoga* y el *jñāna* no pueden otorgar sus frutos.

Cuando *bhakti* se realiza con un interés que no es el de complacer a Śrī Kṛṣṇa, no es *śuddha-bhakti*. El *śāstra* nos instruye que adoremos a Bhagavān; por lo tanto, muchos realizan *bhajana* únicamente como un deber, no con el conocimiento pleno de *bhakti-tattva*. Su *bhajana* no tiene como objetivo alcanzar el *bhakti*, ni es para el placer de Bhagavān. Por esta razón, su *bhakti* no es *nirguṇa*, o más allá de las cualidades de la naturaleza material. Se conoce como *sāttvikī-bhakti*, devoción en la cualidad de la bondad.

Este verso del *Bhāgavatam* mencionado anteriormente afirma que *bhakti* otorga la liberación. Por lo tanto, Śrīla Jīva Gosvāmīpada ha dicho, *kaivalya kāmā sāttvikī*, “el deseo de volverse uno con *brahma* es de la naturaleza de la bondad”. Por lo tanto, es evidente que el *sādhana* para alcanzar la liberación es la devoción en la cualidad de la bondad, ya que el *jñāna* por sí solo es incapaz de otorgar la liberación.

Texto 6

6a ~ El *bhakti* surge del *bhakti*

“bhaktyā sañjātayā bhaktyā” iti bhakteḥ phalaṁ prema-rūpā saiveti svayaṁ puruṣārtha-mauli-rūpatvaṁ tasyāḥ | tad evaṁ bhagavata iva svarūpa-bhūtāyā mahā-śakteḥ sarva-vyāpakatvaṁ sarva-vaśīkāritvaṁ sarva-sañjīvakatvaṁ sarvotkarṣa-parama-svātantryaṁ sva-prakāśatvaṁ ca kiñcid uṭṭāṅkitam

Bhāvanuvāda: “*bhaktyā sañjātayā bhaktyā* – el *bhakti* surge del *bhakti*”. Según estas palabras del *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.3.31), el fruto del [*sādhana*-] *bhakti* es *prema-bhakti*. *Prema* es la joya cimera de todos los logros espirituales. Así, al igual que Bhagavān, Su espléndida potencia interna *Bhakti-devī* es omnipresente, controla todo, nutre a todo, atrae a todos, es supremamente independiente y auto manifiesta. Estas cualidades han sido señaladas aquí brevemente.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, citando evidencias del *Śrīmad-Bhāgavatam*, *Śrīmad Bhāgavad-gītā* y otras escrituras, ha establecido firmemente la naturaleza auto manifiesta e independiente del *bhakti*, junto con sus otras características, y así concluye la primera lluvia.

Previamente se estableció que uno puede alcanzar *bhakti* a través de la misericordia de una gran personalidad santa (*mahāpuruṣa*) que es supremamente independiente. *Bhakti-devī*, que está situada en el corazón del *mahāpuruṣa*, es la única causa de esa misericordia, porque sin *bhakti*, la misericordia no puede surgir. Por consiguiente, *bhakti* es la causa del *bhakti*. Al determinar esto, se ha demostrado la naturaleza independiente y auto manifiesta del *bhakti*. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.3.31) establece directamente cómo el *bhakti* es la única causa del *bhakti*:

smarantaḥ smārayantaś ca / mitho 'ghaughā-haram harim
bhaktyā sañjātayā bhaktyā / bibhraty utpulaḥ tanum

[Śrī Prabuddha, el mejor de los nueve *yogendras*, le dijo a Nimi Mahārāja]:
Oh rey, de esta manera, es a través del *prema-bhakti* que surge del *sādhana-bhakti*, que el *premi-bhakta*, cuyo cuerpo tiembla en éxtasis y cuyos bellos se erizan, recuerda a Śrī Hari y hace que otros también Le recuerden.

En la práctica del *karma*, *yoga*, *jñāna*, etc., el proceso (*sādhana*) se diferencia de la meta (*sādhya*). El *sādhana* de los trabajadores frutivos (*karmīs*) es ofrecer oblações (*yāga*), realizar sacrificios (*yajña*), etc., y su meta es el logro de los planetas celestiales. El *sādhana* de los *jñānīs* incluye la retracción de la mente de los placeres de los sentidos (*śama*), el control de los sentidos (*dama*) y la meditación profunda y repetida (*nididhyāsana*), y su objetivo es fusionarse con el aspecto impersonal del Señor Supremo (*brahma-sāyujya*). El *sādhana* de los *yogīs* es la restricción (*yama*), las prácticas de contención (*niyama*), la disciplina del cuerpo (*āsana*), los ejercicios de respiración (*prāṇāyāma*), etc., y su objetivo es fusionarse con Paramātmā (*paramātmā-sāyujya*).

En la medida en que estos diversos practicantes se acercan a la perfección, su práctica se reduce. Finalmente, se deshacen por completo de su práctica ardua y se absorben en su perfección. Así, su práctica (*sādhana*) y su perfección (*sādhya*) son completamente distintas una de la otra. Esto se puede entender fácilmente.

Por el contrario, *sādhana-bhakti*, *bhāva-bhakti* y *prema-bhakti* son las etapas comparativas y superlativas de la misma práctica. La etapa anterior del *bhakti* se convierte en la causa de la siguiente etapa del *bhakti*. Por ello, en la medida que el practicante de *bhakti* progresa hacia el *prema-bhakti*, su práctica aumenta. No termina. Esto se debe a que en la etapa de *sādhana-bhakti*, su gusto por la devoción aún no se ha solidificado. En la etapa de *bhāva* y *prema*, sin embargo, ese gusto se vuelve extremadamente condensado. Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura ha dicho:

*pākile se prema-bhakti, apakve sādhana-rīti,
bhakti lakṣaṇa tattva-sāra*

Prema-bhakti-candrikā (5.8)

Prema-bhakti es cuando el amor por Kṛṣṇa está completamente maduro o perfecto, y *sādhana-bhakti* es la misma devoción pero que aún no ha madurado. Esta es la esencia de las características del *bhakti-tattva*.

Así como el mango es agrio cuando no está maduro y es muy sabroso cuando sí lo está, el *prema* madura progresivamente a través de muchas etapas conocidas como *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga* y finalmente *mahābhāva*. Estas son las diferentes etapas del desarrollo, o transformaciones del *prema*. *Prema* por sí mismo, sin abandonar las dulces cualidades de las etapas anteriores, se condensa, o se vuelve más sabroso, debido a que alcanza los estados superiores de *sneha*, *māna*, *praṇaya* etc. El estado más elevado del *prema* se llama *mahābhāva*, y esto está presente solamente en las *vraja-gopīs*. Ese *bhakti* en el que no hay ningún otro deseo más que dar felicidad a Śrī Kṛṣṇa se llama *uttama-bhakti*.

Uttama-bhakti es de tres tipos: *sādhana-bhakti*, *bhāva-bhakti* y *prema-bhakti*. Aquí, hay otro asunto que vale la pena considerar. De acuerdo con la filosofía *sāṅkhya*, durante una actividad, el ingrediente causante (*upādāna kāraṇa*) abandona su condición previa y se transforma en el efecto [de la actividad]. De manera análoga, cuando la leche [ingrediente causante] se transforma en yogurt, abandona su estado previo. Ya no se puede encontrar leche en ese yogurt. Entonces puede surgir la siguiente pregunta: Con el uso de la palabra “transformación” aquí, ¿debemos considerar que este fenómeno ocurre también en el *bhakti*? En otras palabras, cuando *bhāva-bhakti* (*rati*) se transforma en *prema-bhakti*, ¿*bhāva-bhakti* deja de existir? Cuando *prema-bhakti* se transforma en *sneha*, ¿desaparece la etapa o la característica de *prema-bhakti*? Cuando *sneha* se transforma en *praṇaya*, ¿las cualidades anteriores de *sneha* dejan de existir?

En respuesta a esta duda, Śrīla Rūpa Gosvāmī afirma que este principio no se aplica para el *bhakti*. *Rati* es la función especial de la *hlādinī-śakti* de Śrī Kṛṣṇa. Por el poder de la potencia inconcebible de Śrī Kṛṣṇa (*acintya-śakti*), *rati* se desarrolla hasta sus etapas más elevadas sin abandonar [las características de] los niveles previos. Así como el *sādhana-bhakti* está compuesto de *śravaṇa*, *kīrtana* y otras ramas de la devoción, así también esas mismas ramas existen en *bhāva-bhakti* y *prema-bhakti*. Similarmente, *bhāva-bhakti* se transforma en *prema-bhakti* sin abandonar [las cualidades de] su etapa anterior.

Este *prema-bhakti* es la joya cimera de todos los logros espirituales (*puruṣārtha*). Aquello que es valioso, o deseable (*artha*) para el alma (*puruṣa*), se llama *puruṣārtha*. En este mundo, aunque las *jīvas* tienen diferentes deseos, para todas ellas, la raíz común es el deseo por la felicidad o la bienaventuranza. *Bhakti*, la función especial de la *hlādinī-śakti* de Śrī Bhagavān, sumerge a las *jīvas* en un océano de felicidad nectárea. En contraste con el *bhakti*, incluso la felicidad de fundirse con *brahma* (*brahmānanda*) se considera sumamente insignificante, qué decir de la felicidad material y las comodidades o la felicidad de los planetas celestiales.

Al igual que Bhagavān, Su gran potencia Bhakti-devī, que se origina de Su *svarūpa*, es omnipresente. Cualquiera puede realizar *hari-bhajana* en cualquier lugar, en cualquier momento y en cualquier condición. Por lo tanto, Bhakti-devī también impregna ilimitados universos, los planetas espirituales Vaikuṇṭha, Goloka y otros *dhāmas*. Al igual que Śrī Bhagavān, *bhakti* tiene la cualidad de poder controlar al mundo entero. Qué decir de otros, incluso las almas liberadas son atraídas por su cualidad de afecto extraordinario y comienzan a realizar *hari-bhajana*.

muktā api līlayā vighrahaṁ kṛtvā bhagavantaṁ bhajate

Comentario de Śrīla Śrīdhara Svāmī
sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam*

Incluso un alma liberada se siente atraída por los pasatiempos de Kṛṣṇa. Obteniendo una forma espiritual, ella entra en los pasatiempos de Bhagavān, para prestarle servicio a Él.

Anteriormente, se ha dicho que sin la ayuda de Bhakti-devī, el *karma*, el *jñāna*, el *yoga*, el *tapasya*, etc., no pueden otorgar los frutos de su práctica. Por lo tanto, al comparar al *bhakti* con todas las demás prácticas (*sādhana*) y sus respectivas metas (*sādhya*), se ha establecido la excelencia suprema del *bhakti*, su independencia, su naturaleza auto manifiesta, etc. Ahora, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura declara que *bhakti* es un océano de todas las buenas cualidades, y ha descrito algunas de las glorias de la naturaleza intrínseca (*svarūpa*) del *bhakti*.

Al comienzo de Sus instrucciones a Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrīman Mahāprabhu dice:

pārāpāra-sūnya gabhīr bhakti-rasa-sindhu
tomāya cākhāite tāra kahi eka 'bindu'

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.137)

El océano del *bhakti-rasa* no tiene límites y es extremadamente profundo.
Para que saborees una gota de ese océano, Yo te estoy describiendo algo de eso.

**6b ~ Alguien con una inteligencia madura
se inclina hacia el bhakti.**

*tad api tām vinā anyatra pravṛttau prekṣāvattvasyābhāva iti kim vaktavyam |
naratvasyāpi “ko vai na seveta vinā naretaram” ity ādibhir avagamo drṣṭaḥ || 6 ||
iti mādhyura-kādambyām bhakteḥ sarvotkarṣa-nāmā prathamāmṛta-vṛṣṭiḥ || 1 ||*

Bhāvānuvāda: Dicho esto, si vemos que una persona mantiene cualquier inclinación hacia otros procesos diferentes del *bhakti*, debemos entender que su inteligencia no ha madurado completamente. El *śāstra* declara: “Excepto por aquel que no es humano o un animal tonto, no hay nadie que no realice servicio devocional amoroso a Śrī Bhagavān”. Éstas y varias otras declaraciones de las escrituras evidencian la degradación de una entidad viviente incluso después de haber obtenido un nacimiento humano.

Así termina el Bhāvānuvāda
de la primera lluvia de néctar, llamada
Bhakteḥ sarvotkarṣa
(“La supremacía del bhakti”)

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Si las glorias del *bhakti* son extremadamente asombrosas e incomparables, entonces es realmente apropiado que el alcanzar el *bhakti* se convierta en el único propósito de vida de todas las *jīvas*. Por lo tanto, si obtener *bhakti* no es la meta de la *jīva*, es seguro que no ha meditado cuidadosamente en ninguna escritura sagrada. Su inteligencia no ha madurado y su capacidad de deliberar no se ha desarrollado. Por esta razón, se dice que tales *jīvas* carecen del poder de discernimiento. Debe entenderse

que todavía no están en la plataforma humana, en otras palabras, a pesar de poseer una forma humana, en realidad tienen la naturaleza de los animales. Esta no es una simple opinión personal del autor. Él está estableciendo esta declaración basándose en la evidencia de las escrituras: ... *pumān virajyeta vinā paśughnāt* – a excepción de aquellos que poseen propensiones animales, ¿quién no realizaría *bhajana* de Śrī Bhagavān, quien está dotado de cualidades trascendentales ilimitadas? (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.1.4).

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.3.18–19) describe a aquellos que son reacios al *hari-bhajana* como torpes o de propensión animal:

*taravaḥ kiṁ na jīvanti / bhastrāḥ kiṁ na śvasanty uta
na khādanti na mehanti / kiṁ grāme paśavo 'pare*

*śva-vid-varāhoṣṭra-kharaiḥ / saṁstutaḥ puruṣaḥ paśuḥ
na yat-karṇa-pathopeto / jātu nāma gadāgrajāḥ*

El significado de estos versos es que aquellos que han obtenido una forma humana en este mundo y que no realizan *hari-bhajana* simplemente han desperdiciado sus vidas. Si uno proclama que una vida larga es la medida de una vida exitosa, entonces uno podría preguntarse, ¿acaso un árbol no vive por mucho tiempo? Un árbol vive por muchas decenas de años. Pero si la longevidad es la marca de una vida exitosa, entonces los árboles son significativamente superiores a los humanos. A esto, algunos pueden argumentar que aunque un árbol vive mucho tiempo, no puede respirar como un humano. En respuesta, se puede decir que si inhalar y exhalar es la medida de una vida exitosa, entonces los fuelles de un herrero son superiores a los humanos, ya que pueden inhalar y exhalar más que los humanos. Si uno sostiene que los fuelles no pueden compararse con la alimentación o el apareamiento de un humano, entonces en respuesta, se puede preguntar: “Los animales domésticos, como las vacas, búfalos, cabras, perros, cerdos, burros y camellos, ¿no comen y se aparean?” De este modo, se concluye que el éxito de la vida humana radica únicamente

en realizar *hari-bhajana*, acción que no pueden realizar aquellos que están en otras especies de vida.

En su comentario, Śrīla Jīva Gosvāmī, mientras explica la parte del verso anterior que dice *paśavo 'pare*, ha escrito, *tamapi narākāraṁ paṣuṁ matvāha अपरा इति*, “debe entenderse que los humanos reacios al *hari-bhajana* son realmente como los animales. Esto se indica mediante el uso de la palabra *apare*”.

Algunos pueden decir que en este mundo, hay quienes son reacios al *hari-bhajana*, sin embargo, son eruditos o jefes de naciones y son ampliamente elogiados. ¿No podemos considerar al menos a tales individuos como seres humanos? En respuesta a esto, se dice que aquellos que son adversos al *hari-bhajana* y cuyos oídos nunca han escuchado el nombre de Bhagavān son como perros que ladran inútilmente, camellos que comen espinas, cerdos que devoran heces o burros que soportan una carga pesada mientras son pateados por una burra. Tales personas, deben considerarse como animales, a pesar de ser glorificadas por otros que también son reacios al *hari-bhajana*.

En su comentario sobre este verso, Śrīla Jīva Gosvāmī ha explicado: *śvāditulyais tat-parikakaraiḥ samyak stuto' py asau puruṣaḥ paśus teṣāṁ eva madhye śreṣṭhaś cet tarhi mahāpaśur evety arthaḥ*. El significado es que una persona que es adversa al *hari-bhajana*, que está muy absorta en la complacencia de los sentidos, que abandona el néctar del *hari-kathā*, que, como un perro, persigue inútilmente el disfrute material, y deja de lado el néctar del nombre de Śrī Hari, está acostumbrada, como un cerdo, a comer las heces de los objetos sensoriales. Esto es como un camello que abandona las hojas tiernas de mango, que se asemejan al *bhakti*, y alegremente mastica las espinas que se asemejan al disfrute material de los sentidos, o como un burro que lleva alegremente la carga pesada de la existencia material mientras es golpeado por las patas traseras de una burra. Tales personas, que son glorificadas por otros como ellas, son dignas de ser llamadas animales más elevados, porque son la élite de los insensatos. Por lo tanto, para aquellas personas cuyas cualidades humanas han comenzado a florecer, refugiarse en

el *hari-bhajana*, o en el camino del *bhakti*, es de vital importancia. Esto es lo que se ha establecido aquí, de forma específica.

Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti
de la primera lluvia de néctar, llamada
Bhakteḥ sarvotkarṣa
("La supremacía del bhakti")

Segunda lluvia de néctar

Exposición de las
tres primeras etapas del bhakti



Sādhana-bhakti

Śraddhā, Sādhū-saṅga & Bhajana-kriyā

Texto 1

En este libro no se discute sobre el dualismo y el monismo

*athātra mādhyura-kādambinyām dvaitādvaita-vāda-vivādayor nāvakaṣa labhata
iti kaiścīd apeksaṇīyaś ced aiśvarya-kādambinyām dṛśyatām nāma || 1 ||*

Bhāvānuvāda: En este *Mādhurya-kādambinī*, no hay lugar para el análisis y el debate sobre las posturas filosóficas del dualismo (*dvaita*) y el monismo (*advaita*). Quien desee adquirir conocimiento sobre estos temas puede consultar el libro titulado *Aiśvarya-kādambinī*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En la primera lluvia de este *Mādhurya-kādambinī*, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura estableció la supremacía del *bhakti*, y en esta segunda lluvia describe las diferentes ramas del *bhakti*. En este libro no hay lugar para discutir sobre las filosofías monistas y dualistas o para una deliberación sobre ellas, ya que este libro es llamado *Mādhurya-kādambinī*, un cúmulo de nubes que derrama el dulce néctar con relación a Śrī Kṛṣṇa y la devoción a Él. En la práctica del *bhakti*, aunque uno precisa entender el principio del dualismo (*dvaita*) y el monismo (*advaita*), en otras palabras, la unidad y diferencia simultánea de las entidades vivientes y de este mundo material con la Verdad Absoluta— el autor considera inapropiado discutir ese *siddhānta* aquí, porque su propósito es deliberar sobre las variedades del *bhakti-sādhana*. Por esta razón, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura sugiere que aquel que desee aprender sobre estos otros asuntos puede leer otra obra suya, titulada *Aiśvarya-kādambinī*.

Aunque esto establece que Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura es autor de una obra titulada *Aiśvarya-kādambinī*, en la que discute sobre las filosofías monistas y dualistas, esa obra [hoy en día] no puede ser localizada. Su discípulo Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa Prabhu también compuso una obra titulada *Aiśvarya-kādambinī*, pero en ninguna parte de esa obra hay una discusión sobre el monismo versus el dualismo. Por lo tanto, es seguro

que el *Aiśvarya-kādambinī* escrito por Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura y el *Aiśvarya-kādambinī* escrito por Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa Prabhu son obras distintas. De esto no hay duda.

Texto 2

2a ~ La naturaleza intrínseca del *sādhana-bhakti* y del *uttama-bhakti*

*idānīm karaṇa-kedārikāsu prādurbhavantyās tāsya eva bhakter
jñāna-kamādyamiśritatvena śuddhāyāḥ kalpa-vallyā api nirastāny
aphalābhisandhitayaiva dhṛta-vratair madhu-vratair iva bhavya-janair
āśriamāṇyāḥ sva-viṣayaikānukūlyamūla-prāṇyāḥ*

Bhāvānuvāda: El *bhakti* [como *sādhana-bhakti*] se manifiesta en el ámbito de los sentidos [es decir, cuerpo, mente y palabras] de la *sādhaka-jīva*. Tal *bhakti*, debido a que no está contaminado por el *karma*, el *jñāna* y otros, es puro. Además, la naturaleza intrínseca del *bhakti*, como la de una enredadera que satisface los deseos (*kalpa-latā*), es otorgar toda clase de resultados. A pesar de esto, solo aquella persona extremadamente afortunada, que es como un abejorro cuyo voto solemne es beber exclusivamente el néctar del *bhakti-rasa* y que abandona el anhelo de todo tipo de recompensa excepto el servicio a Bhagavān, se refugia en esta enredadera del *bhakti* que satisface los deseos. Tal alma afortunada se compara con un abejorro, porque hace el voto de mantener su vida bebiendo miel solo de esta enredadera y de ningún otro lugar.

La fuerza vital y primordial de esta enredadera del *bhakti* es ofrecer servicio constante al Señor adorable, Śrī Bhagavān, de una manera que sea favorable para Su bienestar y que esté llena de afecto por Él.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En la primera lluvia de néctar de este libro sagrado, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura estableció la naturaleza

independiente y auto manifiesta del *bhakti*, a través de diferentes tipos de lógica irrefutable, argumentos y evidencias de las escrituras. Ahora, en esta segunda lluvia de néctar, él está explicando el desarrollo progresivo del *sādhana-bhakti*. En primer lugar, describe la aparición de la enredadera devocional (*bhakti-latā*) en el corazón del practicante de *bhakti*, así como sus cualidades y su naturaleza.

La devoción que está completamente desprovista de cualquier otro deseo o anhelo que no sea el deseo de servir a Kṛṣṇa y que no está contaminada por ninguna clase de actividad fruitiva (*karma*), o conocimiento monista (*jñāna*), se llama *suddha-bhakti* (devoción pura). La naturaleza del *suddha-bhakti* se ha comparado con una enredadera que satisface los deseos, para que así sea más fácil de entender. Así como una enredadera solo crece en suelo fértil, la enredadera del *bhakti*, que satisface los deseos, aparece solo en un corazón fértil, o en el corazón de un devoto que carece de deseos egoístas (*niṣkāma*). Uno se puede preguntar: “Ya que una enredadera solo puede crecer de una semilla, ¿cuál es la semilla de la enredadera de la devoción?” En Sus enseñanzas a Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīman Mahāprabhu ha dicho:

brahmāṇḍa bhramite kona bhāgyavān jīva
guru-kṛṣṇa-prasāde pāya bhakti-latā-bīja

mālī haiyā kare sei bīja āropaṇa
śravaṇa-kīrtana-jale karaye secana

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.151–152)

Una *jīva* que es hostil a Kṛṣṇa vaga por todo el universo en diferentes especies de vida, debido a los resultados de sus propias actividades. Pero, cuando la buena fortuna surge en esa *jīva*, debido a la misericordia sin causa de personalidades excelsas, entonces, por la gracia de *śrī guru* y Śrī Kṛṣṇa, obtiene la semilla de la enredadera de la devoción. Después de eso, el devoto se vuelve como un jardinero y riega esa semilla a través de la audición (*śravaṇa*) y el canto (*kīrtana*).

Śrīman Mahāprabhu ha mencionado esta semilla de la enredadera de la devoción, pero Él no la ha descrito explícitamente ¿qué es exactamente? En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.51.53) se afirma:

*bhavāpavargo bhramato yadā bhavej
janasya tarhy acyuta sat-samāgamah
sat-saṅgamo yarhi tadaiva sad-gatau
parāvareṣe tvayi jāyate matiḥ*

¡Oh Acyuta! La *jīva* ha estado deambulando en el ciclo de nacimiento y muerte desde tiempo inmemorial. Cuando el momento para su liberación de este ciclo se acerca, obtiene la asociación de personas santas. Desde ese momento en adelante, se apega firmemente a Ti, comprendiendo que eres el único refugio, la meta suprema para las personas santas, y el origen de toda la creación, tanto material como espiritual.

Al final de su comentario *Laghu-toṣaṇī* sobre el verso mencionado anteriormente, Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito, *sat-saṅgamaena raty-aṅkura-rūpaiva matir jāyata iti*, “en compañía de personas santas, se despierta un intelecto que se compara al brote de *rati*”.

Por la misericordia sin causa de los devotos excelsos, una inteligencia (*mati*) se despierta en el corazón del *sādhaka* que da origen a *kṛṣṇa-sevā-vāsanā*, el deseo de realizar *bhagavad-bhajana*, el servicio a Śrī Kṛṣṇa. Este deseo es lo que se llama la semilla de la enredadera de la devoción que satisface los deseos. En otras palabras, la inclinación a servir a Śrī Bhagavān es la semilla de esta enredadera.

Cuando esta semilla ha sido regada en el ámbito de los sentidos del *sādhaka* a través del proceso de *śravaṇa* y *kīrtana*, la enredadera devocional germina.

La ejecución favorable del servicio a Śrī Kṛṣṇa es la raíz de esta enredadera del *bhakti*. En otras palabras, la vida misma del *bhakti* es dar felicidad y satisfacción a Śrī Kṛṣṇa, al prestarle un servicio afectuoso de manera que sea favorable para Su bienestar.

Cuando en el *Prīti-sandarbha* se describen los síntomas de una devoción llena de amor por Bhagavān, Śrīla Jīva Gosvāmī declara, *tathā viṣayānukūlyātmakas-tad-ānukūlyānūgat tat-sprhā tad-anubhava hetūkollāsa-maya jñāna-viśeṣaḥ priyatā*, “la vida y alma de la devoción llena de amor o *bhakti* es prestar servicio al *viṣaya* (el objeto de amor), Śrī Kṛṣṇa, de forma favorable para Su bienestar, y de una manera que Él obtenga felicidad. Este *bhakti* produce sentimientos que despiertan un deseo de alcanzarlo. Ese deseo, a su vez, lleva al entendimiento de Él, el *viṣaya*. Así, surge una comprensión extraordinaria sobre Él, que se caracteriza por una alegría inconcebible”.

El significado es que *śuddha-bhakti*, del cual surge *prema*, posee tres características:

- 1) La vida y alma del *bhakti* es aquello que da satisfacción o placer a Śrī Kṛṣṇa, que es el objeto del *bhakti*. En el corazón del devoto no hay otro deseo más que el deseo de servir, o proporcionar felicidad a Śrī Kṛṣṇa. Aquí, puede surgir una pregunta de por qué un devoto tiene deseo de alcanzar a Bhagavān. Para dar respuesta a esto, procedemos a la segunda característica.
- 2) El deseo de alcanzar a Kṛṣṇa que se manifiesta en el devoto se debe únicamente a su deseo de dar felicidad a Kṛṣṇa sirviéndole. Un devoto nunca mantiene el deseo de alcanzar a Kṛṣṇa para experimentar su propia felicidad.

Sin embargo, supongamos que un practicante estuviera completamente desprovisto del deseo, entonces, sería incapaz de esforzarse por su propia felicidad. En ese caso, el propósito y el valor inherente del *bhakti* de otorgar la meta última de la vida [servicio lleno de dicha] dejaría de interesarle, ya que la dicha pura [derivada del servicio devocional lleno de amor] se considera como el objetivo supremo. Así procedemos a la tercera característica.

- 3) Aunque un devoto no posee ni el más mínimo deseo por su propia felicidad, definitivamente recibe una alegría sin igual al servir a Śrī

Kṛṣṇa, que es el éxtasis personificado, y experimenta Su dulzura. Eso se llama amor por Bhagavān o *bhakti*.

Un abejorro que desea saborear únicamente la dulce miel de una flor se refugia en una enredadera. Del mismo modo, el devoto como abejorro, desprovisto de todos los demás deseos aparte de servir a Śrī Kṛṣṇa, se refugia para siempre en la enredadera de la devoción que satisface los deseos, para degustar el néctar del *prema*, similar a la miel.

2b ~ Las dos primeras hojas de la enredadera del *bhakti*: *kleśa-ghnī* y *śubha-dā*

sva-sparśena sparśa-mañir iva karaṇa-vṛttir api prakṛtatva-lohatām śanaiaś tyājayitvā cin-mayatva-śuddha-jāmbunadatām prāpayantyāḥ kandalibhāvānte samudgacchantyāḥ sādhanābhikhye dve patrike vivriyete | tayoh prathamā kleśa-ghnī dvitīya śubha-deti |

Bhāvānuvāda: Por el contacto con este *bhakti-latā*, que es como una piedra de toque, las tendencias materiales de los sentidos, que se asemejan a las cualidades del hierro, se disipan gradualmente y se transforman en un estado de trascendencia, comparable con el oro más puro.

Mientras tanto, aparecen brotes tiernos. Cuando estos brotes se manifiestan plenamente, se conocen como las dos hojas del *sādhana-bhakti*. Una hoja es *kleśa-ghnī*, la que destruye todas las miserias. La otra es *śubha-dā*, la que otorga aquello que es auspicioso.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Aquí, puede surgir otra pregunta. *Bhakti* es una función especial de la potencia interna de Bhagavān, la *svarūpa-śakti*, y está dotada con los síntomas de una entidad más allá de lo material y auto manifiesta. ¿Cómo puede manifestarse en los sentidos materiales del *sādhaka*? En respuesta a esto, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura dice que de la misma manera que el contacto con una piedra de toque transforma incluso

el hierro oxidado en oro, *bhakti*, por su toque trascendental, transforma gradualmente los sentidos materiales del *sādhaka* en sentidos sumamente puros, o trascendentales, parecidos al oro.

Después de refugiarse a los pies de loto de un maestro espiritual (*guru-pādāśraya*), es decir, después de recibir iniciación e instrucciones de él, el *sādhaka* se ocupa en las prácticas de la devoción (*bhajana-kriyā*) y gradualmente comienzan a aparecer en sus sentidos materiales las actividades extraordinarias del *bhakti* que están más allá de lo material. Cuando el *sādhaka* ejecuta las ramas del *bhakti*, como *śravaṇa* y *kīrtana*, el *bhakti*: que es como Śrī Bhagavān, trascendental, compuesto de eternidad, conocimiento y dicha (*sac-cid-ānanda*) y que es una realidad auto manifiesta, impregna sus sentidos materiales.

Al igual que un fuego ardiente calienta pedazos de hierro, el *bhakti* gradualmente hace que los sentidos del *sādhaka* se vuelvan trascendentales. Para un *sādhaka* que ha alcanzado la etapa de *rati* o *bhāva*, sus sentidos internos, o la mente e inteligencia, se vuelven completamente espiritualizados. Y al llegar a la etapa de *prema*, su cuerpo físico presente, que se compone de cinco elementos materiales, desaparece y su cuerpo espiritual se manifiesta. Śrīla Sanātana Gosvāmī también ha escrito:

*kṛṣṇa-bhakti-sudhā pānād / deha-daihika-vismṛteḥ
teṣāṁ bhautika dehe 'pi / sac-cid-ānanda rūpatā*

Bṛhad-bhāgavatāmṛta (1.3.61)

Aquellos que se han olvidado de su cuerpo y de las cosas relacionadas con él, bebiendo el néctar del *kṛṣṇa-bhakti* hacen que su forma física, la cual está compuesta de cinco elementos materiales, desaparezca gradualmente y se manifiesta su forma compuesta de eternidad, conocimiento y dicha.

Śrīman Mahāprabhu ha dicho:

*prabhu kahe— “vaiṣṇava-deha ‘prākṛta’ kabhu naya
‘aprākṛta’ deha bhaktera ‘cid-ānanda-maya’*

*dīkṣā-kāle bhakta kare ātma-samarpaṇa
sei-kāle kṛṣṇa tāre kare ātma-sama*

*sei deha kare tāra cid-ānanda-maya
aprākṛta-dehe tā-ra caraṇa bhajaya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 4.191–193)

El cuerpo de un Vaiṣṇava no es material, sino que es trascendental (*aprākṛta*) y lleno de bienaventuranza trascendental (*cid-ānanda-maya*). Cuando el *bhakta* se entrega completamente en el momento de recibir *dīkṣā*, Śrī Kṛṣṇa lo acepta como Suyo y lo vuelve cualitativamente igual a Él, impregnando el cuerpo del *bhakta* con trascendencia y dicha. El *bhakta* entonces adora los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa con su cuerpo espiritual.

En su comentario *Anubhāṣya* sobre estos versos del *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, jagad-guru Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda escribe: “Al momento de la iniciación, el devoto, tras renunciar a sus ideas erróneas y experiencias materiales, adquiere el conocimiento trascendental de su relación con Bhagavān. Al obtener este conocimiento divino, alcanza la cualificación para servir a Śrī Kṛṣṇa con su cuerpo trascendental. Una vez que el devoto se libera del refugio de la energía material de Bhagavān (*māyā*) y de la idea errónea de que él y esa energía son independientes de Kṛṣṇa, Śrī Kṛṣṇa lo hace suyo. El devoto entonces abandona su concepción falsa de ser el que disfruta en el reino de la complacencia de los sentidos mundanos, y con los sentidos de su alma, adquiere realización de su posición eterna como sirviente de Kṛṣṇa. En su cuerpo espiritual de eternidad, conocimiento y dicha, el devoto tiene realización del objeto eterno de servicio, Śrī Kṛṣṇacandra, y obtiene la cualificación para servirlo con su cuerpo espiritual. Pero incluso mientras el

devoto internamente presta servicio trascendental con su cuerpo espiritual, los trabajadores frutivos (*karmīs*), debido a su inteligencia mundana y defectuosa, suponen que las actividades del devoto son muy parecidas a su propio intento de lograr el disfrute material. Como resultado de tal ofensa, se les priva de la misericordia de un maestro espiritual trascendental. En este sentido, los comentarios de Śrīla Sanātana Gosvāmī sobre los versos 1.3.35 y 2.3.45 del *Bṛhad-bhāgavatāmṛta* ofrecen una visión útil”.

Mientras tanto, emergen las dos primeras hojas en la enredadera de la devoción. La semilla de la enredadera de la devoción que satisface los deseos, la cual es el anhelo de ejecutar *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa, se ha despertado por la misericordia de devotos excelsos y ha sido plantada en el campo del corazón del *sādhaka*, por la gracia de *śrī guru* y Śrī Kṛṣṇa. Cuando esa semilla se riega por el proceso de *śravaṇa* y *kīrtana*, germina rápidamente. A partir de entonces, aparecen las dos primeras hojas. Estas dos hojas se llaman *kleśa-ghnī* (lo que destruye toda miseria) y *śubha-dā* (lo que otorga aquello que es auspicioso).

2c ~ Rāga-bhakti y vaidhī-bhakti.

dvayor api taylor antas tu lobha-pravartakatva-lakṣaṇa-caikvanyena “yeṣāṃ ahaṁ priya ātmā sutaś ca” ity ādi śuddha-sambandha-snigdhatayā ca prāptotkarṣe deśe rāga-nāmno rājña evādhikāraḥ | bahis tu “tasmād bhārata sarvātmā” ity ādi śāstra-pravartakatva-lakṣaṇa-pāruṣyābhāsenā priyādi-śuddha-sambandhābhāvāt svata evāti-snigdhatānodayena pūrvataḥ kiñcid apakṛṣṭe deśe vaidha-nāmno ’parasya rājñāḥ | kleśa-ghnatva-śubhadatvābhyān tu prāyas taylor na ko ’pi viśṣaḥ || 2 ||

Bhāvānuvāda: La parte superior de estas dos hojas desplegadas del *sādhana-bhakti* se caracteriza por la suavidad resplandeciente de la devoción inducida por la codicia trascendental (*lobha*). Śrī Bhagavān ha dicho en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.38), *yeṣāṃ ahaṁ priya ātmā sutaś ca* ..., “para Mis devotos, Yo soy su amado y su alma misma, y como un hijo, soy el objeto

de su cariño. Soy su amigo, maestro divino, bienqueriente, benefactor y su Señor adorable”. De acuerdo con esta y otras declaraciones similares de las escrituras, cuando el reino de la devoción se suaviza por la pureza de la relación de uno con Kṛṣṇa, alcanza una excelencia que la pone bajo la jurisdicción de un rey llamado Rāga, o apego ardiente, cuyo extraordinario reino está representado por la superficie superior y lisa de las hojas.

La parte inferior de las dos hojas se menciona en declaraciones tales como *tasmād bhārata sarvātmā...*, “por lo tanto, Oh Parīkṣit, aquellos que desean estar libres del temor para siempre deben adorar a Śrī Hari, el Señor de todas las entidades” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 2.1.5). Este verso sugiere que, dado que este *bhakti* se caracteriza por estar inducido por las declaraciones y preceptos de las escrituras, es un tanto áspero. Y debido a que este *bhakti* carece de una relación pura con el Señor, como la de un amado, o la de un hijo y demás, es algo áspero o inferior. Por esta razón, el reino de la devoción representado por esta parte inferior de la hoja está bajo la jurisdicción de otro rey llamado Vaidha, o regulación. Sin embargo, en términos de la capacidad para disipar el sufrimiento (*kleśa-ghnatva*) y otorgar lo auspicioso (*śubha-datva*), casi no hay diferencia entre *rāga-bhakti* y *vaidhī-bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Las partes superiores de estas dos hojas del *sādhana-bhakti* son extremadamente suaves, lisas y hermosas, y las partes inferiores son ásperas. De manera similar, hay dos clases de *sādhana-bhakti*. Una es *rāga-bhakti*, que tiene sus raíces en un tipo específico de codicia trascendental y es muy suave y hermosa, y la otra es *vaidhī-bhakti*, que está arraigada en los preceptos estrictos de las escrituras, y es un tanto áspera.

El significado es que *sādhana-bhakti* tiene dos cualidades: *kleśa-ghnī* (disipa toda miseria) y *śubha-dā* (otorga todo lo auspicioso). Aquí, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, ha entregado un ejemplo con la intención de presentar este tema de forma sencilla y fácil de comprender. Ya que es un hecho establecido que una cualidad (*guṇa*) y el poseedor de esa cualidad

(*guṇī*) no están separados el uno del otro, debemos entender aquí, que el autor define al *sādhana-bhakti* describiendo sus dos aspectos de *rāga-bhakti* y *vaidhī-bhakti*, así como sus cualidades compartidas de *kleśa-ghnī* y *śubha-dā*.

El significado es que dos aspectos rigen el *sādhana-bhakti*. El primero es la codicia (trascendental). Al ver las cualidades del *bhakti*; su suavidad y encanto, su ternura, su naturaleza auto manifiesta, etc.; una codicia trascendental espontánea por el *bhakti* se despierta en el corazón del *sādhaka* y un deseo de alcanzarla.

Ese *sādhana-bhakti* impulsado por tal codicia natural se llama *rāgānuga-bhakti*. Por eso aquí se afirma que un rey llamado Rāga tiene jurisdicción sobre ese aspecto suave del *bhakti*. En otras palabras, *rāga* o *prema* gobierna *rāgānuga-bhakti* en cada etapa. Debido a este *prema*, los *sādhakas* establecen sus diferentes relaciones con Śrī Bhagavān. Ellos aceptan a Śrī Bhagavān como su muy amado, su vida y alma, su hijo, su amigo, su maestro espiritual, su confidente o su Deidad adorable.

Bhagavān Kapiladeva le dijo lo siguiente a su madre, Devahūti:

*na karhicin mat-parāḥ śānta-rūpe
 nañkṣyanti no me ’nimiṣo leḍhi hetih
 yeṣām aham priya ātmā sutaś ca
 sakhā guruḥ suhrdo daivam iṣṭam*

Śrīmad-Bhāgavatam (3.25.38)

Oh Madre, para los devotos a los que se les ha otorgado tal riqueza espiritual, no hay posibilidad de que pierdan su fortuna, ni que los movimientos del ciclo del tiempo puedan destruirla. Esto es así porque para esos devotos, Yo soy tan querido como su propio ser, soy el objeto del cariño como un hijo, soy el objeto de la confianza como un amigo, como preceptor, como benefactor y como su Señor adorable.

Así, en la práctica de *rāgānuga-bhakti* existe una suavidad debido a la presencia de una relación pura y, como la parte superior de las hojas

que es suave, brilla resplandecientemente en una posición superior. En otras palabras, *rāgānuga-bhakti* siempre permanece en una posición de excelencia.

El otro impulso para que un *sādhaka* se ocupe en *sādhana-bhakti* es el miedo que nace de las regulaciones de las escrituras. El *Śrīmad-Bhāgavatam* declara que sin rendir devoción amorosa a Bhagavān (*bhagavad-bhakti*), la entidad viviente nunca podrá cruzar el vasto océano de los repetidos nacimientos y muertes, porque la raíz de esta existencia material, que se compone de nacimiento y muerte, es el cautiverio de la ilusión (*māyā*), y el *bhagavad-bhakti* es el único medio para disiparlo:

*tasmād bhārata sarvātmā / bhagavān īśvaro hariḥ
śrotavyaḥ kīrtitavyaś ca / smartavyaś cecchatābhayaṁ*

Śrīmad-Bhāgavatam (2.1.5)

Oh descendiente del rey Bharata, quien desee liberarse de todas las miserias debe escuchar, glorificar y también recordar a la Personalidad de Dios, quien es la Superalma, el controlador y el salvador de todas las miserias. *

El tipo de *sādhana-bhakti* practicado como resultado de escuchar tales declaraciones de las escrituras se llama *vaidhī-bhakti*. Los practicantes de *vaidhī-bhakti* se ocupan en diferentes ramas del *bhakti*, no debido al afecto a Bhagavān sino en un intento de acabar con su sufrimiento. Por esta razón, se dice que el *vaidhī-bhakti* es áspero y tosco, no está enraizado en una relación pura e íntima de apego al Señor. Se asemeja a la parte inferior áspera de una hoja. Esto indica que comparado con el *rāgānuga-bhakti*, el *vaidhī-bhakti* es inferior. En la práctica del *vaidhī-bhakti* las reglas y regulaciones de las escrituras son prominentes. Esta clase de *sādhana-bhakti*, por lo tanto, está bajo la jurisdicción de un rey llamado Vaidha o regulación.

Ambos lados (superior e inferior) de las hojas de una enredadera tienen propiedades similares. No es que la parte superior de la hoja que es suave

tenga ciertas propiedades y la parte inferior que es áspera tenga otras. Del mismo modo, la naturaleza de *vaidhī-sādhana-bhakti* y la naturaleza de *rāgānuga-sādhana-bhakti* es casi la misma.

Ambas son igualmente efectivas para eliminar las miserias y otorgar lo beneficioso.

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito:

*yatra rāgānavāptatvāt / pravṛttir upajāyate
śāsanenaiva śāstrasya / sā vaidhī-bhaktir ucyate*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.6)

El *bhakti* a veces es inspirado por la codicia (trascendental) y otras veces es inducido por los mandatos de las escrituras. La devoción que no es motivada por la codicia trascendental sino por el mandato de las escrituras se llama *vaidhī-bhakti*.

En su comentario sobre este verso, Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito *rāgo 'trānūrāgāḥ tad rūciś ca*, “aquí, la palabra *rāga* se refiere al *bhajana* dotado de un apego profundo, o *ruci* (gusto)”. El *bhajana* que no está inducido por tal *rāga* se llama *vaidhī-bhakti*.

Además, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha escrito, *rāgo' tra śrī mūrter darśanād daśama-skandhīya tal līlā-kathā śravaṇāccha bhajana lobhaḥ*, “se llama *rāga* a la codicia trascendental que surge de la ejecución del *bhajana* al contemplar la Deidad de Bhagavān o escuchar las dulces narraciones de los pasatiempos de Kṛṣṇa como se relatan en el décimo canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*”.

El *bhakti* que no está motivado por tal codicia trascendental, sino impulsado por los preceptos de las escrituras, se llama *vaidhī-bhakti*. Śrī Śukadeva Gosvāmī le dijo a Parīkṣit Mahārāja [como se cita anteriormente en el *Śrīmad-Bhāgavatam* 2.1.5], *tasmād bhārata sarvātmā, bhagavān īśvaro hariḥ / śrotavyaḥ kīrtitavyaś ca, smartavyaś cecchatābhayaṁ*. En otras palabras, para liberarse de las garras de la temible muerte y del castigo infernal

extremadamente espantoso, provocado por un apego excesivo al cuerpo, a las cosas relacionadas con el cuerpo y a las relaciones mundanas, y para alcanzar la felicidad suprema, es imperativo que la *jīva* pronuncie los santos nombres de Śrī Hari, escuche las narraciones acerca de Sus pasatiempos y se dedique con atención fija a recordarle. La práctica de aquellos que realizan *bhakti* después de escuchar esto se llama *vaidhī-bhakti*.

La parte superior de ambas hojas de la enredadera de la devoción (*bhakti-latā*) es suave, brillante y hermosa. Así, esta parte superior se ha comparado con *rāga-bhakti* (la devoción con un apego ardiente). Uno debe entender que *rāga-bhakti* significa *rāgānuga-bhakti*. La devoción de los asociados de Vraja se llama *rāgātmikā-bhakti*. La devoción realizada bajo la guía de estos asociados eternamente perfectos se llama *rāgānuga-bhakti*.

*iṣṭe svārasikī rāgaḥ / paramāviṣṭatā bhavet
tanmayī yā bhaved bhaktiḥ / sātra rāgātmikoditā*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.272)

Una obsesión profunda y espontánea, o un anhelo implacable, por [complacer a] la Deidad adorable que uno elige, se llama *rāga*. Y la devoción imbuida de este sentimiento amoroso se llama *rāgātmikā-bhakti*.

*virājantīm abhivyaktām / vraja-vāsi-janādiṣu
rāgātmikām anusṛtā / yā sā rāgānugocyate*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.270)

Este *rāgātmikā-bhakti* se encuentra en su forma plenamente manifiesta en los Vrajavāsīs o los eternos asociados de Kṛṣṇa en Vṛndāvana. La devoción que sigue o es guiada por el *rāgātmikā-bhakti* se llama *rāgānuga-bhakti*.

*rāgātmikā-bhakti - ‘mukhyā’ vraja-vāsi-jane
tāra anugata bhaktira ‘rāgānugā’-nāme*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.149)

Esa devoción, cuya esencia misma está constituida por un apego ardiente y eterno (*rāga*) dentro del ser, se conoce como *rāgātmikā-bhakti*. Ella se manifiesta de manera especial y espléndida en los residentes de Vraja. La devoción que sigue a este *rāgātmikā-bhakti* se conoce como *rāgānuga-bhakti*.

Así como los ojos y otros sentidos son atraídos de forma natural a la belleza y otros objetos de los sentidos, sin la necesidad de ningún incentivo separado, así los devotos de Bhagavān tienen un amor natural, profundo e insaciable por Él. Esto se llama *rāga*. Hay variedades de *rāga*, como *śānta* (neutralidad), *dāsyā* (servidumbre), *sakhya* (amistad), *vātsalya* (afecto parental) y *madhura* (afecto amoroso). En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.38), Bhagavān Kapiladeva dijo a Su madre Devahūti:

*yeṣāṁ ahaṁ priya ātmā sutaś ca
sakhā guruḥ suhrdo daivam iṣṭam*

Para Mis devotos, Yo soy su amado, su propio ser, su hijo, amigo, maestro espiritual, bienqueriente y Señor adorable.

En este verso al decir *priya*, *suta*, *sakhā*, y demás, hace referencia a Śrī Rādhā y las *gopīs* que son las amadas de Kṛṣṇa, en *madhura-bhāva*, Śrī Nanda y Yaśodā en *vatsalya-bhāva*, Śrīdhāmā y los otros amigos en *sakhya-bhāva*, Raktaka y Patraka en *dasya-bhāva*, todos los cuales están atados a Kṛṣṇa con una relación amorosa. Al escuchar sobre los encantadores y amorosos sentimientos de estos asociados *rāgātmikā* de Kṛṣṇa, un anhelo o codicia trascendental por alcanzar el mismo sentimiento amoroso y servicio a Él se despierta en el corazón del *sādhaka*. Tal codicia trascendental es el impulso principal en el *rāga-bhajana*. En este Kali yuga especial, Śrī Caitanya Mahāprabhu y los *ācāryas* que se refugiaron a Sus pies de loto aceptan que obtener servicio en *mañjarī-bhāva*, el *sādhana* realizado bajo la guía de las sirvientas eternamente perfectas de Śrīmatī Rādhikā, como Śrī Rūpa Mañjarī y Śrī Rati Mañjarī, es la práctica más elevada entre todas las prácticas espirituales.

Otro punto que debe considerarse es que si bien hay muchas diferencias entre el deleite que surge de la devoción arraigada en la codicia trascendental (*rāga-bhakti*) y el de la devoción arraigada en los mandatos de las escrituras (*vaidhī-bhakti*), existe poca diferencia en el sentido de cómo se despiertan sus cualidades de destruir sufrimiento y otorgar lo auspicioso.

Texto 3

3a ~ Cinco tipos de kleśa (misericordia)

“*Tatrāvidyāsmitā-rāga-dveṣābhiniveśāḥ pañca kleśāḥ*” |

Bhāvānuvāda: La misericordia (*kleśa*) es de cinco tipos: la ignorancia (*avidyā*), el ego falso (*asmitā*), la pasión o apego por las cosas materiales (*rāga*), el odio (*dveṣa*) y la absorción en los objetos mundanos (*abhiniveśa*).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está explicando las dos cualidades del *sādhana-bhakti*: *kleśa-ghnī* y *śubha-dā*. Ya se ha explicado que ambas cualidades están presentes en *rāga-bhakti* y *vaidhī-bhakti*. Pero en ese contexto, ¿cuál es el significado de *kleśa* (misericordia)? ¿Y cuál es el de *śubha* (lo auspicioso)? En este texto el autor expone estos puntos.

Maharṣi Patañjali ha escrito en el tercer aforismo del *sādhana-pāda* de su libro *Yoga-darśana*, *avidyā-smitā-rāga-dveṣābhiniveśāḥ pañca-kleśāḥ*, “la ignorancia (*avidyā*), el ego falso (*asmitā*), el apego al disfrute material (*rāga*), la aversión al sufrimiento (*dveṣa*) y la absorción material (*abhiniveśa*) son cinco diferentes clases de *kleśa* o misericordia”.

Al estar situadas en el corazón, estas ocasionan que uno se ocupe ya sea en la acción (*karma*) o en la inacción (*akarma*). Como resultado, uno obtiene su destino, los frutos piadosos o impíos, que son la felicidad o la aflicción, respectivamente. Estos cinco tipos de misericordia (*kleśa*) se describen brevemente a continuación.

1. *Avidyā* – El estado de conciencia en el que uno confunde los objetos temporales como si fueran eternos, lo que es impuro como puro, la infelicidad como felicidad, e identifica al ser con la materia, se llama *avidyā* o ignorancia. La *avidyā* está presente cuando uno considera cosas que no son permanentes tales como el cuerpo de uno, la propiedad y las posesiones, el cónyuge, los hijos, los placeres y las riquezas como si fueran permanentes; cuando se considera el cuerpo físico impuro, compuesto de sangre, músculo, grasa, huesos, heces y orina como algo puro o agradable; y cuando uno piensa que los placeres triviales mundanos producen felicidad, cuando en realidad su resultado es el temible ciclo de nacimiento y muerte, incluyendo la expiación en el infierno y otras miserias similares. En otras palabras, *avidyā* es considerar que la verdadera felicidad es el placer derivado de los objetos de los sentidos que son mundanos, que en realidad son una fuente de sufrimiento ininterrumpido, e identificar el cuerpo físico, sus relaciones y posesiones inertes con uno mismo.
2. *Asmitā* – suponer erróneamente que el poder cognitivo de la percepción visual (*darśana-śakti*) es completamente idéntico al poder inherente de ver (*dr̥k-śakti*) es un ejemplo de *asmitā*. En otras palabras, *asmitā* es la falsa identificación o la ilusión de pensar en términos de “yo” y “mío”.
3. *Rāga* – El deseo o apego a los medios por los cuales uno intenta conseguir placer o eliminar la aflicción, se llama *rāga*. En otras palabras, el anhelo por más, incluso después de obtener el objeto deseado, se llama *rāga*.
4. *Dveṣa*: la aversión u odio a lo que causa infelicidad se llama *dveṣa*.
5. *Abhiniveśa* – Estar fuertemente apegado al cuerpo porque es la base para alcanzar los placeres mundanos y también estar aterrorizado por la muerte se llama *abhiniveśa*.

3b ~ Cuatro etapas del pecado (pāpa)

prārabdhāprārabdhā-rūḍha-bīja-pāpādayas tan-mayā eva |

Bhāvānuvāda: Además, hay cuatro etapas del pecado que también están integradas en *kleśa*: *prārabdha-pāpa* [pecados en la etapa de fructificación, lo que significa que el resultado de los pecados pasados ha comenzado a manifestarse en el cuerpo actual de la entidad viviente y está siendo experimentado por ella], *aprārabdha-pāpa* [pecados que tomarán tiempo para fructificar], *rūḍha*, o *kūṭa* [pecados que están a punto de convertirse en semillas, habiendo permanecido en el cuerpo sutil de la *jīva* en forma de impresiones de acciones pasadas] y *bīja* [semillas de deseos pecaminosos que finalmente conducirán a la etapa de fructificación].

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Además, hay cuatro tipos de pecado (*pāpa*), que también se consideran fuentes de miseria (*kleśa*). Ellos son *prārabdha*, *aprārabdha*, *rūḍha* (*kūṭa*) y *bīja*, y se describen brevemente a continuación:

1. *Prārabdha-pāpa* – De los actos pecaminosos acumulados y cometidos en nacimientos previos, *prārabdha-pāpa* es la porción que uno ha comenzado a sufrir en este nacimiento.
2. *Aprārabdha-pāpa* – Se refiere a la acumulación de pecados que no han fructificado, cometidos a lo largo de muchas vidas. Uno todavía no ha comenzado a sufrir la pena merecida por estas faltas. En otras palabras, el *aprārabdha-pāpa* es la reacción del pecado que actualmente permanece latente, pero que está reservada para nosotros.
3. *Rūḍha-pāpa* – Esto también se conoce como *kūṭa*, o el pecado en su forma sutil [es decir, existe en el corazón como las impresiones de acciones pasadas]. *Rūḍha-pāpa* se refiere a aquellas malas acciones que finalmente se convierten en semillas (*bīja*), y con el tiempo brotan y producen sus propios frutos. Es la totalidad de los frutos de *aprārabdha-pāpa*.
4. *Bīja-pāpa* – Esto se refiere al pecado que consiste en el deseo y, por lo tanto, es la causa subyacente de *prārabdha*. Estas semillas del deseo permanecen ocultas en el corazón. A su debido tiempo, por la voluntad

de Bhagavān, se manifiestan como *prārabdha*, obligando a uno a someterse a sus resultados respectivos.

Se requiere una reflexión cuidadosa a este respecto. La ignorancia (*avidyā*) que existe en esas *jīvas* que son opuestas a la Verdad Absoluta produce estos deseos. Para satisfacer estos deseos, tienen que aceptar el cuerpo de un humano, semidios, animal y demás. Esto sucede desde tiempo inmemorial. De estas especies, solo la forma de vida humana brinda a la *jīva* la facilidad de ocuparse en la actividad frutiva (*karma*) [e incurrir en reacciones *kārmicas*]. Otras formas de vida, como los semidioses y los animales, están destinados a experimentar el fruto de las actividades previas. Hay mucho disfrute en estas diversas especies, y, por lo tanto, cualquier deseo que surja en tales formas de vida es el apropiado para ese tipo específico de disfrute. Así, junto con la manifestación de su *prārabdha-karma*, sus deseos se satisfacen. Aún cuando los deseos surgen en su corazón, no se acumulan para convertirse en semillas que conlleven más disfrute. Solamente los deseos que surgen en la forma humana de vida son capaces de contener *karma-bīja* o semillas que resultarán en nuevas acciones.

Teniendo en cuenta esto, podemos inferir que los seres humanos son más competentes deseando que disfrutando.

En esencia, a través del *sādhana-bhakti*; ya sea *rāga-bhakti* o *vaidhī-bhakti*, estos cinco tipos de *kleśa* (misericordia); *avidyā*, *asmitā*, etc.– se destruyen completamente, al igual que el *kleśa* que surge de los cuatro tipos de pecado (*pāpa*), tal como el *prārabdha*. Por lo tanto, *sādhana-bhakti* se llama *kleśa-ghnī*, aquel que destruye todas las miserias.

Además, el *Padma Purāṇa* declara:

*aprārabdha-phalaṁ pāpaṁ / kūṭaṁ bījaṁ phalonmukham
krameṇaiva pralīyeta / viṣṇu-bhakti-ratātmanām*

Para aquellos cuya vida y alma está apegada a la devoción firme y exclusiva al Señor Viṣṇu, los cuatro tipos de pecados son completamente

destruidos en la siguiente secuencia: (1) *aprārabdha* [la reserva acumulada de pecados que se encuentran en una condición latente], (2) *kūṭa* [pecados que están a punto de producir semillas, lo que significa que están comenzando a tomar forma como deseos pecaminosos], (3) *bija* [semillas que ya están establecidas como deseos pecaminosos] y (4) *prārabdha* [pecados fructificados].

yat-pāda-pankaja-palāśa-vilāsa-bhaktyā
karmāśayaṁ grathitam udgrathayanti santaḥ
tadvan na rikta-matayo yatayo 'pi ruddha-
srotaṅgās tam araṇaṁ bhaja vāsudevam
Śrīmad-Bhāgavatam (4.22.39)

[Śrī Sanat-kumāra dijo a Mahārāja Pṛthu:] Oh rey, los devotos de Bhagavān, simplemente por meditar con amor en la refulgencia que brilla de las uñas de Sus adorables pies de loto, destruyen el fuerte nudo del corazón, el cual se produce a partir de las actividades frutivas. Sin embargo, los yogīs que buscan liberación impersonal, no pueden romper ese nudo, aunque controlen sus sentidos. Por lo tanto, oh rey, abandonando el esfuerzo separado por controlar los sentidos, uno debe realizar *bhajana* de Bhagavān Vāsudeva, quien es el refugio de todos los seres.

En otras palabras, el ego falso (*asmitā*) y demás son las tendencias de la ignorancia (*avidyā*). Por lo tanto, como la ignorancia se destruye en el transcurso de realizar *sādhana-bhakti*, los efectos de la ignorancia también se destruyen fácil y automáticamente. El *sādhana-bhakti* también destruye todo el *prārabdha-karma* de uno. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.33.6) afirma:

yan-nāmadheya-śravaṇānukīrtanād
yat-prahvaṇād yat-smaraṇād api kvacit
śvādo 'pi sadyaḥ savanāya kalpate
kutaḥ punas te bhagavan nu darśanāt

[Śrī Devahūti le dijo a Bhagavān Kapiladeva]: Oh Bhagavān, incluso si una persona intocable que consume carne de perro escucha o canta Tus Santos Nombres, o si de vez en cuando Te ofrece reverencias o Te recuerda, incluso sin la debida atención, es elevado a la posición venerable de un sacerdote *brāhmaṇa* cualificado para ejecutar *soma-yajñas* (sacrificios de fuego destinados a invocar el néctar de la luna que es bebido solo por semidioses). ¿Qué se puede decir entonces de alguien que tiene audiencia directa de Ti? Para tal persona, la vida humana es un éxito completo.

Aquí se afirma que al pronunciar los nombres de Bhagavān, al escuchar las narraciones de Sus pasatiempos, al recordarle, etc., incluso un *cāṇḍāla* comedor de perro se cualifica para realizar sacrificios de fuego védicos tan elevados como el *soma-yajña*. De esto se comprende que *sādhana-bhakti* destruye incluso el pecado fructificado de la persona (*prārabdha-pāpa*), ya que es el pecado fructificado el que determina el nacimiento de uno en una casta baja y desafortunada como la de un *cāṇḍāla*. El pecado fructificado no es destruido ni siquiera por el cultivo del conocimiento del *brahma* impersonal (*brahma-jñāna*). Incluso en la etapa de *jīvan-mukta* (emancipación de la falsa identificación corporal en esta vida), los *jñānīs* alcanzan la liberación real (*mukti*) solo cuando los resultados de sus acciones pasadas cesan. Sin embargo, la destrucción de los pecados fructificados (*prārabdha-pāpa*), que no es posible nisiquiera mediante el cultivo del conocimiento del *brahma*, se logra fácilmente a través del *sādhana-bhakti*. Los otros tipos de pecado; *aprārabdha*, *kūṭa* y *bija*, por lo tanto, también serán destruidos definitivamente. ¿Qué duda puede haber al respecto?

3c ~ Las cualidades auspiciosas otorgadas por el bhakti

śubhāni durviṣaya-vaitṛṣṇya-bhagavad-viṣaya-satṛṣṇy-ānukūlya-kṛpā-kṣamā-satya-sāralya-sāmya-dhairya-gāmbhīrya-mānada tvāmānānitva-sarva-subhagatvādaya gūṇās ca “sarvair gūṇais tatra samāsate surāḥ” ity ādi drṣṭyā jñeyāḥ || 3 ||

Bhāvānuvāda: Aquí, el uso de la palabra *śubha* (auspicioso) implica un desagrado por los objetos que causan miseria, así como una sed por lo que está relacionado con Bhagavān. También implica benevolencia (*ānukūlya*), misericordia (*kṛpā*), perdón (*kṣamā*), veracidad (*satya*), simplicidad (*sārālya*), igualdad (*sāmya*), paciencia (*dhairya*), seriedad (*gāmbhīrya*), la cualidad de honrar a los demás (*mānadatva*) y no esperar respeto de otros (*amānitva*), toda buena fortuna (*sarva saubhāgya*) y otras virtudes.

Esto también se comprende a partir de la evidencia de las escrituras, como *yasyāsti bhaktir bhagavaty akiñcanā, sarvair guṇais tatra samāsate surāḥ*, “los semidioses con todas sus virtudes residen completamente en esa persona que tiene devoción desinteresada por Bhagavān” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 5.18.12). Por lo tanto, todas estas cualidades residen en los devotos.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: El resultado de realizar *sādhana-bhakti* es que *avidyā* y otros tipos de miseria (*kleśa*), así como los diferentes tipos de pecado, tal como *prārabdha*, son completamente destruidos y todas las clases de buenas cualidades se manifiestan en el devoto. Por lo tanto, se dice que *bhakti* es *śubha-dā*, ya que ella otorga todo lo auspicioso.

*sarva mahā-guṇa-gaṇa vaiṣṇava-śarīre
kṛṣṇa-bhakte kṛṣṇera guṇa sakali sañcāre*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.75)

Muchas virtudes excelsas residen en el cuerpo de un Vaiṣṇava. Todas las cualidades trascendentales de Kṛṣṇa son transmitidas a Su *bhakta*.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está mencionando algunas de las cualidades auspiciosas de aquellos devotos que están en la etapa del *sādhana*. Principalmente, ellos tienen un desagrado por todo aquello que finalmente resulte ser una causa de dolor y tienen sed por aquello que está relacionado con Bhagavān. Por ocupar sus sentidos en el servicio de Kṛṣṇa, los *bhakti-sādhakas* que han obtenido incluso un gusto infinitesimal por los nombres,

las formas, las cualidades y los pasatiempos de Kṛṣṇa, naturalmente estarán desinteresados de las formas, gustos y demás cosas mundanas, que son causa de gran sufrimiento. Qué decir de los objetos mundanos insignificantes, incluso la felicidad de la liberación impersonal se vuelve insignificante para los *bhakti-sādhakas*:

*kṛṣṇa-pāda-padma-gandha jei jana pāya
brahma-loka-ādi-sukha tāre nāhi bhāya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 6.136)

La dicha disponible en planetas como Brahmaloḥa no puede satisfacer a aquel que tiene la oportunidad de obtener la fragancia de los pies de loto de Kṛṣṇa.

Gradualmente, todos los anhelos del devoto se centran en la adoración de los pies de loto de Kṛṣṇa. “¿Cómo puedo servir y complacer a mi Deidad adorable?” Solo este pensamiento captura el corazón entero del *sādhaka*. Cuando, por la misericordia de Śrī Bhakti-devī, el corazón del *sādhaka* se llena de sentimientos que son completamente beneficiosos para Kṛṣṇa (*kṛṣṇānukūlya*), una belleza sin precedentes se forma en el templo de su corazón. En ese momento, la misericordia, el perdón, la veracidad, la sencillez, la ecuanimidad, la paciencia, la seriedad, el respeto, la modestia, la bienaventuranza y otras cualidades auspiciosas surgen en el corazón del *sādhaka* con una claridad excepcional y derraman sobre él lluvias de néctar tranquilizadoras. De esta manera, una calma verdadera y sin precedentes prevalece en el corazón del devoto. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.18.12) declara:

*yasyāsti bhaktir bhagavaty akiñcanā
sarvair guṇais tatra samāsate surāḥ
harāv abhaktasya kuto mahad-guṇā
mano-rathenāsati dhāvato bahiḥ*

Todos los semidioses junto a todas las cualidades virtuosas, como la adhesión a los principios religiosos, el conocimiento y otras, moran perpetuamente en el corazón de los *bhakti-sādhakas*, que poseen devoción desinteresada (*niṣkāma-bhakti*) por los pies de loto de Bhagavān. Pero en el caso de aquellos que no son devotos de Bhagavān, ¿de dónde provendrán las muchas cualidades que se encuentran en las personalidades excelsas? Con una variedad de aspiraciones materiales, ellos persiguen sin cesar los pequeños logros del mundo material.

Por lo tanto, únicamente los corazones de los Vaiṣṇavas son almacenes rebosantes de todas las cualidades trascendentales. Śrīman Mahāprabhu le dijo a Śrīla Sanātana Gosvāmī:

*sei saba guṇa haya vaiṣṇava-lakṣaṇa
saba kahā nā jāya, kari dig-daraśana*

*kṛpālu, akṛta-droha, satya-sāra sama
nirdoṣa, vadānya, mṛdu, śuci, akiñcana*

*sarvopakāraka, śānta, kṛṣṇaika-śaraṇa
akāma, nirīha, sthira, vijita-ṣaḍ-guṇa*

*mita-bhuk, apramatta, mānada, amānī
gambhīra, karuṇa, maitra, kavi, dakṣa, maunī*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.77–80)

Todas estas cualidades son síntomas de un Vaiṣṇava. Son muchas para nombrarlas todas, así que daré un atisbo de estas. Los devotos de Kṛṣṇa son (1) misericordiosos, (2) dóciles, (3) la esencia misma de la verdad, (4) igual para con todos, (5) sin faltas, (6) magnánimos, (7) dulces, (8) limpios, (9) sin posesiones mundanas y (10) se dedican al bienestar de todos. Ellos son (11) pacíficos, (12) entregados de forma exclusiva a Kṛṣṇa, (13) son desinteresados, (14) indiferentes a las adquisiciones materiales, (15) fijos en el servicio devocional y (16) están libres de la

influencia de los seis defectos de la lujuria, la ira, la codicia, la envidia, el orgullo y el engaño. Ellos (17) comen solo lo necesario y (18) no están intoxicados por ninguna cosa. Son (19) respetuosos, (20) no esperan respeto para ellos mismos y son (21) serios y (22) compasivos. Son (23) amistosos, (24) poéticos, (25) expertos y (26) silenciosos.

Texto 4

La disipación de lo desfavorable y el logro de lo auspicioso

“bhatkiḥ pareśānubhavo viraktir anyatra caiṣa trika ekakālah” | ity uktaparakāreṇa yugapad api pravṛttayor api tayoh pātrikayor udgama-tāratamyenaiva tat-tad-aśubha-nivṛtti-śubha-pravṛttitāratamyād asty eva kramah | sa cātisūkṣmo durlakṣyo ’pi tat-tat-kārya-darśana-liṅgena sudhībhīr avasīyate || 4 ||

Bhāvānuvāda: El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.42) declara: “Cuando una persona entregada se ocupa en *bhajana*, tres efectos se manifiestan simultáneamente en su corazón: (1) [se manifiesta] el *bhakti* caracterizado por *śravaṇa* y *kīrtana*, (2) [existe] una vivencia directa del Señor Supremo (*Parameśvara*) y (3) [surge] el desapego de lo que no está relacionado a *Bhagavān*”. A través de esta declaración de la escritura, uno puede entender que las dos hojas descritas anteriormente llamadas *kleśa-ghnī* y *śubha-dā*, que aparecen en la enredadera de la devoción, brotan simultáneamente. Sin embargo, la eliminación de lo desfavorable y el logro de lo auspicioso ocurren de acuerdo con el grado en que las hojas se manifiestan, ya sea ligera o sustancialmente. Al mismo tiempo, son sumamente sutiles y, por lo tanto, los signos de desarrollo no se perciben fácilmente. Las personas inteligentes pueden detectar estos síntomas y así determinar el progreso de alguien.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Anteriormente, se estableció que el *sādhana-bhakti*, ya sea *vaidhī* o *rāgānuga*, es capaz de destruir todas las variedades de cosas desfavorables o miserias, y despertar todas las cualidades auspiciosas. Aquí, sin embargo, una duda puede surgir en cuanto a cómo el *sādhana-bhakti* puede llevar a cabo ambas simultáneamente. En respuesta a esto, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura proporciona este verso como evidencia:

*bhaktiḥ pareśānubhavo viraktir
anyatra caiṣa trika eka-kālah
prapadyamānasya yathāśnataḥ syus
tuṣṭiḥ puṣṭiḥ kṣud-apāyo 'nu-ghāsam
Śrīmad-Bhāgavatam (11.2.42)*

Mientras una persona come, simultáneamente experimenta tres sensaciones con cada bocado de comida. Experimenta satisfacción (es decir, gratificación o placer), se nutre (consumiendo sustancias que sustentan su fuerza vital), y se alivia del hambre. De la misma manera, una persona que se refugia en Bhagavān y se dedica al servicio devocional a Él, en su desempeño de *bhajana*, a cada momento experimenta tres cosas simultáneamente: amor puro (*prema*) por Bhagavān; realización de la identidad (*svarūpa*) de su Señor amado y desapego de cualquier otra cosa que no esté relacionada a su Señor.

Así, a pesar del hecho de que ambas hojas (*kleśa-ghnī* y *śubha-dā*) brotan simultáneamente en la enredadera de la devoción, las miserias como la *avidyā* se eliminan y las virtudes se manifiestan en proporción al grado en que esas hojas crecen. Por lo tanto, aunque esta progresión está bien definida, es tan sutil y difícil de percibir que no se puede comprender fácilmente. Se da el ejemplo de una persona comiendo. Con cada bocado que come, experimenta simultáneamente satisfacción, nutrición y saciedad del hambre. Sin embargo, debemos entender que estos tres efectos se producen no solo con cada bocado, sino con todos y cada uno de los granos o partículas de

comida. Esto es extremadamente difícil de observar, de la misma manera es difícil percibir el progreso en el *bhakti* o el *bhajana*.

Por lo tanto, aunque el progreso es muy sutil e inmensamente difícil de distinguir para una persona laica, los devotos que poseen conocimiento pueden distinguir en qué grado el *sādhaka* ha destruido la miseria y ha alcanzado las cualidades auspiciosas, al observar las actividades y los síntomas que este exhibe.

Texto 5

5a ~ El despertar de śraddhā (fe)

*tatra bhakty-adhikāriṇaḥ prathamam śraddhā | sā ca tat-tac-chāstrārthe
dr̥ḍhapatyaya-mayī | prakramyamāṇa-yatnaika-nidāna-rūpa-tad-viśayakatvaika-
nivārha-rūpa-sādara-spr̥hā ca | sā ca sā ca svābhāviki kenāpi balād utpādītā ca |*

Bhāvānuvāda: El despertar de *śraddhā* (fe trascendental) es el primer síntoma que aparece en aquellos que son aptos para obtener *bhakti*. *Śraddhā* es la fe inquebrantable en las declaraciones de las escrituras devocionales. También se conoce como *śraddhā* al deseo de realizar las prácticas prescritas en esas escrituras con un esfuerzo, respeto y cuidado especial. Por otra parte, estos dos tipos de *śraddhā* se dividen en dos categorías diferentes: (1) fe que se despierta de forma natural y (2) fe que surge a la fuerza inducida por otra persona.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, después de describir brevemente la naturaleza intrínseca (*svarūpa*) del *bhakti*, su naturaleza auto manifiesta y sus funciones, ahora comienza a describir el tema principal de esta obra: las diferentes etapas de la práctica de la devoción (*bhakti-sādhana*). *Śraddhā* es ciertamente la primera etapa de *bhakti-sādhana*, el primer escalón hacia el templo del *bhakti*. *Bhakti* o *hari-bhajana*, es la

práctica (*sādhana*) para que todas las personas de todo el mundo alcancen la meta última. Cualquier persona de cualquier nación o condición de vida puede ocuparse en *hari-bhajana*.

*śrī-kṛṣṇa-bhajane haya sabe adhikārī
kibā vipra kibā śudra ki puruṣa nārī*

Todo el mundo, ya sea un sacerdote o un trabajador, un hombre o una mujer, están cualificados para ejecutar el *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa.

Por lo tanto, el tiempo, el lugar, la circunstancia, la casta o el estatus familiar no tienen importancia en la práctica del *bhakti*, ya que el *bhakti* depende solo de la fe que uno tenga. Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Madhya-līlā* 22.64) declara: *śraddhāvān jana haya bhakti-adhikārī*, “aquel que tiene fe es un candidato adecuado para el *bhakti*”. La fe es necesaria, no solo en la práctica del *bhakti* sino también en las prácticas del *karma* (la actividad frutiva), *jñāna* (el conocimiento monista) y *yoga*. Sin fe, uno no puede alcanzar la perfección en ninguna búsqueda o práctica. En el *Bhagavad-gītā* (17.28), Śrī Kṛṣṇa le dijo a Arjuna:

*aśraddhayā hetuṁ dattaṁ / tapas taptam kṛtaṁ ca yat
asad ity ucyate pārtha / na ca tat pretya no iha*

Oh hijo de Pṛthā, el sacrificio, la austeridad, la caridad o cualquier acto realizado sin fe se considera *asad*, irreal. Tales actividades no dan resultado trascendental, ya sea en esta vida o en la siguiente.

De acuerdo con esta declaración del *Gītā*, todas las prácticas desprovistas de *śraddhā* son en vano. Mahārṣi Patañjali escribe: *śraddhā cetasaḥ samprasādaḥsā hi jananīva kalyāṇī yoginaṁ pāti*. Esto significa que la fe o *śraddhā* es la felicidad absoluta del corazón. “La felicidad absoluta del corazón” indica la primera etapa que se compara a cuando [una planta] está en un estado de semilla, y es la disposición favorable a un objeto en particular.

Tiene lugar cuando la inmundicia de la duda se disipa del corazón. Esto se llama *śraddhā*. Por lo tanto, vemos que, con respecto a cualquier tema, la expulsión de la duda y el establecimiento de la fe se llama *śraddhā*. Como una madre, *śraddhā*, la personificación de lo auspicioso siempre protege al *yogī*. En cualquier búsqueda, solo una persona con fe es capaz de lograr la perfección. A medida que su fe en lo que sea que busque se fortalece, su corazón se inclina favorablemente hacia ello y es conducido hacia el éxito.

Es cierto que, en cualquier práctica, ya sea *jñāna*, *karma* o *yoga*, la fe es esencial, pero con respecto al *bhakti-sādhana*, la fe es extraordinariamente esencial. La fe es la primera etapa crucial en la práctica del *bhakti*, que está más allá de las cualidades de la naturaleza material y está compuesta de trascendencia. *Prema* es sin duda, el último paso en la práctica del *bhakti*. Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito:

*ādaṁ śraddhā tataḥ sādhu- / saṅgo 'tha bhajana-kriyā
tato 'nārtha-nivṛttiḥ syāt / tato niṣṭhā ruciḥ tataḥ*

*athāsaktis tato bhāvas / tataḥ premābhyudāñcati
sādhakānām ayaṁ premṇaḥ / prādurbhāve bhavet kramaḥ*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.4.15–16)

Esto significa que primero, la fe (*śraddhā*) se desarrolla en el corazón del *sādhaka*. Después de eso viene la asociación con santos (*sādhu-saṅga*), la práctica devocional (*bhajana-kriyā*) y la eliminación de hábitos indeseados (*anārtha-nivṛtti*). A continuación, el *sādhaka* desarrolla una fe resuelta (*niṣṭhā*) en *bhajana*, seguido de un fuerte gusto (*ruci*) por ello. Luego desarrolla un apego intenso (*āsakti*) por el *bhajana* y por el objeto del *bhajana*, Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa. Después de esto, *śuddha-sattva* (la existencia trascendental pura) desciende al corazón del *sādhaka* en la forma de emociones espirituales (*bhāva*) y, finalmente, surge el amor puro por Kṛṣṇa (*prema*). Este es el desarrollo gradual del *prema*.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha descrito las dos características de *śraddhā*, la primera etapa en la práctica del *bhakti*. El primer síntoma de *śraddhā* es una fe inquebrantable en las declaraciones de las escrituras devocionales. Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī escribe:

‘śraddhā’-śabde viśvāsa kahe sudṛḍha niścaya
kṛṣṇe bhakti kaile sarva-karma kṛta haya

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.62)

Śraddhā es la firme convicción de que al brindar servicio con amor trascendental a Śrī Kṛṣṇa, todas las obligaciones de uno se cumplen automáticamente.

En otras palabras, *śraddhā* significa tener una fe genuina en la literatura devocional, entender los significados de las escrituras con inteligencia firme, esforzarse de todo corazón por lograr la realización de tales asuntos, y reconciliar con lógica cualquier dilema aparente. Una vez que uno desarrolla una fe inquebrantable en estas conclusiones filosóficas, comprenderá que sin *bhagavad-bhajana* la vida es absolutamente inútil. Al mismo tiempo, al escuchar acerca de la compasión y otras cualidades de Śrī Hari, así como, Su pasatiempo de liberar a las almas caídas, el corazón se inunda de esperanza y florece. Entonces surge de forma natural un disgusto o repugnancia hacia los placeres fugaces. Por lo tanto, para quien posee tal *śraddhā*, mantener una vida vana sin *bhajana* se vuelve extremadamente insoportable y su entrega a los pies de loto de Śrī Hari se vuelve natural.

En el siguiente comentario, Śrīla Jīva Gosvāmī describe *śraddhā* y *śaraṇāgati* como idénticos entre sí:

śraddhā-śaraṇāpattyor aikārthyam labhyate | tac ca yuktam |
śraddhā hola śāstrārtha-viśvāsaḥ | śāstraṁ ca tad-aśaraṇasya
bhayaṁ taccharaṇasyāsabhayaṁ vadati | tato jātāyāḥ śraddhāyās
tac-charaṇāpattir eva liṅgam iti ||

Bhakti-sandarbha (Anuccheda 176)

Uno debe comprender que el significado de *śraddhā* (fe) y *śaraṇāgati* (entrega) es el mismo. La fe inquebrantable en los significados de la escritura se llama *śraddhā*. La escritura instruye a los devotos que están entregados a los venerables pies de Bhagavān a ser intrépidos. Aquellos que no se rinden tienen miedo. Por lo tanto, cuando tal fe inquebrantable en los significados de las escrituras se despierta, su síntoma es la rendición. En otras palabras, solo al ver la entrega es que se identifica que la fe está presente.

Si tal entrega no está arraigada en el corazón del *sādhaka*, no es posible realizar verdadero *bhajana* de los pies de loto de Śrī Bhagavān. El *sādhaka* avanza en el *bhajana* en la medida en que se ha entregado. ¿Qué más se puede decir?

De hecho, la entrega es la fuerza vital de la práctica del *bhakti*. Solo el devoto rendido logra la paz suprema y el éxtasis devocional, así como la morada suprema de Śrī Bhagavān.

Śrī Kṛṣṇa le dice a Arjuna:

*tam eva śaraṇaṁ gaccha / sarva-bhāvena bhārata
tat-prasādāt parāṁ śāntiṁ / sthānaṁ prāpsyasi śāśvatam*

Bhagavad-gītā (18.62)

Oh descendiente de Bharata, ríndete completamente a Mí, el Controlador Supremo. Por Mi gracia, alcanzarás la paz trascendental; y la morada suprema y eterna.

A continuación, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe el segundo síntoma de *śraddhā*. Cuando una persona se vuelve particularmente diligente en ejecutar las prácticas devocionales descritas en las escrituras y exhibe un deseo reverente de ejecutar esas prácticas, eso también se llama *śraddhā*. Una vez que el primer síntoma de *śraddhā* –fe inquebrantable en los significados de las escrituras– se despierta, entonces el segundo síntoma –el efecto de tal fe– está forzado a manifestarse. No hay duda al respecto. En ese

momento, el *sādhaka* se vuelve particularmente cuidadoso en la ejecución de las prácticas descritas en las escrituras y exhibe un deseo respetuoso de realizar tales actividades.

Sobre este tema, Śrī Jīva Gosvāmī escribe en el *Bhakti-sandarbha* (Anuccheda 173):

*kim ca jātāyām śraddhāyām siddhāv asiddhau ca svarṇa-siddhilipsor iva
sadā tad-anuvṛtti-ceṣṭaiva syāt | siddhiś cātrāntaḥkaraṇakāmādi-doṣa-
kṣaya-kāri-paramānanda-parama-kāṣṭhāgāmi-śrī- hari sphuraṇa-rūpaiva
jñeyā | tasyām svārtha-sāadhanānupravṛtttau ca dambha-pratiṣṭhā-lipsādi-
maya-ceṣṭā-leśo 'pi na bhavati, na sutarām jñāna-purvakaṁ mahād-
avajñādayo 'parādhās cāpatanti, virodhād eva | ... yadi vā śraddhāvato 'pi
prārādhādi-vaśena viśayasambandhābhyāso bhavati, tathāpi tad-bādhayā
viśaya-sambandhasamaye' pi dainyātmā bhaktir evocchalitā syāttai; ...
śāstrīya- śraddhāyān tu jātāyām sudurācāratvā yogaḥ syāt, “para patnī
para dravya” ity ādi viṣṇu-toṣaṇa-śāstra virodhāt |.*

Cuando las personas creen en el valor del oro, se los puede ver trabajando incansablemente y con gran esfuerzo para conseguirlo, ya sea que logren obtenerlo o no. De manera similar, cuando el *śraddhā* despierta, se observa que el *sādhaka* constantemente se esfuerza por ejecutar *bhajana* bajo la guía de las personalidades excelsas, ya sea que alcance la perfección o no. Uno debe entender que aquí, la palabra “perfección” significa que interiormente uno recibe un vislumbre de Śrī Hari, una experiencia que ofrece el pináculo del éxtasis supremo. Tal percepción destruye completamente las faltas internas, como la lujuria, en el corazón del *sādhaka*. Una persona con fe, que ha logrado la perfección se esfuerza por alcanzar la excelencia en esa perfección, y una persona con fe que no ha alcanzado esa perfección se esfuerza por obtenerla. Ni el más mínimo rastro de engreimiento o de deseo de fama permanece en el corazón de tales devotos llenos de fe. El alma que tiene fe nunca desobedece conscientemente ni ofende a los devotos puros, ya que tal

acto está completamente en discordancia con sus intentos de alcanzar la perfección en el *bhajana*. Si debido al resultado de impresiones previas (*samskāras*) una persona con fe ve que todavía tiene apego a los objetos sensoriales materiales, entiende que tal apego es un obstáculo para su *bhajana* y una devoción imbuida de humildad se manifiesta en ella. Una persona llena de fe nunca exhibe mal carácter. Las escrituras declaran:

*para patnī para dravya / para himsāsu yo matim
na karoti pumān bhūpa / tuṣyate tena keśavaḥ*

Viṣṇu Purāna

Oh Rey, Śrī Keśava se complace con alguien cuya mente no piensa en la esposa o las riquezas de otro hombre, ni comete violencia hacia otros.

De tal evidencia, se comprende que cuando la fe del *sādhaka* por las escrituras se despierta, él abandona todo lo que crea un gran obstáculo para el *bhajana*, como las ofensas a los devotos excelsos, la lucha por obtener el beneficio y la adoración de este mundo, y el anhelo por el renombre y la fama. Ascendiendo fácilmente por los escalones sucesivos del *bhakti* es capaz de entrar en el palacio del *prema*.

Por lo tanto, el *sādhaka* debe comprender completamente la etapa de *śraddhā*. Por ejemplo, antes de construir un rascacielos espectacular, se debe instalar una base fuerte y segura. Si los cimientos no son seguros, el rascacielos pronto se derrumbará. Igualmente, para construir el exquisito palacio de la devoción para el placer de Śrī Kṛṣṇa, uno debe consolidar sus cimientos, *śraddhā*, porque el *śraddhā* determina la cualificación para el *bhakti*.

*śraddhāvān jana haya bhakti-adhikārī
‘uttama’, ‘madhyama’, ‘kaniṣṭha’ - śraddhā-anusārī*

*śāstra-yuktye sunipūṇa, dṛḍha-śraddhā jāra
‘uttama-adhikārī’ sei tāraya saṁsāra*

*śāstra-yukti nāhi jāne dṛḍha, śraddhāvān
‘madhyama-adhikārī’ sei mahā-bhāgyavān*

*jāhāra komala śraddhā, se ‘kaniṣṭha’ jana
krame krame teṇho bhakta haibe ‘uttama’*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.64, 65, 67, 69)

Solo las personas con fe son candidatos adecuados para el *bhakti*. Según el nivel de su fe, los devotos se clasifican como *uttama-adhikārī* (elevados), *madhyama-adhikārī* (intermedios) y *kaniṣṭha-adhikārī* (neófitos). Aquel que está versado en los temas de las escrituras de forma excepcional y dotado de una fe inquebrantable es un *uttama-adhikārī*. Tal persona puede liberar a las almas que están absortas en la vida mundana. Aquel que no es experto en los temas de las escrituras, pero que está lleno de fe es un *madhyama-adhikārī* y es muy afortunado. Y aquel cuya fe es maleable es un *kaniṣṭha-adhikārī*. Gradualmente, por asociación con devotos elevados, los dos últimos también se vuelven *uttama*, o devotos de primera clase.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha vuelto a dividir las dos clases de *śraddhā* antes mencionadas en dos tipos más. La primera se conoce como *svābhāvikī* o “que surge naturalmente”, y la segunda es *bala-pūrvaka-utpādita* o “que surge a la fuerza”. Además, Śrīla Jīva Gosvāmī ha descrito dos tipos de fe: fe en los preceptos de las escrituras Védicas (*śāstrīya-śraddhā*) y fe ordinaria materialista y temporal (*laukika-śraddhā*). La primera surge al recibir la asociación y la misericordia de los devotos excelsos. Las escrituras dicen, *sat-saṅgāj jāyate-śraddhā*, “la asociación con personas santas genera fe”. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.25), Bhagavān Kapiladeva se dirige a Su madre Devahūti, así:

*satām prasaṅgān mama vīrya-saṁvido
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani
śraddhā ratir bhaktir anukramiṣyati*

En asociación de devotos excelsos se obtiene la oportunidad de escuchar sobre Mis valerosos pasatiempos, que transmiten el conocimiento de Mis proezas y que son muy agradables para el oído y el corazón. Al escuchar estos pasatiempos, el camino para eliminar la ignorancia se manifiesta inmediatamente, primero como *śraddhā*, luego *rati* y finalmente *prema-bhakti* por Mí.

De este verso se puede comprender que *śraddhā* se obtiene al recibir asociación de *mahāpuruṣas*, personalidades elevadas. El tipo de fe generado por su asociación o su misericordia es *svābhāvikī*, natural. También se llama *śāstrīya-śraddhā*. Este tipo de fe es favorable en la realización del *bhajana* puro para alcanzar amor por Kṛṣṇa. La fe que se despierta por la fuerza, o la fe ordinaria materialista y temporal (*laukika-śraddhā*) es la fe que no ha surgido de la asociación o la misericordia de los grandes devotos. Más bien, ha sido adoptada artificialmente imitando a otros. Este tipo de *śraddhā* no tiene ninguna utilidad particular en la ejecución del *bhajana* puro. Sin embargo, tras alcanzar la asociación de devotos excelsos, una persona con tal *laukika-śraddhā* puede volver su vida exitosa al obtener *svābhāvikī-śraddhā*, o *śāstrīya-śraddhā*.

Además, Śrīla Jīva Gosvāmī describe la secuencia en la que obtienen la fe aquellos en quienes *ruci* (gusto) es prominente y aquellos en quienes el razonamiento (*vicāra*) es prominente. En este contexto, vale la pena considerar esta secuencia. Para las personas en las que el razonamiento predomina, el proceso para desarrollar la fe en el *bhakti* es de la siguiente manera:

tatra prathamam tāvat tat-tat-saṅgāj jātena tat-tac-chraddhā-tat-tat-parasparā-kathā-rucy-ādinā jāta-bhagavat-sāmmukhyasya tat-tad-anuṣāṅgenaiva tat-tad-bhajanīye bhagavad-āvirbhāva-viśeṣe tadbhajana-mārga-viśeṣe ca rucir jāyate tataś ca viśeṣa-bubhutsāyām satyām teṣv ekato 'nekato vā śrī-gurutvenāśrītāt śravaṇam kriyate tac copakramopa-saṁhārādibhir arthāvadhāraṇam | punaś cāsambhāvanā-viparīta-bhāvanā-viśeṣavatā svayam tadvicāra-rūpaṁ mananam api

kriyate | tato bhagavataḥ sarvasminn evāvirbhāve tathāvidho 'sau sadā sarvatra virājata ity evaṁ rūpā śraddhā jāyate | ... ity evaṁ vicāra-pradhānānām mārgo darśitaḥ |

Bhakti-sandarbha (Anuccheda 202)

Primero, como resultado de asociarse con devotos, surge la fe en la Verdad Suprema y en las personalidades santas. Una vez que una persona desarrolla un gusto por escuchar *hari-kathā* narrado por estas personalidades santas, se despierta una inclinación hacia Bhagavān. Por el poder de asociarse con personalidades santas, surge un gusto que provoca la aparición de Bhagavān; el venerable objeto de adoración del devoto (*bhajanīya*)— de una forma particular en su corazón. También se despierta un gusto específico por realizar *bhajana* de Él. A partir de entonces, surge un deseo específico por aprender sobre asuntos confidenciales con respecto a su querido Señor Śrī Kṛṣṇa, y se refugia en una o muchas personalidades excelsas como *śravaṇa-gurus*, de quienes escucha sobre Él. Aquí, la palabra *śravaṇa* o “escuchar”, significa entender completamente los significados de las escrituras a través de la comprensión del significado introductorio de un texto (*upakrama*), la comprensión de la conclusión (*upasaṁhāra*), la repetición del tema (*abhyāsa*), la cosecha del fruto de comprender los aspectos excepcionales del tema (*apūrvatā-phala*), la elucidación sobre la importancia de las declaraciones escriturales (*artha-vāda*) y el establecimiento de la comprensión concluyente (*upapatti*).

A partir de entonces, el devoto vivencia que Bhagavān existe en todas Sus manifestaciones con Su omnisciencia, omnipotencia y compasión suprema. Su fe en que la ejecución del *bhagavad-bhajana* es su deber supremo se vuelve muy fija. Esta es la verdadera fe evocada por los principios de las escrituras, y para aquellos que tienen una inclinación natural y predominante hacia el razonamiento (*vicāra*), este es el camino que conduce a la fe.

Sin embargo, se afirma, *ruci-pradhānān tu na tādṛg vicārāpekṣā jāyate, kintu sādhu-saṅga-līlā-kathā-śravaṇa-ruci-śraddhā śravaṇādy-āvr̥tti rūpaivāsau*

mārgaḥ, “los *sādhakas* motivados predominantemente por *ruci* no dependen de ese tipo de razonamiento y deliberación. Primero, escuchan las narraciones de los pasatiempos de Bhagavān en asociación de devotos, luego adquieren gusto por tales narraciones y, como resultado, desarrollan *śraddhā*”. Así, se indica que es con esta fe que los *sādhakas* impulsados por *ruci* se ocupan reiteradamente en *śravaṇa* y en las demás ramas de la devoción.

5b ~ Sādhu-saṅga – la asociación con personalidades santas

tataś cāśrita-guru-caraṇasya tasya jijñāsyamāna-sadācārasya tac-chikṣayaiva sajātīyāśaya-snigdha-bhakty-abhijña-sādhu-saṅga-bhāgyodayaḥ |

Bhāvānuvāda: Al despertar la fe, uno obtiene *sādhu-saṅga*, la asociación de las personas santas. Como resultado, uno se refugia en los venerables pies de *śrī guru*, el devoto más querido de Bhagavān. De él uno recibe instrucción espiritual (*śikṣā*), iniciación en *kṛṣṇa-mantra* (*dīkṣā*) e instrucciones relativas a la práctica del servicio devocional amoroso (*bhajana-śikṣā*). Junto con eso, uno inquires de *śrī guru* sobre la etiqueta y la conducta apropiada (*sadācāra*) que se debe adoptar cuando se sigue el proceso del *bhakti*. Practicando de esta manera se despierta la buena fortuna de poder asociarse con devotos que tienen aspiraciones espirituales similares (*sajātīya-āśaya*), que tienen una disposición afectuosa hacia uno (*snigdha*) y quienes son expertos en el reino del *bhajana*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Habiendo descrito las etapas de *śraddhā*, ahora Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe la etapa de *sādhu-saṅga* o la asociación con personalidades santas. Tras el despertar de la fe, uno acepta el refugio de los pies de loto de *śrī guru* recibiendo iniciación (*dīkṣā*) de él, así como instrucción (*śikṣā*) sobre el proceso del *bhajana* y sobre la conducta apropiada (*vaiṣṇava-sadācāra*). Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito en su comentario del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4.15), *ādau prathame sādhu-saṅga-*

śāstra-śravaṇa-dvārā śraddhā tad artha-viśvāsaḥ | tataḥ prathamānantaraḥ dvitīyaḥ sādhu-saṅgo bhajana-rīti-śikṣā-nibandhanaḥ, “al comienzo, por escuchar textos devocionales en asociación de personalidades santas, se despierta *śraddhā* o una fe inquebrantable en las palabras de las escrituras y de personas santas. A partir de ahí, cuando una persona comprende que su deber es dedicarse exclusivamente al *bhajana*, se asocia más a fondo con las personas santas. En otras palabras, el siguiente paso es refugiarse en los pies de loto de un maestro espiritual fidedigno y recibir instrucciones de él sobre el proceso de *bhajana*”.

El significado es que los santos y las escrituras declaran que refugiarse en los pies de loto de *śrī guru* es la puerta al templo de la devoción. Śrīla Locana dāsa Ṭhākura ha escrito en uno de sus *kīrtanas*, *hari-nāmer naukā khānī, śrī-guru kaṇḍārī*, “los Santos Nombres del Señor son el barco y *śrī guru* es el capitán”. *Śrī gurudeva* es el capitán y él nos llevará a través del océano de la existencia material. Sin el refugio de sus pies de loto, ningún otro proceso nos permite cruzar este océano o alcanzar el *bhakti*. Es por esta razón que el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.3.21) dice:

*tasmād guruṁ prapadyeta / jijñāsuḥ śreya uttamam
śābde pare ca niṣṇātaṁ / brahmaṇy upaśamāśrayam*

Por tanto, una persona que desee saber cuál es su bienestar absoluto debe aceptar el refugio de un *guru*. Ese *guru* debe estar bien versado en las escrituras reveladas (*śruti-śāstras*) que describen *śabda-brahma* (la Verdad Absoluta), debe ser un vidente iluminado y erudito, debe ser capaz de impartir a sus discípulos una comprensión de los significados completos de las escrituras. También debe tener realización sobre las verdades espirituales concluyentes (*tattva*) en relación con el Señor Supremo (Parabrahma) y estar fijo en el servicio a Él. De esta manera, puede revelar a los aspirantes sinceros asuntos confidenciales obtenidos de su propia realización del servicio al Señor Supremo. Debe poseer una mente tranquila y no estar excesivamente ocupado en asuntos materiales.

En esencia, para aquel que ha desarrollado fe por la misericordia de personalidades muy santas y, por lo tanto, desea refugiarse a los pies de loto de un *guru* fidedigno, es preciso que acepte refugiarse a los pies de un *guru* que exhiba los siguientes síntomas:

1. Esté bien versado en los Vedas y en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, que expresa la esencia de los significados de los Vedas, así como en otras escrituras devocionales similares. Al citar la evidencia y el razonamiento dado en la escritura, puede disipar las dudas de los corazones de sus discípulos.
2. Tiene realización de Bhagavān, por haber ejecutado *bhajana* de Bhagavān con fe y determinación inquebrantable.
3. Al haber recibido la *kṛpā-śakti* (potencia de la misericordia) de Bhagavān, ha obtenido realización de aquello que está más allá del alcance de los sentidos materiales, y es capaz de infundir esa potencia en sus discípulos.
4. La lujuria, la codicia, la ira u otros impulsos tan bajos no lo afectan.

Aquel que posee estos cuatro síntomas es apto para la posición de maestro espiritual fidedigno (un *sad-guru*). Por otra parte, si una persona que se presenta como un *guru* no posee estas cuatro cualidades, no puede ser aceptado como *guru*, incluso si ha nacido en una familia noble y posee muchas virtudes. Se afirma:

*kibā vipra, kibā nyāsī, śūdra kene naya
jei kṛṣṇa-tattva-vettā, sei ‘guru’ haya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 8.128)

Ya sea *brāhmaṇa*, *sannyāsī* o *śūdra*, una persona que conoce la verdad concluyente con respecto a Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-tattva*) es apta para ser un maestro espiritual.

De estas palabras pronunciadas por Śrīman Mahāprabhu, se entiende que un *guru* ciertamente debe saber [todo] sobre el *kṛṣṇa-tattva*. El que una entidad viviente reciba *dīkṣā-mantras* de una personalidad tan excelsa marca la primera germinación de la semilla que le otorgará el logro máximo de la vida, el servicio a Bhagavān. Un día, este *dīkṣā* otorgará al *sādhaka* el fruto del *kṛṣṇa-prema*, de esta manera hará que su vida se vuelva bendecida. Este es el propósito del *dīkṣā*.

En relación con el tema del *dīkṣā*, Śrīla Rūpa Gosvāmī escribe: *guru-pādāśrayas tasmāt kṛṣṇa-dīkṣādi śikṣāṇam, viśrambheṇa guroḥ sevā*. En otras palabras, tres ramas de la devoción hacen que el proceso de *guru-pādāśraya*, o refugiarse a los pies de loto de *śrī guru*, se complete: (1) entregarse a un maestro espiritual, seguido de (2) recibir iniciación en el *kṛṣṇa-mantra* (*dīkṣā*) e instrucciones (*śikṣā*) sobre el proceso del servicio eterno a Kṛṣṇa (*bhāgavata-dharma*) y (3) servir al maestro espiritual con fe plena e intimidad.

Además, Śrīla Kavirāja Gosvāmī escribe:

*guru-pādāśraya, dīkṣā, gurura sevana
sad-dharma-śikṣā, prcchā, sādhu-mārgānugamana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.115)*

El significado es que antes de que una persona acepte los *dīkṣā-mantras*, es fundamental que resida cerca del maestro espiritual, complaciendo el corazón del maestro espiritual al servirle sinceramente con su cuerpo, mente y palabras. Esto se llama *guru-pasatti*. A través de este proceso, el futuro *guru* y discípulo son capaces de examinar la naturaleza y cualidades de cada uno.

Además, este proceso produce un resultado particularmente valioso: cuando *śrī guru-pādapadma*, cuyo corazón se ha derretido debido a su compasión suprema, se satisface por el servicio sin pretensiones de una persona, esa persona recibe una iniciación verdadera (*dīkṣā*). Para un discípulo, este es el logro máximo de la vida. Si este proceso no se respeta,

ciertamente vendrán obstáculos en el camino del *bhajana* tanto para el maestro espiritual, como para el discípulo. Si el maestro espiritual no tiene la disposición de un Vaiṣṇava, el discípulo no puede obtener la perfección en el *bhajana*, y si el discípulo no sigue adecuadamente, inevitablemente se convierte en un obstáculo en el *bhajana* de su *guru*.

La escritura dice:

*divyaṁ jñānaṁ yato dadyāt / kuryāt pāpasya saṅkṣayam
tasmād dikṣeti sā proktā / deśikais tattva-kovidaiḥ*

Hari-bhakti-vilāsa (2.3.4)
y *Bhakti-sandarbha* (*Anucceda* 283)

Dikṣā es el proceso mediante el cual uno despierta su conocimiento trascendental (*sambandha-jñāna*) y destruye el pecado (*pāpa* – pecado, *bīja* – la semilla del pecado, y *avidyā* – ignorancia) de raíz. Una persona docta que entiende *bhagavat-tattva* llama a este proceso *dikṣā*.

Śrīman Mahāprabhu también ha dicho:

*dikṣā-kāle bhakta kare ātma-samarpaṇa
sei-kāle kṛṣṇa tāre kare ātma-sama
sei deha kare tāra cid-ānanda-maya
aprākṛta-dehe tāra caraṇa bhajaya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Antya-līlā* 4.192–193)

Cuando el devoto se entrega por completo [a su *guru*] al momento de recibir *dikṣā*, Śrī Kṛṣṇa lo vuelve trascendental como Él mismo, impregnando así el cuerpo del devoto con trascendencia y dicha. Con su cuerpo espiritual, el devoto adora los pies de loto de Kṛṣṇa.

Después de aceptar *dikṣā*, uno debe residir cerca del *guru* para recibir instrucciones sobre las técnicas del *bhajana*, así como sobre los asuntos del *bhāgavata-dharma* (la naturaleza del alma, que es servir a Bhagavān) y

vaiṣṇava-sadācāra (las reglas de conducta apropiada para un devoto). Uno debe también servir al maestro espiritual con fe. Antes de la iniciación, el fruto principal de servir al *guru* es la buena fortuna de alcanzar su gracia en forma de la iniciación, o *mantra-dīkṣā*. Después de la iniciación, el fruto de servir al *guru* es liberarse de los obstáculos en el camino del *bhajana*, alcanzando así rápidamente el *prema-bhakti* y volviendo la vida de uno exitosa.

Śrīla Rūpa Gosvāmī dijo: *viśrambheṇa guroḥ sevā*, “servicio sumiso al *guru* con un sentimiento de intimidad”. ¿Qué es esta intimidad o confianza? Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe en su comentario *Sārārtha-darśi* del *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.28.34):

*sutān hitveti pati-vratā patyur iva guroḥ sevāyām pravṛttaḥ śiṣyaḥ
śravaṇa-kīrtanādīny api bhogān tad-utthāna-premānandān api grhan
tad-ucita-vivikta-sthalaṁ api naivāpekṣeta | śrī-guru-sevayaiva sukhena
sarva-sādhya-siddhārtham ity upadeśo vyañjitaḥ | ... gurusevāyā eva
vedena sarvādhikyasyoktatvāt |*

Así como una esposa virtuosa y dedicada puede a veces no prestar atención a sus hijos para complacer a su esposo, el discípulo dedicado a servir al *guru* de forma exclusiva obtiene fácilmente todo tipo de perfección en su práctica devocional simplemente por el *guru-sevā*, a veces incluso descuidando su ejecución de la audición y el canto. Y tal como una esposa virtuosa y dedicada no depende de los placeres personales o de una casa para realizar su servicio, el discípulo ocupado en el servicio al *guru* se priva del éxtasis que surge de la audición y el canto en un lugar solitario adecuado para la ejecución de *bhajana*. La literatura védica ha glorificado el servicio al maestro espiritual más que cualquier otro tema.

Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura escribe: *śrī guru-carāṇe rati, sei se uttamā-gati, je-prasāde pūre sarva āśā*, “el apego profundo a los pies de loto del maestro espiritual es la perfección máxima y, por su gracia, todos los deseos se satisfacen”.

Śrīla Jīva Gosvāmī escribe en el *Bhakti-sandarbha*:

tatrayadyapiśaraṇāpattyaivaśarvaṁsiddhyati...tathāpivaiśiṣṭya-lipsuḥ śaktaś cet tataḥ bhagavac-chāstropadeśṭṛṇām bhagavat-mantropadeśṭṛṇām vā śrī-guru-caraṇānām nityam eva viśeṣataḥ sevām kuryāt | tat prasādo hi sva-sva-nānā-pratikāra-dustyajyānārtha-hānau parama-bhagavat-prasāda-siddhau ca mūlam |

Aunque uno obtenga toda perfección tan solo por entregarse completamente (*śaraṇāgati*), si un devoto particularmente desea beber el *rasa* del *bhagavad-bhajana*, entonces, según su habilidad, se dedicará con una atención especial al servicio continuo de su *śikṣā-guru*, quien le instruye sobre las escrituras devocionales, o a su *dikṣā-guru*, que le otorga el *bhagavad-mantra* y le instruye sobre ello. Esto es porque los *anarthas* (deseos desfavorables) no se eliminan, incluso con gran esfuerzo. Sin duda el camino para destruir tales *anarthas* de raíz y también para dar inmensa alegría al Señor es ejecutar un servicio agradable al maestro espiritual.

Dicho así, la causa y el componente principal del éxito en la práctica del *bhagavad-bhakti*, así como su fruto –el logro de amor por Śrī Bhagavān y el servicio a Él, después de eliminar todos los *anarthas*– es complacer a *śrī guru*. Con fe plena en estas declaraciones, uno debe servir al maestro espiritual con una determinación inquebrantable.

De esta manera, después de refugiarse en los venerables pies de un maestro espiritual fidedigno, una persona recibe instrucciones de él sobre la conducta Vaiṣṇava apropiada. Entonces, surge su buena fortuna en forma de asociación con personalidades excelsas que son afectuosas con él, cuya disposición espiritual es similar a la suya y que son expertos en el *bhakti*. Después de que un practicante de *bhakti* se ha refugiado a los pies de *śrī guru*, también es completamente esencial obtener la asociación de *mahā-bhāgavata* Vaiṣṇavas¹.

1 Dicha asociación puede provenir del propio *dikṣā-guru* o de un *śikṣā-guru*. –Ed.

Al observar su ejemplo ideal, uno puede desarrollar una vida dedicada a la devoción. Es gracias a la asociación y al servicio a esos *mahā-bhāgavata* Vaiṣṇavas excelsos que el apego del *sādhaka* por el *bhajana* se intensifica. Śrīla Rūpa Gosvāmī escribe, “*sajātiyāśaye snigdhe sādhanau saṅgaḥ svato vare* – uno debe asociarse con aquellos devotos puros que tienen una inclinación afectuosa hacia uno, que son más avanzados que uno, y que poseen un sentimiento similar de amor por Bhagavān” (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.90).

En la práctica del *bhakti*, puede haber una inclinación hacia el aspecto de dulzura e intimidad (*mādhurya*) o hacia el aspecto de la majestuosidad divina (*aiśvarya*) de Bhagavān, así como a los diversos sentimientos de servicio amoroso, como servidumbre (*dāsyā*) y fraternidad (*sakhya*). Por lo tanto, un *sādhaka* avanzará en su práctica solo si se asocia con una personalidad santa que posea una aspiración devocional y un sentimiento que se asemeje a los suyos. Incluso entonces, debe asociarse con personalidades santas que son devocionalmente más avanzadas que él, que son expertas en el *bhajana*, que son sumamente compasivas y buenas con él, cuya disposición es gentil y que siempre son afectuosas con él. Realizar *bhajana* en la asociación de tales *sādhus* indica una buena fortuna suprema. Al contemplar, tocar, conversar y asociarse con estos santos elevados mientras uno ejecuta las actividades relacionadas con Bhagavān y habla temas sobre Él, entonces el *sādhana-bhakti*, *bhāva-bhakti* y *bhakti-rasa* pueden ser infundidos rápida y sucesivamente en el corazón de un *sādhaka* y así cumplir el propósito de su vida. Por lo tanto, incluso *śrī gurudeva* instruirá repetidamente a su discípulo para que obtenga dicha asociación y así su vida se vuelva exitosa².

5c ~ Bhajana-kriyā – la ejecución de las prácticas devocionales

tato bhajana-kriyā | sā ca dvi-vidhā aniṣṭhitā niṣṭhitā ca | tatra prathamam aniṣṭhitā kramenotsāha-mayī ghana-taralā vyūḍha-vikalpā viṣaya-saṅgarā niyamākṣamā taraṅga-raṅgiṇīti ṣaḍ-vidhā bhavantīti svādhāram vilakṣayati || 5 ||

2 Consulte el cap. 26 del Jaiva-dharma, en el que Vrajanātha y Vijaya-kumāra recibieron la instrucción de su guru, Bābājī Mahārāja, de que recibieran enseñanzas de Gopāla-guru Gosvāmī. –Ed.

Bhāvānuvāda: Ahora se describirá el *bhajana-kriyā* (actividades devocionales). *Bhajana-kriyā* es de dos tipos: *aniṣṭhitā* o inestable, y *niṣṭhitā* o constante. Primero, se describe *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā* que es de seis tipos, con la siguiente secuencia:

1. *Utsāha-mayī* [lleno de un entusiasmo basado en una confianza excesiva que por lo tanto es débil y de corta duración].
2. *Ghana-taralā* [“fuerte y débil” esfuerzos devocionales esporádicos o irresolutos].
3. *Vyūḍha-vikalpā* [la indecisión que surge de reflexionar en una diversidad de alternativas, las dudas constantemente asaltan la determinación de uno].
4. *Viṣaya-saṅgarā* [la lucha con los deseos por los objetos de los sentidos materiales y las tentaciones].
5. *Niyamākṣamā* [la incapacidad de mantener los votos].
6. *Taraṅga-raṅgiṇī* [el deleitarse con los beneficios mundanos que brinda el *bhakti*].

Estas prácticas devocionales inestables indican específicamente la etapa espiritual de los devotos que exhiben sus síntomas respectivos.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Una vez que una persona ha aceptado el refugio de un maestro espiritual fidedigno y la asociación de devotos que son más avanzados y afectuosos con él, y que tienen una inclinación por el mismo sentimiento espiritual, comienza el desempeño de las prácticas devocionales (*bhajana-kriyā*). Esto se refiere a ocuparse en las nueve ramas del *bhakti*, como escuchar (*śravaṇa*), cantar (*kīrtana*), recordar (*smaraṇa*) y adorar (*arcana*) de acuerdo con las instrucciones de *śrī guru*.

En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Antya-līlā* 4.70–72), Śrīman Mahāprabhu dijo las siguientes palabras a Śrīla Sanātana Gosvāmī:

*bhajanera madhye śreṣṭha nava-vidhā bhakti
'kṛṣṇa-prema', 'kṛṣṇa' dite dhare mahā-śakti*

*tā'ra madhye sarva-śreṣṭha nāma-saṅkīrtana
niraparādhe nāma laile pāya prema-dhana*

Aunque hay muchas variedades de servicio devocional (*bhajana*), ejecutar las nueve ramas de la devoción, como se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, es lo mejor, porque esas nueve ramas poseen mucha potencia para otorgar *kṛṣṇa-prema* (el amor por Kṛṣṇa) y *kṛṣṇa-sevā* (el servicio directo a Él). De estas nueve ramas de la devoción, la más importante es *nāma-saṅkīrtana* (ya que Bhagavān y Sus nombres no son diferentes). Por lo tanto, si el devoto pronuncia los Santos Nombres de Bhagavān sin ofensas, fácilmente obtendrá la riqueza del *prema*.

El desempeño de estas nueve ramas del servicio devocional se denomina *bhajana-kriyā*. *Bhajana-kriyā* es de dos tipos: *aniṣṭhitā* (inestable) y *niṣṭhitā* (estable). En *niṣṭhitā-bhajana-kriyā* no hay posibilidad de que la ejecución de la devoción de uno se afloje, ni se desvíe. Pero esos riesgos permanecen en *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*.

Aniṣṭhitā-bhajana-kriyā se divide en seis tipos, enumerados en la siguiente secuencia:

- (1) *utsāha-mayī*,
- (2) *ghana-tarālā*,
- (3) *vyūḍha-vikalpā*,
- (4) *viṣaya-saṅgarā*,
- (5) *niyamākṣamā* y
- (6) *taraṅga-raṅgiṇī*.

En esta etapa de *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*, estas seis variedades de inestabilidad surgen en la mente y el corazón del devoto en la secuencia mencionada previamente. Gracias a los síntomas específicos que exhiben dentro de su anfitrión, el devoto, este puede identificar la etapa de

aniṣṭhitā-bhajana-kriyā específica en la que se encuentra. A continuación, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe estas seis etapas en detalle, dando ejemplos.

Texto 6

Utsāha-mayī – lleno de entusiasmo efímero

tatrotsāha-mayī prathamam eva śāstram adhyetum ārabhamāṇasya sarvaloka-slokyamāna-pāṇḍityam upapannam iva svasmin manyamānasya baṭor iva utsāham svādhikaraṇasya pracurayatīty utsāha-mayī || 6 ||

Bhāvānuvāda: Primero se describe la etapa del *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā* llamada *utsāha-mayī*. Cuando un estudiante comienza a leer las escrituras piensa: “He adquirido tal nivel de erudición que merezco ser elogiado por todos”. Junto a ese orgullo surge temporalmente un entusiasmo profundo y un afán excesivo, y queda muy absorto en los estudios que acaba de empezar. Una clase similar de entusiasmo excesivo se observa en un *sādhaka* nuevo cuando acaba de entrar en el camino de la devoción. Por la cual, esta etapa se llama *utsāha-mayī*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está describiendo el estado mental apasionado y temporal presente al comienzo de la práctica del *sādhaka*, cuando este está listo para ocuparse en la etapa básica del *bhajana* que viene inmediatamente después de recibir *dīkṣā*. Él es como un estudiante que, al inicio de sus estudios, concluye discretamente que se ha convertido en un académico digno de la alabanza de todos. Se puede observar que su afán de estudiar se debe a este nuevo entusiasmo. Un sentimiento similar surge en el corazón del *sādhaka* cuando comienza su práctica de *bhajana*. Como resultado, piensa que se ha convertido en un devoto que merece el elogio de todos y se dedica notablemente en su práctica de la devoción.

En resumen, al inicio de la práctica devocional del *sādhaka* se observa una curiosidad y entusiasmo nuevos que son temporales. Esta etapa se llama *utsāha-mayī-anīṣṭhitā-bhajana-kriyā*.

Texto 7

Ghana-taralā – “intenso y débil” o esfuerzos fluctuantes

atha ghana-taralā | prakramyamāṇāni bhakty-aṅgāni kadācin nirvahanti kadācic ca na veti ghanatvaṁ taralatvaṁ cāsyāḥ yathā vaṭoḥ śāstrābhyāsaḥ kadācit sāndraḥ kadācit tad-artha-praveśāsamarthatayā sārasyānudayena śithilāś ca || 7 ||

Bhāvānuvāda: Ahora se describe el estado llamado *ghana-taralā*. A veces, el método de estudio de un estudiante *brāhmaṇa* es intenso y, a veces, debido a que no puede comprender el tema o no obtiene ningún gusto de su estudio, sus esfuerzos se aflojan. De la misma manera, a veces el *sādhaka-bhakta* neófito realiza diligentemente las ramas de la devoción y hay una intensidad en su práctica; y otras veces no puede hacerlo con éxito, lo que revela una debilidad en la práctica. Por lo tanto, el desempeño de actividades devocionales, que oscilan entre un esfuerzo intenso o “firme” (*ghanatva*) y un esfuerzo endeble o “débil” (*taralatva*) se llama *ghana-taralā*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Anteriormente se describió el entusiasmo inicial del practicante del *bhakti* en sus esfuerzos devocionales. Ya que el corazón del *sādhaka* en esa etapa está lleno de *anarthas* (vicios e impulsos no deseados), ese entusiasmo no dura, es simplemente una curiosidad inicial. Por este motivo, se da el ejemplo de un estudiante *brāhmaṇa* en la etapa inicial, que cree que se ha convertido en el más erudito. Se observa que se pone a estudiar con diligencia notable, pero cuando los temas que estudia se vuelven complejos y no puede entenderlos, pierde interés y sus esfuerzos disminuyen. Otras veces, sin embargo, capta los conceptos que se presentan en las escrituras y

experimenta júbilo. Por lo tanto, en el curso de sus estudios, sus esfuerzos a veces son intensos y otras veces descuidados. Del mismo modo, cuando el *sādhaka* neófito experimenta un gusto por ejecutar las ramas del *bhakti* de forma satisfactoria, parece que su práctica devocional es inquebrantable, pero se observa que su devoción disminuye cuando surgen los obstáculos, o cuando no puede realizar las actividades devocionales adecuadamente. Así, en esta etapa de *bhajana-kriyā*, se puede observar que los esfuerzos de uno son, o bien “densos” (*ghana*), es decir intensos, o “débiles” (*taralā*), es decir descuidados. Por eso, este estado se llama *ghana-taralā* – “intenso-débil”.

Texto 8

8a ~ Vyūḍha-vikalpā – la oscilación entre la determinación y la duda

atha vyūḍha-vikalpā | kim ahaṁ saparigraha eva putra-kalatrāḍin vaiṣṇavī-kṛtya bhagavat-paricaryāyām niyojya grha eva sukhaṁ taṁ bhaje kim vā sarvān eva parityajya nirvikṣepaḥ śrī vṛndāvanam dhyeya-sthānam evāsinaḥ kīrtana-śravaṇādibhiḥ kṛtārthībhaveyam | sa ca tyāgaḥ kiṁ bhukta-bhogasyāvagataviśama-viśaya-dāva-davathor mama carama-daśāyām eva kiṁ vādhunaiva samucita iti | kiṁ ca “tām ikṣed ātmano mṛtyuṁ tṛṇaiḥ kūpam ivāvṛtam” iti dṛṣṭyā āśramasyāsyā-viśvāsyatayā “yo dustyajān dāra-sutān” ity atra “jahau yuvaiva malavat” ity ādi-dṛṣṭyā tyakta-vilambas tatrāpi “aho me pitarau vṛddau ity atra “atṛptas tān anudhyāyan mṛto ’ndhaṁ viśate tamaḥ” iti bhagavad-vākyena tyāge ’labdha-balaś ca sampraty eva prāṇa-dhāraṇa-mātravṛttir vanam tadaiva praviśyāṣṭāv eva ca yāmān abhyarthayānīti |

Bhāvānuvāda: Después se describe el *bhakti* inestable de un *sādhaka* preso del *vyūḍha-vikalpā*. Tal *sādhaka* reflexiona: “¿Debería permanecer con mi familia y hacer que mi hijo, mi esposa y otros miembros de la familia se vuelvan Vaiṣṇavas ocupándolos también en el servicio de Bhagavān? De ese modo, permanecería en mi hogar, realizando felizmente *bhagavad-*

bhajana. O, ¿debería abandonar todo por completo; mis hijos, mi esposa y mi familia, y liberándome de todas las distracciones, residir en mi lugar más apreciado y adorado, Śrī Vṛndāvana? Allí, me dedicaría en las nueve ramas de la devoción tales como *śravaṇa* y *kīrtana*, y así podría hacer que mi vida se vuelva exitosa”.

Luego él se pregunta, “¿sería apropiado renunciar a la vida material en mis últimos días, cuando mi comprensión ya haya madurado, y esté experimentado completamente el terrible incendio forestal ofrecido por los objetos de disfrute de los sentidos? Pero la escritura dice: *tām īkṣed ātmano mṛtyum, tṛṇaiḥ kūpam ivāvṛtam*, ‘una persona inteligente debe saber que su esposa es como un pozo seco cubierto de hierba y, por lo tanto, la muerte personificada’ (*Śrīmad-Bhāgavatam* 3.31.40). Desde esta perspectiva, uno no debe confiar en la vida familiar. Además, las escrituras declaran, yo *dustyajān dāra-sutān...*, *jahau yuvaiva malavat*, ‘incluso a una edad temprana, Bharata Mahārāja abandonó la inmundicia de la vida mundana, que no es fácil de renunciar, tal como se abandona las heces después de excretar’ (*Śrīmad-Bhāgavatam* 5.14.43). Por lo tanto, de acuerdo con esta evidencia de las escrituras, no es apropiado atrasar más la renuncia a la vida material”.

Sin embargo, él reflexiona sobre el estado mental de una persona demasiado apegada a la vida familiar, como se describe en la declaración de las escrituras, *aho me pitarau vṛddhau*, “¡Ay! ¿Cómo sobrevivirán mis padres ancianos, mi esposa y los niños sin mí, en su condición de angustia e impotencia?” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.17.57). Y recuerda las palabras de Bhagavān, *atrīptas tām anudhyāyan, mṛto’ ndham viṣate tamaḥ*, “Un hombre insensato que está insatisfecho abandona su familia y su vida material de forma prematura y simplemente piensa en ellos hasta el día en que muere. Como resultado, hace un viaje a planetas extremadamente aterradores que están llenos de oscuridad” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.17.58). Afrontado por tales palabras habladas por Bhagavān, se da cuenta de que, debido a que aún no ha alcanzado la fuerza suficiente, su convicción de renunciar a la vida familiar

todavía no es inquebrantable. Debido a estas declaraciones de Bhagavān, la determinación del practicante de renunciar a la vida material se debilita, y nuevamente piensa: “Por ahora, es mejor que permanezca en la vida material y que de una u otra manera mantenga mi situación actual. Cuando sea el momento adecuado, más adelante, iré al bosque de Śrī Vṛndāvana y realizaré *bhajana* de Bhagavān a lo largo de los ocho períodos del día y de la noche.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En la etapa de la práctica devocional inestable, diferentes tipos de decisiones y dudas con respecto al *bhajana* surgen en la mente del *sādhaka*. Ese estado se llama *vyūḍha-vikalpā*.

Después de aceptar *dikṣā* y de recibir instrucciones sobre [como ejecutar] *bhajana* de *śrī guru*, el *sādhaka* no puede decidir firmemente si permanece en la vida familiar haciendo *bhajana* o abandona todas las ataduras mundanas, va a Vṛndāvana y realiza *bhajana* ahí. Como resultado, vacila entre la determinación y la duda. Él piensa, “¿debería persuadir a mi esposa, hijo y otros miembros de la familia para que se inicien y acepten instrucciones sobre el *bhakti*, y de esta manera volverlos Vaiṣṇavas? Así, yo podría quedarme en casa y dedicarme al *bhajana* con toda mi familia”.

Un poco más tarde, piensa: “Si voy a permanecer en la vida familiar, tendría que ocuparme en muchas actividades materiales para mantener a mi familia. Inevitablemente, mi mente se distraería. En ese caso, ¿debería abandonar a mis hijos, mi familia y aquellos que están a mi cargo, y con una mente libre de distracciones residir en la morada más venerable de Vṛndāvana, donde podría meditar fácilmente y realizar continuamente las nueve ramas de la devoción (*navadhā-bhakti*), tales como *śravaṇa* y *kīrtana*, haciendo de mi vida un verdadero éxito?”

Sin embargo, poco tiempo después piensa: “Si tengo que renunciar a la vida material, entonces es mejor que lo haga después de haber disfrutado de sus placeres y al volverme completamente consciente del sufrimiento causado por el apego a la felicidad sensual. Y luego, cuando mi comprensión madure, renunciaré a todos los placeres. Si no, si la renuncia a los placeres de

los sentidos es simplemente externa, aún pueden surgir pensamientos sobre esos placeres y esto sería un obstáculo en el servicio devocional”. Entonces, de nuevo él teme: “Si tuviera que permanecer inmerso en el disfrute material hasta entonces, mi apego al placer estaría tan consolidado que al final de mi vida, puede que no quiera dejarlo. Además, la muerte es impredecible. No se puede predecir a quién atacará la muerte y cuándo. Tal vez sería prudente que deseché los placeres mundanos inmediatamente”.

Mientras que la fuerza del apego amoroso a Bhagavān permanezca débil, su *kṛṣṇa-bhajana* dependerá de las diferentes declaraciones que encuentre en las escrituras. Por lo tanto, tal devoto piensa así:

*yopayāti śanair māyā / yoṣid deva-vinirmitā
tām īkṣetātmano mṛtyum / tṛṇaiḥ kūpam ivāvṛtam
Śrīmad-Bhāgavatam (3.31.40)*

La forma femenina, que ha sido creada por la voluntad divina, es la representación de *māyā*, y con el pretexto de prestar servicio, lenta y constantemente se acerca a un hombre. Sin embargo, una persona inteligente la ve como la muerte, como un pozo ciego cubierto de hierba.

Entonces él comprende que no es aconsejable depositar la fe en el *grhastha-āśrama*, sino [se debe] renunciar a él inmediatamente.

De nuevo, otra duda (*vikalpa*) entra en la mente: “¿Será conveniente renunciar a todo en mi vejez y no en mi juventud?” Con estos pensamientos, él se encuentra con un pasaje del *Śrīmad-Bhāgavatam*, que dice:

*yo dustyajān dāra-sutān / suhṛd rājyaṁ hṛdi-sprśaḥ
jahau yuvaiva malavad / uttamaśloka-lālasaḥ
Śrīmad-Bhāgavatam (5.14.43)*

Estando deseoso de realizar *bhajana*, servicio devocional a Bhagavān Śrī Hari, a quien también se Le conoce como Uttama-śloka (aquel que es glorificado con las mejores oraciones), Mahārāja Bharata renunció en su

juventud a lo que es imposible de renunciar – una bella esposa, hijos, amigos, riqueza, un enorme imperio y opulencias celestiales –, tal como quien excrementa y nunca vuelve a pensar en ello.

Ahora el *sādhaka* cree que lo único apropiado es que deje su vida familiar en ese mismo momento. Pero una vez más reconsidera:

*aho me pitarau vṛddhau / bhāryā bālātmajātmajāḥ
anāthā mām ṛte dīnāḥ / katharṁ jīvanti duḥkhitāḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.17.57)

Pero ¡ay!, mis padres han envejecido y mis hijos son jóvenes, sin mí quedarán huérfanos, sufrirán insoportablemente y se quedarán empobrecidos, ¿cómo van a sobrevivir?

“Por lo tanto”, piensa, “lo correcto es que renuncie a la vida familiar después de que mi madre y mi padre hayan fallecido y mis hijos hayan crecido. Además, se dice que si uno muere con el disfrute material insatisfecho, adquiere un destino terrible”.

*evam grhāsayākṣipta- / hṛdayo mūḍha-dhīr ayam
atrīptas tām anudhyāyan / mṛto 'ndham viśate tamah*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.17.58)

Así, una persona tonta cuya mente está desconcertada debido a su deseo por los placeres familiares nunca se sacia con tal placer de los sentidos. Pasa su vida deleitándose en pensamientos sobre sus parientes y amigos. Al momento de su muerte, entra en el más oscuro de los infiernos.

Prestando atención a estas palabras habladas por Śrī Kṛṣṇa a Uddhava, el *sādhaka* tiene la siguiente realización: “Mi determinación de renunciar a la vida material todavía no es firme; por lo tanto, me quedaré en la vida familiar con la única intención de mantener la vida dentro de mi cuerpo. Más adelante, en el momento adecuado, iré a la más venerable morada de

Vṛndāvana, donde podré meditar y vivir fácilmente, realizando *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa a lo largo de los ocho períodos del día y la noche. Sería inapropiado que renuncie en este momento”.

8b ~ El bhakti no surge de la renunciación; más bien, la verdadera renunciación surge del bhakti y, por lo tanto, es pura.

“*na jñānam na ca vairāgyam prāyaḥ śreyo bhaved iha*” ity atra tu vairāgyasya bhakti-janakatve eva doṣo na tu bhakti-janitatve iti tad-anubhāva-rūpatayā tad-adhīnatvam iti | “*yad yad āśramam agāt sa bhikṣukas tat-tad-annaparipūrṇam aikṣata*” iti nyāyena kadācid vairāgyam “*tāvad-rāgādayaḥ tāvat kārā-grhaṁ grhaṁ*” iti kadācid gārhaṣṭhyam ca niścinvan kim ahaṁ kīrtanam eva kim vā kathā-śravaṇam api uta sevām eva utāho tāvad ambarīṣādivad anekāṅgām eva bhaktim karavai ity ādi vividhā eva prāptā vikalpā yatra bhavantīti vyūḍha-vikalpā || 8 ||

Bhāvānuvāda: El *sādhaka* en la etapa de *vyūḍha-vikalpā* también considera la siguiente declaración de las escrituras: *na jñānam na ca vairāgyam, prāyaḥ śreyo bhaved iha*, “para Mis devotos que están en el sendero del *bhakti*, ni el conocimiento ni la renunciación son beneficiosos” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.20.31). Según esta declaración, la práctica de la renunciación con el propósito de hacer que el *bhakti* se manifieste es defectuosa. Por el contrario, la renuncia que surge del *bhakti* no tiene falta. Esto se debe a que la renunciación es uno de los *anubhāvas* (efectos) del *bhakti* y, por tanto, está subordinada y es favorable al *bhakti*.

A veces, el *sādhaka* novato reflexiona sobre afirmaciones tales como: “Cualquier *āśrama* en que entre el mendigo, encuentra abundancia de granos y productos básicos”. Reflexionando sobre esta conocida declaración, a veces decide renunciar a todo y convertirse en un mendicante.

A veces, sin embargo, él piensa: *tāvad-rāgādayaḥ stenās, tāvat kārā-grhaṁ grhaṁ ...*, “¡Oh, Kṛṣṇa, mientras la gente no se apegue profundamente

a Ti, sus apegos y deseos mundanos son como ladrones, sus casas son como prisiones y los sentimientos de afecto hacia los miembros de su familia son como cadenas en los pies!” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.14.36). De acuerdo con esta declaración de la escritura [entendida como que si uno se apega a Bhagavān, su hogar ya no es una prisión], el *sādhaka* decide permanecer en la vida familiar.

Pero luego sigue preocupándose: “Si tengo que vivir como un hombre casado, ¿debería ejecutar *kīrtana* [como Śrī Śukadeva] o solo *śravaṇa* [como Śrī Parikṣit]? O ¿realizaré servicio [como Śrī Lakṣmī]? De esta manera, ¿debería ejecutar una sola rama del *bhakti*?, o como Śrī Ambarīṣa Mahārāja, ¿debería ejecutar todas las ramas del *bhakti*?” Este estado, en el que la mente del practicante está invadida de varias resoluciones de corta duración que luego son reemplazadas por otras nuevas, es la etapa de *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā* conocida como *vyūḍha-vikalpā*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrī Kṛṣṇa le dijo a Uddhava:

*tasmān mad-bhakti-yuktasya / yogino vai mad-ātmanah
na jñānaṁ na ca vairāgyaṁ / prāyaḥ śreyo bhaved iha
Śrīmad-Bhāgavatam (11.20.31)*

Para los *bhakti-yogīs*, quienes están dotados de devoción por Mí y están inmersos en pensamientos acerca de Mí, aparte de la unión conmigo a través de la devoción (*bhakti-yoga*), nada en la existencia, incluido el conocimiento (*jñāna*) y la renunciación (*vairāgya*), puede ser eternamente beneficioso. Tales prácticas son innecesarias para ellos.

Esta declaración de las escrituras indica que *bhakti* no se despierta por medio de la renunciación (*vairāgya*). Más bien, la renunciación se ve como una falla y una obstrucción en el despertar del *bhakti*. Sin embargo, la renunciación que proviene del *bhakti* es impecable y solo mejora la vivencia del *bhakti*. Esto establece que la renuncia está subordinada al *bhakti*. En

otras palabras, *yukta-vairāgya* es cuando, con el propósito de abandonar el apego material y nutrir el apego al *bhajana*, uno renuncia apropiadamente a esos objetos de los sentidos que se oponen a Kṛṣṇa y al servicio de Él. Tal renunciación no es una renuncia árida. Debido a que es favorable a la devoción, es venerable y digna de aprecio; y no así repugnante, ni debe ser abandonada. Por lo tanto, una vez que uno gana alguna entrada al reino de la adoración y la devoción (*bhajana*), la renuncia es deseable.

También se describe, *yad yad āśramam agāt sa bhikṣukas, tat-tad-annaparipūrṇam aikṣata*, “donde sea que ese mendigo fue, cualquiera que sean los *āśramas* que visitó, los veía con abundantes granos [opulencia]”. Con esta declaración de las escrituras que es muy conocida, a veces se hace evidente para el *sādhaka* neófito que la renuncia es apropiada, pero luego, otras veces, cuando reflexiona sobre el siguiente verso del *Śrīmad-Bhāgavatam*, decide permanecer en el *grhastha-āśrama*:

*tāvad rāgādayaḥ stenās / tāvat kārā-grhaṁ gṛham
tāvan moho 'ghri-nigaḍo / yāvat kṛṣṇa na te janāḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (10.14.36)

Oh Śyāmasundara, mientras la entidad viviente no se refugie en Tus venerados pies, el apego y el rechazo son como ladrones, saquean todo lo que tiene. Su vida familiar, como una celda de prisión, se convierte en la causa de su esclavitud, y la ilusión lo inmoviliza, como cadenas colocadas alrededor de sus pies.

A partir de esto, el *sādhaka* concluye que permanecer en el *grhastha-āśrama* es apropiado y beneficioso.

Del mismo modo, resoluciones y dudas surgen en la mente del *sādhaka* con respecto a *śravaṇa*, *kīrtana* y las otras ramas del *bhakti*. Como las escrituras describen el fruto exuberante que resulta del canto congregacional del Santo Nombre, a veces se decide a adoptar el proceso de *kīrtana* para volver su vida un éxito. Pero luego oye las profusas alabanzas de las escrituras de otras ramas

del *bhakti* como *śravaṇa* (escuchar) o *arcana* (adorar), e intenta inclinarse hacia eso. A veces piensa que va a ejecutar muchas diferentes ramas (*aṅgas*) de la devoción, como lo hizo Mahārāja Ambarīṣa. En esta etapa de *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*, surge la aceptación y el rechazo, así como: la resolución y la duda, y por eso se llama *vyūḍha-vikalpā* o “gran indecisión”.

Texto 9

Viṣaya-saṅgarā – luchando con el apego por los objetos de los sentidos

atha viṣaya-saṅgarā | “viṣayāviṣṭa-cittānām viṣṇv-āveśaḥ sudūrataḥ | vāruṇī-dig-gataṁ vastu vrajan naindrīm kim āpnuyāt |” iti bhogā eva balāt svasminn abhiniveśya mām bhajane śithalayantīti tad amī tyaktvā nāma-grāhaṁ kāmścana kāmścana tyaktavato ’pi bhuñjānasya “juṣamāṇas ca tām kāmān parityāgo ’py anīśvara” iti bhagavad-vākyaśyodāharaṇatvava prāptavatas tasya pūrvābhyas tair viṣayais taiḥ saha saṅgaro yuddhaṁ kadācit tat-parājayaḥ kadācit sva-parājaya iti viṣaya-saṅgarā || 9 ||

Bhāvānuvāda: Después se describe *viṣaya-saṅgarā* o luchar contra el apego por los objetos de los sentidos. La escritura declara que para una persona cuyo corazón está contaminado con el deseo del disfrute sensorial, es difícil y aparentemente imposible poder absorberse o enfocarse en el *bhakti* a Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, tal como un objeto situado al oeste no puede ser encontrado por alguien que viaja hacia el este buscándolo. ¿Cómo será que alguna vez pueda obtenerlo?

Un devoto practicante del *bhakti* al ver tal declaración de las escrituras determina: “Todas estas tendencias materialistas del disfrute de los objetos de los sentidos me arrastran a la fuerza hacia ellos y hacen que disminuya mi apego por ejecutar *bhajana*. Por lo tanto, abandonaré todas estas tendencias materialistas y tomaré el voto de refugiarme por completo

en el canto del Santo Nombre”. Sin embargo, incluso después de decidirse a renunciar al disfrute de los objetos de los sentidos, de vez en cuando estos lo engañan y termina disfrutándolos. Como se dice, *parityāge’ py anīśvaraḥ... juṣamānaś ca tām kāmān*, “siendo incapaz de renunciar al placer material de los sentidos, Mi devoto disfruta de los objetos sensoriales, sintiendo al mismo tiempo arrepentimiento y culpa” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.20.27–28). El *sādhaka* en la etapa de *viṣaya-saṅgarā* corresponde con esta descripción del *śāstra* hablada por Bhagavān. El *sādhaka* lucha contra su tendencia material de disfrutar de los objetos sensoriales que disfrutaba anteriormente. A veces sale victorioso y a veces es derrotado por ellos. Debido a que esta etapa de *bhajana-kriyā* involucra una batalla con los objetos sensoriales, se llama apropiadamente *viṣaya-saṅgarā* (“guerra contra el placer sensorial”).

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: A continuación, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está explicando la etapa llamada *viṣaya-saṅgarā* o la lucha con el apego a los objetos de los sentidos, dentro de la práctica devocional inestable. La mente del *sādhaka* inclinada al *bhajana* corre hacia el disfrute material, debido a las muchas impresiones pasadas en la conciencia [que están] desde tiempo inmemorial. En tal estado, él considera:

*viṣayāviṣṭa-cittānām / viṣṇv-āveśaḥ sudūrataḥ
vārūṇī-dig-gataṁ vastu / vrajan naindrīm kim āpnuyāt*

Viṣṇu Purāṇa

Para una persona cuya conciencia está absorta en los objetos sensoriales materiales es extremadamente difícil concentrar su mente en Kṛṣṇa, al igual que un hombre dirigiéndose al este no puede alcanzar un objeto situado en el oeste.

De esta declaración del *Viṣṇu Purāṇa*, el *sādhaka* concluye: “En lugar de sentirme atraído por Bhagavān, estoy siendo arrastrado por la fuerza hacia

los objetos del disfrute de los sentidos y mi poder para realizar *bhajana* está disminuyendo. Por tanto, es indubitablemente necesario renunciar al placer material de los sentidos y refugiarse firmemente en el Santo Nombre”. Con tal determinación, el devoto se esfuerza por renunciar al disfrute material, pero debido a las impresiones previas en su conciencia vuelve a disfrutar de los placeres sensoriales. Bhagavān Śrī Kṛṣṇa se dirige a Uddhava con respecto a este tipo de devoto:

*jāta-śraddho mat-kathāsu / nirviṇṇaḥ sarva-karmasu
veda duḥkhātma-kān kāmān / parityāge ’py anīśvaraḥ*

*tato bhajeta mām prītaḥ / śraddhālur dṛḍha-niścayaḥ
juṣamāṇaś ca tām kāmān / duḥkhodarkāmś ca garhayan*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.20.27–28)

Estoy hablando de un devoto aspirante que se ha desapegado de las actividades frutivas, porque sabe que causan dolor. Él ha desarrollado fe en las narraciones de Mis pasatiempos, y sabe que los deseos de disfrute sensorial son como el emblema de la miseria. Aunque sabe que esto es un hecho, es incapaz de abandonar el disfrute de los sentidos. A pesar de que este practicante a veces termina atraído al disfrute de los sentidos, debe saber en lo profundo de su corazón que esto conduce a la miseria. Él debe arrepentirse sinceramente de haber realizado tales actividades y comprender que son las desgracias [que surgieron] de sus propias acciones. Al mismo tiempo, debe continuar haciendo *bhajana* de Mí con fe, determinación y amor, para poder librarse de esta dificultad.

El practicante del *bhakti* en la etapa de *viṣaya-saṅgarā* ejemplifica esta declaración del *Bhāgavatam*. Él siempre está luchando con los objetos del disfrute sensorial, a veces siendo derrotado y otras veces, cuando domina sus deseos de disfrute, resulta victorioso.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha comentado los dos versos citados anteriormente en su comentario *Sārārtha-darśinī* sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

La esencia de ese comentario es la siguiente: “En estos dos versos se describe el comportamiento preliminar de aquellos que están calificados para practicar *bhakti*. El *bhakti-sādhaka* puede saber que, aunque los placeres de los sentidos resultantes de tener cónyuge, hijos y familia son en realidad fuentes de sufrimiento, él no puede renunciar a ellos. Ve los objetos del disfrute de los sentidos como causas de dolor y, con un corazón muy angustiado, hace esta firme determinación a favor de su devoción: ‘Que el apego por mi familia y hogar muera o no; que millones y millones de obstáculos se interpongan en el camino de mi práctica devocional o no; si tengo que sufrir en el infierno debido a mis ofensas, que así sea; o que la lujuria me cubra, pero nunca abandonaré el *bhakti*. Incluso si el creador, Brahmā, se me acerca en persona y me ordena que abandone mi ejecución de *bhajana* para cultivar el conocimiento monista (*jñāna*) o la actividad frutiva (*karma*), nunca lo haré”.

Una vez que él comienza a realizar *bhajana*, su determinación inquebrantable en el *bhakti* supera con creces su apego por los objetos de disfrute de los sentidos. Debido a que sabe que la repercusión del disfrute de los sentidos es la miseria, se burla del disfrute mundano mientras continúa disfrutando sin poder evitarlo: “Ay, este disfrute sensorial resulta en tantas desventajas para mí y es desfavorable en mi esfuerzo de alcanzar a Bhagavān. Incontables veces he prometido al Santo Nombre rechazar los placeres de los sentidos, pero repetidamente me siento forzado a disfrutarlos”. Él así se burla de los objetos de disfrute de los sentidos, y con el tiempo vuelve a disfrutarlos. Cuando los desprecia, los vence, y cuando los disfruta, es derrotado. El nombre de esta etapa del *bhakti* es *viṣaya-saṅgarā*.

Texto 10

Niyamākṣamā – la incapacidad de seguir los votos

atha niyamākṣamā | ‘adhyārabhya iyanti nāmāni grhītavyāni etāvatyāś ca prañatayaḥ kāryā ittham eva tad-bhaktā api sevānīyā bhagavad-asambandhā vāco

’pi noccāraṇīyā grāmya-vārttā-vatām sannidhis tyaktavyaḥ ’ity ādi pratidinam api pratijānato’ pi samaye tathā na kṣamatvam iti niyamākṣamā | viṣaya-saṅgarāyām viṣaya-tyāga-kṣamatvam atra tu bhakty-uktarṣākṣamatvam iti bhedaḥ || 10 ||

Bhāvānuvāda: A continuación se describe la etapa de *niyamākṣamā*. En esta etapa, el *sādhaka* hace votos de esta clase: “De hoy en adelante cantaré el Santo Nombre esta cantidad de veces. Cada día ofreceré este número de reverencias postradas a Bhagavān, Sus asociados, Sus lugares de pasatiempos y los Vaiṣṇavas. Realizaré servicio a Bhagavān y a los devotos de esta manera específica. No hablaré ni una palabra que no esté relacionada con Bhagavān y renunciaré completamente a la asociación de personas que disfrutan de conversaciones mundanas”. De esta manera, él hace estas promesas todos los días, una y otra vez, pero es incapaz de mantenerlas por mucho tiempo. Por lo tanto, esta etapa de desarrollo del *sādhaka* se llama *niyamākṣamā* o la incapacidad de mantener los votos propios. La diferencia entre *viṣaya-saṅgarā* y *niyamākṣamā* es que en *viṣaya-saṅgarā* el *sādhaka* no puede renunciar por completo al disfrute material de los sentidos, y en *niyamākṣamā* es incapaz de superarse en el *sādhana* o mejorar su desempeño de las prácticas de *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En esta etapa, cuando la fe en la práctica devocional ha aumentado, el *sādhaka* se da cuenta de la necesidad de seguir las reglas y regulaciones de la práctica devocional (*sādhana-bhakti*). Sin embargo, debido a que su apego a los objetos de los sentidos no ha sido destruido, y debido a que la atracción de sus necesidades mundanas es más fuerte [que la del *bhakti*], no puede mantener apropiadamente las prácticas regulativas del *bhakti*. La única razón de esto es su incapacidad para saborear *rasa* en el *bhajana*. Si el *sādhaka* degustara en su corazón incluso una diminuta partícula del néctar de los nombres, las formas y las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān, su absorción en diferentes actividades mundanas cesaría, y le sería imposible abandonar las prácticas regulativas de *bhajana*. Puede darse la analogía de un

niño pequeño que muerde azúcar de caña y saborea la dulzura en su lengua, y luego siente que es imposible abandonar la caña de azúcar. Del mismo modo, una vez que un *sādhaka* ha experimentado el dulce sabor del *bhajana*, es imposible para él renunciar a los principios regulativos del *bhajana*.

En esta etapa de *niyamākṣamā*, el *sādhaka* promete cantar el Santo Nombre cien mil veces (un *lākha*) diariamente, ofrecer mil ocho reverencias postradas a Śrī Viṣṇu y a los Vaiṣṇavas, y servir a los Vaiṣṇavas de manera regulada. De hecho, se compromete a no involucrarse en ninguna discusión que no está relacionada con los pasatiempos del Señor, y jura abandonar por completo la compañía de quienes hablan del disfrute material y critican o hablan de otros.

Así, a pesar de tomar tales determinaciones todos los días, el *sādhaka* es incapaz de mantenerlas cuando llega el momento de ponerlas en práctica. Por esta razón, esta etapa se ha llamado *niyamākṣamā*, o la incapacidad de mantener o mejorar las prácticas devocionales de cada uno según sus propios votos.

En la etapa anterior, *viṣaya-saṅgarā*, el practicante se compromete a renunciar al disfrute material de los sentidos, pero cuando llega el momento de hacerlo, no puede. En la etapa de *niyamākṣamā*, a pesar de que trata de mantener sus votos o reglas autoimpuestas en un esfuerzo de mejorar su devoción y optimizar su nivel devocional, es incapaz de hacerlo.

Texto 11

Taraṅga-raṅgiṇī – deleitarse con los beneficios mundanos proporcionados por el bhakti

*atha taraṅga-raṅgiṇī | bhakteḥ svabhāva evāyam yat tad-vati sarve 'pi janā anurajyantīti
"janānurāga-prabhavā hi sampad" iti prācām vāco 'pi | bhaktyutthāsu vibhūtiṣu
lābha-pūjā-pratiṣṭhādiṣu vallī-valitāsūpaśākhāsu taraṅgeṣvīvācarantyā asyā raṅga iti
taraṅga-raṅgiṇī || 11 ||*

*iti mādhyura-kādambyām bhakteḥ śraddhādi-krama-traya-kathana-pūrvakam
bhajana-kriyā-bheda-kathanam nāma dvitīyāmṛta-vṛṣṭiḥ || 2 ||*

Bhāvānuvāda: A continuación, se describe la etapa de *taraṅga-raṅgiṇī*. La naturaleza del *bhakti* es tal que todos se sienten naturalmente atraídos por aquella persona donde este aparece. Incluso las personalidades reflexivas y sabias de la antigüedad opinaban, *janānurāga-prabhavā hi sampad*, “la influencia que surge debido a que uno se vuelve el objeto del afecto de la gente es ciertamente una riqueza”. Sin embargo, la riqueza, la adoración, la fama y demás prosperidad que uno alcanza tras el despertar del *bhakti* en realidad son enredaderas parásitas (*upaśākhās*) que cubren la enredadera de la devoción pura que satisface los deseos. Estos *upaśākhās* han sido descritos como “olas” (*taraṅga*) en el gran océano del *bhakti*. En esta etapa de la práctica de la devoción del *sādhaka*, él juguetea (*raṅga*) en las olas de la adoración, la fama y demás. Por esta razón, se le ha llamado *taraṅga-raṅgiṇī* o “juguetear en las olas”.

Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti de la segunda lluvia de néctar,
que describe los diferentes tipos de bhajana-kriyā,
habiendo delineado progresivamente las tres primeras etapas del
bhakti: śraddhā, sādhu-saṅga y bhajana-kriyā.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Así como el agua naturalmente fluye hacia abajo, de la misma manera el afecto de la gente fluye de forma natural hacia un devoto. Aquellos que se dedican con devoción fija a Śrī Hari, el Alma de todas las almas, satisfacen a la creación entera con su adoración devocional. El *Padma Purāṇa* confirma esto:

yenārcito haris tena / tarpitāni jaganty api
rajyanti jantavas tatra / jaṅgamāḥ sthāvarā api

Todos los habitantes del mundo se satisfacen con esa persona que ha adorado a Śrī Bhagavān. Todas las entidades móviles e inmóviles quedan atraídas hacia ella.

El resultado de tal atracción es que comienzan a honrar y adorar al devoto y no solo eso, sino que el beneficio de los tres tipos de felicidad resultantes del disfrute mundano, de la felicidad espiritual y de los poderes místicos se manifiesta automáticamente en esa persona.

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha descrito esto en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.1.31):

*siddhayaḥ paramāścaryā / bhuktir muktiś ca śāśvatī
nityam ca paramānando / bhaved govinda-bhaktitaḥ*

Aquellos que se dedican al servicio devocional de Śrī Govinda obtienen fácilmente poderes místicos asombrosos (como *aṇimā*, el poder de volverse más pequeño que lo más pequeño). En otras palabras, obtienen felicidad material, la felicidad de la liberación y la felicidad espiritual eterna.

Los devotos puros no desean nada, aparte del servicio devocional amoroso a Śrī Kṛṣṇa; no quieren ninguna felicidad relacionada con la riqueza, la adoración, la fama, el disfrute material, la liberación, los poderes místicos o la felicidad personal, ya que todas estas cosas son desfavorables para el *bhakti*. La riqueza, la adoración y la fama son las enredaderas parásitas, *upaśākhās*, de la enredadera de la devoción pura que satisface los deseos. Regados por el agua de la audición y el canto del *sādhaka*, estos parásitos florecen, cubriendo a la enredadera de la devoción pura y sofocándola, evitando así que crezca. Por lo tanto, el deber del *sādhaka* es cortar estos *upaśākhās* de antemano. En Sus instrucciones a Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīman Mahāprabhu ha dicho:

*kintu jadi latāra saṅge uṭhe ‘upaśākhā’
bhukti-mukti-vāñchā, yata asaṅkhya tāra lekhā*

*‘niṣiddhācāra’, ‘kuṭīnātī’, ‘jīva-himsana’
‘lābha’, ‘pūjā’, ‘pratiṣṭhādi’ yata upaśākhā-gaṇa*

*seka-jala pāiyā upaśākhā bāḍi ‘yāya
stabdha haiyā mūla-śākhā bāḍite nā pāya*

*prathamei upasākhāra karaye chedana
tābe mūla-śākhā bāḍi 'yāya vṛndāvana*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.158–161)

A veces, las enredaderas parásitas del deseo de disfrute o liberación brotan junto a la enredadera de la devoción. Estas enredaderas parásitas son ilimitadas. Incluyen las conductas prohibidas, la duplicidad, la violencia hacia otras entidades vivientes, y el deseo de riqueza, fama y adoración. Ellas absorben toda el agua de la audición y el canto de los *sādhakas*. De este modo, se nutren y florecen, mientras que el crecimiento del *bhakti-latā* se restringe. Un devoto inteligente debe arrancar de raíz a las enredaderas parásitas tan pronto las descubre, así la enredadera original de la devoción puede crecer y llegar a [los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa en] Vṛndāvana.

Estas enredaderas parásitas también han sido descritas como “olas” en el vasto océano del *bhakti*. En la etapa del servicio devocional inestable (*aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*), el devoto experimenta sus actividades de devoción como jugueteando en estas olas. En otras palabras, él se complace en obtener alabanza, adoración y riqueza, que son el resultado de sus actividades devocionales. En consecuencia, estos resultados son *anarthas* temibles, o deseos indeseables que actúan como obstáculos para la devoción. Esta etapa del *sādhaka* se llama *taraṅga-raṅgiṇī*.

En la tercera lluvia, se explicará el tema de los *anarthas* que surgen del *bhakti*.

**Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti de la segunda lluvia de néctar,
que describe los diferentes tipos de bhajana-kriyā,
habiendo delineado progresivamente las tres primeras etapas del
bhakti: śraddhā, sādhu-saṅga y bhajana-kriyā.**

Tercera lluvia de néctar

Eliminación de todos los
impedimentos del bhakti



Sādhana-bhakti

Anartha-nivṛtti

Texto 1

1a ~ Los cuatro tipos de anarthas y su descripción

*athānarthānām nivṛttiḥ | te cānarthās catur-vidhāḥ - duṣkṛtotthā suṣkṛtotthā
aparādhottā bhakty-utthās ceti | tatra duṣkṛtotthā dūrabhiniveśa-dveṣarāgādyāḥ
pūrvoktāḥ kleśā eva | suṣkṛtotthā bhogābhiniveśā vividhā eva | te ca kleśāntaḥ-
pātina iti kecit | aparādhottā ity atra nāmāparādhā eva grhyante |*

Bhāvānuvāda: A continuación, se describe la destrucción de los obstáculos (*anartha-nivṛtti*). Los *anarthas* son de cuatro tipos: (1) *Duṣkṛtottha* – impedimentos que surgen de las actividades pecaminosas previas. Esto se refiere a las miserias (*kleśas*) mencionadas anteriormente, como enfocarse en los objetos materiales (*abhiniveśa*), el apego material (*rāga*) y el odio (*dveṣa*). (2) *Suṣkṛtottha* – impedimentos que surgen debido a las actividades piadosas previas. Esto se refiere a estar absortos en varios tipos de comodidades para el disfrute material. Algunos también lo incluyen entre los tipos de *kleśa*. (3) *Aparādhottā* – impedimentos que surgen de las ofensas pasadas. Aquí, se refiere únicamente a las ofensas al Santo Nombre, *nāma-aparādhā* (no a las ofensas en el servicio, *sevā-aparādhā*). (4) *Bhakty-uttha* – impedimentos que surgen debido a la ejecución imperfecta de las actividades devocionales.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Después de haber descrito *śraddhā* (la fe), *sādhū-saṅga* (la asociación santa) y *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā* (el servicio devocional inestable) en la segunda lluvia de néctar, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe la etapa de *anartha-nivṛtti* (la destrucción de los impedimentos) en esta tercera lluvia. Aquello que no tiene *artha*, o valor verdadero, se conoce como *an-artha*, sin valor.

El significado general de *artha* es “dinero” o “riqueza”, pero en realidad, *artha* significa específicamente alcanzar a la entidad espiritual suprema (*paramārtha-vastu*). Lo que carece de valor se conoce como *anartha*. La única riqueza real (*paramārtha*) es Śrī Kṛṣṇa y el servicio

amoroso a Él. En consecuencia, cualquier otro deseo que no sea alcanzar a Śrī Kṛṣṇa y servirle amorosamente es un *anartha*, un deseo sin valor. La aspiración por disfrute material es un deseo perjudicial. De hecho, es la raíz de todos los otros *anarthas*. Incluso el deseo de liberación es un *anartha*.

En su forma original, la entidad viviente es una sirviente de Śrī Kṛṣṇa; por lo tanto, Kṛṣṇa y el servicio con amor y pureza a Él, es de hecho el único *artha* o riqueza de la entidad viviente. Cualquier cosa aparte de esto o que sea un obstáculo para ello; no es su riqueza más elevada (*paramārtha*) y se conoce como *anartha*.

El *bhakti* o *bhāgavata-dharma* es el *sādhana* supremamente sorprendente y todopoderoso. Los practicantes que ya están libres de *anarthas* vuelven sus vidas fácilmente exitosas simplemente al entrar en un ligero contacto con este *sādhana*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* se dice:

śruto 'nupaṭhito dhyāta / āḍṛto vānumoditaḥ
sadyaḥ punāti sad-dharmo / deva-viśva-druho 'pi hi

Śrīmad-Bhāgavatam (11.2.12)

El *bhakti* o *bhāgavata-dharma* es un proceso espiritual tan extraordinario que quienquiera que escuche simplemente acerca de él, hable de sus glorias, medite en él, lo acepte en su corazón con respeto y fe, o aprecie a una persona que ha comenzado a practicarlo, se purifica en un momento, incluso si es adverso a Bhagavān y al mundo entero.

Los obstáculos en la práctica del *bhakti* se llaman *anarthas*, y se describen en detalle en esta tercera lluvia. Por este motivo, es necesario que cada *sādhaka* estudie esta tercera lluvia repetidamente y con cuidado. Śrīla Narottama Ṭhākura ha dicho, *antarāya nāhi jāya, ei se parama bhaya*, “mis *anarthas* no se han ido, por lo tanto, tengo mucho miedo”.

El deseo de disfrute material, que es perjudicial y reside en las entidades vivientes atadas a la red de la energía ilusoria desde tiempo inmemorial, es la

causa original de sus *anarthas*. Estos *anarthas* son de cuatro tipos: *duṣkṛtottha*, *sukṛtottha*, *aparādhottha* y *bhakty-uttha*.

- (1) *Duṣkṛtottha-anarthas* surgen de actividades pecaminosas pasadas y se refieren a los cinco tipos de *kleṣa* (sufrimiento): (i) *avidyā* – ignorancia, (ii) *asmitā* – ego falso, (iii) *rāga* – apego material, (iv) *dveṣa* – aversión u odio y (v) *abhiniveśa* – ensimismamiento en lo material. Estos ya han sido descritos en la segunda lluvia.

En esencia, debido a que las entidades vivientes son adversas al servicio de Kṛṣṇa desde tiempo inmemorial, poseen malas motivaciones y están atadas por la ignorancia (*avidyā*). Por consiguiente, desarrollan el ego falso (*asmitā*) de que el cuerpo es “yo” y que cualquier cosa relacionada con el cuerpo es “mío”. Así desarrollan apego (*rāga*) y afecto por los objetos materiales que dan placer a los sentidos. Y sienten profunda aversión (*dveṣa*) a las tres miserias¹. El resultado de tal apego al cuerpo y a las relaciones corporales; y de una absorción intensa en lo material (*abhiniveśa*) es que surgen impresiones profundas en el corazón de la entidad viviente. Estas impresiones obstruyen la capacidad de uno para realizar *śravaṇa* y *kīrtana* al momento de la práctica devocional, y por lo tanto se llaman *duṣkṛti-jāta-anarthas* [*duṣkṛtottha-anarthas*].

- (2) *Sukṛtottha-anarthas* son deseos por la felicidad en los planetas celestiales temporales y demás, y son el resultado de ejecutar actividades piadosas, o acciones con motivos egoístas (*sat-karma* o *sakāma*) en vidas pasadas. Estos deseos son los obstáculos conocidos como *sukṛtottha-anarthas*.

Los deseos de disfrute material que surgen en el corazón del *sādhaka* al momento de la práctica devocional son el resultado de las impresiones creadas por actividades piadosas pasadas y se llaman

1 Las tres miserias son: (1) El sufrimiento causado por la propia mente y cuerpo, conocido como *adhyātmika*, (2) el sufrimiento producido por otros, conocido como *adhibhautika* y (3) el sufrimiento infligido por los semidioses o la naturaleza material en general, en la forma de sequías, inundaciones, hambrunas, etc. conocido como *adhidaivika*. –Ed.

sukṛti-jāta-anarthas [*sukṛtottha-anarthas*]. El deseo de liberación es también un *sukṛti-jāta-anartha*. Nunca es posible saborear *bhajana-rasa* mientras el corazón anhele ya sea el disfrute material o la liberación. Por lo tanto, se ha dicho:

bhukti-mukti-sprhā yāvat / piśācī hṛdi vartate
tāvad bhakti-sukhasyātra / katham abhyudayo bhavet
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.22)

Mientras que las dos brujas de los deseos de disfrute material y del deseo de la liberación del cautiverio material permanezcan en el corazón, ¿cómo puede surgir la dicha trascendental de la devoción pura?

- (3) Los *aparādhotta-anarthas* son los obstáculos que surgen de las ofensas. Estos *anarthas* son, en su mayor parte, los más grandes impedimentos en la ejecución del *bhajana*. Es por esta razón que Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura los ha explicado elaboradamente. Desde una perspectiva general, ofensa y pecado parecen ser sinónimos, pero las escrituras devocionales aclaran que hay una gran diferencia entre ellos. Una simple semblanza (*ābhāsa*) del *bhajana* destruye una gran cantidad de pecados, así como un fuego destruye completamente una pila masiva de algodón. Pero una ofensa no se elimina tan fácilmente. Solo cuando uno reconoce la ofensa y se lamenta amargamente por ella, uno puede expiarla. Una persona pecadora puede alcanzar la perfección fácilmente bajo la fuerza de su *bhajana*, pero una persona ofensiva nunca podrá alcanzar la perfección. Lastimar a otra entidad viviente, robar, tener relaciones ilícitas con la esposa de otro, ocuparse en chismes inútiles y argumentar, usar lenguaje áspero, comportarse de manera diabólica, realizar actos inapropiados, dar angustia a otro, criticar a otros, beber licor, comer carne, huevos y otros alimentos prohibidos, etc., todos han sido clasificados en el *smṛti-śāstra* como *pāpa* o pecado. Estos se han dividido en nueve clases: (i) *ati-pātaka*, (ii) *mahā-pātaka*, (iii) *anu-*

pātaka, (iv) *upa-pātaka*, (v) *saṅkarī-gaṇa*, (vi) *apātrī-karaṇa*, (vii) *jāti-bhramśakara*, (viii) *malāvaha* y (ix) *prakīrṇa*².

El Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 8.26–30) declara:

eka 'kṛṣṇa-nāme' kare sarva-pāpa nāśa
premera kāraṇa bhakti karena prakāśa

premera udaye haya premera vikāra
sveda-kampa-pulakādi gadgadāśru-dhāra

anāyāse bhava-kṣaya, kṛṣṇera sevana
eka kṛṣṇa-nāmer phale pāi eta dhana

heno kṛṣṇa-nāma jadi laya bahu-bāra
tabu jadi prema nahe, nahe āśru-dhāra

tabe jāni, aparādha tāhāte pracura
kṛṣṇa-nāma-bīja tāhe nā kare aṅkura

Pronunciar *kṛṣṇa-nāma* tan solo una vez aniquila la totalidad de los actos pecaminosos (*pāpa*), lo que resulta en la manifestación del *bhakti*, el cual es la causa del *prema*. El despertar del *prema* produce transformaciones corporales tales como transpiración, temblor, erizamiento del vello, voz entrecortada y lágrimas en los ojos. Al pronunciar *kṛṣṇa-nāma*, el ciclo de nacimiento y muerte de una persona se destruye fácilmente y obtiene servicio amoroso a Śrī Kṛṣṇa. Śrī *kṛṣṇa-nāma* es tan poderoso que el fruto de pronunciarlo una sola vez es abundante riqueza trascendental. No obstante, si una persona pronuncia *kṛṣṇa-nāma* repetidamente, pero aún así no surge el *prema* ni lágrimas llenan sus ojos, se puede comprender que ha cometido muchísimas ofensas al cantar, y por lo tanto la semilla de *kṛṣṇa-nāma* no germina.

2 Puede consultar el comentario de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura Prabhupāda del Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 13.54), en el que proporciona una descripción amplia de estas clasificaciones de pecado. –Ed.

A partir de estas declaraciones, se puede entender fácilmente cómo las ofensas representan obstáculos aterradores en el progreso del *bhakti*.

Debido a que la persona se identifica con el cuerpo, surge un ego falso y el deseo de disfrute material se manifiesta en su corazón, que es la causa de que ejecute actividades pecaminosas, tales como robar la riqueza de otro, cometer actos violentos, decir mentiras y comer carne y pescado. El cuerpo se llama *anātma* (“no alma”); es decir, es un objeto inerte. Identificarse con el cuerpo, que es una entidad sin conciencia, sumado al deseo de disfrutar de objetos inertes con el cuerpo, la mente y las palabras, conlleva a la ejecución de actos impíos conocidos como pecado (*pāpa*). Como los actos pecaminosos están conectados únicamente con los objetos materiales inconscientes, no pueden tocar al alma (*ātmā*); por lo tanto, los efectos de tales pecados se infligen solo sobre el cuerpo material insensible y sobre la mente.

En comparación con los actos pecaminosos, las ofensas (*aparādhas*) son infinitamente más severas y terribles. Los efectos de las ofensas cubren directamente el alma. Cuando alguien se refugia en el sendero del *bhakti* y practica las ramas del *bhakti* tales como escuchar, cantar y recordar, entonces tales actividades son trascendentales o espirituales. Ellas se realizan para el viaje espiritual progresivo del alma. Los objetivos de estas actividades – Bhagavān, el devoto, el Santo Nombre o las moradas sagradas de Bhagavān – son trascendentales. Cualquier negligencia o falta de respeto hacia ellos debido a percibirlos como materiales no es simplemente un pecado sino un *aparādha*. Así, una actividad deplorable en relación con la materia inerte se llama *pāpa* (actividad pecaminosa), y un acto condenable en relación con las entidades trascendentales se llama *aparādha* (ofensa).

El resultado de la actividad pecaminosa afecta solo al cuerpo material que es temporal y perecedero, mientras que el resultado de la ofensa en realidad cubre el alma de la entidad viviente encarnada, creando obstáculos terribles en el camino de su *sādhana-bhajana*.

Las ofensas cometidas a los devotos puros, que son repositorios de sentimientos devocionales de amor por Bhagavān, son incluso más perjudiciales

que las ofensas cometidas al objeto de tal amor [Bhagavān mismo]. Cometer una ofensa a un devoto puro es como arrancar de raíz la enredadera del *bhakti* o marchitarla desde la raíz, ocasionando que desaparezca. Las ofensas a Bhagavān, por otra parte, cubren la tendencia de ocuparse en el *bhakti*, o hacen que el *bhakti* se contraiga, pero cuando se mitiga la ofensa, el *bhakti* reaparece. Así, por medio de las escrituras se comprende que una ofensa a un Vaiṣṇava es más grave que una ofensa a Bhagavān.

Tras examinar esto, es claramente evidente que la causa del *aparādha* es un acto dañino realizado con envidia y, por lo tanto, es lo opuesto al afecto. Debido a que el *aparādha* está enraizado en esta envidia y odio (*dveṣa*) crea una gran barrera entre las grandes personalidades (*mahāpuruṣas*) – quienes son los más dignos de recibir nuestro afecto – y los *sādhakas*, quienes realmente necesitan el paraguas protector del afecto de los *mahāpuruṣas*; lo cual hace que el *sādhaka* se considere así mismo como la persona más elevada, aunque en realidad es la más baja, y como la más inteligente, a pesar de que es la más tonta. Así, su concepción material de los *mahāpuruṣas* hace que les falte el respeto o que los ignore.

El *sāstra* usa la palabra *mahat* para indicar a *śrī gurudeva*, a los venerados Vaiṣṇavas y a las entidades vivientes que residen en las moradas trascendentales de Bhagavān. Sus cuerpos son completamente trascendentales, más allá de las tres cualidades de la naturaleza material. Aquel que mantiene una concepción material de estas personalidades trascendentales cometerá la ofensa de ignorarlos. Además, incluso si uno respeta a estas grandes personalidades desde una perspectiva material, ese supuesto respeto también equivale a una falta de respeto y priva a los *sādhakas* de recibir el afecto, la benevolencia o la compasión de estas grandes personalidades, que son inherentemente magnánimas y supremamente compasivas.

El significado de *rādha* es “satisfacción”. *Apa-rādha* (ofensa) es aquello que disipa la satisfacción o la aleja. Esa acción que disipa la satisfacción de Bhagavān, de *śrī nāma*, de *śrī guru* y de los Vaiṣṇavas se llama *aparādha*.

La misericordia del *bhakti*, del *bhakta* y de Bhagavān son los medios principales para obtener a Bhagavān. Por lo tanto, el no aceptar una posición

de subordinación ante ellos ni tenerles fe, el faltarles el respeto y criticarlos crea obstáculos monumentales para obtener a Bhagavān. Uno nunca debe desobedecerlos. Se puede asegurar el éxito entregándose cuidadosamente a ellos con una comprensión completa de su naturaleza espiritual y así ocupándose en el servicio afectuoso a ellos con el debido respeto y honor. Este es el único método para eliminar el *aparādha*. Solo entonces es posible ejecutar un *bhajana* que esté libre de ofensas.

1b ~ Los sevā-aparādhas se erradican al cantar el Santo Nombre, recitar oraciones y al realizar servicio constantemente

sevāparādhānām tu nāmabhis tat-tan-nivartaka-stotra-pāṭhaiḥ sevā-sātatyena ca bhavyasya vivekinaḥ prāyaḥ prati-dinam evopaśamenāṅkurī-bhāvānupalabdheḥ |

Bhāvānuvāda: Si los *sevā-aparādhas* son cometidos por personas prudentes y virtuosas, la mayoría se anulan día a día por refugiarse en el canto del Santo Nombre, al recitar diversas oraciones que erradican esas ofensas, y por ocuparse constantemente en el servicio al Señor. Como resultado, los *sevā-aparādhas* ni siquiera pueden brotar.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Después de eso, el autor explica cómo los obstáculos derivados de las ofensas (*aparādhotta-anarthas*) se refieren únicamente a las ofensas del Santo Nombre (*nāma-aparādha*), y no a las ofensas cometidas en el servicio a Bhagavān (*sevā-aparādha*).

Las personas sabias y santas, al cantar regularmente el Santo Nombre de Śrī Hari y al cantar Sus glorias, recitando diferentes oraciones y dedicándose constantemente a Su servicio, aseguran la eliminación diaria de las ofensas que cometieron contra Él en el servicio. Pero si una persona comete repetidamente *sevā-aparādhas* amparándose en el canto del Santo Nombre o en el poder de su recitación de alabanzas, entonces esos *sevā-aparādhas* se transformarán en *nāma-aparādhas*. Por lo tanto, es necesario que el *sādhaka* esté completamente familiarizado con los diversos tipos de *sevā-aparādhas*.

En el *Padma Purāṇa*, se han descrito treinta y dos *sevā-aparādhās*: (1) entrar a un templo con zapatos o zapatillas, (2) entrar a un templo siendo transportado en un palanquín o siendo cargado por alguien, (3) no observar los festivales de la Deidad adorada, (4) no ofrecer reverencias a la Deidad venerada estando ante Ella, (5) ofrecer oraciones a Bhagavān mientras uno todavía tiene comida en su boca o en las manos, (6) ofrecer oraciones a Bhagavān en un estado impuro, (7) ofrecer reverencias al Señor con una sola mano, (8) mostrar la espalda a las Deidades mientras las circunvala, (9) extender las piernas frente a la Deidad, (10) sentarse delante de la Deidad con las manos sujetando una rodilla doblada, (11) acostarse o dormir ante la Deidad, (12) comer frente a la Deidad, (13) hablar falsedades ante la Deidad, (14) gritar o hablar en voz alta ante la Deidad, (15) chismear ante la Deidad, (16) llorar ante la Deidad, (17) favorecer o castigar a los demás frente a la Deidad, (18) hablar un lenguaje áspero o cruel ante la Deidad, (19) cubrirse con una manta mientras se está ante la Deidad o mientras se ocupa en el servicio a Ella, (20) blasfemar a otros ante la Deidad, (21) glorificar a otros ante la Deidad, (22) usar lenguaje vulgar frente a la Deidad, (23) expulsar gases frente a la Deidad, (24) ofrecer a la Deidad artículos de calidad inferior aun cuando uno tiene la capacidad de ofrecer parafernalia de mayor calidad; por ejemplo, simplemente ofrecer agua y artículos de segunda clase al momento de la adoración, aunque uno pueda ofrecer la parafernalia principal utilizada en el servicio, como flores, *tulasī*, incienso, lámparas de *ghī* y alimentos, (25) comer alimentos no ofrecidos a la Deidad, (26) no ofrecer frutas y flores de la estación tan pronto como estén disponibles, (27) ofrecer la primera porción de algo a alguien y luego dar la parte restante a la Deidad, (28) sentarse dando la espalda a la Deidad, (29) ofrecer reverencias a otros frente a la Deidad, (30) permanecer en silencio ante el maestro espiritual, es decir, no glorificarlo ni ofrecerle reverencias y no responder a sus preguntas, (31) vanagloriarse ante la Deidad y (32) blasfemar a los semidioses.

El *Varāha Purāṇa* también menciona algunas ofensas que deben evitarse. Ellas se enumeran brevemente aquí como sigue: (1) comer granos de comida

ofrecidos por un rey [o por una persona sumamente materialista], (2) adorar o tocar al Señor en una habitación oscura, (3) presentarse ante el Señor sin seguir el procedimiento adecuado, (4) abrir la puerta del templo sin hacer sonar una campana, (5) reunir ingredientes para el servicio que han sido vistos o tocados por un perro, (6) romper el silencio mientras se adora al Señor, (7) dejar la adoración de la Deidad para evacuar u orinar, (8) ofrecer incienso primero sin ofrecer ungüentos perfumados como pasta de sándalo o guirnaldas de flores, (9) adorar al Señor con flores prohibidas [como el hibisco rojo o flores *dhaturā*], (10) adorar al Señor sin haberse limpiado los dientes, (11) adorar al Señor sin bañarse después de tener relaciones sexuales, (12) prestar servicio al Señor después de tocar a una mujer en su ciclo menstrual, una lámpara de aceite o un cuerpo muerto, (13) prestar servicio al Señor mientras se viste ropa roja, azul o sin lavar, usar ropa que pertenezca a otra persona o usar ropa sucia y (14) tocar la Deidad y ofrecer adoración después de ver un cadáver, después de expulsar un gas, después de enojarse, después de visitar un crematorio, mientras se sufre de indigestión o después de haber recibido un masaje con aceite.

Sevā-aparādhas adicionales se describen en otras escrituras: (1) hacer caso omiso de las escrituras sobre Bhagavān e introducir otras literaturas, (2) masticar nuez de betel mientras se está frente al Señor, (3) adorar al Señor con flores guardadas en hojas prohibidas como las de la planta de aceite de ricino, (4) realizar la adoración en un momento desfavorable que sea oportuno para los demonios, (5) realizar adoración sentado en un asiento de madera o sentado en el suelo y no así en un asiento apropiado, o *āsana*, (6) tocar la Deidad con la mano izquierda mientras la baña, (7) adorar al Señor con flores que se han marchitado o han sido obtenidas mendigando, (8) escupir al momento de la adoración, (9) presumir: “soy un *pujārī* (sacerdote) de primera clase”, (10) usar *tiryak-puṇḍra tilaka* [*tilaka* horizontal usada por los seguidores del Señor Śiva] al momento de la adoración, (11) entrar al templo sin lavarse los pies, (12) ofrecer granos a Śrī Hari que han sido cocinados por aquellos que no son devotos, (13) adorar al Señor delante de alguien que

no es devoto, (14) adorar al Señor sin primero adorar a Śrī Nṛsimhadeva, el destructor de los obstáculos, (15) adorar al Señor justo después de ver a un mendigo *kāpālīka*³, (16) bañar a la Deidad con agua que ha sido tocada por las uñas, (17) adorar al Señor mientras el cuerpo de uno está transpirando, (18) pasar por encima o faltarle el respeto a los artículos remanentes del Señor (*prasādi*) [tales como alimentos y guirnaldas de flores] y (19) hacer un juramento ante o en el nombre del Señor.

Al momento de servir al Señor, los devotos inteligentes son generalmente muy cuidadosos de no cometer estos *sevā-aparādhas*. No se debe ser descuidado al respecto. Sin embargo, si alguna ofensa se comete involuntariamente, la ejecución diaria de *nāma-saṅkīrtana* de los devotos, la recitación de diferentes oraciones y el servicio continuo anulan esa ofensa, y no hay posibilidad de que brote de nuevo.

1c ~ Ejecutar actividades pecaminosas bajo el amparo del Santo Nombre es un *nāma-aparādha*

kintu tat-tad-upaśama-sambhava-balena tatra sāvadhānatā-śaithilye sevāparādhā api nāmāparādhā eva syuḥ | tathā hy uktam—“nāmno balād yasya hi pāpa buddhir” iti | tatra nāma ity upalakṣaṇam bhakti-mātrasyaivopaśamakasya | dharma-śāstre ’pi prāyaścitta-balena pāpācaraṇe na tasya pāpasya kṣayaḥ pratyuta gāḍhataiva |

Bhāvānuvāda: Sin embargo, si una persona piensa: “Cantar el Santo Nombre y recitar oraciones anula el *sevā-aparādha*”, y no es cuidadosa en evitar cometer las ofensas en el servicio, entonces, debido a su debilidad, su *sevā-aparādha* culmina en *nāma-aparādha*.

De esta manera las escrituras declaran que cometer actividades impías bajo el amparo del canto del Santo Nombre resulta en una ofensa. El término “amparándose en el canto del Santo Nombre” se utiliza en un

3 Los mendicantes *kāpālīka* son materialistas tántricos que llevan cráneos en sus manos, no son Vaiṣṇavas, y siguen un estilo de vida que se opone al *śāstra*. –Ed.

sentido genérico e indica que esto se aplica igualmente a cualquier otra práctica devocional que absuelva los pecados. Incluso las escrituras sobre religiosidad (dharma-śāstras) afirman que una persona puede realizar una expiación para anular el efecto de un acto pecaminoso, pero si su intención es cometer más actos pecaminosos, entonces sus pecados no se destruirán. En su lugar, se solidificarán y tomarán una forma indeleble.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Una persona puede pensar: “Si cometo ofensas en el transcurso de mi servicio, esas ofensas se anularán con la ejecución diaria de mis oraciones, mi canto del Santo Nombre y mi servicio regular, por lo que mi *bhakti* no disminuirá”. Si, con esta idea, ella no es cuidadosa en evitar el *sevā-aparādha*, entonces ya no será solo *sevā-aparādha* sino que se transformará en un temible *nāma-aparādha*.

Las escrituras sobre *bhakti* han declarado: “Esa persona que comete pecados una y otra vez amparándose en el canto del Santo Nombre es, de hecho, un gran ofensor”. Incluso los *dharma-śāstras* han mencionado que ningún método de expiación puede anular los pecados de un pecador incorregible, que no se arrepiente y está habituado a realizar actividades pecaminosas amparándose en los diferentes métodos de expiación (*prāyaścitta*). En vez de eso, sus pecados se vuelven tan severos y difíciles de destruir como un trueno.

Aquí, se ha descrito de forma genérica el pecar amparándose en el canto del Santo Nombre. Cometer pecado amparándose en que alguna de las ramas del *bhakti* anule ese pecado es una ofensa.

1d ~ En el camino del bhakti, omitir algún aṅga (rama) no constituye una ofensa

nanv evaṃ— “na hy aṅgapakrame dhvaṁso mad-dharmasyoddhavāṇv api” iti “viśeṣato daśārṇo’ yaṁ japa-mātreṇa siddhi-da” ity ādi vākya-balena tattad-aṅgānām ananuṣṭhāne vaikalyādāv api vā jāte nāmāparādhaḥ prasajaja

| maivam | nāmno balād yasyety atra pāpe buddhiś cikīrṣādi | tad eva hi pāpaṁ
yatra sati nindā-prāyaścittādi-śravaṇam | na ca karma-mārga iva bhakti-mārge
'pi aṅga-vaikalyādau kvāpi nindā-śravaṇam iti na tatrāparādha-śaṅkā |

Bhāvānuvāda: En las escrituras se afirma (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.29.20), “Mi querido Uddhava, una vez que se ha comenzado, no existe ninguna pérdida en el intento inmotivado de ejecutar servicio devocional, incluso si hay algún defecto en la práctica”. Además, se enfatiza, “simplemente el canto del *mantra* de diez sílabas le otorga a uno toda perfección”. Pero si, sobre la base de estas declaraciones del *śāstra*, una persona no ejecuta ciertas ramas del *bhakti* o las realiza de manera imperfecta, ¿no será esto un *nāma-aparādha*?

Indubitablemente no. Cometer pecado bajo el amparo del Santo Nombre resulta en una ofensa cuando uno posee *pāpa-buddhi*. En esta declaración, *pāpa-buddhi* se define como cometer actividades pecaminosas de forma intencional, amparándose en el poder del Santo Nombre. Las escrituras condenan los actos perversos y existen procesos de expiación para estos. Sin embargo, a diferencia del camino del *karma*, cualquier discrepancia o incumplimiento de una rama del *bhakti* no se condena en el *śāstra*. Por lo tanto, en este sentido, no se trata de alguna ofensa.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Se ha descrito que *aparādha* es un obstáculo muy poderoso para el *bhakti* o para el *bhajana*. También se ha dicho que cometer actividades pecaminosas bajo el amparo del Santo Nombre es un *nāma-aparādha* espantoso. Ahora en este sentido, se está abordando una duda más. Bhagavān Śrī Kṛṣṇa le dijo a Uddhava:

na hy aṅgopakrame dhvaṁso / mad-dharmasyoddhavāṅv api
mayā vyavasitaḥ samyaṅ / nirguṇatvād anāśiṣaḥ

Śrīmad-Bhāgavatam (11.29.20)

Mi querido Uddhava, el *bhāgavata-dharma* (*bhakti*) tiene una influencia tan asombrosa que una vez que se comienza su práctica, no se pierde ni una fracción de cualquier resultado que se haya obtenido, incluso si uno no alcanza la perfección completa en esa práctica. Ningún tipo de obstáculo puede provocar la menor variación en los efectos del *bhakti*. Puesto que carece de interés propio (*niṣkāma*) y como es trascendental (*nirguṇa*), Yo mismo he determinado que es lo más elevado.

En otras palabras, el *karma*, el *yoga* y otros procesos solo producen resultados si desde el inicio de la práctica hasta su finalización, cada rama se realiza de manera completa y sin obstáculos, de lo contrario dichos procesos son inútiles.

Pero esta no es la característica del *bhakti* o *bhāgavata-dharma*. Incluso si una persona comienza su práctica y la abandona sin completarla, o incluso si no practica algunas de sus partes constituyentes, aun así, su práctica del *bhakti* nunca puede ser infructuosa. La naturaleza del *bhakti* está completamente desprovista de cualquier contaminación de las cualidades materiales. No hay posibilidad de que un objeto trascendental pueda ser destruido. Una pieza de oro puede que caiga accidentalmente en medio de objetos sucios o en un lugar impuro. Sin embargo, después de que los objetos sucios se hayan deteriorado, descompuesto y desaparecido completamente, la pepita de oro no se ha destruido y puede ser recuperada. De la misma manera, una persona puede practicar *bhāgavata-dharma* hasta cierto punto y luego toparse con obstáculos [y cesar su práctica], pero cuando estos obstáculos se eliminan más tarde, con seguridad vuelve a la etapa en la que lo había dejado. En otras palabras, reanuda su práctica del *bhakti* desde donde la dejó, y gradualmente esa práctica llega a ser consumada y sin duda produce el fruto del *prema*. Similarmente, simplemente recitar el *mantra* de diez sílabas concede toda perfección. Esto se comprende.

Al leer esto, naturalmente, puede surgir la siguiente duda: “¿La omisión de alguna rama del *bhakti* no es también una ofensa al Santo Nombre,

cometida bajo el amparo de ejecutar otras ramas del *bhakti* o bajo el amparo de cantar el *mantra* de uno?”

Una persona obtiene la perfección aunque no haya completado la práctica de una rama particular del *bhakti*, o puede que no haya practicado todas las demás ramas del *bhakti*, sino que simplemente recita el *mantra* de diez sílabas. Esta perfección está enraizada en el poder de una rama específica del *bhakti*: el canto del Santo Nombre. Como resultado, el practicante es excusado de todas las ofensas; y de las reglas y regulaciones de las escrituras y aun así obtiene el fruto de la perfección. ¿No es esto [la práctica incompleta de un *aṅga* o la omisión de algunos *aṅgas*], por lo tanto, un tipo de ofensa al canto del Santo Nombre?

En respuesta a esto, el autor dice: “No, esto no constituye un *nāma-aparādhā*”. Aquel que comete fechorías amparándose en el poder del Santo Nombre piensa de la siguiente manera: “Pecaré ahora, y luego erradicaré la reacción pecaminosa ejecutando servicio devocional, dando algo de caridad, realizando una cierta cantidad de actividades piadosas, y cantando una cierta cantidad de *harināma*”. Cuando el pecado se comete con esta mentalidad, se convierte en *nāma-aparādhā*. Las actividades pecaminosas son esos actos despreciables debido a los cuales uno es criticado en la sociedad. Estos están descritos en las escrituras, donde también se prescriben las formas de penitencia.

Sin embargo, la realización incompleta de una rama del *bhakti* o su omisión no se describe como [un acto] pecaminoso en las escrituras. Tampoco se prescribe ninguna penitencia. Las escrituras no nos instruyen a practicar el *bhāgavata-dharma* o a recitar *mantras* mientras [intencionalmente] se mantiene un deseo de pecar en el corazón. Ambos se realizan únicamente con el deseo de obtener [el servicio] a Bhagavān. Si en el desempeño del *bhakti*, el *sādhaka* se ve afectado por alguna enfermedad o muere, o si sufre algún otro impedimento y en consecuencia no perfecciona su práctica y no alcanza su objetivo final, no es posible que su práctica incompleta se considere un pecado, ya que no tenía ni un rastro de intención de cometer pecado.

Específicamente, en el camino del *karma* (acción frutiva), una ligera deficiencia en el seguimiento de las normas y regulaciones prescritas en relación con la recitación de los *mantras* o en su conducta, se considera una deficiencia en el seguimiento de las ramas del *karma*. Como resultado de estas deficiencias, el camino del *karma* no es capaz de otorgar su fruto.

Pero el sendero del *bhakti* no es así. Por su propia naturaleza, el *bhakti* es auto manifiesto, todopoderoso y completamente independiente, por lo que no es posible que un *aṅga* sea incompleto. La ejecución de cualquier *aṅga* es automáticamente completa. Incluso si [la práctica de una rama] es incompleta, con seguridad otorga su fruto. Nunca es inútil, y el devoto no es criticado por nadie en la sociedad. Además, las escrituras nunca critican a un devoto como este y no prescriben ninguna forma de expiación para él. Por lo tanto, de acuerdo con las declaraciones de las escrituras mencionadas anteriormente, no existe el peligro de que [al ejecutar una rama incompleta] se cometa *nāma-aparādha*.

En esencia, *nāma-aparādha* es cantar el Santo Nombre o realizar cualquier otra rama de la devoción con un deseo consciente de pecar. En otras palabras, [uno de los] *nāma-aparādha* es el deseo de purificarse de actividades pecaminosas que se realizan con conciencia y bajo el amparo del canto del Santo Nombre o alguna otra rama del *bhakti*. Tal pecado se vuelve tan duro como un rayo, y uno no puede liberarse de él.

1e ~ Todos los obstáculos se destruyen para aquel que se refugia en el bhāgavata-dharma

yad uktam— “ye vai bhagavatā proktā upāyā hy ātma-labdhaye | añjaḥ pumsām aviduṣām viddhi bhāgavatān hi tān || yān āsthāya naro rājan na pramādyeta karhicit | dhāvan nimīlya vā netre na skhalen na pated iha ||”
iti | atra nimīlyeti karṣṭṛ-vyāpāra-līṅgena vidyamāne eva netre mudrayitvā tatrāpi dhāvan pāda-nyāsa-sthalaṁ atikramyāpi vrajan na skhaled iti akṣarārthalabdher bhagavad-dharmam āśritya tad-aṅgāni sarvāṇi jñātvāpi ajña

iva kānicid ullāṅghyāpi anutiṣṭhan na pratyavāyī syāt nāpi phalād bhraśyed ity leṣaiva vyākhyā upapadyate |

Bhāvānuvāda: La siguiente declaración se encuentra en el *śāstra*: “Incluso las personas ignorantes obtienen fácilmente su bienestar eterno, Śrī Bhagavān, siguiendo todos los métodos que Él ha prescrito. Estos métodos son conocidos como *bhāgavata-dharma* (*bhakti*). Oh Rey, al refugiarse en el *bhāgavata-dharma*, una persona nunca será obstruida por ningún obstáculo. Incluso mientras corra en este camino con los ojos cerrados, es decir, con alguna imperfección en su debido cumplimiento de las normas y regulaciones prescritas, no tropezará o caerá de ahí, ni esto le impedirá alcanzar su resultado final” (*Śrīmad Bhāgavatam* 11.2.34–35).

Aquí las palabras *nimīlya-netra* significan “cerrando los ojos” y se refieren a la acción que una persona ejecuta. Indirectamente, *nimīlya* indica “a pesar de tener ojos, uno los cierra”. Es decir, sugiere un cierre voluntario de los ojos. La palabra *dhāvan* (“correr”) se refiere a dar zancadas más largas de lo normal sin tropezar. De manera similar, una persona puede refugiarse en el *bhāgavata-dharma* y puede tener conocimiento de las ramas del *bhakti*, pero, aun así, como si fuera una persona ignorante, puede omitir algunos de los *aṅgas* secundarios. Sin embargo, se mantiene siguiendo las ramas principales (escuchar, cantar, recordar, etc.), entonces no existirá la falta debido a la negligencia ni existirá una obstrucción y esto no impedirá que obtenga el fruto del *bhāgavata-dharma*. Esta analogía es ciertamente apropiada.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En la sección anterior, mientras se describen los diferentes tipos de ofensas, que son poderosos obstáculos o *anarthas* para el *bhakti*, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura también explica que el *bhāgavata-dharma* otorga el resultado completo de la práctica devocional, incluso si una persona no ejecuta alguna de sus ramas o *aṅgas*. En otras palabras, no hay posibilidad de que tal omisión sea un *aparādha*. Ahora el

venerable autor explica cómo una persona avanza rápidamente en el camino del *bhajana*, a pesar de incumplir [algunos] *aṅgas* del *bhakti*, o *bhāgavata-dharma*. No hay temor de que caiga o cometa una ofensa. El autor establece esto con la evidencia de los versos del *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.34–35). Śrī Kavi Yogīndra le dice al rey Nimi:

*ye vai bhagavatā proktā / upāyā hy ātma-labdhave
aṅjaḥ puṁsām aviduṣām / viddhi bhāgavatān hi tām*

*yān āsthāya naro rājan / na pramādyeta karhicit
dhāvan nimīlya vā netre / na skhalen na pated iha*

Siguiendo todos los métodos que Bhagavān ha prescrito, incluso las personas ignorantes obtienen fácilmente su bienestar eterno: Śrī Bhagavān mismo. Debes saber que estos métodos son *bhāgavata-dharma*. Oh rey, al refugiarse en el *bhāgavata-dharma*, una persona nunca se verá obstruida por ningún obstáculo. Incluso mientras corra en este camino del *bhakti* con los ojos cerrados, es decir, con alguna imperfección en su observancia apropiada de las reglas y regulaciones prescritas, él no tropezará ni caerá, ni quedará privado de obtener su resultado final.

Varios *ṛṣis* y *munis* (sabios y videntes) se han expresado sobre algunos aspectos de sus respectivos procesos religiosos, pero nadie más que Śrī Bhagavān puede describir *bhāgavata-dharma* (*bhakti-dharma*) y Su verdadera naturaleza (*svarūpa*). Es por esta razón que Bhagavān lo ha hecho. Śrī Kṛṣṇa le dice a Uddhava:

*kālena naṣṭā pralaye / vāṇīyaṁ veda-samjñitā
mayādaḥ brahmaṇe proktā / dharmo yasyām mad-ātmakāḥ*
Śrīmad-Bhāgavatam (11.14.3)

Mi querido Uddhava, con el paso inevitable del tiempo, llegó el período de la aniquilación y el mensaje trascendental de los Vedas se perdió. Por esta razón, al momento de la siguiente creación, nuevamente instruí

este conocimiento Védico a Brahmā de acuerdo con Mi propósito. Mis instrucciones para él exponen el camino de la devoción por Mí (*bhāgavata-dharma*).

El fruto del *bhāgavata-dharma* es el logro del *prema* por Bhagavān y el servicio directo a Él. Ya que Bhagavān ha explicado personalmente con Su propia boca de loto, cómo obtener tal *prema* y el servicio amoroso, esa explicación es fidedigna y perfecta. Otros no podrían dar una explicación tan auténtica y precisa. Es por esta razón que Bhagavān mismo ha descrito el *bhāgavata-dharma* con Su propia boca de loto: “*Bhāgavata-dharma* es el proceso mediante el cual incluso una persona ignorante puede alcanzarme fácilmente, a Mí, el Alma Suprema”. Con estas palabras de Śrī Bhagavān, se ha reconocido que todos los seres humanos son aptos para el *bhakti*.

De la misma manera, se ha explicado que ya que el *bhāgavata-dharma* otorga fácilmente toda perfección, es mucho más factible alcanzar la perfección por medio del proceso de *bhakti* que mediante las prácticas rigurosas del cultivo de conocimiento impersonal (*jñāna*) y del misticismo (*yoga*). Al refugiarse en el proceso del *bhāgavata-dharma*, incluso si una persona corre con los ojos cerrados, no hay posibilidad de que tropiece o caiga del camino. Aquí las palabras “*netre nimīlya*”, que significa “con los ojos cerrados”, indica la acción específica [o voluntaria] realizada por el que ejecuta la acción [es decir, el que ejecuta el *bhakti* está cerrando sus ojos]. La palabra *dhāvan* (“correr”) aquí indica que debido a que corre muy rápidamente hacia su destino, una persona está dando pasos más largos de lo normal.

En otras palabras, si alguien corre muy rápidamente hacia un destino específico, sus pies se extenderán más allá de donde llegarían con un paso normal. Dado que su visión permanece completamente fija en su destino, es imposible que mire el camino que está atravesando, incluso si sus ojos están bien abiertos.

De la misma manera, habiéndose refugiado en el camino del *bhāgavata-dharma*, el *sādhaka* puede tener conocimiento de todas las diferentes ramas

del *bhakti*. Sin embargo, con el fin de llegar rápidamente a su destino, puede omitir la práctica de algunos *aṅgas*, tal como un hombre ignorante lo haría, y solo practicar la esencia misma del servicio devocional en sí. A pesar de estas omisiones, no es culpable de la falta de descuido, ni se le priva del resultado de sus esfuerzos. Esta es la explicación que se debe entender aquí.

1f ~ “Cerrar los ojos” no significa ignorancia

nimīlanam nāmājñānam tasyāpi śruti-smṛti viṣayāv ity eṣā tu na saṅgacchate mukhyārtha-bādha-yogāt |

Bhāvānuvāda: Aquí, la palabra *nimīlana* (“cerrado”) no indica el desconocimiento [de las instrucciones] de las Śrutis o Smṛtis, porque esto interceptaría el significado principal del verso.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aquí, la palabra *nimīlana* o avanzar en el camino del *bhakti* con los ojos cerrados, no debe entenderse como el desconocimiento de las escrituras Śruti o Smṛti, ya que esta conclusión no es lógica. Uno puede aceptar el significado indirecto deseado (*lakṣaṇa-artha*) de una palabra solo cuando el significado literal o directo, (*mukhya-artha*) es difícil de comprender. Por ejemplo, el significado literal de la frase *gaṅgāyām ghoṣaḥ* es “el pueblo de los pastores de vacas está en el Gaṅgā”. Esta afirmación es absurda, porque es imposible para quien sea vivir en la corriente del río Gaṅgā. Por lo tanto, la frase se entiende correctamente con el significado indirecto, que indica que el pueblo de pastores está situado a orillas del Gaṅgā.

Sin embargo, en la sección previa, el significado directo [que cerrar los ojos indica ignorancia] cubre el significado deseado de la declaración. Se menciona que una persona cierra sus ojos a pesar de tener ojos o de tener la habilidad de ver. En otras palabras, aunque él está bien versado en las instrucciones de las personas santas, de las escrituras y del maestro espiritual, no sigue las prácticas estándar y los principios regulativos, porque se mueve a gran velocidad. El no hacerlo se debe al poder de su apego por alcanzar su

meta. Puede haber también alguna otra buena razón para que transgreda las instrucciones estándar. Sin embargo, el devoto ni falla en alcanzar su destino ni adquiere ningún demérito. Este es el significado deseado del verso. No deberíamos pensar que el no practicar todos los aspectos prescritos del *bhakti* indique una indiferencia o negligencia intencionada.

1g ~ Los *sevā-aparādhās* mencionados en las escrituras no pueden ser desatendidos

na ca dhāvan nimīlyety etad eva dvātriṁśad-aparādhā-bhāvam api kroḍi-karotv iti vācyam | yān bhagavatā proktān upāyān āśrityety uktatvāt | “yānair vā pādukair vāpi gamanaṁ bhagavad-grhe” ity ādayas tu tatra niṣiddhā eva | sevāparādhe tu “harer apy aparādhān yaḥ kuryād dvi-pada-pāmsanaḥ” ity ādiṣu śrūyanta eva nindāḥ |

Bhāvānuvāda: Uno se puede preguntar si las palabras *dhāvan* (“correr”) y *nimīlya* (“con los ojos cerrados”) de este verso también lo eximen a uno de cometer cualquiera de los treinta y dos tipos de *sevā-aparādhās* (ofensas en el servicio devocional). La respuesta es que el *śāstra* no indica esto. Anteriormente, se explicó que una persona que se refugia en el proceso descrito por Bhagavān nunca sufrirá. Bhagavān ha dado instrucciones que prohíben entrar al templo en un palanquín o usando zapatos, por lo que desobedecer esto ciertamente constituye un *sevā-aparādhā*. Asimismo, con respecto a los *sevā-aparādhā*, escuchamos que las escrituras condenan a una persona que comete una ofensa a Śrī Hari, declarándolo un animal de dos patas.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Alguien puede afirmar que aquí, las palabras *dhāvan* y *nimīlya* también se refieren a estar eximido de los treinta y dos tipos de *sevā-aparādhās*. En otras palabras, si un *sādhaka* que corre en el camino del *bhakti* a gran velocidad con los ojos cerrados comete *sevā-aparādhā* sin saber, no se le puede culpar de ninguna manera y no comete ni pecado ni

ofensa. Sin embargo, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura dice que esta interpretación en este caso no es lógica. Se declaró anteriormente: “Al refugiarse en los métodos instruidos personalmente por Śrī Bhagavān ...” Por lo tanto, Śrī Bhagavān nunca respaldaría el *sevā-aparādha* de nadie. Se ha indicado, *yānair vā pādukair vāpi, gamanam bhagavadgrhe*, “está prohibido cometer el *sevā-aparādha* de entrar al templo usando zapatos o siendo llevado en un palanquín”. ¿Cómo podría Bhagavān autorizar actos prohibidos en las escrituras? Con respecto a *sevā-aparādha*, ciertamente escuchamos esta declaración de los Purāṇas que condena al *sevā-aparādha*: *harer apy aparādhān yaḥ, kuryād dvipada-pāṁśanaḥ*, aquellos que cometen una ofensa a Śrī Hari son animales de dos patas”.

1h ~ Nāma-aparādha cometido inconscientemente se erradica por el canto constante del Santo Nombre

kim ca te nāmāparādhāḥ prācīnā arvācīnā vā yadi samyag anabhijñātaprakārāḥ syuḥ kintu tat-phala-liṅgenānumīyamānā eva tadā teṣāṁ nāmabhir evāviśrānta-prayuktair bhakti-niṣṭhāyām utpadyamānāyām krameṇopaśamaḥ | yadi te jñāyanta eva tadā tv asti kvacit kaścid viśeṣaḥ || 1 ||

Bhāvānuvāda: Además, uno puede haber cometido *nāma-aparādha* inconscientemente, ya sea hace mucho tiempo o recientemente. Uno puede entender la existencia de *nāma-aparādha* al observar los síntomas. Sin embargo, si luego uno desarrolla una fe firme (*niṣṭhā*) en el *bhakti* al cantar constantemente el Santo Nombre, gradualmente todas estas ofensas serán erradicadas. Sin embargo, si la ofensa se ha cometido intencionalmente, entonces se recomiendan algunos medios especiales para mitigarla.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Además, inconscientemente, uno puede haber cometido innumerables ofensas al Santo Nombre, ya sea hace mucho tiempo o recientemente. Uno puede saber que se ha cometido una

ofensa al observar sus signos resultantes, tales como el descuido en la ejecución de los *aṅgas* del *bhakti* y la absorción en los asuntos que no están relacionados con Śrī Kṛṣṇa. Por lo tanto, uno debe cantar el Santo Nombre continuamente, para desarrollar una firme fe en el *bhakti*. En la etapa de *bhakti-niṣṭhā*, la ofensa se mitiga gradualmente. El *Hari-bhakti-vilāsa* declara:

*jāte nāmāparādhe 'pi / pramādena kathañcana
sadā saṅkīrtayan nāma / tad-eka-śaraṇo bhavet*

*nāmāparādha-yuktānām / nāmāny eva haranty agham
aviśrānta-prayuktāni / tāny evārtha-karāṇi ca*

Si por negligencia o error, un *sādhaka* comete ofensas al Santo Nombre, entonces, con un enfoque exclusivo, debe refugiarse en el Santo Nombre, ejecutando continuamente *nāma-saṅkīrtana*. El Santo Nombre por sí solo liberará al ofensor de su *aparādha*. El canto constante del Santo Nombre ayudará a que el *sādhaka* alcance toda perfección.

El resultado de cometer ofensas al Santo Nombre sin saberlo no es tan espantoso. Para el *sādhaka* que canta constantemente el Santo Nombre, *harināma* disipa todas sus ofensas y finalmente le otorga *prema*, haciendo que su vida se vuelva completamente bendecida.

Sin embargo, si uno comete ofensas conscientemente, de manera premeditada, el resultado será el más terrible. Según la severidad del *nāma-aparādha* cometido, existe una regulación específica para erradicarlo.

Texto 2

2a ~ Blasfemar a los devotos – la primera ofensa al Santo Nombre

*yathā “satām nindā iti” daśasu nāmnaḥ prathamō 'parādhah | tatra nindety
anena dveṣa-drohādayo 'upalakṣyante |*

Bhāvānuvāda: Blasfemar (*nindā*) a las personas santas o *bhaktas* es la primera de las diez clases de ofensas al Santo Nombre. Aquí la palabra *nindā* también indica envidia, malevolencia y otras disposiciones similares.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Hay diez tipos de ofensas al Santo Nombre. El *Padma Purāṇa* presenta un análisis profundo de ellas.

- (1) *satām nindā nāmnah paramam aparādham vitanute
yataḥ khyātim yātaḥ katham u sahate tad-vigarhām*
- (2) *śivasya śrī-viṣṇor ya iha guṇa-nāmādi-sakalam
dhiyā bhinnam paśyet sa khalu hari-nāmāhita-karah*
- (3) *guror avajñā*
- (4) *śruti-śāstra-nindanam*
- (5) *tathārtha-vādo*
- (6) *hari-nāmni kalpanam*
- (7) *nāmno balād yasya hi pāpa-buddhir / na vidyate tasya yamair hi śuddhiḥ*
- (8) *dharma-vrata-tyāga-hutādi-sarva- / śubha-kriyā-sāmyam api pramādaḥ*
- (9) *aśraddhadhāne vimukhe 'py aśṛṇvati / yaś copadeśaḥ śiva-nāmāparādhaḥ*
- (10) *śrute 'pi nāma-māhātmye / yaḥ prīti-rahito narah
aham-mamādi-paramo / nāmni so 'py aparādha-kṛt*

Padma Purāṇa

citado en el *Hari-bhakti-vilāsa* (11.283–287)

- (1) Blasfemar a las personas santas resulta ser la ofensa más grave al Santo Nombre ¿Cómo puede Śrī Nāma Prabhu tolerar la blasfemia hacia aquellas almas excelsas que están dedicadas al nombre de Śrī Kṛṣṇa y que propagan la gloria del *harināma* por todo el mundo? Por eso la blasfemia a los *sādhus* es la primera ofensa al Santo Nombre.
Uno nunca debe criticar a los devotos que están dedicados exclusivamente al Santo Nombre. Más bien, entendiendo que son las mejores de las personas santas, uno siempre debe asociarse con

ellas y realizar *nāma-kīrtana*. Al hacerlo, el Santo Nombre otorgará rápidamente su misericordia.

- (2) La segunda ofensa al Santo Nombre se menciona en el verso anterior, comenzando con *śivasya śrī-viṣṇor*. Esta se puede explicar de dos maneras:
 - (i) Considerar que los nombres, las cualidades, etc. de Sadāśiva, el líder de los semidioses, están separados de las de Śrī Viṣṇu es una ofensa al Santo Nombre, porque considerar a Sadāśiva como un controlador independiente separado de Bhagavān Śrī Viṣṇu conlleva a la doctrina errónea de múltiples controladores supremos (*bahu-īśvara-vāda*). Esto impedirá el logro de una devoción pura hacia Bhagavān. Śrī Kṛṣṇa es el Controlador Supremo, y es únicamente a través de Su potencia que Śiva y los otros semidioses alcanzan la posición de ser controladores. No tienen poder independiente de Él. Aquel que canta *harināma* con esta convicción no cometerá esta ofensa al Santo Nombre.
 - (ii) Una persona comete una ofensa al Santo Nombre si, con su inteligencia mundana, hace diferencia entre los Santos Nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Viṣṇu, que son totalmente auspiciosos y transcendentales, y Śrī Viṣṇu mismo, que es el poseedor de ese nombre. Tal canto sin duda es perjudicial.
- (3) Es una ofensa desobedecer al *guru* que está versado en las verdades absolutas con respecto al Santo Nombre (*nāma-tattva*), considerándolo un mortal ordinario con un cuerpo material. Aquella persona que enseña cómo el Santo Nombre es la verdad espiritual más elevada es el *nāma-guru*, y el deber de uno es tener una devoción inquebrantable por él. Algunas personas descuidan al *nāma-guru*, creyendo que su comprensión de las escrituras está limitada a aquellas escrituras que describen al Santo Nombre, y que los eruditos de la filosofía Vedānta y otros *śāstras* tienen una comprensión de las escrituras más completa.

Tales personas son ofensores al Santo Nombre. En verdad, ningún *guru* es superior a ese *guru* que es versado en [las glorias del] *nāma-tattva*. Es una ofensa considerarlo inferior.

- (4) Es una ofensa blasfemar a los Vedas y las escrituras como los *sāttvata* Purāṇas (Purāṇas sobre el *bhakti*), porque a través de los Vedas y Upaniṣads uno puede encontrar las glorias del Santo Nombre. Menospreciar los *mantras* que iluminan las glorias de *śrī nāma* es una ofensa. Desafortunadamente, algunas personas descuidan tales *mantras* de la Śruti y muestran mayor honor por otras instrucciones contenidas en la misma. Esto es una ofensa al *harināma*, y el resultado es una ausencia de gusto por el canto del Santo Nombre.
- (5) Considerar que las glorias del Santo Nombre son exageradas también es *nāma-aparādha*. Se conoce como *artha-vāda* a la concepción de que las descripciones de los *śāstras* sobre las glorias de *śrī nāma* no son reales sino una exageración, escritas únicamente para despertar un interés por el Santo Nombre. Por cometer esta ofensa al Santo Nombre, uno no tendrá ningún gusto al cantar *harināma*.
- (6) Considerar que el nombre de Bhagavān es imaginario es una ofensa. Aquellos que piensan que los *ṛṣis* han inventado nombres como Rāma y Kṛṣṇa para poder obtener sus propios objetivos son ofensores a *śrī nāma*. El Santo Nombre no ha sido fabricado; sus sílabas son eternas y trascendentales. Solo a través del *bhakti* el *harināma* se manifiesta en los sentidos espiritualizados. Esto es lo que enseñan los preceptores fidedignos y las escrituras Védicas. Por lo tanto, es necesario aceptar a *śrī harināma* como la Verdad Suprema. Aquel que considera que el Santo Nombre es imaginario nunca alcanzará la misericordia del Santo Nombre.
- (7) Aquel que tiene una tendencia a cometer fechorías amparándose en el canto del Santo Nombre no puede purificarse, incluso si realiza procesos de *yoga* artificiales tales como *yama*, *niyama*, *dhyāna* y *dhāraṇā*. Esto es así.

- (8) Considerar que la religiosidad, el seguir votos, la renuncia, la ofrenda de oblaciones en el fuego y otros actos piadosos mundanos son iguales o equiparables con el canto del nombre trascendental de Bhagavān indica indiferencia o descuido, y es una ofensa. Ninguna actividad piadosa puede igualarse con el canto de *harināma*. Aquellos que los consideran equivalentes son ofensores al Santo Nombre. Una persona que ora al Santo Nombre de Śrī Hari para obtener los resultados insignificantes de esos actos piadosos también es un ofensor de *harināma*, porque en su mente, está comparando el canto del Santo Nombre con esas actividades.
- (9) También es una ofensa al Santo Nombre dar instrucciones sobre el canto a aquellos que no tienen fe y que no están inclinados incluso a escuchar el nombre. De todas las instrucciones dadas en los Vedas, las instrucciones para cantar *harināma* son superlativas. Aquellos que han desarrollado fe en la devoción exclusiva (*ananya-bhakti*) están verdaderamente cualificados para cantar el Santo Nombre de Śrī Hari. Es una ofensa dar instrucciones sobre el canto de *harināma* a aquellos que no tienen tal fe, que se oponen al servicio trascendental a Śrī Hari, y que no tienen gusto por escuchar el *harināma*.
- (10) Aquellos que escuchan las asombrosas glorias del Santo Nombre, pero aun así consideran que este cuerpo (compuesto de carne, sangre y piel) es el ser, y consideran que los objetos de la complacencia de los sentidos materiales son su propiedad, no muestran ningún amor o entusiasmo en cantar *śrī nāma*. Ellos son ofensores al Santo Nombre, el cual destruye los pecados y ofensas de aquellos que han cometido *nāma-aparādha*. Por cantar continuamente, uno obtiene la meta última de la vida, la riqueza del *prema*.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha deliberado minuciosamente sobre estas ofensas al Santo Nombre. Blasfemar a los *mahāpuruṣas*, o Vaiṣṇavas santos, que se han refugiado en el nombre, es la primera de las diez ofensas

a *śrī nāma*. Algunas personas sostienen que no es una ofensa criticar a un *sādhū* que ha ejecutado una actividad censurable, debido a que uno solo está indicando los hechos. Pero Śrīla Śrīdhara Svāmīpāda ha escrito en su comentario del *Śrīmad-Bhāgavatam*, *nindanaṁ doṣa-kīrtanam*, “ya sea que la crítica esté basada en un hecho o no, vocalizar las faltas de una persona santa se considera como *nindā* (blasfemia)”.

Aquí puede surgir una pregunta: “Si uno no ve las faltas de una persona culpable, ¿podrá esa persona alguna vez rectificarse por sí misma?” La respuesta es que las personas como *śrī guru*, *mahāntas* (grandes almas) y aquellos que protegen y defienden a la sociedad de los Vaiṣṇavas ciertamente harán todos los arreglos para la rectificación de tal persona. Si un *sādhaka* común habla de otros y los critica, el único resultado será que se convertirá en un ofensor. Realmente no estará rectificando la falta del transgresor.

*nindāya nāhiko kārya, sabe pāpa-lābha,
eteke nā kare nindā mahā-mahābhāga*

*aninduka hoi je sakṛt ‘kṛṣṇa’ bole
satya satya kṛṣṇa tāre uddhāribe hele*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 9.245–246)

Ningún beneficio surge de la crítica a otros; esto solo resulta en pecado. Aquellos que no critican son los más afortunados. Śrī Kṛṣṇa ciertamente liberará a aquella persona que nunca critica a nadie mientras pronuncia Su nombre.

Aquí la palabra *nindā* se usa para referirse a la envidia y la blasfemia. En el *Skanda Purāṇa*, se declara:

*hanti nindati vai dveṣṭi / vaiṣṇavān nābhinandati
krudhyate yāti no harṣaṁ / darśane patanāni ṣaṭ*

Seis tipos de ofensas a los devotos causan la caída de uno: (1) golpear o matar a un Vaiṣṇava, (2) criticar a un Vaiṣṇava, (3) tener odio hacia un Vaiṣṇava, (4) no dar la bienvenida a un Vaiṣṇava, (5) mostrar enfado hacia un Vaiṣṇava y (6) no sentirse feliz al ver a un Vaiṣṇava.

Lo siguiente también se clasifica como *vaiṣṇava-aparādha*: ser envidioso de un Vaiṣṇava, proferir blasfemias en contra de un Vaiṣṇava, no tener fe en un Vaiṣṇava, desobedecer a un Vaiṣṇava, mostrar intolerancia hacia las actividades de un Vaiṣṇava y comportarse de forma maliciosa hacia un Vaiṣṇava.

Debido a la gravedad de la ofensa al Vaiṣṇava (*vaiṣṇava-aparādha*), esta es la ofensa más seria, y por lo tanto, se enumera en primer lugar. Al ser la más severa, casi siempre se intensifica y se convierte en el mayor obstáculo en la práctica devocional del *sādhaka*. En Sus instrucciones a Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrīman Mahāprabhu dijo:

*jadi vaiṣṇava-aparādha uṭhe hātī mātā
upāḍe bā chinḍe, tāra śukhi ’jāya pātā*

*tāte mālī jatna kori ’kare āvaraṇa
aparādha-hastīr jaiche nā haya udgama*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.156–157)

Cuando el elefante enloquecido del *vaiṣṇava-aparādha* nace, o bien arranca o bien desgarrar la enredadera de la devoción, cuyas hojas se secan. Por lo tanto, el jardinero, o el devoto practicante, construye cuidadosamente una cerca protectora, para que el elefante enloquecido del *vaiṣṇava-aparādha* no pueda entrar.

A través de estas palabras de Mahāprabhu, podemos entender los temibles efectos del *vaiṣṇava-aparādha*. El *sādhaka* debe permanecer particularmente alerta para protegerse de esta ofensa.

2b ~ Arrepentirse y complacer al Vaiṣṇava que uno ha ofendido

tataś ca daivāt tasminn aparādhe jāte - “hanta pāmareṇa mayā sādhuṣu aparāddham iti “anutapto janah” kṛśānau śāmyati taptaḥ kṛśānuna evāyam” iti nyāyena tat-padāgra eva nipatya prasādayāmīti viṣaṇṇa-cetasā praṇatistuti-sammānādibhis tasyopaśamaḥ kāryaḥ | kadācit kasyacana kair api duṣprasādanīyatve bahu-dinam api tan-mano ’bhīrociny anuvṛttiḥ kāryā | aparādhasyāti-mahat tvāt kathañcit tayāpy anivarttya kopatve “dhiṁ mām akṣiṇa-bhaktāparādham niraya-koṭiṣu patantam “iti nirvidya sarvaṁ parityajya samāśrayaṇīyā nāma-saṅkīrtana-santatis tayā ca mahā-śakti-matyā ’vaśyam eva kāle tataḥ syād evoddhāraḥ |

Bhāvānuvāda: Cuando una persona comprende que inadvertidamente ha cometido una ofensa al Santo Nombre blasfemando a una persona santa (*sādhu*), debe lamentarse de la siguiente manera: “¡Ay, ay! Una persona de clase baja como yo ha ofendido a un *sādhu*”. Mientras se arrepiente de esta manera, y de acuerdo con el principio de que algo quemado por el fuego encuentra alivio solo en el fuego⁴, debe pensar: “Caeré a los pies de ese *sādhu* y lo complaceré”. De esta manera, para mitigar su ofensa, debe ofrecer reverencias, oraciones y todo respeto a este *sādhu* lamentándose. Si este *sādhu* todavía no está complacido, entonces esa persona que cometió la ofensa debe servirlo continuamente por muchos días, de acuerdo con la preferencia particular del *sādhu*.

Si la ofensa a esa gran alma es tan grave que no se mitiga por ningún medio, entonces uno debe abandonar todas las actividades y esfuerzos por cualquier otra cosa temporal y refugiarse por completo en el Santo Nombre, pronunciándolo continuamente y arrepintiéndose de la siguiente manera: “¡Ay de mí! Mi ofensa a un devoto no se ha atenuado, ¡tendré que caer en innumerables infiernos!” Por el poder de este *śrī nāma-saṅkīrtana* superlativamente potente, esa persona ofensiva con seguridad se liberará a su debido tiempo.

4 Esto se refiere a un ungüento medicinal caliente, usado en Āyurveda para tratar quemaduras. –Ed.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Si, por casualidad, se ha cometido una ofensa a los pies de un alma excelsa, entonces uno debe arrepentirse profundamente y reprocharse de la siguiente manera: “¡Ay, ay, yo soy de lo más perverso! He cometido una ofensa a los pies de loto de una persona santa”.

Como se señaló anteriormente, el arrepentimiento es el verdadero proceso de expiación (*prāyaścitta*) para el *aparādha*. El ofensor puede incluso complacer al devoto puro que ha ofendido al pedirle perdón, pero a menos que el corazón del ofensor arda en el fuego del arrepentimiento, nunca se purificará. Así como, aplicar calor [en forma de ungüento medicinal] alivia a una persona quemada por fuego, un *sādhaka* arrepentido debe disipar su ofensa ofreciendo reverencias, alabanza y respeto a los pies de la gran alma que ha ofendido con gran remordimiento. Si ese gran devoto todavía no está satisfecho, entonces para complacerlo, uno debe servirlo tanto directa como indirectamente durante muchos días, esforzándose para satisfacer todos los deseos internos de su corazón. Esto definitivamente derretirá el corazón del devoto misericordioso, y felizmente perdonará al ofensor.

Si la ofensa es tan grave que los medios mencionados no la mitigan o de alguna manera no calman la ira de la persona ofendida, entonces uno debe lamentarse profundamente, “¡Ay, ay! Nada puede mitigar mi ofensa a este devoto puro, seguramente seré condenado a millones y millones de infiernos”. Con una sumisión tan humilde, uno debe abandonar todas las demás actividades y refugiarse completa y de forma constante en el *harināma-saṅkīrtana*. Si uno se ocupa de esta manera, el proceso supremamente poderoso del *harināma-saṅkīrtana* con seguridad liberará a tal persona arrepentida, en un momento u otro.

2c ~ El canto constante de los que no se arrepienten es ofensivo

kim me muhur muhur eva pāda-patanādibhiḥ svāpakaṛṣa-svikāreṇa “nāma aparādha-yuktānām nāmāny eva haranty agham” ity asyaiva paramopāyaḥ sa eva samāśrayaṇīyaḥ iti bhāvanāyām pūrvavad eva punar api nāmāparādhaḥ |

Bhāvānuvāda: No obstante, un ofensor podría considerar la siguiente declaración del *śāstra*: *nāmāparādha-yuktānām nāmāny eva haranty agham*, “uno se liberará de una ofensa a una persona santa simplemente por ejecutar *nāma-saṅkīrtana* constantemente”. Si, como resultado, él concluye que en lugar de admitir su inferioridad cayendo repetidamente a los pies de esa gran personalidad que ha ofendido, debería refugiarse en el proceso supremo – *nāma-saṅkīrtana* – para mitigar su ofensa, entonces, en lugar de erradicar su *nāma-aparādha*, cometerá más *nāma-aparādha*.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Una persona dominada por el desconcierto y la vergüenza puede pensar: “Las escrituras dicen que aquel que ha cometido *nāma-aparādha* puede mitigar la ofensa simplemente al ocuparse en *nāma-saṅkīrtana*, entonces, ¿cuál es la utilidad de mostrar mi inferioridad cayendo repetidamente a los pies del *sādhū* que está disgustado conmigo? Anularé mi ofensa al refugiarme en el *nāma*, el remedio supremo”. Con esto, uno comete el severo *nāma-aparādha* de actuar in moralmente amparándose en el poder del canto del Santo Nombre.

2d ~ Los devotos son santos incluso si carecen de cualidades tales como la misericordia

na ca “kṛpālur akṛta-drohas titikṣuḥ sarva-dehinām” ity ādi sampūrṇa-dharmakā eva santas teṣām eva nindā aparādha iti vācyam | ‘sarvācāra-vivarjitāḥ śaṭha-dhiyo vrātyā jagad-vañcakāḥ ’iti tat-prakaraṇa-vartinā vacanena tādṛśa-duṣcaritānām api bhagavantam bhajatām kaimutika-nyāyena sac-chabda-vācya tvena sūcitatvāt |

Bhāvānuvāda: Alguien podría decir que solo una persona dotada de todas las buenas cualidades descritas en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.11.29), tales como la misericordia, la ausencia de maldad hacia todos los seres y la tolerancia es un *sādhū* o Vaiṣṇava, y que solo la crítica a tal persona constituye

una ofensa. Pero este no es el caso, ya que la declaración del *Padma Purāṇa* indica mediante una lógica *a fortiori* (*kaimutika-nyāya*)⁵ que la palabra *sat* (“santo”) se refiere incluso a los devotos adoradores de Bhagavān que incluso son desdichados, desprovistos de toda buena conducta, que tienen duplicidad, que son caídos y completamente engañadores.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Se dice que la blasfemia a un *sādhū* es el obstáculo más grande y fuerte en el *bhajana*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.11.29–31), Bhagavān le describe a Uddhava los síntomas de los *sādhū*s, o los devotos puros del Señor:

*kṛpālur akṛta-drohas / titikṣuḥ sarva-dehinām
satya-sāro ’navadyātmā / samaḥ sarvopakāraḥ*

*kāmair ahata-dhīr dānto / mṛduḥ śucir akiñcanaḥ
anīho mita-bhuk śāntaḥ / sthiro mac-charaṇo munīḥ*

*apramatto gabhīrātmā / dhṛtimān jita-śaḍ-guṇaḥ
amānī māna-daḥ kalyo / maitraḥ kārūṇikaḥ kaviḥ*

Querido Uddhava, Mi devoto es verdaderamente la personificación de la misericordia. Nunca alberga sentimientos de enemistad por ninguna entidad viviente y soporta con felicidad el sufrimiento más horrible. La esencia de su vida es la verdad. En ningún momento surge algún tipo de pensamiento inmoral en su mente. Él es igual para con todos y actúa en beneficio de todos. Su inteligencia nunca se contamina

5 *Kaimutika-nyāya*. Este tipo de lógica (*nyāya*) se usa cuando el significado de una declaración anterior establece o excluye el significado de una declaración posterior. Por ejemplo, “el peso que una persona débil puede soportar ciertamente puede ser soportado por una persona fuerte”. En otras palabras, si incluso una persona desdichada (*sudurācārī*) que se ocupa completamente en el *bhagavad-bhajana* debe ser considerada un *sādhū*, entonces un *bhagavad-bhakta* que parece carecer de las buenas cualidades descritas en las escrituras, tales como la misericordia y la tolerancia, debe considerarse necesariamente un *sādhū*. Cualquier maldad hacia él se considera *aparādha*. –Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Gosvāmī Mahārāja.

con deseos materiales. Es autocontrolado, de naturaleza dulce y pura. Está libre de sentimientos de posesividad [hacia lo material] y nunca se esfuerza por cosas mundanas. Come moderadamente y permanece pacífico. Su inteligencia es estable y depende completamente de Mí. Siempre permanece inmerso en pensamientos sobre la naturaleza del alma. Está libre de confusión, y es sobrio y paciente. Él ha conquistado las seis cualidades materiales: el hambre, la sed, la lamentación, la ilusión, el nacimiento y la muerte. No desea el respeto de nadie, sin embargo, siempre da honor a otros. Es muy experto en explicar temas sobre Mí a otros. Trata con todos de manera amistosa, su corazón rebosa de compasión y tiene un verdadero conocimiento de la verdad (*tattva*) sobre Mí.

Hay quienes pueden decir que una persona que posee todos estos síntomas es un santo genuino, y, por lo tanto, una ofensa a sus pies es verdaderamente *nāma-aparādha*, mientras que criticar a un hombre con el atuendo de un santo que no personifica las cualidades mencionadas anteriormente no es ofensivo. Si tal persona se enfada sintiéndose ofendida por algo trivial, y no puede ser apaciguada por ningún medio, indica claramente una ausencia de las cualidades anteriores. De esta manera se concluye que criticarlo no se categorizaría como *nāma-aparādha*.

El respetado autor declara que cualquiera que piense así está completamente equivocado. En el *Padma Purāṇa*, Śrī Sanat Kumāra habla con Śrī Nārada acerca de *nāma-aparādha*:

*sarvācāra-vivarjitāḥ śaṭha-dhiyo vrātyā jagad-vañcakā
dambha-ahaṅkṛti-pāna-paisuna-parāḥ pāpās tyajā niṣṭhurāḥ
ye cānye dhana-dāra-putra-niratāḥ sarva-adhamās te 'pi hi
śrī-govinda-padāravinda-śaraṇā muktā bhavanti dvija*

Oh *brāhmaṇa*, las personas malvadas están desprovistas de todas las prácticas virtuosas. Ellas tienen duplicidad, son caídas, engañosas, engreídas y egoístas, adictas a la intoxicación, violentas, irreligiosas,

inferiores, de corazón cruel y gravemente envanecidas de sus riquezas, hijos y esposa. La entrega a los pies de loto de Śrī Govinda libera de la existencia material incluso a tales personas que son extremadamente caídas.

De estas palabras del *śāstra*, debemos entender que incluso las personas que se comportan de una manera tan baja son *sādhus* si realizan *bhajana* de Śrī Hari. El Señor mismo le dijo a Arjuna:

api cet su-durācāro / bhajate mām ananya-bhāk
sādhur eva sa mantavyaḥ / samyag vyavasito hi saḥ
Bhagavad-gītā (9.30)

Incluso si una persona de carácter abominable se dedica a la devoción exclusiva por Mí (*ananya-bhajana*), debe ser considerada un *sādhū*, porque su inteligencia está completamente fija en el *bhakti* a Mí.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura escribe en su comentario *Sārārtha-varṣiṇī* sobre este verso, “ese devoto que adora exclusivamente a Śrī Kṛṣṇa y no a cualquier semidiós o semidiosa, que nunca ejecuta actos frutivos (*karma*) ni cultiva conocimiento (*jñāna*), y que nunca desea ningún tipo de felicidad mundana – si no, solo la felicidad de Śrī Kṛṣṇa – está dedicado exclusivamente a Él (*ananya-bhāk*) y, de hecho, es un *sādhū*”.

Cuando esa devoción exclusiva se despierta en un practicante, él desarrolla una renunciación natural y una aversión por cualquier cosa que no esté relacionada con Kṛṣṇa. Si, por casualidad, se ve en él un comportamiento abominable debido a sus fuertes impresiones perjudiciales de una vida anterior, incluso actos abominables extremos como la violencia a otros, el robo de riquezas y las relaciones ilícitas con la esposa de alguien más, aun así, debemos aceptarlo como un *sādhū*. Esto debido a que la devoción exclusiva no se contamina por tales cosas. *Bhakti* rápidamente despierta un sentimiento de arrepentimiento en él, hace que se vuelva virtuoso y le otorga la paz eterna.

*kṣipraṁ bhavati dharmātmā / śāśvac-chāntim nigacchati
kaunteya pratijānīhi / na me bhaktaḥ praṇaśyati*

Bhagavad-gītā (9.31)

Esa persona tan pervertida rápidamente se vuelve virtuosa y obtiene la paz imperecedera. Oh hijo de Kuntī, proclama fuertemente que Mi devoto jamás perece.

Las escrituras consideran santa a una persona dedicada al *bhajana*, aunque pueda observarse en ella un comportamiento abominable. Incluso si faltas tales como la ira o la intolerancia son visibles en ella, aun así, debe ser considerada un *sādhū*. Sin duda, criticarlo resultará en cometer el primer *nāma-aparādha*: blasfemar a los santos. Por lo tanto, uno no debe ignorar la severidad de esta ofensa sino esforzarse cuidadosamente por rectificarse de la manera mencionada anteriormente. No hay otro remedio.

En una vida dedicada al *bhajana*, nunca hay lugar para ningún tipo de crítica o malevolencia. Por lo tanto, Śrīman Mahāprabhu ha dado instrucciones sobre la humildad para aquellos que realizan *nāma-bhajana*:

*je-rūpe loile nāma, prema upajaya
tāra lakṣaṇa-śloka śuno, svarūpa-rāma-rāya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 20.20)

Svarūpa Dāmodara Gosvāmī y Rāmānanda Rāya, por favor escuchen el verso que indica cómo cantar el Santo Nombre de tal manera que haga que se despierte el *prema*

*tṛṇād api sunīcena / taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena / kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

Śrī Śikṣāṣṭaka (3)

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 20.21)

Solo aquel que se sienta más bajo que una brizna de hierba y quien es más tolerante que un árbol, que no espera recibir honor para sí mismo,

sino que es capaz de dar el respeto apropiado a todos los demás, está cualificado para cantar constantemente los santos nombres de Śrī Hari.

*uttama haiyā āpanāke māne tṛṇādhama
dui prakāre sahiṣṇutā kare vṛkṣa-sama*

*vṛkṣa jeno kāṭileha kichu nā bolaya
śukāiyā maileha kāre pānī nā magaya*

*jei je māgaye, tāre deya āpana-dhana
gharma-vṛṣṭi sahe, āner karaye rakṣaṇa*

*uttama haiyā vaiṣṇava habe nirabhimāna
jīve sammān dibe jāni 'kṛṣṇa'-adhiṣṭhāna*

*ei-mata haiyā jei kṛṣṇa-nāma laya
śrī-kṛṣṇa-caraṇe tā~ra prema upajaya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 20.22–26)

Aunque un devoto es muy excelso, se considera más insignificante que la hierba, y como un árbol, tolera todo de dos maneras: al momento de ser cortado, un árbol no protesta, y cuando se está secando, no pide agua. Aun así, cualquier persona que le pida algo, el árbol ofrecerá su riqueza [frutas, flores, madera, corteza, savia y demás]. El árbol, mientras tolera el calor y la lluvia, ofrece cobijo a los demás. Un Vaiṣṇava, siendo lo más elevado, está desprovisto de ego falso, y ofrece respeto a todo el mundo, sabiendo que cada persona es el lugar de descanso de Śrī Kṛṣṇa. Pronunciando el Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa de esta manera, obtiene amor por los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa.

Qué decir de los *sādhakas* ordinarios, incluso una persona muy poderosa no puede protegerse de los efectos negativos de una ofensa a un devoto. El *Śrī Caitanya-bhāgavata* (*Madhya-khaṇḍa* 13.388, 391) declara:

*śūlapāṇi sama jadi bhakta-nindā kare
bhāgavata-pramāṇe tathāpi śīghra yegua*

Si una gran personalidad, incluso tan poderosa como el Señor Śiva, blasfema a un devoto, entonces, tal como se evidencia en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.10.25), muy pronto se marchitará y morirá.

*sarva mahā-prāyaścitta je kṛṣṇera nāma
vaiṣṇava-aparādhe seha nā milaye trāṇa*

De todos los métodos de expiación, el canto del nombre de Kṛṣṇa es el mejor, pero si una persona que pronuncia el nombre de Kṛṣṇa blasfema a un Vaiṣṇava, nunca será liberado.

Por lo tanto, para llegar a ser bendecido y obtener el fruto de *nāma-saṅkīrtana*, se recomienda lo siguiente:

*nā loibe kāro doṣa, nā koribe kāro roṣa,
praṇamahō sabāra caraṇa*

Śrī Prema-bhakti-candrikā (9.19)

No veas las faltas de nadie, no te enojas con nadie y ofrece respeto a los pies de todos.

Solo cuando una persona adopte estos principios obtendrá aquello que es supremamente auspicioso y solo entonces el sumamente misericordioso Śācīnandana Śrī Gaurahari se complacerá con ella. Por esta razón, en el *Śrī Caitanya-bhāgavata* (*Madhya-khaṇḍa* 10.312) se declara:

*kāhāre nā kare nindā, 'kṛṣṇa kṛṣṇa' bole
ajaya caitanya sei jinibeka hele*

Aquel que nunca critica a nadie y siempre canta el nombre de Kṛṣṇa conquistará a Śrī Caitanya Mahāprabhu, que es inconquistable.

2e ~ El polvo sagrado de los pies de los mahā-bhāgavata no puede tolerar una ofensa

kim ca, kaścīn mahā-bhāgavatatvāt mahāparādhiny api yadyapi na kupyati tad api tatrāparādhavatā sva-śuddhy-arthaṁ praṇaty-ādibhir anuvartanīya eva saḥ | “serśyaṁ mahāpuruṣa-pāda-pāṁśubhir nirasta-tejaḥsu tad eva śobhanam” iti satām vākyena tac-caraṇa-reṇūnām asaḥṣṇutayā tat-phala-pradatvāvagamāt |

Bhāvānuvāda: Debido a sus naturalezas supremamente indulgentes, algunos *mahā-bhāgavata* Vaiṣṇavas no se enfadan, a pesar de que se haya cometido una ofensa grave contra ellos. Sin embargo, para que el ofensor se purifique, debe pedir perdón ofreciendo reverencias a ese Vaiṣṇava y prestarle servicio.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.4.13) se afirma: “El polvo de los pies de los devotos puros privarán al ofensor de todo su poder. La crítica a las personalidades santas solo corresponde a los perversos [ya que recibirán una consecuencia apropiada]”.

Tales palabras pronunciadas por grandes personalidades indican que el polvo de esos devotos puros no puede tolerar ninguna ofensa a ese devoto y que este polvo sagrado de los pies indudablemente le da al ofensor el resultado de su *aparādha*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Con respecto a las características de los devotos puros, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.45) declara:

*sarva-bhūteṣu yaḥ paśyed / bhagavad-bhāvam ātmanah
bhūtāni bhagavatya ātmany / eṣa bhāgavatottamaḥ*

[Śrī Havi Yogīndra le dijo a Śrī Nimi Mahārāja:] Oh rey, aquel que observa su propio sentimiento de atracción hacia Śrī Kṛṣṇacandra, el Alma de todas las almas, en todas las *jīvas*, y también ve que todas las entidades vivientes residen en el refugio de Śrī Kṛṣṇa, es un *uttama-bhāgavata*.

Tales *mahā-bhāgavatas* recorren esta tierra absortos en *prema*, inconscientes del mundo externo. Si alguien blasfema contra ellos o actúa con hostilidad contra ellos, ellos no se indignan ni se ofenden. Al escuchar esto, algunos pueden conjeturar que, si nunca se enfadan o se ofenden, entonces actos tales como criticarlos no pueden considerarse *aparādha*. En este sentido, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica que, aunque estos devotos puros no se ofenden con nadie, el corazón del ofensor se vuelve extremadamente repugnante.

Así, si una persona por casualidad critica o comete una ofensa contra ese devoto puro de alguna manera, entonces, para purificar su corazón, debe complacer al devoto cayendo a sus pies, alabándolo y suplicando su perdón. Sabiendo que es un santo elevado y dedicado exclusivamente a cantar el Santo Nombre, debe realizar *nāma-kīrtana* mientras permanece en su compañía. Al hacer esto, el ofensor rápidamente obtendrá la misericordia de Nāma Prabhu.

Aquí, puede surgir otra pregunta: Si los devotos puros consideran la alabanza, la reverencia, la blasfemia y la malicia de igual manera, entonces no es posible que se enfaden cuando son criticados, y así mismo, no es posible complacerlos al glorificarlos u al ofrecerles *praṇāma*. Entonces, ¿cómo puede el ofensor purificar su corazón y eliminar la ofensa simplemente por seguir sus pasos, ofrecer alabanzas, reverencias y demás?

El autor cita el *Śrīmad-Bhāgavatam* y las palabras de Śrīmatī Satī-devī, que se enfureció al ver que se estaba faltando el respeto a su esposo, Śrīman Mahādeva (el Señor Śiva), en el sacrificio de fuego llevado a cabo por su padre, Dakṣa. Esto demuestra que, aunque un *mahā-bhāgavata* nunca se ofende, el polvo de sus pies no puede tolerar la ofensa. Por lo tanto, con el fin de apaciguar al polvo de los pies del Vaiṣṇava, a tal persona le corresponde glorificar y ofrecerle reverencias fervientemente.

*nāścaryam etad yad asatsu sarvadā
mahad-vinindā kuṇapātma-vādiṣu*

*serṣyam mahāpūruṣa-pāda-pāmsubhir
nirasta-tejaḥsu tad eva śobhanam*

Śrīmad-Bhāgavatam (4.4.13)

No es sorprendente que esas personas desdichadas que identifican el cuerpo con el ser se burlen a menudo y con envidia de las grandes almas. Esa blasfemia sin duda es propia de ellos. Aunque esas personalidades excelsas no prestan atención a las actividades de tales personas, el polvo de sus pies no puede tolerar la ofensa y destruirá su poder.

A través de esta gran enseñanza, debe entenderse que, aunque el comportamiento imprudente de las personas malvadas no provoca la ira en el corazón de un gran devoto, sin embargo, para apaciguar al polvo de los pies sagrados de ese devoto puro, esas personas perversas deben seguir los pasos de ese devoto y adorarlo al glorificarlo y ofrecerle reverencias. Si no lo hacen, el polvo de los pies sagrados del devoto indefectiblemente administrará el castigo apropiado para su ofensa. De esto no hay duda.

2f ~ El mahā-bhāgavata puede otorgar su misericordia de manera independiente e indiscriminada

kiṁ ca, duravagama-niṣkāraṇake kvacit kṛpā-drṣṭau prabhaviṣṇau svacchanda-carite kvacin mahā-bhāgavata-maulau tu na kāpi maryādā paryāpnoti | yathā śivikām vāhayati kaṭūkti-viṣa-varṣiny api rahūgaṇe śrī-jada-bharatasya kṛpā | yathā ca pāṣaṇḍa-dharmāvalambini sva-himsārtham upaseduṣi daitya-samūhe uparicarasya vasoś cedi-rājasya | yathā vā mahā-pāpini sva-lalāṭe rudhirapātiny api mādhave prabhu-varasya nityānandasyeti |

Bhāvānuvāda: Solo aquellas personas santas que son las joyas cimeras entre los *mahā-bhāgavatas* son independientes y están completamente cualificados para otorgar misericordia por una razón que se desconoce, o incluso sin ninguna razón en absoluto. En este sentido, no se puede

aplicar ningún tipo de reglas y regulaciones, ni ninguna limitación a ellos. Por ejemplo, el rey Rahūgaṇa ocupó a Jaḍa Bharata para trasportar su palanquín, y luego le expuso palabras llenas de veneno, que eran críticas duras y muy amargas. Es legendario que, a pesar de esto, Jaḍa Bharata otorgó misericordia al rey. Los demonios, que se rigen por principios heréticos, vinieron a hacer daño al rey de Cedi, Uparicara Vasu, pero Uparicara Vasu les otorgó misericordia. Del mismo modo, el Señor Nityānanda otorgó misericordia a Mādhāi que era muy perverso, incluso después de que este Le hubiera golpeado en la cabeza, ocasionando que sangrara.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Abortos en el éxtasis de la dicha espiritual (*bhāva*), los devotos *mahā-bhāgavata* están desprovistos del apego material, de la envidia, etc. De esta manera deambulan por todo el mundo, sin inmutarse de la alabanza o la crítica. Es imposible para ellos favorecer o castigar a alguien. Sin embargo, como se estableció previamente, aquel que los critica comete la más grave ofensa. No obstante, las mismas reglas no aplican en todas las situaciones. Por naturaleza, los *mahā-bhāgavatas* son independientes y plenamente capaces de otorgar misericordia sin causa. Por lo tanto, ellos, a veces, derraman su incesante compasión y su mirada misericordiosa incluso sobre los grandes ofensores que les han agraviado o blasfemado. El reverenciado autor ha ilustrado esto con los siguientes tres ejemplos.

Una vez, el rey de Sindhu y Sauvīra, el rey Rahūgaṇa, estaba siendo cargado en un palanquín a lo largo del río Ikṣumatī. En el camino, uno de los portadores del palanquín se enfermó y el comandante a cargo del transporte del rey necesitaba a alguien para reemplazarlo. El comandante por casualidad vio un joven *brāhmaṇa* de la dinastía de Āṅgīrasa, el *parama-bhāgavata* Śrī Jaḍa Bharata. Libre de cualquier concepción corporal, Śrī Jaḍa Bharata era un amigo bienqueriente de todas las entidades vivientes y desprovisto de malicia. Al ver su físico robusto y fornido, el comandante le pidió cargar el palanquín del rey.

Sin decir ni una palabra, Jaḍa Bharata levantó el palanquín y silenciosamente comenzó a caminar junto a los otros portadores. El estudió

el camino atentamente, dando cada paso con cuidado para evitar aplastar hormigas e insectos. Por lo tanto, era imposible seguir el ritmo de los otros porteadores, por lo que Mahārāja Rahūgaṇa estaba siendo sacudido. El rey regañó a los porteadores unas cuantas veces. Temiendo ser castigados, dijeron: “Su Alteza, este nuevo porteador está caminando de manera desigual, ocasionando que el palanquín no proceda suavemente”.

Enfurecido, el rey habló con desdén: “¡Vaya, parece que estás agotado! ¿Llevas este artilugio tú solo? ¿Eres debilucho y afectado por la vejez? ¡Camina apropiadamente! ¡¿No sabes quién soy?!”

A pesar de ser ridiculizado con estas palabras desdeñosas, Jaḍa Bharata no contestó y continuó llevando el palanquín del rey como antes. ¿Cómo podrían las palabras de desprecio y burla generar alguna ira sin sentido en el corazón de aquel que está más allá del ego falso de la identificación corporal? Tales palabras no tuvieron el más mínimo efecto en Jaḍa Bharata y este procedió como antes. Cuando el palanquín se volvió a tambalear y sacudir, Mahārāja Rahūgaṇa se enfureció.

“¿Qué eres? ¿La muerte viviente? ¿No tienes ni el más mínimo miedo a desobedecer mi orden? Recuerda esto: así como Yamarāja castiga a todos, yo también impondré el castigo más terrible y entonces caminarás adecuadamente”.

Con una leve sonrisa, Jaḍa Bharata utilizó las palabras del rey para transmitir instrucciones maravillosas, sin precedentes, llenas de conocimiento espiritual. Habló sobre la concepción corporal de estar gordo o delgado, habló del nacimiento y la muerte, y del conocimiento de la realidad trascendental suprema. Al escuchar estas instrucciones auténticas sobre la verdad espiritual, el rey estaba muy avergonzado e inmediatamente descendió de su palanquín, colocó su cabeza sobre los pies de loto de Jaḍa Bharata y suplicó perdón por su ofensa.

Finalmente, las numerosas preguntas del rey Rahūgaṇa fueron respondidas satisfactoriamente y su vida se volvió exitosa. Renunciando a su identificación corporal, se dedicó al *bhagavad-bhajana* y alcanzó el

destino supremo. A pesar de sus ofensas, aun así, recibió la misericordia del *mahā-bhāgavata* Jaḍa Bharata y fue bendecido. La historia de Jaḍa Bharata y Mahārāja Rahūgaṇa se describe en detalle en el quinto canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

El segundo ejemplo describe al rey de Cedi, llamado Mahārāja Uparicara Vasu. En el *Bhakti-sandarbhā* (*Anuccheda* 176), Śrī Jīva Gosvāmīpāda cuenta la historia de Uparicara Vasu del *Viṣṇu-dharmottara*. Esta historia muestra cómo las grandes almas otorgan misericordia, incluso a los ofensores severos.

Para ayudar a los semidioses, Mahārāja Uparicara Vasu aniquiló a los demonios. Arrepentido por infligir violencia a otros, se desapegó del disfrute material, y con un corazón ansioso, entró en Pātāla-loka [un planeta subterráneo] con el deseo de meditar continuamente en Śrī Hari.

Los demonios descubrieron que su antiguo enemigo había desistido de la violencia y había ido a Pātāla-loka sin armas. Viendo un momento oportuno para vengarse, fueron a Pātāla-loka y se acercaron a Uparicara Vasu, deseando matarlo. En el momento en que levantaron sus armas para decapitarlo, sus armas se quedaron inmovilizadas en el aire, y fueron incapaces de golpear a ese gran devoto. Esto sucedió por el poder de su devoción a Bhagavān.

Los demonios fueron donde su preceptor, Śukrācārya, y después de recibir su consejo, regresaron a Pātāla-loka, donde procedieron a impartir instrucciones sobre el ateísmo. Cabe señalar que, al escuchar toda la historia de los demonios sobre este incidente, Śukrācārya llegó a la conclusión de que, mientras el corazón de Uparicara Vasu permaneciera inmerso en el recuerdo de Bhagavān, nadie podría tocar ni un pelo de su cuerpo. Pero si Uparicara Vasu desobedecía o ignoraba a Bhagavān en su corazón, entonces podría ser destruido. Śukrācārya por lo tanto, dijo a los demonios: “Vayan donde Uparicara Vasu y anuncien en voz alta: ‘¡Dios no existe! ¡Las escrituras védicas son falsas!’”

Mientras seguían las instrucciones de Śukrācārya de propagar el ateísmo en voz alta donde Uparicara Vasu pudiera oírlos, su meditación se vio ligeramente perturbada. Al ver la desgracia de ellos, su corazón se llenó

de compasión. Él pensó: “¡Ay! ¡Qué tragedia para estos demonios! Para quitarme la vida, desean incluso ocultar la existencia de Bhagavān, que es el Señor de todos, la causa de todas las causas y el controlador supremo de todo. Oh supremamente misericordioso Bhagavān, por favor, sé misericordioso con ellos, purifica su escasa inteligencia y sumérgelos en el néctar de la devoción por Tus pies de loto”. Debido a esta oración misericordiosa del devoto de Bhagavān, todos esos demonios se convirtieron en devotos del Señor.

Una segunda historia de Uparicara, Rey de Cedi, se describe detalladamente en el *Mahābhārata* (*Ādi-parva* 63 y *Śānti-parva* 337). Uparicara era hijo del rey Pīrava. Él estaba constantemente ocupado en las prácticas del *dharma*. En una de esas ocasiones, realizó tan grandes austeridades que Indra y los otros semidioses sospecharon que las estaba realizando para alcanzar el puesto de Indra. Por eso se le aproximaron y él pacíficamente desistió de sus austeridades. Por esta razón le concedieron el reino de Cedi, e Indra le obsequió una aeronave celestial muy grande con gemas incrustadas, que permanecía en el cielo, lista para ser usada. Indra también le dio una *vaijayantī-mālā*, una guirnalda de flores especial que protegería de todo tipo de armas a quien sea que la llevara puesta en batalla. Cuando llegó el momento adecuado, el rey coronó a sus hijos como reyes de sus diversos reinos y luego Uparicara tomó residencia en su aeronave, viajando de un lado a otro.

Un día, hubo una disputa entre los semidioses y los *brahmarṣis* (sabios que han comprendido al *brahma*, la Verdad Absoluta). Las escrituras prominentes que prescriben el camino para alcanzar el disfrute material (*karma-kāṇḍa*) declaran que *yajña* se realiza con *aja* ¿Qué es exactamente *aja*? Los *brahmarṣis* dijeron que la palabra *aja* significa *anna-bija* o granos. En otras palabras, los sacrificios de fuego se realizan con granos como ofrenda. Pero los semidioses argumentaron que *aja* aquí indica la ofrenda de sacrificio de un cabrito. En otras palabras, uno debe realizar *yajña* con el ritual de matar un cabrito. Los *brahmarṣis* dijeron: “Estamos en Satya-yuga, y el *yajña* que es dañino para cualquier animal no puede ser la práctica religiosa (*dharma*) de una persona santa; esto se considera un sacrilegio”.

Mientras se desarrollaba el debate, Śrī Uparicara Vasu llegó y posó su aeronave. “Oh, semidioses”, dijeron los *brahmarṣis*, “este rey Vasu es supremamente religioso. Su ejecución de *yajña* es insuperable, y es extremadamente generoso y veraz. Dejemos que resuelva este debate”. Los semidioses aceptaron esta propuesta. Después de que explicaron los detalles al rey Uparicara, este dijo: “Primero, por favor, díganme honestamente, ¿quién entre ustedes interpretó *aja* como ‘un cabrito’ y quién lo interpretó como ‘grano’?” Cuando ambos lados hubieron respondido, el rey Uparicara se puso del lado de los semidioses.

Los *brahmarṣis* estaban indignados. “Usted sabe perfectamente bien que aquí, *aja* significa granos, pero aun así se ha puesto del lado de los semidioses. Ahora por el poder de nuestra maldición debe caer del cielo, penetrar en la tierra y descender directamente a Pātāla. Si su veredicto ha contradicho a los Vedas y *sūtras*, nuestra maldición será efectiva. Y si lo que hemos dicho está en desacuerdo con las escrituras, entonces que seamos nosotros los que caigamos”.

En ese momento, el rey Uparicara Vasu cayó a Pātāla-loka. Sin embargo, a pesar de residir allí, cantaba constantemente el Santo Nombre de Bhagavān. El Señor Nārāyaṇa pronto se complació y envió a Garuḍa para llevar al rey Uparicara Vasu con Él a Vaikuṇṭha.

El significado es que a pesar de la ofensa de Uparicara Vasu a los *brahmarṣis* y a las personalidades virtuosas, Bhagavān aun así le mostró su favor y obtuvo residencia en Vaikuṇṭha.

En esencia, aunque alguien pueda ofender a las personas santas, cuya naturaleza es independiente, el ofensor aún puede liberarse. De esta manera, las restricciones de la moralidad [ordinaria] no pueden restringir al *mahā-bhāgavata*.

En el tercer ejemplo, el venerado autor, Śrī Cakravartī Ṭhākura menciona la misericordia otorgada a Mādhāi por el supremamente bienaventurado Señor Nityānanda, que nunca se enoja. La liberación de Jagāi y Mādhāi es uno de los pasatiempos célebres de Śrī Gaura-Nityānanda.

Un día, Śrī Caitanya Mahāprabhu llamó a Śrī Nityānanda y a Śrī Haridāsa Ṭhākura y dijo: “Nityānanda y Haridāsa, propaguen Mis enseñanzas por todas partes. Vayan de casa en casa, a la puerta de cada uno, y díganles: ‘Aprendan la verdad ontológica (*tattva*) sobre Śrī Kṛṣṇa y adórenlo’. Díganle a todo el mundo que canten diariamente Sus Santos Nombres: Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare / Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare”.

Śrī Nityānanda Prabhu y Haridāsa Ṭhākura, habiendo recibido esta orden de Śrīman Mahāprabhu, iban diariamente de casa en casa, pidiendo limosna a todos: ¡“Canten los Santos Nombres de Kṛṣṇa y adórenlo! Śrī Kṛṣṇa es el alma, la riqueza y el aire vital de todo el mundo. Uno debe adorarlo exclusivamente”. Por lo tanto, ambos predicaron de esta manera, yendo de puerta en puerta.

Una vez, mientras Śrī Nityānanda Prabhu y Haridāsa Ṭhākura estaban propagando el *bhakti* en la ciudad de Navadvīpa, se encontraron con dos borrachos, Jagāi y Mādhāi, que estaban bebiendo licor en la carretera principal. A pesar de que Jagāi y Mādhāi eran *brāhmaṇas* de nacimiento, su apariencia y su temperamento eran aterradores. Bebían alcohol, saqueaban y asesinaban. No había pecado que no hubieran cometido. Cuando Śrī Nityānanda los vio, Su corazón se llenó de compasión.

La gente trató de disuadir a Nityānanda Prabhu de ir cerca de ellos, pero Él estaba decidido a liberar a Jagāi y Mādhāi. Se aproximó a ellos y les ordenó que pronunciaran el Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa. Ambos estaban totalmente intoxicados, y tan pronto como escucharon el nombre de Śrī Kṛṣṇa de los labios de Nityānanda Prabhu, lo persiguieron, con la intención de golpearle. Śrī Nityānanda Prabhu y Śrī Haridāsa Ṭhākura salieron corriendo, con los dos sinvergüenzas persiguiéndoles. El ver esto, hizo que la gente malvada se riera y la gente santa se lamentara. De alguna manera, Śrī Nityānanda Prabhu y Haridāsa Ṭhākura escaparon.

Al día siguiente, Śrī Nityānanda Prabhu y Haridāsa Ṭhākura de nuevo fueron a ese lugar, donde ambos borrachos estaban bebiendo de un recipiente de barro que contenía vino. Śrī Nityānanda Prabhu se les acercó de nuevo y les instruyó que pronunciaran el Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa, con lo cual Mādhāi

agarró el pedazo de una vasija rota y golpeó la cabeza de Śrī Nityānanda Prabhu, provocando que sangrara. Cuando se le informó a Mahāprabhu que Jagāi y Mādhāi habían herido a Nityānanda, Mahāprabhu se indignó y corrió hacia donde estaban ellos. Cuando vio que la sangre brotaba de la cabeza de Śrī Nityānanda Prabhu, llamó a Su arma, el disco gritando, “¡Cakra!, ¡cakra!” Inmediatamente, el Sudarśana *cakra* apareció en la mano de Mahāprabhu, pero Śrī Nityānanda Prabhu gritaba: “¡Jagāi me salvó diciéndole a su hermano Mādhāi que no me golpeará! Y debido a esto, Mādhāi no intentó golpearme por segunda vez”. Mahāprabhu abrazó a Jagāi, quien entonces gritó: “¡Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!” Y cayó al suelo inconsciente lleno de *prema*. El corazón de Mādhāi también se transformó y cayó a los pies de loto de Śrīman Mahāprabhu, quien le dijo: “Mientras Śrī Nityānanda Prabhu no te perdone, no podrás liberarte de ninguna manera”.

Śrī Nityānanda Prabhu oró en nombre de Mādhāi: “Oh Señor, por favor otorga también *kṛṣṇa-prema* a Mādhāi”.

Śrīman Mahāprabhu puso Su mano sobre la cabeza de Mādhāi y le otorgó *kṛṣṇa-prema*. Jagāi y Mādhāi empezaron a bailar y gritar, “¡Hare Kṛṣṇa!”

Por la misericordia de Nitāi que es como una luna, estos dos granujas perversos rápidamente se convirtieron en *mahā-bhāgavatas*. Ellos diariamente barrían y limpiaban ese mismo lugar de baño, a orillas del Gaṅgā, donde solían molestar a los demás. Entonces, todas las damas y caballeros podían ir de nuevo ahí para bañarse, sin ningún tipo de aprensión.

2g ~ Desobedecer a śrī guru – la tercera ofensa al Santo Nombre⁶

evam eva guror avajñā ity atrāpi jñeyam | śivasya śrī-viṣṇor ity atraivam vivecanīyam || 2 ||

Bhāvānuvāda: Lo que hemos entendido acerca de ofender a personas santas (*sādhū-nindā*) también se aplica a la ofensa de desobedecer al maestro espiritual (*guru-avajñā*).

6 La segunda ofensa al Santo Nombre se elaborará en el Texto 3.

A continuación, se analizará la diferencia entre los nombres y las formas del Señor Viṣṇu y las del Señor Śiva.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Así, con respecto a esta tercera ofensa al Santo Nombre, el autor dice que al igual que la ofensa de blasfemar a las personalidades santas es un obstáculo severo en el camino del servicio devocional, la ofensa de desobedecer al maestro espiritual (*guru-avajñā*) también representa un gran obstáculo para el *bhakti*. Si de alguna manera uno ha cometido una ofensa a los pies de *śrī gurudeva*, entonces, sin duplicidad, uno debe caer a sus pies con un sentimiento de arrepentimiento y suplicarle perdón. Sin duda, el supremamente compasivo *śrī gurudeva*, la personificación del afecto por sus discípulos, se complacerá con él y lo perdonará.

Texto 3

3a ~ Dos tipos de seres conscientes: independientes y dependientes

*caitanyaṁ hi dvi-vidhaṁ bhavati svatantram asvatantraṁ ca | tatra prathamam
sarva-vyāpakam īśvarākhyam dvitīyaṁ deha-mātra-vyāpi-śaktikaṁ jīvākhyam
īśitavyam | īśvara-caitanyaṁ dvi-vidhaṁ mātā-sparśa-rahitaṁ līlayā svīkṛta-
mātā-sparśam ca |*

Bhāvānuvāda: Los seres conscientes (*caitanya*) son de dos tipos: independientes y dependientes. De estos, el ser omnipresente conocido como Īśvara (el Señor Supremo) es un ser consciente independiente. La segunda categoría se conoce como la *jīva* (la entidad viviente), que es capaz de penetrar solamente el cuerpo donde reside. La entidad viviente está subordinada a Īśvara y de esta manera es un ser consciente dependiente.

De estos dos tipos de seres conscientes, el primero, el ser supremo, es también de dos tipos: aquel que no entra en contacto con la energía

material ilusoria (*māyā*) y aquel que entra en contacto con la energía ilusoria, voluntariamente, para el *līlā* (pasatiempo).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Ahora, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está analizando la segunda ofensa al Santo Nombre: considerar los nombres, cualidades y demás de Śrīman Mahādeva como diferentes de [o independientes de] los de Śrī Viṣṇu. En otras palabras, es una ofensa considerar que Śiva y Śrī Viṣṇu son dos señores independientes separados, cada uno perfecto con potencias distintas. Debido a que *śiva-tattva* es complejo, el autor lo explica exhaustivamente.

La naturaleza fundamental de los seres conscientes es de dos tipos: independiente y dependiente. El ser consciente conocido como el Īśvara omnipresente es independiente. Aunque aparece en una forma de tamaño mediano [similar a la humana], por Su potencia inconcebible, esa forma también es omnipresente e ilimitada. Y, aunque en Sus dulces pasatiempos el Señor queda bajo el control de Sus devotos, sin embargo, sigue siendo completamente independiente.

La entidad viviente consciente infinitesimal es una energía especial del Señor que penetra solo el cuerpo material que reside y permanece dependiente. En otras palabras, está bajo el control del Controlador Supremo (Parameśvara). La entidad viviente consciente infinitesimal es atómica por constitución. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.16.11), Bhagavān Śrī Kṛṣṇa le dice a Uddhava: *sūkṣmāṇām apy ahaṁ jīvaḥ*, “de los objetos diminutos, yo soy la *jīva*”. Las Śrutis (*Muṇḍaka Upaniṣad*) declaran lo mismo: *eṣo ’nur ātmā cetasā veditavyo*, “el alma individual es tan diminuta como un átomo”. De la misma manera el *Śvetāśvatara Upaniṣad* (5.9) afirma:

*bālāgra-śata-bhāgasya / śatadhā kalpitasya ca
bhāgo jīvaḥ sa vijñeyaḥ / sa cānantyāya kalpate*

Si la punta de un cabello se divide en cien partes, y si una de esas partes se divide de nuevo en cien partes, eso se considera el tamaño de la *jīva*. Se dice que tales *jīvas* son eternas.

Es por esta razón que Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito en su *Paramātmāsandarbhā* (Anuccheda 33), *sūkṣmatā-parākāṣṭhā-prāpto jīvaḥ*, “el alma individual es el límite último de lo más diminuto. Es imposible que pueda existir otra cosa que sea más pequeña”. Sin embargo, debido a que el alma individual es una entidad consciente, la conciencia impregna su cuerpo material. Como un ser consciente dependiente, la entidad viviente está subordinada al Controlador Supremo y su capacidad para realizar la acción está subordinada a Él. De esta manera, el alma individual es regulada por el Señor Supremo.

En el *Vedānta-sūtra* (2.3.33) está escrito, *kartā śāstrārthavattvāt*.

Con este aforismo, se entiende que la entidad viviente tiene la capacidad de realizar la acción. Aquí surge una pregunta: si la entidad viviente es el hacedor, entonces, ¿por qué Śrī Kṛṣṇa declaró lo siguiente en el *Bhagavad-gītā* (3.27)?

*prakṛteḥ kriyamāṇāni / guṇaiḥ karmāṇi sarvaśaḥ
ahaṅkāra-vimūḍhātmā / kartāham iti manyate*

Todos los aspectos de la actividad material son ejecutados por las tres fuerzas de la naturaleza material que atan, pero una persona cuya inteligencia está confundida por el ego falso piensa que es el hacedor.

En respuesta a esto, Śrī Rāmānujācārya explicó: “El significado de este verso del Gītā es que cuando la entidad viviente se ocupa en actividades mundanas, la entidad viviente confundida por *māyā* es impulsada por las cualidades de la naturaleza: bondad, pasión e ignorancia”. El aforismo mencionado previamente [del *Vedānta-sūtra*] habla de la naturaleza inherente de la *jīva* como hacedora de la acción. A pesar de que la *jīva* es el hacedor, no es independiente; depende de Parameśvara. Por esta razón, la Śruti declara:

*eṣa hy eva sādhu-karma kārayati taṁ yam ebhyo unnīṇīṣate
eṣa hy evāsādhu-karma kārayati taṁ yam adho ninīṣate*

(*Kauṣītaki Upaniṣad* 3.8)

El Señor Supremo ocupa a una persona en actividades piadosas si Él desea elevarla a los sistemas planetarios superiores, pero si quiere degradarla a planetas inferiores ocupa a la persona en actividades impías.

Esto hace que surja otra pregunta: Si es en realidad el Señor quien ocupa a la entidad viviente en actos buenos o malos, ¿por qué la entidad viviente tiene que tomar responsabilidad de sus acciones? ¿Por qué tiene que experimentar los resultados buenos o malos de sus actividades?

La respuesta es la siguiente: No es que una *jīva* no tiene autoridad para actuar y que simplemente es impulsada a actuar por el Señor. Parameśvara es la causa eficiente de la acción y la *jīva* es la ejecutante dependiente de la acción. En otras palabras, el Señor simplemente suministra la energía para realizar la acción. Es imposible para la *jīva* realizar cualquier actividad sin la energía del Señor. A través de esa energía, la *jīva* es capaz de realizar la acción según su propio deseo. Por lo tanto, Īśvara no es responsable de la acción de la entidad viviente, lo cual tiene consecuencias; solo la entidad viviente es responsable. *Sva-karma-phala-bhuk pumān*, “todo el mundo disfruta o sufre el resultado de sus acciones”.

3b ~ El primer tipo de ser consciente independiente, tal como Śrī Nārāyaṇa, está más allá de māyā

tatra prathamam nārāyaṇādy-abhidham | yad uktam— “harir hi nirguṇaḥ sākṣāt puruṣaḥ prakṛteḥ paraḥ” iti |

Bhāvānuvāda: El primer tipo de controlador consciente independiente y que no es afectado por *māyā* se conoce por (diferentes) nombres como Śrī Nārāyaṇa. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.88.5) declara, *harir hi nirguṇaḥ sākṣāt, puruṣaḥ prakṛteḥ paraḥ*, “Śrī Hari está más allá de la naturaleza material y no tiene conexión con las cualidades materiales. Él es la Suprema Personalidad de Dios y está situado en la trascendencia absoluta.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Los controladores conscientes independientes son de dos clases: aquellos que no están en contacto con *māyā* y aquellos que, con el propósito de los pasatiempos, entran en contacto con *māyā*.

Los seres conscientes que no entran en contacto con *māyā* se conocen por (diferentes) nombres como Śrī Nārāyaṇa. Esto se refiere al Señor de Vaikuṇṭha, Śrī Nārāyaṇa, la expansión de pasatiempo (*vilāsa-mūrti*) de la Verdad Absoluta no dual; Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa; y las otras formas del Señor, como Śrī Rāma, Nṛsimha, Varāha y Vāmana. Estas formas de Bhagavān están más allá de la influencia de la potencia ilusoria, más allá de la influencia del tiempo y más allá de [la influencia de] las cualidades de la naturaleza material. En otras palabras, Ellos están compuestos de eternidad (*sat*), conocimiento (*cit*) y bienaventuranza (*ānanda*). Debido a que todas estas formas de Bhagavān son *sac-cid-ānanda*, vemos que, simultáneamente son omnipresentes y asimismo están localizadas en un lugar (específico). Sin embargo, los objetos ilusorios materiales, no pueden poseer a la vez dos naturalezas inherentes opuestas.

Todas las formas del Señor son eternas y, debido a su magnitud, ellas penetran el espacio, el tiempo y todas las cosas. Debe entenderse que el concepto de cualquier forma tangible localizada es aplicable solo a los objetos ilusorios del mundo material. La naturaleza y la forma de Śrī Bhagavān no son diferentes una de la otra, y debido a que todas Sus formas están compuestas de eternidad, conocimiento y bienaventuranza, cada una es eterna, auto-manifiesta, más allá de la influencia de *māyā* y carente por completo de materia inerte.

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 5.58) dice: *kāraṇa-samudra māyā paraṣite nāre*, “más allá de la naturaleza material se encuentra el Océano Causal, al cual *māyā* no puede influenciar”. Más allá del Océano Causal se encuentra el Cielo Espiritual, el cual también está más allá de la influencia de *māyā*. Debido a que *māyā* está ausente en ese lugar, los objetos ilusorios y mundanos, tampoco existen allí. Ahí, Bhagavān, en Sus innumerables formas, permanece siempre inmerso en el éxtasis de Sus dulces pasatiempos con Sus amados asociados. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.88.5) explica:

*harir hi nirguṇaḥ sākṣāt / puruṣaḥ prakṛteḥ paraḥ
sa sarva-dṛg upadraṣṭā / taṁ bhajan nirguṇo bhavet*

Ciertamente, Śrī Hari mismo es directamente la Persona Suprema, que está más allá de las cualidades de la naturaleza material. Él es el testigo que lo ve todo. Los que Lo adoran también trascienden [la influencia de] las cualidades de la naturaleza material.

Debido a que Śrī Hari es trascendental a *māyā* y sin ninguna cualidad material, Sus adoradores también se liberan de las cualidades materiales. Sin adorarlo, es imposible liberarse de ellas.

3c ~ El segundo tipo de ser consciente independiente, tal como el Señor Śiva, acepta el contacto de *māyā*

dvitīyaṁ śivādy-abhidham | yad uktam— “śivaḥ śakti-yutaḥ śaśvat tri-liṅgo guṇa-saṁvṛta” iti | atra guṇa-saṁvṛta-liṅgenāpi tasya jīvatvaṁ nāśaṅkanīyam | “kṣīraṁ yathā dadhi vikāra viśeṣa yogāt, sañjāyate na hi tataḥ pṛthag asti hetoḥ | yaḥ śambhutām api tathā samupaiti kāryād, govindam ādi puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi ||” iti brahma-saṁhitokteḥ | anyatra ca purāṇāgamādiṣu bahutra īśvaratvena prasiddheś ca |

Bhāvānuvāda: El segundo tipo de controlador consciente independiente entra voluntariamente en contacto con la energía material con el propósito de los pasatiempos (*līlā*) y es conocido por nombres como Śiva. Las escrituras explican, *śivaḥ śakti-yutaḥ śaśvat, tri-liṅgo guṇa-saṁvṛta*, “Śrī Śiva tiene una relación perpetua con la energía material. Se manifiesta en tres aspectos y está envuelto por las tres cualidades materiales” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.88.3).

Sin embargo, es inapropiado suponer que “envuelto por las tres cualidades materiales” significa que el Señor Śiva es un ser viviente ordinario (una *jīva*). En el *Brahma-saṁhitā* (5.45) se declara: “Al añadir

una sustancia transformadora especial como el cultivo de yogurt, la leche se transforma en yogurt. Sin embargo, el yogurt nunca es una sustancia completamente separada, independiente de su causa: la leche. Ofrezco mis reverencias a ese Señor original, Śrī Govinda-deva, quien ha asumido la forma de Śrī Śiva con un propósito diferente”.

Muchas escrituras de los Purāṇas y Āgama establecen que el Señor Śiva tiene la posición de Īśvara (el Controlador).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: El segundo tipo de controlador consciente entra en contacto con la naturaleza material con el propósito del *līlā* (pasatiempos trascendentales) y es conocido por nombres tales como Śiva. Aquí la palabra *līlā* significa que Śrī Śiva, en concordancia con su propio deseo independiente, entra en contacto ligeramente con la energía ilusoria para llevar a cabo sus deberes cósmicos. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.88.3) también explica esto:

*śivaḥ śakti-yutaḥ śaśvat / tri-liṅgo guṇa-saṁvṛtaḥ
vaikārikas taijasaś ca / tāmasaś cety ahaṁ tridhā*

Śiva está eternamente dotado con su potencia. Siendo un *guṇa-avatāra*⁷ de Śrī Hari, él es todopoderoso. Él es *tri-liṅga*, lo que significa que es la deidad que preside a los tres tipos de ego material: bondad, pasión e ignorancia. En otras palabras, las tres cualidades de la naturaleza material están completamente personificadas en él.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura afirma que, aunque las palabras *guṇa-saṁvṛtaḥ* en el verso mencionado previamente indica que Śrī Śiva está cubierto por las cualidades de la naturaleza, es inapropiado pensar que él es una entidad viviente consciente atómica (*jīva-tattva*). La *jīva* está desconcertada por las acciones de las tres cualidades de la naturaleza material, pero Śrī Śiva abraza voluntariamente esas cualidades.

⁷ *Guṇa-avatāra* se refiere a las manifestaciones del Señor Supremo (*avatāras*) que gobiernan las cualidades de la naturaleza material (*guṇas*). –Ed.

En su comentario del *Śrīmad-Bhāgavatam*, conocido como *Śrī Bṛhad-vaiṣṇava-toṣaṇī*, Śrīla Sanātana Gosvāmī esclarece aún más al respecto en la introducción a su explicación de este verso. En esencia, él dice que Śrī Śiva es un *guṇa-avatāra* de Bhagavān. Por lo tanto, aunque no es diferente de Bhagavān, él acepta voluntariamente las cualidades de la naturaleza material con la orden de satisfacer rápidamente los deseos de aquellos que practican *bhakti* con motivos materiales. En consecuencia, los devotos del Señor Śiva reciben opulencia material de acuerdo con sus deseos. Śrī Hari es supremamente misericordioso, porque incluso si Sus devotos están llenos de deseos materiales, Él nunca les da riqueza material, opulencia y demás, porque estos objetos materiales deseados atan a una persona a *māyā*. En cambio, Śrī Hari minimiza gradualmente sus anhelos materiales haciendo que disfruten de Su dulzura encantadora (*mādhurya*). De esta manera, al otorgar a Sus devotos el tesoro del *prema*, que está más allá de las cualidades materiales, Él revela su verdadera grandeza y hace que su vida sea exitosa.

Parīkṣit Mahārāja una vez le preguntó a Śrīla Śukadeva Gosvāmī: “Oh, gran sabio, el Señor Śiva ha rechazado todo disfrute material, pero se puede ver que casi todos los que lo adoran son ricos y tienen todas las comodidades materiales. Por otro lado, Śrī Hari es el esposo de la diosa de la fortuna y Él Se deleita en todo tipo de disfrute y opulencia, pero en su mayor parte, Sus devotos están empobrecidos materialmente. Así que, aquellos que adoran al renunciante son disfrutadores, y los devotos de aquel que disfruta son renunciantes. ¿Cuál es el misterio detrás de estos resultados diametralmente opuestos?

En respuesta, Śrīla Śukadeva Gosvāmī explicó la naturaleza y la adoración al Señor Hari y al Señor Śiva, sobre como el Señor Śiva entra en contacto con la potencia ilusoria y sobre como Śrī Hari está más allá de la influencia de la naturaleza material. Estos temas se describen en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.88).

Aunque Bhagavān Śrī Hari y el Señor Śiva no son lo mismo, sin embargo, son uno en *tattva*. Representan dos tipos diferentes de Señorío. Śrīman Mahādeva acepta voluntariamente las cualidades de la naturaleza

material, pero nosotros no debemos pensar que está subyugado por *māyā* como las *jīvas* que son atrapadas por ella. Aunque Śrīman Mahādeva está dotado con las cualidades de la naturaleza material, ciertamente no está en la categoría de *jīva-tattva*. La *jīva* está atada y controlada por las cualidades de la naturaleza material, pero el Señor Mahādeva, siendo la deidad predominante y el controlador de esas cualidades, no está atado por ellas. El autor lo corrobora citando el *Śrī Brahma-saṁhitā* (5.45):

*kṣīraṁ yathā dadhi vikāra-viśeṣa-yogāt
sañjāyate na hi tataḥ prthag asti hetoḥ
yaḥ sambhutām api tathā samupaiti kāryād
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

El significado de este verso es que al igual que la leche se transforma en yogurt al entrar en contacto con un agente transformador, aquel que asume la forma de Śambu [el Señor Śiva] para un propósito específico no es diferente de la causa de su manifestación, Śrī Govinda. Sin embargo, su capacidad como controlador está subordinada a Govinda, el Controlador Supremo. No es un controlador independiente de Él. Con el propósito de llevar a cabo un *līlā* especial, el Controlador Supremo asume una forma separada, que acepta la subordinación a Él.

Una transformación especial ocurre cuando los siguientes tres factores se combinan: (1) la cualidad de la ignorancia de la potencia material (*māyā*), (2) la cualidad de ser infinitesimal de la potencia marginal (*taṭasthā-śakti*) y (3) la cualidad del conocimiento (*saṁvit*) de la potencia trascendental (de *cit-śakti*) mezclada con un toque de dicha trascendental (*hlādinī*). Esta transformación especial se conoce como el Señor Śiva, que es la personificación misma de los tres tipos de *ahankāra*, ego falso. Él es famoso como un *guṇa-avatāra* de Śrī Govinda. Por lo tanto, Śrī Śiva no es diferente de Śrī Hari.

En su comentario sobre este verso del *Brahma-saṁhitā*, Śrī Jīva Gosvāmī cita un *mantra* del Ṛg Veda: *atha nityo deva eko nārāyaṇaḥ, brahmā nārāyaṇaḥ, śivaś ca nārāyaṇa ity ādi*, “Nārāyaṇa es el único Señor eterno. Brahmā y Śiva también tienen la misma naturaleza que Śrī Nārāyaṇa; no hay diferencia entre ellos”. De esta manera, sabiendo que el Señor Śiva está dotado de la potencia ilusoria, uno nunca debe considerar que es *jīva-tattva*. Él es sin lugar a dudas *īśvara-tattva*. Si, por lo tanto, surge una necesidad en alguien que esté exclusivamente dedicado a Śrī Hari (un *ananya-bhakta*) de adorar a Śiva, puede adorarlo con la comprensión de que Śrī Hari está situado en el corazón del Señor Śiva.

En este sentido, Śrī Jīva Gosvāmī, en su *Bhakti-sandarbhā* (*Anuccheda* 106), cita una historia del *Viṣṇu-dharmottara*.

Una vez un devoto *brāhmaṇa* llamado Viṣvaksena, que estaba dedicado exclusivamente a Śrī Hari, estaba recorriendo la tierra. Un día, cuando estaba sentado solo en el bosque, el hijo del jefe de la aldea se le acercó y le preguntó sobre su identidad. Cuando el devoto *brāhmaṇa* se presentó, el hijo del jefe de la aldea dijo: “Hoy me duele la cabeza. Por favor actúa como mi representante y realiza la *pūjā* a mi Deidad venerable, el Señor Śiva”.

Al escuchar su petición, el devoto *brāhmaṇa* respondió: “Oh joven, estoy dedicado exclusivamente a Śrī Hari. Nunca adoro a ningún semidiós, solo a la Deidad de Śrī Viṣṇu. Por favor váyase”.

El hijo del jefe de la aldea imploró repetidamente a ese devoto, pero el devoto *brāhmaṇa* no aceptaría ejecutar la adoración bajo ninguna condición. Enfurecido, el hijo del jefe de la aldea se preparó para decapitar al *brāhmaṇa* aturdido. “Morir en las manos de este joven no es para nada deseable”, pensó. “¿Qué debo hacer?”

Después de reflexionar un poco, accedió a realizar la adoración. Cuando se acercó al *śiva-liṅga*, pensó: “Al momento de la devastación, para destruir la creación el Señor Śiva aumenta la cualidad material de la ignorancia. Bhagavān Śrī Nṛsiṁhadeva desea destruir a los demonios ignorantes y eliminar esa ignorancia. Por esta razón, Él aparece entre ellos, como el sol disipando la

densa oscuridad. Este hijo del jefe del pueblo también se encuentra entre los demonios ignorantes, por lo tanto, adoraré a Śrī Nṛsimhadeva en este sitio del Señor Śiva, para destruir el sentimiento perverso de estos adoradores de Śiva sinvergüenzas”.

Habiendo decidido esto, recitó el mantra, *om nṛsimhāya namaḥ*. Cuando estaba a punto de ofrecer flores a la deidad del Señor Śiva, el hijo menor del jefe de la aldea, sumido en ira, levantó su espada para cortar la cabeza del *brāhmaṇa*. En ese momento, el Señor Nṛsimhadeva repentinamente salió de la deidad de Śiva. Destruyó al hijo menor del jefe de la aldea, junto con toda su familia. Este lugar legendario del pasatiempo de Śrī Nṛsimhadeva llamado Līṅga-sphoṭa está al sur de la India, y la adoración de Śrī Nṛsimhadeva continúa allí hasta este día. Esta historia ilustra cómo Śrī Hari y el Señor Śiva no son diferentes.

3d ~ El Señor Brahmā, una jīva, también está investido con la potencia del Señor Supremo

yat tu “sattva rajas tama iti prakṛter guṇā” ity atra “sthity-ādāye hari-virīñciharā” ity anena tat-sādhāraṇyāt brahmaṇy apīśvaratvam avagamyate tad- īśvarāveśād eveti jñeyam | “bhāsvān yathāśma-śakaleṣu nijeṣu tejah, svīyaṁ kiyat prakāṣayaty api tadvad atra | brahmā ya eṣa jagad-aṇḍa-vidhāna-kartā” iti brahma-saṁhitokteḥ |

Bhāvānuvāda: Además, el Śrīmad-Bhāgavatam (1.2.23) declara, *sattvaṁ rajas tama iti prakṛter guṇāḥ*, “la bondad, la pasión y la ignorancia son las tres cualidades de la naturaleza material. El Señor que está más allá de estas tres cualidades de la naturaleza, Śrī Hari, con el fin de realizar las tres funciones separadas del mantenimiento universal, la creación y la destrucción, es conocido por los nombres de Hari (Señor Viṣṇu), Virīñci (el Señor Brahmā) y Hara (el Señor Śiva), respectivamente”.

Una comprensión general de este verso sugiere que el Señor Brahmā, también tiene la cualidad de ser controlador (*īśvaratā*). Sin

embargo, se debe entender que la cualidad de controlar del Señor Brahmā es debido a que él está investido con el poder (*śaktyāveśa*) del Señor Supremo, Śrī Kṛṣṇa. El *Brahma-saṁhitā* (5.49) declara: “Así como el Sol manifiesta parcialmente su energía en la joya conocida como *sūrya-kānta*, similarmente, Śrī Govinda manifiesta parte de Su potencia en una entidad viviente cualificada, que asumiendo el puesto del Señor Brahmā, crea el universo material. Adoro a ese Señor primigenio, Govinda”.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: La cualidad de ser controlador del Señor Śiva es famosa en las escrituras como los Purāṇas y Āgamas. El Señor Śiva no es el controlador original, independiente de Śrī Hari. Esto se establece claramente en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.23):

*sattvaṁ rajas tama iti prakṛter guṇās tair
yuktaḥ paraḥ puruṣa eka ihāsyā dhatte
sthity-ādāye hari-virīṇci-hareti saṁjñāḥ
śreyāṁsi tatra khalu sattva-tanor nṛṇāṁ syuḥ*

La naturaleza material consta de tres cualidades: *sattva* (bondad), *rajas* (pasión) y *tamas* (ignorancia). Al aceptar estas tres cualidades para efectuar las actividades de crear, mantener y disolver, el Paramātmā que no es dual, adopta los tres nombres de Hari (Viṣṇu), Virīṇci (Brahmā) y Hara (Rudra), respectivamente. Aun así, Śrī Hari, que acepta la cualidad material de la bondad, otorga el beneficio supremo sobre la sociedad humana.

La única Verdad Absoluta se manifiesta a Sí Misma como Brahmā, Viṣṇu y Mahādeva, para crear, mantener y destruir el universo, respectivamente. Los tres son *guṇa-avatāras* de Parabrahma. La cualidad material de la pasión se le ha asignado al Señor Brahmā, y al Señor Śiva se le asigna la cualidad material de la ignorancia. A diferencia de Śrī Viṣṇu, ellos no tienen la cualidad de ser el Señor Supremo. Ellos otorgan la religiosidad (*dharma*), el desarrollo

económico (*artha*) y la gratificación de los sentidos (*kāma*). Śrī Viṣṇu, el *guṇa-avatāra* a quien se le ha asignado la cualidad de la bondad, tiene la capacidad de otorgar *mokṣa*, o liberación de *māyā*. Aquí, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica que en un sentido general este verso establece que el Señor Brahmā, de la misma manera que el Señor Śiva, también posee la cualidad de controlador, pero que esto se debe a que ha sido investido con la potencia de Bhagavān. En otras palabras, se le confiere un aspecto de la potencia del Señor. El *Brahmā-saṁhitā* (5.49) afirma:

*bhāsvān yathāśma-sakaleṣu nijeṣu tejah
svīyaṁ kiyat prakāṣayaty api tadvad atra
brahmā ya eṣa jagad-aṇḍa-vidhāna-kartā
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

Así como el Sol manifiesta su potencia en un grado mínimo dentro de las joyas como la *sūrya-kānta*, e inviste en ellas el poder de quemar, de manera similar, Śrī Govinda también infunde Su potencia de crear en el creador secundario del universo, el Señor Brahmā. Yo adoro a esa personalidad original, Śrī Govinda.

El *sādhaka* debe entender que las glorias del Señor se comprenden de acuerdo con el tipo de adoración realizada – *upāsana-bhede jāni īśvara-mahimā* (Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā 2.27). La adoración a los *guṇa-avatāras*, Brahmā y Śiva está mezclada con las cualidades de la naturaleza material (*guṇas*); no es trascendental (*nirguṇa*). No puede otorgar más que la religiosidad, el desarrollo económico, la complacencia de los sentidos y la liberación. Solo el Señor Supremo, Bhagavān Śrī Hari, es trascendental y está más allá de la influencia de *māyā*. La adoración a Él también es trascendental. Solo el *bhakti* es el método trascendental de adoración que resulta en el logro de la quinta meta de la vida del *sādhaka*, *kṛṣṇa-prema*, coronando así su vida con un éxito completo. Śrīla Rūpa Gosvāmī escribe en el *Śrī Laghu-bhāgavatāmṛta*:

*santv avatārā bahavaḥ pūṣkara-nābhasya sarvato bhadrāḥ
kṛṣṇād anyāḥ ko vā latāṣv api prema-do bhavati*

Śrī Hari, cuyo ombligo es como un loto, tiene ilimitadas encarnaciones, todas ellas son auspiciosas en todos los sentidos. ¿Pero quién, excepto Śrī Kṛṣṇa, puede dar el regalo del *prema* incluso a las enredaderas, los árboles y los arbustos, y ni qué decir de las entidades vivientes conscientes?

Solo Śrī Kṛṣṇa otorga *prema*. El autor aclara este tema más adelante.

3e ~ Desde una perspectiva, la cualidad de la ignorancia es superior a la cualidad de la pasión

*tathā “pārthivāddāruṇo dhūmastasmā dagnistrayīmayāḥ | tamasasturajastasmāt
sattvaṁ yad brahma-darśanam | “ity atra tamasaḥ sakāśāt rajasāḥ śraiṣṭhye’pi
vastuto rajasi dhūma-sthānīye śuddha-tejaḥ-sthānīyasyeśvarasyānupalabdheś ca
| sattve samjvalanāgnau śuddha-tejasāḥ sākṣād iva pārthive dāru-sthānīye
tamasy api tasyāntarhita tayopalabdhir asty eva | tat-kārya-susūptau nirbheda-
jñāna-sukhānubhava ivety ādi vicārya tattvam avaseyam |*

Bhāvānuvāda: El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.24) afirma que el humo es superior a la madera, la cual es una transformación de la tierra, y que el fuego es superior al humo, porque el fuego en el que se ofrecen las oblações otorga un buen destino (como el disfrute celestial). De la misma manera, la cualidad de la pasión es superior a la cualidad de la ignorancia y la cualidad de la bondad es superior a la cualidad de la pasión, ya que da una percepción directa del *brahma* indiferenciado e impersonal.

Este verso caracteriza la cualidad de la pasión como superior a la de la ignorancia; sin embargo, en la cualidad de la pasión, que se compara con el humo, es imposible percibir a Īśvara (el Señor Supremo), que se compara con fuego puro y refulgente. Él, en Su característica impersonal, solo puede ser percibido en la cualidad de la bondad, que de manera

similar se compara con el fuego ardiente. Īśvara también está presente en la cualidad de la ignorancia, que se compara con la madera, pero de forma imperceptible. Así como el fuego está presente de forma latente en la madera y se manifiesta externamente como resultado de la fricción, Īśvara está presente dentro de la cualidad de la ignorancia en una forma no manifiesta [haciendo que la cualidad material de la ignorancia, desde una perspectiva, sea superior a la cualidad de la pasión]. La función de la cualidad de la ignorancia es inducir un sueño profundo sin soñar, comparado con la felicidad del cultivo del conocimiento monista. Considerando esto, se debe entender la verdad del asunto.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Al comienzo del *Śrīmad-Bhāgavatam*, los sabios encabezados por Śrī Śaunaka Ṛṣi le hicieron preguntas a Śrī Sūta Gosvāmī sobre los diferentes *avatāras* de Bhagavān. Śrī Sūta Gosvāmī describió que la Suprema Personalidad de Dios que es indivisa, no dual y el origen de todos los *avatāras*, Śrī Kṛṣṇa, está desprovisto de las siguientes tres diferencias:

- (1) *Svajātīya* [diferenciación dentro de la misma categoría, que significa distinción entre Śrī Kṛṣṇa y Sus diferentes manifestaciones]
- (2) *Vijātīya* [diferenciación entre categorías, que significa distinción entre Śrī Kṛṣṇa y Sus diferentes potencias, como la naturaleza material y las entidades vivientes]
- (3) *Svagata* [diferenciación dentro de Su propio ser, que significa distinción entre Śrī Kṛṣṇa y cualquier aspecto de Él, como Sus nombres, forma, atributos y pasatiempos]

Así como innumerables corrientes fluyen desde un depósito inagotable de agua, la Verdad Absoluta primigenia manifiesta ilimitados *avatāras*. De esta manera, se ha declarado que Śrī Kṛṣṇa es Svayam Bhagavān [la forma original de Bhagavān, que no tiene otra fuente más que Él mismo]. Aquellos que están familiarizados con las verdades fundamentales (*tattva*) se refieren a Su brillo corporal como *brahma*, Su expansión parcial como

Paramātmā (la Superalma), y Su expansión de pasatiempos como Bhagavān Śrī Nārāyaṇa.

De esta manera, la Verdad Absoluta Suprema no dual, Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, realiza muchas variedades de pasatiempos en este universo. Como la causa de todas las causas, realiza las actividades de creación, mantenimiento y aniquilación a través de Sus formas como los *guṇa-avatāras*, que presiden las cualidades de la naturaleza material, *sattva*, *rajaḥ* y *tamaḥ*. Como Śrī Viṣṇu, la Deidad que preside la cualidad material de la bondad (*sattva-guṇa*), Él mantiene el universo. Como Śrī Brahmā, la Deidad que preside la cualidad material de la pasión (*rajo-guṇa*), Él crea el universo material. Como el Señor Śiva, la Deidad que preside la cualidad material de la ignorancia (*tamo-guṇa*), Él destruye la creación material.

Aunque Śrī Viṣṇu es la Deidad que preside *sattva-guṇa*, Él siempre permanece distante y no queda cubierto por esa cualidad material. Sin embargo, el Señor Śiva permanece cubierto por *tamo-guṇa*, y el Señor Brahmā por *rajo-guṇa*.

Debido a que las cualidades materiales tienen diferencias funcionales, se ha explicado que la cualidad de la pasión es superior a la cualidad de la ignorancia, y que la cualidad de la bondad es superior a la cualidad de la pasión.

Un ejemplo de esto se da en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.24). El humo es superior a la madera porque el humo se mueve, mientras que la madera no. Además, en el humo, uno experimenta un poco de calor. El fuego es superior al humo, porque en el fuego hay iluminación. Del mismo modo, la cualidad de la pasión es superior a la cualidad de la ignorancia, y la cualidad de la bondad es superior a la cualidad de la pasión.

La cualidad de la bondad también es superior porque puede conducir a la realización del *brahma* impersonal. Esto se corrobora en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.25.24):

*kaivalyaṁ sāttvikam jñānam / rajo vaikalpikam ca yat
prākṛtaṁ tāmasam jñānam / man-niṣṭham nirguṇam smṛtam*

[Śrī Kṛṣṇa dijo:] ¡Oh, Uddhava ! El conocimiento que tiene como meta el logro de la liberación monista (*kaivalya-jñāna*) está en la cualidad material de la bondad, el conocimiento basado en la concepción corporal está en la cualidad material de la pasión, y el conocimiento materialista insensato está en la cualidad material de la ignorancia. Sin embargo, el conocimiento que está en relación a Mí es trascendental.

En la explicación de este verso dado en su *Śrī Krama-sandarbhā*, Śrī Jīva Gosvāmī escribe: *kevalasya nirviśeṣasya brahmaṇaḥ śuddha-jīva-abhedena jñānam kaivalyam*, “el conocimiento de unidad de la entidad viviente pura (*śuddha-jīva*) y el aspecto sin atributos distintivos del Absoluto (*nirviśeṣa-brahma*) se llama *kaivalya-jñāna*”. Este *kaivalya-jñāna* se despierta por la influencia de la cualidad material de la bondad. Así, la palabra *kevala* indica *nirviśeṣa-brahma*. En otras palabras, la cualidad material de la bondad despierta el conocimiento de la unidad del alma pura con *nirviśeṣa-brahma*.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura señala que la leña se compara con la cualidad de la ignorancia, el humo con la cualidad de la pasión, y el fuego ardiente con la cualidad de la bondad. El aspecto impersonal del Absoluto (*nirviśeṣa-brahma*) se manifiesta en *sattva-guṇa*, no en la cualidad material de la pasión que se asemeja al humo, pero se siente algo de calor debido al fuego. El fuego, que se manifiesta por fricción, está presente en la leña, que representa la cualidad material de la ignorancia. Del mismo modo, *sac-cid-ānanda-tattva* está presente en el Señor Śiva, quien es la deidad que preside la cualidad material de la ignorancia⁸. La conciencia existe incluso

8 Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura plantea este punto porque uno podría considerar que, ya que el humo es superior a la madera, el Señor Brahmā (que representa la cualidad de la pasión) puede ser superior al Señor Śiva (quien representa la cualidad de la ignorancia). –Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Gosvāmī Mahārāja.

cuando uno duerme profundamente, sin tener sueños, que es una función de *tamo-guṇa*. Esto indica que la Verdad Absoluta no dual impregna al Señor Śiva. Esa misma Verdad Suprema se manifiesta como los *guṇa-avatāras* de Śrī Brahmā para crear, de Śrī Viṣṇu para mantener, y del Señor Śiva para aniquilar el universo. El análisis sistemático de la verdad ontológica llega a esta conclusión.

3f ~ Dos tipos de entidades dependientes: las que están cubiertas por la ignorancia y las que no están cubiertas por la ignorancia

atheṣitavyaṁ caitanyaṁ ca sva-daśā-bhedena dvi-vidham; avidyayāvṛtam anāvṛtam ca | tatrāvṛtam deva-manuṣya-tiryag-ādi | anāvṛtam dvi-vidham; īśvareṇaiśvarya-śaktyānāviṣṭam āviṣṭam ca |

Bhāvānuvāda: Los seres conscientes controlados por Īśvara, el Señor Supremo, se conocen como *jīvas*. Se clasifican de dos maneras según su condición: las que están cubiertas por la ignorancia y aquellas que no están cubiertas por la ignorancia.

Los seres conscientes que no están cubiertos por la ignorancia también son de dos tipos: los que están investidos con la potencia de majestuosidad divina del Señor (*aiśvarya*) y los que no están investidos con esa potencia.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Para que el lector entienda la diferencia entre el Señor Śiva, quien se considera como una manifestación del Señor, y Śrī Brahmā, quien se considera como una entidad viviente, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura primero hace una diferencia entre los tipos de entidades vivientes conscientes. Al principio de esta sección, se afirmó que hay dos categorías de seres conscientes: independiente (*svatantra*) y dependiente (*asvatantra*). *Asvatantra-caitanya* se refiere a las entidades conscientes bajo el control del Señor.

Estas entidades conscientes que son dependientes se dividen en dos categorías: aquellos absortos en la ignorancia y aquellos que no

están absortos en la ignorancia. Cinco tipos de miserias (*kleśas*) afligen a aquellos absortos en la ignorancia: la nesciencia (*avidyā*), una concepción falsa de “yo” y “mío” (*asmitā*), el apego material (*rāga*), la aversión (*dveṣa*) y la absorción en objetos materiales (*abhiniveśa*). Tales seres conscientes están cubiertos por la ignorancia y son controlados por los resultados de sus acciones. Desde tiempos inmemoriales, han nacido en especies de semidioses, humanos, pájaros y bestias, agonizando en el fuego abrasador de los tres tipos de miserias.

El segundo tipo de seres conscientes no está absorto en la ignorancia. Desde tiempo inmemorial, han estado libres de la ignorancia y no han sido afectados por las concepciones mundanas de “yo” y “mío”. Más aún, estos se dividen en dos tipos: aquellos investidos con la potencia de majestuosidad divina del Señor (*aiśvarya-śakti*), ellos realizan actos sobrehumanos y aquellos que no están investidos con esa potencia.

3g ~ Las jīvas libres de la ignorancia: el jñānī se fusiona con brahma, pero el bhakta saborea la dulzura encantadora de Bhagavān

anāviṣṭam sthūlato dvi-vidham; jñāna-bhakti-sādhana-vaśāt īśvare līnam alīnam ca | prathamam śocyam; dvitīyam tan-mādhuryāśvādy-aśocyam |

Bhāvānuvāda: Los seres conscientes que no poseen la potencia de majestuosidad divina a grandes rasgos se pueden clasificar en dos grupos: aquellos que se fusionan con Īśvara a través del cultivo del *jñāna* y aquellos que no se fusionan con Él [y se han establecido en el servicio eterno].

Los seres conscientes en la primera categoría están en un estado deplorable. Los seres conscientes en la última categoría pueden saborear la dulzura (*mādhurya*) del Señor, por lo que su estado no es para nada lamentable, sino que están llenos de felicidad trascendental.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aquellos que no están investidos con la potencia de divina majestuosidad del Señor son de dos tipos. Los primeros son aquellos

que cultivan *brahma-jñāna*, pensando que son uno con la trascendencia. Tales entidades vivientes se fusionan con el aspecto sin atributos de la Verdad Absoluta (*nirviśeṣa-brahma*). Es decir, alcanzan *sāyujya-mukti*.

Algunos alcanzan *īśvara-sāyujya*, lo que significa que se fusionan con la forma del Señor, que está repleta de atributos divinos. Debemos entender que a pesar de que los *jñānīs* se creen *brahma*, no pueden volverse *brahma*. Su existencia separada permanece, porque no son seres conscientes independientes sino seres conscientes eternamente dependientes. Ellos no son expansiones personales del Señor (*svāmīśa*); más bien, son expansiones eternamente separadas (*vibhinnāmīśa*).

Se dice que la situación de estos *jñānīs* es lamentable, porque no pueden saborear ninguna de las cualidades de *brahma*.

Al fusionarse con el *brahma* impersonal, aquello que se disfruta, la persona que disfruta y el acto de disfrutar son uno y lo mismo. Estos *jñānīs* se ven privados del éxtasis de saborear, o de la felicidad innata del servicio al Señor. Por lo tanto, las personas inteligentes prefieren el infierno antes que el *brahma-sāyujya*.

Fusionarse con la forma del Señor (*īśvara-sāyujya*) es aún más lamentable que fusionarse con el aspecto sin atributos del Señor (*brahma-sāyujya*), porque mientras que el *nirviśeṣa-brahma* no tiene variedad, la forma del Señor es la morada de innumerables cualidades, formas y pasatiempos variados, y las *jīvas* que se fusionan con Él se ven privadas de saborear esa variedad. ¿Quién es más desafortunado que aquel que vive dentro de un depósito de miel y aun así está privado de probar incluso una gota? Por lo tanto, Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Madhya-līlā* 6.269) declara: *brahmā-sāyujya haite īśvara-sāyujya dhikkāra*, “fusionarse con la forma del Señor es incluso más lamentable que fusionarse con Su refulgencia corporal”.

El segundo tipo de entidad consciente que no está investida con la *śakti* del Señor no se fusiona con el Señor. Más bien, practicando *bhakti* con sentimientos tales como servidumbre y amistad, alcanza al Señor Supremo en la forma de Su sirviente, amigo, etc. De esta manera se vuelve afortunado

de saborear la inmensa y dulce felicidad de servir al Señor Supremo. No es para nada desafortunado; sino más bien, glorioso. Según la naturaleza de su sentimiento de servicio deseado, él saborea la dulzura inagotable de Śrī Bhagavān, quien está compuesto de eternidad, conocimiento y dicha, perfeccionando así su vida.

3h ~ Los dos tipos de entidades vivientes investidas con la potencia de Bhagavān

āviṣṭaṁ ca dvi-vidham—cid-amśa-bhūta-jñānādibhir māyāmśa-bhūta-sṛṣṭy-ādibhiś ceti | prathamam catuḥsanādi; dvitīyaṁ brahmādīti |

Bhāvānuvāda: Los seres conscientes empoderados con majestuosidad divina también son de dos tipos: aquellos que están empoderados con el conocimiento que surge de un aspecto de la potencia interna del Señor (*cit-śakti*) y aquellos que están investidos con la potencia de la creación, la cual surge de un aspecto de la energía ilusoria (*māyā-śakti*).

La primera categoría incluye a los cuatro hijos nacidos de la mente del Señor Brahmā, a saber, Catuḥsana (Sanaka, Sanātana, Sanandana y Sanat-kumāra). La segunda categoría incluye al Señor Brahmā y otros.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aquellos que están investidos con el *aiśvarya-śakti* del Señor son también de dos tipos. Los primeros están investidos con la potencia trascendental del Señor (*cit-śakti*), o la potencia de la majestuosidad divina del conocimiento trascendental del Señor, que surge de la potencia interna del Señor. Ejemplos de ello son los cuatro hijos nacidos de la mente del Señor Brahmā: Sanaka, Sanandana, Sanātana y Sanat-kumāra. Estando siempre inmersos en el conocimiento trascendental de Śrī Hari, ellos deambulan de aquí para allá, desvinculados de la creación del universo material.

El segundo tipo está investido con una porción de la potencia externa del Señor (*māyā-śakti*), para ejecutar actos como la creación. Esto se refiere

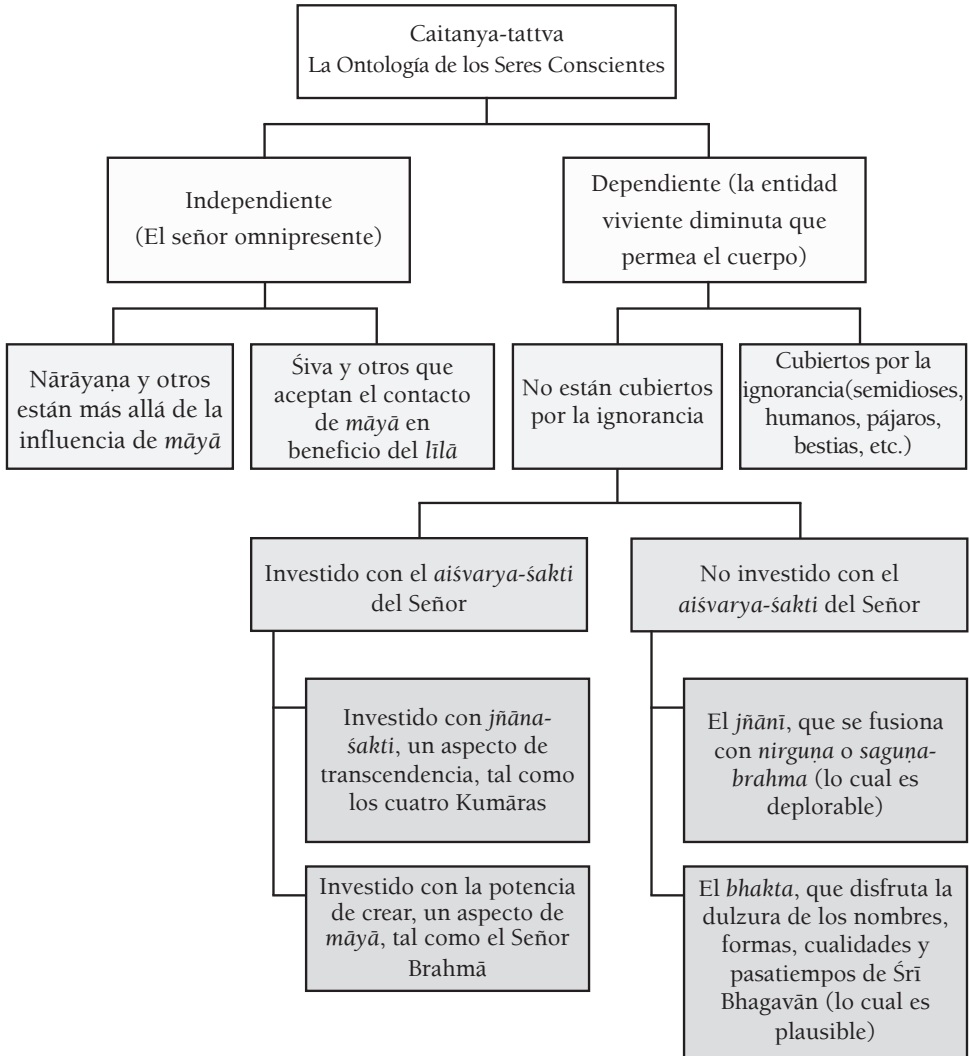
al Señor Brahmā, el abuelo de este universo, a quien Śrī Bhagavān confiere Su *māyā-śakti* para llevar a cabo la creación del mundo material. En el *Śrī Bhāgavatāmṛta-kaṇā*, Śrīla Cakravartī Ṭhākura ha identificado a los cuatro Kumāras como *līlā-avatāras* (expansiones de pasatiempos), y a Śrī Brahmā como un *guṇa-avatāra*. De esta manera, la ontología de los seres conscientes puede entenderse fácilmente.

3i ~ Aunque Śrī Viṣṇu y el Señor Śiva no son diferentes, solamente Śrī Viṣṇu debe ser adorado

*evam ca viṣṇu-śivayor abheda eva prasaktaś caitanyaika-rūpyāt | niṣkāmaṁ
upāśyatvānupāśyatte tu nirguṇatva-saguṇatvābhyām evety avagantavyam |*

Bhāvānuvāda: Ya que ambos están en la categoría de controladores independientes, se establece de manera concluyente que Śrī Viṣṇu y el Señor Śiva no son diferentes. Sin embargo, para el practicante que está libre de deseos materiales, el tema de quién debe ser adorado y quién no debe ser adorado se debe discernir después de deliberar cuidadosamente sobre la cualidad *nirguṇatva* o *saguṇatva* (atributo de estar más allá de la naturaleza material o dentro de la naturaleza material) del objeto de adoración.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: De la sección anterior se entiende que Śrī Viṣṇu y el Señor Śiva no son diferentes en términos de *tattva* únicamente porque están en la misma categoría de conciencia (*īśvara-caitanya*). En otras palabras, al aceptar la modalidad de la ignorancia, el ser consciente que todo lo penetra, Śrī Viṣṇu, con el propósito de los pasatiempos, se ha convertido en Śiva. También se entiende que solo Śiva acepta esta modalidad material, no Śrī Sadāśiva. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura escribe en su *Śrī Bhāgavatāmṛta-kaṇā*, *kim ca sadāśivaḥ svayam-rūpāṅgo-viśeṣa-svarūpo nirguṇaḥ sa śivasyāmśī*, “Śrī Sadāśiva no es un *guṇa-avatāra*. Al igual que Śrī Nārāyaṇa, que es trascendental a la



naturaleza material, Sadāśiva es una expansión especial de Śrī Kṛṣṇa mismo y el origen del *guṇa-avatāra Śiva*”. Śrī Sadāśiva reside en Sadāśiva-loka, por encima del Océano Causal, el cual está más allá de *māyā*, mientras que el *guṇa-avatāra Śiva* reside en el monte Kailāśa.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha establecido la unidad de Śrī Viṣṇu y el Señor Śiva desde la perspectiva de que ambos son seres conscientes independientes. Ahora él considera el asunto desde la perspectiva de la adoración. Un *sādhaka* desinteresado debe determinar su objeto de adoración solo después de determinar si su objeto de veneración es afectado o no por las cualidades materiales.

Anteriormente se dijo que el Señor Śiva y el Señor Brahmā satisfacen los deseos de quienes los adoran con un anhelo por el fruto de su adoración. Las personas que desean riqueza material están naturalmente inclinadas a adorar a los semidioses y semidiosas, que están dentro de [la jurisdicción de] las cualidades materiales. Pero los practicantes [del *bhakti*] desinteresados no tienen ningún rastro de deseo por los objetos temporales e ilusorios. Ellos desean solo el tesoro eterno del *prema*. Dejando de lado la adoración al Señor Śiva y al Señor Brahmā, que están en las cualidades materiales, ellos adoran a Śrī Hari, quien es trascendental a esas cualidades y no es afectado por *māyā*. Debido a que su adoración es trascendental, permanecen constantemente inmersos en saborear (el néctar) de los nombres, las formas, las cualidades, los pasatiempos de Śrī Hari y de su servicio nectáreo a Él. Por no hablar de la riqueza mundana, ni siquiera aceptarían los cuatro tipos de liberación, tales como vivir en el mismo planeta que Bhagavān (*sālokya*), si se les ofreciera.

*sālokya-sārṣṭi-sāmīpya- / sārūpyaikatvam apy uta
dīyamānam na grhṇanti / vinā mat-sevanam janāḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (3.29.13)

[Śrī Kapiladeva dijo:] Mi querida madre, a pesar de que se ofrezcan las diferentes clases de liberación: vivir en el mismo planeta que Yo (*sālokya*), poseer la misma opulencia que Yo (*sārṣṭi*), residir cerca de Mí

(*sāmīpya*), poseer una forma como la Mía (*sārūpya*) y fusionarse en Mi refulgencia (*ekatva* o *sāyujya*) – Mis devotos puros no las aceptan. Ellos solo aceptan el servicio amoroso trascendental a Mí.

Aquellos que adoran a los semidioses y a las semidiosas están motivados por lo material. Su recompensa es insignificante, buscan riqueza y opulencia temporal, que al final resulta en sufrimiento. De hecho, es necesario que tales adoradores motivados recuerden que aunque los semidioses y semidiosas, que están cubiertos materialmente, se complazcan fácilmente y, por lo tanto, otorguen riqueza y opulencia material a quienes los adoran, tan pronto exista la más mínima discrepancia en esa adoración, ellos los maldicen.

A veces, los semidioses y semidiosas entran en una situación difícil como resultado de las bendiciones que ofrecen, habiendo fallado en anticipar las repercusiones que están conllevando. Vemos en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.88) que Śrīman Mahādeva ofreció al demonio Vṛkāsura la bendición de que, si Vṛkāsura colocaba su mano sobre la cabeza de alguien, esa persona moriría. Al recibir esta bendición, Vṛkāsura quería comprobarla colocando su mano sobre la cabeza de Mahādeva.

Mahādeva huyó con miedo y Vṛkāsura lo persiguió. Después de atravesar toda la tierra, Mahādeva huyó a los planetas celestiales, pero ningún semidiós pudo darle refugio. Finalmente, fue a Vaikuṇṭha, más allá del reino material. Śrī Nārāyaṇa, asumiendo la forma de un joven *brāhmaṇa*, le preguntó a Vṛkāsura por qué había venido tan lejos. Al escuchar la historia de Vṛkāsura, Śrī Nārāyaṇa dijo: “Debido a que el Señor Śiva fue maldecido por Dakṣa, se ha convertido en un espíritu cruel, vagando constantemente en compañía de brujas y fantasmas. Sus palabras nunca pueden ser ciertas. Pon tu mano sobre tu propia cabeza y compruébalo por ti mismo”. Así, desconcertado por las palabras de Śrī Nārāyaṇa, Vṛkāsura colocó su mano sobre su cabeza e inmediatamente se derrumbó transformándose en un montón de cenizas.

El Señor Brahmā también ofreció bendiciones inusuales al demonio Hiranyakaśipu sin considerar las repercusiones. Bhagavān Śrī Nṛsimhadeva descendió y mató a Hiranyakaśipu, mientras protegía cuidadosamente la

integridad de las bendiciones dadas por el Señor Brahmā. Él le reprochó al Señor Brahmā por ofrecer tales bendiciones al demonio, comparándolo con alimentar a una serpiente con leche. Esto también, se ha descrito en el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

3j ~ A veces, una entidad viviente investida con la potencia de Bhagavān se convierte en el Señor Śiva

viṣṇu-brahmādyos tu bheda eva caitanya-pārthakyād eva | kvacit tu sūryasya tad-āviṣṭa-sūrya-kānta-maṇer abheda iva viṣṇu-brahmaṇor abhedaś ca purāṇavacanēṣu dṛṣṭaḥ | kim ca kvacin mahā-kalpe śivo 'pi brahmeva īśvarāviṣṭā jīva eva bhavet | yad uktam—“kvacij jīva-viśeṣatvaṁ harasyoktaṁ vidher iva” iti | ataeva—“yas tu nārāyaṇaṁ devaṁ brahma-rudrādi-daivataiḥ | samatvenaiva manyeta sa pāṣaṇḍī bhaved dhruvam || ”iti vacanam api brahma-sāhacaryeṇa saṅgacchate iti |

Bhāvānuvāda: La diferencia entre Śrī Viṣṇu y el Señor Brahmā radica en su diferente clase de conciencia: la conciencia de un controlador independiente (*īśvara-caitanya*) y la conciencia de una entidad viviente dependiente (*jīva-caitanya*). En algunas partes, las declaraciones de los Purāṇas destacan que no existe diferencia entre Śrī Viṣṇu y el Señor Brahmā, pero debe entenderse que esto es como la similitud que existe entre el Sol y la *sūrya-kānta-maṇi*, una piedra preciosa imbuida con la potencia del Sol. En ciertas vidas del Señor Brahmā (*mahā-kalpas*), una entidad viviente investida con la potencia del Señor (*śaktyāveśa*) alcanza los atributos del Señor Śiva. Es decir, así como el Señor Brahmā está categorizado como una *jīva* (alma espiritual diminuta), el Señor Śiva a veces también se categoriza como una *jīva*. En el *Hari-bhakti-vilāsa* (1.73) se dice: “Quien sea que vea al mejor de los seres divinos, Śrī Nārāyaṇa, como si fuera igual que Rudra o Brahmā ciertamente es un ateo”. Esta declaración puede conciliarse considerando que Rudra tiene las mismas características que el Señor Brahmā.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Debemos comprender que Śrī Viṣṇu y el Señor Brahmā se distinguen por su conciencia. En otras palabras, Śrī Viṣṇu es un ser consciente independiente, mientras que el Señor Brahmā, siendo *jīva-tattva*, es un ser consciente dependiente.

Algunos Purāṇas destacan la similitud entre Śrī Viṣṇu y el Señor Brahmā, pero debe entenderse que esta similitud es como la que hay entre el Sol y la joya *sūrya-kānta*, que está investida con la potencia del Sol. La joya y el Sol son objetos separados; por lo tanto, hay una diferencia permanente entre ellos. Pero cuando el poder del sol se refleja en la piedra preciosa *sūrya-kānta*, entonces la piedra preciosa puede quemar objetos como las telas. Debido a que la piedra preciosa *sūrya-kānta* es investida con la cualidad ardiente del Sol, se considera que no es diferente del Sol.

Similarmente, debido a que el Señor Viṣṇu ha investido parcialmente a Brahmā con la potencia material para crear, algunos Purāṇas describen a Śrī Viṣṇu y el Señor Brahmā como que no son diferentes el uno del otro. Sin embargo, en realidad no son idénticos, ya que el Señor Brahmā es un ser consciente dependiente.

Además, aunque Śrī Viṣṇu y el Señor Śiva se describen como seres que no son diferentes, [en el sentido de que son] conscientes e independientes, en algunas vidas del Señor Brahmā, una *jīva* que esté investida con la potencia especial del Señor realiza las actividades del Señor Śiva. Por lo tanto, el Śrī *Laghu-bhāgavatāmṛta* (2.27) afirma: *kācij jīva viśeṣatvaṁ harasyoktaṁ vidher iva*, “al igual que el Señor Brahmā, el Señor Śiva también es a veces una *jīva* (*jīva-tattva*)”.

El segundo *nāma-aparādha* establece que aquellos que ven una diferencia entre los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos del Señor Viṣṇu y los del Señor Śiva son ofensores del Santo Nombre. No obstante, en otra parte se ha escrito:

*yas tu nārāyaṇaṁ devaṁ / brahmā-rudrādi-daivataiḥ
samatvenaiva manyeta / sa pāṣaṇḍī bhaved dhruvam*

Hari-bhakti-vilāsa (1.73)

Aquel que considera que Brahmā y Rudra (Śiva) están en el mismo nivel del Señor Nārāyaṇa ciertamente es un ateo.

Considerar a Śrī Viṣṇu y al Señor Śiva como diferentes uno del otro constituye una ofensa al Santo Nombre, pero aquel que los considera idénticos se convierte en un ateo. Estas declaraciones de las escrituras parecen contradictorias. Sin embargo, uno puede reconciliarlas al entender que esas declaraciones se refieren a la falta de considerar el aspecto del Señor Śiva que está en la categoría de *īśvara*, como diferente de Śrī Viṣṇu, o a la falta de considerar el aspecto de Señor Śiva que está en la categoría de una *jīva* como similar a Śrī Viṣṇu.

Del mismo modo, aunque el Señor Brahmā generalmente pertenece a la categoría de una *jīva*, las escrituras mencionan que a veces una expansión de Śrī Hari también puede asumir el puesto del Señor Brahmā. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.24.29) declara:

*sva-dharma-niṣṭhaḥ śata-janmabhiḥ pumān
viriñcatām eti tataḥ param hi mām*

Una *jīva* que ejecuta adecuadamente su deber ocupacional [dentro del sistema *varṇāśrama-dharma*] por cien nacimientos sin desear el resultado de su acción, se cualifica para ocupar el puesto del Señor Brahmā.

Así, al comienzo de la creación, una *jīva* cualificada se manifiesta desde el ombligo de loto de Garbhodakaśāyī Viṣṇu y ocupa el puesto del Señor Brahmā. Bhagavān le otorga la potencia de la creación. En esa era (*kalpa*), en la que no haya una *jīva* cualificada, Śrī Hari personalmente acepta el puesto de un *guṇa-avatāra*, convirtiéndose en el Señor Brahmā y realiza el trabajo de la creación. Entonces (en esa ocasión) se le llama Hiranyagarbha Brahmā, o el Señor Brahmā que está en la categoría de *īśvara*.

3k ~ Confundir la posición del Señor Śiva y la del Señor Viṣṇu – la segunda ofensa al Santo Nombre

*evam aparyālocayatām viṣṇur eveśvaro na śivaḥ śiva eveśvaro na viṣṇur
vayam ananyā naiva paśyāmaḥ śivaṁ vayam ca na viṣṇum ity ādi vivāda-
grastamatīnām aparādhe jāte kālena kadācit tat-tātparyālocana-vijñā-
sādhū-janaprabodhitatve teṣāṁ eva śivasya bhagavat-svarūpād abhinnatvena
labdhapratitīnām nāma-kīrtanenaivāparādha-kṣayaḥ |*

Bhāvānuvāda: Sin reflexionar profundamente sobre las verdades espirituales que se han descrito hasta ahora, algunas personas podrían argumentar de la siguiente manera:

“¡Śrī Viṣṇu es el Señor Supremo, no el Señor Śiva!”

“¡El Señor Śiva es el Señor Supremo, no Śrī Viṣṇu!”

“¡Somos adoradores fijos de Śrī Viṣṇu, y ni siquiera miraremos al Señor Śiva!”

“¡Somos adoradores fijos del Señor Śiva, y ni siquiera miraremos a Śrī Viṣṇu!”

Aquel cuya inteligencia está absorta en argumentar de esta manera, solo comete ofensas al Santo Nombre. Por la orden de Bhagavān, tal ofensor puede obtener la asociación de una personalidad santa excelsa, que esté versada con todas las verdades espirituales. Entonces él se ilumina sobre este tema y desarrolla fe en que el *svarūpa* del Señor Śiva no es diferente de la del Señor Viṣṇu. Siguiendo esto, solamente a través de *nāma-saṅkīrtana*, se libera de su ofensa al Santo Nombre mencionada anteriormente.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Al plantear el tema de que el nombre, la forma y demás del Señor Śiva, son independientes o diferentes de los de Śrī Viṣṇu, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe claramente la causa y el método por el cual uno puede liberarse de este *aparādha*. La raíz de la ofensa al *bhagavat-tattva* es una falta de comprensión de la forma intrínseca y de la naturaleza de

Bhagavān (*svarūpa*). Con respecto al *tattva-vastu* (verdad trascendental), la enseñanza es que uno ciertamente comete un *aparādha* cuando no entiende la naturaleza del *tattva-vastu*, considerando que es otra cosa.

En general, aquellos que no reflexionan a fondo sobre el *viṣṇu-tattva*, el *śiva-tattva* y la correlación entre ellos, en otras palabras, aquellos que no tienen la buena fortuna de asociarse con santos que conocen esa verdad trascendental y no escuchan de ellos acerca de ella, cometerán este [segundo] *aparādha*.

Aquellos que adoran a Śrī Viṣṇu piensan: “Śrī Viṣṇu es el único Controlador Supremo (*īśvara*); el Señor Śiva no lo es. Nosotros somos Sus devotos exclusivos y no tomaremos *darśana* del Señor Śiva”. Por otro lado, aquellos que adoran al Señor Śiva piensan: “El Señor Śiva es el único Controlador Supremo; Śrī Viṣṇu no lo es. Nosotros somos los devotos exclusivos del Señor Śiva y no tomaremos *darśana* del Señor Viṣṇu”. Aquellos con tal actitud agresiva cometen *aparādha*.

Se mencionó anteriormente que el *aparādha* es un acto que no complace a la Deidad venerable de uno. Cuando los adoradores de Śrī Viṣṇu y los del Señor Śiva especulan sobre la diferencia entre sus Señores venerables, esos Señores se disgustan. ¿Se complacerá una persona con un sirviente que asista a un miembro, mientras perfora o da dolor al otro? Śrīman Mahādeva es de hecho, una parte de Śrī Viṣṇu. Considerarlo diferente del Señor Viṣṇu definitivamente hará que uno cometa *aparādha*.

Ahora, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica el método para mitigar esta ofensa. La falta de conocimiento del *viṣṇu-tattva* y el *śiva-tattva* es la causa de este *aparādha*. Mientras uno carezca del conocimiento adecuado, no puede ser anulado. Si una persona que comete esta ofensa tiene la buena fortuna de recibir la asociación y escuchar de un santo realizado, que está bien versado en la verdadera realidad sobre el *viṣṇu-tattva* y el *śiva-tattva*, tendrá la verdadera comprensión de la realidad espiritual. Entonces comprenderá que el *viṣṇu-tattva* y el *śiva-tattva* no son diferentes. Esto se debe a que el

verdadero conocimiento de la naturaleza de Bhagavān es posible solo a través de la asociación y la misericordia de los *sādhus*.

Las Upaniṣads también pronuncian esta conclusión. La *Kaṭha Upaniṣad* concluye con una descripción de lo incomprensible que es el *brahma*. En otras palabras, muestra cómo *brahma* está más allá del alcance de la mente y del habla. Entonces, ¿cómo se puede comprender el *brahma*? En respuesta a esta pregunta, se explica:

*naiva vācā na manasā / prāptum śakyo na cakṣuṣā
astīti bruvato 'nyatra / katham tad upalabhyate*

Kaṭha Upaniṣad (2.3.12)

De hecho, *brahma* nunca puede ser alcanzado por la mente, las palabras, los ojos o cualquier otro órgano sensorial ¿Cómo se puede comprender el *brahma*? En respuesta, se dice: “*Brahma* puede entenderse manteniendo una estrecha asociación de los santos, quienes están llenos de fe”.

En el *Bhagavad-gītā* (4.34), Śrī Kṛṣṇa le dijo a Arjuna:

upadekṣyanti te jñānaṁ / jñāninas tattva-darśinaḥ

Oh Arjuna, las personas que están versadas con la realidad espiritual te iluminarán con el conocimiento del *brahma*.

Con esto, se entiende que no importa cuán experto se vuelva uno en estudiar y entender las escrituras reveladas, no hay posibilidad de obtener verdadero conocimiento sobre la Suprema Personalidad de Dios hasta que uno reciba la asociación y la misericordia de grandes personalidades, que están dotadas de la realización y la visión directa de la Verdad Absoluta. Pero tampoco está garantizado que este *aparādha* sea destruido al recibir verdadero conocimiento del *viṣṇu-tattva* y el *śiva-tattva* de tales personalidades. La auténtica expiación de este *aparādha* es el remordimiento. Si uno realiza *nāma-saṅkīrtana* arrepintiéndose y refugiándose exclusivamente en Nāma Prabhu, esta ofensa puede ser erradicada.

31 ~ Blasfemar contra las Escrituras Védicas reveladas – la cuarta ofensa al Santo Nombre

evam ca 'naitā bhagavad-bhaktim spr̥śanti bahir-mukhyo vigītā' iti jñānakarma-pratipādikāḥ śrutīr yenaiva mukhena nindam̐s tenaiva mukhena tās tad-anuṣṭhātṛm̐s ca janān muhur abhinandya nāmabhiruccaiḥ saṅkīrtitaiḥ śruti-śāstra-nindana-rūpāc caturthāparādhān nistareyuh | yatas tāḥ śrutayo bhakti-mārgeṣv anadhikāriṇaḥ svacchanda-vartinah parama-rāgāndhānām api vartma-mātram adhyārohayitum udyatāḥ parama-kāruṇikā eveti tat-tātparyavijña-jana-prabodhitā yadi bhāgya-vaśād bhaveyus tadaiveti | evam evānyeṣām api ṣaṇṇām aparādhānām udbhava-nivṛtti-nidānāni avagantavyāni || 3 ||

Bhāvānuvāda: Algunas personas blasfeman contra las Śrutis que recomiendan el camino de la acción fruitiva (*karma*) y del cultivo del conocimiento monista (*jñāna*), diciendo: “Estas Śrutis ni siquiera han mencionado el servicio devocional de Bhagavān. Son superficiales y por lo tanto detestables”. Si en lugar de utilizar sus palabras de esta manera, para blasfemar a las Śrutis, las usaran para elogiar repetidamente a esas mismas Śrutis y sus anexos, mientras permanecen inmersos todo el tiempo en extenso *nāma-saṅkīrtana*, podrían ser absueltos de la cuarta ofensa al Santo Nombre: blasfemar a las escrituras Védicas.

Si por una inmensa buena fortuna tales ofensores de la literatura Védica obtienen la asociación de las personalidades santas excelsas que están familiarizadas con el significado completo de las Śrutis y escuchan de ellos, los ofensores podrán entender que estas Śrutis supremamente compasivas están destinadas a personas obstinadas, que están fuertemente apegadas a la gratificación sensorial y que no son aptas para el camino del *bhakti*. Las Śrutis se esfuerzan por traer a tales personas hacia el camino autorizado por las escrituras. Con esta comprensión, el *aparādhā* que surge de tal blasfemia se erradica a través de los esfuerzos apropiados.

Las causas y la destrucción de los otros seis *aparādhās* al Santo Nombre, también pueden ser comprendidos de acuerdo con las aclaraciones de las primeras cuatro ofensas.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Ahora Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura presenta la cuarta ofensa al Santo Nombre, *śruti-śāstra-nindā* – blasfemia de la literatura Védica. Él analiza su causa y los medios por los cuales puede ser erradicada.

Hay muchas variedades de Śrutis. Algunas establecen el sendero de la devoción a Bhagavān, mientras que otras establecen los caminos de *jñāna* y *karma*. De esta manera, al describir las actividades del *yajña* (sacrificio) y demás, autorizan muchas variedades de disfrute material disponibles en los planetas celestiales. Para aquellos que han tomado el camino del *bhajana* o *bhagavad-bhakti* es completamente imposible blasfemar a aquellas Śrutis que promueven el camino del *bhakti*. Esto se debe a que la fe (*śraddhā*) significa tener una convicción inquebrantable en las palabras de las escrituras. Tal fe es el primer escalón en el sendero del *bhakti*. Por lo tanto, es imposible que los devotos que se han refugiado en el camino del *bhakti* y que tienen fe en el *śāstra* puedan blasfemar a las escrituras que describen el sendero del *bhakti*. Sin embargo, existe la posibilidad de que puedan blasfemar a las Śrutis que promueven los caminos del *karma* y el *jñāna*.

Habiendo comprendido que los objetivos mundanos y celestiales, e incluso la liberación son insignificantes, algunos que ingresaron al sendero del *bhakti* se enfadan cuando ven que ciertas Śrutis, así como también escrituras que siguen las Śrutis, proponen el *karma* y el *jñāna* sin describir ni alabar las prácticas del *bhakti*, como *śravaṇa* y *kīrtana*. Como estas Śrutis no mencionan el *bhakti*, estos devotos las consideran adversas al *bhakti* (*bahirmukha*) y censurables. Aquellos que piensan así, cometen la cuarta ofensa al Santo Nombre.

Las Śrutis que proponen el *karma* y el *jñāna* en realidad hacen un esfuerzo específico para traer a aquellos que están cualificados para el *karma* y el *jñāna* a la entrada del templo del *bhakti*. Aquellos que han alcanzado la

fe trascendental como resultado de obtener la asociación y la misericordia del devoto del Señor, son aptos para el *bhakti*: *śraddhāvān jana haya bhakti-adhikārī* (Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 22.64).

Las personas privadas de tal fortuna desean la felicidad de *brahma-sāyujya* (la liberación que consiste en fusionarse con la refulgencia de *brahma*). Las escrituras que tratan sobre el camino de *jñāna* hacen que cultiven la práctica de *jñāna* y, de esta manera, los guían hacia el camino que conduce a la dicha del [fundirse con el] *brahma* impersonal, que carece de atributos. Cuando aquellos que siguen el camino de *jñāna* obtienen la asociación de los devotos puros, quedan cautivados por el encanto del *bhagavad-rasa* que es ilimitado y lleno de atributos. Dado que la felicidad de *jñāna*, o liberación impersonal, carece de variedad, consideran que el *jñāna* es insignificante. Abandonando ese camino, se refugian en el camino del *bhakti* y se vuelven bendecidos. Esta es la verdadera intención de la sección de las Śrutis que describe el sendero del *jñāna*.

Del mismo modo, esa sección de las Śrutis que trata sobre el *karma* atrae a aquellos desvergonzados que están intoxicados con el disfrute de los sentidos y que no están cualificados para el *bhakti*, hacia el dulce placer inmediato de los planetas celestiales y los involucra en el camino de la acción piadosa que busca el resultado de la acción (*sakāma-karma*), en la cual realizan actos tales como hacer ofrendas (*yāga*) y oblacones (*yajña*) al fuego sagrado. De esta manera, las Śrutis se esfuerzan en traer a esas personas al camino del *bhakti*. La implicancia es que, si no se anima a las personas obstinadas que están absortas en el placer sensorial a obtener el disfrute celestial y cosas por el estilo, se volverán opuestas a la religiosidad (*dharma*), a seguir el deber prescrito (*karma*), etc., y de esta manera se volverán mucho más indisciplinados. Así, la sección de las Śrutis que trata sobre las acciones piadosas (*karma-kāṇḍa*) misericordiosamente da instrucciones a tales personas para llevarlos al camino del *karma*. Al momento de realizar actos piadosos prescritos en estas escrituras, como hacer ofrendas y ofrecer oblacones en un fuego

sagrado, estas personas ciertamente recibirán la asociación de un devoto excelso. Como resultado, comprenderán que los resultados del *karma* son en realidad una fuente de miseria. Y eventualmente, por la misericordia de un *sādhū*, serán bendecidos y se refugiarán en el camino del *bhakti*. Por esta razón, blasfemar a estas Śrutis que son de lo más misericordiosas constituye un *aparādha*.

Si el *sādhaka* del *bhakti* comete esta ofensa, entonces puede liberarse de ella al recibir la asociación de un gran santo que comprende el verdadero significado de las Śrutis que tratan sobre el *karma* y el *jñāna*. Por la misericordia de ese santo, puede entender la verdadera intención de esas Śrutis y luego debe glorificarlas con la misma boca que las blasfemó. Él debería honrar repetidamente a aquellos que se ocupan en *karma* y *jñāna* bajo el refugio de aquellas escrituras. Además, debe cantar en voz alta el Santo Nombre.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha descrito lúcidamente las primeras cuatro de las diez ofensas al Santo Nombre: (1) blasfemar a las personas santas, (2) considerar el nombre, la forma, etc. del Señor Śiva como independientes de los de Śrī Viṣṇu, (3) desobedecer al maestro espiritual y (4) blasfemar las escrituras Védicas. Finalmente explica que las causas de los seis tipos de *aparādha* al Santo Nombre restantes y los medios para mitigarlos deben entenderse de la misma manera como se describió para los primeros cuatro *aparādhas*.

Usando la metodología del estimado autor, ahora describiremos la aparición de los *aparādhas* restantes y los medios para eliminarlos.

Considerar las glorias del Santo Nombre como una exageración es el quinto *aparādha*. Las glorias inigualables de *śrī harināma* se encuentran a lo largo de todos los *śāstras*. Considerar estas glorias como una mera alabanza es considerar que las glorias del Santo Nombre son exageradas. Las escrituras y los grandes santos proclaman que lo que sea que se diga sobre las glorias de *śrī harināma* no puede equivaler ni siquiera a una gota del océano de las glorias del *harināma*. Pensar que la glorificación del Santo Nombre en el *śāstra* está destinada al público en general para despertar un interés en

el *nāma* constituye el grave *aparādha* de considerar las glorias del Santo Nombre una exageración (*artha-vāda*).

En realidad, las glorias del Santo Nombre descritas en el *śāstra* o habladas por grandes devotos son mínimas, como una pequeña luciérnaga ante el sol.

Nadie es capaz de describir completamente las glorias del Santo Nombre, así que no hay razón para conjeturar que las descripciones del *śāstra* de estas glorias son una exageración.

Una persona comete la ofensa de considerar esas glorias como una simple exageración debido a que no tiene la asociación de una personalidad excelsa que comprenda apropiadamente las glorias del Santo Nombre. Si ese ofensor obtiene la asociación de una persona santa, que se dedica a cantar el Santo Nombre, y escucha las glorias del *harināma* de sus labios, su mente contaminada se purificará. Luego, cuando uno se refugie exclusivamente en Nāma Prabhu, cante incesantemente y sienta un gran remordimiento, este *aparādha* se disipará gradualmente.

Pensar que los Santos Nombres del Señor son imaginarios es el sexto *aparādha*. Los Māyāvādīs y [algunos] materialistas que siguen el [camino del] *karma*, consideran la Verdad Suprema como el *brahma* impersonal, carente de forma, potencia y nombre. Aquellos que piensan que los grandes ṛṣis han creado algunos nombres como Rāma y Kṛṣṇa, solo para satisfacer su propio propósito, son ofensores. *Harināma* no es imaginario, es eterno y espiritual. Nāma Prabhu se manifiesta solo en los sentidos espiritualizados a través del proceso del *bhakti*. El maestro espiritual genuino y las escrituras Védicas imparten esta enseñanza. Por consiguiente, *harināma* debe ser aceptado como la verdad suprema. Aquel que piensa que Nāma Prabhu es imaginario nunca puede obtener Su misericordia.

Cometer actividades pecaminosas amparándose en el poder del Santo Nombre es el séptimo *aparādha*. Todo tipo de obstáculos y *anarthas* se disipan al ejecutar *nāma-saṅkīrtana*. Pero si alguien pronuncia *harināma* y realiza actividades pecaminosas una y otra vez, amparándose en el poder de su canto,

sus problemas y obstáculos no serán eliminados. Más bien, él cometerá un *aparādha* extremadamente temible. El Santo Nombre se compone de *śuddha-sattva* (bondad trascendental y pura). Pronunciar *harināma* con fe disipará todos los obstáculos e impedimentos causados por la debilidad del corazón (*hṛdaya-daurbalya*), y uno no estará inclinado a cometer actos pecaminosos. Más bien, el deseo de pecar e incluso la ignorancia serán eliminados.

Si un devoto, debido a sus impresiones previas (*saṁskāras*), sin querer comete un acto pecaminoso, no hay necesidad de que lo expíe. Más bien, Śrī Hari, quien está presente en su corazón, eliminará ese pecado. Alguien puede pensar: “*Harināma* purifica todos los pecados, por lo que no hay peligro si yo peco, mi canto del nombre sagrado de Śrī Hari eliminará mi pecado”. Cometer actos pecaminosos repetidamente amparándose en el poder del Santo Nombre lleva a cometer *nāma-aparādha*. El ofensor debe arrepentirse, “¡Ay, qué gran ofensor soy! He usado el *harināma* supremamente poderoso y trascendental, que otorga fácilmente el servicio directo a Bhagavān y el *prema* por Él, para cometer actos detestables y pecaminosos. ¡Ay! No me liberaré incluso después de sufrir millones y millones de tormentos en los planetas infernales”. Si se lamenta sinceramente de esta manera y se ocupa incesantemente en *harināma-saṅkīrtana* mientras ofrece reverencias y sirve a los Vaiṣṇavas, este *aparādha* se disipará.

Considerar el *dharma*, los votos, las ofrendas de oblaiones al fuego y otras actividades piadosas ordinarias como equivalentes al canto del Santo Nombre es el octavo *aparādha*. Todos nuestros Gosvāmīs han dicho, y se ha descrito en todas las Śrūti, las Smṛti y otras escrituras, que no hay diferencia entre *nāma* (el nombre sagrado) y *nāmī* (el poseedor del nombre, Śrī Hari). El Santo Nombre es la manifestación directa de Śrī Hari en forma de sílabas, y por lo tanto, no es accesible a los sentidos materiales. El Santo Nombre es auto-manifiesto. Cuando el practicante tiene la inclinación a pronunciar *harināma*, este se manifestará directamente en su lengua.

Considerar que la ejecución de las actividades piadosas mundanas tales como la ofrenda de oblaiones en el fuego son iguales al *śrī harināma*

que es omnipotente y auto-refulgente constituye una grave ofensa hacia el Santo Nombre. Esto indica una negligencia significativa en el canto del Santo Nombre. Esta ofensa se disolverá al abandonar la compañía mundana, al escuchar fielmente las glorias de *harināma* en la asociación de grandes devotos dedicados a cantar, y al rendirse con un sentimiento de arrepentimiento y pronunciando *harināma* incesantemente.

Dar instrucciones sobre el canto del Santo Nombre a personas sin fe constituye el noveno *aparādhā*. Solo aquellos que tienen fe en el Santo Nombre tienen la verdadera cualificación para cantarlo. Si uno da [instrucciones sobre el canto de] el Santo Nombre a personas que no tienen fe, estas serán indiferentes. Los nombres de Śrī Kṛṣṇa son todo, el único tesoro para todas las almas. Si es otorgado a aquellos que no tienen fe, que disfrutan de los sentidos como un cerdo que come heces, ellos no honrarán apropiadamente la inestimable joya de *harināma*, sino que lo descuidarán y lo rechazarán por completo. Este *aparādhā* los llevará a la ruina y hará que el maestro espiritual que los instruyó sobre el canto del Santo Nombre se vuelva un ofensor.

Algunas personas ejecutan *nāma-kīrtana* en voz alta, pero no con la intención de hacer que una persona en particular lo escuche, incluso aunque sea escuchado por ambos, el que tiene fe y el que no la tiene. Aquí no se intenta disuadir en relación con la ejecución en voz alta del *kīrtana*. Más bien, el significado es disuadir a que uno imparta instrucciones del canto de *harināma* a quien carece de fe. Cuando la fe surge en el corazón del discípulo, se pueden dar instrucciones sobre el canto del Santo Nombre, pero en ninguna circunstancia es apropiado instruir a personas sin fe sobre el canto del Santo Nombre. Si alguien que comete esta ofensa se arrepiente refugiándose completamente en *śrī harināma* y canta continuamente, este *aparādhā* se eliminará.

El no haber desarrollado afecto por el Santo Nombre incluso después de haber escuchado sus ilimitadas glorias es el décimo *aparādhā*. Algunas personas, a pesar de escuchar las glorias de *harināma*, aun consideran que el cuerpo perecedero es su identidad verdadera y que los objetos relacionados con el cuerpo son su propiedad. Aquellos que mantienen este ego falso, permanecen

intoxicados por la complacencia de los sentidos y, como resultado, no respetan al *harināma* sino que se vuelven ofensores del *nāma*. Alguien que ha cometido este *aparādha* debe permanecer en compañía de las personas santas y servir las, mientras canta *harināma* con total remordimiento. Al hacerlo, uno desarrollará amor por los nombres de Bhagavān y esta ofensa se erradicará.

Texto 4

4a ~ Anarthas que surgen de la práctica del bhakti

atha bhakty-utthās te ca mūla-śākhāta upaśākhā iva bhaktyaiva dhanādi-lābhapūjā-pratiṣṭhādyaḥ sva-vṛttibhiḥ sādḥaka-cittam apy uparajya sva-vṛddhyā mūla-śākhām iva bhaktim api kuṇṭhayitum prabhavantīti |

Bhāvānuvāda: A continuación, se explican los *anarthas* que surgen del *bhakti*. Estos *anarthas* brotan como enredaderas parásitas de la rama principal de la enredadera del *bhakti* que satisface todos los deseos y despierta el anhelo de obtener riqueza (*lābha*), adoración (*pūjā*) y reconocimiento (*pratiṣṭhā*). Surgen de [la ejecución imperfecta del] *bhakti*, y el corazón del practicante se contamina por su influencia. De esta manera, crecen tan extensamente que incluso pueden detener el crecimiento de la rama principal de la enredadera del *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Al comienzo de esta tercera lluvia de néctar, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha dado una descripción elaborada de los *anarthas*. Estos son de cuatro tipos: (1) los que surgen de actividades impías, (2) los que surgen de actividades piadosas, (3) los que surgen de las ofensas y (4) los que surgen del *bhakti*.

El autor ya ha descrito los tres primeros y ahora describe el cuarto. Tales *anarthas* se conocen como *bhakty-uttha* porque surgen de la práctica [imperfecta] del *bhakti*.

Todos se sienten naturalmente atraídos por aquellos que se dedican al *bhajana* de Śrī Hari. Por lo tanto, cuando un devoto está practicando *bhajana*, automáticamente todos los tipos de riqueza, respeto, adoración y posición llegan a él. Estos representan obstáculos tremendos para el progreso del *bhajana* del practicante, el camino que conduce al *prema*. Los *sādhakas* que desean alcanzar *prema* deben ser extremadamente cautelosos para protegerse de los deseos por estas cosas y deben seguir el camino del *bhakti* con gran humildad y con un sentimiento de insignificancia. Una vez que los deseos por la riqueza, la adoración y el reconocimiento manchan el corazón de un *sādhaka*, su práctica devocional solo intensificará estos *anarthas*.

Por esta razón, se dice que los *bhakti-uttha-anarthas* en la forma de los deseos de obtener riqueza, adoración y reconocimiento son como enredaderas parásitas (*upaśākhās*) de la raíz de la enredadera del *bhakti* que satisface los deseos. Las *upaśākhās* crecen del árbol principal, impidiendo su crecimiento al nutrirse del agua rociada sobre este y, tomando su savia, finalmente hacen que el árbol principal se seque. Del mismo modo, los *bhakti-uttha-anarthas* del deseo por riqueza, adoración y reconocimiento contaminan el corazón de un *sādhaka* con sus tendencias y detienen el crecimiento de la enredadera original del *bhakti* que satisface los deseos.

En sus instrucciones a Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrīman Mahāprabhu ha dicho:

*kintu jadi latār saṅge uṭhe ‘upaśākhā’
bhukti-mukti-vāñchā, jato asaṅkhya tāra lekhā*

*‘niṣiddhācāra’, ‘kuṭīnātī’, ‘jīva-himsana’
‘lābha’, ‘pūjā’, ‘pratiṣṭhādi’ jato upaśākhā-gaṇa*

*seka-jala pāiyā upaśākhā bāḍī jāya
stabdha haiyā mūla-śākhā bāḍite nā pāya*

*prathamei upaśākhār karaye chedana
tabe mūla-śākhā bāḍī jāya vṛndāvana*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.158–161)

A veces, las enredaderas parásitas (*upaśākhās*) del deseo de disfrute o liberación brotan junto a la enredadera de la devoción. Estas *upaśākhās* son ilimitadas. Incluyen el comportamiento prohibido, la duplicidad, la violencia hacia otras entidades vivientes y el deseo de riqueza, fama y reconocimiento. Estas absorben toda el agua en la forma de la audición y del canto del *sādhaka*. De esta manera, se nutren y florecen, mientras que el crecimiento del *bhakti-latā* se ve afectada. Un devoto inteligente debe desenraizar una enredadera parásita tan pronto como la vea, de modo que la enredadera original de la devoción pueda florecer y alcanzar los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa en Vṛndāvana.

Aquí, Śrīman Mahāprabhu dice que el deseo de disfrute material y liberación, así como una conducta inapropiada, la duplicidad, la violencia a otras entidades vivientes, y los deseos de riqueza, adoración y reconocimiento, se llaman *upaśākhās*. Para las *jīvas*, que son sirvientas eternas de Śrī Kṛṣṇa, los deseos por cualquier otra cosa que no sea Él y la devoción a Él no son más que duplicidad; estos representan las tendencias corruptas de las *jīvas*. Cuando incluso una de estas tendencias surge en el corazón, muchos otros deseos similares también comienzan a surgir allí, y se llena de malos deseos. En tal condición, el deseo por *bhakti* desaparecerá.

Con un corazón lleno de deseos de complacencia sensorial, riqueza, adoración y fama, el practicante se ocupará en actos perversos y prohibidos para satisfacer esos deseos, actos que están condenados en las escrituras, tales como decir mentiras y palabras engañosas, comportarse con arrogancia, lastimar a otros y robar. Adornado externamente con *tilaka* y cuentas de *tulasī* en el cuello, escucha y canta mecánicamente. Hace un despliegue de humildad para asegurarse de que su comportamiento perverso no se vea públicamente y para evitar ser censurado en la comunidad de devotos. Todo el tiempo, está secretamente absorto en actividades depravadas y otros tipos de duplicidad. Finalmente, su corazón se llena con tanto engaño que no permanece ni la más mínima traza de deseo por *bhajana*.

Por lo tanto, Śrīman Mahāprabhu en primer lugar da la instrucción de cortar estas enredaderas parásitas.

Puede que los deseos de disfrute material y liberación se hayan cortado, pero es extremadamente difícil eliminar el deseo de reconocimiento (*pratiṣṭhā*) Śrīla Sanātana Gosvāmī escribe en el epílogo del *Hari-bhakti-vilāsa*:

*sarva tyāge 'py aheyāyāḥ / sarvānārtha bhuvaś ca te
kuryuḥ pratiṣṭhāviṣṭhāyā / yatnam asparśane varam*

Incluso si uno ha renunciado a todo lo demás, el deseo de reconocimiento, que es la causa de todos los *anarthas*, es extremadamente difícil de abandonar. Por esta razón, el practicante debe permanecer muy alerta para salvarse de la inmundicia de este deseo.

Cuando este deseo de *pratiṣṭhā* encuentra un lugar en el corazón, entonces el compañero más querido del *pratiṣṭhā*, la envidia (*mātsarya*), también se refugia allí. Ellos conviven debido a su sentimiento conyugal recíproco. El paria come-perros de la envidia impregna a la bruja del deseo de reconocimiento, quien engendra a los gemelos, violencia (*himsā*) y celos (*īrṣā*).

Su danza combinada y devastadora destruye completamente todas las tendencias buenas del corazón. Y en un corazón tan impuro, ¿dónde hay lugar para que surja el deseo de *bhakti*? El *sādhaka*, por lo tanto, no debe desear honor (*amānī*) sino, en su lugar, debe ofrecer respeto a todos los demás (*mānada*), abandonando cuidadosamente y para siempre el deseo de honor.

4b ~ Las cinco etapas de erradicación de anarthas

*teṣāṁ caturṇāṁ anarthānāṁ nivṛttir api pañca-vidhā | eka-deśa-vartinī
bahudeśa-vartinī prāyikī pūrṇā ātyantikī ceti |*

Bhāvānuvāda: la erradicación de los cuatro tipos de *anarthas* se da en cinco etapas: (1) parcial (*eka-deśa-vartinī*), (2) extensa (*bahu-deśa-*

vartinī), (3) casi completa (*prāyikī*), (4) completa (*pūrṇā*) y (5) absoluta (*ātyantikī*).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Dentro de las etapas de *bhakti-sādhana* mencionadas, desde *śraddhā* hasta el logro de *prema*, existe la etapa de *anartha-nivṛtti* (cese de impedimentos para el *bhakti*). Ahora se explica la eliminación (*nivṛtti*) de estos cuatro tipos de *anarthas*.

Estos *anarthas* no desaparecen inmediatamente, sino que se erradican en cinco etapas: (1) *eka-deśa-vartinī*, (2) *bahudeśa-vartinī*, (3) *prāyikī*, (4) *pūrṇā* y (5) *ātyantikī*.

- (1) *Eka-deśa-vartinī*, la eliminación parcial de los *anarthas*, se puede comparar con la deducción de dos o cuatro *ānās* de una rupia. [Un *ānā* es igual a una décimosexta parte de una rupia, 25%]. Esta etapa se llama *eka-deśa-vartinī-nivṛtti*.
- (2) *Bahu-deśa-vartinī*, la amplia erradicación de los *anarthas*, se puede comparar a la deducción de doce *ānās* de una rupia [75%]. Esta etapa se llama *bahudeśa-vartinī-nivṛtti*.
- (3) *Prāyikī*, la eliminación casi completa de todos los *anarthas* donde solo un poco permanece, se puede comparar con la deducción de noventa y ocho *paisā* de una rupia [Una *paisā* equivale a una centésima de rupia, 98%]. Esta etapa se llama *prāyikī-anartha-nivṛtti*.
- (4) *Pūrṇā*, la erradicación completa de los *anarthas*, sin que nada quede, se puede comparar con la deducción total de dieciséis *annas* de una rupia [100%]. Esta etapa se llama *pūrṇā-anartha-nivṛtti*.
- (5) *Ātyantikī*, la aniquilación absoluta de los *anarthas*, donde no existe posibilidad de que los *anarthas* vuelvan a surgir. En la etapa anterior de *pūrṇā-nivṛtti*, los *anarthas* se destruyen, pero aún existe la posibilidad de que puedan regenerarse por alguna razón. Sin embargo, en *ātyantikī-nivṛtti* no hay posibilidad de que esto suceda.

4c ~ La secuencia en la que se destruyen los anarthas que surgen del aparādha

tatra ‘grāmo dagdhaḥ paṭo bhagna’ iti nyāyenāparādhottānām anarthānām nivṛttir bhajana-kriyānantaram eka-deśa-vartinī niṣṭhāyām utpannāyām bahula-deśa-vartinī ratāv utpadyamānāyām prāyikī premni pūrṇā śrī-bhagavatpada-prāptāv ātyantikī |

Bhāvānuvāda: “*Grāmo dagdhaḥ paṭo bhagnaḥ* – el pueblo está quemado; la tela está desgarrada”.

Según esta lógica, después de que uno comienza la práctica del servicio devocional (*bhajana-kriyā*), la erradicación de los *anarthas* que surgen de los *aparādhas* pasados es parcial. Tras desarrollar una fe firme (*niṣṭhā*), la erradicación es extensa. Cuando uno desarrolla afecto trascendental (*rati*) por Śrī Bhagavān, la erradicación es casi completa. Cuando surge el sol del amor por Dios (*prema*), su destrucción es completa. Y cuando uno obtiene los pies de loto de Bhagavān [es decir, se convierte en Su asociado directo], la erradicación de este *anartha* es absoluta.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ilustra el punto en discusión con la lógica *grāmo dagdhaḥ paṭo bhagnaḥ*, “el pueblo se quema; la tela se desgarr”. De estas declaraciones, entendemos que el pueblo solo fue consumido parcialmente por el fuego y que la tela ahora está en dos o más piezas. No indica que el pueblo o la tela se hayan destruido por completo.

Del mismo modo, después de comenzar el *bhajana-kriyā*, que hemos analizado anteriormente, existe una erradicación gradual de los *anarthas* que surgieron de las ofensas (*aparādhottā-anarthas*). Pero esta eliminación es solo parcial (*eka-deśa-vartinī*); no es completa. Igualmente, cuando surge *niṣṭhā* en el *sādhaka*, la remoción de *anarthas* es extensa (*bahu-deśa-vartinī*). Cuando se desarrolla *rati*, o *bhāva*, la destrucción de *anarthas* es casi completa (*prāyikī*). Cuando *bhāva* se condensa, se llama *prema*. En esta etapa, la eliminación de los *anarthas* del devoto es completa (*pūrṇā*). Y cuando el

devoto que está continuamente dedicado al *bhakti* lleno de amor, recibe la misericordia de *bhakti*, obtiene el servicio directo a los pies de loto de Śrī Bhagavān. En esta etapa, la erradicación de *anarthas* es absoluta (*ātyantikī*). No existe ni la más mínima posibilidad de que estos vuelvan a aparecer.

Aquí, uno puede preguntarse si la tendencia a cometer *aparādha* puede surgir en el corazón de un devoto en el que ha surgido *rati* o *prema*. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.54) se explica:

*bhāvo 'py abhāvam āyāti / kṛṣṇa-preṣṭhāparādhataḥ
ābhāsatām ca śanakair / nyūna-jātīyatām api*

Por una ofensa a Kṛṣṇa o al devoto más querido de Kṛṣṇa, incluso *bhāva* desaparecerá si la ofensa es grave. Ese *bhāva* se convertirá en una sombra de *bhāva* (*bhāvābhāsa*) si la ofensa es mediana, y se convertirá en *bhāva* de una menor categoría si la ofensa es leve.

Un gorila llamado Dvividā era un asociado de Śrī Rāmacandra, pero debido a que había cometido una ofensa a los pies de Śrī Lakṣmaṇa, padeció muchos tormentos y finalmente Śrī Baladevajī lo mató al final de Dvāpara-yuga. Con tales precedentes, se puede comprender la gravedad de cometer una ofensa a los pies de loto de un gran devoto. Es posible que aquellos *sādhakas* en quienes *bhāva* ha surgido (*jāta-rati-sādhakas*) y aquellos en quienes *prema* ha surgido (*jāta-prema-sādhakas*) puedan cometer ofensas a un devoto puro. Solo cuando el *premi-bhakta* recibe la misericordia completa de Śrī Bhagavān, y obtiene el *darśana* directo de Él y Su servicio, entonces tiene lugar la cesación absoluta (*ātyantikī-nivṛtti*) de los *anarthas* que surgen de los *aparādhās* (ofensas), sin que exista la posibilidad de que se vuelvan a cometer *aparādhās*.

4d ~ La ofensa de Citraketu Mahārāja en verdad no es una ofensa

*yas tu tatrāpi citraketau kādācitko mahad-aparādhah sa prāṭitika eva na vāstavaḥ
| satyām prema-sampattau pārśadatva-vṛtratvayor vaiśiṣṭyābhāvasiddhāntāt |*

Bhāvānuvāda: Escuchamos que una vez, Mahārāja Citraketu cometió una ofensa a un devoto puro, incluso después de recibir la audiencia de Bhagavān. Sin embargo, el cometer esa ofensa fue solo aparente; no fue real. Ya que el mismo tesoro de la devoción amorosa por Bhagavān permaneció en su corazón, en ambos casos, tanto como un asociado del Señor, así como en Vṛtrāsura, no hay diferencia entre estos dos aspectos distintivos suyos. Esta es la conclusión (*siddhānta*).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Después de alcanzar a Bhagavān, la cesación de los *anarthas* que surgen del *aparādha* es absoluta (*ātyantikī*). Esto significa que es imposible que uno cometa una ofensa a un devoto excelso (*mahad-aparādha*). Aquí puede surgir una pregunta. Si esto es así, entonces, ¿cómo es posible que Citraketu Mahārāja desarrollara la propensión de ofender a Śrīman Mahādeva incluso después de tener la audiencia de Bhagavān? En respuesta, el venerado autor dice que, aunque escuchamos que Citraketu Mahārāja cometió *aparādha* a una gran alma, esto no es la realidad; la ofensa fue solo aparente. Se dice que el resultado de cometer una ofensa a un devoto puro es que el *bhakti* de uno disminuya o desaparezca. Pārvatī maldijo a Citraketu Mahārāja y se convirtió en un demonio, pero, aun así, su *bhakti* no fue afectado. *Phalena phala-kāraṇam anumīyate*, “podemos inferir la causa solo por el resultado”. Por lo tanto, Citraketu Mahārāja realmente no cometió *mahad-aparādha*.

La historia de Śrī Citraketu Mahārāja se narra en el Sexto Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Capítulos 14–16. Él era el soberano de la tierra de Śūrasena. A pesar de poseer una opulencia real inigualable, permanecía abatido porque no tenía hijos. El rey Citraketu se había casado con diez millones de mujeres hermosas con la esperanza de tener un hijo, pero permanecía sin prole. Un día, por el deseo de Bhagavān, el gran sabio Aṅgirā Ṛṣi llegó a su palacio real. El rey reveló su angustia y le imploró repetidamente para poder tener un hijo. Maharṣi Aṅgirā preparó *caru* (un arroz dulce especial usado en las oblações) y lo ofreció en un fuego de sacrificio sagrado. Le dio los

remanentes a la reina principal, Kṛtadyuti, diciendo: “Que esto produzca un hijo que dará al rey tanto felicidad como aflicción”. Luego se fue.

Después de comer el arroz dulce, la reina quedó embarazada y a su debido tiempo dio nacimiento a un bebé muy hermoso. El niño comenzó a crecer tal como una luna creciente. Naturalmente, el apego del Rey Citraketu a la reina Kṛtadyuti aumentó. Al ver esto, las otras reinas se sintieron afligidas y con envidia y odio, mataron al niño alimentándole con veneno.

El gran sabio había declarado anteriormente que el rey tendría un hijo que le daría felicidad y aflicción. Al enterarse de la muerte de su hijo, Mahārāja Citraketu se sintió abrumado por el dolor. En ese momento, el supremamente misericordioso Śrī Nārada llegó, junto con Śrī Āṅgirā Ṛṣi. Śrī Nārada le dio muchas instrucciones al rey y le ofreció consuelo. Sin embargo, para el rey era extremadamente difícil entender sus enseñanzas. Finalmente, esos grandes sabios llamaron al alma del niño difunto e hicieron que el niño apaciguara al rey impartiendo instrucciones sobre la naturaleza insustancial de este mundo material y sobre la naturaleza fugaz de las relaciones entre padre e hijo, madre y padre, y demás.

Al desapegarse de este mundo, el rey se dedicó al *bhajana* bajo la instrucción de Śrī Nārada y obtuvo la audiencia directa del Señor Saṅkarṣaṇa, quien, complacido con él, lo instruyó sobre las verdades fundamentales del *dharma* y el *jñāna*. El rey subió a un aeroplano divino y se convirtió en el gobernante de los Vidyādhara⁹ deambulando libremente por los valles del Monte Sumeru.

Un día, Mahārāja Citraketu vio a Bhagavān Śrī Śaṅkara en una asamblea de grandes *munis*, *siddhas* y *cāraṇas*, con su brazo alrededor de Pārvatī, quien estaba sentada en su regazo. Cuando Mahārāja Citraketu se acercó, se echó a reír a carcajadas en la presencia de Pārvatī-devī. “Tan solo ve esta escena del gran instructor del *dharma*, el *guru* del mundo entero, ¡Śrī Mahādeva!”, dijo. “En semejante asamblea de eruditos, ¿ha colocado a su esposa en su regazo? ¡Qué desvergonzado!”

9 Una raza de seres celestiales que son asistentes del Señor Śiva y que poseen conocimiento material sobre poderes místicos.*

Bhagavān Śrī Śaṅkara sabía que Citraketu era un devoto querido de Bhagavān, así que simplemente sonrió y no dijo nada. Sin embargo, Pārvatī-devī no pudo tolerar el comportamiento de Citraketu, que se burlara y le faltara el respeto. Por lo tanto, ella inmediatamente lo maldijo: Nacerás en una raza demoníaca muy pecaminosa. De esa manera, nunca podrás faltarles el respeto a las grandes almas [debido a que no tendrás contacto con ellas]”.

El rey Citraketu no se angustió ni un poco por esto. Para complacer a Pārvatī, la glorificó, aceptó la maldición, le ofreció reverencias y continuó su camino. No tomó represalias. Su poder era tal que, si lo hubiera deseado, también podría haber maldecido a Pārvatī, pero no lo hizo.

Habiendo sido condenado por la semidiosa, Citraketu nació como hijo de Tvaṣṭā Ṛṣi y llegó a ser conocido como Vṛtrāsura. Su cuerpo era enorme y aterrador, y todos los semidioses le temían. Durante una gran batalla con los semidioses, Indra, llevando un rayo hecho de los huesos de Dadhīci Ṛṣi, llegó para matarle.

Listo para pelear, Indra apareció frente a Vṛtrāsura, montado sobre el elefante Airāvata. Śrī Bhagavān le había ordenado a Indra que matara a Vṛtrāsura con el arma del rayo, pero se le cayó de la mano. Vṛtrāsura recogió el arma, pero como estaba muy entregado al *dharma*, él mismo se la devolvió a Indra, diciéndole: “Mátame con esto. No tengo miedo, ni siquiera del Tiempo. Bhagavān Śrī Śyāmasundara está ante mí, y considero mi gran fortuna perder este cuerpo material demoníaco mientras Lo miro”. Mientras tenía una realización directa de Bhagavān, oraba (*Śrīmad-Bhāgavatam* 6.11.24–27):

*aham hare tava pādaika-mūla
dāsānudāso bhavitāsmi bhūyaḥ
manah smaretāsu-pater guṇāms te
grṇīta vāk karma karotu kāyaḥ*

Oh, Señor, por favor, concédeme tal misericordia que en mi próximo nacimiento pueda obtener la oportunidad de servir exclusivamente a los sirvientes que se han refugiado a Tus pies de loto. Oh amado de mi

vida (Prāṇa-vallabha), que mi mente siempre recuerde Tus cualidades supremamente auspiciosas, que mis palabras siempre describan las glorias de esas cualidades, y que mi cuerpo siempre permanezca dedicado a Tu servicio.

*na nāka-prṣṭhaṁ na ca pārameṣṭhyaṁ
na sārva-bhaumaṁ na rasādhipatyam
na yoga-siddhīr apunar-bhavaṁ vā
samañjasa tvā virahayya kāṅkṣe*

Oh fuente de toda buena fortuna, no deseo los planetas celestiales, el reino de Brahmā, o gobernar la tierra o los sistemas planetarios inferiores; ni deseo ninguna perfección mística. Ni siquiera quiero la liberación si eso significa que tendría que renunciar a Ti.

*ajāta-pakṣā iva mātaraṁ khagāḥ
stanyaṁ yathā vatsatarāḥ kṣudhārtāḥ
priyaṁ priyeva vyūṣitaṁ viṣaṇṇā
mano 'ravindākṣa didṛkṣate tvām*

Oh Tú, de los ojos de loto, mi corazón está inquieto por tener Tu *darśana*, así como los pichones sin plumas buscan ávidamente a su madre, como los terneros hambrientos ansiosos beben la leche de sus madres, o como una amante separada de su amado, anhela encontrarse con él cuando está en tierra extranjera.

*mamottamaśloka-janeṣu sakhyaṁ
saṁsāra-cakre bhramataḥ sva-karmabhiḥ
tvan-māyayātmātmaja-dāra-geheṣv
āśakta-cittasya na nātha bhūyāt*

Oh mi Señor, no quiero la liberación. No me preocupa si tengo que deambular repetidamente por este terrible ciclo de nacimientos y muertes como resultado de mis acciones. Pero, donde quiera que vaya y

en cualquier especie que nazca, por favor concédeme la amorosa amistad de Tus queridos devotos. Maestro, yo solo deseo que nunca tenga relación alguna con aquellos que están confundidos por Tu potencia ilusoria y apegados a la casa, al cuerpo, a la esposa y a los hijos.

De este modo, a pesar de estar en el cuerpo de un demonio, Citraketu (Vṛtrāsura) no solo permaneció inmerso en el recuerdo de Bhagavān, sino que también obtuvo *darśana* directo de Él.

Śrī Jīva Gosvāmī ha citado estos cuatro versos en su *Prīti-sandarbha* (Anuccheda 72), y en conclusión escribe:

*tad etac chuddha-premodgāramayatvenaiva śrīmad-vṛtra-vadho 'sau
vilakṣaṇatvāc chrī-bhāgavata-lakṣaṇeṣu purāṇāntareṣu gaṇyate,
vṛtrāsura-vadhopetaṁ tad bhāgavatam iṣyate iti |*

El significado aquí es que las palabras de Vṛtrāsura revelan su amor inmaculado por Bhagavān. Es por eso que el relato de la muerte de Vṛtrāsura es considerada especial en el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Otros Purāṇas también aceptan estas oraciones como los atributos más elevados del *Śrīmad-Bhāgavatam*. El *Matsya Purāṇa*, también, afirma que la muerte de Vṛtāsura está descrita en la obra titulada *Bhāgavata Purāṇa*.

4e ~ Jaya y Vijaya aceptaron voluntariamente un sentimiento desfavorable hacia Bhagavān

*jaya-vijayayos tv aparādha-kāraṇaṁ prema-vijṛmbhitā svecchaiva | sā
ca 'él prabhu-vara devādi-deva nārāyaṇa anyatrālpa-balatvāt asmāsu tu
prātikūlyābhāvāt yadi tatra bhavato yuyutsā na sampadyate tadā āvām eva
kenāpi prakāreṇa pratikūlī-kṛtya tad yuddha-sukham anubhūyatām ity āvayoḥ
svataḥ paripūrṇatāyām aṇu-mātram api nyūnatvam asahamānayoḥ kiṅkarayoḥ
prārthanā-haṭhaḥ sva-bhakta-vātsalya-guṇam api laghū-kṛtya niṣpādyatām 'ity
ākārā kādācitka-prasaṅga-bhavā mānasā manasaiva jeyā |*

Bhāvānuvāda: Además, la causa de la ofensa de Jaya y Vijaya era un deseo nacido de su amor [*prema*] floreciente, que expresaron de la siguiente manera: “¡Oh Maestro, oh Señor de señores, Nārāyaṇa! No podemos encontrar a nadie, en ninguna parte lo suficientemente poderoso como para satisfacer Tu deseo de luchar. A pesar de que tenemos el poder para pelear, no podemos oponernos a Ti, ya que estamos desprovistos de un sentimiento adverso a Ti. Ya que Tu deseo de luchar no está satisfecho, por favor, despierta de alguna manera en nosotros un sentimiento hostil, para que puedas saborear la satisfacción del combate. No podemos tolerar que experimentes incluso la más mínima limitación en la satisfacción de Tus deseos autónomos. Por lo tanto, nosotros, Tus dos sirvientes que llevamos a cabo Tus órdenes, oramos para que, incluso si tienes que frenar forzosamente Tu cualidad de ser afectuoso con Tus devotos (*bhaktavātsalya*), bondadosamente satisfagas nuestra oración”.

Si uno desarrolla una mentalidad ofensiva hacia la descripción de Citraketu Mahārāja o Jaya y Vijaya y concluye que Citraketu Mahārāja o Jaya y Vijaya realmente cometieron una ofensa, uno debe superar esta mentalidad con una reflexión inteligente.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En el quinto capítulo del tercer canto del *Śrīmad-Bhāgavatam* se describe la historia de los cuatro Kumāras encabezados por Śrī Sanaka Muni maldiciendo a los asociados del Señor en Vaikuṇṭha, Jaya y Vijaya. Aunque parece que Jaya y Vijaya cometieron *aparādha* hacia estas grandes almas, en verdad fue provocado por su deseo de complacer a Bhagavān con su servicio. Jaya y Vijaya, los porteros de Vaikuṇṭha, pensaban que todos dan felicidad al Señor de Vaikuṇṭha [Śrī Nārāyaṇa] sirviéndole, pero nadie puede facilitar que el todopoderoso Śrī Nārāyaṇa pruebe la melosidad del combate (*yuddha-rasa*). “Ningún guerrero en el universo es igual a Śrī Nārāyaṇa. Nosotros tenemos una fuerza inmensa, pero no podemos ayudarlo a saborear el *rasa* de la lucha, porque nuestro sentimiento no se opone a Él. Sin un sentimiento de enemistad, esto no es posible”, pensaron ellos.

Por lo tanto, ambos se acercaron a Śrī Nārāyaṇa y oraron: “¡Oh Señor! Nuestro único deseo es que saborees el *rasa* del combate. Porque Tú eres completo en Ti mismo, no podemos tolerar que experimentes alguna carencia [en la satisfacción de Tus deseos]. Todos los devotos Te sirven con un sentimiento favorable, por lo que nadie desea ayudarte a saborear el *rasa* de la lucha. Señor, nosotros oramos para que nos otorgues misericordiosamente un sentimiento de adversidad a Ti, para que así podamos satisfacer Tu deseo de experimentar deleite en el combate”. Para satisfacer el deseo de ellos, Śrī Nārāyaṇa, el árbol que satisface los deseos de Sus devotos, inspiró a los *munis* encabezados por Sanaka-kumāra para llegar a Vaikuṇṭha. Solo debido a la inspiración de Śrī Nārāyaṇa, Jaya y Vijaya bloquearon la entrada de los sabios a Vaikuṇṭha. Como resultado, los cuatro sabios les maldijeron para que nacieran como demonios. Al hacer posible que Śrī Nārāyaṇa saboree *yuddha-rasa*, ellos consideraron sus vidas exitosas.

Si alguna vez surge en cualquier *sādhaka* la inclinación de servir con un sentimiento adverso tal como lo hicieron Śrī Citraketu o Jaya y Vijaya, entonces, por la fuerza de su inteligencia, inmediatamente debe arrojar ese pensamiento tan ofensivo de su mente. El comportamiento trascendental de los asociados eternos de Bhagavān es inconcebible para la gente común, y nunca es apropiado que un *sādhaka* lo imite.

4f ~ La secuencia en la cual los *anarthas* que surgen de las actividades impías y del *bhakti* son destruidos

tathā duṣkṛtothhānām bhajana-kriyānantaram eva prāyikī niṣṭhāyām jātāyām pūrṇā āsaktāv evātyantikī | tathā bhakty-utthānām bhajana-kriyānantaram eka-deśa-vartinī niṣṭhāyām pūrṇā rucāv ātyantikīti anubhavinā bahu-dṛṣvanā samyag vivicyānumantavyam || 4 ||

Bhāvānuvāda: La erradicación de *anarthas* que surgen de los actos impíos (*duṣkṛta-jāta*) [y de los actos piadosos (*sukṛta-jāta*)] es de la siguiente manera: Después de la etapa de *bhajana-kriyā*, la erradicación es

casi completa (*prāyiki*). En *niṣṭhā*, la eliminación es completa (*pūrṇā*). En *āśakti*, el exterminio es absoluto (*ātyantikī*).

Similarmente, la erradicación de *anarthas* que surgen del *bhakti* (*bhakti-jāta*) es la siguiente: en *bhajana-kriyā* la erradicación es parcial (*eka-deśa-vartinī*). En *niṣṭhā* la eliminación es completa (*pūrṇā*). En *ruci* la cesación es absoluta (*ātyantikī*). Los devotos experimentados y realizados han determinado y revelado esto después de una minuciosa deliberación.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Śrīla Viśvānatha Cakravartī Ṭhākura anteriormente describió que el cese de *anarthas* tiene lugar en cinco etapas sucesivas y que el *sādhaka* de esta manera se libera gradualmente de los obstáculos más prominentes para el *bhakti*, los *anarthas* que surgen de *aparādha*. Ahora él está describiendo la secuencia de la eliminación de los otros tipos de *anarthas*.

En la etapa de *bhajana-kriyā*, el cese de los *anarthas* que surgen de las actividades impías, tales como el apego por los objetos materiales, el odio y la absorción en objetos mundanos, es casi completo (*prāyiki*). Cuando se alcanza el estado de *niṣṭhā*, la erradicación de los *anarthas* que surgen de las actividades impías es completo (*pūrṇā*), y en la etapa de *āśakti*, el cese de tales *anarthas* es absoluto (*ātyantikī*), y no queda ninguna posibilidad de que vuelvan a brotar.

Śrīla Viśvānatha Cakravartī Ṭhākura no ha especificado por separado la secuencia en la cual se anulan los *anarthas* que surgen de las actividades piadosas.

La absorción en los cinco tipos de sufrimientos provenientes de la ignorancia es un *anartha* que surge de las actividades impías, mientras que la absorción en el disfrute material es un *anartha* derivado de las actividades piadosas. Cuando uno desarrolla apego (*āśakti*) por Śrī Hari, no existe la posibilidad de quedar absorto en la felicidad material o en la aflicción. Por lo tanto, se entiende que los *anarthas* que surgen de los actos impíos y los que surgen de los actos piadosos se erradican siguiendo la misma secuencia.

Después de esto, el autor describe la secuencia de la eliminación de los *anarthas* que surgen de la práctica de *bhakti* (*bhakti-uttha-anarthas*), tales como los deseos de obtener riqueza material (*lābha*), adoración (*pūjā*) y reconocimiento

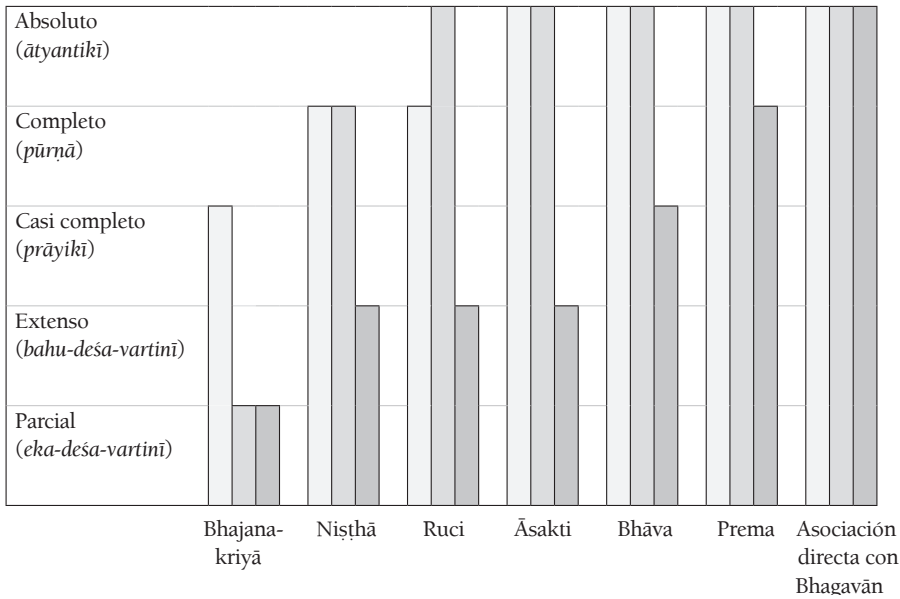
(*pratiṣṭhā*). Al ocuparse en la práctica de *bhakti* [en la etapa de *bhajana-kriyā*], hay una cesación parcial (*eka-deśa-vartinī-nivṛtti*) de los *anarthas* que surgen de la práctica de *bhakti*. Esto se debe a que este tipo de *anartha* se manifiesta a partir del *bhajana-kriyā*. En la etapa de *niṣṭhā*, la erradicación es completa (*pūrṇā*), y en la etapa de *ruci* la cesación es absoluta (*ātyantikī*). En otras palabras, al desarrollar *ruci* por el *bhajana*, el deseo de obtener riqueza, adoración y reconocimiento se disipan automáticamente. Esta es la conclusión de aquellos que poseen un vasto conocimiento y experiencia, luego de deliberar sobre este tema.

El significado es que los *anarthas* no disminuyen antes de la etapa de *bhajana-kriyā*. Los *anarthas* comienzan a disminuir gradualmente después de que uno empieza a practicar el *bhajana* y se vuelve firme. Si uno disminuye su *bhajana*, los *anarthas* se intensificarán, tanto que el deseo de realizar *bhajana* desaparecerá por completo.

Por lo tanto, lo más esencial es permanecer dedicado al *bhajana*, lo cual se alcanza después de desarrollar fe (*śraddhā*) y al recibir la asociación de *sādhus* (*sādhū-saṅga*). Sin tal práctica, el cese de los *anarthas* es imposible. Y hasta que no se eliminen los *anarthas*, es completamente inútil pensar que uno pueda obtener a Bhagavān.

La secuencia en la que los *anarthas* se erradican

- ☐ Erradicación de los *anarthas* que surgen de actividades impías y piadosas (*duṣkṛtottha-anarthas* y *sukṛtottha-anarthas*)
- ☐ Erradicación de los *anarthas* que surgen de la práctica de la devoción (*bhakty-uttha-anarthas*)
- ☐ Erradicación de los *anarthas* que surgen de ofensas (*aparādhotttha-anarthas*)



Text 5

5a ~ Śrī Nāma Prabhu oculta Su poder a los ofensores del Santo Nombre, porque no está complacido con ellos

nanu, “amhaḥ saṁharad akhilaṁ sakṛd udayād eva” iti “yan nāma sakṛc chravaṇāt pukkaśo ’pi vimucyate saṁsārāt” ity ādi pramāṇa-śatād ajāmilādy-upākhyāneṣv ekasyaiva nāmābhāsasyāvidyā-paryanta-sarvānārtha-nivṛtti-pūrvaka-bhagavat-prāpakatvānubhavād bhagavad-bhaktānām duritādi-nivṛttāv uktaḥ kramo na saṅgacchate | satyam | nāmna etāvaty eva śakti nātra sandehaḥ | parantu sāparādhiṣv aprasannena tena yat sva-śaktiḥ samyak na prakāśyate tad eva duṣṭatādīnām jīvātur ity avagantavyam |

Bhāvānuvāda: “Cuando el Santo Nombre, como el sol, se eleva incluso una vez, una gran cantidad de pecados, que son como un océano de oscuridad, se destruyen inmediatamente” (*Padyāvalī* 16). “Al escuchar el nombre de Śrī Bhagavān tan solo una vez, incluso un malvado paria come-perros se libera de

la existencia material” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 6.26.44). En las escrituras, hay cientos de evidencias similares. También, la historia de Ajāmila demuestra claramente que por cantar simplemente la semblanza del Santo Nombre (*nāma-ābhāsa*) tan solo una vez, se destruyen todos los *anarthas*, incluida la ignorancia, y simultáneamente se despierta la comprensión por la cual uno obtiene a Śrī Bhagavān. Esto parece ser incongruente con la secuencia de erradicación de *anarthas* que se explicó anteriormente. En realidad, es cierto que el Santo Nombre posee tanta potencia; de esto no hay ninguna duda. Pero debido a que Nāma Prabhu está insatisfecho con los ofensores, no les revela toda Su potencia. Esto debe entenderse como la única razón por la cual los *anarthas* de tales personas no se eliminan.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: A través de diversas declaraciones de las escrituras, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura armoniza las cinco etapas de *anartha-nivṛtti* con las glorias del Santo Nombre. Śrī Padyāvalī (16) establece:

*aṁhaḥ saṁharad akhilam sakṛd udayād eva sakala-lokasya
taraṇir iva timira-jaladhiṁ jayati jagan-maṅgalaṁ harer nāma*

Así como el sol naciente disipa toda la oscuridad, de manera similar, al pronunciar el Santo Nombre una sola vez, todos los pecados de una entidad viviente, que son como un océano de oscuridad, son destruidos. Todas las glorias a este *harināma* que es completamente auspicioso.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.16.44), el Rey Citraketu glorifica a Bhagavān Ananta de la siguiente manera:

*na hi bhagavann aghaṭititam idam
tvad-darśanān nṛnām akhila-pāpa-kṣayaḥ
yan-nāma sakṛc chravaṇāt
pukkaśo 'pi vimucyate saṁsārāt*

Oh Bhagavān, solo Tu audiencia directa destruye todos los pecados de una persona. Esto no es imposible, ya que simplemente por escuchar Tu nombre una sola vez, incluso un paria come-perros desdichado se libera de la existencia material.

Miles de tales evidencias que describen las glorias de *harināma* se encuentran a lo largo de las escrituras. Esto se puede entender claramente en la vida de Ajāmila. Al pronunciar el nombre de su hijo, Nārāyaṇa, es decir, al pronunciar una semblanza del Santo Nombre (*nāma-ābhāsa*), todos sus pecados fueron destruidos, su ignorancia, que es la raíz de todo pecado, también fue destruida y obtuvo los pies de loto de Bhagavān. ¿Cómo entonces puede aplicar la eliminación en secuencia de los *anarthas* –*eka-deśa-vartinī*, *bahu-deśa-vartinī*, *prāyikī*, *pūrṇā* y *ātyantikī*– a un devoto lleno de fe que acepta la iniciación de un maestro espiritual genuino de acuerdo con los preceptos del *śāstra* y se dedica al *harināma-kīrtana*? Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura plantea este punto y lo reconcilia.

Lo que sea que las escrituras explican con respecto a las glorias de *śrī nāma* es completamente cierto. No puede haber ninguna duda al respecto. En realidad, las escrituras han descrito solo una fracción de las glorias ilimitadas de *śrī nāma*. No hay razón para no creer en sus declaraciones. Aquel que alberga cualquier desconfianza con respecto a esto será culpable del terrible *nāma-aparādha* de pensar que las glorias del Santo Nombre son una exageración, o del *aparādha* de darle una interpretación mundana al Santo Nombre. Al pronunciar *nāma-ābhāsa*, una persona sin ofensas destruye todos sus pecados y luego alcanza Vaikuṇṭha.

En su comentario *Sārārtha-darśinī* sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.2.9–10), Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura expone:

*niraparādhānām tu bhagavat-prāptau nāsti vilambas teśām
hi bhagavan-nāma-grahaṇam vaikuṇṭhārohaṇam coti dve eva
bhumike—yathā ajāmilādinām |*

Esto significa que una persona sin ofensas no se demorará en obtener a Bhagavān, porque no tiene que pasar por las etapas de *śraddhā*, *sādhū-saṅga*, *bhājana-kriyā* y demás. Para ella, solo hay dos pasos: cantar el Santo Nombre (*nāma-grahaṇa*) y ascender a Vaikuṇṭha (*vaikuṇṭha-ārohaṇa*).

Personas tales como Ajāmila ejemplifican esto. Ajāmila había cometido muchos actos pecaminosos, pero él no era un *aparādhī*. Debido a su apego incesante a su esposa y a sus hijos, no existía la posibilidad de que cometiera ofensas tales como blasfemar a los *sādhus*. Como resultado, no había nada que obstruyera la potencia del Santo Nombre de Bhagavān de iluminar su corazón sin ofensas.

Por otro lado, aunque el Santo Nombre posee toda potencia (*sarva-śaktimān*), este no manifiesta su potencia a los ofensores, por estar insatisfecho con ellos. No se debe albergar ni la más mínima duda acerca de las glorias del Santo Nombre cuando no manifiesta su poder. Debe entenderse que la única razón para esto es la iniquidad del *aparādhī* y sus *anarthas*.

5b ~ Los ofensores de nāma no se encuentran con Yamarāja, pero no pueden purificarse

kintu yama-dūtānām tad-ākramaṇe na śaktiḥ | “na te yamaṁ pāśa-bhṛtaś ca tadbhaṭān svapne’ pi paśyanti” ity ādeḥ | “na vidyate tasya yamair hola śuddhiḥ” ity atra yamair yogāṅgair iti vyākhyeyam |

Bhāvānuvāda: Aun así, los mensajeros de Yamarāja, el señor de la muerte, no tienen poder para arrestar a tales ofensores del Santo Nombre. Como se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.1.19), “Incluso en sus sueños, esas personas nunca ven a Yamarāja o a sus emisarios, que llevan cuerdas”.

El *Padma Purāṇa* declara: “Incluso la práctica del autocontrol (*yama*) no puede purificar a los ofensores del Santo Nombre”. Aquí la palabra *yama* se refiere a las ocho divisiones del yoga místico (*aṣṭāṅga-yoga*), como la adhesión a las reglas (*yama*) y regulaciones (*niyama*).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: El autor señala otro punto especial: incluso si la ofensa al Santo Nombre (*nāma-aparādhā*) permanece en una persona que pronuncia el Santo Nombre, aun así, Yamarāja y sus mensajeros no tienen la capacidad de castigarlo. Mientras que los *anarthas* de los ofensores del Santo Nombre (*nāma-aparādhī*) no se destruyan, ellos no alcanzarán el fruto principal del canto, el amor divino (*prema*), y no alcanzarán a Bhagavān. Sin embargo, se liberarán de los tormentos del infierno impuestos por Yamarāja. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.1.19) declara:

*sakṛn manah kṛṣṇa-padāravindayor
niveśitam tad-guṇa-rāgi yair iha
na te yamaṁ pāśa-bhṛtaś ca tad-bhaṭān
svapne 'pi paśyanti hola cīrṇa-niṣkṛtāḥ*

Aquellos cuyas mentes semejantes a las de las abejas, ávidas de saborear [el néctar de] las cualidades del Señor, han saboreado el néctar de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa aunque sea una vez, han ejecutado todo tipo de expiación. Ellos nunca ven a Yamarāja o a sus sirvientes, que llevan cuerdas, incluso en sueños, ni qué decir de ir a los planetas infernales.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ahora menciona la descripción del *Padma Purāṇa* sobre las diez ofensas al Santo Nombre [en la séptima]:

*nāmno balād yasya hi pāpa-buddhir
na vidyate tasya yamair hi śuddhiḥ*

Aquellos que tienen una tendencia a cometer pecados amparándose en el poder del Santo Nombre, o quienes realmente los cometen, no se purifican por medio de *yama* incluso después de mucho tiempo.

Esta declaración parece probar que los *nāma-aparādhīs* sufren el castigo de Yama. Entonces, ¿cómo podemos reconciliar esto con la primera conclusión que se determinó?

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura reconcilia esto de la siguiente manera: Se debe entender que la palabra *yama* de este verso sobre *nāma-aparādha* se refiere a las divisiones del *yoga*, comenzando con *yama* (reglas) y *niyama* (regulaciones). En otras palabras, tales *aparādhās* no se purifican incluso si siguen *yama* y *niyama* por un período prolongado. Las ofensas al Santo Nombre pueden ser eliminadas solo cuando el Santo Nombre se satisface con esa persona. ¿Cómo es posible que las prácticas de *yama*, *niyama* y demás destruyan las ofensas? Este es el significado de esta declaración. La palabra *yama* aquí no se usa para indicar a Yama Mahārāja.

5c ~ La misericordia del Santo Nombre destruye todo tipo de anarthas

yathā samarthena paramādhyenāpi svāminā kṛtāparādhaḥ svajano yadi na pālyate kintu tatrodāsyate tadaiva duḥkha-dāridrya-mālinya-śokādayaḥ krameṇa labdhāvasarā bhavanti na tv anyadiyā janāḥ ke 'pi kadāpīti jñeyam | tathā ca punaḥ sva-svāmino manobhirocinyām anuvṛttau satyām śanais tatprasādād duḥkha-dāridryādayaḥ śanair apayānti | tathā bhagavad-bhakta-śāstra-guru-prabhṛtibhir amāyayā muhuḥ sevitaḥ śanair eva tasya nāmnaḥ prasāde duritādīnām api śanair eva nāśaḥ | iti nāsti vivādaḥ | na ca mama ko 'pi nāsti nāmāparādha iti vaktavyam phalenaiva phala-kāraṇasyāparādhasya prācīnasyārvācīnasya vā anumānāt | phalam ca bahu-nāma-kīrtane 'pi premaliṅgānudaya iti | yad uktam— “tad āsma-sāraṁ hṛdayaṁ batedaṁ yad grhyamāṇair hari-nāma-dheyaiḥ | na vikriyetātha yadā vikāro netre jalaṁ gātra-ruheṣu harṣaḥ ||” iti |

Bhāvānuvāda: Un amo adinerado, que es capaz de castigar o favorecer, no beneficia a un sirviente impertinente; más bien es indiferente con él. Debido a esta indiferencia, el ofensor experimenta gradualmente pesar, pobreza, desdicha y lamentación. Al mismo tiempo, un amo nunca mantendrá o castigará a una persona con quien no tiene conexión. Si el

sirviente ofensor nuevamente se comporta de una manera favorable con el amo en un esfuerzo por complacerle, entonces el amo le mostrará benevolencia, y la infelicidad y la pobreza del sirviente desaparecerán gradualmente.

De la misma manera, cuando un ofensor al Santo Nombre realiza servicio ininterrumpido y sin duplicidad a los devotos de Bhagavān, a las escrituras y al maestro espiritual, entonces por la misericordia del Santo Nombre, sus *anarthas* en forma de ofensas se destruyen gradualmente. Esto es innegable.

Una persona puede decir: “No he cometido *nāma-aparādha*”, pero debe entenderse que solo después de ver el resultado se puede deducir la causa. El resultado de *nāma-aparādha* es que los síntomas de *prema* no se despiertan, incluso después de cantar mucho el Santo Nombre. La causa, por tanto, debe ser una ofensa cometida recientemente o hace mucho tiempo. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.3.24) explica:

*tad aśma-sāraṁ hṛdayaṁ batedaṁ
yad gr̥hyamāṇair hari-nāma-dheyaiḥ
na vikriyetātha yadā vikāro
netre jalaṁ gātra-ruheṣu harṣaḥ*

A pesar de cantar profusamente el nombre de Śrī Hari, esa persona que no experimenta transformaciones extáticas tal como un corazón derriéndose, lágrimas y erizamiento del vello, debe tener un corazón duro como el hierro.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Como se dijo anteriormente, *aparādha* se conoce como aquello que aleja *rādhā* o satisfacción. El Santo Nombre no se complace con un *aparādhī* y, como consecuencia, se ve que el *aparādhī* no recibe el fruto de pronunciar el Santo Nombre. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ilustra esto de una manera simple para que podamos entenderlo fácilmente.

Un amo permanece indiferente hacia un sirviente que se porta mal y no lo mantiene a pesar de que es capaz de hacerlo. Como resultado, el sirviente queda abatido. Del mismo modo, Nāma Prabhu se vuelve indiferente a un ofensor y no le revela Su misericordia ni Su gran potencia. Como resultado, tal persona es acosada por varios tipos de *anarthas*.

Al ver al ofensor miserable y destituido, sería incorrecto que nosotros asumamos que su amo adinerado es incapaz de mantener a uno de sus sirvientes. Él es capaz de hacerlo, pero elige no hacerlo, por estar disgustado con él. No obstante, debido a que esta persona es uno de los dependientes del amo, el amo acaudalado todavía lo protegerá y nunca lo abandonará o cambiará por una persona de afuera. Si, de alguna manera, el ofensor se da cuenta de que ha cometido una ofensa y, comprendiendo la mente de su amo, procede a servirlo en un esfuerzo por complacerlo, entonces el amo, que por naturaleza es compasivo, gradualmente aliviará al sirviente de su miseria y pobreza.

Del mismo modo, Śrī Nāma Prabhu, quien es el más competente para otorgar gracia, siempre nutre a quien se refugia en Él, otorgándole *prema*. Esto se refiere a alguien que se refugia en el camino del *bhakti* y se dedica a las actividades del *bhajana*, encabezadas por *nāma-kīrtana*. Pero si una persona que se ha refugiado en el Santo Nombre comete *nāma-aparādha*, entonces el Santo Nombre quedará insatisfecho con el ofensor y dejará de nutrirlo. En otras palabras, el Santo Nombre no le otorgará el fruto del *bhajana*, *prema*. Por lo tanto, uno nunca debe pensar que *śrī harināma* es incapaz de entregar ese resultado. A pesar de que el ofensor no ha recibido el resultado del *bhajana*, él sigue siendo el objeto de la protección y la nutrición de Śrī Nāma Prabhu. Śrī Nāma Prabhu mantiene solo a aquellos que se han refugiado en Él, no a aquellos que han elegido no hacerlo; en otras palabras, no a aquellos que no ejecutan *bhajana*.

Cuando un ofensor comprende su falta o error garrafal, y como resultado, continuamente realiza servicio, sin duplicidad, en un esfuerzo por complacer al devoto, a la escritura o al maestro espiritual que ha ofendido,

entonces Śrī Nāma Prabhu gradualmente se complacerá con él, destruirá su *nāma-aparādha* y le conferirá el fruto del *prema*. Esto es indiscutible.

En su comentario *Sārārtha-darśinī* del *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.2.9–10), Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura establece: *sādhū-saṅga-vaśāt sarva-nāma-aparādha-kṣaye tu bhakti-devī samyak-prasādena nāma-phala-prāptir eva nirvivādā*.

Esto significa que escuchar *hari-kathā* en la asociación de *sādhus* disipa todo tipo de ofensas a *harināma*. Uno entonces recibe la completa misericordia de Bhakti-devī y consecuentemente alcanza *prema*, que es el resultado de pronunciar el Santo Nombre. De esta manera, no hay lugar para controversia.

Uno puede preguntar: “No he cometido ninguna ofensa, entonces, ¿por qué no estoy experimentando el resultado del Santo Nombre?” La respuesta es que la causa de un efecto puede deducirse examinando el efecto mismo. Aparte de *aparādha*, ningún otro impedimento puede obstaculizar el logro del fruto de los nombres todopoderosos de Śrī Hari. Por lo tanto, si una persona no experimenta los resultados del canto del Santo Nombre, se debe entender que ha cometido *aparādha*. No debe haber ninguna duda al respecto.

Si alguien no experimenta el fruto del canto del Santo Nombre y no cometió ninguna ofensa intencionadamente, debe entenderse que ha cometido una ofensa sin darse cuenta (*ajñāta-aparādha*).

Una persona puede ejecutar mucho *nāma-saṅkīrtana*, pero si no manifiesta los signos de *prema*, o los síntomas del éxtasis espiritual (*sāttvika-vikāra*), se debe entender que no ha obtenido el fruto del canto. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.3.24) afirma:

*tad āsma-sāraṁ hṛdayaṁ batedaṁ
yad gr̥hyamāṇair hari-nāma-dheyaiḥ
na vikriyetātha yadā vikāro
netre jalaṁ gātra-ruheṣu harṣaḥ*

Un corazón que no se derrite a pesar de escuchar y cantar el nombre de Bhagavān que es muy auspicioso, está hecho de hierro. Cuando el corazón se derrite, lágrimas fluyen de los ojos y todos los vellos del cuerpo se erizan.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura escribe en su comentario *Sārārtha-darśinī* sobre este verso que, si una persona no experimenta que el *bhakti* está transformando su corazón, incluso después de cantar continuamente *harināma*, entonces es que su corazón es extremadamente duro, como el hierro. En otras palabras, a pesar de que una persona cante constantemente el Santo Nombre, las transformaciones externas no se manifiesten, tales como lágrimas fluyendo de sus ojos o el erizamiento del vello y su corazón no se derrite. La ausencia de estos signos indica el *nāma-aparādhā*.

Sin embargo, simplemente el flujo de lágrimas y el erizamiento del vello, tampoco pueden ser necesariamente indicativos de que el corazón se ha derretido. *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* afirma que el flujo de lágrimas, el erizamiento del vello y demás signos también se pueden encontrar manifiestos en aquellos que son astutos y expertos en exhibir estos síntomas, a pesar de que no posean ni una semblanza de éxtasis. Por otro lado, aunque el corazón de grandes almas realizadas, que son naturalmente serias, se derrite cuando cantan *harināma*, puede que no muestren repentinamente la corriente de lágrimas y el erizamiento del vello. Por lo tanto, de este verso se debe entender que si el corazón no se derrite [al pronunciar *harināma*], es tan duro como el hierro, incluso si las transformaciones externas como el flujo de lágrimas y el erizamiento de vellos son visibles.

Cuando el corazón de un devoto se derrite con sentimiento devocional (*bhakti-bhāva*) y se manifiestan síntomas externos, como derramamiento de lágrimas y erizamiento del vello, se llama *sāttvika-vikāra* (transformación extática). Estos son los síntomas comunes de la transformación del corazón. Sin embargo, hay otros síntomas extraordinarios: (1) tolerancia - *kṣānti*, (2) uso efectivo del tiempo - *avyartha-kālatva*, (3) indiferencia a las atracciones de este

mundo material- *virakti*, (4) ausencia de orgullo - *māna-sūnyatā*, (5) una firme convicción de que Kṛṣṇa ciertamente otorgará Su misericordia - *āśā-bandha*, (6) anhelo intenso de obtener la meta de uno - *samutkaṇṭhā*, (7) un gusto incesante por cantar el Santo Nombre - *nāma-gāne sadā ruci*, (8) apego a escuchar narraciones de las cualidades de Bhagavān - *āsaktis tad-guṇākhyāne* y (9) atracción por los lugares donde reside Bhagavān - *prītis tad-vasati-sthale*. Estos nueve síntomas son los signos genuinos de un corazón derretido.

Tan pronto como los devotos que carecen de *aparādha* se dedican a *nāma-saṅkīrtana*, se dan cuenta del poder del Santo Nombre dentro de su corazón y quedan inmersos en saborear *śrī nāma*. Esta experiencia da como resultado que su corazón se derrita completamente, lo que da lugar a los nueve síntomas mencionados anteriormente.

Aquellos que son ofensivos y celosos de la prosperidad de otros pueden cantar profusamente el Santo Nombre, pero debido a que el Santo Nombre está insatisfecho con ellos, su corazón no se derrite con sentimientos devocionales. A pesar de que pueden exhibir síntomas externos como derramamiento de lágrimas y erizamiento del vello, en realidad, su corazón es duro como el hierro. Por lo tanto, este verso los reprocha. Sin embargo, el corazón de tales personas puede derretirse y eliminar la dureza por el poder de recibir la asociación de los santos, que les inspire a cantar el Santo Nombre perpetuamente.

5d ~ Nāma-aparādha hace que uno considere aquello que es trascendental como material

tathā hi nāmāparādha-prasaṅga eva— “ke te’ parādhā viprendra nāmno bhagavataḥ kṛtāḥ | vinighnanti nṛṇāṁ kṛtyaṁ prākṛtaṁ hy ānayaṁti hi ||”
iti | tadīya-guṇa-nāmādīni sadyaḥ prema-pradāny api śrūtāni kīrtitāni ca tat-tīrthādikaṁ sadyaḥ siddhi-dam api cirāt sevitaṁ tan-niveditāni ghṛtadugdha-tāmbūlādīni sadyaḥ sarvendriya-taraṅga-nivartakāni muhur āsvādya upayuktāny

eva svataḥ parama-cinmayāny apy etāni yasmāt prākṛtānīva bhavanti te 'parādhāḥ ke bhagavan-nāmna iti sotkampā-sa-vismayaḥ praśnaḥ |

Bhāvānuvāda: En relación con las ofensas al Santo Nombre, se declara: “Oh, el mejor de todos los *brāhmaṇas*, ¿qué clase de ofensas al Santo Nombre del Señor destruyen por completo el mérito espiritual (*sukṛti*) y las prácticas espirituales (*sādhana*) de un ser humano e incluso le dan una percepción mundana de los objetos trascendentales?

Los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Bhagavān pueden otorgar *prema* inmediatamente. ¿Qué ofensas hacen que no otorguen ese fruto, aunque alguien haya realizado *śravaṇa* y *kīrtana* por mucho tiempo? Las moradas sagradas relacionadas con Bhagavān también otorgan perfección inmediatamente, pero ¿por qué a veces no lo hacen, a pesar de que una persona reside en ellas y las sirve durante un período prolongado?

Además, artículos como la mantequilla clarificada (*ghī*), la leche y la nuez de betel que han sido ofrecidos a Bhagavān inmediatamente refrenan las olas de la tendencia a disfrutar de los sentidos materiales. A pesar de que una persona acepta repetidamente estas cosas con gusto, ¿qué es lo que hace que vea tales cosas – las cuales son por naturaleza supremamente trascendentales – como objetos ordinarios y mundanos? ¿Qué ofensas graves al Santo Nombre de Śrī Bhagavān impiden que todos estos otorguen sus resultados respectivos? Esta pregunta se hace con inquietud y asombro.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aquí el autor plantea otra duda: las escrituras declaran que actividades tales como escuchar y cantar acerca de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān inmediatamente otorgan *prema*, que visitar todos los lugares sagrados hace que se alcance la perfección, y que los remanentes de comida de Bhagavān son trascendentales. Hay abundante evidencia de tales declaraciones.

Sin embargo, incluso después de escuchar y glorificar los nombres y las

cualidades de Bhagavān por mucho tiempo, no recibimos *prema*; e incluso después de residir en un lugar sagrado por un período prolongado, no alcanzamos la perfección, o la satisfacción de nuestro deseo máspreciado; e incluso después de ofrecer alimentos a Śrī Bhagavān, no tenemos realización de la naturaleza trascendental del *prasāda*. ¿Qué ofensa causa que las personas no reciban el fruto de estas actividades? Y si estas afirmaciones son ciertas – que los nombres de Bhagavān, el residir en lugares sagrados y honrar los remanentes de Bhagavān no dan sus frutos debido a las ofensas (*aparādha*) – entonces, ¿qué necesidad hay de que los *aparādhīs* se ocupen en las actividades de *bhajana*, como escuchar y cantar? Tampoco les será posible realizar las otras ramas del *bhakti*, tales como refugiarse a los pies de un maestro espiritual (*guru-pādāśraya*).

Después de plantear este punto, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura mismo lo reconcilia al afirmar que escuchar y cantar los nombres de Bhagavan, residir en los lugares sagrados y aceptar el *bhagavat-prasāda* nunca es infructuoso. Siempre tienen la capacidad de otorgar sus resultados respectivos. ¿Por qué entonces, no manifiestan su potencia? En respuesta, él expresa que ya se ha explicado que para aquellos que están libres de *aparādha*, solo hay dos pasos para alcanzar a Bhagavān: cantar el Santo Nombre y ascender a Vaikuṇṭha. Pero es muy difícil encontrar personas libres de *aparādha* en este mundo. Este cuerpo ha sido creado únicamente debido a las ofensas. Por lo tanto, todo el mundo ha cometido *aparādha* en algún grado u otro, ya sea en un nacimiento previo o recientemente. Por lo tanto, las nueve etapas mencionadas, desde *śraddhā* hasta el logro de *prema*, siguen una secuencia lógica. El venerado autor aclara este punto con un ejemplo.

En relación con la descripción de las ofensas al Santo Nombre, el siguiente verso se ha citado:

*ke te 'parādhā viprendra / nāmno bhagavataḥ kṛtāḥ
vinighnanti nṛṇāṁ kṛtyaṁ / prākṛtaṁ hy ānayaṁti hi*

¡Oh, el mejor de los nacidos dos veces (*brāhmaṇas*)! ¿Qué ofensas al Santo Nombre de Śrī Bhagavān destruyen todos los méritos y prácticas espirituales acumulados de una persona, haciendo que considere los objetos trascendentales como materiales?

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura aclara este verso de la siguiente manera: En el *śāstra* se describe que solo por realizar *śravaṇa* y *kīrtana* de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Bhagavān, una persona es bendecida al instante con la obtención del *prema*. Al comienzo del *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.1.2) se afirma, *sadyo hṛdy avarudhyate’ tra kṛtibhiḥ śuśrūṣubhis tat-kṣaṇāt*, “Śrī Hari enseguida Se ata al corazón de las almas devotas que desean escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*”.

Sin *prema*, Bhagavān jamás puede ser confinado dentro del corazón de nadie. El resultado de simplemente desear escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, en el cual hay descripciones de las cualidades, los nombres, etc. de Śrī Hari, es el despertar del *prema*. Del mismo modo, los Purāṇas describen la capacidad de otorgar *prema* de las moradas sagradas tales como Śrī Vṛndāvana:

*aho madhupurī dhanyā / vaikunṭhāc ca garīyasī
dinam ekam nivāsena / harau bhaktiḥ prajāyate*

Vāyu Purāṇa y Padma Purāṇa

Aho! La morada de Mathurā es supremamente bendecida e incluso más gloriosa que Vaikunṭha, porque al residir allí solo por un día, una persona obtiene *bhakti* por el Señor Supremo.

Del mismo modo, las glorias de los alimentos ofrecidos al Señor (*mahā-prasāda*) también son sin precedentes. El venerable Śrī Uddhava le dijo a Śrī Kṛṣṇa:

*tvayopabhukta-srag-gandha- / vāso ’laṅkāra-carcitāḥ
ucchiṣṭa-bhojino dāsās / tava māyām jayema hola*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.6.46)

Oh Señor, nos decoramos con guirnaldas, pasta de sándalo, ropa u ornamentos que han sido usados por Ti. Como somos Tus sirvientes y subsistimos por Tus remanentes, ciertamente conquistaremos Tu energía ilusoria (*māyā*).

A pesar de ocuparse en actividades que son supremamente capaces de otorgar *prema* – escuchar y glorificar repetidamente los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān, residir en el *dhāma* durante mucho tiempo y honrar el *mahā-prasāda* durante muchos días – solo se incrementan los *anarthas* encabezados por los *aparādhas*; sin embargo, no se desarrolla el *prema*. Como resultado, uno ve estos objetos trascendentales con una concepción mundana.

El *nāma-aparādha* es un obstáculo tan grande en el *bhajana* que uno tiembla de miedo y pregunta con gran preocupación: “¿Cuáles son esas ofensas al Santo Nombre?” Todos los practicantes (*sādhakas*) deben comprender a fondo estas ofensas y, con el mejor esfuerzo, dejar de cometerlas y así progresar en el camino del *bhajana*.

5e ~ Cómo vuelve el gusto por bhakti a quien ha cometido aparādha

nanv evaṁ sati nāmāparādhavato janasya bhagavad-vaimukhyasyaivaucityāt tad-uktaṁ guru-pādāśraya-bhajana-kriyādikam api na sambhavet | satyam | pravartamāne mahā-jvara iva odanāder arocakatvād evānupādānām iva nāmāparādhasya gādhatve sati tatra puṁsi śravaṇa-kīrtanādi-bhajana-kriyāyā avakāśa eva na syād ity atra kaḥ sandehaḥ | kintu jvarasya mṛdutve cirantanatve odanāder api kiñcid rocakatvam iva | bahu-dinato bhogenāparādhasya kṣīṇa-vegatve mṛdutve ca bhagavad-bhaktau kiñcin mātra-ruciḥ syād iti puṁsaḥ prasajjati bhakty-adhikāraḥ | tataś ca yathā pauṣṭikāny api dugdhaudanādīni jīrṇa-jvaravantam puṁsāmsaṁ na puṣyanti kiñcit puṣyanti ca kintu glāni-kārṣye na nivartayitum śaknuvanti kālenauśadha-pathyayoḥ sevitayoḥ śaknuvanti ca | tathaiva tādṛśasya bhakty-adhikāriṇaḥ śravaṇa-kīrtanādīni kālenaiva krameṇaiva sakalam prakāśayantīti sādhuḥktaṁ “ādau śraddhā

tataḥ sādhu-saṅgo 'tha bhajana-kriyā | tato 'nārtha-nivṛttiḥ syāt tato niṣṭhā" ity ādi |

Bhāvānuvāda: Así, uno podría concluir apropiadamente que los ofensores al Santo Nombre se oponen a Bhagavān. En otras palabras, es imposible que esas personas se refugien a los pies de loto de un maestro espiritual y se dediquen a las prácticas de *bhajana* (*bhajana-kriyā*) mencionadas anteriormente. Y esto es un hecho. Cuando una persona tiene mucha fiebre, pierde su apetito y no puede comer granos, etc. De la misma manera, cuando las ofensas de una persona a *śrī nāma* son severas, no tiene oportunidad de realizar *bhajana-kriyā*, la práctica de *śravaṇa*, *kīrtana*, etc. No hay duda acerca de esto. Pero cuando la fiebre disminuye y su intensidad se reduce, comenzará a recuperar su apetito.

Similarmente, después de sufrir por cierto tiempo, la ofensa pierde su intensidad y se desarrolla un poco de sabor por *bhagavad-bhakti*. De esta manera, el ofensor del Santo Nombre desarrolla la cualificación para realizar *bhakti*. Incluso después de que la fiebre disminuye, los alimentos nutritivos como la leche y los granos pueden nutrir de forma limitada, no completa al paciente convaleciente. Pero tomando regularmente medicamentos y siguiendo una dieta saludable por algún tiempo, esos alimentos eliminarán gradualmente su cansancio y debilidad.

De la misma manera, cuando esa persona que ahora está cualificada para realizar *bhakti* se dedica por algún tiempo en las prácticas de *śravaṇa* y *kīrtana*, esas prácticas gradualmente darán frutos. Por lo tanto, se ha indicado adecuadamente que una persona comienza con fe (*śraddhā*). Luego se asociará con personalidades santas (*sādhu-saṅga*) y se dedicará a las prácticas de la devoción (*bhajana-kriyā*). Después, sus obstáculos comenzarán a disminuir (*anārtha-nivṛtti*), y desarrollará una fe firme (*niṣṭhā*) y un gusto (*ruci*) por el *bhakti*. Ella entonces adquirirá apego (*āśakti*) por Bhagavān, a partir del cual gradualmente se manifestará la emoción espiritual pura (*bhāva*) . Finalmente, surge el amor extático por

Dios (*prema*). De hecho, esta es la secuencia en la que el *prema* surge en el *sādhaka*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: ¿No es lógico que tales *aparādhās* severos hagan que los ofensores se vuelvan reacios a Bhagavān, impidiendo que puedan ejecutar las prácticas de *bhakti* tales como refugiarse a los pies de *śrī guru* y realizar *bhajana*?

El autor comenta que es natural tener esa pregunta. Sin embargo, así como una persona con fiebre muy alta no puede comer alimentos, de la misma manera, mientras las ofensas de una persona sean severas, no hay oportunidad para que ella pueda refugiarse a los pies de *śrī guru* y dedicarse a las actividades de *bhajana* como *śravaṇa* y *kīrtana*. Cuando la fiebre de una persona disminuye, recupera su apetito. Del mismo modo, después de sufrir el resultado de las ofensas por mucho tiempo, los efectos de la ofensa se debilitan y uno desarrolla algo de gusto por las actividades de *bhajana*. Es por eso que en ese momento uno puede refugiarse a los pies del maestro espiritual y dedicarse al *bhajana-kriyā*.

Cuando al principio la fiebre de una persona disminuye, los alimentos no la nutren sustancialmente, solo ligeramente. Del mismo modo, incluso después de que la fuerza de una ofensa haya disminuido, una persona no desarrolla ningún gusto significativo o ninguna realización de las cualidades, los nombres o los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Su gusto por ellos es insignificante. Pero cuando toma el medicamento apropiado, y durante un periodo prolongado sigue una dieta de convalecencia y demás, su fiebre desaparece gradualmente y su cuerpo recupera fuerza. De la misma manera, cuando una persona toma la medicina para el *aparādha* – servicio sincero y continuo a *śrī nāma*, *śrī guru* y los Vaiṣṇavas – su *aparādha* desaparece gradualmente. En la medida en que el *aparādha* de una persona se elimina, su *bhajana* se nutre y queda asombrado con el *bhajana-rasa*. Los nombres y las cualidades divinas de Bhagavān tienen toda la capacidad de otorgar instantáneamente la riqueza del *prema*. Sin embargo, mientras el *sādhaka*

aún tenga ofensas (*aparādha*), es apropiado describir las etapas de *śraddhā*, *sādhū-saṅga*, *bhajana-kriyā*, *anartha-nivṛtti*, *niṣṭhā* y demás.

5f ~ El bhakta está libre de ofensas y de prārabdha-karma, incluso si carece de prema o sufre miserias externas

kaiścit tu nāma-kīrtanādivatām bhaktānām prema-liṅgādarśanena pāpa-pravṛttyā ca na kevalam aparādhaḥ kalpyate vyavahārika-bahu-duḥkha-darśanena cāpi prārabdha-nāśābhāvaś ca | niraparādhatvena nirdhāritasyājāmilasyāpi sva-putra-nāma-karaṇa-prati-dina-bahudhā-tan-nāmāhvāna-samayeṣv api premābhāva-dāśī-saṅgādi pāpa-pravṛtti-darśanāt, prārabdhābhāve 'pi yudhiṣṭhirāder vyavahārika-bahu-duḥkha-darśanāc ca |

Bhāvānuvāda: A veces, cuando no se perciben los síntomas del *prema* en los devotos que están fijos en su práctica de *nāma-kīrtana* y cuando se atestigua su inclinación a realizar malas acciones, algunas personas lo atribuyen a las ofensas al Santo Nombre. No solo esto, sino al presenciar las miserias materiales significativas a las que se enfrentan tales devotos, también asumen que no se ha destruido completamente el resultado fructificado de sus acciones pecaminosas (*prārabdha-pāpa*). En todos los *śāstras* se determina que Ajāmila estaba libre de *aparādha*. Aunque Ajāmila había nombrado a su hijo Nārāyaṇa y pronunciaba ese nombre una y otra vez cada día para llamarlo, estaba desprovisto del *prema*. Además, se percibía que estaba inclinado a realizar actos pecaminosos, como mantener una asociación con una prostituta. Aunque los Pāṇḍavas, encabezados por Yudhiṣṭhira, no tenían *prārabdha-karma*, parecía que sufrían muchos tipos de tribulaciones mundanas.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Ya se ha descrito que cuando los síntomas de *prema* no surgen, a pesar de que una persona se dedica a las prácticas devocionales como *nāma-kīrtana*, es evidencia de la presencia de *aparādha*. Sin embargo, el autor ahora declara que este principio no es aplicable de forma universal.

También se ve que algunas personas, aunque carecen de *aparādha*, no manifiestan síntomas del *prema* y todavía mantienen una tendencia a pecar.

Se ha determinado a través de los *śāstras* que Ajāmila estaba libre de *aparādha*. Si no hubiera sido así, no hubiera sido razonable que los Viṣṇudūtas (emisarios de Śrī Viṣṇu) vinieran a protegerlo como resultado de pronunciar una semblanza del Santo Nombre (*nāma-ābhāsa*) cuando llamaba a su hijo. Tampoco hubiera sido admisible su obtención de Vaikuṇṭha. Ajāmila había llamado a su hijo pequeño Nārāyaṇa, pero, aunque solía llamarlo por ese nombre muchas veces al día, el *prema* no se hacía visible en él. Además, estaba inclinado a cometer el pecado de mantener una relación con una prostituta. Sin embargo, no era ofensivo, y su tendencia a mantener esa relación por hábito no era una señal de que hubiera cometido *aparādha*.

Esto se estableció cuando los mensajeros de Śrī Viṣṇu vinieron a protegerlo simplemente porque había pronunciado el nombre de su hijo, Nārāyaṇa, al momento de la muerte.

5g ~ Śrī Nāma Prabhu puede que no se revele a pesar de estar complacido con el devoto

tasmāt phalann api vṛkṣaḥ prāyaśaḥ kāla eva phalati itivat niraparādheṣu prasīdān api nāma sva-prasādaṁ kāla eva prakāśayet | pūrvābhyāsāt kriyamāṇā pāpa-rāśir api utkhāta-damṣṭroraga-damśa ivākiñcit karā eva |

Bhāvānuvāda: Así, tal como un árbol frutal solo da fruto cuando está en temporada, en un momento adecuado, del mismo modo, el nombre de Bhagavān, complacido con un *sādhaka* que no ha cometido ofensas, otorga Su misericordia en el momento apropiado, no inmediatamente. La multitud de pecados resultantes de la influencia de los hábitos previos del devoto, son insignificantes, tal como la mordedura de una serpiente sin colmillos.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Un árbol da fruto solo en la temporada apropiada. Similarmente, aunque Śrī Hari puede estar complacido con una persona libre de *aparādha*, Él entrega el resultado [de su *sādhana*] solo en el momento adecuado. Por lo tanto, se comprende que la multitud de pecados que el inofensivo Ajāmila hubiera cometido por costumbre, eran tan inocentes e insignificantes como la mordida de una serpiente sin colmillos.

5h ~ Bhagavān personalmente confiere sufrimiento a Sus devotos para aumentar su humildad y anhelo

roga-śokādi-duḥkham api na prārabdha-phalam | “yasyāham anugrṇāmi hariṣyetad-dhanam śanaiḥ | tato ‘dhanam tyajanty asya svajanā duḥkha-duḥkhitam ||” iti | “nirdhanatva-mahā-rogo mad-anugraha-lakṣaṇam” ity ādi vacanāt | svabhakta-hita-kāriṇā tadīya-dainyotkanṭhādi-vardhana-catureṇa bhagavataiva duḥkhasya dīyamānatvāt karma-phalatvābhāvena na prārabdhatvam ity āhuḥ || 5 ||
iti mādhyura-kādambinyām bhakteḥ sarva-graha-prasāminī nāma tṛtiyāmṛtavṛṣṭiḥ || 3 ||

Bhāvānuvāda: Cualquier enfermedad, lamento o angustia que se pueda percibir en los devotos no se debe a su *prārabdha-karma* (reacción de sus actividades previas). En las escrituras, Bhagavān mismo dice:

*yasyāham anugrṇāmi / hariṣye tad-dhanam śanaiḥ
tato ‘dhanam tyajanty asya / svajanā duḥkha-duḥkhitam*

Śrīmad-Bhāgavatam (10.88.8)

Yo me llevo gradualmente toda la riqueza de la persona a la que favorezco. Experimentando dificultad tras dificultad, mi devoto empobrecido es abandonado por sus parientes y amigos.

Bhagavān también ha dicho: “Las enfermedades graves y la pobreza son los síntomas de Mi misericordia”. Encontramos muchas de esas declaraciones en las escrituras. Bhagavān, el benefactor de Su devoto, es de hecho el más experto en aumentar la humildad y el entusiasmo de Sus devotos a través del sufrimiento. Ya que el devoto está libre del resultado de sus acciones previas, el sufrimiento que soporta es otorgado por Bhagavān; no es su *prārabdha*. Esta es la opinión de aquellos que conocen la verdad.

Así termina el Bhāvānuvāda
de la Tercera lluvia de néctar,
llamada Sarva-graha-praśaminī
 (“Eliminación de todos los impedimentos del bhakti”)

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aunque algunos devotos no tienen reacciones pecaminosas fructificadas (*prārabdha*), algunas personas, al ver sus miserias materiales como enfermedades, lamentos y pobreza, así como su proclividad pecaminosa, confunden estas como siendo el resultado de su *prārabdha*. Pero ¿los diversos problemas dados a los cinco Pāṇḍavas, encabezados por Yudhiṣṭhira Mahārāja, su exilio al bosque y su inclinación a jugar a los dados fueron causados por su *prārabdha*? Ellos son los asociados eternos de Śrī Kṛṣṇa, por lo que no es necesario mencionar que no tienen tal *prārabdha*.

Anteriormente se mencionó que el *prārabdha-karma* se destruye a través del *sādhana-bhakti*. Los *mahājanas* afirman que incluso en el estado de liberación, el *prārabdha* de los *jñānīs* que han realizado el *brahma* no se disipa sin que tengan que sufrirlo. Sin embargo, este temible *prārabdha* se destruye fácilmente cuando el *bhakti* se manifiesta en el corazón de la entidad viviente, debido a que se ha dedicado a cualquier rama del *bhakti*, como *nāma-kīrtana*. Śrīla Rūpa Gosvāmī declara en su *Śrī Nāmāṣṭaka* (4):

*yad-brahma-sākṣāt-kṛti-niṣṭhayāpi
vināśam āyāti vinā na bhogaiḥ*

*apaiti nāma sphuraṇena tat te
prārabdha-karmeti virauti vedah*

Oh Bhagavān en la forma del Santo Nombre, los Vedas declaran en voz alta que las reacciones fructificadas de los devotos (*prārabdha-karma*), las cuales no pueden ser eliminadas ni por la meditación resuelta sobre el *brahma* impersonal, que es como el flujo de un chorro ininterrumpido de aceite, son mitigadas de inmediato por Tu aparición en su lengua, incluso sin que padezcan sufrimiento. La realización del conocimiento del *brahma* impersonal puede destruir los resultados de las actividades pasadas acumuladas y de las actividades que actualmente se realizan, pero las reacciones fructificadas pecaminosas y piadosas se destruyen solo sufriendolas, no por el cultivo del conocimiento del *brahma* impersonal. Sin embargo, simplemente pronunciando Tu Santo Nombre, ese *prārabdha-karma* se destruye.

Śrī Kṛṣṇa le dijo personalmente a Uddhava: *bhaktiḥ punāti man-niṣṭhā, śvapākān api sambhavāt*, “la devoción firme por Mí purifica incluso a quien ha nacido en una familia de comedores de perros” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.14.21).

La falta de nacer en una familia baja es resultado del *prārabdha-karma* de uno. Según un axioma de lógica (*nyāya*), “la eliminación de la causa (*kāraṇa*) produce la eliminación del efecto (*kārya*)”. En consecuencia, al reconocer que el defecto de un nacimiento inferior, que representa un efecto (*kārya*), ha sido eliminado, se entiende que *prārabdha*, o la causa (*kāraṇa*), ya debe haber sido destruida. Además, los Purāṇas explican que todas las dolencias mentales y físicas que provienen del *prārabdha* son destruidas por el *nāma-saṅkīrtana*:

*ādhayo vyādhayo yasya / smaraṇān nāma-kīrtanāt
tadaiva vilayaṁ yānti / tam anantaṁ nāmamy aham*

Skanda Purāṇa

(citado en *Hari-bhakti-vilāsa* 11.355)

Ofrezco reverencias al Señor Anantadeva. Por recordarlo y pronunciar Su nombre inmediatamente se disipa todo tipo de dolencias mentales y físicas.

Por lo tanto, a pesar de que los devotos están libres de *prārabdha*, Bhagavān misericordiosamente les da enfermedades materiales, sufrimiento y lamentación, para incrementar su humildad, anhelo, ansias, etc. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.8.25), se observa que la Reina Kuntī oró a Śrī Kṛṣṇa para obtener adversidad. Así, se entiende fácilmente que dentro de esta adversidad se encuentra oculto el tesoro del *prema*.

El Señor Supremo ha declarado directamente: “Cuando favorezco a alguien, Yo rápidamente le quito su riqueza. Entonces sus parientes, considerándolo miserable, lo abandonan. En ese momento, desprovisto de amparo, él se refugia a Mis pies de loto”.

Bhagavān también ha dicho “la gran dolencia de la pobreza es un síntoma de Mi misericordia especial”. Por lo tanto, para traer aquello que es auspicioso para el devoto, Bhagavān a propósito le da pesar, una situación humillante, etc. Así, debido a que el devoto no tiene que sufrir los resultados de su *karma*, nunca se puede decir que las miserias que experimenta sean los frutos de su *prārabdha*.

**Así termina el comentario Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti
de la tercera lluvia de néctar,
llamada Sarva-graha-praśaminī
 (“Eliminación de todos los impedimentos del bhakti”)**

Cuarta lluvia de néctar

Una corriente de ambrosía



Sādhana-bhakti

Niṣṭhā

Texto 1

El niṣṭhitā-bhakti presentado según la secuencia descrita en el Śrīmad-Bhāgavatam

atha pūrvam yā aniṣṭhitā niṣṭhiteti dvi-vidhoktā bhajana-kriyā tasyāḥ prathamā ṣaḍ-vidhā lakṣitā | tato dvitīyām alaṅkṣayitvaivānārtha-nivṛttiḥ prakrāntā | yad uktam—“śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ | hṛdy antaḥ-stho hy abhadrāṇi vidhunoti suhṛt-satām || naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu nityam bhāgavata-sevayā | bhagavatya uttama-śloke bhaktir bhavati naiṣṭhikī ||” iti | tatra “śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ” ity aniṣṭhitaiva bhaktir avagamyate naiṣṭhikīty agre vakṣyamāṇatvāt | “abhadrāṇi vidhunoti” iti taylor madhye evānarthānām nivṛttir uktā | “naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu” ity atra teṣāṁ kaścana bhāgo nāpi nivartata ity api sūcita iti | ataeva krama-prāptatayā niṣṭhitā bhaktir idānīm vibriyate || 1 ||

Bhāvānuvāda: Hasta ahora se han descrito dos tipos de *bhajana-kriyā* (la práctica devocional): *aniṣṭhitā* (inestable) y *niṣṭhitā* (estable). En la explicación de *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā* se presentaron sus seis diferentes divisiones, tal como *utsāha-mayī*. Sin embargo, después de eso, contrariamente a lo que se esperaría, no se revisaron los síntomas de *niṣṭhitā-bhajana-kriyā* (práctica devocional fija). Si no más bien, se dirigió la atención al tema de *anārtha-nivṛtti* (la erradicación de los impedimentos al *bhakti*). Esto se debe a que el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.17–18) describe: “Śrī Kṛṣṇa es el amigo bienqueriente supremo de los santos. Escuchar y cantar Sus glorias es la virtud más elevada. Él se sitúa en el corazón de aquellos que se dedican constantemente a escuchar acerca de Él, destruyendo así lo desfavorable que acumularon. Cuando todo lo desfavorable ha sido prácticamente destruido (*naṣṭa*) a través del servicio constante al Bhāgavata [*grantha-bhāgavata* y *bhakta-bhāgavata*], entonces la devoción inquebrantable (*naiṣṭhikī-bhakti*) por Uttama-śloka Śrī Bhagavān (Él, que es glorificado con versos sublimes del *śāstra*) se despierta en su corazón”.

En la primera línea de estos versos, *śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ, puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ*, se ha mencionado la devoción inestable (*aniṣṭhitā-bhakti*), y después se ha descrito *naiṣṭhikī-bhakti*. Pero en medio de estos dos tipos de *bhakti*, hay una descripción de *anartha-nivṛtti*: “Se destruye su gran acopio de cosas desfavorables” (*abhadraṇi vidhunoti*). Esta declaración indica el tema de *anartha-nivṛtti*. Además, el uso de las palabras *naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu* (“cuando el acopio de lo desfavorable está casi totalmente destruido”) indica que todavía hay una parte de cosas desfavorables que no han sido erradicadas. Por lo tanto, el hecho de que ahora se está describiendo *niṣṭhitā-bhakti*, después de *anartha-nivṛtti*, se basa completamente en la secuencia presentada en el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: En el texto 5 de la segunda lluvia de néctar se describieron los dos tipos de *bhajana-kriyā*, *aniṣṭhitā* y *niṣṭhitā*. A partir del texto 6 hasta el final de esa lluvia se describieron elaboradamente las seis clases de *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*. Sin embargo, la tercera lluvia de néctar no comenzó con una explicación sobre el segundo tipo de *bhajana-kriyā* (*niṣṭhitā-bhajana-kriyā*), junto con sus síntomas, como uno podría esperar. En cambio, se describió el tema de *anartha-nivṛtti*.

¿Por qué se ha analizado *anartha-nivṛtti* después de la práctica de la devoción inestable (*aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*) en lugar de la práctica de la devoción estable (*niṣṭhitā-bhajana-kriyā*)? Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura cita dos versos del *Śrīmad-Bhāgavatam* que respaldan la secuencia de su presentación. En estos versos, *niṣṭhā* se describe solo después de aclarar el tema de *anartha-nivṛtti*.

*śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ / puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ
hr̥dy antaḥ-stho hy abhadraṇi / vidhunoti suhṛt satām*

*naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu / nityam bhāgavata-sevayā
bhagavaty uttama-śloke / bhaktir bhavati naiṣṭhikī*

Śrīmad-Bhāgavatam (1.2.17–18)

Śrī Kṛṣṇa es el amigo bienqueriente eterno de los santos. Tanto escuchar como cantar Sus glorias es purificante. Śrī Kṛṣṇa se sitúa en el corazón de aquellos que escuchan Su *kathā* y destruye todas sus tendencias desfavorables. Por el servicio continuo al *Śrīmad-Bhāgavatam* (*grantha-bhāgavata*) o por prestar servicio constante a los devotos puros de Bhagavān (*bhakta-bhāgavata*), todo lo que es desfavorable en el corazón se destruye casi por completo. Entonces la devoción inquebrantable (*naiṣṭhikī-bhakti*) por Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, que es glorificado con versos trascendentales, se despierta en el corazón.

Al comienzo del primer verso mencionado, se dice: *śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ, puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ*, “escuchar y cantar atentamente las glorias de Bhagavān Śrī Kṛṣṇa es purificante”.

Debe entenderse que estas palabras se refieren a la etapa de *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*. Esto se debe a que van seguidas por la descripción *hr̥dy antaḥ-stho hy abhadrāṇi*, “después de entrar en sus corazones, Él los purifica de todo lo desfavorable”. Esta declaración en el primero de estos dos versos describe la etapa de *anartha-nivṛtti*. Así encontramos que la fase en la cual los *anarthas* son erradicados se menciona justo después de *aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*.

En la primera parte del segundo verso, se dice: *naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu, nityam bhāgavata sevayā*, “como resultado de servir continuamente al *grantha-bhāgavata* (*Śrīmad-Bhāgavatam*) o al *bhakta-bhāgavata* (el devoto puro de Bhagavān), los *anarthas* son destruidos casi completamente”. Esta declaración indica que incluso en la etapa de *anartha-nivṛtti*, las porciones de algunos *anarthas* muy fuertes no se han eliminado.

Es por esta misma razón que [en la tercera lluvia, texto 4] Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha presentado con mucha lógica las cinco etapas de la eliminación de estos *anarthas*, es decir, parcialmente erradicados (*eka-deśa-vartinī*), extensamente destruidos (*bahu-deśa-vartinī*), casi completamente eliminados (*prāyikī*), completamente destruidos (*pūrṇā*) y absolutamente erradicados (*ātyantikī*).

En otras palabras, se mencionó que incluso hasta la etapa de *rati* (*bhāva*), todavía permanecen partes de algunos *anarthas* muy poderosos derivados de las ofensas previas (*aparādhotta-anarthas*). Lo mismo se ha mencionado en la declaración del *Śrīmad-Bhāgavatam* citada previamente. En el siguiente verso, Śrīla Rūpa Gosvāmī describe la secuencia en la cual se desarrolla el *bhajana*:

*ādau śraddhā tataḥ sādhu- / saṅgo 'tha bhajana-kriyā
tato 'nārtha-nivṛttiḥ syāt / tato niṣṭhā rucis tataḥ*

Aquí, *bhajana-kriyā* se refiere únicamente a la etapa de la práctica de la devoción inestable (*aniṣṭhitā-bhajana*), porque en este verso también se menciona la etapa de *niṣṭhā* solo después de la etapa de *anārtha-nivṛtti*. Por lo tanto, es lógico describir la práctica devocional inquebrantable después de que se haya descrito la erradicación de los *anarthas*.

A continuación, se describirá el *niṣṭhitā-bhajana-kriyā*.

Texto 2

2a ~ Niṣṭhā y los síntomas del niṣṭhā

*niṣṭhā naiścālyam utpannā yasyā iti niṣṭhitā | naiścālyam bhakteḥ pratyaham
vidhīsitam apy anārtha-daśāyām laya-vikṣepāpratipatti-kaṣāya-rasāsvādānām
pañcānām antarīyānām dūrvāratvān na siddham āsīt | anārtha-nivṛtty-
anantaram teṣām tadīyānām nivṛtta-prāyātvāt naiścālyam sampadyate iti
layādy-abhāva eva niṣṭhā-līngam |*

Bhāvānuvāda: La etapa del *bhakti* en la que ha surgido el *niṣṭhā*, o *nīścalatā* (la cualidad de estar fijo), se llama *niṣṭhitā-bhajana-kriyā*.

Incluso cuando alguien desea realizar diariamente las ramas (*aṅgas*) del *bhakti*, tales como *śravaṇa* y *kīrtana*, si aún está en la etapa en la que los *anarthas* lo atan, entonces no podrá ejecutar su práctica devocional de forma

estable debido a los siguientes cinco obstáculos que son casi inevitables: *laya* (somnolencia), *vikṣepa* (distracción), *apratipatti* (incapacidad), *kaṣāya* (amargura) y *rasāsvāda* (gusto por el placer mundano).

La cualidad de *niṣṭhā* (determinación fija) solo puede volverse parte de la práctica devocional después de la etapa de *anartha-nivṛtti*, cuando estos cinco obstáculos se han ido casi por completo. Por lo tanto, debemos entender que la ausencia de estos cinco obstáculos es el síntoma del *niṣṭhā*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aquí se están explicando los síntomas de las etapas de *niṣṭhā*. *Niṣṭhā* significa “sin titubear”. Cuando uno alcanza la estabilidad en el *bhajana*, se llama *niṣṭhitā-bhajana-kriyā*. Incluso cuando el *sādhaka* intenta alcanzar esta estabilidad en su *bhajana*, mientras permanezca en una etapa en la cual todavía esté encadenado por sus *anarthas*, sus aspiraciones serán en vano. No obtendrá la estabilidad en el *bhajana*, porque cinco tipos de obstáculos permanecen en él.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha descrito que la ausencia de estos cinco tipos de obstáculos –*laya*, *vikṣepa*, *apratipatti*, *kaṣāya* y *rasāsvāda*– es el síntoma de que el *niṣṭhā* ha despertado.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.24.59), Śrī Rudra ora a Śrī Bhagavān:

*na yasya cittam bahir-artha-vibhramam
tamo-guhāyām ca viśuddham āviśat
yad-bhakti-yogānugrhitam añjasā
munir vicaṣṭe nanu tatra te gatim*

Oh Maestro, el fruto de la asociación con santos (*sat-saṅga*) es que uno ejecuta *bhakti-yoga* por Ti, a través del cual la conciencia de una persona es bendecida y se vuelve supremamente pura. En consecuencia, la conciencia de uno ya no se distrae con los objetos sensoriales externos, y uno no entra en la cueva oscura de la ignorancia. En ese momento, una persona puede comprenderte a Ti, la Verdad Absoluta.

Este verso describe a un *sādhaka* que está libre de *laya*, *vikṣepa*, *kaṣāya*, *apratipatti* y *rasāsvāda*.

2b ~ Los cinco obstáculos para llegar a *niṣṭhā*

tatra layaḥ kīrtana-śravaṇa-smaraṇeṣu uttareṣv ādhikyena nidrodgamaḥ | vikṣepaḥ teṣu vyavahārika-vārtā-samparkaḥ | apratipattiḥ kadācil laya-vikṣepayor abhāve kīrtanādy-asāmarthyam | kaṣāyaḥ krodha-lobha-garvādi-saṃskāraḥ | rasāsvādaḥ viṣaya-sukhodaya-kāle kīrtanādiṣu mano 'nabhiniveśa iti |

Bhāvānuvāda:

- (1) La somnolencia agobiante que incrementa al cantar, más aun al escuchar, e incluso más al recordar, se denomina *laya*.
- (2) Recordar diferentes temas relacionados con la vida mundana al momento de escuchar, cantar o recordar se llama *vikṣepa*.
- (3) Incluso en ausencia de *laya* y *vikṣepa*, a veces todavía podemos encontrar que simplemente no somos capaces de escuchar, cantar o recordar correctamente. Este obstáculo se conoce como *apratipatti*.
- (4) Las diversas impresiones de la ira, la avaricia y el ego falso que se manifiestan mientras se realiza la práctica de las ramas del *bhakti*, tales como escuchar, cantar o recordar, se llama *kaṣāya*.
- (5) La incapacidad de enfocar la mente en las ramas del *bhakti* tales como el *kīrtana*, cuando surge la oportunidad de la complacencia material de los sentidos, se conoce como *rasāsvāda*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Los cinco tipos de obstáculos [para alcanzar *niṣṭhā*] son los siguientes: *laya*, *vikṣepa*, *apratipatti*, *kaṣāya* y *rasāsvāda*.

- (1) *Laya*: La somnolencia creciente que se produce al escuchar, cantar y recordar se conoce como *laya*. En otras palabras, debido al obstáculo de *laya*, la somnolencia surge más al escuchar que al cantar, y aún

más al recordar que al escuchar. Tal somnolencia se manifiesta por la modalidad de la ignorancia y priva al *sādhaka* de saborear el *rasa* del *bhajana*. Le impide saborear la dulzura de las ramas del *bhakti* tales como *śravaṇa* y *kīrtana*. De hecho, este obstáculo surge porque el gusto por los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān está ausente.

- (2) *Vikṣepa*: Cuando los temas ordinarios y mundanos se mezclan con la audición, el canto, la remembranza y otras ramas de la devoción, se llama *vikṣepa*. Por ejemplo, el *sādhaka* puede sostener su *japa-mālā* en su mano y continuar cantando su número fijo de rondas, y al mismo tiempo dedicarse a hablar con otros sobre todo tipo de temas mundanos. Entonces la mente inquieta y distraída del *sādhaka* estando totalmente inmersa en temas mundanos, no puede enfocarse en el canto del Santo Nombre. Dado que la meta diaria del *sādhaka* es simplemente completar su número fijo de rondas, sigue privado de saborear verdaderamente el néctar del Santo Nombre.

Como tal, aunque el *sādhaka* puede sentarse en una asamblea y escuchar *bhagavat-kathā* de principio a fin, quedará atrapado por los temas de disfrute mundano. Debido a este obstáculo, la mente del *sādhaka* no puede recordar la forma y los pasatiempos transcendentales de Bhagavān, y en vez de eso vaga aquí y allá, aferrándose a varios temas. Tales distracciones son la influencia de la cualidad material de la pasión.

- (3) *Apratipatti*: Incluso si los dos primeros obstáculos, *laya* y *vikṣepa*, ya no están presentes, vemos que la mente del *sādhaka* todavía es incapaz de escuchar y cantar. Este obstáculo se llama *apratipatti*, “incompetencia”, o “fracaso”. En esta condición, se observa una ausencia de entusiasmo en la mente del *sādhaka*, creando pereza en la práctica del *bhajana*. De hecho, el entusiasmo (*utsāha*) es considerado la vida de la fe (*śraddhā*). Este *apratipatti* nace de la cualidad material de la ignorancia.

- (4) *Kaṣāya*: Cuando las impresiones previas de la ira, la avaricia, la vanidad, etc. están presentes en la práctica de la audición, el canto y la remembranza, se denomina *kaṣāya*. Cuando uno todavía está atado por los *anarthas*, entonces, debido a las impresiones previas, lo siguiente surgirá en el corazón de uno: la ira, incluso ante la más mínima provocación; un deseo de saborear preparaciones dulces y sabrosas; la codicia por la riqueza; y el ego falso y la vanidad en relación al cuerpo y las posesiones de uno.
- (5) *Rasāsvāda*: La mente no puede experimentar placer material y simultáneamente estar absorta en escuchar, cantar y recordar. Por lo tanto, debido a la absorción de la mente en el disfrute material, no puede enfocarse en el *bhajana*. Este obstáculo se llama *rasāsvāda*. Uno debe entender que tanto *kaṣāya* como *rasāsvāda* son obra de la cualidad material de la pasión.

A través de estos síntomas los *sādhakas* pueden determinar por sí mismos si han alcanzado la etapa de *niṣṭhitā-bhakti* o no.

2c ~ No ser afectado por las emociones que surgen de la pasión y la ignorancia

“*bhaktir bhavati naiṣṭhikī | tadā rajas-tamo-bhāvēḥ kāma-lobhādayaś ca ye | ceta etair anāviddham sthitam sattve prasīdati ||*” *ity atra cakārasya samuccayārthatvād rajas-tamo-bhāvā eva labhyante | kim ca etair anāviddham ity ukte bhāva-paryantaṁ teṣāṁ sthitir apy asti bhakty-abādhakatayaiva || 2 ||*

Bhāvānuvāda: En ese momento, uno puede preguntar: “¿Pueden obstaculizar al *bhakti* los *anarthas* que permanecen, aquellos que no han sido completamente erradicados, incluso después de llegar a la etapa de *niṣṭhitā-bhakti*?” El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.19) se cita para aclarar esta duda: “Una vez que se despierta la determinación inquebrantable por el *bhakti* (*naiṣṭhikī-bhakti*), las emociones que surgen debido a las

cualidades materiales de la pasión y la ignorancia, así como la lujuria, la codicia, etc. ya no penetran en el corazón del devoto. Así, su corazón, estando situado en *śuddha-sattva* (trascendencia pura), obtiene la felicidad completa”.

En este verso, debido al uso conjuntivo de la palabra *ca*, que se usa en el sentido de “el agregado total de términos anteriores”, debemos entender que todas estas emociones mundanas, tales como las que están en las cualidades materiales de la pasión y la ignorancia, aún existen en la etapa de *niṣṭhā*. Pero el verso también afirma que “la conciencia del devoto permanece más o menos imperturbable o intacta”. Esta declaración establece que mientras no se ha alcanzado la etapa de *bhāva*, estas emociones mundanas existen en esencia, pero en una forma benigna y no como impedimentos para el *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está diciendo que incluso después de la etapa de *anartha-nivṛtti*, los sentimientos que surgen de las cualidades materiales de la pasión y la ignorancia continúan existiendo en el corazón del *sādhaka*. Sin embargo, la forma en que tales sentimientos crean los cinco tipos de obstáculos e interrumpen el *bhajana* de uno en la etapa de *anartha-nivṛtti*, no ocurren para quien está en la etapa de *niṣṭhā*. Más bien, en esa etapa, permanecen en una forma inofensiva. Aquí, el autor presenta la última línea de los dos versos del *Śrīmad-Bhāgavatam*, citados al comienzo de esta cuarta lluvia, y el siguiente verso:

bhaktir bhavati naiṣṭhikī

*tadā rajas-tamo-bhāvāḥ / kāma-lobhodayaś ca ye
ceta etair anāviddham / sthitam sattve prasīdati*

Śrīmad-Bhāgavatam (1.2.18–19)

Tras el despertar de una determinación inquebrantable por el *bhakti* (*naiṣṭhikī-bhakti*), los sentimientos que surgen debido a las cualidades

materiales de la pasión y la ignorancia – la lujuria, la codicia, etc.– ya no contaminan el corazón del *sādhaka*. Así con el corazón situado en *śuddha-sattva* (trascendencia pura), obtiene la felicidad completa.

El significado de la palabra *ca* del verso anterior es “agregado”, lo que indica que la lujuria, la codicia y las emociones en las cualidades materiales de la pasión y la ignorancia todavía están presentes. Sin embargo, en ese momento, ya no son impedimentos para el *bhajana* pero permanecen en el corazón del *sādhaka* de forma inofensiva. Esto explica porque, cuando uno tiene *niṣṭhā*, ya no hay obstáculo en la audición, el canto y la remembranza.

En su comentario del *Sārārtha-darśinī* sobre estos versos, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica el significado de la palabra *anāviddham* de la siguiente manera:

*tena pūrva-daśāyām kāma-lobhādyaiḥ tīkṣṇa-śarāyitairā-viddham
cetaḥ katham prasīdatu katham vā kīrtanādeḥ samyagāśvādam
labhatām nahi vyathā jarjaritasyān nādikam samyak rocate iti bhāvah |*

Esto significa que antes del despertar del *niṣṭhā* en el *bhajana*, el corazón del *sādhaka* es perforado por las flechas afiladas de la lujuria, la codicia, etc. ¿Cómo puede entonces sentir alegría? ¿Cómo será capaz ese *sādhaka* de saborear completamente el néctar de escuchar, cantar y recordar? Una persona desgarrada por flechas nunca podrá saborear por completo su comida.

Texto 3

3a ~ Niṣṭhā directamente en el bhakti y niṣṭhā en lo que es favorable para el bhakti

*sā ca niṣṭhā sākṣād-bhakti-vartinī tad-anukūla-vastu-vartinī dvi-vidhā | tatra
sākṣād bhaktir ananta-prakārāpi sthūlatayā tri-vidhā; kāyikī vācikī mānasī
ceti | tatra prathamam kāyikyās tato vācikyās tata eva mānasyā bhakter*

*niṣṭhā sambhaved iti kecit | bhakteṣu tāratamyena sthitānām api sahaujo-
balānām madhye kvacana bhakte vilakṣaṇa-tādṛśa-saṁskāra-vaśāt kasyacid eva
bhagavad-unmukhatvādhikyam syād iti nāyam krama ity anye | tad-anukūla-
vastūni amānitva-mānadatva-maitrī-dayādini |*

Bhāvānuvāda: *Niṣṭhā* también es de dos tipos: (1) *Niṣṭhā* en el *bhakti* mismo, *sākṣād-bhakti-vartinī* [es decir, directamente relacionado con las nueve ramas del *bhakti* como *śravaṇa* y *kīrtana*] y (2) *Niṣṭhā* en relación a lo que es favorable al *bhakti*, *tad-anukūla-vastu-vartinī* [es decir, cualidades favorables requeridas para la práctica directa de las ramas del *bhakti*].

Aunque *sākṣād-bhakti-vartinī-niṣṭhā* es de muchos tipos, existen tres divisiones principales: *kāyikī* (realizadas con el cuerpo), *vācikī* (realizadas con el habla) y *mānasī* (realizadas mentalmente).

Algunas personas opinan que un *sādhaka* primero desarrolla *niṣṭhā* en el *bhakti* realizado con el cuerpo, luego en el *bhakti* realizado con el habla y finalmente en el *bhakti* realizado mentalmente. Sin embargo, los devotos desarrollan una inclinación más prominente hacia Bhagavān en *kāyikī-bhakti*, *vācikī-bhakti* o *mānasī-bhakti* según sus diversos grados de resistencia [en relación con el cuerpo], elocuencia [en relación con la facultad del habla] o poder [en relación con la mente]. Esto se debe a la influencia de sus diferentes experiencias o impresiones previas (*saṁskāras*). Por lo tanto, algunos dicen que no hay una secuencia fija en el desarrollo de estas tres divisiones.

Las cualidades como no desear respeto de los demás, y aun así siempre ofrecer respeto a otros, la amistad y la compasión son favorables para el *bhakti*. *Niṣṭhā* en dichas cualidades se llama *tad-anukūla-vastu-vartinī*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Ahora se definen las categorías de *niṣṭhā*. La determinación inquebrantable (*niṣṭhā*) en el *bhakti* es de dos tipos: (1) la determinación fija relacionada directamente con el *bhakti* (*sākṣād-bhakti*-

viṣayinī) y (2) la determinación fija relacionada con las cualidades favorables para el *bhakti* (*tad-anukūla-vastu-viṣayinī*).¹

- (1) *Sākṣād-bhakti-viṣayinī-niṣṭhā* (determinación fija relacionada directamente con el *bhakti*)

Este *niṣṭhā* es de tres tipos: relacionado con el cuerpo (*kāyikī*), relacionado con el habla (*vācikī*) y relacionado con la mente (*mānasī*).

- (i) *Kāyikī-niṣṭhā* (determinación fija relacionada con el cuerpo)
Determinación al realizar las siguientes actividades constituye *kāyikī-niṣṭhā*: escuchar *śrī bhagavat-kathā*, servir a la planta *tulasī* y recoger sus hojas, hacer guirnaldas de flores para Bhagavān, adorar la Deidad, ofrecer reverencias a la Deidad, circunvalar a la Deidad o al lugar sagrado y limpiar el templo de Bhagavān.
- (ii) *Vācikī-niṣṭhā* (determinación fija relacionada con el habla)
Determinación en realizar actividades como las siguientes constituye *vācikī-niṣṭhā*: *kīrtana* de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān, ofrecer oraciones de alabanza, revelar la mente de uno a través de una oración de súplica, glorificar a Bhagavān y recitar narraciones acerca de Él.
- (iii) *Mānasī-niṣṭhā* (determinación fija relacionada con la mente)
Determinación en meditar y recordar los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Bhagavān constituyen el *mānasī-niṣṭhā*.

La fe inquebrantable, o la firmeza, en estas ramas del *bhakti* significa tener una determinación fija relacionada directamente con el *bhakti*. Śrīla Jīva

¹ Aunque los términos utilizados en *Bhāvanuvāda* y *Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti* son diferentes, sus implicancias son las mismas. La palabra *vartinī* significa literalmente “descansar en”, como el *niṣṭhā* basado directamente en el *bhakti* o el *niṣṭhā* basado en las cualidades que son favorables para el *bhakti*. Y *viṣayinī* literalmente significa “dentro del alcance de”. –Ed.

Gosvāmī ha escrito en su comentario sobre el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*: *niṣṭhā tatrāvikṣepena sātatyam*, “cuando el *bhajana* de alguien es ininterrumpido y carece de cualquier distracción, se llama *niṣṭhā*”.

Algunas personas opinan que *niṣṭhā* se despierta primero en las ramas del *bhakti* que se realizan con el cuerpo (*kāyikī*), luego en las ramas del *bhakti* que se realizan a través de la facultad del habla (*vācikī*) y finalmente en las ramas del *bhakti* realizadas mentalmente (*mānasī*), pero no todos los *sādhaka* siguen esta secuencia. Conforme a las impresiones previas de cada *sādhaka*, encontramos que este tendrá diferentes grados de resistencia, elocuencia y poder. Algunos *sādhakas* tienen más poder mental [que la resistencia física o la elocuencia en la facultad de hablar], por lo que no es tan asombroso que primero alcancen la estabilidad en las ramas del *bhakti* realizadas mentalmente (*mānasī-bhakti*). Por eso se puede decir que no hay una secuencia fija en el logro de estas tres formas de *niṣṭhā*.

- (2) *Tad-anukūla-vastu-viṣayinī-niṣṭhā* (determinación fija relacionada con cualidades que son favorables para el *bhakti*)

Cualidades como ofrecer respeto a los demás, sin exigir nunca respeto a cambio, la simpatía, la compasión, el perdón, el agradecimiento, etc. son favorables para el *bhakti*. Ofrecer respeto a los demás y nunca exigir respeto a cambio ayuda a nutrir la humildad, el elixir que da vida al *bhakti* del *sādhaka*. La compasión por cada entidad viviente, la amistad y un sentimiento de bondad son cualidades por medio de las cuales el *bhakti* está libre de obstáculos y se establece con firmeza en el corazón del *sādhaka*. Para aquellos que no pueden perdonar las faltas de otros y rezan a Dios pidiendo perdón, esto no es más que una imitación.

De todas estas cualidades, la cualidad de la gratitud (*kṛtajñatā*) es especialmente favorable para el *bhakti*, porque Bhakti-devī no aparece en un corazón ingrato. Śrī Bhagavān mismo está completamente imbuido de la cualidad de gratitud. Bhagavān se da a Sí mismo como caridad cuando el

devoto hace una simple ofrenda de *tulasī* y agua. Cuando la malvada hechicera Pūtanā simplemente imitó el sentimiento de una madre, Bhagavān volvió su vida exitosa al instaurarla en la posición excelsa de ser Su propia niñera en Goloka. La gratitud es verdaderamente el testimonio de la grandeza de una personalidad elevada, y la falta de gratitud es el testimonio de la inutilidad de una persona caída. En la medida en que una persona realmente se haya elevado, en esa medida se encontrará la gratitud en su corazón. Bhakti-devī nunca aparecerá en una persona de corazón pequeño carente de gratitud.

**3b ~ No desear respeto para sí y ofrecer respeto a los demás, etc.
no es necesariamente el indicio de la presencia de niṣṭhā**

*teṣāṁ niṣṭhā ca kutracana śama-prakṛtau bhakte bhakter aniṣṭhatatve dṛśyate
kutracana tasminn uddhate bhakte niṣṭhitatve 'pi na dṛśyate yady api tad api bhakti-
niṣṭhaiva sva-sattvāsattvābhyāṁ tan-niṣṭhā-sattvāsattve sudhiyam avagamayati
na tu bāla-pratītir eva vāstavīkartuṁ śakyeti |*

Bhāvānuvāda: A veces vemos que un devoto autocontrolado carece de *niṣṭhā* en el *bhakti* pero tiene *niṣṭhā* en cualidades tales como no desear respeto para sí y siempre ofrecerlo a otros. Inversamente, también podemos observar que un devoto con una naturaleza arrogante tiene *niṣṭhā* en el *bhakti* pero no en tales cualidades.

Parece ser una inferencia válida para muchos, no solo para aquellos con inteligencia inmadura sino incluso para personas cultas, que la presencia de estas cualidades favorables significa *niṣṭhā* en el *bhakti*, y que su ausencia significa falta de *niṣṭhā* en el *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Es posible que podamos encontrar que todas estas buenas cualidades están presentes en el corazón de un *sādhaka* autocontrolado a pesar de la ausencia de *niṣṭhā* en el *bhakti*. En otras palabras, tales cualidades pueden ser evidentes en algunos devotos

autocontrolados que todavía están en la etapa de la devoción inestable (*aniṣṭhitā-bhakti*), y, por el contrario, podemos encontrar un *sādhaka* con una naturaleza excelsa en la que el *niṣṭhā* ya ha surgido pero que no exhibe ninguna de estas cualidades.

Por lo tanto, no hay certeza de que estas cualidades auspiciosas surgirán donde sea que se manifieste *niṣṭhā*. La opinión de que la presencia de todas estas buenas cualidades indica que ha surgido *niṣṭhā* en el *bhakti* y que la ausencia de ellas revela que este no ha despertado, puede ser aceptada no solo por aquellos que son ignorantes en relación con el *śāstra* sino también por aquellos que son sabios y están familiarizados con el *śāstra*.

3c ~ Niṣṭhā en el kīrtana y las demás [ramas del bhakti] es verdadero niṣṭhā

yad uktam – “bhaktir bhavati naiṣṭhikī | tadā rajas-tamo-bhāvāḥ kāmaloḥbhādayaś ca ye | ceta etair anāviddham sthitam sattve prasīdatīti |” śravaṇa-kīrtanādiṣu yatnasya śaithilya-prābalya eva dustyajye sambhavantī niṣṭhitāniṣṭhite bhakti pradarśayetām iti saṁkṣepato vivekaḥ || 3 ||

iti mādhyurya-kādambyāṁ niṣyanda-bandhurā nāma caturthyāmṛta-vṛṣṭiḥ || 3 ||

Bhāvānuvāda: Y esto es comprensible, dado que el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.19) afirma que solo cuando el *naiṣṭhikī-bhakti* despierta en el corazón del devoto, la pasión y la ignorancia, o la lujuria, la avaricia y otros similares ya no lo obstaculizarán. Así situado en *śuddha-sattva*, él alcanzará la felicidad verdadera.

El verdadero punto de referencia de que ha surgido la determinación (*niṣṭhā*) en el *bhakti* es el fuerte entusiasmo por realizar las ramas del *bhakti*, tales como escuchar y cantar, y el verdadero punto de referencia de inestabilidad (*aniṣṭhā*) en el *bhakti* es la negligencia en la ejecución de las ramas del *bhakti*. Esto no es más que un resumen de la reflexión sobre el tema de *bhakti-niṣṭhā*.

**Así termina el Bhāvānuvāda
de la cuarta lluvia de néctar, llamada
Niṣyanda-bandhurā
("Una corriente de ambrosía")**

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Encontramos la evidencia aparente de esta concepción errada [sobre lo que indica la presencia del *niṣṭhā*] en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.18–19):

*bhaktir bhavati naiṣṭhikī
tadā rajas-tamo-bhāvāḥ / kāma-lobhadaś ca ye
ceta etair anāviddham / sthitam sattve prasīdati*

Cuando el *naiṣṭhikī-bhakti* se manifiesta en el corazón, este ya no puede ser afectado por las cualidades materiales de la pasión y la ignorancia, ni por sus efectos, como la lujuria y la codicia. Por lo tanto, estando situado en *śuddha-sattva*, el corazón de uno alcanza la felicidad verdadera.

Aunque las cualidades mencionadas anteriormente son favorables para el *niṣṭhā* en el *bhakti*, estas no son necesarias para determinar *niṣṭhā* en el *bhakti*. La intensidad o la apatía en ejecutar *śravaṇa*, *kīrtana*, etc. son los parámetros para determinar si uno está practicando *niṣṭhitā-bhakti* o *aniṣṭhitā-bhakti*. En otras palabras, debemos entender que el esfuerzo intenso en *śravaṇa* y *kīrtana* indica firmeza en el *bhakti*, y la ausencia de esa determinación indica inestabilidad.

**Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti
de la cuarta lluvia de néctar, llamada
Niṣyanda-bandhurā
("Una corriente de ambrosía")**

Quinta lluvia de néctar

Realización del gusto trascendental



Sādhana-bhakti
Ruci

Texto 1

El despertar del ruci y sus síntomas y el ruci como el factor que hace que surja el āsakti

athābhyāsa-kṛṣṇa-vartma-dīpitām bhakti-kāñcana-mudrām sva-tejasā vahantīm dadhāne bhakta-hṛdi tasyām rucir utpadyate | śravaṇa-kīrtanādīnām anyato vailakṣaṇyena rocakatvaṁ ruciḥ | yasyām utpadyamānāyām pūrva-daśāyām iva tair muhur apy anuśilitair na śramopalabdhi-gandho 'pi | yā hi teṣu vyasanitvam acirād evotpādayati | yathā nityam śāstram adhīyānasya baṭoḥ kāle śāstrārtha-praveśe sati śāstrasya rocakatvam utpādyamānam eva tam tatra śramam nopanayaty āsañjayati ca || 1 ||

Bhāvānuvāda: Después de la etapa de *niṣṭhā*, debido a que lleva el medallón dorado del *bhakti* en su corazón, el cual ha sido pulido por el fuego de la práctica constante y que tiene su esplendor propio y único; el devoto experimenta el despertar del *ruci* (gusto espiritual puro) por el *bhakti*.

En ese momento, el deleite característico que siente el *sādhaka* al realizar una rama particular del *bhakti* sobre otra se llama *ruci*. Cuando el *ruci* despierta, una persona no experimenta ni el más mínimo rastro de fatiga en su ejecución repetida de la audición, el canto y las demás ramas (*aṅgas*) de la devoción, como lo sentía en las etapas anteriores. Este *ruci* hace que el devoto rápidamente se vuelva adicto a su práctica de las ramas del *bhakti*. En otras palabras, el *ruci* conlleva el despertar del apego intenso (*āsakti*) a tal práctica.

Por ejemplo, un niño *brāhmaṇa*, al estudiar regularmente las escrituras, gradualmente adquiere una comprensión adecuada de su significado. Como resultado surge un gusto por tal estudio en su corazón. Su deleite es tal que el estudio no le causa la menor fatiga. Por el contrario, solo sirve para intensificar su apego a las escrituras.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: La cuarta lluvia de néctar explicó el *niṣṭhā* en el *bhajana*. Así como el oro se vuelve deslumbrante cuando es calentado en el fuego, de manera similar, el medallón dorado del *bhakti* aparece resplandeciente por el fuego de la práctica de *bhajana* con *niṣṭhā* del *sādhaka*. Al mantener ese medallón en su corazón, el *sādhaka* alcanza el *ruci* en el *bhakti*.

Una gema dorada sobre el pecho de una persona le da un tono dorado y hace que este se vea espléndido. De manera similar, el corazón de un devoto que lleva el medallón radiante del *bhakti* se vuelve refulgente. En consecuencia, el devoto desarrolla progresivamente una mayor afinidad por cantar que por escuchar, e incluso mayor atracción por recordar que por cantar. El deleite distintivo que uno obtiene de la percepción trascendental de las formas, las cualidades, los pasatiempos, etc. de Śrī Kṛṣṇa y Sus asociados se llama *ruci*.

En su comentario del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4.15), Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito, *rucir abhilāṣaḥ kintu buddhi-pūrvakam*, “*ruci* significa un deseo, pero un deseo que es guiado por su inteligencia (*buddhi-pūrvakam*)”. En otras palabras, se refiere a un anhelo o sed por Śrī Kṛṣṇa. Si esta sed está imbuida de una disposición favorable hacia Él, es la verdadera fuerza vital del *bhakti*. Junto con el despertar de tal sed por el preciado Śrī Kṛṣṇa, también surge automáticamente un anhelo por servirlo con afecto y cariño.

Es por esta razón que Śrīla Jīva Gosvāmī ha descrito que ese deseo (*abhilāṣa*) es de tres tipos: un profundo anhelo de hacer lo que es favorable para Śrī Kṛṣṇa (*ānukūlya-abhilāṣa*), un profundo anhelo de servirlo con intimidad (*sauhārdya-abhilāṣa*) y un profundo anhelo de obtenerlo (*prāpty-abhilāṣa*). Cuando el deseo de complacer a Śrī Kṛṣṇa al servirlo con afecto genuino surge, también aparecen automáticamente en el corazón los deseos de obtenerlo y servirlo con intimidad. En la etapa de *ruci*, estos deseos son impulsados por la inteligencia, y en la etapa de *āsakti*, son espontáneos.

Ruci concierne a la ejecución del *bhajana* de Śrī Hari. Se denomina *ruci* al deleite característico del *sādhaka* en cada aspecto del *bhakti* en relación con las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Hari. Cuando surge

el *ruci*, uno no experimenta ni el más mínimo rastro de fatiga al escuchar y cantar continuamente, a diferencia de las etapas anteriores. Este *ruci* produce un apego profundo (*āsakti*) en el corazón del devoto por escuchar, cantar y demás. Posteriormente, cualquier tiempo dedicado a las actividades que no están relacionadas con Bhagavān parece extremadamente inútil. Antes de la etapa de *ruci*, uno no es capaz de saborear por completo los temas sobre Śrī Kṛṣṇa, pero en la etapa de *ruci*, tales temas son inmensamente deleitables, y se vivencia una dulzura encantadora (*mādhurya*). En su comentario sobre del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4.15–17), Śrīla Jīva Gosvāmī ha escrito, *ruciḥ pāpa-bīja-nāśād bhaktau mādhuryānubhavaḥ*, “en la etapa de *ruci*, la semilla de la actividad pecaminosa se destruye completamente y uno comienza a experimentar la dulzura del *bhajana*”. En el mismo comentario, Śrīla Jīva Gosvāmī también ha explicado: *mādhuryaṁ tu rūpa-guṇa-līlānām rocakatvam*, “saborear de forma exclusiva [la dulzura de] las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa es realizar o vivenciar Su encantadora dulzura.

Cuando el *ruci* por el *hari-kathā* se despierta, una persona nunca se siente saciada por escuchar y hablar sobre los atributos de Śrī Kṛṣṇa. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.1.19), se dice:

*vayaṁ tu na vitṛpyāma / uttama-śloka-vikrame
yac-chṛṇvatām rasa-jñānām / svādu svādu pade pade*

[Los sabios encabezados por Śrī Śaunaka Ṛṣi dijeron]: ¡Oh, Sūta Gosvāmī! Aunque hemos escuchado repetidamente sobre los pasatiempos heroicos de Śrī Hari, quien es glorificado con oraciones sublimes, no estamos saciados. Escuchar los pasatiempos de Śrī Hari de los devotos *rasika* es sumamente deleitable a cada momento.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.8) establece:

*dharmaḥ svanuṣṭhitaḥ puṁsām / viṣvaksena-kathāsu yaḥ
notpādayed yadi ratim / śrama eva hi kevalam*

Los deberes ocupacionales que un hombre realiza de acuerdo con su posición social no son más que un trabajo inútil si no originan una atracción por escuchar *hari-kathā*.

En su comentario del *Krama-sandarbhā* sobre el verso anterior del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Śrīla Jīva Gosvāmī ha establecido que el gusto por el *bhajana* despierta junto con el gusto por el *hari-kathā*. Él ha escrito, *kathā-ruceḥ sarvatraivādyatvāt śreṣṭhatvāc ca*, “de hecho, en todos los sentidos, el gusto por el *hari-kathā* es el primer paso y asimismo el paso más elevado”.

Cuando un estudiante lee por primera vez una escritura en particular, él debe esforzarse asiduamente para determinar su esencia, la cual le puede resultar compleja, en consecuencia, su estudio no es gratificante. Sin embargo, con el tiempo, cuando el significado verdadero del escrito surge en él, encuentra gran satisfacción y deleite en tal estudio, y su esfuerzo está completamente desprovisto de tensión. Del mismo modo, el *bhajana* de los *sādhakas* que entran en el camino del *bhakti* es descuidado, porque no experimentan el placer de practicar las ramas del *bhajana*. Practicar el *bhajana* parece extremadamente difícil para ellos, pero al persistir en su práctica, su corazón gradualmente se limpia y saborean el néctar del *bhajana* (*bhajana-rasa*). En la medida en que esto sucede, experimentan el despertar del gusto por el *bhajana*.

Texto 2

El bhakti destruye la ignorancia y despierta un gusto por el bhakti

vastutaḥ siddhānte tu paittika-vaiguṇyena dūṣitāyām rasanāyām sitāyā arocakatve 'pi sitaiva tad-vaiguṇya-nirāsakam auśadham iti vivekinaḥ tasyā eva yathā muhur upasevane kālena svādvīyam svādvīyam ābhātīti tasyā eva rocakatvaṁ tathaivāvidyādi-vidūṣitasya jīvāntaḥkaraṇasya śravaṇādi-bhaktyā tad-doṣa-praśame tasyām rucir udbhavatīti || 2 ||

Bhāvānuvāda: La conclusión verdadera se puede entender de la siguiente manera: para la lengua que está enferma de ictericia, el sabor natural de la barra de caramelo es desagradable. Sin embargo, según la opinión de los sabios, dicho caramelo es en realidad la cura para la ictericia. Por consumir regularmente el caramelo, uno gradualmente puede percibir su dulzura, y desarrollar un gusto por él. De la misma manera, por dedicarse continuamente al *bhakti* caracterizado por las ramas de la devoción como escuchar (*śravaṇa*), cantar (*kīrtana*), etc., el corazón de la entidad viviente contaminado por la ignorancia (*avidyā*) se limpia de estos defectos, y brota el gusto (*ruci*) por el *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aquí, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura afirma que aquel cuya lengua padece de la enfermedad de la ictericia siente un sabor amargo al saborear la barra de caramelo, que naturalmente es dulce. Los médicos ayurvédicos nos dicen que el caramelo es la medicina más efectiva para la ictericia; así, aquel que lo consume regularmente se curará, y en la medida en que uno se vaya curando, gradualmente apreciará su dulzura. De la misma manera, a pesar de que una persona cuya mente esté afectada por la contaminación de la ignorancia (*avidyā*), la identificación falsa (*asmitā*), el apego material (*rāga*), la aversión (*dveṣa*) y la absorción en los objetos mundanos (*abhiniveśa*) puede escuchar y glorificar los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Hari, que por naturaleza son excepcionalmente dulces, ella no puede saborear esa dulzura.

Personalidades excelsas e iluminadas declaran que el escuchar y cantar (*śravaṇa* y *kīrtana*) los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Hari son el único elixir para destruir la enfermedad de la ignorancia y otras impurezas similares. Por escuchar y cantar continuamente, el corazón se limpia gradualmente de las impurezas, y la enfermedad de la ignorancia desaparece. En la medida en que esto ocurra, uno desarrollará un gusto por *śravaṇa*, *kīrtana* y las demás ramas de la devoción. Así es como el gusto por estas prácticas se despierta en el *sādhaka*. Bhagavān Śrī Kṛṣṇa describe esto a

Uddhava en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.14.26):

*yathā yathātmā parimṛjyate 'sau
mat-puṇya-gāthā-śravaṇābhidhānaiḥ
tathā tathā paśyati vastu sūkṣmaṁ
cakṣur yathaivāñjana-samprayuktam*

¡Oh Uddhava!, así como los ojos defectuosos se curan con la aplicación de colirio y comienzan a desarrollar el poder de ver objetos minúsculos, de la misma manera la mente se limpia de la contaminación mundana al escuchar y hablar sobre Mis pasatiempos, que son supremamente purificadores. De esta manera, el *sādhaka* empieza a percibir la realidad sutil. En otras palabras, él puede saborear la dulzura de Mis nombres, formas, cualidades y pasatiempos.

Texto 3

El gusto que depende de la excelencia externa en relación con Bhagavān y el gusto que no depende de tal excelencia externa

sā ca rucir dvi-vidhā; vastu-vaiśiṣṭyāpekṣiṇī tad-anapekṣiṇī ca | vastūnām bhagavan-nāma-rūpa-guṇa-lilādinām vaiśiṣṭyam kīrtanasya sausvaryādimattvaṁ varṇita-bhagavac-caritāder guṇālaṅkāra-dhvany-ādimattvaṁ paricaryādinām tādr̥ṣa-svābhīṣṭa-deśa-pātra-dravyādi-sad-bhāvavattvaṁ yad apekṣate tad vastu-vaiśiṣṭyāpekṣiṇī | kim kim kīdr̥ṣaṁ vyañjanam asti iti prcchatām manda-kṣudvatām iva | prathamā seyaṁ yato 'ntaḥkaraṇasya yat kiñcid doṣa-lava eva kīrtanādinām vaiśiṣṭyam apekṣate ato 'sty antaḥkaraṇa-doṣābhāsā jñeyā | dvitīyā tu yathā tan-nāma-rūpādy-upakrama eva balavatī bhavantī vaiśiṣṭye tv atipraudhatvam āpadyamāneyaṁ nāsti mano-vaigunya-gandhā eva jñeyā || 3 ||

Bhāvānuvāda: El ruci es de dos tipos: (1) el ruci que depende de la excelencia externa en relación con Bhagavān (*vastu-vaiśiṣṭya-apekṣiṇī*)

y (2) el *ruci* que no depende de la excelencia externa en relación con Bhagavān (*vastu-vaiśiṣṭya-anapekṣiṇī*).

Aquí, *vastu* se refiere a los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Bhagavān y *vaiśiṣṭya* se refiere a su excelencia externa. Por ejemplo, uno puede anhelar una melodía agradable y dulce en el *kīrtana*; uno puede estar ávido por escuchar una descripción de las características trascendentales y los pasatiempos de Bhagavān que se expresan en un lenguaje florido, con una voz, una tonalidad y demás aspectos apropiados; o uno puede esperar, según el propio estándarpreciado, que el servicio y la adoración de Bhagavān sea realizada apropiadamente y a la perfección, en términos del lugar, el tiempo, la persona, la pureza de los ingredientes, etc. El *ruci* que se desarrolla en quienes dependen de esta excelencia externa se llama *vastu-vaiśiṣṭya-apekṣiṇī-ruci*.

Esto se asemeja a una persona que se sienta a comer y pregunta: “¿Qué tipo de platos se han preparado? ¿Qué tan sabrosos son? Tales preguntas serían características solo de alguien que tiene poco apetito. *Vastu-vaiśiṣṭya-apekṣiṇī-ruci* es algo parecido. Si la mente de uno está contaminada por el más mínimo rastro de impureza, entonces el gusto por el *kīrtana* y otras ramas del *bhakti* dependerá de las excelencias externas mencionadas anteriormente. Debemos saber que este tipo de *ruci* revela que la mente de uno todavía está cubierta por una capa de contaminación.

Sin embargo, el segundo tipo de *ruci*, *vastu-vaiśiṣṭya-anapekṣiṇī ruci* (el gusto que no depende de la excelencia externa en relación con Bhagavān), es extremadamente poderoso desde el momento en que uno se dedica al *śravaṇa* y *kīrtana* de los nombres, las formas, etc., de Śrī Bhagavān. Y si la excelencia externa en relación con los nombres, las formas etc., de Śrī Bhagavān está presente, por ejemplo, cuando el *kīrtana* se realiza con melodía, métrica, florituras musicales, etc.; entonces este *ruci* madura más aún, y uno se llena de un deleite inmenso. Debe entenderse que ni el más mínimo rastro de cualquier defecto permanece en el corazón de aquel que ha desarrollado este tipo de *ruci*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: El *ruci* es de dos tipos: *vastu-vaiśiṣṭya-apekṣiṇī* y *vastu-vaiśiṣṭya-anapekṣiṇī*.

- (1) *Vastu-vaiśiṣṭya-apekṣiṇī* – Es el gusto (*ruci*) que depende de la excelencia externa de un objeto (*vastu*). Debemos entender que aquí, la palabra *vastu* se refiere a Bhagavān. Cuando hay una expectativa de que el *kīrtana* de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Bhagavān deben realizarse con melodías maravillosas y con el ritmo y la métrica adecuados; que las narraciones sobre Él deben contener descripciones encantadoras dotadas de lenguaje florido, o que el servicio y la adoración a la Deidad de Śrī Bhagavān debe realizarse en un lugar puro y acogedor, en un momento apropiado y con ingredientes encantadores, indica *vastu-vaiśiṣṭya-apekṣiṇī-ruci*. En otras palabras, en ausencia de estos elementos no surge el gusto.

Antes de comer, una persona con poco apetito preguntará: “¿Qué comidas se han preparado? ¿Qué tan sabrosas están?” Por el contrario, una persona hambrienta no hará tales preguntas. Ella aceptará lo que sea que se haya preparado, ya sean preparaciones sabrosas o no. Del mismo modo, aquellos que tienen mucho gusto por las ramas del *bhakti* no tienen la expectativa de que el *kīrtana* deba ser melodioso, cadente, rítmico, etc. Las mentes de aquellos que sostienen tales expectativas no se han purificado por completo. Se debe entender que todavía tienen una traza de contaminación.

- (2) *Vastu-vaiśiṣṭya-anapekṣiṇī* – Es el gusto (*ruci*) que no depende de la excelencia externa de un objeto (*vastu*). Una persona con este tipo de *ruci* no requiere ninguna de las excelencias mencionadas anteriormente. Desde el principio, su audición y canto de los nombres, las formas, las cualidades, etc., de Śrī Bhagavān es resuelto, intenso y rebosa de entusiasmo. Tal *ruci* está compuesto de una fe inquebrantable en los nombres, las formas, las cualidades, los pasatiempos y la adoración de Śrī Bhagavān. No depende de elementos melódicos, rítmicos o

musicales en la ejecución del *kīrtana*, pero si las características de la excelencia externa están presentes, ese *ruci* se desarrolla aún más hasta volverse extremadamente maduro. Por ejemplo, una persona muy hambrienta come sin importar si la comida es sabrosa o no. Con alegría consume arroz blanco, incluso sin una preparación de vegetales mezclados. Al mismo tiempo, si hay varias clases de preparaciones de primera clase, ella experimenta un gusto aún más sorprendente en ellas. Por lo tanto, el *ruci* que no se basa en ninguna excelencia externa se conoce como *vastu-vaiśiṣṭya-anapekṣiṇī-ruci*. Sin embargo, si tal excelencia externa está presente, este *ruci* madura mucho más y se vuelve completamente deleitable. Cuando este tipo de *ruci* se despierta, ni el más mínimo rastro de impureza de depender de los atributos externos persiste en el corazón.

Texto 4

El abatimiento y la dicha de una persona en quien ha surgido el *ruci*

tataś cāho sakhe! kṛṣṇa-nāmāmṛtāni viḥāya kim iti duṣparigraha-yoga-kṣema-vārtā-viṣayeṣu nimajjayasi tvām vā kiṁ bravīmi dhiṁ mām yad aham api pāmarah śrī-guru-caraṇa-prasāda-labdham apy etad vastu sva-granthi-nibaddham mahā-ratnam ivānupalabhya parito bhramann etāv antaṁ kālam anyavyā-pāra-pārāvāra-madhye mithyā-sukha-leśa-sphuṭita-kapardaka-mātram anviṣyāyūṁṣi vṛthaivānayam | bhakteḥ kam apy ananḡi kurvan śakter abhāvam evādyotayam | hanta sa evāhaṁ saiveyaṁ me rasanā yā hy anṛta-kaṭu-grāmya-pralāpam amṛtam iva lihyatī bhagavan-nāma-guṇa-vārtāsu sālasaivāsīt | hanta hanta tat-kathā-śravaṇārambha eva svāpaṁ bhajaṁś tadaiva kadācit prastutāyām grāmya-vārtāyām utkarnatayā labdha-jāgarām sādḥūnām sad eva tat sakalam akalanḡkayam | asya ca duṣpūrasya jaṭharasya kṛte jaraṭho 'pi kāmś kān duṣkṛtodyamān nākaravam | tad aham na jāne kasmin vā niraye sva-kṛta-phalam upabhuñjānaḥ sthāsyāmīti

nirvidyamānas tadaiva kvacid aho raho bhuvi mahopaniṣat-kalpa-vallī-phala-sāraṁ sārāṅga iva prabhoṣ caritāmṛtaṁ svādayann abhivādayan muhur muhur api sādḥūn avyādhūta-samlāpas tiṣṭhann upaviśan praviśann api bhagavad-dhāma-baddhāmala-sevā-niṣṭhas tan-manā unmanā ivābhijña-lokair ālakṣyamāṇo bhakta-jana-bhajanānanda-nṛtyādhyāyam adhyetum upakramamāṇa iva ruci-nartakyā pāṇibhyāṁ grhīteva tat-tac-chikṣyamāṇa iva kāñcana-mudam ananubhūta-carīm upalabhe na jāne kuṣīlavācāryābhyāṁ bhāva-premabhyāṁ kālena praviśya nartayiṣyamāṇaḥ kasyām vā nirvṛtinī-vṛti virājayiṣyatīti || 4 ||

iti mādhurya-kādambyāṁ upalabdhāsvāda-nāma pañcamy amṛta-vṛṣṭiḥ || 5 ||

Bhāvānuvāda: “Oh, amigo mío, abandonando el néctar del nombre de Śrī Kṛṣṇa, ¿por qué te absorbes en conversaciones sobre adquirir y mantener aquello que es difícil de obtener? ¿Qué puedo decirte? ¡Pobre de mí!, de hecho, por la misericordia de los pies de loto de śrī guru, una persona tan pecadora como yo obtuvo algo tan grandioso como es la devoción al Señor Supremo (*bhagavad-bhakti*). Sin entender su valor, me he olvidado de eso, tal como uno puede olvidarse de una joya preciosa atada en un pedazo de tela. De esta manera, deambulo aquí y allá con la esperanza de obtener una felicidad falsa e insignificante, así como uno busca en las cuatro direcciones una cauri astillada (una concha usada como dinero). He abandonado la práctica del *bhagavad-bhakti* y desperdicié toda mi vida, vagando por el océano de la gratificación de los sentidos materiales. Puse en evidencia mi completa impotencia al no aceptar, ni dedicarme a ninguna de las actividades del *bhakti*”.

“¡Ay, ay! Mi lengua, al igual que yo, es perversa por naturaleza. Hasta hoy en día lame la conversación mundana que es amarga, y que está llena de falsedad, como si fuera néctar, pero es perezosa al momento de saborear los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos neotáreos de Śrī Bhagavān. ¡Ay, ay! La somnolencia me abruma tan pronto como me siento a escuchar *hari-kathā*, pero si comienzan las conversaciones mundanas,

mi somnolencia desaparece y soy todo oídos, ansioso por absorberlas con total atención. De este modo, una y otra vez he deshonrado la asamblea de personas santas. Incluso en mi vejez, ¿qué actividad inicua no he intentado realizar simplemente para llenar mi panza que siempre está insatisfecha? No sé en que infierno estoy destinado a sufrir los resultados de estos actos perversos, ni por cuánto tiempo”.

El devoto que se asemeja a un cisne, atrapado por este estado de lamentación mientras vive en esta tierra, repetidamente saborea y ofrece reverencias a las características nectáreas de Śrī Bhagavān. La descripción de tales características es la esencia del fruto de la enredadera que satisface los deseos de los grandiosos Upaniṣads, los cuales contienen los temas más confidenciales. Dejando de lado toda conversación mundana, tal devoto primero se sienta en una asamblea de *sādhus*, luego reside cerca de esos *sādhus*, y finalmente entra en su comunión. A veces se refugia en la morada sagrada de Bhagavān, donde realiza un servicio firme e inmaculado para Él. Entrega completamente su mente a ese servicio y finalmente alcanza total absorción en ello. Para el ignorante, parece alguien despistado. Pero la bailarina llamada Ruci personalmente comienza a darle lecciones sobre la danza llena de éxtasis del *bhajana*, como si lo tomara de ambas manos. Por consiguiente, ese devoto queda colmado por una alegría sin precedentes.

A su debido tiempo, cuando los dos maestros de la danza – el Bhāva y el Prema – lo hagan bailar, ¿quién podrá saber en cuál morada de la dicha residirá?

Así termina el Bhāvānūvāda
de la quinta lluvia de néctar,
llamada Upalabdhāsvāda
("Vivencia del gusto trascendental")

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Un *sādhaka* en quien el *ruci* ha surgido manifiesta *anubhāvas* o las expresiones de las emociones espirituales del corazón que son corporales, vocales y mentales. Aquí, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe el comportamiento de tal *sādhaka* para que podamos entenderlo fácilmente.

Una persona en cuyo corazón ha florecido el *ruci* se llama *jāta-ruci-sādhaka*. Tal *sādhaka* conversa con su compañera, la mente, de la siguiente manera: “Oh, amiga mía, ¿por qué abandonas el néctar del dulce nombre de Śrī Kṛṣṇa y, en cambio, permaneces absorta hablando sobre cómo adquirir y mantener objetos materiales, que son muy difíciles de obtener?

En la medida en que el *ruci* por los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa surge en el *sādhaka*, él desarrolla una aversión a lo que no está relacionado con Kṛṣṇa, tal como el desdén hacia los objetos y los temas mundanos. Tras notar el entusiasmo por acumular objetos materiales de su querida amiga [su mente], el *jāta-ruci-sādhaka* siente mucha tristeza. De hecho, la naturaleza del *bhakti* es tal que cuando ella manifiesta levemente su esplendor en el *sādhaka*, él se considera a sí mismo como el más descualificado y degradado, y comienza a condenarse a sí mismo. Únicamente esta angustia, caracterizada por la sensación de que no tiene *bhakti*, es lo que lo eleva gradualmente a las etapas más elevadas del *sādhana*.

Un *jāta-ruci-sādhaka* se condena a sí mismo de la siguiente manera: “Oh, amiga mía [Oh mente], ¿qué más puedo decirte? ¡Pobre de mí!, soy muy perverso y detestable. Por la misericordia de mi *gurudeva*, obtuve el *bhagavad-bhakti*, pero no lo valoré ni lo más mínimo, tal como una persona que obtiene fácilmente una joya preciosa y la ata en el dobladillo de una tela y después se olvida de ella. En cambio, solo para llenar mi estómago, he deambulado de aquí para allá en busca de una riqueza insignificante, y me absorbí en las conversaciones mundanas. De esta manera, mi vida entera ha pasado en vano. Incapaz de realizar *bhajana*, pasé todo mi tiempo absorto en conversaciones mundanas y habladurías falsas, que solo se relacionan con la complacencia de los sentidos y no con Śrī Kṛṣṇa. Aun así, las saboreé

con mi lengua como si fueran néctar, y fui apático con respecto a escuchar sobre los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa ¡Ay, ay! Me sentía abrumado por la somnolencia tan pronto comenzaba a escuchar *hari-kathā*, pero si en ese momento empezaba alguna conversación mundana, mi somnolencia desaparecía instantáneamente y me volvía todo oídos. No sé cuántas veces he deshonrado la asamblea de personas santas por tal comportamiento”.

Si alguien comienza a quedarse dormido mientras escucha *hari-kathā* en una asamblea de devotos, afecta a otros oyentes, quienes también se sienten somnolientos. Alguien que observa esto puede preguntarse: “Las personas de esta asamblea, ¿duermen incluso mientras escuchan *hari-kathā*?” Su crítica pasa de una persona a otra, y como resultado, toda la asamblea de *sādhus* es difamada. Un *sādhaka* en quien ha surgido *ruci* recuerda esta condición previa y se reprende a sí mismo.

Lamentándose así, un devoto en quien ha surgido *ruci* continúa pensando: “Aunque soy viejo, ¿qué actos perversos no he intentado realizar, simplemente para llenar mi estómago que nunca se satisface? Para sufrir el resultado de estos actos pecaminosos, no sé a cuál planeta infernal estoy destinado, ni por cuánto tiempo”.

De esta manera, influenciado por un estado de indiferencia hacia lo material, el devoto que se asemeja a un cisne saborea repetidamente las características nectáreas de Śrī Hari. [La descripción de] estas características son la esencia misma del fruto, que surge de los grandiosos Upaniṣads que se asemejan a la enredadera que satisface los deseos, y emanan de los labios de loto de personalidades santas excelsas que habitan esta tierra. El *sādhaka* ahora deja de lado toda conversación mundana y reside exclusivamente en la sociedad de *sādhus*. A veces entra al templo de Bhagavān y se absorbe firmemente en realizar un servicio afectuoso e inmaculado a Él. De esta manera, todas las ramas del *bhakti*, tales como la audición, el canto, la adoración, se vuelven supremamente deleitables para el *jāta-ruci-sādhaka*.

Los ignorantes piensan que tal *sādhaka* está loco. Sin embargo, Ruci, la instructora de danza más experta, lo toma de las manos y, en la asamblea de devotos, le imparte lecciones sobre la danza de la dicha devocional (*bhajanānanda*), que otorga la felicidad suprema. En ese momento, él experimenta un éxtasis como nunca antes. A su debido tiempo, los dos maestros de danza – Bhāva y Prema – vienen a instruirlo. ¿Quién, entonces, podrá describir el alcance de la dicha que él experimenta? No es posible describir ese éxtasis.

De esta manera, se ha descrito la secuencia en la cual el *vastu-vaiṣiṣṭya-anapekṣiṇī-ruci* surge y llega a su etapa de madurez completa. Este *ruci* madura y crece, y a su debido tiempo culmina en el *bhāva* y en el *prema*. El autor ha elucidado esto aquí. A continuación, se describe la etapa previa al *bhāva* – *āsakti* –, en la sexta lluvia de néctar.

**Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti en
la quinta lluvia de néctar,
llamada Upalabdhāsvāda
("Vivencia del gusto trascendental")**

Sexta lluvia de néctar

Embeleso del corazón



Sādhana-bhakti
Āsakti

Texto 1

1a ~ El ruci concierne al bhajana y el āsakti al bhajanīya

atha saiva bhajana-viṣayā ruciḥ parama-prauḍhatamā satī yadā bhajanīyaṁ bhagavantaṁ viṣayī-karoti tadeyam āsaktir ity ākhyāyate | yaiva bhakti-kalpa-vallyāḥ stavakī-bhāvam āsādayantī bhāva-premaṇī puṣpa-phale acirād eva bhāvinī dyotayati | rucir bhajana-viṣayā āsaktir bhajanīya-viṣayeti bhūmnaiva vyāpadeśaḥ | vastutas tūbhe apy ubhayaṁ viṣayī-karoty eva | aprauḍhatva-prauḍhatvābhyām eva bhedaḥ |

Bhāvānuvāda: El *ruci* (gusto trascendental), que se explicó anteriormente, está relacionado con el *bhajana*. Cuando el *ruci* se vuelve muy maduro y el apego se dirige hacia Śrī Bhagavān, el objeto del *bhajana* (el *bhajanīya*), ese *ruci* se conoce como *āsakti*.

En el crecimiento de la enredadera de la devoción que satisface los deseos, este *āsakti* representa la etapa en la que aparecen los capullos, indicando que esta enredadera que satisface los deseos muy pronto producirá la flor del *bhāva* y el fruto del *prema*. El *ruci* instauro al *bhajana* (el proceso para desarrollar una tendencia al servicio devocional) como su objeto principal, mientras que *āsakti* hace que el *bhajanīya* (Śrī Kṛṣṇa, la meta del *bhajana*) se vuelva su objeto principal. Aunque estas características denotan el énfasis principal del *ruci* y del *āsakti* respectivamente, *ruci* y *āsakti* de hecho incluyen *bhajana* y *bhajanīya* como sus objetos.

El *ruci* y el *āsakti* se distinguen por su estado de madurez, así el *ruci* es un estado inmaduro y el *āsakti* es un estado maduro.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ahora está describiendo los síntomas de la etapa de *āsakti*. *Ruci*, cuyo objeto es el *bhajana*, está inclinado hacia las ramas del *bhajana* como *śravaṇa* y *kīrtana*. Cuando ese *ruci* madura y vuelve a Bhagavān el objeto [central], se le conoce como *āsakti*. El devoto que posee *ruci* naturalmente se deleita al ejecutar las

ramas del *bhajana*, tales como *śravaṇa* y *kīrtana*, mientras que el devoto que posee *āśakti* vivencia el surgimiento del apego directo a su Deidad adorable.

Un manojo de capullos es visible en una enredadera justo antes de que produzca flores y frutos. Tales capullos indican que pronto aparecerán las flores y las frutas en la enredadera. Del mismo modo, la aparición de este *āśakti* indica que la enredadera de la devoción que satisface los deseos (*bhakti-kalpa-latā*) del *sādhaka* muy pronto producirá la flor del *bhāva* y el fruto del *prema*.

Ruci concierne al *bhajana*, mientras que *āśakti* concierne al *bhajanīya*, el objetivo del *bhajana*, Śrī Bhagavān. En otras palabras, el objeto principal del *ruci* es el *bhajana*, y el objeto principal del *āśakti* es Śrī Bhagavān. Los síntomas del *ruci* y *āśakti* se diferencian únicamente en esto. En realidad, ambos, *ruci* y *āśakti* tienen como objetos el servicio devocional (*bhajana*) y Bhagavān (*bhajanīya*). El significado es que, aunque es cierto que un devoto en la etapa de *ruci* tiene gusto por el *bhajana*, esto no significa que no tenga apego (*āśakti*) por Śrī Bhagavān. Aun así, su *ruci* por el *bhajana* es más prominente que su apego a Bhagavān.

Del mismo modo, no es cierto que un devoto en la etapa de *āśakti*, que ha desarrollado un fuerte apego por Śrī Bhagavān, no mantenga un gusto (*ruci*) por el *bhajana*. Es solo que, en ese momento, el elemento más prominente es su apego a Bhagavān. De esta manera, tanto el *ruci* como el *āśakti* hacen que el *bhajana* y el *bhajanīya* se vuelvan sus objetos.

En otras palabras, el gusto por la práctica devocional (*bhajana-ruci*) depende del apego o la atracción a Bhagavān (*bhagavad-āśakti*), y el apego a Bhagavān depende del gusto por la práctica devocional. Esto se puede esclarecer de la siguiente manera: Uno no puede desarrollar apego por Bhagavān sin poseer un gusto por la práctica devocional, y uno no puede desarrollar un gusto por la práctica devocional sin tener apego por Bhagavān. Por lo tanto, *āśakti* es el estado completamente maduro de *ruci*.

1b ~ En la etapa de āsakti, el corazón se asemeja a un espejo limpio

āsaktir evāntaḥkaraṇa-mukuraṁ tathā mārjayati yathā tatra sahasā pratibimbito bhagavān avalokyamāna iva bhavati |

Bhāvānuvāda: Āsakti limpia el espejo del corazón del *sādhaka* hasta tal punto que cuando el reflejo de Bhagavān se manifiesta repentinamente en su corazón, el *sādhaka* siente que está teniendo la audiencia directa de Bhagavān.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Este mismo *āsakti* limpia a fondo el espejo del corazón del devoto (*citta*) hasta tal punto que Bhagavān, quien se refleja en él, parece como si estuviera directamente visible ante el practicante. Bhagavān está muy cerca de las entidades vivientes, residiendo en su corazón, pero desde tiempo inmemorial, la inmundicia del deseo de gratificación sensorial ha manchado el espejo del corazón, y como resultado, no puede reflejar la dulzura encantadora (*mādhurya*) de Śrī Hari. Cuando *āsakti* se despierta, ese espejo se limpia notablemente. Śrī Hari se refleja allí y es percibido, como si se lo viera directamente con los ojos.

1c ~ Absorción sin esfuerzo de la mente en el nombre, la forma, etc., de Bhagavān

hanta viṣayair ākramyate madīyaṁ cetasa tad idaṁ bhagavati nidadhāmi bhaktasya vidhitsuṇantaram eva prāyo viṣayebhyo niṣkramya tad-rūpa-guṇāḍau yat praveśa-śīlaṁ pūrva-daśāyām āsīt tad eva cittam āsaktau jātāyām vidhitsuṇaḥ pūrvam eva svayam eva tathābhūtaṁ bhavet | yathā bhagavad-rūpa-guṇādibhyo niṣkramya vārtāntare cetah kadā praviṣṭam iti prāpta-niṣṭhenaṇī bhaktena nānusandhātum śakyate tathaiva vārtāntarato niṣkramya bhagavad-rūpa-guṇādiṣu kadā praviṣṭam sva-ceta ity āsaktir anāsaktena na lakṣyate | āsaktimatā bhaktena tu tal lakṣyate || 1 ||

Bhāvānuvāda: “¡Ay! Mi mente ha quedado abrumada por los objetos de los sentidos. Debo enfocarla nuevamente en Śrī Bhagavān”. Antes, en las etapas de *niṣṭhā* y *ruci*, solamente cuando el deseo del *sādhaka* estaba acompañado de una determinación fuerte, podía retraer su mente casi por completo de los objetos de los sentidos materiales y enfocarla en meditar en las formas, las cualidades y demás de Śrī Bhagavān. Sin embargo, cuando surge el *āsakti*, incluso antes de que el devoto lo desee, esa misma mente medita automáticamente en las formas y las cualidades de Bhagavān.

El devoto en la etapa de *niṣṭhā* se ve incapaz de percibir cómo y cuándo su mente dejó de contemplar la forma, las cualidades y demás de Bhagavān, y se perdió en temas mundanos irrelevantes. Y en *āsakti*, la mente se retrae imperceptiblemente de los asuntos que no están relacionados con Bhagavān y se absorbe automáticamente en meditar en la forma, las cualidades y demás de Bhagavān. Este tipo de apego es desconocido para un devoto en cuyo corazón no ha surgido *āsakti*. Solo un devoto dotado de *āsakti* tiene experiencia de ello.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: La etapa de *āsakti* posee otro aspecto que lo diferencia de la etapa de *ruci*. En la etapa de *ruci*, el *sādhaka* usa su inteligencia para apartar su mente de los objetos sensoriales y volver a enfocarla a los pies de loto de Bhagavān. Pero en la etapa de *āsakti*, la mente del *sādhaka* se absorbe en Bhagavān muy fácilmente, sin ningún esfuerzo. Sin duda, esta es una etapa deseable para el *sādhaka*.

El devoto dotado de *niṣṭhā* no es consciente de cuándo su mente se aparta [de su contemplación] de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān y se enfoca completamente en temas que no están relacionados con Bhagavān. Del mismo modo, en *āsakti*, la mente se aparta imperceptiblemente de los temas que no están relacionados con Bhagavān y se sumerge por completo [en la contemplación de] los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān Śrī Hari. Aquella persona cuyo

āsakti no ha despertado, no puede comprender esto, solo alguien dotado de *āsakti* puede notarlo.

Por lo tanto, uno debe comprender que en la etapa de *āsakti*, la meditación en la forma, las cualidades, etc., de Bhagavān es más intensa que en la etapa de *ruci*. Śrīla Jīva Gosvāmī describe en su comentario sobre *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4.15–16):

*rucir abhilāṣaḥ kintu buddhi-pūrvikēyam āsaktis tu svārasikī
svabhāvikīty arthaḥ*

Esto significa: “En la etapa de *ruci*, por medio de su inteligencia (*buddhi-pūrvaka*), el *sādhaka* intenta satisfacer tres deseos: (1) el deseo de hacer lo que es favorable para Śrī Kṛṣṇa – *ānukūlya-abhilāṣa*, (2) el deseo de servir a Bhagavān con intimidad – *sauhārdya-abhilāṣa* y (3) el deseo de obtener a Bhagavān – *bhagavatprāpty-abhilāṣa*. Sin embargo, en la etapa de *āsakti* estos tres deseos se inspiran de forma natural o espontánea”.

Texto 2

2a ~ El comportamiento de alguien que tiene *āsakti* cuando ve a un *sādhū*

tataś ca prātaḥ 'kutastyo 'pi bho bhoḥ kaṇṭha-lambita-śrī-śālagrāma-śilā-sundara-samputo laghu-laghuccārita-śrī-kṛṣṇa-nāmāmṛtāsvāda-pratikṣaṇa-lolita-rasanaḥ prekṣyamāṇa eva durbhagaṁ mām ullāsayasi kasmimścid arthe tat kathaya kutra kutra vā tīrthe bhraman keṣām dṛṣṭyā keṣām vā bhagavad-anubhavanām āspadī-bhavann ātmānam anyam cākṛtārthayaḥ |' ity udbhāvita-samlāpāmṛta-pāna-yāpita-katipaya-kṣaṇaḥ

Bhāvānuvāda: Al ver a una persona santa por la mañana, tal devoto le pregunta: “Querido sabio, ¿de dónde viene? Alrededor de su cuello cuelga

una *śrī śālagrāma-silā* en una hermosa caja floral. Su lengua tiembla constantemente cuando pronuncia suavemente el Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa y saborea su néctar. No sé por qué le da su *darśana* a una persona tan desafortunada como yo, llenándome de deleite. ¿Qué lugares sagrados visitó en su peregrinaje? ¿De cuáles grandes almas obtuvo el *darśana* allí? ¿Y quiénes eran los grandes devotos cuyas realizaciones escuchó, por medio de las cuales ha vuelto exitosa su vida presente y la próxima vida también?” De esta manera, él pasa algún tiempo bebiendo el néctar que suscitan tales dulces conversaciones.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura proporciona una descripción incomparable y extremadamente hermosa de las actividades de un devoto que ha alcanzado la etapa de *āsakti*. Cuando el *āsakti* surge, ese devoto anhela inmensamente poder obtener su objeto deseado. No puede permanecer en un lugar y deja su casa para deambular de aquí para allá. Al obtener el *darśana* de un *sādhū* Vaiṣṇava, considera su vida exitosa, y con una fe y afecto intensos postula diversas preguntas sobre el *bhajana*.

2b ~ Dirigiéndose al recitador del Śrīmad-Bhāgavatam

punar anyato gatvā 'bhoḥ kakṣa-nikṣipta-manohara-pustaka-vilakṣaṇayā śriyā vidvān evānumīyase tad vyācakṣva daśama-skandhīyaṁ padyam ekaṁ jīvaya śruti-cātakīm tad-arthāmṛta-vṛṣṭyā' iti tad-vyākhyayā romāñcita-gātraḥ

Bhāvānuvāda: Después de eso, va a otro lugar, y al ver a un recitador del *Śrīmad-Bhāgavatam*, le habla así: “Estimado señor, al ver la notable belleza del libro que lleva debajo de su brazo, asumo que usted es un erudito de los Purāṇas, tales como el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Por lo tanto, por favor, sea misericordioso conmigo y rejuvenezca mis oídos que son como pájaros *cātaka* roseándome con la explicación nectárea de tan solo uno de los versos del décimo canto”. Tras escuchar al recitador explicar el verso del *Śrīmad-Bhāgavatam*, los vellos de su cuerpo se erizan.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: A veces, al ver a un narrador del *Śrīmad-Bhāgavatam* y al escucharle recitar y explicar un verso del décimo canto en relación con la dulzura de Śrī Kṛṣṇa, el devoto en la etapa de *āsakti* experimenta una felicidad sin igual, y el vello de su cuerpo se eriza.

El *ruci* en su forma condensada se vuelve *āsakti*. Así, el devoto que posee *āsakti* experimenta el despertar de un gusto intensificado por escuchar las narraciones de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

2c ~ Presentación de la angustia de uno tras encontrarse con un mahā-bhāgavata

punar anyato gatvā 'hantādhunaivāhaṁ kṛtārthī bhaviṣyāmi yad iyaṁ sabhaiva sadya eva mama samasta-duṣkṛta-dhvaṁsinī' iti viracita-daṇḍavad-avani-praṇipāta-puraḥsara-praṇati-vinatikaḥ tat-sabhā-mukuṭa-maṇinā mahā-bhāgavata-varyeṇa parama-viduṣā sarasam ādriyamāṇaḥ saṅkucita-tanus tad-antika-kṛtopaveśa eva 'bhoḥ tribhuvana-jīva-bhavana-mahā-bhava-roga-bhiṣak-śiromaṇe dhṛtvaiva dhamanīm adhamasyāpi me mahā-dīnasya nirūpaya rujaṁ samādiśasva pathyauśadhe kenāpi prayuktena mahā-rasāyanena mad-abhīpsitām puṣṭim api sampādaya' iti sāsraṁ yācamānas tat-kṛpāvaloka-madhura-vāṇ-mayāmṛta-niṣyanda-nanditas tac-caraṇa-paricarāṇa-nīta-pañca-ṣaḍ-vāsaraḥ

Bhāvānuvāda: Luego va a otro lugar y se presenta ante una asamblea de *sādhus*. “¡Ay!”, dice. “Ahora mi vida será exitosa, porque estas grandes almas destruirán inmediatamente todos mis pecados”. Tras decir esto, cae al suelo, ofreciendo sus reverencias postradas llenas de respeto a esas grandes almas, con toda humildad.

Después el devoto se sienta cerca del mejor de los *mahā-bhāgavatas*, la joya entre aquellos supremamente eruditos de esa asamblea, cuyo corazón se ha derretido de afecto por él. Tras recibir el respeto de ese *mahā-bhāgavata*, el devoto, sintiendo gran timidez, dice: “¡Oh, joya de los médicos que destruyen la gran enfermedad de la existencia material

de todas las entidades vivientes en los tres mundos, por favor examine el pulso de esta persona degradada, que es extremadamente caída, y determine mi enfermedad! Por favor prescriba un gran elixir y una dieta (*mahā-rasāyana*) para nutrir mis deseos más queridos”. De esta manera, con los ojos llenos de lágrimas, le suplica por su misericordia. Tras recibir su mirada llena de misericordia y aceptando sus instrucciones nectáreas, queda rebotante de alegría y pasa cinco o seis días allí, sirviendo sus pies de loto.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: A veces su mente se distrae y se va a otro lugar. Al encontrarse con una asamblea de personas santas, inmediatamente considera que su vida se ha vuelto exitosa. En efecto, considera al más elevado de los *sādhus* de esa asamblea Vaiṣṇava como la joya cimera de los médicos que pueden destruir la gran enfermedad de la existencia material. Así, con la mente agitada, se acerca a él y le hace muchas preguntas sobre la medicina y la dieta para curar la enfermedad de la existencia material, y cómo poder alcanzar más rápidamente su deseo máspreciado. Tras escuchar las instrucciones misericordiosas de los *sādhus*, se considera de lo más exitoso y permanece allí por algunos días, ocupándose en servirlo. Sin embargo, el *āśakti* que rebosa en su corazón, no le permite permanecer en un solo lugar. “¿Dónde iré? ¿Qué debo hacer? ¿Cómo obtendré a Śrī Kṛṣṇa?” Esa es su condición.

2d ~ Buscando la misericordia de Bhagavān en las actividades de pájaros y animales

sarasam aṭann api kadācid aṭavīm yadi mayi vartate kṛṣṇasya kṛpāvalokas tadāyaṁ dūrataḥ puro 'valokyamānaḥ kṛṣṇa-sāras tri-caturāṇi padāni mad-abhimukham āyātu na cen mām prṣṭhī-karotv iti naisargikīr api mṛga-paśu-pakṣi-ceṣṭās tad-anugraha-nigraha-līngatayaiva jānan

Bhāvānuvāda: En otras ocasiones, mientras deambula alegremente por un bosque, piensa: “Si la mirada misericordiosa de Śrī Kṛṣṇa está sobre mí, entonces ese ciervo negro que está lejos dará tres o cuatro pasos hacia mí. Y si la misericordia de Śrī Kṛṣṇa no está allí, entonces el venado me dará la espalda y se alejará”. De esta manera, considera incluso las actividades naturales de las aves y animales como signos de la misericordia de Bhagavān o la ausencia de esta.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: A veces, completamente distraído, deambula de bosque en bosque. Al contemplar un ciervo negro, piensa: “¡Ay! Este ciervo, que se llama adecuadamente *kṛṣṇa-sāra*¹, ha hecho de Śrī Kṛṣṇa la esencia de su vida. Por lo tanto, si avanza tres o cuatro pasos hacia mí, entonces entenderé que la misericordia de Śrī Kṛṣṇa está sobre mí. Y si se da la vuelta y corre, entonces entenderé que la misericordia de Śrī Kṛṣṇa no está sobre mí”. De esta manera, ve los síntomas de la misericordia de Bhagavān o la ausencia de la misma en las actividades naturales de las aves y otros animales. En otras palabras, anhela [ver] la misericordia de Bhagavān en todas las cosas.

2e ~ Mirando a algunos niños brāhmaṇas como si fueran los cuatro Kumāras

grāmopaśalye 'pi khelato vipra-bālakān sanakādīn iva 'kim ahaṁ vrajendra-kumāraṁ prāpsyāmi' iti prṣṭvā tad-dattam uttaraṁ meti mugdhākṣaraṁ durbodhārthatayā subodhārthatayā vā parāmr̥ṣya

Bhāvānuvāda: De nuevo, en las afueras de una aldea, ve a algunos niños *brāhmaṇas* jugando. Considerando como si fueran Sanaka y otros ṛṣis, les pregunta, “¿Podré alcanzar al hijo de Śrī Nanda Mahārāja?” A veces considera comprensible sus respuestas incompletas, y que no están articuladas apropiadamente y otras veces no.

1 *Kṛṣṇa-sāra* es un tipo particular de ciervo, pero aquí, el devoto considera que *kṛṣṇa* significa “Śrī Kṛṣṇa”, y *sāra* significa “esencia”. –Ed.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: A veces, en las afueras de una aldea, puede ver a niños *brāhmaṇas* jugando. Instantáneamente, un *sphūrti* (una visión momentánea) de los cuatro niños santos – los cuatro Kumāras, encabezados por Śrī Sanaka Muni – despierta en su corazón, y comienza a preguntar a estos muchachos: “¿Podré obtener a Kṛṣṇa?” Si, al escuchar esta pregunta, alguno de los niños incluso dice que no, con poca claridad, entonces el devoto con *āśakti* se sentirá abrumado de angustia y comenzará a llorar. “¡Ay, ay!” Pero si, al verle llorar, alguien dice: “Sin duda alcanzarás a Śrī Kṛṣṇa”, comenzará a bailar en éxtasis.

2f ~ Comportándose como un comerciante mezquino

sva-grha-madhyā-madhyāsyāpi mahā-dhana-grdhnūḥ kṛpaṇa-vaṇig iva 'kvāhaṁ yāmi kiṁ karomi kena vyāpāreṇa me tad-abhīṣṭa-vastu-jātaṁ hasta-gataṁ syād' iti parimlāna-vadanaś cintayan svapan uttiṣṭhan upaviśan parijanaiḥ kāraṇaṁ pṛcchamāno 'pi kadācin mūka iva kadācid avahitthāṁ ālambamānaḥ

Bhāvānuvāda: En otras ocasiones, se sienta en su morada y piensa tal como un comerciante mezquino que ansía una inmensa riqueza: “¿A dónde iré? ¿Qué debo hacer? ¿Cómo obtendré mi tesoro preciado?

Se angustia de esta manera y con su rostro lleno de tristeza, a veces se queda dormido, a veces se pone de pie, y a veces permanece sentado. A veces, si sus familiares cercanos le preguntan por qué se comporta de manera tan extraña, se queda mudo y, otras veces, oculta sus verdaderas emociones.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: A veces, indiferente a todo, se sienta en silencio en su casa. A veces, como si fuera un comerciante avaro que codicia una gran riqueza, con la mente inquieta se pregunta, “¿Cuándo obtendré a Bhagavān? ¿A dónde iré? ¿Qué tengo que hacer para obtener mi objeto deseado?” Ansioso, con la mente deprimida, se pierde en esta meditación constante. Se olvida incluso de atender funciones corporales como comer y bañarse.

A veces permanece durmiendo, a veces de repente se levanta, y otras veces permanece sentado. En casa, cuando sus familiares le preguntan por qué se comporta así, guarda silencio en un intento de ocultar sus emociones.

2g ~ Las opiniones de diferentes personas sobre alguien que tiene āsakti

sāmpratam abhūd ayaṁ channa-buddhir iti bandhubhiḥ svabhāvata evāyaṁ jaḍa iti prativēśibhir ajñair mūrkhā iti mīmāṃsakaiḥ bhrānta iti vedāntibhiḥ bhraṣṭa iti karmibhir aho mahā-sāraṁ vastu samadhi-gatam iti bhaktair dāmbhika iti tatrāparādhibhiḥ parāmr̥ṣyamāṇo mānāpamāna-vicāra-vidhuro bhagavad-āsakti-svardhunī-pravāha-patita eva ceṣṭate bhakta iti || 2 ||

iti mādhyura-kādambinyām manohārīṇī nāma ṣaṣṭhy amṛta-vṛṣṭiḥ || 6 ||

Bhāvānuvāda: Al verle en tal condición, sus amigos y familiares comienzan a pensar que ha perdido el juicio. Los vecinos ignorantes dicen que por naturaleza es incompetente mentalmente o lerdo. Los adherentes a la filosofía *mīmāṃsā* dicen que es un tonto. Los seguidores de la filosofía Vedānta se refieren a él como alguien desconcertado, y los trabajadores frutivos declaran que está en la ruina. Sin embargo, los devotos entienden el verdadero estado de las cosas. Ellos dicen, “¡Ah! ¡Tan solo mira! Él ha obtenido la cosa más esencial”. Los ofensores a los Vaiṣṇavas comentan que rebosa de engaño y orgullo. Pero él, el mejor de los devotos, está libre de todo interés por el honor y la deshonra mundana y estando inmerso en el flujo del apego divino a Bhagavān (*bhagavad-āsakti*), que es como el flujo del Mandākinī, él continúa manifestando diferentes tipos de comportamientos trascendentales, como los que se mencionaron previamente.

Así termina el Bhāvānūvāda
de la sexta lluvia de néctar,
llamada Manohārīṇī
("Embeleso del corazón")

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Sus familiares y amigos comienzan a pensar que ha perdido el juicio. Cuando los vecinos ignorantes ven su comportamiento, dicen que es un vago y que por naturaleza está desprovisto de conocimiento e inteligencia. Algunos suponen que tiene una enfermedad mental. Los seguidores de la filosofía *mīmāṃsā*, que son expertos en argumentar, lo consideran un tonto. Los *māyāvādīs* seguidores del Vedānta consideran que está equivocado, y los que están establecidos en el camino del *karma* (los trabajadores frutivos) creen que está en la ruina. Aquellos que siempre están cometiendo ofensas a los devotos dicen que es orgulloso y que tiene duplicidad.

Las creencias erróneas de estas personas se originan en su sentimiento de aversión a Bhagavān y en su completa ignorancia sobre las verdades fundamentales del servicio devocional a Él (*bhagavad-bhakti-tattva*). No son conscientes de las glorias del *bhakti* a Bhagavān y de las características del *bhakti*, y no están familiarizados con las diferentes etapas del *bhakti* a Bhagavān. Ellos son consumados solo en relación con el comportamiento y la etiqueta mundana. A veces intentan medir, con su inteligencia limitada, verdades que están más allá del alcance de su percepción sensorial limitada, de su mente e inteligencia. Ciertamente, los *Māyāvādīs* son ofensores del Señor Supremo. ¿Qué saben de las diversas formas maravillosas de bienaventuranza que saborea un devoto? Ellos mismos están equivocados y confundidos, y por lo tanto, consideran a los devotos de Bhagavān como si también estuvieran equivocados y confundidos. De hecho, para ellos todo el mundo está en ilusión.

Solo un joyero puede reconocer un diamante, no un alfarero o alguien que trata con aceite en la cocina. Del mismo modo, solo los devotos de

Bhagavān que conocen *bhakti-tattva* (las verdades fundamentales sobre la devoción por Bhagavān) pueden reconocer a alguien dotado de *āsakti*. Ellos pueden apreciar que esta persona muy afortunada ha obtenido aquello que es lo más esencial – la devoción por el Señor Supremo – y que ahora su vida se ha vuelto exitosa. Aparte de los devotos de Bhagavān, nadie más puede reconocer al alma supremamente afortunada en quien ha surgido *āsakti*. Indiferente al honor y a la deshonra, tal persona permanece inmersa en la corriente del río Mandākinī del apego por el Señor Supremo (*bhagavad-āsakti*). Manifestando varios tipos de comportamiento, gradualmente avanza hacia el gran océano del *prema*.

**Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti
de la sexta lluvia de néctar,
llamada Manohāriṇī
("Embeleso del corazón")**

Séptima lluvia de néctar

Flujo del éxtasis divino



Bhāva-bhakti

Texto 1

1a ~ Bhāva, el surgimiento de tres potencias: sat, cit y ānanda

atha saivāsaktiḥ parama-pariṇāmaṁ prāptavatī raty-apara-paryāyo bhāva ity ākhyāṁ labhate | ya eva sac-cid-ānanda iti śakti-trikasya svarūpa-bhūtasya kandalī-bhāvaṁ bhajate |

Bhāvānuvāda: Después, cuando *āsakti* madura completamente, se conoce como *rati*. Otro nombre para el *rati* es *bhāva*. Este *bhāva* es la etapa en la que brotan las tres *svārūpa-śaktis*: eternidad (*sat*), conocimiento (*cit*) y dicha (*ānanda*).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En su estado completamente maduro, *āsakti* se transforma en *bhāva*, también llamado *rati*. *Bhāva* es la etapa donde brotan las tres *svārūpa-śaktis*: *sat*, *cit* y *ānanda*. En otras palabras, es la etapa en la que las tres energías – *sandhinī*, *saṁvit* y *hlādinī* – brotan [en el corazón del *sādhaka*]. Al definir los síntomas del *bhāva*, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha descrito:

*śuddha-sattva-viśeṣātmā / prema-sūryāmṣu-sāmya-bhāk
rucibhiś citta-māsṛṇya- / kṛd asau bhāva ucyate*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.3.1)

Cuando el corazón se ha ablandado como resultado del *ruci* (sabor), el *sādhana-bhakti* se convierte en *bhāva-bhakti*. Este *bhāva-bhakti* es una manifestación especial de *śuddha-sattva* (*śuddha-sattva-viśeṣa*). Es como un rayo de sol del *prema-bhakti*.

Bhāva, o *rati*, es el brote del *sthāyi-bhāva*, del *prema* y de sus transformaciones tales como *sneha*, *māna* y *praṇaya*. Estas transformaciones llegan hasta el *mahābhāva*, la etapa más elevada de *prema*. Con la intención de establecer esto, se describen las características intrínsecas (*svārūpa-lakṣaṇa*) del *bhāva* con las palabras *śuddha-sattva-viśeṣātmā* (“una manifestación

especial de *śuddha-sattva*”). Y se describen las características marginales (*taṭastha-lakṣaṇa*) del *bhāva* usando los términos *prema-sūryāṁśu-sāmya-bhāk* (“como un rayo de sol del *prema*”) y *rucibhiś citta-māsṛṇya-kṛt* (“suaviza el corazón a través de diversos sabores”).

Śrī Bhagavān posee tres potencias: *sandhinī* (existencia), *saṁvit* (conocimiento) y *hlādinī* (felicidad). Aquí, el término *śuddha-sattva-viśeṣa* se refiere a la porción esencial de la potencia de conocimiento (*saṁvit*) dotada con la función esencial de la gran potencia conocida como *hlādinī*.

En su comentario sobre el verso del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, que comienza con *śuddha-sattva-viśeṣātmā*, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura escribe lo siguiente:

Mientras se practica el *sādhana-bhakti* mencionado anteriormente, cuando el corazón se derrite con el gusto (*ruci*), lo que significa un deseo de alcanzar a Kṛṣṇa (*bhagavat-prāpty-abhilāṣa*), un deseo de hacer lo que es beneficioso para Kṛṣṇa (*anukūlya-abhilāṣa*) y un deseo de servir al Señor con intimidad (*sauhārdya-abhilāṣa*), debe entenderse que el *sādhaka* ha alcanzado la etapa de *bhāva-bhakti*.

La naturaleza intrínseca (*svarūpa*) de *bhāva-bhakti* es *śuddha-sattva-viśeṣātmā*. El término *śuddha-sattva* se refiere a la función cognitiva automanifiesta (*saṁvit-vṛtti*) de la potencia interna de Bhagavān. El término *śuddha-sattva-viśeṣa* indica a la potencia de placer espiritual (*hlādinī*), que es otra gran potencia interna de Bhagavān. Se debe entender que *śuddha-sattva-viśeṣa* incluye incluso la etapa más elevada de *hlādinī*, el *mahābhāva*.

La función suprema, que está llena del deseo de hacer lo que es beneficioso para Śrī Kṛṣṇa, que es la esencia de la combinación de las potencias *saṁvit* y *hlādinī*, y que está situada en el corazón de los asociados eternos de Bhagavān, estando fusionada de forma indistinguible con la condición de sus corazones (*tādātmya-bhāva*) se conoce como *śuddha-sattva-viśeṣātmā*.

Para reiterar en términos simples, el sentimiento de servicio eternamente perfecto (*nitya-siddha-bhāva*), el cual reside en el corazón

de los asociados eternos de Śrī Kṛṣṇa, se llama *śuddha-sattva-viśeṣa*. Este *bhāva-bhakti* es como el primer rayo de sol del *prema*. Por esta razón, también se le ha llamado el brote del *prema*.

En el *Śrī Caitanya-śikṣāmṛta* (5.1), Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha explicado el verso mencionado de una manera simple y directa:

El *prema-bhakti* es el fruto verdadero del *sādhana-bhakti*. Este *prema-bhakti* tiene dos etapas: el *bhāva* y el *prema*. Si el *prema* se compara con el sol, entonces uno puede entender que *bhāva* es el primer rayo de ese sol. El *bhāva*, cuyo *svarūpa* es el *viśuddha-sattva* (la existencia absolutamente pura), derrite el corazón del *sādhaka* a través del *ruci*. Previamente se describió al cultivo continuo de actividades realizadas con un sentimiento favorable para el bienestar de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-anuśilana*) como una característica genérica del *bhakti*, pero cuando ese mismo *kṛṣṇa-anuśilana* alcanza la naturaleza de *viśuddha-sattva* y ablanda el corazón del *sādhaka* con el *ruci*, se le conoce como *bhāva*.

Cuando el *bhāva* se manifiesta en la tendencia del corazón (*mano-vṛtti*), se vuelve uno con esta. Aunque en realidad, el *bhāva* es auto manifiesto, pareciera que es algo que es producido, porque se manifiesta a sí misma a través de la tendencia del corazón. Aunque *rati*, otro nombre para el *bhāva*, es en sí mismo el objeto a ser saboreado, se acepta como el medio por el cual uno saborea el objeto (*viṣaya*) del *rati*, Bhagavān Śrī Kṛṣṇa.

Aquí debe entenderse que este *rati* es el éxtasis de la realidad espiritual (*cit-tattva*); no es un *tattva* que pertenezca a este plano material inerte. La atracción por los objetos inertes que experimentan las entidades vivientes condicionadas es simplemente una transformación pervertida del *rati* espiritual y se debe a su contacto con la materia inerte. Cuando el *sādhaka* en este mundo cultiva el servicio devocional a Bhagavān, ese *rati*, a través de la porción de *samvit* de la potencia interna, se vuelve el medio para saborear el néctar de los temas relacionados con Bhagavān. Y a través del aspecto *hlādinī* de la potencia interna, *rati* otorga éxtasis (*āhlāda*) al *sādhaka*.

1b ~ El bhāva se obtiene muy difícilmente (sudurlabhā) y hace que la liberación parezca insignificante (mokṣa-laghutā-kṛt)

yam eva khalu bhakti-kalpa-vallyā utphullaṁ prasūnam ācakṣate | yasya ca bāhyaiva prabhā sarvaiḥ sudurlabhā ābhyantari tu mokṣam api laghu-karoti | yasya ca paramāṇur eka eva tamaḥ samastam unmūlayati | yasya parimalaiḥ prasṁmaraiḥ madhusūdanam nimantryānīya tatra prakāṭi-kartum prabhūyate |

Bhāvānuvāda: Además, se dice que este *bhāva* es como la flor totalmente florecida de la enredadera del *bhakti* que satisface los deseos. De hecho, el resplandor (es decir la característica) de esta flor es que es lo más difícil de obtener (*sudurlabhā*) y hace que incluso la liberación parezca insignificante (*mokṣa-laghutā-kṛt*). Incluso una partícula atómica de este *bhāva* destruye completamente la oscuridad de la ignorancia de raíz. De la flor del *bhāva* emana una fragancia encantadora que invita a Śrī Madhusūdana, ocasionando que Él se manifieste directamente ante el devoto.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura también afirma que el *bhāva*, o el *rati*, es como la flor completamente desarrollada de la enredadera del *bhakti* que satisface los deseos. El brillo externo de esta flor del *bhāva* es *sudurlabhā*, lo que significa que el *bhāva* es muy difícil de obtener. Por una práctica extensa de *sādhana* y por la misericordia del *sādhū*, del *guru* y de Śrī Hari, uno obtiene la riqueza extremadamente rara del *bhāva*. El brillo interno de esta flor es *mokṣa-laghutā-kṛt*, lo que significa que el *bhāva* hace que incluso la liberación, que los *jñānīs* y los *yogīs* alcanzan después de muchas dificultades, parezca insignificante. Por lo tanto, las dos características del *bhāva-bhakti* son *mokṣa-laghutā-kṛt* (el alcanzar la liberación se vuelve insignificante) y *sudurlabhā* (es muy difícil de obtener).

En relación con *mokṣa-laghutā-kṛt*, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha descrito:

*manāg eva prarūḍhāyām / hṛdaye bhagavad-ratau
puruṣārthas tu catvārās / tṛṇāyante samantataḥ*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.33)

Cuando el *bhāva-bhakti* se despierta en el corazón, aunque sea ligeramente, alcanzar las cuatro metas que buscan los humanos – a saber, *dharma* (el deber prescrito según los principios religiosos), *artha* (la obtención de riqueza), *kāma* (el deseo de placer sensorial) y *mokṣa* (la liberación) – se vuelven tan insignificantes e inútiles como la paja.

Él ha citado la siguiente evidencia del Śrī Nārada-pañcarātra:

*hari-bhakti-mahā-devyāḥ / sarvā muktādi-siddhayaḥ
bhuktayaś cādbhutās tasyās / ceṭikāvad anuvratāḥ*

citado en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.34)*

Todos los tipos de liberación, todas las perfecciones místicas y todas las variedades de disfrute material marchan como sirvientas detrás de la gran reina Bhakti-devī.

En referencia a la característica de *sudurlabhā*, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha descrito:

*sādhanaughair anāsaṅgair / alabhyā sucirād api
hariṇā cāśv adeyeti / dvidhā sā syāt sudurlabhā*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.35)

Una persona no puede obtener la devoción por Śrī Hari incluso después de abandonar el apego a los objetos de los sentidos materiales y luego de dedicarse en numerosas prácticas espirituales durante un período prolongado de tiempo. Además, Śrī Hari no otorga fácilmente el *bhakti* por Él. Por estas dos razones, el *hari-bhakti* es muy difícil de obtener.

Mientras uno no desarrolle un apego profundo por alcanzar el *prema-bhakti*, Śrī Hari no lo otorgará. Tras alcanzar tan solo una partícula atómica de este *bhāva-bhakti*, la oscuridad total de la ignorancia y la nesciencia del corazón se disipan por completo.

La fragancia de esta flor trascendental del *bhāva* llega hasta el mundo espiritual, donde su polen nectáreo invita a Bhagavān Śrī Madhusūdana a venir y saborear su miel, haciendo que aparezca ante el devoto. En otras palabras, un abejorro se siente tan atraído por la fragancia de una flor completamente desarrollada que se embriaga con esta. Se acerca a la flor y con gran deleite bebe su miel. Del mismo modo, Bhagavān Śrī Madhusūdana se siente atraído por la fragancia que emana de la flor del *bhāva* en el corazón del devoto. Él personalmente se manifiesta en el corazón del devoto y bebe la miel de esa flor, quedando así extasiado.

1c ~ Un corazón derretido de *bhāva* unta las extremidades de Bhagavān

kim bahunā yair eva vāsītāś citta-vṛtti-tila-vitatayo dravī-bhāvam āsādyā sadya eva bhagavad-aṅgam akhilam eva snehayitum योग्यतां dadhate | yaḥ khalv āvirbhavann eva svādhārāṁ śvapacam api brahmāder api namasyatvam āpādayati |

Bhāvānuvāda: ¿Qué más se puede decir? Las tendencias del corazón del devoto (*citta-vṛtti*) son como una montaña de semillas de sésamo. El *bhāva* hace que estas tendencias se vuelvan fragantes y se derritan, convirtiéndose en aceite, y así son capaces de untar inmediatamente todas las extremidades de Śrī Bhagavān con cariño. Cuando este *bhāva* se manifiesta, hace que su recipiente sea venerable para el Señor Brahmā y otros, incluso si ese portador es un *caṇḍāla* (un paria comedor de perros).

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Además, este *bhāva* derrite el corazón del devoto [comparado aquí con un montón de semillas de sésamo] completamente de manera tal que todo el cuerpo de Śrī Bhagavān se permea de afecto. Este

bhāva es tan puro que puede manifestarse en cualquier lugar, sin importar el nacimiento, incluso en el corazón de una persona paria comedora de perros, haciendo que esa persona se vuelva venerable incluso para el Señor Brahmā.

1d ~ Una visión de Bhagavān a través de todos los sentidos

udyotamāne ca asmin śyāmalimānaṁ vraja-mahendra-nandanasyāṅgānāṁ eva, āruṇyaṁ tadīyādhara-netrāntāder eva, dhavalimānaṁ tadīya-vadana-smita-candrikāder eva, pītimānaṁ tad-ambara-bhūṣaṇāder eva leḍhum labdhāsanna-samayam iva valitotkaṇṭhaṁ bhaktasya nayana-dvandvam āśrubhir ajasram ātmānaṁ abhisiñcet | gītaṁ tadīyaṁ muralyā eva śiñjitaṁ tadīya-nūpurāder eva, sausvaryāṁ tadīya-kaṇṭhasyaiva, nideśaṁ tac-caraṇa-paricaraṇasyaiva, tat-kṛtaṁ kam api svasyāvataṁsī-kartuṁ mṛgyad iva sthāne sthāne kṣaṇe kṣaṇe śravaṇa-dvayaṁ niścalī-bhavad unnamet | evam eva kīdrśo vā tad-ubhaya-kara-kiśalaya-sparśaḥ? iti tadaiva tam anubhavad iva gātraṁ romāñcitaṁ bhavet | tat-saurabhyaṁ labhyamānaṁ iva viduṣyau nāse praphulle kṣaṇe kṣaṇe śvāsaṁ grhītvā paricicīṣetām | hanta sā phelā kim me svādanīyā? iti tadaiva tām upalabhamāneva rasanāpy ullāsaṁ dadhānāv oṣṭhādharau lihyāt | kadāpi tadīya sphūrtau tam sākṣāt prāptavad iva ceto hr̥ṣyet tan-mādhuryāsvāda-sampattyā mādyet tadaiva tat-tirobhāve viśidet glāyed ity evaṁ sañcāri-bhāvair ātmānaṁ alaṅkurvad iva śobheta |

Bhāvānuvāda: Cuando este *bhāva* despierta, el *jāta-rati-bhakta* (aquel en quien ha surgido el *bhāva*) saborea la tez oscura de las extremidades de Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, el tono rojizo de Sus ojos y labios, el brillo blanquecino que emana de Su rostro sonriente como la luna, y el brillo amarillo de Su ropa y ornamentos. De esta manera, él vivencia a Śrī Kṛṣṇa como si estuviera muy cerca de él. La voz del devoto se entrecorta y su cuerpo se humedece de la corriente continua de lágrimas.

A veces ese devoto anhela decorar sus oídos con el sonido dulce de la flauta de Śrī Kṛṣṇa, con el tintineo de las tobilleras de Śrī Kṛṣṇa, con las palabras melodiosas que emanan de la dulce voz de Śrī Kṛṣṇa y con la orden directa de Śrī Kṛṣṇa de servir Sus pies de loto. Buscándolos, el devoto circunvala diferentes lugares, y una y otra vez se detiene, levanta los oídos y se queda inmóvil para tratar de percibir el sonido. A veces se pregunta: “¿Cómo será el contacto con las manos de loto de Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa?” En su éxtasis, como si experimentara ese contacto, todos los vellos de su cuerpo se erizan. A veces piensa que está experimentando la deliciosa fragancia del cuerpo trascendental de Śrī Kṛṣṇa. Ensanchando las fosas nasales, inhala una y otra vez, para familiarizarse con esa fragancia. Y a veces piensa: “¡Ay, ay! ¿Alguna vez seré lo suficientemente afortunado para poder saborear el néctar de los labios de Śrī Śyāmasundara?”

Entonces, su lengua procede a lamerse los labios con mucha felicidad, como si llevaran ese néctar. A veces, obtiene una visión (*sphūrṭi*) de su amado Śrī Kṛṣṇa en el corazón. Pensando que Le ha obtenido directamente, su corazón comienza a bailar de felicidad. En ese momento, enloquece de felicidad ante el pensamiento de que ha obtenido la riqueza de saborear la dulzura de Bhagavān. Y nuevamente, cuando esa visión momentánea desaparece, se pone inquieto y lleno de lamentación.

Así, tal devoto, en cuyo corazón ha despertado el *bhāva*, decora su alma con los diversos *sañcārī-bhāvas* [emociones extáticas que surgen y vuelven a entrar como olas en el océano del sentimiento eterno de uno] y así queda hermosamente situado.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Como si saboreara directamente los cinco objetos de los sentidos relacionados con Śrī Kṛṣṇa; Su forma, sabor, fragancia corporal, voz y contacto, el *sādhaka* en quien ha surgido el *bhāva* se adorna con los ornamentos de las diversas emociones extáticas. Ese devoto considera que ha obtenido una proximidad cercana con Śrī Kṛṣṇa. Es como si estuviera experimentando directamente la dulzura de la belleza de la tez oscura de Śrī

Kṛṣṇa, la dulzura del matiz rojizo de Sus labios y ojos, el brillo blanquecino de su suave sonrisa sobre Su rostro cual luna, y el brillo dorado de Su ropa y adornos. Con gran emoción, se baña en la corriente intinerrumpida de lágrimas que brotan de sus ojos.

Tal *sādhaka* desea escuchar el dulce sonido de la flauta de Śrī Kṛṣṇa, el tintineo de las campanillas de Sus tobilleras y de Su cinturón, el sonido de Su voz meliflua, y Sus instrucciones para servirlo. El devoto levanta sus oídos y centra su audición en diferentes direcciones, hacia arriba y hacia abajo, a un lado y al otro [para escuchar esos sonidos]. A veces, al sentir el contacto dulce y delicado de las manos de loto de Śrī Kṛṣṇa, el vello de su cuerpo se eriza. “¡Ahora alcanzaré a Śrī Kṛṣṇa! ¡Ahora alcanzaré a Śrī Kṛṣṇa!” Tal es su condición.

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.9), Śrīla Rūpa Gosvāmī ha declarado: *ratir ānanda-rūpaiva*, “la etapa en la que despierta el *rati* (*bhāva*) es verdaderamente la forma de la dicha suprema”. El *sādhaka* dotado con *rati* experimenta un júbilo ilimitado tras recibir una visión interna trascendental (*sphūrṭi*) de Śrī Kṛṣṇa. A veces, al alcanzar tal *sphūrṭi*, enloquece, tras haber saboreado la dulzura de Bhagavān y, en otras ocasiones, al no recibir un *sphūrṭi* de Śrī Kṛṣṇa, queda sumamente taciturno y deprimido.

De esta manera, muchos *sañcārī-bhāvas* (emociones extáticas transitorias) como el júbilo y el abatimiento aparecen en el cuerpo de ese *sādhaka*. Decorándose con estos *bhāvas*, queda hermosamente adornado. Uno puede observar los siguientes treinta y tres *sañcārī-bhāvas* en tal devoto:

(1) la indiferencia - *nirveda*, (2) el ser taciturno - *viśāda*, (3) la humildad - *dainya*, (4) la culpa - *glāni*, (5) la fatiga - *śrama*, (6) el encandilamiento - *mada*, (7) el orgullo - *garva*, (8) la duda - *śaṅkā*, (9) la aprensión - *trāsa*, (10) la emoción intensa - *āvega*, (11) la locura - *unmāda*, (12) el olvido - *apasmṛti*, (13) la enfermedad - *vyādhi*, (14) el desconcierto - *moha*, (15) la muerte - *mṛtyu*, (16) la pereza - *ālasya*, (17) la inercia - *jāḍya*, (18) la timidez - *vṛṇā*, (19) el esconder las emociones - *avahitthā*, (20) el recuerdo - *smṛti*, (21) la argumentación - *vitarka*, (22) la contemplación - *cintā*, (23) la atención - *mati*, (24) la paciencia - *dṛṭi*,

(25) el júbilo - *harṣa*, (26) el afán - *autsukya*, (27) la ferocidad - *augrya*, (28) la ira - *amarṣa*, (29) los celos - *asūyā*, (30) la inquietud - *cāpalya*, (31) el sueño - *nidrā*, (32) el sueño profundo - *supti* y (33) el despertar, o la conciencia - *bodha*.

Solo en la etapa de *rati* el devoto puede ser realmente llamado un *sādhaka*. Los síntomas de un *sādhaka-bhakta* se han descrito en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.276):

utpanna-ratayaḥ samyañ / nairvighnyam anupāgatāḥ
kṛṣṇa-sākṣāt-kṛtau योग्याḥ / sādhakāḥ parikīrtitāḥ

Aquellos devotos en quienes *kṛṣṇa-rati* se ha despertado pero cuyos obstáculos aún no se han erradicado completamente, y quienes han obtenido la cualificación para tener audiencia directa de Kṛṣṇa, se conocen como *sādhakas*.

El siguiente ejemplo del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.278) ilustra esto: “Oh persona inteligente, no te preocupes que las llamas ardientes del fuego forestal [de la existencia material], continúen existiendo, a pesar de que te empapaste de lágrimas que cayeron cuando escuchaste una corriente de narraciones semejantes a un río describiendo a Śrī Bhagavān. Los vellos erizados que se asemejan a muchos peces danzando se pueden ver en tus extremidades, y así parece que muy pronto la nube negra (*kṛṣṇa-megha*), la cual está llena de una lluvia de misericordia que destruye el anhelo del néctar [mundano], surgirá en el cielo de tu corazón”.

En otras palabras, cuando las lágrimas fluyen en una corriente continua como resultado de escuchar las narraciones sobre Śrī Bhagavān, no hay necesidad de preocuparse por el cautiverio material, porque muy pronto Śrī Kṛṣṇa otorgará Su misericordia. En esta etapa del *rati*, el *hari-kathā* sabe a néctar y el deseo por cualquier otra cosa abandona el corazón.

1e ~ El recuerdo de Bhagavān cuando se está en vigilia, soñando y en un sueño profundo

buddhir apatantam evārtham avadhārayantī jāgrat-svapna-susuptiṣu tadīya-smṛti-vartmany eva pānthatvam adhyavasyet |

Bhāvānuvāda: La inteligencia del devoto que ha alcanzado *bhāva* está constantemente enfocada en alcanzar su único objetivopreciado. En cada uno de los tres estados de conciencia – vigilia, sueño y sueño profundo – él permanece siendo un viajero en el camino del recuerdo constante de Śrī Bhagavān.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: El *jāta-rati-sādhaka* alcanza un estado en el cual el recuerdo de Śrī Hari continúa de manera ininterrumpida (*dhruva-anusmṛti*). Dado que recibe una visión interna ininterrumpida y una realización continua de la belleza intrínseca de Vrajendra-nandana (*svarūpa-lāvaṇya*), ya sea que esté dormido, despierto o en un sueño profundo, siempre está vehemente por obtener el servicio de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. Su recuerdo de Śrī Kṛṣṇa no se detiene ni por un momento.

Bhagavān Śrī Kapiladeva ha descrito *dhruva-anusmṛti* como un síntoma de la devoción que está más allá de las tres cualidades de la naturaleza material (*nirguṇa-bhakti*):

*mad-guṇa-śruti-mātreṇa / mayi sarva-guhāśaye
mano-gatir avicchinnā / yathā gaṅgāmbhaso 'mbudhau*

lakṣaṇam bhakti-yogasya / nirguṇasya hy udāhṛtam

Śrīmad-Bhāgavatam (3.29.11–12)

Así como el agua del Gaṅgā fluye naturalmente hacia el océano, de manera similar, simplemente al escuchar sobre Mis cualidades trascendentales, la mente fluye ininterrumpidamente como una corriente de aceite

hacia Mí, la Superalma que habita en el corazón de todas las entidades vivientes. Este es el síntoma de *nirguṇa-bhakti*.

El recuerdo de Śrī Kṛṣṇa que tiene el *jāta-rati-sādhaka* nunca se detiene, ya sea que esté despierto, soñando o durmiendo profundamente. En el estado de vigilia, la mente de las personas comunes permanece absorta en formas, gustos, sonidos mundanos y demás, pero la mente de un *sādhaka* dotado de *rati* (*bhāva*) no se apega a los asuntos y objetos materiales perecederos e insípidos, más bien, permanece continuamente absorto en pensamientos sobre Bhagavān.

Cuando se está despierto, los sentidos externos, como los ojos, los oídos y la nariz, permanecen alerta y activos; por lo tanto, los objetos sensoriales de este mundo, como las formas, las fragancias y los sabores, parecen reales, y lo que uno desea permanece irreal. Pero cuando uno está durmiendo, los cinco sentidos están inconscientes, por lo que es un momento oportuno para que el cerebro genere una amplia variedad de pensamientos. En este estado, la mente está desconectada de la actividad externa, por lo que vaga en el mundo sutil, libre de atracciones burdas. Cualquier imagen que la mente capta cuando se está despierto, debido a su contacto con los sentidos externos, aparece al momento de dormir, en los sueños de uno.

Dado que el corazón del *sādhaka* que ha desarrollado *bhāva* está completamente libre de preocupaciones e inquietudes mundanas, solo los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Hari aparecen en la corriente de sus pensamientos; no los objetos mundanos. Por lo tanto, incluso en los sueños de un *jāta-rati-sādhaka*, los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān aparecen de forma natural.

Cuando se está profundamente dormido, los sentidos burdos, así como las designaciones sutiles; la mente, la inteligencia, el corazón e incluso el ego falso, están completamente dormidos y por lo tanto permanecen inactivos. En consecuencia, ningún pensamiento llega a la mente en ese momento. Pero incluso en el sueño profundo el recuerdo de Bhagavān aparece en el alma del *jāta-rati-sādhaka*.

1f ~ Un significado sumamente puro de la identidad (“yo”) y la posesividad (“mío”)

*aham̐tā ca prāpsyamāṇe sevopayogini siddha-dehe praviśantīva sādha-
śarīraṁ prāyo jahātīva virājeta | mamatā ca tac-caraṇāravinda-makaranda eva
madhukarī-bhavitum upakrameteti |*

Bhāvānuvāda: En esta etapa, la concepción que el devoto tiene sobre el ser (*aham̐tā*) se sitúa en su cuerpo espiritual perfeccionado (*siddha-deha*), el cual es adecuado para su servicio anhelado a Bhagavān y que obtendrá en la etapa de *vastu-siddhi*. Ese devoto continúa viviendo en este mundo, casi habiendo abandonado el cuerpo en el que está realizando *sādhana* (*sādhaka-deha*). Su sentimiento de posesividad (*mamatā*) con respecto a Śrī Kṛṣṇa se despierta al suplicar por la miel de Sus pies de loto.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Las dos propensiones de *aham̐tā*; un sentido de identidad (“yo”), y *mamatā*, un sentido de posesividad (“mío”), se conectan al cuerpo y a los objetos relacionados con el cuerpo. En otras palabras, cuando la entidad viviente cultiva el ego falso de que su cuerpo actual, que está constituido de cinco elementos materiales [tierra, agua, fuego, aire y éter], es su verdadero ser (o “yo”) y que su esposa, hijos y otras comodidades para la complacencia de los sentidos son “mías”, la condición resultante se conoce como existencia material. Los *brahma-jñānīs* (aquellos dotados con conocimiento de *brahma*) queman estas dos propensiones – por medio de las cuales uno tiene un sentido falso de propiedad – en el fuego del conocimiento, y así se liberan.

La práctica del *bhakti* de la entidad viviente despierta su naturaleza pura como un sirviente de Bhagavān. En otras palabras, despierta su identidad perfecta y eterna. El *sādhaka* ahora realiza las ramas (*aṅgas*) del *bhakti*, como *śravaṇa* y *kīrtana*, con esta identificación. La identidad eterna y perfecta del devoto en quien ha surgido el *bhāva* se manifiesta automáticamente como

una visión momentánea (*sphūrti*) en su corazón. Su identidad personal perfecta madura a tal punto que, aunque permanece en este mundo, casi renuncia por completo [es decir, ya no se identifica con] su cuerpo actual como *sādhaka*. Su sentido de posesividad está absorto en saborear el néctar de los pies de loto de la Pareja Divina, que se asemeja a la miel, tal como un abejorro se afana en saborear el polen.

El *sādhaka* que ha desarrollado *bhāva* se libera casi completamente del sentido de identidad (“yo”) en relación con su cuerpo material, el cual se constituye de cinco elementos. Asimismo, queda casi completamente libre del sentido de posesividad por todo lo relacionado con su cuerpo material (“mío”). La concepción corporal de la vida es mantener una concepción de “yo” y “mío” en relación con este cuerpo material. El *jāta-rati-sādhaka* se libera de este concepto erróneo.

Sin embargo, su verdadera concepción del “yo” realmente se profundiza únicamente en relación con su cuerpo espiritual perfeccionado, su *siddha-deha*, que es totalmente adecuado para servir a Śrī Kṛṣṇa. Un cuerpo material no puede rendir servicio trascendental a la Personalidad de Dios Divina. Tras alcanzar la perfección completa en el *sādhana*, el *sādhaka* recibe un cuerpo espiritual conocido como *siddha-deha*, que es apto para prestar servicio directo a Bhagavān. Mientras medita en este *siddha-deha*, el *sādhaka* brinda el tipo de servicio a Śrī Kṛṣṇa que nutre su sentimiento deseado. Ese cuerpo también se llama *antaś-cintita-deha*, o el cuerpo espiritual contemplado internamente. El cuerpo espiritual de aquellos en el camino de la devoción espontánea (*rāgānuga-mārga*) en *madhura-bhāva* es el de una pastorella de vacas [de Vṛndāvana]. En este proceso de adoración, el *sādhaka* mantiene la concepción de ser una sirvienta de Śrīmatī Rādhārāṇī. El *jāta-rati-bhakta* considera este cuerpo perfecto como su verdadera identidad y se libera casi por completo de la identificación con su cuerpo actual. Un fuerte sentido de posesividad (*mamatā*) por el servicio a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa se despierta en él.

1g ~ A pesar de intentar ocultar la joya del bhāva, es identificado por el sabio

*sa ca bhaktaḥ prāptam mahā-ratnam kṛpāṇa iva janebhyo bhāvaṁ gopayann api
kṣānti-vairāgyādīnām āspadī-bhavan lasal-lalāṭam evāntardhanam kathayatīti
nyāyena tad-vijñā-sādhu-goṣṭhyām vidito bhaved anyatra tu vikṣipta ity unmatta
iti sajjata iti durlakṣyatām gacchet || 1 ||*

Bhāvānuvāda: En esta etapa, el devoto se comporta como un avaro que ha obtenido la gran joya del *bhāva* y está tratando de ocultar ese *bhāva* de otros. Pero, así como una frente radiante indica riqueza interna, las cualidades que se refugian en él, como la tolerancia y la renuncia, permiten que las personas santas e instruidas identifiquen a un devoto que ha alcanzado la etapa del *bhāva* (el *jāta-rati-bhakta*). Sin embargo, ya que para la población en general él parece estar trastornado y embriagado, la gente común no puede identificar fácilmente su posición espiritual real.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: El devoto oculta su sentimiento interno, pero cuando surge el *rati*, muchos síntomas se manifiestan en él que no puede esconder, a pesar de sus esfuerzos. Las personas que conocen la verdad fundamental sobre el servicio devocional (*bhakti-tattva*) identifican fácilmente esos síntomas, pero las personas comunes, que carecen del conocimiento del *bhakti*, no pueden. Por el contrario, debido a su comprensión errada, ellos consideran que tal devoto está loco y embriagado.

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.25–26), Śrīla Rūpa Gosvāmī ha descrito algunos de los síntomas de los *jāta-rati-bhaktas*:

*kṣāntir avyārtha-kālatvaṁ / viraktir māna-sūnyatā
āśā-bandhaḥ samutkaṇṭhā / nāma-gāne sadā ruciḥ
āsaktis tad-guṇākhyāne / prītis tad-vasati-sthale
ity ādayo ’nubhāvāḥ syur / jāta-bhāvāṅkure jane*

Los siguientes nueve síntomas se manifiestan en el corazón de un *sādhaka* en quien ha surgido el *bhāva*, o el brote de *prema-bhakti*: (1) *kṣānti* - la tolerancia, (2) *avyartha-kālatva* – no desperdicia el tiempo, (3) *virakti* - el desapego de lo mundano, (4) *māna-sūnyatā* – libre de orgullo, (5) *āśā-bandhaḥ* - la firme esperanza de que recibirá la misericordia de Bhagavān, (6) *samutkaṇṭhā* – el anhelo por el objeto deseado (Śrī Bhagavān), (7) *nāma-gāne sadā ruciḥ* - un gusto perpetuo por cantar el Santo Nombre de Bhagavān, (8) *āsaktis tad-guṇākhyāne* - apego a las narraciones de las cualidades divinas de Bhagavān y (9) *prītis tad-vasāti-sthale* - amor por los lugares de pasatiempos de Bhagavān.

Cuando la mente permanece tranquila ante cualquier razón para enfadarse o agitarse se llama *kṣānti* (paciencia). La habilidad de evitar enredarse en las diversas actividades mundanas de la complacencia de los sentidos y usar el tiempo de uno exclusivamente en el *bhagavad-bhajana* se conoce como *avyartha-kālatva* (preocuparse de que el tiempo no se desperdicie). Un desagrado natural por los objetos sensoriales como el sonido y el tacto mundanos se conoce como *virakti* (renunciación). La ausencia del orgullo, a pesar de estar dotado de excelencia, se llama *māna-sūnyatā*. La fuerte expectativa de que uno seguramente alcanzará el deseo anhelado del servicio a los pies de loto de Bhagavān se llama *āśā-bandha* (esperanza firme). La fuerte codicia por obtener el objeto deseado se conoce como *samutkaṇṭhā* (gran anhelo). El apego ferviente y lleno de amor al canto del *nāma-saṅkīrtana* se llama *nāma-gāne sadā ruci*. Un apego natural a las narraciones de los dulces nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān se conoce como *āsaktis tad-guṇākhyāne*. Un deseo ferviente de vivir en los lugares donde Bhagavān Śrī Kṛṣṇa ha realizado Sus pasatiempos, como Śrī Vṛndāvana-dhāma, se llama *prītis tad-vasati-sthale*.

Estos síntomas se ven en *sādhakas* tan pronto como el mero brote de este *rati* despierta en su corazón. Una persona puede mostrar síntomas como el derramar lágrimas o que los vellos se ericen, pero si los nueve síntomas

mencionados anteriormente no se manifiestan en ella, entonces debe entenderse que *rati* aún no se ha despertado.

El síntoma verdadero del *rati* es el ablandamiento del corazón. En ciertas circunstancias, uno puede ver síntomas como derramar lágrimas y el erizamiento del vello en *karmīs*, que desean el disfrute sensorial, y en *jñānīs*, que desean la liberación, pero estos no deben ser confundidos como siendo indicaciones de *rati*. Sino más bien, uno debe considerarlos como la mera semblanza del *rati* (*raty-ābhāsa*).

El *raty-ābhāsa* es de dos tipos: un reflejo de la semblanza de *rati* (*pratibimba-raty-ābhāsa*) y una sombra de la semblanza de *rati* (*chāyā-raty-ābhāsa*). Cuando los síntomas como el derramamiento de lágrimas y el erizamiento de los vellos se observan en personas que desean el disfrute material y la liberación, tales síntomas deben ser considerados como *pratibimba-raty-ābhāsa*. Si uno observa que personas que son ignorantes han desarrollado estos mismos síntomas debido a su asociación con los devotos, se debe entender que tales síntomas son *chāyā-raty-ābhāsa*.

A veces, observamos que aquellos que por naturaleza “muestran sus emociones abiertamente” derramarán lágrimas al escuchar narraciones de los pasatiempos de Śrī Bhagavān. Otros practican cómo mostrar síntomas falsos, como lágrimas, erizamiento de los vellos y temblores, en un esfuerzo por engañar a los demás. Ninguno de estos clasifica como *raty-ābhāsa*. Por otro lado, los síntomas de lágrimas y erizamiento del vello puede que no se observen en los devotos cuyos corazones son muy profundos, incluso a pesar de que el *rati* ha surgido en ellos.

Por lo tanto, debe entenderse que los nueve *anubhāvas* mencionados anteriormente como la tolerancia (*kṣānti*) son los verdaderos síntomas del despertar del *rati*. Los devotos experimentados y realizados pueden percibir este despertar al notar estos síntomas en el *sādhaka*. Dado que las personas comunes e ignorantes ven tales devotos como totalmente locos o embriagados, son incapaces de percibir su verdadera posición espiritual.

Texto 2

2a ~ El bhāva que surge a través de rāga-bhakti y el bhāva que surge a través de vaidhī-bhakti

sa ca bhāvo rāga-bhakty-uttho vaidha-bhakty-uttha iti dvi-vidhaḥ | ādya jāti-pramāṇābhyām ādhikyena mahima-jñānānādareṇa bhagavati sāmānyādhikyāc ca sāndraḥ | dvitīyaḥ tābhyām prathamataḥ kiñcin nyūnatvena aiśvarya-jñāna-viddha-mamatāvattvāc cāsāndraḥ | prāyo dvi-vidha evāyam bhāvo dvi-vidhānām bhaktānām dvi-vidha-cid-vāsanā-sanātheṣu hṛdayeṣu sphuraṇ dvi-vidhāsvādyatvaṁ bhajate |

Bhāvānuvāda: Asimismo, el *bhāva*, es de dos tipos: (1) *rāga-bhakty-uttha* (que surge de seguir el proceso de la devoción espontánea y ferviente) y (2) *vaidha-bhakty-uttha* (que surge de seguir el proceso de la devoción regulada). El primer tipo, *rāga-bhakty-uttha-bhāva*, es intenso en ambos sentidos, tanto en la calidad como en la magnitud, porque no hay veneración o dominio del aspecto de Divinidad de Bhagavān, ni existe el conocimiento de Sus demás glorias [como ser Su opulencia] como se describe en las escrituras. De esta manera, el sentimiento de considerarse igual o superior a Él hace que este *bhāva* se condense mucho.

El segundo tipo, *vaidha-bhakty-uttha-bhāva*, es algo inferior al primero, tanto en calidad como en magnitud. Ya que el conocimiento de la majestuosidad divina de Śrī Bhagavān socava el sentido de posesividad (*mamatā*) por Él, es decir, lo debilita, este segundo tipo de *bhāva* no está tan condensado como el primero.

Estos dos *bhāvas* se manifiestan respectivamente en los corazones de los dos tipos de devotos que tienen alguna de estas aspiraciones espirituales, y ellos las saborean de dos maneras diferentes.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: *Sādhana-bhakti* (la práctica de la devoción) es de dos tipos: (1) devoción espontánea y ferviente (*rāga-bhakti*) y (2) devoción regulada (*vaidhī-bhakti*).

El *rāga-bhakti* está lleno de codicia transcendental (*lobha-mayī*), mientras que el *vaidhī-bhakti* es impulsado por las instrucciones de las escrituras (*śāstra-śāsana-mayī*). De esta manera, el *bhāva* también es de dos tipos: (1) el despertado por la devoción espontánea (*rāga-bhakti*) y (2) el despertado por la devoción regulada (*vaidhī-bhakti*).

En términos de calidad y magnitud, el *bhāva* que surge del *rāga-bhakti* es muy superior al segundo tipo de *bhāva*, que surge por la práctica de *vaidhī-bhakti*. En el *vaidhī-bhakti*, el practicante considera a Bhagavān como el Controlador Supremo, y así desarrolla un sentimiento de honor y reverencia hacia Él. Por lo tanto, es incapaz de saborear [la dulzura de] Bhagavān sin obstrucciones. Cualquier sentimiento de posesividad (*mamatā*) que ese devoto tenga por Śrī Hari es limitado por el conocimiento de Su majestuosidad divina.

Sin embargo, en el *rāga-bhakti* la comprensión de que Śrī Kṛṣṇa es el Controlador Supremo no surge en el devoto. Como resultado, el afecto de ese devoto por Él está desprovisto de sentimientos de honor y reverencia. Su relación es como la relación afectuosa entre seres cercanos y queridos en este mundo material: *mora putra*, *mora sakhā*, *mora prāṇa-pati*, “Kṛṣṇa es mi hijo, Kṛṣṇa es mi amigo, Kṛṣṇa es mi amado” (*Śrī Caitanya-caritāmṛta*, Ādi-līlā 4.21). En consecuencia, tales devotos saborean Su dulzura sin limitaciones.

De esta manera, surgen dos tipos de *bhāva*, ya sea por la práctica de *vaidhī-bhakti* o por la práctica de *rāga-bhakti*, en los devotos cuyos corazones están llenos de los pasatiempos trascendentales del Señor Supremo, permitiéndoles así saborear la dulzura de Bhagavān de acuerdo con sus inclinaciones respectivas.

El significado es que el tipo de *bhāva* que surge a través de la práctica de la devoción regulada (*vaidhī-bhakti*) no es tan condensado, porque tiene: (1) una propensión a la devoción nacida del miedo a transgredir los mandatos de las escrituras y (2) un amor que está mezclado con el conocimiento de

la majestuosidad divina de Bhagavān. Dado que, en este tipo de servicio devocional, existe el conocimiento de la majestuosidad de Śrī Bhagavān en el corazón del *sādhaka*, su sentimiento de posesividad (*mamatā*) por Él se debilita. Un sentimiento de vacilación subsiste en el corazón del *sādhaka*, y permanece siempre dependiendo de las reglas y regulaciones de las escrituras. Por lo tanto, Śrī Bhagavān nunca es controlado por tal *vaidhī-bhakti*.

Las escrituras proporcionan muy poca evidencia de devotos que alcanzaron a Śrī Kṛṣṇa a través del *vaidhī-bhakti*. Por lo tanto, el *bhāva* que surge de este *vaidhī-bhakti*, no se considera como condensado.

Los devotos pertenecen a una de estas dos categorías, basadas en el sendero del servicio devocional que emprenden. Ellos son seguidores ya sea del *rāga-bhakti* o del *vaidhī-bhakti*. Estos dos tipos de devotos mantienen diferentes aspiraciones espirituales en el corazón.

La aspiración sincera del devoto en el camino del *rāga-bhakti* está libre de cualquier rastro de deseo por su propia felicidad y consiste enteramente en el intento de dar felicidad a Śrī Kṛṣṇa. Por otro lado, en el devoto del sendero del *vaidhī-bhakti* prevalece un deseo de felicidad personal. El punto culminante de la aspiración de su corazón es liberarse de las miserias mundanas o de obtener liberación [de la identificación material]. Por lo tanto, de acuerdo con estas diferentes aspiraciones del corazón, se manifiestan dos tipos diferentes de *bhāva*. Los devotos respectivos saborean estos dos *bhāvas* de maneras diferentes.

2b ~ Las categorías del bhāva

*ghana-rasa iva rasāla-panasekṣu-drākṣādiṣu praviṣṭaḥ pṛthak pṛtham
mādhuryavattvaṁ bhajate | te ca bhaktāḥ śānta-dāsa-sakhi-pitr-preyasī-
bhāvavantaḥ pañca-vidhāḥ syuḥ | tatra śānteṣu śāntir iti dāseṣu pṛtir iti sakhiṣu
sakhyam iti pitṛ-bhāvavatsu vātsalyam iti preyasī-bhāvavatsu priyateti nāma-
bhedaṁ api |*

Bhāvānuvāda: Así como el *rasa* condensado entra en los mangos, los frutos de jaca, las uvas, la caña de azúcar y demás, dándole a cada uno un sabor y dulzura únicos, de manera similar, los devotos son de cinco categorías, según la especialidad de los *bhāvas* que poseen: *śānta* (neutralidad), *dāśya* (servidumbre), *sakhya* (amistad), *vātsalya* (parental) y *preyasī* (amor de amado).

Aquellos que tienen un sentimiento de neutralidad experimentan *śānti* (tranquilidad), quienes tienen un sentimiento de servidumbre afectuosa experimentan *prīti* (afecto), aquellos que tienen un sentimiento de amistad experimentan el *sakhya* (amistad), los padres o ancianos experimentan el *vātsalya* (afecto parental) y las jóvenes amadas (*preyasīs*) experimentan el *priyatā* (intenso amor trascendental). De esta manera, se da una nomenclatura distinta para cada uno de los *bhāvas*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Los *bhaktas* poseen diferentes tipos de aspiración en el servicio a Śrī Kṛṣṇa, que generalmente se dividen en cinco tipos: (1) neutralidad (*śānta*), (2) servidumbre (*dāśya*), (3) amistad (*sakhya*), (4) afecto paternal-maternal (*vātsalya*) y (5) amor de amante (*madhura*).

- (1) *Śānta-bhāva* (sentimiento de neutralidad) – Los devotos de este primer tipo tienen *niṣṭhā* solo en la naturaleza intrínseca (*svarūpa*) de Bhagavān. En otras palabras, Le aceptan como Parabrahma (la Verdad Absoluta) y como Paramātmā (la Superalma). Por eso se les llama *śānta-bhaktas*.
- (2) *Dāśya-bhāva* (el sentimiento de servidumbre) – Los devotos del segundo tipo consideran a Parabrahma Śrī Kṛṣṇa, quien está repleto de seis opulencias [riqueza, fuerza, fama, belleza, conocimiento y renunciación] como su Señor. Además de tener una fe fija en Kṛṣṇa como aquellos en *śānta-bhāva*, también poseen la especialidad de una relación como “maestro-sirviente” con Bhagavān. Ellos consideran a Kṛṣṇa como su amo trascendental. Su sentimiento hacia Él se conoce como *dāśya-bhāva*.

- (3) *Sakhya-bhāva* (el sentimiento de amistad) – Los devotos con una aspiración por este tercer tipo de *bhāva*, consideran a Śrī Kṛṣṇa como su amigo. Ellos están desprovistos del sentimiento de honor y reverencia, en el que uno piensa: “Śrī Kṛṣṇa es superior a mí y es venerable para mí”. Ellos poseen las dos cualidades de *śānta-bhāva* y *dāsyā-bhāva*, es decir, fe fija en Śrī Kṛṣṇa y una disposición natural para servirlo, respectivamente. Además, también tienen un sentimiento de igualdad con Kṛṣṇa que está lleno de confianza profunda. Sus tratos con Śrī Kṛṣṇa son como los de amigos. Así, su sentimiento se llama *sakhya-bhāva*.
- (4) *Vātsalya-bhāva* (el sentimiento de afecto parental) – Los devotos del cuarto tipo consideran a Śrī Kṛṣṇa como el objeto de sus tiernas caricias y de su cuidado. Lo consideran su hijo y mantienen un sentimiento de extrema posesividad hacia Él. Considerándolo su hijo, lo cuidan y protegen. Al ver Su inquietud, a veces lo castigan y a veces incluso lo atan. Además de poseer las cualidades de la fe fija en Śrī Kṛṣṇa [como se ve en *śānta-bhāva*], de servidumbre [como se ve en *dāsyā-bhāva*] y de amor libre de sentimientos de vacilación, honor y reverencia [como se ve en *sakhya-bhāva*], adicionalmente poseen el sentimiento de ser quienes mantienen y cuidan a Kṛṣṇa, y este es el sentimiento que predomina. Así, su sentimiento se llama *vātsalya-bhāva*.
- (5) *Madhura-bhāva* (el sentimiento de amor de amante) – Los devotos del quinto tipo no solo poseen las cuatro cualidades mencionadas anteriormente, sino que también sirven a Śrī Kṛṣṇa con todos sus miembros corporales. Ellas se conocen como las amadas de Śrī Kṛṣṇa, o *kāntās* y su sentimiento se llama *madhura-bhāva*.

Por lo tanto, hay cinco clases de devotos basados en las diferencias de sus sentimientos devocionales. Así como hay un incremento gradual en la intensidad del sabor y la dulzura de las uvas, la caña de azúcar, la

fruta de jaca y el mango, de la misma manera, la dulzura saboreada y las cualidades inherentes presentes en el *śānta-bhāva* son superiores en el *dāśya-bhāva*. Esta progresión continúa desde *dāśya-bhāva* a *sakhya-bhāva*, de *sakhya-bhāva* a *vātsalya-bhāva*, y finalmente de *vātsalya-bhāva* a *kāntā-bhāva* (*madhura-bhāva*).

La siguiente pregunta puede surgir: “Si hay una gradación en el gusto que se saborea entre los diferentes *rasas* comenzando con el *śānta*, entonces, ¿no debería estar todo el mundo inclinado hacia el más excelente *madhura-rati*, y todos los demás *rasas* serían así considerados inútiles? [Porque naturalmente] vemos que todos tienen una inclinación por el objeto más elevado”.

En respuesta a esto, Śrīla Rūpa Gosvāmī dice:

*yathottaram asau svāda- / viśeṣollāsa-mayy api
ratir vāsanayā svādvī / bhāsate kāpi kasyacit*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (2.5.38)

Aunque el néctar del *rasa* se disfruta más en el *dāśya-rati* que en el *śānta-rati*, más aún en el *sakhya-rati* que en el *dāśya-rati*, más aún en el *vātsalya-rati* que en el *sakhya-rati*, y más aún en el *madhura-rati* que en el *vātsalya-rati*, aun así, el devoto desarrolla un gusto por un solo *rati*, de acuerdo con sus aspiraciones o impresiones previas.

Según sus impresiones previas, una persona puede sentirse atraída por uno de los seis gustos, como dulce, agrio o amargo, y no tener ningún gusto por los demás. Del mismo modo, un devoto puede desarrollar gusto por uno de los sentimientos del servicio devocional, como *dāśya-bhāva*, debido a sus deseos previos, y por haber recibido en esta vida la misericordia especial de una gran personalidad con el mismo *bhāva* que él tiene.

Śrīla Jīva Gosvāmī escribe en su comentario sobre el verso mencionado anteriormente que el deleite que experimenta el devoto en el sentimiento de neutralidad (*śānta*) aumenta progresivamente en los sentimientos de

servidumbre (*dāśya*), amistad (*sakhya*) y demás, sin embargo, desarrolla una afinidad por un sentimiento particular, de acuerdo con su gusto.

Aquí puede surgir una duda: ¿Quién distinguirá la superioridad o inferioridad de los diferentes tipos de *rati*? Aquellos que no tienen ninguna aspiración en absoluto o aquellos que aspiran a un solo *rasa*, no pueden determinar cuál es superior y cuál es inferior, porque no han saboreado los otros *rasas*. Los que tienen muchas aspiraciones disfrutan muchos *rasas* y, por ello, tampoco tienen la capacidad de determinar esto. Pero esa persona que está totalmente inmersa en un solo *rasa*, es capaz de hacerlo. La razón de esto es la siguiente: aunque una persona puede no haber probado los otros *rasas*, sin embargo, comprenderá las características de otro *rasa*, al comparar sus características específicas con las suyas. Así, puede concluir qué factores nutren o restringen a ese *rasa*.

Por ejemplo, Śrī Uddhava es un devoto dotado de *dāśya-rasa* mezclado con *sakhya-rasa*. Debido a que sus sentimientos de servidumbre son prominentes, se le conoce como *dāśya-bhakta*. Absorto en su propio *rasa*, fue testigo de las emociones espirituales extraordinarias y abundantes de las bellas jóvenes de Vraja en *madhura-rati*. Así, conjeturó que el apego de ellas es el más elevado y, por tanto, oró para nacer en Vṛndāvana como una brizna de hierba o un arbusto y así, poder obtener una partícula del polvo de sus pies. Esto se ha descrito en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47).

De esta manera, se han dado diferentes nombres a los diferentes tipos de *rati* o apego. En los devotos con un sentimiento neutral hay *śānta-rati*, en los sirvientes de Kṛṣṇa hay *prīti-rati* [*dāśya-rati*], en los amigos de Kṛṣṇa hay *sakhya-rati*, en los padres de Kṛṣṇa hay *vātsalya-rati*, y en las amantes de Kṛṣṇa hay *priyatā-rati* [*madhura-rati*].

2c ~ La transformación del bhāva en sthāyi-bhāva y rasa

punaś cāyaṁ sva-śaktair āvirbhāvitair vibhāvānubhāva-vyabhicāribhir ātmeva rājeva vā prakṛtibhir udbhūtaiśvaryaḥ sthāyīti nāmnā vaiśiṣṭyaṁ gacchan tair

militaḥ śānta iti dāsyam iti sakhyam iti vātsalyam iti ujjala iti labdha-vibhedo raso bhavati |

Bhāvānuvāda: Además, estos cinco *bhāvas*, por la fuerza de sus poderes respectivos, adquieren como sus súbditos a *vibhāva*, *anubhāva*, *sāttvika-bhāva* y *vyabhicārī-bhāva*, junto con las opulencias que provienen de ellos. Estos cinco *bhāvas* entonces se convierten en reyes conocidos como *sthāyi-bhāvas* (emociones permanentes). En asociación con sus respectivos súbditos, como *vibhāva*, estos *sthāyi-bhāvas* se transforman en los siguientes cinco *rasas* con sus especialidades distintivas: (1) *śānta-rasa*, (2) *dāsyā-rasa*, (3) *sakhyā-rasa*, (4) *vātsalyā-rasa* y (5) *ujjala-rasa*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Aquí, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura está describiendo cómo el apego trascendental a Śrī Kṛṣṇa (*śrī kṛṣṇa-rati*) se transforma en *rasa*. Los cinco tipos de *rati* mencionados anteriormente, a saber, *śānta-rati*, *prīti-rati*, *sakhyā-rati*, *vātsalyā-rati* y *priyatā-rati*, actúan como monarcas independientes. A través de sus propias potencias respectivas, se mezclan con sus súbditos – *vibhāvas* [los cuales estimulan *rati*, la relación inherente de uno con Kṛṣṇa, y así hacen que se saboreen], *anubhāvas* [síntomas visibles que muestran las emociones espirituales situadas en el corazón], *sāttvika-bhāvas* [ocho síntomas de éxtasis espiritual que surgen exclusivamente del *viśuddha-sattva*] y *sañcārī-bhāvas*, o *vyabhicārī-bhāvas* [emociones internas y transitorias, que surgen como olas del océano del *sthāyi-bhāva*, lo realzan y luego se sumergen una vez más en el *sthāyi-bhāva*]– y se transforman en los siguientes cinco *rasas*, respectivamente: (1) *śānta-rasa*, (2) *dāsyā-rasa*, (3) *sakhyā-rasa*, (4) *vātsalyā-rasa* y (5) *ujjala-rasa*.

*aviruddhān viruddhānś ca / bhāvān yo vaśatām nayan
su-rājeva virājeta / sa sthāyī bhāva ucyate*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (2.5.1)

Ese *bhāva* el cual resplandece como el mejor de los reyes, que mantiene bajo su control las emociones compatibles (*aviruddha*) tales como la risa y las emociones incompatibles (*viruddha*) tales como la ira, y demás, se conoce como *sthāyi-bhāva*.

sthāyi-bhāvo 'tra sa proktaḥ / śrī-kṛṣṇa-viṣayā ratiḥ

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (2.5.2)

Solamente el apego que acepta a Śrī Kṛṣṇa como su único objeto se denomina *sthāyi-bhāva* (éxtasis permanente).

*vibhāvair anubhāvaiś ca / sāttvikair vyabhicāribhiḥ
svādyatvaṁ hṛdi bhaktānām / ānītā śravaṇādibhiḥ
eṣā kṛṣṇa-rati-sthāyi- / bhāvo bhakti-raso bhavet*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (2.1.5)

Cuando el devoto situado en la etapa de *kṛṣṇa-rati* practica las ramas del servicio devocional tales como escuchar, el *sthāyi-bhāva* en su corazón se mezcla con (1) *vibhāvas*, (2) *anubhāvas*, (3) *sāttvika-bhāvas* y (4) *sañcārī-bhāvas*, o *vyabhicārī-bhāvas*. El deleite resultante que experimenta en su corazón se conoce como *bhakti-rasa*. Por lo tanto, este *kṛṣṇa-rati*, también conocido como *sthāyi-bhāva*, se convierte en *bhakti-rasa*.

La madurez gradual de este *rati*, adquiere diferentes nombres, tales como *prema*, *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga* y *mahābhāva*. Todos estos son los *sthāyi-bhāva* de *kṛṣṇa-bhakti-rasa*. Cuando el *sthāyi-bhāva* se mezcla con *vibhāva* y otros ingredientes del *rasa*, crea el *bhakti-rasa*, el cual es un estado muy asombroso y deleitable. En sus enseñanzas a Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīman Mahāprabhu describió:

*sādhana-bhakti haite haya 'rati'ra udaya
rati gāḍha haile tāra 'prema' nāma kaya*

*prema vṛddhi-krame nāma — sneha, māna, praṇaya
rāga, anurāga, bhāva, mahābhāva haya*

*jaiche bīja, ikṣu-rasa, guḍa, khaṇḍa-sāra
śarkarā, sitā-michari, uttama-michari āra*

*ei saba kṛṣṇa-bhakti-rase sthāyi-bhāva
sthāyi-bhāve mile yadi vibhāva, anubhāva*

*sāttvika-vyabhicāri-bhāvera milane
kṛṣṇa-bhakti-rasa haya amṛta āsvādane*

*yaiche dadhi, sitā, ghr̥ta, marīca, karpūra
milane ‘rasālā’ haya amṛta madhura*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 19.177–182)

Cuando uno se ocupa en el *sādhana-bhakti*, surge un apego extático (*rati*) por Śrī Kṛṣṇa. Cuando el *rati* se condensa, se llama *prema*. Cuando el *prema* aumenta, sus diferentes etapas reciben los nombres de *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga*, *bhāva* y *mahābhāva*. Este desarrollo gradual del *prema* puede compararse con los diferentes estados del procesamiento del azúcar. La semilla de la caña de azúcar se transforma en caña de azúcar, luego en jugo de caña de azúcar, después en melaza líquida, después en melaza sólida, luego en azúcar, dulce, roca de azúcar y finalmente en caramelo. Del mismo modo, todos estos estados de *prema* son sentimientos permanentes (*sthāyi-bhāvas*) de *kṛṣṇa-bhakti-rasa*, que se vuelven tan deleitables como el néctar cuando estos *sthāyi-bhāvas* se mezclan con *vibhāva*, *anubhāva* y otros ingredientes del *rasa*. Se puede comparar al mezclar yogur, azúcar, *ghī*, pimienta negra y alcanfor para producir una bebida dulce como el néctar.

Vibhāva [en el cual el *rati* se saborea y hace que se deguste el *rati*] es de dos tipos: (1) *ālambana* [el cimiento o la base del *rati*, el sentimiento eterno de uno] y (2) *uddīpana* [un estímulo para el recuerdo].

Ālambana también es de dos tipos: (1) *viṣaya-ālambana* (el objeto del amor) y (2) *āśraya-ālambana* (el depósito del amor).

Śrī Kṛṣṇa mismo es el *viṣaya-ālambana* del *bhakti-rasa*, porque el *bhakti* que reside en el corazón del devoto se pone en marcha debido a que Śrī Kṛṣṇa es el objeto de ese *bhakti*. Y el devoto es el *āśraya-ālambana* porque el devoto es la morada del *bhakti*.

Además, cuando Śrī Kṛṣṇa muestra afecto por un devoto, Él se convierte en el *āśraya-ālambana* del *rati* del devoto, y el devoto se convierte en el *viṣaya-ālambana*.

El sonido de la flauta, las nubes y la pluma de pavo real son *uddīpana-vibhāva*, lo que significa que estimulan el *kṛṣṇa-rati*. Danzar (*nṛtya*), rodar por el suelo (*viluṇṭhana*), cantar (*gāna*) y gritar en voz alta (*krośana*) son *anubhāvas*, los cuales revelan los sentimientos del corazón.

Los *aṣṭa-sāttvika-bhāvas*, tales como derramar lágrimas y el erizamiento del vello, son también *anubhāvas*. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura no ha mencionado aquí los nombres de los diversos *sāttvika-bhāvas*, pero los compiladores de los diversos *rasa-śāstras* han categorizado estos éxtasis por separado y los han llamado *sāttvika-bhāvas*. Ellos lo han hecho porque el grupo de *anubhāvas* como danzar y rodar por el suelo se pueden manifestar deliberadamente, mientras que el derramar lágrimas, el erizamiento del vello y demás, se manifiestan involuntariamente cuando las emociones abruman al corazón. Todos los *bhāvas* que se manifiestan desde *sattva* (la conciencia pura) se conocen como *sāttvika-bhāvas*.

Aunque acciones como danzar surgen del *sattva*, ya que son impulsadas por la función de la inteligencia [divina], no se consideran *sāttvika-bhāvas*. Sin embargo, quedarse aturdido y demás, se manifiestan por sí mismos, y por lo tanto están incluidos en los *sāttvika-bhāvas*. Aun así, incluir acciones como danzar entre los *sāttvika-bhāvas* no cae en la falta de *ati-vyāpti* (una extensión injustificable de una definición o principio).

Los treinta y tres síntomas, como el júbilo, el desapego, etc., se llaman *sañcārī* o *vyabhicārī-bhāvas*. Se conocen como *sañcārī-bhāvas* porque

potencian el impulso del *sthāyi-bhāva*. Estos *sañcārī-bhāvas* se manifiestan como olas en el océano nectáreo del *sthāyi-bhāva*. Ellos hacen que ese océano de *rasa* crezca y finalmente vuelven a fundirse con él. El *sthāyi-bhāva*, o *kṛṣṇa-rati*, se convierte en *rasa* solo cuando se mezcla con los cuatro diferentes ingredientes como *vibhāva* y *anubhāva*.

No es cierto que cuando *rati* despierta en el corazón de alguien, él será capaz de saborear *rasa*. La capacidad de degustar el *rasa* depende de las impresiones de vidas anteriores. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.6) se describe:

*prāktany ādhunikī cāsti / yasya sad-bhakti-vāsanā
eṣa bhakti-rasāsvādas / tasyaiva hṛdi jāyate*

Solo los devotos que han deseado la devoción pura en muchas vidas anteriores y también en esta vida pueden saborear la melosidad de la devoción (*bhakti-rasa*) en su corazón.

En su comentario sobre este verso, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha escrito:

*prāktanī vāsanā tu raty-āsvāde ’vaśyam apekṣitā, ataeva ekasminn eva
janmani daivān niraparādhai guru-pādāśrayaṇādibhir janaḥ tasminn
eva janmani ratau jātāyām api tasyāḥ āsvādaḥ kintu janmāntara iti
bodhyam |*

En realidad, la existencia de *rati* indica la presencia de una aspiración reciente por el *bhakti*. Sin embargo, para que el *rati* se transforme en *rasa* también depende de haber deseado el *bhakti* por muchas vidas. Solo entonces se vuelve deleitable. Si alguien que está libre de ofensas y que se ocupa en *bhajana* refugiándose completamente a los pies de loto de śrī guru obtiene *rati* en este mismo nacimiento, debe entenderse que en alguna vida futura podrá saborear el *rasa*.

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha descrito el *sādhana* que conduce al desarrollo de *rasa*, los factores que ayudan al despertar del *rasa* y el método para desarrollar el *rasa*:

bhakti-nirdhūta-doṣāṇām / prasannojjvala-cetasām
śrī-bhāgavata-raktānām / rasikā-saṅga-raṅgiṇām

jīvanī-bhūta-govinda- / pāda-bhakti-sukha-śriyām
premāntaraṅga-bhūtāni / kṛtyāny evānutiṣṭhatām

bhaktānām hṛdi rājanī / saṁskāra-yugalajjalā
ratir ānanda-rūpaiva / nīyamānā tu rasyatām

kṛṣṇādibhir vibhāvādyair / gatair anubhavādhvani
prauḍhānanda-camatkāra- / kāṣṭhām āpadyate parām

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (2.1.7–10)

Aquellos que, por la influencia del *bhakti*, han destruido totalmente todo aquello que no es auspicioso; cuyos corazones en consecuencia se han llenado de deleite (es decir, que reúnen los requisitos para el *suddha-sattva*) y de brillo (completamente enriquecidos con conocimiento); que siempre están profundamente apegados al *Śrīmad-Bhāgavatam*; que sienten un deleite perpetuo al asociarse con *rasika-bhaktas*; que atesoran la felicidad de prestar servicio devocional a los pies de loto de Śrī Govinda, quien es tan querido para ellos como su propia vida; que siempre permanecen absortos en el *sādhana* confidencial de desarrollar *prema*, tal como *śravaṇa*, *kīrtana* y *smaraṇa*; y cuyos corazones brillan con deseos por el *bhakti* desde sus vidas anteriores y desde su vida actual, para ellos, la felicidad de *rati* se acopla con la experiencia directa de la combinación de *vibhāva*, *anubhāva*, etc. y se vuelve sumamente deleitable, alcanzando así el pináculo de la dicha condensada [el *bhakti-rasa*].

2d ~ Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa es el fundamento de todos los rasas

yo hi “raso vai saḥ” “rasam hy evāyam labdhvānandī bhavati” iti śruty-ābhidhīyate | ayam anyatrāvatāre ’vatāriṇi vā sambhavann api svayam sampūrtimānaṁ tatra tatrālabhamāno vrajendra-nandana eva svakāśṭhām labhate | nada-nadī-taḍāgādiṣu sambhavann api yathā samudra eva jala-nidhitvam | yo hi bhāvasya prathama-pariṇatāv eva utpadyamāna eva premaṇi mūrta eva rasaḥ sākṣād eva tadvatā bhaktenānubhūyata iti || 2 ||

iti mādhyama-kādambinyām paramānanda-niṣyandinī nāmā saptamy amṛta-vrṣṭiḥ || 7 ||

Bhāvānuvāda: Las Śrutis (Taittirīya Upaniṣad 2.7.1) también han declarado, “La Personalidad Original de Dios (Svayam Bhagavān) es la personificación del néctar de todos los rasas trascendentales. La entidad viviente obtiene verdadera felicidad al alcanzarlo”.

El agua está presente en arroyos, ríos y embalses, sin embargo, el océano es la reserva suprema de toda el agua. Del mismo modo, aunque otras manifestaciones de Śrī Bhagavān [Matsya, Kūrma, etc.] y las fuentes de tales manifestaciones poseen *rasa*, esta *rasa* no alcanza la completa perfección en Ellos. El *rasa* alcanza su perfección solo en la personalidad de Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, la fuente de todos los tipos de avatares. Ese mismo Svayam Bhagavān, Śrī Vrajendra-nandana, se manifiesta en el corazón del *sādhaka* en la primera etapa de la transformación de *bhāva*. Sin embargo, en la etapa del *prema*, los devotos que son *rasika* (expertos en saborear *rasa* trascendental) vivencian plenamente a Śrī Vrajendra-nandana como la personificación directa de todos los rasas.

**Así termina el Bhāvānuvāda
de la séptima lluvia de néctar,
llamada Paramānanda-niṣyandinī
("Flujo del éxtasis divino")**

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Al describir la naturaleza (*svarūpa*) de Bhagavān, las Śrutis han declarado que Él es la personificación misma del *rasa*, a través de los siguientes aforismos: *raso vai saḥ*, “la Verdad Suprema Absoluta es el depósito del *rasa*” (*Taittirīya Upaniṣad* 2.7.1), *prajñānānandam brahma*, “el Señor Supremo está lleno de conocimiento y dicha” y *ānando brahmeti vyajānāt*, “el Señor Supremo está compuesto de dicha trascendental” (*Taittirīya Upaniṣad* 3.6.1).

Del mismo modo, las Śrutis incitan a aquellas entidades vivientes que están anhelando ardientemente esa dicha, al declarar: *rasaṁ hola evāyaṁ labdhvānandī bhavati*, “la Verdad Absoluta Suprema (*para-tattva*) es simplemente *rasa*. Al obtener ese *rasa*, la entidad viviente alcanza la dicha” (*Taittirīya Upaniṣad* 2.7.1).

Aunque todas las formas de Bhagavān por naturaleza están llenas de *rasa*, aun así, ninguna otra forma que no sea Svayam Bhagavān, Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, exhibe la manifestación completa del *rasa*. Algunas encarnaciones muestran una manifestación parcial de un *rasa* particular, pero Śrī Kṛṣṇa es la personificación de todos los *rasas* (*akhila-rasāmṛta-mūrti*). Por lo tanto, es en Él donde todos los *rasas* alcanzan su plenitud en todos los aspectos.

El agua está presente en arroyos, ríos y embalses, pero el océano es la reserva original de toda el agua. Del mismo modo, aunque el *rasa* está presente en todas las demás manifestaciones de Bhagavān, sin embargo, Śrī Kṛṣṇa es el refugio original de la totalidad de todos los *rasas*. Él es la personificación del *rasa*. Todos los *rasika-bhaktas* Lo vivencian como el *rasa* personificado. En cualquier *rasa* que uno Lo adore, se experimenta que Él es la personificación de ese *rasa*. Śrīla Bilvamaṅgala Ṭhākura, que adora a Bhagavān en la dulce melosidad del amor conyugal, ha dicho: *śṛṅgāra-rasa*

sāra sarvasvam, “Śrī Kṛṣṇa es el todo en todo y el límite máximo de toda melosidad amorosa trascendental (*śṛṅgāra-rasa*)”.

**Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti
de la séptima lluvia de néctar,
llamada Paramānanda-niṣyandinī
 (“Flujo del éxtasis divino”)**

Octava lluvia de néctar

Consumación absoluta del anhelo del alma



Prema-bhakti

Texto 1

1a ~ La transformación de la flor del bhāva en el fruto del prema

atha tasyā eva bhakti-kalpa-vallyāḥ sādhanābhikhye ye pūrvam dve patrike lakṣite idānīm tato 'ticikkaṇāni tādrśa-śravaṇa-kīrtanādi-mayāni bhāva-kusuma-samlagnāni anubhāvābhidhānāni bahūni patrāni sahasaivāvirbhūya kṣaṇe kṣaṇe dyotayanti yāny eva bhāva-kusumam pariṇāmam prāpayya punas tadaiva premābhidhāna-phalatvam ānayanti | kim ca āścarya-caryeyam bhakti-kalpa-vallī yasyāḥ patra-stavaka-puṣpa-phalāni prāpta-pariṇatīny api sva-svarūpam atyajanty eva nava-navāny eva sahaiva sarvāṇi vibhrājante |

Bhāvānuvāda: Previamente se describieron las dos primeras hojas del *sādhana-bhakti* visibles en la enredadera de la devoción que satisface los deseos (*bhakti-kalpa-latā*). Ahora, muchas hojas llamadas *anubhāvas*, hojas que son mucho más lisas y suaves que las dos primeras, pero, que al igual que ellas, están compuestas de *śravaṇa*, *kīrtana*, etc., se manifiestan repentinamente en esta enredadera, aferrándose a la flor del *bhāva*. A cada momento estas hojas del *anubhāva* incrementan la gran belleza de esta enredadera, causando que las flores del *bhāva* se desarrollen hasta su máximo potencial y produzcan el fruto del *prema*. La naturaleza de esta enredadera del *bhakti* que satisface los deseos es tan asombrosa que cuando sus hojas [*sādhana-bhakti*], sus racimos de capullos [*āsakti*], sus flores [*bhāva*] y su fruto [*prema*] alcanzan la madurez, no pierden su forma original, sino más bien continúan brillando al mismo tiempo en formas siempre nuevas.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En esta octava lluvia de néctar, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe detalladamente los síntomas del *prema* y sus *anubhāvas*. Cuando el *bhāva*, o *rati*, ha derretido completamente el corazón con el deseo de obtener a Bhagavān (*bhagavat-prāpty-abhilāṣa*), el deseo de hacer lo que es favorable para Bhagavān (*ānukūlya-abhilāṣa*) y el deseo

de tener un profundo afecto por Bhagavān (*sauhārdya-abhilāṣa*), como se mencionó en la séptima lluvia, aumenta hasta el límite máximo del éxtasis y bendice al devoto con un fuerte sentimiento de posesividad (*mamatā*) por su Señor adorado. Las personas eruditas se refieren a esta etapa de *bhāva* como *prema*. El siguiente verso expresa esto:

samyañ-masṛṇita-svānto / mamatvātīsayāṅkitāḥ
bhāvaḥ sa eva sāndrātmā / budhaiḥ premā nigadyate
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.4.1)

La diferencia entre el *bhāva* y el *prema* es que el *bhāva* suaviza el corazón y *prema* lo suaviza completamente. El *bhāva* contiene el pináculo de *ruci*, pero el *prema* posee un sentimiento intenso de posesividad. La condensación del éxtasis (*sāndrātmakatva*) es la cualidad intrínseca del *prema*. Un corazón derretido (*snigdhatā*) y un sentimiento de posesividad (*mamatā*) son las características marginales del *prema*. Después de este verso Śrīla Rūpa Gosvāmī, cita como evidencia el siguiente verso del Śrī Nārada-pañcarātra:

ananya-mamatā viṣṇau / mamatā prema-saṅgatā
bhaktir ity ucyate bhīṣma- / prahlādoddhava-nāradaih

Los *mahājanas* tales como Bhīṣma, Prahlāda, Uddhava y Nārada consideran que el *prema* es aquello por lo cual uno abandona el sentimiento de posesividad hacia el cuerpo, el hogar y otros objetos de los sentidos materiales y en su lugar desarrolla posesividad por cualquier cosa que esté relacionada con el Señor Viṣṇu.

Un *sādhaka* se considera perfecto (*siddha*) solo en la etapa del *prema*. El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.280) establece los síntomas de un devoto perfecto:

avijñātākhila-kleśāḥ / sadā kṛṣṇāśrita-kriyāḥ
siddhāḥ syuḥ santata-prema- / saukhyāsvāda-parāyaṇāḥ

Aquel que está completamente libre de todo tipo de miseria y siempre está inmerso en actividades relacionadas con Śrī Kṛṣṇa, saboreando continuamente la felicidad del *prema*, es un devoto perfecto.

En este nivel, el devoto tiene un gusto tremendo por escuchar y hablar *hari-kathā*. Además, experimenta las narraciones de Śrī Hari como siempre nuevas, tal como un hombre lujurioso que siempre disfruta hablar sobre una mujer encantadora. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.13.2) declara:

*satām ayaṁ sāra-bhṛtām nisargo
yad-artha-vāṇī-śruti-cetasām api
prati-kṣaṇam navya-vad acyutasya yat
striyā viṭānām iva sādhu vārtā*

La naturaleza de la joya cimera de los devotos, que son capaces de extraer la esencia de todas las cosas, es que han dedicado sus palabras, su sentido de la audición y sus corazones a Śrī Kṛṣṇa. Ellos vivencian los temas acerca de Él como siempre nuevos, así como un hombre lujurioso que siempre disfruta de las conversaciones sobre mujeres.

Anteriormente, en la segunda lluvia de néctar se describió las dos primeras hojas de la enredadera trascendental del *bhakti* que satisface los deseos, en la etapa conocida como *sādhana-bhakti*: *kleśa-ghnī* (alivio de la angustia material) y *śubha-dā* (el otorgamiento de todo lo que es auspicioso). Después de la etapa de *anartha-nivṛtti*, en la etapa de *āsakti*, la enredadera comienza a producir capullos, y en la etapa de *rati*, florece la flor del *bhāva*. Ahora, en la etapa del *prema*, el *śravaṇa*, *kīrtana* y demás florecen con cientos y miles de hojas suaves y lisas – *anubhāvas* – tales como lágrimas, erizamiento del vello, risa, llanto y baile. Inmediatamente rodean a la flor del *bhāva*, que luego se transforma y produce el fruto del *prema*. Estas hojas y flores hacen que la enredadera del *bhakti* se vuelva extremadamente bella.

La esencia de todo esto es la siguiente: En la medida en que un *sādhaka* del camino del *jñāna*, *yoga*, etc., se acerca a la perfección, su esfuerzo disminuye.

Esto se debe a que, en esos caminos, la etapa de práctica (*sādhana*) y el estado de perfección (*siddhi*) son dos cosas completamente diferentes. Sin embargo, en el caso del *bhakti*, no son diferentes; son lo mismo. La única diferencia es que durante la etapa del *sādhana*, la dicha del devoto está diluida, mientras que en la perfección, está completamente concentrada. Por lo tanto, en el camino del *bhakti-sādhana*, en la medida que el *sādhaka* se acerca a la etapa de *prema*, su práctica de *bhajana* en la forma de escuchar y cantar aumenta. En la etapa de *prema*, *śravaṇa*, *kīrtana* y demás, se convierten en su vida y alma exclusivas, y la ejecución de estas ramas del *bhakti* está decorada elegantemente con varias transformaciones extáticas.

El fruto de la enredadera del *bhakti*, o sea, el *prema*, que es la función esencial de la potencia de placer de Bhagavān (*hlādinī*) es supremamente sabroso y dulce. En comparación con las cualidades del *prema*, de tener una dulzura deleitable y embriagante, las cuatro metas mundanas de la vida humana; religiosidad, riqueza, gratificación de los sentidos y liberación, parecen muy insignificantes.

Aunque este *prema* por sí mismo es el objeto original del deleite, no obstante, hace que el *premī-bhakta* saboree la dulzura (*mādhurī*) más asombrosa de Śrī Kṛṣṇa, y así le otorga una satisfacción eterna: la alegría del servicio a Śrī Kṛṣṇa. Śrīman Mahāprabhu dijo:

*pañcam-puruṣārtha sei prema-mahā-dhana
kṛṣṇera mādhurya-rasa karāy āsvādana*

*premā haite kṛṣṇa haya nija bhakta-vaśa
premā haite pāya kṛṣṇer sevā-sukha-rasa*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 7.144–145)

La quinta y última meta de la vida humana, el *kṛṣṇa-prema*, es la riqueza más preciada por medio de la cual uno se deleita con la dulzura encantadora de Kṛṣṇa. El *prema* hace que Śrī Kṛṣṇa sea controlado por Su devoto, y a través del *prema* uno obtiene la felicidad llena de néctar de servirlo.

1b ~ El prema transforma las tendencias materiales del corazón del devoto en éxtasis espiritual

tatas cāsyā bhakta-janasyātmātmīya-grha-vittādiṣu śata-sahasraśo bhavatyō yāś citta-vṛttayo mamatā-rajjubhis teṣu teṣu nibaddhā eva pūrvam āsan tā eva citta-vṛttīḥ sarvā eva tatas tato 'vahelayaivonmocya sva-śaktyā māyikīr api tā mahā-rasa-kūpa-sprṣyamāna-padārtha-mātrāṇīva sākāra-cid-ānanda-jyotirmayī-kṛtya tābhir eva mamatābhiḥ sarvābhis tatas tato vicitābhiḥ sva-śaktyaiva tathābhūti-kṛtābhiḥ śrī-bhagavad-rūpa-nāma-guṇa-mādhuryeṣu yo nibadhnāti so 'yaṁ prema-mahā-kiraṇa-mālīva udayiṣyamāṇa eva nikhila-puruṣārtha-nakṣatra-maṇḍalīḥ sahasaiva vilāpayati |

Bhāvānuvāda: Luego, la tendencia del corazón del devoto, que anteriormente estaba atada de cientos y miles de formas por la cuerda de su sentido de pertenencia en relación con el cuerpo, las relaciones corporales, el hogar, la riqueza, etc., ahora, como resultado del *prema*, se ha liberado fácilmente de sus apegos mundanos. Y tal como cualquier objeto que se sumerge en un pozo de gran néctar, se satura con ese néctar, de la misma manera, por el poder del *prema* estas tendencias, aunque materiales, se transforman en éxtasis espiritual radiante y condensado (*cid-ānanda*).

Así, con ese mismo sentido de pertenencia, el *prema* ata la tendencia del corazón del devoto con la encantadora dulzura de los nombres, las formas y las cualidades de Śrī Bhagavān. Esto es *prema*. El *prema* surge como un gran sol e inmediatamente hace que las diferentes metas de la vida humana como estrellas se desvanezcan.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En la etapa de *sādhana*, la tendencia del corazón del devoto (*citta-vṛtti*) se divide en cientos y miles de fragmentos y queda perpetuamente encadenada con la cuerda del sentimiento de pertenencia en relación con el cuerpo, así como con aquello que está relacionado con su cuerpo, hogar, riqueza, etc. Sin embargo, el *prema* libera fácilmente al

sādhaka de su inclinación hacia tales objetos materiales. Con el contacto del éxtasis espiritual del *rasa*, el *prema* transforma la tendencia material del corazón del *sādhaka* con ese éxtasis, sumergiéndolo completamente en la dulzura de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Bhagavān.

No es fácil mezclar mercurio y azufre en polvo. Solo se mezclan completamente si se frotan vigorosamente una y otra vez. Similarmente, aunque la propensión al *bhakti*, en forma de *śravaṇa*, *kīrtana*, etc., entra por las puertas de los sentidos del *sādhaka* que aún no tiene *rati*, *bhakti* no se mezcla [inmediatamente] por completo ni se amalgama, con la tendencia de su corazón. Cuando una persona ejecuta constantemente el *bhajana* caracterizado por el *śravaṇa*, *kīrtana*, etc., ella avanza a través de las etapas de *anartha-nivṛtti*, *niṣṭhā*, *ruci* y *āśakti*, y gradualmente, el *bhakti* se vuelve uno con la propensión de su corazón.

Mientras no ocurra esta profunda integración, el corazón permanece inclinado hacia el apego material, la envidia y otros defectos materiales. Al alcanzar la plataforma del *rati*, la naturaleza materialista del corazón se destruye y se vuelve trascendental. Una amalgama de mercurio y azufre se conoce como sulfato mercurioso, y la amalgama del *bhakti* y la tendencia del corazón se conoce como *prema*. En la etapa del *prema*, la disposición del corazón del *sādhaka* se asemeja a un abejorro abrumado en saborear el néctar de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa que se asemejan a la miel de la flor de loto.

Cuando, este *prema* auto refulgente, que se asemeja a un gran sol, surge en el cielo del corazón del *sādhaka*, provoca que desaparezcan inmediatamente las constelaciones de estrellas de los objetivos mundanos de la vida humana; *dharma*, *artha*, *kāma* y *mokṣa*. El único deseo en el corazón del *premi-bhakta* es prestar servicio a Bhagavān sin el más mínimo rastro de deseo de gratificación sensorial, liberación o poderes místicos.

1c ~ El fruto del prema: el placer condensado (*sāndrānanda-viśeṣātmā*) y la capacidad de atraer a Kṛṣṇa (*kṛṣṇākarṣiṇī*)

phala-bhūtasyāśya yaḥ svādyamāno rasah sa sāndrānanda-viśeṣātmā rasasya parama-pauṣṭikī śaktiḥ śrī-kṛṣṇākarṣiṇīty ucyate | yasminn āsvādayitum ārabhyamāṇa eva vighnān na gaṇayatīti kiṁ vaktavyam | mahā-śūro bhaṭa iva mahā-dhana-grdhnur atyāveśa-lupta-vicāras taskara iva svātmānam api nāvekṣate |

Bhāvānuvāda: El *rasa* deleitable del fruto del prema es *sāndrānanda-viśeṣātmā* (la forma más condensada de la dicha o del placer). Y la potencia supremamente nutritiva de este *rasa* se conoce como *kṛṣṇākarṣiṇī* (la capacidad de atraer a Śrī Kṛṣṇa). Un devoto que comienza a deleitarse con este *rasa* inmediatamente queda embriagado con él y ya no le preocupa ningún obstáculo. ¿Qué más se puede decir? En esta condición, pierde todo sentido de sí mismo, tal como un guerrero valiente se absorbe completamente en la batalla o como un ladrón preocupado por su codicia de conseguir un gran tesoro, pierde toda discriminación y vacilación.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: El *prema-bhakti* tiene dos cualidades: su naturaleza intrínseca que está compuesta de felicidad condensada –*sāndrānanda-viśeṣātmā*, y su capacidad de atraer incluso a Śrī Kṛṣṇa– *śrī kṛṣṇākarṣiṇī*.

Con respecto a la primera cualidad, *sāndrānanda-viśeṣātmā*, el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.1.38) afirma:

*brahmānando bhaved eṣa / cet parārdha-guṇī-kṛtaḥ
naiti bhakti-sukhāmbhodheḥ / paramāṇu-tulām api*

La felicidad de fusionarse con el aspecto de la Verdad Absoluta sin atributos, obtenida después de una meditación resuelta (*samādhi*) durante más de cincuenta años del periodo de vida de Brahmā no se compara ni siquiera con una gota del océano de la dicha del servicio devocional.

Śrīla Jīva Gosvāmī ha comentado sobre este verso de la siguiente manera: *parārdha-kāla samādhinā samuditam tat-sukham apīty arthaḥ*, “las palabras *parārdha-kāla* se refieren a la dicha que surge de un *samādhi* que dura cincuenta años del periodo de la vida de Brahmā (un *parārdha*) [igual a 155,520 billones de años terrestres]”.

Śrīla Jīva Gosvāmīpāda proporciona evidencia de esta declaración con una cita del *Hari-bhakti-sudhodaya* (14.36):

*tvat-sākṣāt-karaṇāhlāda- / viśuddhābdhi-sthitasya me
sukhāni goṣpadāyante / brāhmāṇy api jagad-guro*

¡Oh guru del universo! Contemplando directamente Tu forma divina, ahora moro dentro de un océano de éxtasis puro. Todos los demás placeres, incluida la dicha de fusionarse con el *brahma*, parecen tan insignificantes como el agua en la huella de un ternero.

Con respecto a la capacidad de atraer a Śrī Kṛṣṇa, en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.1.41) se afirma:

*kṛtvā hariṁ prema-bhājam / priya-varga-samanvitam
bhaktir vaśī-karotīti / śrī-kṛṣṇākarṣiṇī matā*

Debido a que el *bhakti* atrae y controla al objeto de su *prema*, Śrī Kṛṣṇa, junto a Sus amados asociados, se dice que es *śrī kṛṣṇākarṣiṇī*.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.10.48) puede citarse como evidencia:

*yūyam nṛ-loke bata bhūri-bhāgā
lokaṁ punānā munayo 'bhiyanti
yeṣāṁ gṛhān āvasatīti sākṣād
gūḍhaṁ param brahma manuṣya-liṅgam*

[El maestro espiritual de los semidioses, Śrī Nārada Muni dijo]: ¡Oh, Yudhiṣṭhira, de entre todas las personas de esta tierra, tu buena fortuna es extremadamente gloriosa, porque la Verdad Absoluta, Parabrahma,

la Superalma omnipresente, ha aceptado una forma humana y vive secretamente en tu palacio! Grandes personalidades santas, que purifican toda la creación, te visitan una y otra vez para tomar Su *darśana*.

En su explicación de este verso, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura afirma [citando la respuesta de Yudhiṣṭhira Mahārāja]: “¡Qué afortunado es Prahlaḍa! Él ha obtenido el *darśana* de Bhagavān. Sin embargo, nosotros somos los más desafortunados”.

Śrī Nārada luego le dijo a Mahārāja Yudhiṣṭhira: “Ustedes los Pāṇḍavas son más afortunados que Prahlaḍa, el *guru* de Prahlaḍa; yo, Nārada, y otros devotos. Ustedes son incluso más afortunados que los residentes de Yadu-pura (Dvārakā), que los ṛṣis encabezados por Vasiṣṭha, Marīci y Kaśyapa, y también más afortunados que Brahmā, Rudra y otros. Aunque ellos purifican los tres mundos con su *darśana*, aun así, para purificarse por completo, vienen a tu casa. Esto se debe a que la Suprema Verdad Absoluta (Parabrahma), que permanece totalmente oculto (incluso de los Vedas), siempre reside en tu hogar con gran apego, con Su forma humana (incluso sin que ustedes le hayan invitado). Pero la Verdad Absoluta en Su forma humana no reside personalmente en la casa de Prahlaḍa, por lo que los sabios no visitan ese lugar con la esperanza de recibir Su *darśana*”.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha explicado que *sāndrānanda-viśeṣātmā* es el *rasa* deleitable de este fruto del *prema*, y *kṛṣṇākarṣiṇī* es la potencia supremamente nutritiva de esa fruta.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.6), Śrīla Sūta Gosvāmī describe que las dos cualidades innatas del *bhakti* puro y trascendental son *ahaitukī*, desprovisto del deseo del fruto de las acciones de uno, y *apratihatā*, sin ningún tipo de obstáculos [interrumpido]. Aunque todavía pueden surgir obstáculos cuando el *sādhaka* realiza *bhajana*, él no está abrumado por ellos. Más bien, su llegada aumenta su humildad, entusiasmo, etc., lo que resulta en el progreso en el camino del *bhakti*. En la etapa del *prema*, el devoto se embriaga tanto al disfrutar de su fruto que ninguna calamidad u obstáculo puede afectarlo ni siquiera un poco.

Tal como un guerrero valiente absorto en la batalla se olvida de sí mismo, o un ladrón codicioso de una gran riqueza se obsesiona con robar, sin temer al vicio ni a [perder] su propia vida, así el *premī-bhakta* no le importa lo auspicioso o lo desfavorable, cuando está encantado por el éxtasis del *prema-rasa*.

1d ~ Ardiendo en separación de Bhagavān y simultáneamente sintiendo el alivio de tener Su visión

kim ca rātrindivam eva pratikṣaṇam abhyavahriyamāṇaiś catur-vidhaiḥ parama-svādubhir aparimitair annair api durupaśamanīyā yadi kācit kṣudhā sambhavet tat-sadrśyā utkaṇṭhayā sūrya iva tāpayan tat-kāla eva sphūrtair āvirbhāvitāni bhagavad-rūpa-guṇa-mādhuryāṇy apārāṇy āsvāda-viṣayī-kārayan koṭi-candra iva śiśirayati |

Bhāvānuvāda: El anhelo del devoto por encontrarse con Bhagavān es como un hambre insaciable que persiste incluso después de tener un festín día y noche de cantidades ilimitadas de los alimentos más deliciosos de las cuatro variedades. Este entusiasmo arde dentro de él como el sol abrasador, pero luego, en ese mismo momento, un *sphūrti* (visión momentánea) se manifiesta, aliviándolo como millones de lunas, y él se deleita en la belleza, las cualidades y la dulzura infinita de Bhagavān. En la etapa del *prema*, el devoto arde en la separación de Bhagavān y simultáneamente se alivia con el *sphūrti* de Él. Tal es la naturaleza asombrosa del *prema*.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: El reino del *prema* tiene otra característica distintiva. En este mundo, el hambre y la comida se anulan mutuamente, sin embargo, mientras más saborea el *premī-bhakta* la dulzura de Śrī Kṛṣṇa en un *sphūrti*, ya sea en un sueño o directamente, más aumentan su anhelo y ansia, que de por sí ya son intensos. Esta sed intensa es un indicador del gusto. Aunque esa sed llena de ansias le quema como el calor de millones de soles, su experiencia del encanto incomparable del nombre, la forma y las cualidades de Śrī Kṛṣṇa a través de un *sphūrti* le calma como la frescura de millones de lunas.

1e ~ Anhelante, incluso después de obtener un sphūrṭi de Bhagavān

yugapad eva svādhāram adbhuto 'yaṁ premā uḍitya ca yasminn iṣad eva vardhamāne bhagavat-sākṣātkāram eva pratikṣaṇam ākāṅkṣato bhaktasya utkaṇṭhā-śalyasya mahā-dāhakasyevāti-prābalyodayāt sphūrṭi-prāpta-tad-rūpa-lilā-mādhuryair api atrptasya tasya bāndhavo 'pi nirudakāndha-kūpa eva bhavanam api kaṇṭaka-vanam eva yat-kiṇcanābhyavahāro 'pi prahāro mahān eva sajjana-kṛta-praśamsā api sarpa-damśā eva prātyahika-kṛtya-kartavyam api martavyam eva aṅga-pratyāṅgāni api mahā-bhāra eva suhṛd-gaṇa-sāntvanam api viṣa-drṣṭa eva sadā jāgaro 'pi sāgaro 'nutāpasyaiva kadācit nidrāpi vidrāviṇī jīvanasyaiva sva-vigraho 'pi bhagavan-nigraho mūrta eva prāṇā api dhānāḥ punaḥ punar bhr̥ṣṭā eva kim bahunā prāk sadaivābhīṣṭam āsīd yat tac ca raho mahopadrava eva bhagavac-cintanam evātma-nikṛntanam eva |

Bhāvānuvāda: Este *prema* asombroso simultáneamente amplifica las experiencias contrarias del ardor en separación y del alivio por la dulzura de un *sphūrṭi*. Cuando hace su aparición en su depósito [el corazón del devoto], y cuando se desarrolla ligeramente, el devoto se quema por la flecha extremadamente ardiente de su deseo o anhelo intenso e incesante de encontrarse directamente con Bhagavān. La intensidad de su anhelo es tal que un *sphūrṭi* de dulzura de la forma y los pasatiempos de Bhagavān ya no le satisfacen.

En este estado de insatisfacción, para el *premī-bhakta* los parientes y amigos le parecen como un pozo oscuro y seco, su propia casa como una jungla espinosa, e incluso consumir una escasa cantidad de alimentos le parece como una gran agresión. La alabanza de las personas santas le parece como la mordedura de una serpiente venenosa, y los deberes diarios mundanos son como la muerte. Siente pesadas cada una de sus extremidades. El consuelo de los confidentes le parece como una lluvia de veneno. Su constante desvelo es un océano de arrepentimiento, y

Externamente, parece estar ardiendo por el veneno, pero internamente, está experimentando felicidad pura. Tal es la naturaleza asombrosa del *kṛṣṇa-prema*. Deleitarse en este *prema* puede compararse a chupar azúcar de caña ardiente. La boca arde, pero una persona no puede dejar de chuparla. Solo aquellos que tienen *prema* en sus corazones pueden comprender el poder del *prema*, en el que parece que el veneno y el néctar se combinan.

*piḍābhir nava-kāla-kūṭa-kaṭutā-garvasya nirvāsano
 niḥsyandena mudām sudhā-madhurimāhaṅkāra-saṅkocanaḥ
 premā sundari nanda-nandana-paro jāgarti yasyāntare
 jñāyante sphutam asya vakra-madhurās tenaiva vikrāntayaḥ
 Śrī Viḍagdha-mādhava (2.30)*

[Paurṇamāsī-devī le dijo a Nāndīmukhī]: Mi amiga querida y hermosa, si una persona desarrolla *prema* en su corazón por el hijo de Śrī Nanda Mahārāja, entonces esa persona puede comprender directamente el poder del *prema*. Los sufrimientos resultantes de ese *prema* derrotan el efecto severo del veneno fresco *kālakūṭa*¹, pero cuando el éxtasis del *prema* comienza a fluir, denigra el orgullo que viene de deleitarse con la dulzura del néctar.

El corazón de este devoto se mueve entre las dualidades de una dicha y de un dolor sin precedentes. Finalmente, debido a la intensidad del anhelo del devoto por encontrarse con Śrī Kṛṣṇa directamente, toda la dicha se pulveriza y la agonía de la separación se manifiesta con toda su fuerza. El venerado autor ha descrito, a través de poesía refinada llena de maravillosos adornos literarios, los síntomas mentales y corporales del *premī-bhakta* tras la manifestación del *prema*. La sorprendente imagen que retrata sobre el anhelo del *premī-bhakta* y sobre su angustia es incomparable. Él ha descrito cómo,

1 *Kālakūṭa* – el veneno producido por el batido del océano de leche.

debido a la aguda ansiedad del *premī-bhakta*, todas las acciones del cuerpo, incluso su meditación en Bhagavān, que antes lo llenaba de felicidad, ahora hace que se queme por dentro, produciéndole una agonía intolerable. En ausencia de Śrī Kṛṣṇa, la condición del *premī-bhakta* es como la de un pez que se retuerce fuera del agua. En la separación de Bhagavān, el universo entero, parece completamente vacío, *śūnyāyitam jagat sarvaṁ govinda-virahaṇa me* (Śrī Śikṣāṣṭaka 7).

1f ~ Atraído por el prema de Su devoto, Bhagavān otorga Su darśana directo y manifiesta Su dulzura (mādhurya)

tataś ca premaiva cumbakī-bhāvam āpadya kārṣṇāyasī-bhūtaṁ kṛṣṇam ākṛṣyānīya kasmimścana kṣaṇe bhaktasyāśya nayana-gocarī karoti | tatra ca saundarya-saurabhya-sausvaryā-saukumārya-saurasyaudārya-kāruṇyānīti svīyāḥ svarūpa-bhūtāḥ parama-kalyāṇa-guṇāḥ bhagavatā sva-bhaktasya tasya nayanādiṣv indriyeṣu nidhīyante |

Bhāvānuvāda: A partir de entonces, el *prema* que es como un imán atrae a Śrī Kṛṣṇa que es como el hierro, y en cualquier momento Lo lleva directamente ante la visión del devoto. Entonces Śrī Bhagavān hace perceptibles a los ojos y otros sentidos del devoto las cualidades supremamente auspiciosas de Su *svarūpa*; Su belleza (*saundarya*), Su fragancia (*saurabhya*), Su dulce voz (*sausvaryā*), Su toque tierno (*saukumārya*), el sabor de Sus labios (*saurasya*), Su magnanimidad (*audārya*) y Su compasión (*kāruṇya*).

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Uno recibe el *darśana* directo de Bhagavān solamente cuando el entusiasmo se combina con el *prema* en el corazón de uno. No es posible por ningún otro medio. El *darśana* que los demonios, que carecen de *prema*, recibieron al momento de los pasatiempos manifiestos de Bhagavān no se puede considerar como un verdadero *darśana*, porque sin saborear la deliciosa dulzura de Bhagavān (*mādhurī*), cualquier *darśana* de Él equivale a no tener Su *darśana* en absoluto. Eso es como la lengua de una

persona con ictericia que no puede disfrutar de alimentos dulces, a pesar de probarlos directamente. Así como un imán atrae de forma natural al hierro, de manera similar el *prema*, la función esencial de *hlādinī-śakti*, atrae a Śrī Kṛṣṇa y Lo vuelve perceptible ante los ojos del devoto. Asombrosamente, Śrī Kṛṣṇa disfruta más la dicha de Su devoto que lo que Se deleita con la dicha de Su propio *svarūpa*. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura escribe en su comentario sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* (9.4.64):

*mat-svarūpa-bhūtānandād api mad-bhakta-svarūpānando 'ti-spr̥haṇīya
iti dvayor api cid-rūpatve 'pi bhakta-varttinyā bhakter anugrahākhyā cid-
vṛtti-vipāka-rūpāyāḥ sarva-cit-sāra-bhūtātvan mamānandasvarūpasyāpy
ānandakatvād ākarṣatvāc ca |*

[Śrīman Nārāyaṇa le dijo a Durvāsā]: ¡Oh, *brāhmaṇa*!, para Mí es más deseable la felicidad innata de Mi devoto; la dicha del *prema* en su corazón, que Mi propia dicha intrínseca. Aunque ambas, Mi dicha intrínseca (*svarūpānanda*) y la felicidad del *prema* (*premānanda*) en el corazón de Mi devoto son trascendentales, este *premānanda*, que se manifiesta en el devoto, por la misericordia de una personalidad santa excelsa, es el estado maduro de la disposición de su corazón (tal como la nata espesa es el estado maduro de la leche, que es líquida), y es la esencia de todo lo espiritual. Eso Me da una dicha incluso a Mí, la personificación del gozo, y Me atrae.

Él más misericordioso Śrī Bhagavān se vuelve visible ante los ojos de Su *premī-bhakta*, lleno de anhelo, y contempla la inmensa sed del *premī-bhakta* por saborear Su dulzura. Por lo tanto, Bhagavān, permite que Sus *premī-bhaktas* saboreen Su *svarūpa* incomparable, el tesoro mismo del *prema*; Su hermosa forma, fragancia, sonido, tacto y sabor, a través de sus ojos, fosas nasales, oídos, sentido del tacto y lengua. Él también hace que saboreen en su corazón, Sus otras cualidades, como Su infinita magnanimidad y misericordia.

1g ~ La dicha indescriptible que surge del darśana de Bhagavān

*teṣāṁ ca parama-madhuratve nitya-navatve ca bhaktasyāśya ca tad-āsvādayitūḥ
premaiva pravartamāne pratikṣaṇa-varddhiṣṇau mahotkaṇṭhāyāṁ ca ko 'py
ānanda-mahodadhir āvirbhavan nārhati kavi-sarasvatī-lakutya parimeyatām |
yathā hi atinivīdatara-viṭapa-dala-kula-pravalita-mahā-nyagrodha-talasya sura-
dīrghikā-hima-salila-sambhṛta-ghaṭa-śata-valayita-taṭasyātiśīśiravetat-āśrayitur
janasya ca tapartu-taraṇi-kiraṇa-tapta-maru-saraṇi-mahā-pānthatve ca | tathā
kādambinī-ghanāsārasyāpāratva iva tad-abhiśicyamānasya vana-mataṅgajasya
cirantana-dava-davathu-dūnatvena ca tathā sudhā-kiraṇasyātimadhuratve tat-
pāna-kartuś ca mahāroga-śatavattve svāda-lolupatve ca yas tādātmika ānandaḥ sa
eva dig-darśanārthaṁ tasyopamānī kriyate || 1 ||*

Bhāvānuvāda: Todas estas cualidades son supremamente dulces y siempre nuevas, y para el devoto que se deleita en ellas con *prema*, surge un anhelo profundo y creciente. De esta manera, surge un océano inmenso de dicha en el devoto, cuya magnitud no puede ser descrita por ningún poeta experto.

Las siguientes comparaciones dan una idea del éxtasis vivenciado por un *premi-bhakta*: (1) La euforia de un viajero que, tras haber atravesado durante mucho tiempo un camino desértico abrasado por los rayos de sol del verano, llega a la sombra de un enorme árbol baniano con denso follaje a orillas del Gaṅgā. Ese lugar está lleno de agua fría guardada en cientos de potes debajo del árbol. (2) La euforia que sienten los elefantes salvajes que han sufrido un ardiente incendio forestal, cuando torrentes de lluvia finalmente caen de un cúmulo de nubes. (3) La euforia de una persona que, siendo afectada por numerosas enfermedades crónicas y anhelando experimentar un gusto, finalmente saborea la dulce ambrosía.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Tal como estas cualidades son más encantadoras que lo más encantador, también son siempre nuevas, como una corriente de agua. Por lo tanto, a cada segundo, el anhelo intenso o la sed aumentan en el corazón del devoto. A medida que aumenta su sed, de forma proporcional

incrementa su gusto por estas cualidades. Y cuanto más saborea, más aumenta su sed. El resultado de tanta sed es que el *premī-bhakta* sale y se vuelve a sumergir continuamente en el océano de la dulzura de Bhagavān que es tan deleitable. Su anhelo y su deleite es tan indescriptible que ningún poeta puede reproducirlo por ningún método de composición. Sin embargo, el excelso autor esclarece este punto con algunas analogías: (1) La alegría abrumadora de un viajero cuando, después de haber atravesado por un camino desértico abrasado por los rayos calientes del sol de verano, llega a la sombra de un árbol baniano gigantesco y frondoso bajo el cual hay cientos de potes con agua fría del Gaṅgā. (2) El deleite de un elefante cuando, después de haber quedado atrapado y quemarse en un incendio forestal, se baña en torrentes incesantes de lluvia derramadas por nubes densas. (3) La dicha de alguien que bebe ambrosía supremamente dulce, después de haber sufrido miles de enfermedades graves y de haber anhelado experimentar algún sabor. Estas comparaciones se emplean para dar un pequeño indicio de la dicha experimentada por el *premī-bhakta*.

Texto 2

2a ~ Bhagavān revela Su belleza (saundarya) y Su fragancia (saurabhya)

tatra prathamam labdhāpāra-camatkārasya bhaktasya locanayoḥ saundaryam prakāśyate prabhuṇā | tatas tan-mādhuryeṇa sarvendriyāṇām manasaś ca locana-mayī-bhāve pravartite stambha-kampa-bāṣpādibhiḥ kṛta-vighnaś ca tasyānanda-kṛta-mūrcchāyām jātāyām prabodhayitum iva dvitīyam saurabhyam tadīya-ghraṇendriyeṣu prakāśyate | tenāpi teṣām ghraṇa-mayī-bhāve dvitīya-mūrcchārambhe |

Bhāvānuvāda: Śrī Bhagavān primero manifiesta Su belleza (*saundarya*) ante los ojos del devoto completamente maravillado. La influencia de la dulzura de Bhagavān tal como se manifiesta ante el sentido de la vista

del devoto es tal que todos sus sentidos, incluso su mente, se vuelven como ojos. El *darśana* del devoto se ve interrumpido por transformaciones extáticas (*sāttvika-vikāra*), como el quedar atónito, el temblar y el derramar lágrimas, y lleno de dicha, pierde la conciencia. En ese momento, para revivir al devoto, Bhagavān revela Su segunda dulzura, Su fragancia corporal (*saurabhya*), que impregna el sentido del olfato del devoto.

De nuevo, por la influencia del aroma extraordinariamente dulce del cuerpo de Bhagavān, todos los sentidos del devoto asumen la función de las fosas nasales, y comienza a perder la conciencia por segunda vez.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: El más misericordioso Śrī Bhagavān otorga Su *darśana* al ansioso *premī-bhakta*. Se dice que Bhagavān hace que los ojos, la nariz, los oídos, el sentido del tacto y la lengua del devoto saboreen Sus cinco cualidades de belleza (*saundarya*), fragancia (*saurabhya*), voz dulce (*sausvarya*), tacto suave y tierno (*saukumārya*) y el sabor de Sus labios (*saurasya*). Además, Él hace que los corazones de sus *premī-bhaktas* también saboreen cualidades tales como Su magnanimidad (*audārya*) y Su compasión (*kāruṇya*). Aquí, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica como estas cualidades se manifiestan en los sentidos de los *premī-bhaktas* y la secuencia en que lo hacen.

Primero, Śrī Bhagavān manifiesta Su belleza ilimitada ante los ojos del *premī-bhakta*, quien está ansioso por tener Su *darśana*.

*kṛṣṇa-rūpāmṛta-sindhu, tāhāra taraṅga-bindu,
eka-bindu jagat dubāya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 15.19)

Tan solo una gota de una ola del océano nectáreo de la belleza de Śrī Kṛṣṇa puede inundar al mundo entero.

A medida que el océano de néctar de la belleza de Śrī Kṛṣṇa se eleva ante los ojos del devoto que anhela intensamente, todas sus facultades

sensoriales se reúnen en sus ojos, ansiando contemplar la encantadora forma de Śrī Kṛṣṇa. Esto significa que la belleza de Bhagavān es tan dulce y tan sorprendente que está más allá de la capacidad del devoto de poder saborearla con solo dos ojos. Por lo tanto, ahora todos sus sentidos actúan como ojos, para poder disfrutar de esa belleza insuperable. Al hacerlo, se desmaya de éxtasis.

2b ~ Bhagavān revela Su voz dulce (sausvarya) y la ternura de Su contacto (saukumārya)

‘are mad-bhakta tavāham eva sampadyamāno ’smi mā vihvalī-bhūr nikāmaṁ mām anubhava’ iti tṛtīyaṁ sausvaryaṁ śravaṇendriya-grāhyam āvirbhāvyate | punas tenāpi teṣāṁ śravaṇa-mayī-bhāve tṛtīya-mūrcchopakrame kṛpayā caraṇāravindena pāṇibhyām urasā ca sva-sparśaṁ dattvā caturthaṁ sva-saukumāryam asāv anubhāvyate | tatra dāsyā-bhāvavatas tasya mūrdhni caraṇena sparśaḥ, sakhya-bhāvavataḥ pāṇyoḥ pāṇibhyām vātsalya-bhāvavataḥ sva-karatalenāśru-mārjjanam preyasī-bhāvavatas tu urasi sva-vakṣasā bāhubhyām āśleṣaḥ kriyate iti bhedo bodhyaḥ |

Bhāvānuvāda: Para apaciguar a Su devoto, Bhagavān dice: “Mi querido devoto, estoy completamente subordinado a ti; Soy de tu propiedad. No estés ansioso. Deja que tu vivencia de Mí [dulzura] satisfaga tu deseo”. De esta manera, Bhagavān manifiesta Su tercera dulzura, la melifluidad de su voz (Su *sausvarya*), en los oídos del devoto. Al escuchar esa voz dulce, como antes, los demás sentidos del devoto se vuelven como oídos, y el devoto se desmaya por tercera vez.

Entonces Bhagavān, lleno de compasión, otorga la experiencia de Su cuarta dulzura, el toque tierno (*saukumārya*) de Sus pies de loto, Sus manos o Su pecho. Bhagavān otorga el toque de Sus pies sobre la cabeza de aquellos devotos que están en el sentimiento de servidumbre. Él toma las manos de los devotos que poseen un amor fraternal en Sus propias manos

de loto. Él seca con Sus manos las lágrimas de Sus devotos imbuidos de afecto parental. Y Él abraza con Sus dos brazos a aquellos devotos imbuidos de profundo amor conyugal, haciendo que sus pechos entren en contacto con el Suyo, el cual está marcado con el Śrīvatsa. De esta manera, debe comprenderse que Bhagavān manifiesta Su toque tierno según el *bhāva* del devoto. Entonces el devoto pierde la conciencia por cuarta vez.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Para saborear la exquisita dulzura del fragante cuerpo de Bhagavān, la dulzura de Su flauta encantadora y melodiosa, Su ternura y demás, todos los sentidos de un devoto se reúnen en un solo lugar. Para saborear la dulzura de Su hermosa forma, todos los sentidos del devoto se vuelven como ojos. Para escuchar la dulzura de Su melodiosa voz, todos sus sentidos se vuelven como oídos. De esta manera, los sentidos pierden sus funciones originales. La misericordia de Śrī Bhagavān hace la vida del devoto exitosa al otorgarle [hacerle saborear] Su dulzura completa y encantadora. Permitiendo que el devoto saboree el tipo de dulzura apropiada a su sentimiento particular, Bhagavān satisface el anhelo intenso del devoto.

2c ~ Bhagavān revela la dulzura de Su sabor (saurasya) y Su magnanimidad (audārya)

punaś ca tenāpi tathā tathaiva caturtha-mahā-mūrcchārambhe pañcamam svādhara-sambandhi saurasyam tādīya-rasanendriya-grāhyam preyaśī-bhāvavaty eva tat-kāla-prādurbhūta-tad-abhīṣṭākāravati bhakta-jana eva prakāśyate nānyatra | tataś ca pūrvavad eva tathā-tathā-bhāve 'pi tadātanyās tv ānanda-mūrcchāyās tv atinaividyē jāte tataḥ prabodhayitum asamartheneva bhagavatā ṣaṣṭham audāryam vitanyate | tac ca teṣām eva saundaryādīnām sarveṣām eva tan-nayanādi-sarvendriyeṣv eva yugapad eva balād vitarāṇam | tadaiva bhagavad-īṅgita-jñeneva premnāpy ativardhamānena satā tad-anurūpa-trṣṇātirekaṁ samvardhyāpi tatra bhakte svayam candratvam upeyuṣā yugapad evānanda-samudra-śata-laharī-vyatisaṁmardda-bhara-jarjaritatvam iva tasya antaḥ

nirmimāṇena svayam eva sākāra-tan-mano 'dhidaivatī bhavateva tathā sva-śaktir vitīryate yathā yaugapadyenaiva te te svādā nirvivādā eva bhavanti |

Bhāvānuvāda: Después de esto, cuando el *premī-bhakta* comienza a desmayarse profundamente por cuarta vez, Śrī Bhagavān manifiesta Su quinta dulzura (*mādhurya*), a saber, el dulce sabor de Sus labios, que el devoto saborea. Él revela [el aspecto confidencial de] esta encantadora dulzura a aquellos que tienen el sentimiento de cariño femenino. No se lo revela a todos. Para otros, Él revela esta dulzura apropiadamente, según su deseo.

Como antes, la experiencia del devoto de perder la conciencia con estos sentimientos extáticos se vuelve tan profunda que Bhagavān, incapaz de revivir al devoto por otros medios, otorga Su sexta dulzura (*mādhurya*), Su magnanimidad (*audārya*). La cualidad de la magnanimidad es cuando otorga simultánea y contundentemente la dulzura encantadora de todas las cualidades mencionadas previamente, tales como la belleza de Su forma ante los ojos y demás sentidos del *premī-bhakta*.

En ese momento, el *prema*, comprendiendo la indicación de Śrī Bhagavān, aumenta de forma exponencial y genera que el anhelo del devoto aumente en la misma proporción. De esta manera, Bhagavān acepta el papel de la luna y agitando poderosamente el océano de la dicha del corazón del devoto, Él manifiesta cientos y cientos de olas, sacudiéndolo y abrumándolo simultáneamente. Después, Él lo transforma bellamente. De esta manera, Él personalmente supedita la mente del devoto como su Deidad gobernante, expandiendo Su energía de tal manera que el devoto, ahora sin ser obstaculizado por las lágrimas, desmayos, etc., comienza a saborear simultáneamente, en el fondo de su corazón, la dulzura de todas las cualidades de Bhagavān, tal como la belleza.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Mientras el devoto comienza a perder la conciencia por cuarta vez, Śrī Bhagavān manifiesta Su quinto *mādhurya*, Su *saurasya*, o

el néctar de Sus labios, en el sentido del gusto del devoto. A los devotos con el sentimiento de servidumbre y demás, Él da los remanentes de Sus alimentos o la nuez de betel masticada por Él. A los devotos en la melosidad de amor de amante, o el sentimiento de un cariño femenino, Él otorga el gusto de este *mādhurya* de acuerdo con el anhelo interno del devoto. El éxtasis puro de este *mādhurya* hace que el devoto caiga en un profundo desmayo. Al no ver otra forma de revivirlo, Bhagavān manifiesta Su sexto *mādhurya*, Su magnanimidad (*audārya*), y así permite que los cinco órganos sensoriales; ojos, nariz, oídos, piel y lengua, del devoto perciban simultáneamente Su belleza, fragancia, dulce voz, tierno contacto y sabor.

En ese momento, tras recibir una indicación de Bhagavān, el *prema* se expande enormemente en el devoto. En consecuencia, el devoto experimenta un aumento de sed o ansia. Así como la luna creciente se agita y agita al océano, ocasionando que surjan varias olas, así Bhagavān bate y agita el océano de la dicha del devoto manifestando una potencia especial en el devoto. Esta potencia permite que él saboree los cinco tipos de dulzura o *mādhurya* a la vez.

2d ~ Bhagavān revela Su potencia inconcebible (*acintya-śakti*)

na caivam manaso 'nekāgratvena tat-tad-āsvādasyāsāndrateti vācyam | pratyuta saundarya-sausvaryāḍin prati-sarvendriyāṇām eva nayanī-bhāva-śravaṇī-bhāvādyā ekadaiva bobhūyamānā alaukikācintyādbhuta-camatkāram evātanvantah svādasyātisāndratvam eva kurvanti | naivāsti tatra laukikānubhava-tarka-dāva-davathor avakāśo 'pi | “acintyaḥ khalu ye bhāvā na tāms tarkaṇa yojayet” ity ādi || 2 ||

Bhāvānuvāda: Aquí uno puede plantear el siguiente punto: “La mente solo puede enfocarse en una sola cosa a la vez. Para saborear simultáneamente los cinco tipos de dulzura de Bhagavān es preciso que la mente se enfoque de cinco maneras diferentes. Esto no permitiría que saboreara adecuada y profundamente ni siquiera un solo atributo con uno de los sentidos”. Sin

embargo, Śrī Bhagavān, expande Su potencia trascendental, inconcebible, asombrosa y sin precedentes otorgando así al devoto la capacidad de ver, oír, etc., a través de cada uno de sus propios sentidos al mismo tiempo. Al hacerlo, la intensidad y la profundidad del deleite que siente el devoto por los cinco tipos de *mādhurya* con sus cinco sentidos aumenta. Aquí, no hay obstáculo; en otras palabras, no hay posibilidad de ser abrasado por el incendio forestal del razonamiento que surge de la experiencia mundana, ya que todos estos temas trascendentales están más allá de la comprensión de la lógica y el razonamiento mundano. Como se indica en el *śāstra* (*Mahābhārata*, Bhīṣma-parva):

*acintyāḥ khalu ye bhāvā / na tāṁs tarkeṇa yojayet
prakṛtibhyaḥ param yac ca / tad acintyasya lakṣaṇam*

Uno nunca debe intentar comprender temas inconcebibles a través de la lógica mundana. La característica de lo inconcebible es que está más allá de la naturaleza material.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Es inapropiado mantener la siguiente duda: “Un devoto solo puede saborear un *mādhurya* a la vez, pero como solo tiene una mente, ¿cómo puede saborear simultáneamente los cinco tipos de *mādhurya* a través de sus cinco sentidos? Saborear simultáneamente los cinco tipos de *mādhurya* requiere que la mente se enfoque en cinco objetos sensoriales, por lo que es imposible para cualquiera de los sentidos saborear profundamente ese *mādhurya*”. En realidad, Śrī Bhagavān, por el poder de Su *acintya-śakti*, permite que todos los sentidos del devoto obtengan simultáneamente las funciones de la vista, la audición y demás, como antes, y también le da la capacidad para saborear profundamente Sus cinco *mādhuryas*. En otras palabras, por el poder de la *acintya-śakti* de Śrī Bhagavān, el devoto no experimenta dificultad para saborear, simultáneamente, los cinco tipos de *mādhurya* de Bhagavān a través de sus cinco sentidos. Esta concepción está más allá del alcance de la lógica y razonamiento mundano.

Texto 3

3a ~ Dado que el devoto no puede vivenciar toda la dulzura de Bhagavān, Él extiende Su compasión (kāruṇya)

*tataś ca saundaryādinām yāvanti mādhyāṇi teṣāṁ sāmastyenā 'nububhūṣāv
api asmin bhakta-cātaka-cañcu-pute jalada-bindv-āvalīva na mānti tāni
vimṛśyāho tarhi mayaitāni saundaryādīny etāvanti kim artham dhṛtānīti teṣāṁ
sambhojanāyaiva saptamam*

Bhāvānuvāda: Entonces el devoto desea experimentar en su totalidad todas las variedades de *mādhurya* que existen en Śrī Bhagavān, como Su belleza y Su fragancia. Sin embargo, tal como el pico de un pájaro *cātaka* no puede contener todas las gotas de lluvia que caen de una nube, el devoto no tiene la capacidad para captar las cantidades ilimitadas de la dulzura de Bhagavān. Al ver esto, Śrī Bhagavān contempla: “Ah, ¿por qué poseo todos estos dulces atributos [si Mis devotos no pueden saborearlos]?” Por lo tanto, solo para ayudar al devoto a saborear esos atributos en su totalidad, manifiesta Su séptima dulzura, Su cualidad de compasión (*kāruṇya*).

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: La sed o ansiedad que surge del amor puro del *premī-bhakta* es tan fuerte que desarrolla un intenso deseo de saborear completamente todos los *mādhuryas* de Bhagavān simultáneamente, comenzando por Su belleza. Cuando llegan las nubes del monzón, el pájaro *cātaka*, muerto de sed debido al calor del verano, desea beber todo el aguacero torrencial. Pero, ¿cómo puede hacerlo con su pequeño pico? Del mismo modo, cuando Śrī Bhagavān ve al ferviente *premī-bhakta* saborear una simple gota de Su belleza y dulzura ilimitadas, Él piensa: “Si este *premī-bhakta* no puede saborear Mis *mādhuryas* por completo, entonces no sirven para nada”.

Pensando de esta manera, Bhagavān otorga al *premī-bhakta* Su séptimo *mādhurya*, Su compasión (*kāruṇya*).

3b ~ Kāruṇya - la potencia más importante de Bhagavān

sarva-śakti-kadamba-paramādhyakṣāyā āgamādāv api vimalotkarṣiṇy ādinām aṣṭa-dig-daleṣu vartamānānām svarūpa-śaktinām madhya eva karṇikāyām mahārāja-cakravartinyā iva sthitāyāḥ

Bhāvānuvāda: Esta cualidad de *kāruṇya* (compasión) es la más importante entre todas las potencias de Śrī Bhagavān. Ella preside sobre las ocho potencias intrínsecas de Śrī Bhagavān, tales como *vimalā*, *utkarṣiṇī*, y demás, mencionadas en las escrituras Āgama. Estas potencias están presentes como pétalos en ocho lados del pericarpio de un loto, en el cual la potencia de *kāruṇya* está situada en su total esplendor, como un monarca universal.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Para meditar sobre la energía de Bhagavān, los Āgamas y otras escrituras Védicas explican que las ocho potencias de Bhagavān, comenzando con la potencia de la pureza (*vimalā-śakti*), están situadas en los pétalos de un loto de ocho pétalos. Ubicado en el pericarpio de ese loto está Su potencia de compasión:

*vimalotkarṣiṇī jñānā / kriyā yogeti śaktayaḥ
prahvī satyā tatheśānā / anugrahā navamī smṛtā*

Hari-bhakti-vilāsa (1.5.140)

Las ocho energías: *vimalā*, *utkarṣiṇī*, *jñāna*, *kriyā*, *yoga*, *prahvī*², *satyā* e *iśānā*, permanecen situadas sobre los ocho pétalos del loto. Lleno de gracia resplandeciente la novena potencia, llamada *anugraha-śakti*, o potencia de la compasión, que gobierna sobre las otras ocho potencias presidiendo como su diosa, está situada en el verticilo del loto.

2 Según Śrīla Jīva Gosvāmī, la potencia *prahvī* es la causa fundamental de que Bhagavān tenga una capacidad ilimitada.

3c ~ La potencia de la misericordia se manifiesta a sí misma ante el devoto a través de los ojos de Bhagavān

*hy anugrahābhidhānatvenoktāyāḥ bhagavato nayanāravinda eva ātmānam
vyañjayantyāḥ kṛpā-śakter vilasitaṁ kvacit dāsādaṁ vātsalyam iti kvacit kārūṇyam
iti priyādaṁ ceto-dravaṁ iti kvacid anu kati nāmnābhidhīyamānam udayate | yayaiva
kṛpā-śaktyā sarva-vyāpiny api tadīyecchā-śaktiḥ sādhuṣu sādhu evaṁ rañjitā
paramātmārāmān api mahā-camatkṛti-bhūmīr adhyārohayati |*

Bhāvānuvāda: La potencia de la compasión de Bhagavān, conocida como *anugraha* (Su favor), se manifiesta ella misma a través de Sus ojos de loto; a veces como afecto (*bhakta-vātsalya*) y, otras veces, como compasión (*kārūṇya*), a los devotos con los sentimientos de servidumbre, amistad y paternidad. Y para los devotos que tienen un sentimiento de amantes, ella se manifiesta como aquello que atrae a Kṛṣṇa y derrite Su corazón. Esta *kṛpā-śakti* (potencia de la misericordia), que hace que surjan otros pasatiempos juguetones y lúdicos recibe nombres apropiados en otros lugares [como *sneha*, *prīti* y *mādhurya*].

Es solo por medio de la *kṛpā-śakti* que la potencia omnipresente del deseo de Bhagavān (*icchā-śakti*) sitúa bellamente a los *sādhus* en la plataforma del *rāga* y eleva incluso a esas almas que están supremamente autosatisfechas (*ātmārāma*) a la plataforma más asombrosa.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Esta *anugraha-śakti* (la potencia que otorga el favor de Bhagavān) se manifiesta a través de los ojos de loto de Śrī Bhagavān. En otras palabras, la *kṛpā-śakti* de Bhagavān llueve sobre el devoto a través de Su mirada misericordiosa. Esta potencia de misericordia se manifiesta en los devotos en *dāsya-rasa*, *sakhya-rasa* y *vātsalya-rasa* como el afecto de Kṛṣṇa por ellos (*bhakta-vātsalya*), y algunas veces como Su compasión (*kārūṇya*); y en los devotos en *madhura-rasa*, ella se manifiesta como la potencia para atraer a Kṛṣṇa (*kṛṣṇākarṣiṇī-śakti*), que derrite Su corazón. A veces la manifestación de esta *śakti* se llama *sneha* (afecto), a veces *prīti* (amor) y

otras veces *mādhurya* (dulzura encantadora). Impulsada por esta potencia de misericordia, la potencia de deseo de Bhagavān Śrī Hari (*icchā-śakti*) despierta una admiración por Sus cualidades en la joya cimera de aquellos que son *ātmārāma* (autosatisfechos). Les hace abandonar su naturaleza autosatisfecha y los vuelve devotos.

3d ~ El afecto por Sus devotos es el emperador de todas las cualidades de Bhagavān

yayaiva bhagavato bhakta-vātsalyam nāma eka eva guṇaḥ samrāḍ iva prathamaskandhe prthivyoktān svarūpa-bhūtān satya-śaucādīn kalyāṇa-guṇān śāsti |

Bhāvānuvāda: Esta *kṛpā-śakti* hace que la cualidad de Śrī Bhagavān del afecto por Sus devotos (*bhakta-vātsalya*) gobierne como un emperador soberano sobre Sus otras cualidades intrínsecas, tales como la veracidad y la limpieza, las cuales son descritas por Prthvī-devī en el Primer Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Śrī Prthvī-devī (la deidad que gobierna a la tierra) ha descrito las cualidades intrínsecas de Śrī Kṛṣṇa, tales como la veracidad y la limpieza:

*satyam śaucam dayā kṣāntiḥ / tyāgaḥ santoṣa ārjavam
śamo damas tapaḥ sāmyaḥ / titikṣoparatīḥ śrutam
jñānam viraktir aiśvaryaḥ / śauryaḥ tejo balaḥ smṛtiḥ
svātantryaḥ kauśalam kāntir / dhairyaḥ mārḍavam eva ca
prāgalbhyaḥ praśrayaḥ śīlam / saha ojo balaḥ bhagaḥ
gāmbhīryaḥ sthairyam āstikyaḥ / kīrtir māno 'nahanḁṛtiḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (1.16.26–28)

[Las siguientes treinta y nueve cualidades están presentes de forma inagotable en Śrī Bhagavān]: (1) la veracidad - *satya*, (2) la limpieza - *śauca*,

(3) la compasión - *dayā*, (4) la paciencia - *kṣānti*, (5) la renuncia - *tyāga*, (6) la autosatisfacción - *santoṣa*, (7) la sencillez - *ārjava* o *saralatā*, (8) la estabilidad de mente - *śama*, (9) el control de los sentidos - *dama*, (10) la austeridad - *tapasyā*, (11) la imparcialidad - *sāmya*, (12) la tolerancia - *titikṣā*, (13) la ecuanimidad, o indiferencia ante la pérdida o la ganancia - *uparati*, (14) el ver a través de los ojos de la escritura - *śruta*, o *śāstra*-vicāra, (15) el conocimiento - *jñāna*, (16) desapego - *virakti*, (17) la majestuosidad divina - *aīśvarya*, (18) el valor - *śaurya*, (19) el esplendor - *teja*, (20) la fuerza - *bala*, (21) la memoria - *smṛti*, (22) la independencia - *svatantratā*, (23) la destreza en todas las actividades - *kauśala*, (24) la belleza - *kānti*, o *saundarya*, (25) el autodomínio - *dhairya*, (26) la bondad - *mārdava*, (27) la audacia - *pragalbhatā*, (28) la cortesía - *praśraya*, o *vinaya*, (29) una naturaleza agradable - *śīla*, o *su-svabhāva*, (30) la determinación - *saha*, (31) la experticia de la mente y de los sentidos para adquirir conocimiento - *ojah*, (32) la experticia de los sentidos que ejecutan actividad - *bala*, (33) la fortuna suprema - *bhaga*, (34) la seriedad - *gāmbhīrya*, (35) la estabilidad - *sthiratā*, (36) la fidelidad - *āstikya*, o *śraddhā*, (37) la fama - *kīrti*, (38) digno de adoración - *māna* y (39) sin orgullo - *anahaṅkṛti*.

La cualidad de Śrī Hari del afecto por Sus devotos gobierna como la emperadora sobre todas estas cualidades. En otras palabras, esta cualidad es la autoridad principal que rige sobre todas las demás cualidades.

3e ~ En Śrī Bhagavān, incluso las faltas aparentes son cualidades maravillosas

“*mohas tandrā bhramo rukṣa-rasatā kāma ulbaṇaḥ | lolatā mada-mātsarye himsā kheda-parīśramau || asatyam krodha ākāṅkṣā āśaṅkā viśva-vibhramah | viṣamatvaṁ parāpekṣā doṣā aṣṭādaśoditāḥ ||*” “*aṣṭādaśa-mahā-doṣai rahitā bhagavat-tanuḥ*” *iti bhagavati sarvathā niṣiddhā apy ete doṣā yad-anurodhena rāma-kṛṣṇādy-avatāreṣu kvacit kvacid vidyamānā eva santo bhaktair anubhūyamānā mahā-guṇāyante || 3 ||*

Bhāvānuvāda: Las escrituras mencionan las siguientes dieciocho faltas: (1) ilusión - *moha*, (2) languidez - *tandrā*, (3) tendencia a errar o estar desconcertado - *bhrama*, (4) aspereza - *rukṣa-rasatā*, (5) libidinosidad, o lujuria intensa - *prabala-kāma*, o *tīvra-kāma*, (6) avaricia, inquietud o inconstancia - *lolatā*, (7) locura u orgullo - *mada*, (8) envidia - *mātsarya*, (9) violencia - *himsā*, (10) depresión o agotamiento - *kheda*, (11) esfuerzo excesivo - *parīrama*, (12) deshonestidad - *asatya*, (13) ira - *krodha*, (14) anhelo - *ākāṅkṣā*, (15) aprehensión, o miedo - *āsaṅkā*, (16) confundir completamente a otros - *viśva-vibhrama*, (17) parcialidad, o contradicción - *viṣamatva* y (18) la tendencia a depender de los demás - *parāpekṣā*. La forma eterna, consciente y llena de dicha de Bhagavān, quien está repleto de todas las opulencias, está libre de estas dieciocho grandes faltas.

Aunque estas faltas no están presentes en Bhagavān, por la súplica de la *kṛpā-śakti*, a veces, *avatāras* como Śrī Rāmacandra y Śrī Kṛṣṇacandra las manifiestan por Su gracia. En realidad, por la influencia de esta *kṛpā-śakti*, estas faltas se transmutan en virtudes y son vivenciadas de esta manera por los devotos.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En la sección anterior, Śrī Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura enumeró las dieciocho faltas mencionadas en las escrituras que se encuentran en las entidades vivientes, que incluyen a semidioses y demonios. Estas faltas nunca pueden existir en la forma trascendental de Śrī Bhagavān, quien es la personificación de la eternidad, el conocimiento y la dicha (*sac-cid-ānanda*). Tal como la oscuridad no puede existir dentro del sol, que es auto luminoso, así es imposible que exista una pizca de falta en Śrī Bhagavān. Sin embargo, durante Su encarnación como Śrī Rāma, vemos que estaba desconcertado en separación de Sītā-devī. Y estas dieciocho faltas, excepto por la lujuria excesiva (*tīvra-kāma*) y la dureza (*rukṣa-rasatā*) se pueden ver en los pasatiempos de Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, la Verdad Absoluta. En su libro *Siddhānta-ratna*, Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇa cita ejemplos del *Śrīmad-Bhāgavatam* que parecen indicar faltas en Bhagavān:

nanu “tato vatsān adṛṣṭvaitya puline’ pi ca vatsapān | ubhāv
api veleta kṛṣṇo vicikāya samantata” ity atra mohah | “kvacit
pallavatalpeṣu niyuddha-śrama-karṣitaḥ | vṛkṣa-mūlāśrayaḥ
śete gopotsaṅgopabarhaṇaḥ” ity atra, tandrā-kheda-pariśramāḥ
| “tāv aṅghri-yugmam” ity ādau “mugdha-prabhītavad upeyatur
anti mātroh” iti bhramah | “mada-vighūrṇita-locana iṣan māna-
daḥ svasuhrdām vanamālī” ity ādau madaḥ | “lokeśa-māninām
maudhyād dhariṣye śrī-madam tamah” ity adau mātṣaryam |
himsā ca pūtanādivadhaḥ | “nāham bhakṣitavān amba sarve
mithyābhiśamsinaḥ” ity atra jarāsandha-cchalādau cāsatyam |
krodho ‘pi tatra tatra prasiddha eva | “tām stanya-kāma āsādyā
mathnantīm jananiṁ hariḥ | grhītvā dadhi-manthānam nyaṣedhat
prītim āvahan” ity atra ākāṅkṣā | “kvāpy adṛṣṭvāntar-vipine vatsān
pālāms ca viśva-vit | sarvaṁ vidhikṛtaṁ kṛṣṇaḥ sahasāvajagāma
ha” ity atra āśaṅka | “so ‘kāmayata bahu syām prajāyeya” ity ādau
jagad āveśa-rūpa viśva-vibhramah |

“samo’ haṁ sarva-bhūteṣu na me dveṣyo ’sti na priyaḥ | ye bhajanti
tu mām bhaktyā mayi te teṣu cāpy aham” ity ādau vaiśamyam |
“aham bhakta-parādhīno” ity ādau parāpeksā cāvagamyaṭe |
rūkṣarasatā prema-sambandhād ṛte rāgaḥ | ulbaṇo duḥkha-hetu
kāmaḥ | tāv etau māsṭām | tataś ca ‘mohādīnām ṣoḍaśānām pramāṇa-
siddhatvān nirdoṣa-tanutvaṁ’katham iti cen na, bhaktānanda-
vaicitra-poṣakalilā-vilāsa-bhakta-saṁrakṣaṇa-bhakta-vātsalyādi-
siddhaye prākṛtagandhāsprṣṭāḥ svarūpa-dharma evaite udayante tān
vinā līlādyasiddheḥ | tad-asiddhau ca pūrṇatvānupapattiḥ | itareṣu
sarveṣu guṇeṣu rucy-abhāvāt tad-bhakty-anupapattiḥ |

Śrīmad-Bhāgavatam (13.10.16): tato vatsān adṛṣṭvaitya, puline’ pi ca
vatsapān / ubhāv api vane kṛṣṇo, vicikāya samantataḥ, “después de esto, al no
ver a los terneros y los vaqueros a orillas del Yamunā, Śrī Kṛṣṇa comenzó a
buscarlos en todos los bosques”. Aquí vemos ilusión (moha).

Śrīmad-Bhāgavatam (15.10.16): *kvacit pallava-talpeṣu, niyuddha-śramakarṣitah / vṛkṣa-mūlāśrayaḥ śete, gopotsaṅgopabarhaṇaḥ*, “una vez, Śrī Kṛṣṇa, cansado de luchar con los vaqueros, se tumbó a la sombra de un árbol en una cama hecha de hojas suaves. Apoyó la cabeza en el regazo de un pastorcillo y Se durmió”. Aquí, se perciben lasitud (*tandrā*), agotamiento (*kheda*), y esfuerzo excesivo (*parīśrama*).

Śrīmad-Bhāgavatam (10.8.22): *tāv aṅghri-yugmam... mugdha-prabhītavad upeyatur anti mātroh*, “Śrī Baladeva y Śrī Kṛṣṇa regresaron con Sus madres, gateando, como si estuvieran desconcertados y asustados”. Aquí, vemos desconcierto (*bhrama*).

Śrīmad-Bhāgavatam (10.8.29): *vatsān muñcan kvacid asamaye krośasañjāta-hāsaḥ*, “[Las *gopīs* madres se acercaron a Madre Yaśodā y dijeron]: ‘Tu hijo suelta los terneros prematuramente [antes de que las vacas hayan sido ordeñadas], y cuando nos enfadamos, Él simplemente Se ríe’. Aquí, vemos inquietud (*lolaṭā*).

Śrīmad-Bhāgavatam (10.35.24): *mada-vighūrṇita-locana īṣat, mānadaḥ sva-suhṛdām vanamālī*, “Vanamālī [Śrī Kṛṣṇa que lleva una guirnalda de flores del bosque] muestra honor a Sus amigos pastores con ojos inquietos debido al orgullo”. Aquí vemos orgullo (*ahaṅkāra*).

Śrīmad-Bhāgavatam (25.10.16): Cuando Indra envió lluvias torrenciales en un intento de destruir Vraja, Śrī Kṛṣṇa dijo: *lokeśa-māninām mauḍhyād, dhaṇiṣye śrī-madam tamaḥ*, “voy a aplastar el orgullo inflado de Indra, que hace que estúpidamente se considere el señor de los tres mundos”. En estas palabras, vemos aparentemente la presencia de envidia (*mātsarya*) en Bhagavān.

Cuando mató a Pūtanā, incluso vemos violencia (*himsā*) en Bhagavān. *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.8.35): *nāhaṁ bhakṣitavān amba, sarve mithyābhiśamsināḥ*, “después de comer tierra, Kṛṣṇa le dijo a Su madre: ‘Maiyā, Yo no he comido tierra. ¡Todos dicen mentiras!’” En este pasatiempo, y también cuando Él mató a Jarāsandha y otros, somos testigos de un discurso deshonesto (*asatya-bhāṣaṇa*) en Bhagavān. En tales pasatiempos, también es famoso por Su ira (*krodha*).

Śrīmad-Bhāgavatam (10.9.4): *tām stanya-kāma āsādyā, mathnantīm jananīm hariḥ / grhītvā dadhi-manthānam, nyaṣedhat prītim āvahan*, “deseoso de beber su leche materna, Śrī Kṛṣṇa fue donde Su madre, quien estaba batiendo el yogur, y para hacerla feliz, agarró la vara de batir para que parara”. Aquí vemos anhelo (*ākāṅkṣā*) en Śrī Kṛṣṇa.

Śrīmad-Bhāgavatam (10.13.17): *kvāpy adrṣṭvāntar-vipine, vatsān pālāms ca viśva-vit / sarvaṁ vidhi-kṛtaṁ kṛṣṇaḥ, sahasāvajagāma ha*, “sin poder encontrar a los terneros y a los *sakhās* por ninguna parte en el bosque, Śrī Kṛṣṇa, que todo lo sabe, comprendió que esto era obra del Señor *Brahmā*”. Aquí vemos aprensión (*āśaṅkā*) en Śrī Kṛṣṇa.

Taittirīya Upaniṣad (2.2.1): *so kāmayata bahu syām prajāyeya*, “Śrī Hari deseó, ‘Me volveré muchos’”. Con estas palabras del Śruti, Śrī Hari, por Su absorción en las actividades del universo, demuestra Su naturaleza de desconcertar a otros (*viśva-vibhrama*).

En el *Śrīmad Bhagavad-gītā* (9.29), Śrī Kṛṣṇa dice: *samo’ haṁ sarvabhūteṣu, na me dveṣyo ’sti na priyaḥ / ye bhajanti tu mām bhaktyā, mayi te teṣu cāpy aham*, “Soy imparcial con todos los seres vivientes; no soy ni amigo ni enemigo de nadie. Pero aquellos que Me sirven con devoción están apegados a Mí, y Yo también, estoy atado por el afecto de ellos”. En tales declaraciones, vemos la falta aparente de parcialidad (*viṣmatva*).

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (9.4.63), el Señor le dice a Durvāsā: *aham bhakta-parādhīno, hy asvatantra iva dvija*, “¡Oh, nacido dos veces!, Yo soy controlado por Mis devotos y en su presencia no tengo independencia”. Esta declaración muestra dependencia de otros (*parāpekṣā*).

Dureza (*rukṣa-rasatā*) es priorizar el apego por alguna cosa por encima de una relación afectuosa, y la lujuria intensa (*prabala-kāma*) que lleva a la angustia. Aunque estas dos faltas no existen en Bhagavān, dieciséis faltas, como se evidencia en el *śāstra*, son visibles en Él. Por tanto, ¿cómo se puede decir que la forma de Bhagavān carece de esos defectos? La respuesta a esta objeción es que estas faltas graves y aparentes en Śrī Kṛṣṇa, tal como la ilusión, existen únicamente para nutrir el éxtasis trascendental del asombro

en los devotos. Estas se manifiestan a partir de la naturaleza inherente de Bhagavān, la cual carece de cualquier rastro de energía material, para exhibir pasatiempos lúdicos (*līlā-vilāsa*), nutrir a los devotos (*bhakta-pālana*) y mostrar Su afecto especial por ellos (*bhakta-vātsalya*). Los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa no pueden manifestarse totalmente sin ellos.

Si los pasatiempos encantadores de Śrī Kṛṣṇa no se llevan a cabo con éxito, Su naturaleza como el ser Absoluto y como ser la Suprema Personalidad de Dios Original se ven debilitados. Aunque faltas como la ilusión son defectos graves en la entidad viviente, existen en Bhagavān como atributos espléndidos. Cuando el devoto experimenta estas cualidades asombrosas, su corazón se derrite por completo.

Texto 4

4a ~ Por la misericordia de Bhagavān, el devoto saborea Su mādhyura

tataś ca sarvāṇy eva tad-vitīrṇāni saundaryādīny āsvādayitum labdhaujasi bhakte āsvādyāsvādya ca tām tām camatkṛti-parama-kāṣṭhām adhiruhyādhiruhya cāśruta-caram bhagavato bhakta-vātsalyam idam iveti manasā muhur muhur evānubhūya dravī-bhāvam āseduṣi |

Bhāvanuvāda: Después, cuando se vuelve capaz de saborear la magnitud del *mādhurya* de Bhagavān; Su belleza, fragancia y demás, ese devoto reluciente alcanza el cenit del asombro. El corazón del devoto se derrite al vivenciar continuamente el afecto sin precedentes de Bhagavān por Sus devotos.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: La vivencia de estas cualidades asombrosas, derrite por completo el corazón del devoto.

4b ~ Bhagavān glorifica a Su devoto

tasminn are mad-bhakta-varya bahūni janmāni mad-arthaṁ dārāgāra-dhanādikaṁ parityajya mat-paricaryānurodhena śīta-vāta-kṣudhā-trṣṇā-

*vyathā-mayādin bahūn eva kleśān soḍhavate janāvamānādin apy agaṇitavate
bhikṣu-caryām grhītavate bhavate kim api dātum aśaknuvan ṛñi kevalam
abhūvam | sārvaabhaumatva-pārameṣṭhya-yoga-siddhy-ādikam ca na bhavad-
anurūpam iti tat tat katham vitarīṣyāmi | na hi na hi paśubhyo rocamānaṁ ghāṣa-
tuṣa-buṣādikaṁ kasmaicin manuṣyāya dīyate | tad aham ajito 'pi bhavatādhunā
jita eva varte narte bhavat-sauśīlya-vallīm samyag avalambanam iti*

Bhāvānuvāda: En ese momento, Śrī Bhagavān le dice al devoto: “¡Oh, tú que eres el mejor de Mis devotos!, durante tantas vidas has abandonado tu esposa, hogar, riqueza y demás por Mí. Solo para servirme has soportado una multitud de miserias tales como el frío, el viento, el hambre, la sed, el dolor y la enfermedad. Ignoraste totalmente los insultos de los demás y mantuviste tu vida mendigando. Incapaz de corresponderte, Me he endeudado contigo. Para ti, la autoridad sobre toda la tierra, la soberanía de los planetas celestiales, incluso la posición del Señor Brahmā y las diversas perfecciones místicas, son completamente inadecuadas. ¿Cómo podría concedértelas? La hierba, la paja y el salvado, que los animales encuentran agradable, no son aptos para los humanos. Así que, aunque Soy inconquistable, hoy tú Me has conquistado. En esta condición, Yo dependo únicamente de tu buena voluntad”.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Anteriormente, se mencionó cómo el corazón del *premī-bhakta* se derrite por completo al experimentar las dulces cualidades de Śrī Bhagavān, tales como Su afecto especial por Sus devotos. Bhagavān queda totalmente bajo el control del devoto que Lo ha adorado mientras soportaba interminables pesares, dificultades, desprecio y deshonor. Aunque Él se entrega a sí mismo a Su devoto en reciprocidad por su ofrenda de un poco de agua y una hoja de *tulasī*, Él todavía Se considera en deuda con el devoto. Él reflexiona, “no pude dar nada a Mi devoto, así que estaré en deuda con él para siempre”. A través de palabras extremadamente tiernas y compasivas como estas, Bhagavān Se expresa con Su devoto.

Aquí puede surgir una pregunta. Si así lo deseara, Bhagavān, quien posee toda opulencia, podría fácilmente conferir al devoto soberanía sobre toda la tierra, la posición de Brahmā, las perfecciones místicas, etc. Por lo tanto, ¿por qué necesita permanecer endeudado con Su devoto? La respuesta es que Su devoto está libre de cualquier deseo material, y su corazón es absolutamente puro. El devoto rinde servicio devocional a Śrī Kṛṣṇa únicamente para el placer de Kṛṣṇa; Śrī Kṛṣṇa no puede reciprocárselo con nada, ya sea material o espiritual, que no sea el servicio a Él. Śrī Kṛṣṇa considera: “Al otorgarle Mi servicio a Mi devoto, ciertamente él Me obtendrá”. Excepto por esto, Kṛṣṇa no tiene nada que ofrecer al devoto que no tiene deseos materiales. Entonces, aunque Kṛṣṇa es inconquistable, tales devotos Lo conquistan en todos los aspectos. La naturaleza amable del devoto sigue siendo el único respaldo de Kṛṣṇa. En otras palabras, la alegría que el devoto experimenta al servirlo sigue siendo Su mayor solaz.

4c ~ El devoto expresa humildad cuando Bhagavān lo glorifica

bhagavato vān-mādhurīm parama-snigdha-varṇām kaṇāvataṁsī-kṛtya prabho bhagavan kṛpā-pārāvāra ghora-saṁsāra-pravāha-prāpita-kleśa-cakra-nakra-vyūha-carvyamāṇaṁ mām vilokya kārūṇyodyota-drava-ceto-navanīto 'khila-lokātīto bhagavan śrī-guru-rūpa-dhārī mad-anādy-avidyā-vidāri-śva-darśanena sudarśanenaiva tan nirbhidyā tad-daṁṣṭrā-taṭād evonmocya nija-carāṇa-kamala-yugala-dāsī-cikīrṣayā sva-mantra-varṇa-vīthīm mat-kaṇa-vīthīm praveśya nirvyathīkṛtya muhur muhur api sva-guṇa-nāma-śravaṇa-kīrtana-smaraṇādibhir mām yad aśūśudhan nija-bhaktair api saṅgamitaiḥ sva-sevām apy abūbudhat tad api durmedho 'ham adhamatamo divasam ekam api prabhum na paryacaram kadarya-caryas tad ayaṁ jano daṇḍayitum evārhaḥ pratyutaitāvad darśana-mādhurīm pāyitaḥ | kim ca ṛṇī-bhavāmīti śrī-mukha-vāṇyā prabhu-vareṇa viḍambito 'smīti manye 'ham tat kim karomi pañca vā saptāṣṭāthavā lakṣa-koṭāyo 'pi yady aparādhā bhaveyus tad api tām samprati kṣamayitum dhārṣṭyam ālambate mām | parārdhato 'py adhikāms

*tān avadhārayāmi | kim ca te te 'tiprabalās cirantanā bhukta-bhoktavya-phalā
vartantām nāma |*

Bhāvānuvāda: La dulzura de las palabras de Śrī Bhagavān, que están llenas del más grande afecto adorna los oídos del devoto que ora, “¡Oh Prabhu! ¡Oh Bhagavān! ¡Oh océano de misericordia! Arrastrado por la corriente de esta terrible existencia material, estoy atrapado en un remolino de sufrimiento y estoy siendo devorado por cocodrilos. Al ver esto, la compasión surgió en Ti e hizo que Tu corazón trascendental, que es como la mantequilla, se derritiera. Después ¡Oh Bhagavān!, Tú apareciste ante mí en la forma de *śrī guru*, que cortó en pedazos la ignorancia de la lujuria y demás. Con Tu *darśana*, Tú, como Sudarśana (un arma en la forma de disco), cortaste estos cocodrilos de sufrimiento y me salvaste de sus terribles colmillos. Con el deseo de volverme una sirvienta a Tus pies de loto, hiciste que las sílabas de Tu *mantra* entraran por el camino de mis oídos y removieran todo mi dolor. A través de mi audición, canto y recuerdo reiterado de Tus nombres y cualidades divinas, me purificaste”.

“¡Oh Prabhu! Me enseñaste el arte de rendir servicio devocional a Ti, al otorgarme la asociación de Tus devotos. Sin embargo, debido a que soy tan desafortunado, tonto y de lo más degradado, no pude rendirte ni un solo día de servicio. Aun así, a pesar de que esta persona de lo más perversa es condenable, en lugar de castigarme, me estás haciendo beber profusamente el dulce elixir de Tu sublime *darśana*”.

“Y aun así dices, ‘estoy endeudado contigo’. Oh, Tú que eres el mejor de los maestros, parece que estas palabras de Tu boca divina se burlan de mí. Ahora, ¿qué debo hacer? He cometido varios, –¡no!– miles y millones de ofensas. Rezar por el perdón no sería más que refugiarse en el descaro. Ciertamente, mis ofensas son incalculables”.

“Además, la influencia de mis ofensas constantes es tan poderosa que incluso ahora tolero sus resultados. Y déjame sufrir aún más por las ofensas que me quedan. No rezaré para ser perdonado”.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: La humildad (*dainya*) yace en la raíz del *bhakti*. Además, la naturaleza del *bhakti* es tal que nunca se sacia. Esta naturaleza ocasiona que el *premī-bhakta* siempre se considere desprovisto de *bhakti*, o que considere que su práctica espiritual (*sādhana-bhajana*) es deficiente. Al escuchar las palabras misericordiosas de Bhagavān, el devoto recuerda la compasión ilimitada de Bhagavān en la forma de *śrī guru* y los Vaiṣṇavas, y queda inquieto. Él piensa: “Una persona tan perversa como yo merece ser castigada; pero en cambio, Śrī Bhagavān, me ha bendecido con Su *darśana*, que es tan difícil de obtener”. Al experimentar tal misericordia de Śrī Hari, el devoto queda asombrado.

Tras escuchar las palabras de compasión de Bhagavān y cómo Él se siente endeudado con Su devoto, el devoto queda paralizado y desconcertado, sin saber qué hacer. Recuerda las ilimitadas ofensas que ha cometido desde tiempos inmemoriales. Considerándose un gran ofensor (*aparādhī*) y digno de castigo, no puede reunir el coraje incluso para pedir perdón. En ese momento, el devoto ofrece oraciones que expresan su profunda humildad.

mat-tulyo nāsti pāpātmā / nāparādhī ca kaścana
parihāre 'pi lajjā me / kiṁ brūve puruṣottama

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.154)

¡Oh Puruṣottama! No hay pecador ni ofensor como yo. Por desgracia, incluso estoy avergonzado de pedirte perdón por mis ofensas. ¿Qué más puedo decir?

Así, con gran humildad, el *premī-bhakta* no pide perdón por las ofensas que imagina que ha cometido, sino que suplica a Bhagavān que lo castigue.

4d ~ La hermosa forma de Śrī Bhagavān desafía todas las comparaciones mundanas

samprati pūrvedyur eva nīradena nīla-nīrajena nīla-maṇinā śrīmad-aṅgasya candramasā śrī-mukhasya nava-pallavena śrī-caraṇasya dyutim

upamimānena mayā dagdha-sarṣapārdhena kanaka-śikhariṇam iva caṇaka-kaṇena cintāmaṇim iva pheruṇā keśariṇam iva maśakena garuttvantam iva samīkurvatā durbuddhinā spaṣṭam aparāddham evety adhunaivāvagatam | tadā tu prabhum ahaṁ staumīti svīyam avidvattvam api kavittvam etad iti janeṣv api prakhyāpitam | ataḥ parantu mad-īkṣaṇena kṣaṇena samīkṣita-śrī-mūrti-rūpeṇa vaibhavena javena tarjyamānā dhairya-rahitā gaur iva me gauḥ śrīmat-saundarya-kalpa-vallīm upamāna-radanair dūṣayitum na prabhaviṣyati iti

Bhāvānuvāda: “¡Oh Prabhu! Hace apenas un día era tan audaz como para comparar Tu cuerpo divino con una nube a punto de llover, con un loto azul y un zafiro; Tu rostro de loto con la luna; y Tus pies de loto con las hojas que recién han brotado. De esta manera, he declarado que las mitades de las semillas de mostaza quemadas son iguales al dorado Monte Sumeru, que un garbanzo es como una joya que satisface los deseos (*cintāmaṇi*), que un chacal es equivalente a un león, y que un mosquito es como Garuḍa. De esta manera, un tonto como yo descaradamente ha cometido una ofensa hacia Ti. Pude comprender mi error solo después de recibir Tu *darśana* directo. En ese momento pensé que Te estaba alabando, cuando en realidad simplemente estaba proclamando mi propia estupidez, considerando mis metáforas como si fuera poesía brillante.

“Cuando contemplé por un momento la belleza y el esplendor de Tu forma divina con mis propios ojos, me di cuenta de que mis comparaciones son como los dientes de una vaca frenética tratando de profanar la enredadera que satisface los deseos de Tu belleza, sin tener éxito”.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Por otra parte, habiendo recibido el *darśana* de la hermosa forma de Bhagavān, el devoto está completamente maravillado y considera las numerosas comparaciones que describió en sus oraciones mientras meditaba en la forma de Bhagavān como erróneas e insignificantes.

Incluso piensa que su locura lo ha llevado a cometer una ofensa, al comparar la forma trascendental de Bhagavān con los objetos de este

mundo. La hermosa forma de Śrī Kṛṣṇa, que está compuesta de eternidad, conocimiento y bienaventuranza, es incomparable y no puede describirse mediante comparaciones con, por ejemplo, la luna o el loto, que no son más que transformaciones de los cinco elementos materiales.

Śrī Bilvamaṅgala Ṭhākura ha descrito a Kṛṣṇa en el *Śrī Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (97):

*tat tvan mukhaṁ katham ivāmbuja-tulya-kakṣaṁ
vācāṁ avāci nanu parvaṇi parvaṇīndoh
taṁ kim bruve kim aparaṁ bhuvanaika-kānta
veṇu tvad ānanam anena samaṁ nu yat syāt*

¿Cómo se puede comparar Tu rostro con el loto? También es imposible comparar Tu rostro perfecto, que está más allá de toda descripción, con la luna, que disminuye gradualmente hasta que ya no es visible. ¡Oh! Tú que eres el único maestro del universo, ¿con qué puedo comparar Tu hermoso rostro mientras tocas Tu flauta?

Līlāśuka³ escribe el siguiente verso, como si Śrī Kṛṣṇa hubiera preguntado: “Oh, Līlāśuka, ¿cómo entonces varios poetas comparan Mi rostro, Mi sonrisa y demás, con el loto y la luna? ¿Por qué no haces lo mismo?

*śuśrūṣase śṛṇu yadi praṇidhāna-pūrvam
pūrvair apūrvā-kavibhir na katākṣitaṁ yat
nīrājana-krama-dhurām bhavad ānanendor
nirvyājam arhati cirāya śaśi-pradīpaḥ*

Śrī Kṛṣṇa-karṇāmṛta (98)

¡Oh Prabhu! Si deseas oír mi respuesta, por favor escucha. Los poetas de antaño han visto Tu hermosa forma en su profunda meditación. Han comparado Tu rostro con la luna y el loto solo porque estaban limitados

³ Līlāśuka es un nombre de Śrī Bilvamaṅgala Ṭhākura, que es como Śukadeva Gosvāmī en la forma en que él describe los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa (*līlā*) tan dulcemente como un loro (*śuka*). –Ed.

por su habilidad poética. Realmente, la luna no es más que una lámpara de alcanfor adecuada para ofrecer *ārati* en círculos a Tu rostro de loto y luego dejarla a un lado.

El *premī-bhakta* dice: “Oh Prabhu, nunca más minimizaré Tu belleza incomparable comparándola con algo de este mundo”.

4e ~ El darśana que tiene el devoto del dhāma y los asociados de Bhagavān

evam bahu-vidham śamsati tasminn ati-prasannena bhagavatā punar api preyasī-ādi-bhāvavatas tasya yathā-sambhavam abhīpsitam tādātmika-tat-sva-vilāsa-vilakṣitam śrī-vṛndāvanam kalpa-śākhinam mahā-yogapīṭham sva-preyasī-vṛnda-mukhyām śrī-vṛṣabhānu-nandinīm tat-sakhīḥ śrī-lalitādyās tat-kiṅkarīr api sva-vayasyān śrī-subalādīn sva-pālyamānā naicikīś ca śrī-yamunām śrī-govardhanam bhāṇḍīram ca nandīśvara-giriṁ tatradya-janaka-janani-bhrātr-bandhu-dāsādīn sarvān eva vrajaukaso rasotkarṣeṇa darśayitvā tat-tad-ānanda-mahā-moha-taraṅginyām tam nimagnīkṛtya svayam parikaraṇenāntardhīyate |

Bhāvānuvāda: Cuando el devoto se lamenta así, Bhagavān queda extremadamente complacido con él. Según el sentimiento particular y el deseo máspreciado del devoto, tal como *preyasī-bhāva*, Él revela una visión de Śrī Vṛndāvana, la morada llena de Sus pasatiempos divinos (*vilāsa*), de árboles que satisfacen los deseos y del *mahā-yogapīṭha* de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, rodeados de Sus asociadas íntimas y eternas. Śrī Kṛṣṇa también otorga al devoto una visión directa de Śrīmatī Rādhikā, la hija de Vṛṣabhānu Mahārāja las más amada, así como el *darśana* de Sus *sakhīs* como Lalitā, Viśākhā, y Sus sirvientas. También le otorga el *darśana* de Sus *sakhās* como Subala, las vacas que cuida, el río Śrī Yamunā, Śrī Govardhana, Bhāṇḍīravana y la colina Śrī Nandīśvara. Y le otorga *darśana* de Śrī Nanda, Yaśodā, Su hermano, amigos, parientes, sirvientes, sirvientas y todos los residentes de Vraja, junto con la excelencia de sus *rasas* respectivos. Después de sumergir al devoto en las

olas más encantadoras de la dicha del *darśana* de Sus asociados eternos, Kṛṣṇa, junto con Su séquito, desaparece de su visión.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Después de escuchar al *premī-bhakta* pronunciar muchas palabras de lamentación, Śrī Kṛṣṇa bendice a ese aspirante de *mañjarī-bhāva* otorgándole el *darśana* de la excelencia de Sus pasatiempos llenos de *rasa* con Śrī Rādhārāṇī, Sus *sakhīs* como Lalitā, Sus *mañjarīs* como Śrī Rūpa, y otros asociados confidenciales que asisten en el *madhura-rasa*, junto con el *darśana* del tesoro inigualable del esplendor de Śrī Vṛndāvana. Incapaz de soportar la fuerza de este sentimiento de éxtasis tremendamente profundo, el devoto cae inconsciente y Śrī Hari desaparece, junto con Śrī Dhāma Vṛndāvana y todos Sus asociados.

4f ~ Cuando Śrī Hari desaparece, el devoto se queda hostigado con varias dudas

tataś ca kiyadbhiḥ kṣaṇair labdha-prabodhaḥ punar api prabhum didṛkṣu locana-mudrām unmocya, taṁ nāvalokayann ātmānam āsrubhir abhiṣiṅcan, kim ayaṁ svapna ālokitāḥ, na hi na hi śayyālasya-nayana-kāluṣādy-abhāvāt, kim iyaṁ kasyacin māyā vā, na hi na hi etādṛśānandasya māyikatvāsambhavāt, kim vā cittasyaiva bhrama-mayī kāpi vṛttiḥ, na hi na hi laya-vikṣepādy-ananubhavāt, kim vā manoratha-paripāka-prāpto 'yaṁ vastu-viśeṣaḥ, na hi na hi īdṛśa-padārthasya śimno 'pi kadāpi manorathenādhirodhum āśakyatvāt, sphūrti-labdho 'yaṁ bhagavat-sākṣātkāro vā, na hi na hi samprati smaryamānābhyāḥ pūrva-pūrvodbhutaḥ sphūrtibhyo 'syātivailakṣaṇyāt ity evaṁ vividham eva saṁśayānaḥ, śayāna eva dhūli-dhoraṇi-dhūsarāyāṁ dharanau, yathā tathāstu punar api tad-darśanam me bhūyād iti muhur āśāsāno 'pi tad-anupalabhamānaḥ khidyan luṭhan rudan gātrāṇi vraṇayan mūrcchayan prabudhyamāna uttiṣṭhann upaviśan abhidravan krośan unmatta iva kṣaṇam tūṣṇīm āsīno maṇiṣīva kṣaṇam, lupta nitya-kriyo bhraṣṭācāra iva kṣaṇam asambaddham pralapan graha-grasta iva kṣaṇam kasmaicid āśvāsakāya nibhṛtaṁ prcchate bhakta-janāya sva-bandhave

svānubhūtam artham bruvāṇaḥ, kṣaṇam prakṛti-stha iva ‘sakhe bhūri-bhāga bhagavat-sākṣātkāra evāyam tavābhavad iti’ tena yuktyā pratoṣyamāṇo hr̥ṣyann eva ‘hanta tarhi katham eṣa punar na bhavatīti’ tadaiva viśīdan, hanta kasyacin mahānubhāva-cūḍāmaṇer mahā-bhāgavatasya kāpi kṛpā-vitāna-pariṇatir vā durbhāgasyāpi me bhagavat-paricaryāyā ghūṇākṣara-nyāyena vā kasmimścid divase kathaṁcid utpannāyā niṣkaitavatāyāḥ phalam idam vā, kim vā vaiguṇya-samudre ‘pi kṣudre mayi bhagavad-anukampāyā nirupādhitvam eva mūrtam prakāṭi-babhūva, hanta hanta kena vā anirvacanīya-bhāgyena svayam hasta-prāpto nidhir ajani, kena vā mahāparādhena tataś cyutam iti, niśceturṇ niścetano ‘ham na prabhavāmi tad-bādhā-bādhita-dhīḥ, kva yāmi, kim vā karomi, kam upāyam atra kam uta vā prcchāmi, mahā-śūnyam iva nirātmakam iva niḥsaraṇam iva dāva-pluṣtam iva mām nigilad iva tri-bhuvanam avaloke | lōkebhyo niḥsr̥tya tad ebhyaḥ kṣaṇam vivikte praṇidadhāmīti | tathā kurvan hā prabho sundara-mukhāravinda-mādhurīka-sudhā-dhārā-dhurīṇa-bhāvita-vāsita-nikhila-vipina-śrī-vigraha-vara-parimala-vana-māla-caṭulitāli-jāla punar api kṣaṇam api tatrabhavantam dṛśyāsam; sakṛd eva ca svādita eva, svādita-tan-mādhurīko na punar evam abhyarthayiṣye iti vilapan luṭhan śvasan mūrccann unmādyan pratidiśam eva tam paśyan hr̥ṣyan śliṣyan hasann aṭan gāyan punar apy anikṣamāṇo ‘nutapan rudan alaukika-ceṣṭita evāyūṁṣi nayan sva-deho ‘py astināsti vā nānusanadadhate |

Bhāvānuvāda: Poco después, el devoto se despierta de su desmayo lleno de dicha y abre los ojos para poder volver a tener el *darśana* de Śrī Bhagavān, su Prabhu. Al no verle, el devoto queda extremadamente inquieto. Empapado por una corriente incesante de lágrimas, se pregunta: “¿Estaba soñando? No, no. Si hubiera sido un sueño, me sentiría letárgico y con los ojos cansados por el sueño, pero no siento nada de eso. ¿Alguien creó una ilusión? No, eso también es imposible, porque ¿cómo puede una experiencia ilusoria otorgar tanto éxtasis? Tal vez experimenté un estado de desconcierto. No, no, eso también es imposible, porque no me siento lerdo o confundido. ¿Fue la satisfacción de un anhelo profundo? No, no, eso también es imposible

porque un anhelo nunca puede acercarse al límite de algo tan indescriptible. Entonces, ¿fue posible que el recibiera *darśana* de Bhagavān en un *sphūrti*? No, esto tampoco puede ser, porque recuerdo completamente mis *sphūrtis* anteriores, y este éxtasis fue completamente diferente”.

Afligido así con una variedad de dudas, el devoto cae al suelo, quedando cubierto de polvo. Él tiene la esperanza sin cesar de que de alguna manera u otra reciba nuevamente un *darśana*, pero cuando no lo obtiene, se lamenta y rueda sobre la tierra, y a veces todo su cuerpo se corta y queda magullado. Luego se desmaya. Tras recuperar la conciencia, a veces se sienta derecho y, a veces, corre inquieto de aquí para allá. A veces, como un loco, solloza ruidosamente y, a veces, como un sabio, permanece contento. A veces, como una persona que se ha desviado de la conducta adecuada, se olvida de realizar sus deberes diarios y, a veces, como una persona embrujada, divaga incoherentemente.

Algunas veces el devoto revela su experiencia a otro devoto, un amigo o alguien que lo consuela y que le pregunta sobre su bienestar. Quienquiera que lo escucha responde: “Mi amigo, has tenido el *darśana* directo de Bhagavān. Tu fortuna es verdaderamente ilimitada”. Él escucha atentamente las palabras de consejo y se queda calmado y alegre, pero nuevamente se sumerge en un estado de remordimiento. “¡Pobre de mí! Si soy realmente afortunado, ¿por qué no recibo ese *darśana* otra vez? Parece que aquel que es la joya cimera de los *mahā-bhāgavatas* me ha otorgado misericordia, permitiéndome contemplar esa forma exquisita, ya que soy extremadamente caído; nunca he servido a Bhagavān de ninguna manera. O posiblemente, tal como una termita inadvertidamente talla la forma de una letra del alfabeto sobre una madera, así quizás el servicio devocional de esta persona miserable en algún momento resultó estar libre de duplicidad, cuyo fruto fue el *darśana* de Bhagavān. Pero entonces, quizás es simplemente la naturaleza de la misericordia de Bhagavān, la cual no tiene causa, el manifestar la forma misma de Su compasión, es decir Su *darśana*, al revelarlo incluso a una persona tan baja como yo, un

océano de faltas. ¡Pobre de mí! ¿Con qué fortuna indescriptible obtuve tal tesoro? ¿Y debido a que gran ofensa lo he perdido? ¿Por qué no puedo volver a recibir Su *darśana*? Soy un tonto, incapaz de comprender esto. ¿Qué tipo de calamidad es esta? Mi inteligencia se ha paralizado. En tal condición, ¿a dónde iré? ¿Qué debo hacer? ¿Cuál es la solución? ¿A quién debo preguntar? Los tres mundos parecen estar completamente vacíos. Nada aquí es mío y no tengo refugio. El universo entero quiere devorarme como si fuera un gran incendio forestal. Tal vez debería aislarme de todo el mundo y meditar sobre esto por un tiempo”.

Pensando así, el devoto que ha obtenido la audiencia directa de Bhagavān va a un lugar solitario y se sienta allí, exclamando sin cesar, “Oh Bhagavān, cuyo rostro es hermoso como un loto, oh Tú que eres una corriente del néctar más dulce, con la encantadora belleza y fragancia de Tu forma divina, este bosque de Vṛndāvana, que abarca el esplendor de todos los bosques, se está volviendo agraciado y fragante. El dulce aroma de la guirnalda de flores del bosque en Tu cuello, oh Vanamālī, agita a los abejorros cuando revolotean a su alrededor. ¡Pobre de mí! ¿Cuándo volveré a obtener Tu *darśana*, aunque sea por una fracción de segundo? Solo una vez tuve la fortuna de saborear el néctar de Tu dulzura. ¿Podrá esta persona desafortunada obtener esa dulzura una vez más?

Mientras se lamenta de esta manera, el devoto rueda por el suelo. Jadeando, cae inconsciente y queda totalmente enloquecido. Al contemplar a Bhagavān por todas partes, nuevamente se llena de éxtasis divino, y Lo abraza y se ríe. A veces baila, y a veces canta. Y nuevamente, al no ver a Bhagavān, se lamenta y comienza a llorar. Continuamente absorto en tales actividades tan extraordinarias, el devoto pasa así el resto de su vida, sin darse cuenta de la existencia de su cuerpo.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Observando la angustia y el entusiasmo del *bhakta*, Śrī Bhagavān le otorga Su *darśana* y el de Sus asociados. Cuando el devoto cae inconsciente en éxtasis al recibir ese *darśana*, Bhagavān desaparece, como

se mencionó anteriormente. En esta sección, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ahora detalla los diversos estados asombrosos de éxtasis del *premī-bhakta*. También explica el comportamiento del *premī-bhakta* que surge debido a tener el *darśana* de Bhagavān y después de perder la visión de Bhagavān, cuando Él desaparece.

Bhagavān otorga Su *darśana* y luego desaparece solo para revelar esta clase de éxtasis en el corazón del *premī-bhakta*, que está lleno de entusiasmo y ansiedad. Este tipo de locura, repleta de ansias intensas, es la meta suprema de la vida humana.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* vemos cómo [en su nacimiento previo] Śrī Nārada, el hijo de una sirvienta obtuvo *bhagavat-prema* a una corta edad por la misericordia de los sabios. En la selva profunda, Śrī Bhagavān otorgó Su *darśana* al anhelante Nārada y luego desapareció. Muy perturbado, Nārada quedó extremadamente inquieto, deseando nuevamente contemplar a Bhagavān y rezó para poder hacerlo. Luego, Bhagavān le habló en una forma que Nārada no podía verlo:

*sakṛd yad darśitaṁ rūpam / etat kāmāya te 'nagha
mat-kāmaḥ śanakaiḥ sādhu / sarvān muñcati hṛc-chayān*

Śrīmad-Bhāgavatam (1.6.22)

¡Oh tú que no tienes pecado! Me revelé a ti solo una vez, y esto es solo para aumentar tu apego por Mí. Cuando el devoto desarrolla una fuerte codicia y afán de verme, todo tipo de deseos por los objetos de los sentidos abandonan su corazón.

En el *rāsa-līlā*, cuando Śrī Kṛṣṇa estaba en medio de las hermosas *gopīs* de Vraja, y desapareció, ellas quedaron afligidas con una profunda angustia debido a la separación de Él, y llorando, oraron por Su *darśana*. Después, cuando Bhagavān Se reveló nuevamente ante ellas, las *gopīs*, con el pretexto de plantear una pregunta, Lo acusaron de abandonarlas por la noche, en lo profundo del bosque. Para calmarlas, Śrī Kṛṣṇa dijo:

*nāhaṁ tu sakhyo bhajato 'pi jantūn
bhajāmy amīśāṁ anuvṛtti-vṛttaye
yathādhano labdha-dhane vinaṣṭe
tac-cintayānyan nibhṛto na veda*
Śrīmad-Bhāgavatam (10.32.20)

Mis amadas *sakhīs*, tal como un hombre sin dinero, después de perder la riqueza obtenida por la providencia, queda tan absorto en pensamientos sobre esa riqueza que olvida todo lo demás, similarmente, para facilitar la meditación continua en Mí, Yo no recíproco [inmediatamente], ni doy Mi *darśana*.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura describe una imagen incomparable de los sentimientos espirituales del devoto, relatando la ansiedad del devoto al recibir la audiencia directa de Bhagavān. Esta representación expresa el atractivo ilimitado del festival de belleza trascendental de Bhagavān, e igualmente transmite la intensa sed y la locura divina del amor del devoto.

Finalmente, el *premī-bhakta* piensa: “Seguramente Bhagavān me llevará personalmente a la morada de Sus pasatiempos y me concederá el servicio amoroso a Él (*prema-sevā*)”. Pensando así, su vida se vuelve completamente exitosa.

El significado es que incluso después de que Bhagavān desaparece, el devoto continúa experimentando directamente Su forma, belleza, etc. No puede tolerar estar separado de esa experiencia ni por un momento.

4g ~ El ingreso del devoto a los pasatiempos eternos (nitya-līlā)

*tataś ca samaye pañcatām gacchataṁ sva-dehaṁ na jānan mayābhyarthitaḥ
sa eva karuṇā-varuṇālayas tathaiva pratyakṣī-bhūya sākṣāt sevāyām mām
niyuñjānaḥ sva-bhavanam nayaṭīti jānan kṛta-kṛtyo bhakto bhavātīti || 4 ||*

Bhāvānuvāda: A su debido tiempo, el devoto abandona su cuerpo, el cual se disuelve en los cinco elementos, sin estar consciente de ello. Su única experiencia es esta: “El objetivo hacia quien suplico constantemente, el océano de compasión, Śrī Bhagavān, se ha manifestado directamente ante mí, tal como antes, y para ocuparme en el servicio eterno a Él, ahora me acompaña a Su propia morada”. El devoto es coronado así con el éxito completo.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: A su debido tiempo, el devoto abandona su cuerpo material sin darse cuenta. Todo lo que sabe es que Bhagavān, cuya misericordia es ilimitada lo ha ocupado en Su servicio directo y lo ha llevado a Su propia morada. De este modo alcanza la meta suprema.

Texto 5

5a ~ El cuerpo del sādḥaka no puede contener el prema

“ādau śraddhā tataḥ sādhu-saṅgo ’tha bhajana-kriyā | tato ’nārtha-nivṛttiś ca tato niṣṭhā rucis tataḥ || athāsaktis tato bhāvas tataḥ premābhyudañcati |” ity arthaḥ sādhu vivṛtaḥ | ato ’pi yathottara-svādu-vaiśiṣṭya-bhājita sneha-māna-praṇaya-rāgānurāga-mahābhāvākhyāni bhakti-kalpa-vallyā ūrdhvordhva-pallava-gāmīni phalāni santi | na teṣāṃ āsvāda-sampad-auṣṇa-śaitya-saṁmarda-sahaḥ sādḥakasya deho bhaved iti na teṣāṁ tatra prākāṣya-sambhava iti na tāny atra vivṛtāni |

Bhāvānuvāda: Primero, se desarrolla *śraddhā*, seguido del *sādhu-saṅga*, *bhajana-kriyā*, *anārtha-nivṛtti*, *niṣṭhā*, *ruci*, *āsakti*, *bhāva* y finalmente el *prema*. Esta es la secuencia precisa del advenimiento del *prema*, tal como se describe en las escrituras.

Después de esto, entre las hojas de las ramas más altas de la enredadera del *bhakti* que satisface los deseos están los frutos de *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga* y *mahābhāva*. Cada etapa sucesiva es

progresivamente superior a la anterior en términos del sabor específico que otorga. El cuerpo del *sādhaka* es incapaz de tolerar el calor excesivo [de la separación], el alivio [del encuentro] o la colisión de los dos, que llegan después de saborear estos tesoros [*sneha*, *māna*, etc.]. Por lo tanto, no es posible que aparezcan en el cuerpo del *sādhaka*, por lo que aquí [en este libro] no se han descrito en detalle.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Una persona cuyo corazón está cubierto por la ignorancia y por numerosos deseos materiales, puede obtener *śraddhā*, fe, por una muy buena fortuna; la gracia de un devoto puro, y comenzar a dedicarse al *bhajana*. Después de refugiarse a los pies de *śrī guru*, acepta iniciación *harināma* y *dīkṣā*. Mientras practica las actividades del *bhakti* como escuchar y cantar (*śravaṇa* y *kīrtana*), y en la medida que se erradican los deseos y hábitos indeseados (*anartha-nivṛtti*), progresa a través de las etapas de *niṣṭhā*, *ruci*, *āśakti* y *bhāva*, para finalmente situarse en el reino del *prema*.

Para un *sādhaka* que está libre de ofensas, no hay necesidad de progresar a través de estas etapas para obtener *prema*. Él obtiene el *prema* inmediatamente después de dedicarse a las prácticas de *bhajana* encabezadas por *nāma-saṅkīrtana*. Pero debido a que es difícil de encontrar una persona sin ofensas en este mundo, estas etapas se han explicado para el beneficio de todos, ya que son muy relevantes.

Más allá del *prema* están las etapas de *sneha*, *māna*, *pranaya*, *rāga*, *anurāga*, *bhāva* y *mahābhāva*, cada una de las cuales es más dulce que la anterior. En estas etapas, el alivio refrescante que se siente al encontrarse con *Śrī Kṛṣṇa*, el ardor que se siente en la separación de Él; y la fricción y desbordamiento de diversas emociones del corazón son demasiado intensas para que el cuerpo del *sādhaka* las aguante.

Después de obtener el *prema* y dejar el cuerpo actual, el devoto adquiere el cuerpo de un asociado eterno de *Bhagavān* y entra en Su morada sagrada. Entonces, en ese cuerpo, estas etapas [de *sneha*, *māna* y demás] se desarrollan en él, según su *bhāva* (relación con *Kṛṣṇa*): *dāsya*, *sakhya*, *vātsalya* o *madhura*.

La manifestación más elevada de *prema*, el *mahābhāva*, se manifiesta solo en aquellos que se han refugiado en el sentimiento amoroso de Vraja. No puede manifestarse en otros.

En este libro, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura solo ha elucidado desde *śraddhā* hasta el *prema*. Para los Gauḍīya Vaiṣṇavas, que se han refugiado a los pies de loto de Śrīman Mahāprabhu, la meta suprema del *bhajana* es el servicio exclusivo a Śrī Rādhā (*rādhā-dāsyam*), o, en otras palabras, *mañjarī-bhāva* (el sentimiento de una sirvienta de Śrī Rādhā). Los asociados personales muy queridos de Śrīman Mahāprabhu, Śrī Rūpa, Śrī Sanātana y los demás Gosvāmīs, son los *ācāryas* del *mañjarī-bhāva*. Así que presentamos una breve introducción a estas etapas del *prema* citando el *Ujjvala-nīlamanī* de Śrī Rūpa Gosvāmī:

(1) *Sneha*

*āruhya paramaṁ kāṣṭhām / premā cid-dīpa-dīpanaḥ
hṛdayaṁ drāvayann eṣa / sneha ity ābhidhīyate
atrodite bhavej jātu / na tṛptir darśanādiṣu*

Ujjvala-nīlamanī (14.79)

Cuando la relación eterna de uno con Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-rati*) logra la perfección y el corazón se derrite al percibir a Śrī Kṛṣṇa, se denomina *sneha*. Cuando el *sneha* surge, el anhelo por el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa nunca se sacia.

(2) *Māna*

*snehas tūtkṛṣṭatāvāptyā / mādhyamā mānayan navam
yo dhārayaty adāksīnyam / sa māna iti kīrtiyate*

Ujjvala-nīlamanī (14.96)

Cuando el *sneha* se expande a una perfección incluso mayor, uno comienza a experimentar la dulzura siempre nueva de Śrī Kṛṣṇa como nunca antes y adquiere una astucia para ocultar sus propios sentimientos. Esto se llama *māna*.

En esta etapa, la posesividad por Śrī Kṛṣṇa aumenta mucho más. Aquí no hay lugar para la naturaleza sinuosa deleznable que tiene sus raíces en el egoísmo. Más bien, la astucia que se muestra aquí es una especialidad única del *prema* que complace a Śrī Kṛṣṇa de una forma particular.

(3) *Prāṇaya*

māno dadhāno viśrambham / prāṇayaḥ procyate budhaiḥ
Ujjvala-nīlamanī (14.108)

Esto significa que cuando el *māna* alcanza una excelencia superior a través del sentimiento de *mamatā*, uno alcanza un estado en el que parece que los aires vitales, la mente, la inteligencia, el cuerpo, la ropa y los adornos de uno no son diferentes de los aires vitales, la mente, la inteligencia, el cuerpo, la ropa y los adornos de Śrī Kṛṣṇa. Esta etapa se llama *prāṇaya*.

La palabra *viśrambha* en el verso anterior indica una confianza completa o una ausencia de formalidad.

(4) *Rāga*

duḥkham apy adhikam citte / sukhatvenaiva vyajyate
yatas tu prāṇayotkarṣāt / sa rāga iti kīrtyate
Ujjvala-nīlamanī (14.126)

El nivel más elevado de *prāṇaya* se llama *rāga*. En esta etapa, cuando uno tiene la posibilidad de obtener a Śrī Kṛṣṇa, incluso una angustia tremenda se experimenta como si fuera felicidad. Y cuando uno no lo alcanza, se experimenta la felicidad como si fuera una angustia extrema.

(5) *Anurāga*

sadānubhūtam api yaḥ / kuryān nava-navaṁ priyam
rāgo bhavan nava-navaḥ / so 'nurāga itīryate
Ujjvala-nīlamanī (14.146)

Ese *rāga* que se experimenta de formas siempre nuevas a cada momento y, que causa que continuamente uno perciba a la persona amada de una manera siempre nueva se llama *anurāga*.

(6) *Mahābhāva*

anurāgaḥ sva-saṁvedya- / daśāṁ prāpya prakāśitaḥ
yāvad-āśraya-vṛttiś ced / bhāva ity abhidhīyate

Ujjvala-nīlamanī (14.154)

Esto significa que cuando el *yāvad-āśraya-vṛtti-anurāga* alcanza el estado de *sva-saṁvedya*, se llama *mahābhāva*. *Rāga* es el refugio de *anurāga*, y cuando *anurāga* alcanza su límite superior, se llama *yāvad-āśraya-vṛtti*. Solo las *vraja-devīs* cuyo *anurāga* ha alcanzado el *yāvad-āśraya-vṛtti* conocen el estado de *sva-saṁvedya*. La etapa de *mahābhāva* no está presente en ningún otro devoto. Es inalcanzable incluso para Rukmiṇī, Satyabhāmā y las demás reinas. En esta etapa, los *sāttvika-bhāvas* se manifiestan hasta *uddīpta* (ardor brillante) y *suddīpta* (flameante). Este *mahābhāva* se manifiesta en una variedad de formas asombrosas.

Además, hay muchos diferentes tipos de *sneha*, *māna*, *praṇaya*, etc.; las etapas del *prema* a medida que florecen. Estas nunca se pueden manifestar en el cuerpo material de un *sādhaka*, no importa cuán lejos haya progresado en el camino del *sādhana*. Solo las etapas del *bhakti* hasta llegar al *rati* (*bhāva*) pueden manifestarse en su cuerpo. Más allá del *rati*, él abandona su cuerpo y entra en el lugar de los pasatiempos de Bhagavān. Por el poder de asociarse con los asociados eternos de Bhagavān, entonces, *sneha*, *māna*, *praṇaya*, etc. se manifiestan en su corazón. Śrīla Cakravartī Ṭhākura explica que la razón por la cual estas etapas no pueden manifestarse en el cuerpo del *sādhaka* es porque el cuerpo material simplemente no tiene la capacidad de soportar las transformaciones extáticas que tienen lugar, tal como la explosión y desvanecimiento del fuego insoportable e intolerable de la separación. Por esta razón, en este libro no se explican estos temas ampliamente. Aquellos

que deseen saber sobre este tema más específicamente pueden estudiar el Capítulo 14 –“*Sthāyi-bhāva*”– del *Ujjvala-nīlamanī*.

5b ~ Evidencia de la escritura para el ruci, el āsakti y demás

kiṁ ceha rucy-āsakti-bhāva-premasu lakṣayitvā sākṣād anubhava-gocaratām prāpitesu tatra santy api bhūrīṇi pramāṇāni nopanyastāni | pramāṇāpekṣayā hy anubhava-vartma-pāruṣyāpādakatvāt | kiṁ ca tāny apekṣyāṇi cet “tasmims tadā labdha-rucer mahā-mateḥ” iti rucāu; “guṇeṣu saktam bandhāya ratam vā pumsī muktaye” ity āsaktau; “priya-śravasy aṅga mamābhavad ratih” iti ratau; “premātibhara-nirbhinna-pulakāṅgo ’tinirvṛtaḥ” iti premaṇi; “tā ye pibanty avitrṣo nṛpa gāḍha-karṇais tām na sprṣanty aśana-trḍ-bhaya-śoka-mohāḥ” iti rucy-anubhāve; “gāyan vilajjo vicared asaṅgaḥ” ity āsakty-anubhāve; “yathā bhrāmyaty ayo brahman svayam ākarṣa-sannidhau, tathā me bhrāmyate cetaś cakra-pāṇer yadṛcchayā” iti raty-anubhāve; “evam vrata” ity atra “hasanty atho roditi rauti gāyati” iti premṇo ’nubhāve; “āhūta iva me śighram darśanam yāti cetasi” iti tatra sphūrtau “paśyanti te me rucirāṇy amba santaḥ” iti sākṣād-darśane; “tair darśanīyāvayavair udāra-vilāsa-hāseṣṭita-vāma-sūktaiḥ” iti labdha-darśanasya svabhāve; “vāso yathā parikṛtam madirā-madāndha” iti ceṣṭāyām pramāṇāny anusandhāya vicārayitavyāni |

Bhāvānuvāda: Además, aunque hay una gran cantidad de evidencias de las escrituras en relación con las características y los síntomas visibles de ruci, āsakti, bhāva y prema, dicha evidencia no se ha citado aquí, porque si uno depende de tales evidencias de las escrituras en relación con estas etapas, uno se topa con cierta aspereza en el camino de la realización. Sin embargo, aquel que busca citas de las escrituras, puede deliberar sobre los siguientes versos:

El *Śrīmad-Bhāgavatam* proporciona la siguiente evidencia para el ruci: *tasmims tadā labdha-rucer mahā-mate*; para āsakti: *guṇeṣu saktam bandhāya, ratam vā pumsī muktaye*; para bhāva: *priya-śravasy aṅga*

mamābhavad ratiḥ; y para prema: premātibhara-nirbhinna-pulakāṅgo 'tinirvṛtaḥ.

La evidencia de los síntomas visibles que muestran la presencia de *ruci* (los *anubhāvas* del *ruci*): *tā ye pibanty avitr̥ṣo nṛpa gāḍha-karṇais, tāt na spr̥śanty aśana-tr̥ḍ-bhaya-śoka-mohāḥ; de āsakti: gāyan vilajjo vicarad asaṅgaḥ; de rati (bhāva): yathā bhrāmyaty ayo brahman, svayam ākar̥ṣasannidhau / tathā me bhidyate cetaś, cakra-pāṇer yadṛcchayā; y de prema: evam-vrataḥ sva-priya-nāma-kīrtyā ... hasaty atho roditi rauti gāyati.*

La evidencia perteneciente a tener un *sphūrti* de Bhagavān: *āhūta iva me śighram darśanam yāti cetasi.* La evidencia con relación a tener un *darśana* directo: *paśyanti te me rucirāṇy amba santaḥ.* La evidencia con respecto a la condición del devoto después que recibe el *darśana* directo: *tair darśanīyāvayavair udāra-vilāsa-hāsekṣitavāma-sūktaiḥ.* La evidencia sobre las actividades del devoto que ha obtenido el *darśana* directo: *vāso yathā parikṛtaṁ madirā-madāndhaḥ.*

Uno puede buscar y deliberar cuidadosamente sobre estas evidencias de las escrituras.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En el *Mādhurya-kādambinī*, las etapas del *ruci*, *āsakti*, *bhāva* y *prema* y sus síntomas correspondientes solo se han descrito [es decir, no se ha citado evidencia de la escritura]. Aunque existen abundantes evidencias de las escrituras sobre estas etapas, si uno depende de la validación de estas etapas, simplemente traerá asperezas en el camino de las realizaciones cargadas de *rasa*. Es mucho más hermoso y deleitable determinar un tema a través de la vivencia directa que depender únicamente de las evidencias de las escrituras.

Aun así, para aquellos que desean tener evidencia de la escritura, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha citado varios versos del *Śrīmad-Bhāgavatam*, ya que es la joya cimera de toda la evidencia de las escrituras divinas y es venerada por todo el mundo.

Con respecto al *ruci*, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.5.27) presenta la siguiente evidencia:

*tasmims tadā labdha-rucer mahā-mate
priya-śravasy askhalitā matir mama
yayāham etat sad-asat sva-māyayā
paśye mayi brahmaṇi kalpitam pare*

[Śrī Nārada Muni le dijo a Śrī Vedavyāsa]: ¡Oh, aquel que es inteligente! Por residir en la asociación de grandes almas que cantan sobre los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa con devoción, y por escuchar de ellos continuamente y con fe, las narraciones encantadoras sobre Él, ha surgido mi gusto (*ruci*) por Él. Mi inteligencia se ha quedado fija en las glorias encantadoras de Parabrahma Śrī Kṛṣṇa, y a través de esta inteligencia, puedo entender que estos cuerpos burdo y sutil solo deben dedicarse a servirlo.

El fruto de escuchar *bhagavat-kathā* de los labios de loto de las grandes personalidades (*mahāpuruṣas*) es que la contaminación de los deseos materiales se disipa y surge el *ruci*. Después de esto, una determinación fija en servir a Śrī Kṛṣṇa entra al corazón. Esto debemos entender del verso anterior.

Con respecto a *āsakti*, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.15) afirma:

*cetaḥ khalv asya bandhāya / muktaye cātmano matam
guṇeṣu saktam bandhāya / ratam vā puṁsi muktaye*

[Śrī Kapiladeva explicó a Madre Devahūti]: Se acepta que la mente es la causa del cautiverio y de la liberación de la *jīva*. Cuando la mente está absorta en objetos materiales, es la causa del cautiverio, y cuando está profundamente apegada (*āsakta*) a Śrī Kṛṣṇa, es la causa de la liberación.

Kṛṣṇa-rati [la etapa de *bhāva*] se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.5.26) como sigue:

*tatrānvaham kṛṣṇa-kathāḥ pragāyatām
anugraheṇāśṛnavam manoharāḥ
tāḥ śraddhayā me 'nupadam viśṛnvataḥ
priya-śravasy aṅga mamābhavad ratiḥ*

[Śrī Nārada le dijo a Śrī Vedavyāsa]: Cada día, por la misericordia de aquellas grandes almas y en su asociación santa, escuchaba narraciones encantadoras sobre Śrī Kṛṣṇa. Mientras escuchaba continua y fielmente, gradualmente surgía en mí, el afecto (*rati*) por Śrī Kṛṣṇa, cuyas glorias son de lo más deleitables.

En este verso se describen los temas sobre el *sādhū-saṅga* y el despertar de *rati* (*bhāva*) por Bhagavān como resultado de escuchar de los labios de los *sādhū*s.

Con respecto a *prema*, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.6.17) afirma:

premātibhara-nirbhinna- / pulakāṅgo ’tinirvṛtaḥ
ānanda-samlaye līno / nāpaśyam ubhayaṁ mune

[Śrī Nārada le dijo a Vedavyāsa]: Oh, gran sabio, en ese momento, completamente abrumado por el *prema*, el vello de mi cuerpo se erizó y mi corazón quedó sumamente tranquilo y aliviado. Estaba sumergido en esa inundación de dicha hasta tal punto que perdí toda conciencia de mí mismo y del objeto de mi meditación [Bhagavān].

Los *anubhāvas*, o síntomas visibles, del *ruci* se han descrito en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.29.40):

tasmin mahan-mukharitā madhubhic-caritra-
pīyūṣa-śeṣa-saritaḥ paritaḥ sravanti
tā ye pibanty avitr̥ṣo nṛpa gāḍha-karṇais
tān na spr̥śanty āsana-tr̥ḍ-bhaya-śoka-mohāḥ

[Śrī Nārada le dijo al Rey Prācīnabarhi]: ¡Oh, Rey! en la asociación de grandes almas que están aferradas a cantar [las glorias de] los pasatiempos de Bhagavān, los numerosos ríos de los pasatiempos nectáreos de Śrī Madhusūdana fluyen en las cuatro direcciones. Aquellos que, con orejas como copas atentas y sedientas, beben esas corrientes de néctar no son afectados por el hambre, la sed, el miedo, la lamentación y el engaño.

Cuando el *ruci* surge como resultado de escuchar las dulces narraciones sobre Śrī Bhagavān de los labios de loto de los devotos puros, uno nunca se sacia, a pesar de escuchar continuamente. En tal estado, el *sādhaka* se sumerge tanto en el éxtasis que se olvida incluso de sí mismo. El hambre, la sed, el miedo, la lamentación, la ilusión, etc., no pueden perturbarlo en lo más mínimo. Esa es la característica de *ruci*.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.39) describe de forma similar a la etapa de *āsakti*:

*śṛṇvan su-bhadrāṇi rathāṅga-pāṇer
janmāni karmāṇi ca yāni loke
gītāni nāmāni tad-arthakāni
gāyan vilajjo vicarado asaṅgaḥ*

[Kavi Yogendra le dijo a Mahārāja Nimi]: Libre del apego (*āsakti*) por cualquier persona o cosa mundana, y sin timidez ni vergüenza, uno debe deambular por esta tierra cantando las narraciones totalmente auspiciosas del nacimiento y las actividades de Bhagavān. Al hacerlo, uno desarrolla un apego profundo (*āsakti*) por Él.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.14) se describen los síntomas visibles que muestran la presencia de *rati*:

*yathā bhrāmyaty ayo brahman / svayam ākarṣa-sannidhau
tathā me bhidyate cetaś / cakra-pāṇer yadṛcchayā*

[Śrī Prahlāda Mahārāja dijo a sus maestros de escuela]: ¡Oh, *brāhmaṇas*! De la misma manera que un imán atrae automáticamente al hierro, Bhagavān, el portador del disco, ha apartado mi mente de este mundo material por Su propia dulce voluntad y la atrae forzosamente hacia Él.

En esencia, el *kṛṣṇa-rati*, o *bhakti*, es la función intrínseca de la potencia interna (*svarūpa-śakti*) de Śrī Bhagavān. Es auto refulgente y aparece por su propio deseo independiente. A través de su misericordia, a quienquiera que

acepta como suyo es arrastrado automáticamente hacia Śrī Kṛṣṇa. Después de eso, nada en este mundo puede separar al devoto de Él. Más bien, el *bhakti* aparta al devoto de la existencia material y lo conduce hacia Śrī Bhagavān.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.40) se describen los síntomas visibles que muestran la presencia del *prema*:

*evaṁ-vrataḥ sva-priya-nāma-kīrtya
jātānurāgo druta-citta uccaiḥ
hasaty atho roditi rauti gāyaty
unmāda-van nṛtyati loka-bāhyaḥ*

[Śrī Kavi le dijo a Mahārāja Nimi]: El *prema* por Bhagavān surge en el corazón de una persona que es experta en el *bhajana* y que se ha dedicado claramente a realizar de manera constante el *kīrtana* supremamente auspicioso de los Santos Nombres de su más querido Śrī Hari. Su corazón se derrite completamente y no se ve afectado por las opiniones de la gente común. A veces grita en voz alta a Bhagavān, pareciendo que ha enloquecido. A veces se ríe y otras veces solloza. A veces, con una voz dulce, canta sobre las encantadoras cualidades de Bhagavān. Y a veces, tras recibir el *darśana* de Bhagavān, baila delante de Él.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.6.33) se describe sobre el tener una visión momentánea de Bhagavān (*bhagavat-sphūrti*):

*pragāyataḥ sva-vīryāṇi / tīrtha-pādaḥ priya-śravāḥ
āhūta iva me śīghraṁ / darśanaṁ yāti cetasi*

[Śrī Nārada Ṛṣi le dijo a Śrī Vedavyāsa]: Cuando canto sobre los pasatiempos de Śrī Bhagavān, cuyos pies de loto son el origen de todos los lugares sagrados y cuya glorificación es muy querida para mí, Él se revela de inmediato, como si se Le hubiera invitado.

Debido a que el devoto ha glorificado los pasatiempos de Śrī Bhagavān, Bhagavān entra en su corazón como alguien que ha sido invitado.

Con respecto al *darśana* directo de Bhagavān, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.35) dice:

*paśyanti te me rucirāṇy amba santaḥ
prasanna-vaktrāruṇa-locanāni
rūpāni divyāni vara-pradāni
sākaṁ vācaṁ spr̥haṇīyāṁ vadanti*

[El Señor Kapiladeva le dijo a Su madre, Devahūti]: Oh Madre, Mis devotos siempre están contemplando Mis formas transcendentales, hermosas y benevolentes, las cuales están dotadas con ojos del color del sol naciente y de un rostro de loto encantador. Los devotos conversan con mucho amor sobre estas diversas formas, que incluso grandes ascetas anhelan.

Este verso describe la obtención del *darśana* directo de Śrī Bhagavān. La naturaleza de los devotos que han recibido tal *darśana* se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.36):

*tair darśanīyāvayavair udāra-
vilāsa-hāseṣita-vāma-sūktaiḥ
hṛtātmano hṛta-prāṇāṁś ca bhaktir
anicchato me gatim aṇvīm prayuṅkte*

[Śrī Kapiladeva dijo]: Oh Madre, la mente y los sentidos de Mis devotos están completamente absortos en la dulzura de Mis formas divinas, cuyas extremidades son atractivas, cuyas sonrisas son juguetonas y amplias, cuyas miradas son encantadoras y que hablan dulcemente. Aunque Mis devotos no desean alcanzar el destino supremo, Mi morada divina, su *prema-bhakti* por Mí les permite hacerlo.

Cuando el devoto recibe el *darśana* de Bhagavān tan solo una vez, su mente y todos sus sentidos se centran exclusivamente en saborear la hermosa forma de Śrī Bhagavān, Sus miradas curvadas y Sus dulces palabras. Para él,

ya no hay nada dentro de la existencia material entera que merezca ser visto o ser ejecutado. Śrī Bhagavān se convierte automáticamente en su todo y él alcanza fácilmente el servicio eterno a Él en Su morada.

Las diversas actividades de un devoto que ha alcanzado el *darśana* de Bhagavān se describen en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.13.36):

*dehaṁ ca naśvaram avasthitam utthitam vā
siddho na paśyati yato 'dhyagamat svarūpam
daivād apetam atha daiva-vaśād upetaṁ
vāso yathā parikṛtaṁ madirā-madāndhaḥ*

Del mismo modo que un borracho no tiene conciencia de si está vestido o no, de la misma manera un devoto que ha recibido el *darśana* directo de Bhagavān no es consciente de si su cuerpo, como resultado de sus acciones previas, está de pie o sentado, ni se da cuenta cuando, por la providencia, deja un cuerpo y nace en otro. De hecho, no presta atención a las actividades del cuerpo perecedero.

Después de recibir el *darśana* directo de Śrī Bhagavān, el devoto ya no es consciente de su cuerpo temporal. Todas sus actividades se parecen a las de un loco. Permanece completamente inmerso en saborear la dulzura de la forma encantadora y hermosa de Śrī Bhagavān.

Citando estas evidencias de las escrituras, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha descrito cada etapa del *prema* (en base a su experiencia personal). Él cita el *Śrīmad-Bhāgavatam* como evidencia, porque si existe alguna escritura fidedigna y manifiesta de forma transcendental, que propone exclusivamente el *prema-bhakti*, esa escritura es el quinto Veda, el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Śrīman Mahāprabhu consideraba el *Śrīmad-Bhāgavatam* como la joya cimera e inmaculada de todos los Purāṇas y la escritura supremamente autorizada.

5c ~ El cautiverio de la entidad viviente y los medios por los cuales puede liberarse de este

atredam tattvam—“*ahaṅkārasya dve vṛttī ahamtā mamatā ceti*” | *tayor jñānena layo mokṣaḥ deha-gehādi-viśayatve bandhaḥ* |

Bhāvānuvāda: Aquí se explica, la verdad fundamental (*tattva*) sobre el cautiverio y la liberación de la *jīva*. El ego falso tiene dos funciones: *ahamtā* (una identificación del “yo”) y *mamatā* (un sentimiento de “mío”). Cuando se aplica al cuerpo físico, la casa de uno, etc., la identificación del “yo” y “mío” es la causa del cautiverio continuo. Pero por medio del conocimiento de la relación de uno con Bhagavān, se destruye la concepción de *ahamtā* y *mamatā* en relación con cualquier cosa de este mundo. Esta es la etapa de liberación.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: La capacidad de la entidad viviente para realizar acciones está avalada en el *Vedānta-sūtra* (2.3.33): *kartā śāstrārthavattāt*. El *śāstra* dice que la entidad viviente consciente es el hacedor, no las cualidades de la naturaleza material. La *jīva* solamente es impulsada a actuar según las cualidades de la naturaleza material. El alma posee una independencia diminuta. Esta es la cualidad que define a la *jīva*. La entidad viviente puede utilizar esta independencia como lo desee, y es por eso que debe saborear el resultado de sus propias actividades: *sva-karma-phala-bhuk pumān*.

Se debe entender que mientras la entidad viviente [mantenga la concepción de que] es el hacedor y el que disfruta, ciertamente poseerá un ego falso. El ego falso tiene dos tendencias: *ahamtā* y *mamatā*, o los sentimientos de “yo” y “mío”. La entidad viviente condicionada, que está confundida sobre su identidad y que está encadenada por *māyā*, considera el cuerpo material, que es creado por *māyā* y obtenido como resultado de sus actividades pasadas, como el ser (“yo”). Y mantiene un sentido de posesión por la esposa, los hijos, la riqueza, los bienes materiales y otras cosas similares, considerándolos como suyos (“mío”). Este es su estado de

encarcelamiento. Teniendo las impresiones en el corazón (*saṁskāras*) de este ego falso material, y habiendo olvidado su identidad verdadera, la entidad viviente, como resultado de sus acciones frutivas desde tiempo inmemorial, deambula por las 8.400.000 especies de vida.

Por las instrucciones del *sādhū* y del *sāstra*, la entidad viviente atada por la ilusión emprende una práctica espiritual (*sādhana-bhajana*). De este modo renuncia a su ego falso material, en la medida en que gradualmente se desarrollen sus impresiones relacionadas a su ego espiritual. Este ego espiritual es inherente a las entidades vivientes, quienes son sirvientas eternas de Śrī Kṛṣṇa, y es a través de este ego espiritual que ellas se liberan de *māyā* y son bendecidas con el logro del servicio a Śrī Hari.

Los *jñānīs* queman estas dos tendencias del ego falso material con el fuego del *jñāna*. Ellos obtienen el estado conocido como *mukti* (liberación), pero al hacerlo, destruyen la naturaleza misma del alma, que desea la felicidad espiritual (*ānanda*). Es por esta razón que las personas deseosas de su propio bienestar prefieren ir al infierno que la liberación. Nunca desean la liberación. *Naraka vāñchaye, tabu sāyujya nā laya*, “un devoto prefiere ir al infierno a fundirse en la refulgencia de Bhagavān” (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā* 6.268).

5d ~ El prema está mucho más allá de la liberación

*aham prabhor janaḥ sevako 'smi, sevyo me prabhur bhagavān sa-parikara eva rūpa-guṇa-mādhurī-mahodadhir iti pārśada-rūpa-vigraha-bhagavad-vigrahādi-
viṣayatve premā sa hi bandha-mokṣābhyām vilakṣaṇa eva puruṣārtha-cūḍāmaṇir
ity ucyate |*

Bhāvānuvāda: [El *aham̐tā* puro es el sentimiento]: “Pertenezco a Bhagavān y soy Su sirviente”, y [el *mamatā* puro es el sentimiento] “Śrī Bhagavān, quien siempre está acompañado por Sus asociados, es un gran océano de belleza encantadora (*rūpa-madhurī*) y de cualidades dulces

(*guṇa-madhurī*). Él es mi maestro y el objeto de mi servicio”. El *prema* se manifiesta como *aham̐tā* en relación con la identidad trascendental de uno como un compañero de Bhagavān, y como *mamatā* en relación con la forma y personalidad trascendental de Bhagavān. El *prema* está mucho más allá del cautiverio material y la liberación de la *jīva* y, por tanto, se considera como la joya cimera de todos los logros humanos.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Al ejecutar el *bhajana* de Śrī Hari, los devotos de Bhagavān gradualmente transforman estas dos funciones del ego falso (“yo” y “mío”) hacia el servicio del Señor. Cuando el sentimiento de *aham̐tā* se convierte en “yo soy un sirviente de Śrī Hari” y el sentido de pertenencia (*mamatā*) se convierte en “Śrī Hari es mío”, se llama *prema*. Este *prema* es la quinta meta y el logro más elevado para la *jīva*.

5e ~ La secuencia en la que “yo” y “mío” gradualmente se desconectan de lo mundano y se conectan con la trascendencia

tatra kramah | aham̐tā-mamatayor vyavahārikyām eva vṛttāv atisāndrāyām satyām saṁsāra eva | aham̐ vaiṣṇavo bhūyāsaṁ prabhur me bhagavān sevyo bhavatv iti yādṛcchikyām śraddhā-kaṇikāyām satyām tad-vṛtteḥ pāramāṛthikatva-gandhe bhaktāv adhikārah | tataḥ sādhu-saṅge sati pāramāṛthikatva-gandhasya sāndratvaṁ tato bhajana-kriyāyām aniṣṭhitāyām satyām tayoh paramāṛthe vastuny eka-deśa-vyāpinī vṛttiḥ vyavahāre pūrṇaiva | tasyām niṣṭhitāyām paramāṛthe bahu-deśa-vyāpinī vyavahāre prāyiky eva | rucāv utpannāyām paramāṛthe prāyiky eva vṛttir vyavahāre tu eka-deśa-vyāpinī | āsaktau jātāyām paramāṛthe pūrṇā vyavahāre tu gandha-mātrī | bhāve tu paramāṛtha evātyantikī vṛttir vyavahāre tu bādhitanuvṛtti-nyāyenābhāsa-mayī | premṇi tayor aham̐tā-mamatayor vṛttiḥ paramāṛthe paramātyantikī vyavahāre tu naikāpīti |

Bhāvānuvāda: Ahora se describe la secuencia en la que “yo” y “mío” se desconectan de lo mundano y se conectan con la trascendencia. Mientras

que el sentimiento material del “yo” y “mío” siga siendo sumamente fuerte, el destino de uno será permanecer en la existencia material. Pero si por una buena fortuna una pizca de fe (*śraddhā*) surge en una persona, en tal condición ella piensa, “debo volverme un Vaiṣṇava, y Prabhu Śrī Bhagavān será el objeto de mi servicio”, entonces se manifestará un rastro de disposición espiritual, y uno se volverá apto para el *bhakti*. A partir de entonces, esta pizca de disposición espiritual se volverá más y más fuerte a través del *sādhū-saṅga*.

Al comienzo de la práctica espiritual inestable (*aniṣṭhitā-bhajana-kriyā*), este sentimiento de “yo” y “mío” se dedica a la realidad espiritual solo parcialmente (*eka-deśa-vyāpinī*), y su absorción en la materia es completa (*pūrṇā*). Con el despertar del *niṣṭhā*, el sentimiento de “yo” y “mío” en relación con la realidad espiritual es amplio (*bahu-deśa-vyāpinī*), mientras que la absorción en lo material es casi total (*prāyikī*).

Cuando surge el *ruci*, el sentimiento de “yo” y “mío” en relación con la realidad espiritual es casi completo (*prāyikī*), mientras que es solo parcial (*eka-deśa-vyāpinī*) en relación con los asuntos mundanos. Cuando el *āsakti* despierta, el sentimiento de “yo” y “mío” en relación con la realidad espiritual es completo (*pūrṇā*), y solo permanece un pequeño rastro en relación con la concepción mundana. En el estado de *bhāva*, el sentimiento de “yo” y “mío” en relación con la realidad espiritual es absoluto (*ātyantikī*), y la continuidad aparente de ese sentimiento en relación con lo mundano existe solo como una semblanza (*ābhāsa*). Finalmente, en el estado de *prema*, la meta más elevada, el sentimiento de “yo” y “mío” en relación con la realidad espiritual es supremamente absoluto (*parama- ātyantikī*), sin el menor rastro de materialidad.

Pīyūṣa-varṣinī-vṛtti: Con la ejecución del *sādhana-bhajana*, el sentimiento de “yo” y “mío” en relación con el mundo y los objetos mundanos se abandona gradualmente, y uno se dedica por completo a la trascendencia.

5f ~ La secuencia en la cual uno es capaz de meditar en Bhagavān

*evam ca bhajana-kriyāyām bhagavad-dhyānam vārtāntara-gandhi kṣaṇikam
eva | niṣṭhāyām tad-dhyāne vārtāntarābhāsaḥ | rucau vārtāntara-rahitam
eva tad-dhyānam bahu-kāla-vyāpī | āsaktau tad-dhyānam atisāndram | bhāve
dhyāna-mātram eva bhagavataḥ sphūrtiḥ | premaṇi sphūrter vailakṣanyam tad-
darśanam ceti || 5 ||*

Bhāvānuvāda: Similarmente, en el estado de *bhajana-kriyā*, la meditación en Bhagavān es momentánea y contaminada por temas mundanos. En la etapa de *niṣṭhā*, una semblanza de preocupaciones mundanas permanece en la meditación de uno. Cuando *ruci* despierta, la meditación está libre de cualquier tema mundano y continúa durante períodos prolongados. Cuando *āsakti* se desarrolla, la meditación se vuelve considerablemente profunda. En el estado de *bhāva*, se vivencia una visión del Señor (*bhagavat-sphūrti*) tan pronto como uno comienza a meditar. En el estado de *prema*, el devoto tiene una visión aún más extraordinaria que antes de Bhagavān; y finalmente recibe el *darśana* directo de Bhagavān.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: En consecuencia, la meditación de uno sobre Bhagavān gradualmente madura y alcanza su plenitud en la etapa del *prema*. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ha descrito todo esto en esta sección.

Texto 6

La oración del autor para el beneficio eterno

*mādhurya-vāridheḥ kṛṣṇa-caitanyād uddhṛtaiḥ rasaiḥ |
iyam dhinotu mādhurya-mayī-kādambinī jagat || 6 ||*

*iti mādhurya-kādambinīyām pūrṇa-manoratho nāmāṣṭamy amṛta-vṛṣṭiḥ
samāptā || 8 ||*

|| samāptaiṣā mādhurya-kādambinī ||

Bhāvānuvāda: Que este *Mādhurya-kādambinī*, que ha llovizado torrentes de *rasa* del océano nectáreo de la dulzura encantadora de Śrī Kṛṣṇa Caitanya, satisfaga a la creación entera.

**Así termina el Bhāvānuvāda
de la octava lluvia de néctar, llamada
Pūrṇa-manoratha
("Satisfacción absoluta del anhelo del alma")**

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti: Svayam Bhagavān Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa es el emporio de todo el *rasa* (*akhila-rasāmṛta-mūrti*). Para satisfacer Sus tres deseos insatisfechos; deseos provocados por Su deleite en el *prema* de Rādhārāṇī en Sus pasatiempos de Vraja, Śrī Kṛṣṇa aceptó el sentimiento (*bhāva*) y la tez (*kānti*) de Śrīmatī Rādhikā, la personificación del *prema*, y descendió en la forma de Śacīnandana Śrī Gaurahari. Śrī Gaurasundara, el océano de dulzura nectárea es de hecho la combinación más sorprendente del océano del *rasa* y del océano del *prema*. Todas las olas del *mādhurya-rasa* siempre se elevan de forma plena en Él.

Los temas descritos en este *Mādhurya-kādambinī* se vivencian únicamente cuando uno saborea el *rasa* del océano de Sus dulces pasatiempos. Por poner en práctica de forma regular y con devoción, los temas descritos en este libro, el *sādhaka-bhakta* puede superar fácilmente los diversos obstáculos del *bhajana*, como el *aparādha* y el deseo de riqueza, adoración y prestigio, y así alcanzar el *prema*. De esta manera, al saborear la dulzura (*mādhurya*) de Bhagavān, su vida queda bendecida y satisfecha para siempre. De esto no hay duda.

Al concluir este libro, el más venerado Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura derrama su misericordia y bendiciones sobre el mundo entero, diciendo: "Por la compasión de Śrī Gaurasundara, que este *Mādhurya-kādambinī*, que ha surgido del océano de Sus pasatiempos trascendentales,

Mādhurya-kādambinī

refresque completamente y satisfaga con su lluvia de néctar a los habitantes de este mundo, que arden sin cesar en el fuego de las tres miserias materiales”.

**Así termina el Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti
de la octava lluvia de néctar, llamada
Pūrṇa-manoratha
("Satisfacción absoluta del anhelo del alma")**

Así termina el Mādhurya-kādambinī

Glosario – Sección de índices

Si la lluvia y el texto no están en la lista, es porque el término se utiliza a lo largo de todo el libro.

A

abhilāṣa – Anhelo, deseo [5.1, 6.1c, 7.1a, 8.1a].

abhiniveśa – Absorción en los objetos mundanos; uno de los cinco tipos de *kleśa*, o miseria [2.3a, 3.1a].

ācārya – Un preceptor espiritual poderoso que instruye con el ejemplo.

adhirūḍha-bhāva – Una etapa del *prema* en la que el devoto siente como si todas las formas de felicidad de miles de millones de universos no se pudieran comparar con un ápice de la felicidad de encontrarse con Śrī Kṛṣṇa, o que el sufrimiento causado por la mordida de todos los escorpiones y las serpientes de millones de universos no se compara ni siquiera con una pequeña partícula del intenso sufrimiento que se siente en separación de Śrī Kṛṣṇa [1.2].

Adhokṣaja – El Señor Supremo que es imperceptible para los sentidos materiales y la mente [1.3b].

ahantā – La identificación del ser, “yo”. [7.1f, 8.5c-d-e].

ahaṅkāra - Ego falso [3.3a].

aiśvarya – Majestuosidad divina; opulencia [1.1, 2.5b, 3.3f-h].

Aiśvarya-kādambinī – Un libro de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura sobre dualismo y monismo [2.1].

ālambana – La plataforma, o base del *rasa* [7.2c].

ānanda – La felicidad espiritual.

anartha – Un hábito o rasgo que obstruye el progreso de la devoción; algo que no tiene valor. Existen cuatro tipos de *anarthas* [3].

anartha-nivṛtti – La eliminación de los obstáculos en la devoción. [3]

aṅga – rama; parte; aspecto.

aniṣṭhitā – Desprovisto de estabilidad [2.5c, 2.6, 4.1].

aniṣṭhitā-bhajana-kriyā – Práctica devocional inestable [2.5c].

anubhāva – Una expresión de emociones espirituales del corazón [2.8b, 5.4, 7.1g, 8.1a, 8.5b]. Uno de los cinco ingredientes del *rasa* [7.2c].

anugraha – Misericordia, favor [8,3b-c].

anukūla – Favorable, bueno [4.3a].

ānukūlya-ābhilāṣa – Un anhelo profundo de servir a Śrī Kṛṣṇa de manera beneficiosa para Él [5.1, 6.1c, 7.1a, 8.1a].

anurāga – Una etapa posterior al *prema* en la cual el *rāga* (apego) por Kṛṣṇa se siente siempre nuevo [1.2, 1.6a, 7.2c, 8.5a].

anuśilana – El cultivo de un sentimiento de devoción por Bhagavān [7.1a].

aparādha – Ofensa a Śrī Kṛṣṇa o a alguien o algo querido para Él [3.4].

aparādhi – Alguien que comete una ofensa a Śrī Kṛṣṇa o a alguien o algo querido para Él [3.5].

aparādhota-anartha – Los obstáculos en la devoción que surgen de ofensas pasadas; uno de los cuatro tipos de impedimentos para la devoción [3.1a-b, 3.4c-f].

apauruṣeya – Algo que no fue creado por algún hombre o semidiós; se refiere específicamente a los Vedas, que fueron escritos por el Señor Supremo [1.3a].

aprārabdha-pāpa – El resultado de las acciones pecaminosas que no ha fructificado [2.3b].

apratipatti – Incapacidad o fracaso; el tercero de los cinco obstáculos para la estabilidad en la devoción [4.2a-b].

Arjuna – El amigo querido de Kṛṣṇa en Dvārakā a quien Él impartió las instrucciones del *Bhagavad-gītā* [1.4a, 1.5b-f-h, 2.5a, 3.2d, 3.3k].

artha – Riqueza, valor real [1.6a, 3.1a]; desarrollo económico [7.1b, 8.1b].

arthāpatti-pramāṇa – Basarse en la inferencia, o en la presunción, como evidencia [1.3a-b].

āsakti – Apego transcendental intenso [6, 7.1a, 8.1b].

asmitā – La identificación falsa con el cuerpo y todo lo relacionado al cuerpo; uno de los cinco tipos de *kleśa*, o miseria [2.3a-b].

āśraya-ālambana – La morada del amor transcendental, específicamente con respecto a una relación particular con Kṛṣṇa; un componente del *vibhāva*, que es uno de los cinco componentes del *rasa* [7.2c].

aṣṭa-sāttvika-bhāvas – Las ocho transformaciones de éxtasis [7.2c].

ātyantikī – Desprovisto de forma absoluta; la quinta y última etapa en la erradicación de los obstáculos a la devoción [3.4b-c-f, 3.5a]. La quinta y última etapa en la espiritualización del “yo” y “mío” [8,5e-f].

audārya – Magnanimidad [8.1f, 8.2c].

avidyā – Ignorancia; uno de los cinco tipos de *kleśa*, o miseria [2.3a-c, 2.4, 2.5b, 3.1a].

B

bahu-deśa-vartinī – Eliminación extensiva de *anarthas*; la segunda etapa en la erradicación de los obstáculos a la devoción [3.4b-f].

bahu-deśa-vyāpinī – Extenso; la segunda etapa en la espiritualización del “yo” y “mío” [8.5f].

Baladeva Vidyābhūṣaṇa – El discípulo más prominente de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura [Introducción, 2.1, 8.3e].

bhagavad / bhagavat – Aquello que está relacionado con Bhagavān.

bhagavad-āsakti – El apego por Bhagavān [6.1a, 6.2g].

bhagavad-bhakti – La devoción al Señor Supremo.

bhagavad-bhakti-tattva – La verdad ontológica sobre el servicio devocional al Señor Supremo.

bhāgavata-dharma – La naturaleza eterna del alma, el servicio a Bhagavān, Dios.

Bhagavad-gītā – “La canción de Dios”, un tratado famoso en el que el Señor Supremo Kṛṣṇa instruye a Su amigo Arjuna sobre el servicio devocional y la rendición.

Bhagavān – La Suprema Personalidad de Dios, que está repleto de las seis opulencias: la belleza, la riqueza, el poder, la fama, el conocimiento y la renunciación.

Bhāgavatāmṛta-kaṇā – El resumen de Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura del *Laghu-bhāgavatāmṛta*, que fue compuesto por Śrīla Rūpa Gosvāmī [3.3h-i].

bhagavat-kathā – Narraciones sobre el Señor Supremo [1.5k, 4.2b, 4.3a, 8.5b].

bhagavat-prasāda – Alimentos que han sido ofrecidos al Señor [3.5d].

bhagavat – Divinidad [1.1].

bhajana – Absorción devocional.

bhajana-kriyā – La práctica de la devoción [2.5c, 2.6].

bhajanānanda – La dicha que surge de la absorción devocional [5.4].

bhajana-ruci – El gusto por la práctica devocional [6.1a].

bhajanīya – El objeto del servicio devocional, Śrī Bhagavān [6.1a].

bhakta – Alguien que se dedica a la devoción a Dios; un devoto.

bhakta-bhāgavata – Un devoto de Dios; o el devoto puro del Señor [4.1].

bhakta-vātsalya – La cualidad suprema del Señor Supremo de ser afectuoso con Sus devotos [1.3d, 1.5k, 3.4e, 8.3c-d-e].

bhakti – Servicio devocional amoroso a Dios.

bhakti-anukūla-vartinī – (Ver *tad-anukūla-vartinī*).

Bhakti-devī – La personificación y la morada de la devoción.

bhakti-kalpa-latā – La enredadera de la devoción que satisface los deseos [6.1a, 8.1a].

bhakti-rasa – Melosidades transcendentales de la devoción [1.1, 1.2, 1.5a-j-k, 1.6a, 2.2a, 2.5b, 7.2c].

Bhakti-rasāmṛta-sindhu – “El océano nectáreo de las melosidades devocionales”, un tratado insuperable sobre la devoción compuesto por Śrīla Rūpa Gosvāmī.

bhakti-sādhana – La práctica devocional antes de alcanzar la perfección [1.5k, 2.1, 2.5a, 3.3g, 3.4b, 8.1a].

bhakti-saṁskāras – Las impresiones en el corazón que surgen de la ejecución del *bhakti* que permiten que el *bhakti* se practique fácilmente [1.1].

Bhakti-sandarbha – Tratado sobre la devoción de Śrīla Jīva Gosvāmī.

bhakti-tattva – La verdad concluyente sobre el servicio devocional [1.3a, 1.5l, 1.6a-g, 7.1g].

bhakti-uttha-anartha – Los obstáculos en la devoción que surgen de la ejecución devocional imperfecta; uno de los cuatro tipos de impedimentos para la devoción [3.1a, 3.4a-f].

bhāva – Realización del sentimiento e identidad espiritual eterna de uno; tiene nueve síntomas [3.5c, 7]. Una etapa avanzada del *prema* [1.6a, 3.4c, 3.5c-e, 7.2c, 8.5a].

bhāva-bhakti – Servicio devocional realizado con el sentimiento eterno de uno [1.1, 1.2, 7].

brahma – Trascendencia; el aspecto impersonal de la Verdad Absoluta.

Brahmā (Señor) – El primer ser creado, empoderado para crear el universo material [1.2, 1.5a, 3.3c-d-e-f-h-i-j, 7.1c, 8.1c, 8.4b].

brahmaṛṣis – Sabios realizados en la Verdad Absoluta (*brahma*) [3.2f].

Brahma-saṁhitā – Las oraciones del Señor Brahmā [3.3c-d].

brahma-sāyujya – Fusionarse con el aspecto sin atributos del Señor Supremo [1.5a-k, 3.3l].

buddhi-pūrvaka – Impulsado por la inteligencia [5.1, 6.1c].

C

caitanya – Seres conscientes; conciencia [3.3f-gh-i-j].

Caitanya Mahāprabhu – La Suprema Personalidad de Dios que advino hace aproximadamente 500 años para enseñar con Su ejemplo el servicio devocional amoroso.

Caitanya-caritāmṛta – Un libro de Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, que presenta la verdad ontológica de Śrī Caitanya Mahāprabhu y Sus pasatiempos.

cātaka (pájaro) – Un pájaro que solo bebe el agua que cae de la lluvia [8.3a].

chāyā-raty-ābhāsa – Una sombra de la semblanza de la naturaleza eterna de uno [7.1 g, 7, 2a].

cit – El conocimiento de la trascendencia; la potencia espiritual.

cit-śakti – La potencia interna del Señor Supremo, que es completamente espiritual [1.3b, 3.3c-h].

citta – La conciencia, el corazón, la mente.

cit-tattva – La verdad ontológica de la realidad espiritual [7.1a].

cuatro Kumāras – Los cuatro hijos que nacieron de la mente del Señor Brahmā [1.5k, 6.2e].

cuatro tipos de alimentos – alimentos que son lamidos, masticados, bebidos y tragados.

D

darśana – Visión directa (especialmente en lo que respecta a una persona o un lugar trascendental).

dāsyā – Servidumbre afectuosa; uno de los cinco tipos de relación con Śrī Kṛṣṇa [7.2b-c].

dhāma – Lugar santo; la morada del Señor Supremo donde ejecuta Sus pasatiempos transcendentales [3.1a, 3.5f, 8.4e].

dharma – Deberes ocupacionales, ya sean permanentes o temporales, diseñados para garantizar la elevación de una persona, no su degradación; religiosidad.

dharma-śāstras – Escrituras sobre los deberes mundanos y religiosos [3.1c].

dhruva-anu-smṛti – Recuerdo de Śrī Hari de manera ininterrumpida [7.1e].

dikṣā – Iniciación en el *kṛṣṇa-mantra* [2.2b, 2.5b, 2.6, 2.8a, 8.5a].

duṣkṛttha / duṣkṛti-jāta – Los obstáculos en el *bhakti* que surgen de las actividades pecaminosas previas; uno de los cuatro tipos de impedimentos a la devoción [3.1a, 3.4f].

dveṣa – Aversión; odio, uno de los cinco tipos de *kleṣa* o miseria [2.3a, 3.1a, 3.3f, 5.2].

E

ego falso – *Ahaṅkāra* [3.3a, 7.13 e-g, 8.5c].

eka-deśa-vartinī - Parcial; la primera etapa en la erradicación de los obstáculos en la devoción [3.4b-c-f].

eka-deśa-vyāpinī – Parcial; la primera etapa en la espiritualización del “yo” y “mío” [8.5e-f].

F

fe – *śraddhā* [1.1, 1.5g, 2a-b, 3.1a, 3.4c-f, 4.1, 8.5a].

G

Gauḍiya – Relacionado con los preceptos de Śrī Caitanya Mahāprabhu sobre la devoción a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa; de Bengala.

ghana-taralā – “Fuerte y débil” o esfuerzos devocionales esporádicos, la segunda etapa de la práctica devocional inestable [2.5c].

Mādhurya-kādambinī

Goloka – El reino más elevado del mundo espiritual, Śrī Vṛndāvana [1.6a].

gopī – Pastora de vacas [1.5g, 1.6a, 2.2c, 8.3e, 8.4f].

Govardhana – Una colina sagrada en Vraja [8.4e].

grantha-bhāgavata – El libro Bhāgavata: el Śrīmad-Bhāgavatam [4.1].

guṇa-avatāra – Las manifestaciones del Señor Supremo (avatāras) que gobiernan las cualidades de la naturaleza material (guṇas); referido al Señor Viṣṇu, quien mantiene el universo y está a cargo de la cualidad (guṇa) de la bondad, referido al Señor Brahmā, quien crea el universo y está a cargo de la cualidad de la pasión, y referido al Señor Śiva, quien está a cargo de la destrucción universal y a cargo de la cualidad de la ignorancia [3.3c-d-e-h-i].

guru-avajñā – Desobedecer al maestro espiritual y a sus instrucciones [3.2a-g].

guru-padāśraya – Refugiarse a los pies de loto de un maestro espiritual auténtico [3.5d].

H

Hari – Un nombre del Señor Supremo, especialmente relacionado con recordar la misericordia del Santo Nombre de Dios.

Hari-bhakti-sudhodaya – Una sección de textos védicos suplementarios [1.5c, 8.1c].

Hari-bhakti-vilāsa – Un tratado de Śrīla Sanātana Gosvāmī que presenta

las prácticas de la Gauḍīya Vaiṣṇava sampradāya [1.5d, 2.5b, 3.1h, 3.2a, 3.3j, 3.4a, 3.5b-h, 8.3b].

Haridāsa Ṭhākura – Un gran devoto en la época de Śrī Caitanya Mahāprabhu, famoso por su canto constante del santo nombre [3.2f].

hari-kathā – Narraciones sublimes sobre el Señor Supremo y el proceso para alcanzarlo [2.5a, 3.5c, 5.1, 5.4, 7.1d, 8.1a, 8.5b].

harināma – El Santo Nombre de Hari, o Kṛṣṇa. (También conocido como śrī nāma).

Hiraṇyagarbha Brahmā – Ese Brahmā que está en la categoría del Señor Supremo [3.3j].

Hiraṇyakaśipu – Un demonio tirano que aterrorizó a la tierra y a los cielos; él era anteriormente un portero de Vaiṣṇava que, junto con otro portero, nació como demonio para satisfacer el deseo de combate del [3.3i].

hlādinī – La dicha trascendental; una de las tres energías internas de Kṛṣṇa [1.3b, 1.5k, 1.6a, 8.1a].

I

icchā-śakti – La potencia del deseo [8.3c].

Īśvara – El Controlador Supremo, o Señor [3.3a-c-e-g-j].

īśvara-sāyujya – El fusionarse con la forma del Señor Supremo [3,3g].

J

Jaḍa Bharata – Un gran devoto que parecía ser inerte(*jaḍa*) para no quedar atrapado por el apego material, un error que cometió en una vida anterior cuando cayó de un nivel elevado del *bhakti* debido al apego a un ciervo [3.2f].

Jagāi – Anteriormente un borracho y pícaro, Jagāi fue liberado por la misericordia de Nityānanda Prabhu y Śrī Caitanya Mahāprabhu [3.2f].

japa-mālā – Rosario, enhebrado de 108 cuentas de *tulasī*; meditación; oración [4.2b].

jāta-rati – El despertar del sentimiento eterno de uno [3.4c, 7.1d-e-f-g].

jāta-ruci-sādhaka – Alguien en quien el gusto trascendental (*ruci*) ha surgido [5.4].

Jaya y Vijaya – Los porteros de Vaikuṇṭha. [3.4e].

jīva – Entidad viviente.

Jīva Gosvāmī – El *tattva-ācārya* (quien establece la línea precisa de pensamiento de una escuela filosófica) del Gauḍīya Vaiṣṇava *sampradāya*.

jñāna – Conocimiento; el sendero del cultivo del conocimiento impersonal de la Verdad Absoluta.

jñānī – Alguien que depende del análisis de las escrituras Védicas para determinar su conclusión.

K

kaimutika-nyāya – Un tipo de lógica utilizada cuando el significado de una declaración anterior establece o excluye el significado de una declaración posterior [3.2d].

Kali-yuga – La era de la riña y la hipocresía; la más degradada de las cuatro eras [1.1, 1.2, 2.2c].

kalpa – Día del Señor Brahmā [1.2] .

kāntā-bhāva – Afecto amoroso por Śrī Kṛṣṇa [7.2b]. (También *madhura-bhāva*).

karma-kāṇḍa – Escrituras prominentes que prescriben el camino de la actividad frutiva [3.2f, 3.3l].

karmī – Trabajador que busca el fruto de la acción [1.5a-b, 1.6a, 2.2b].

kaṣāya – Conciencia contaminada; el cuarto de los cinco obstáculos para la estabilidad en la devoción [4.2a-b].

kāyikī-niṣṭhā – Prácticas devocionales fijas relacionadas con el cuerpo [4.3a].

kīrtana – Cantar los nombres de Dios.

kleśa-ghnī – La mitigación del sufrimiento, que surge en el *sādhana-bhakti* [2.2b-c, 3a-b, 4].

kṛpā – Misericordia [1.3d-e, 1.4a-c, 8.3c-d-e].

Kṛṣṇa – “El todo atractivo”, la Suprema Personalidad de Dios original.

kṛṣṇa-bhakti – Devoción por Kṛṣṇa.

Madhurya-kādambinī

kṛṣṇākarṣiṇī – Capaz de atraer a Kṛṣṇa; una de las dos características del *prema-bhakti* [8.1c, 8.3b].

kṛṣṇa-rati – Apego trascendental por Śrī Kṛṣṇa en uno de los cinco tipos de relación.

L

Laghu-bhāgavatāmṛta – Un libro de Śrīla Rūpa Gosvāmī sobre Kṛṣṇa, Sus manifestaciones y Sus devotos [1.1, 3.3d-j].

laya – Somnolencia, inactividad mental o indiferencia espiritual; el primero de los cinco obstáculos en la estabilidad de la devoción [4.2a-b].

līlā – Los pasatiempos trascendentales.

līlā-kathā – Las narraciones de los pasatiempos del Señor Supremo [2.2c, 2.5a].

līlā-mādhurya – La encantadora dulzura de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa; una de las cuatro dulzuras únicas y encantadoras de Él [1.1].

Līlāśukha – Un nombre de Śrīla Bilvamaṅgala Ṭhākura que significa que tal como Śukadeva Gosvāmī, él puede describir los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa tan dulcemente como un loro (*śuka*) [1.3a, 8.4d].

M

Mādhāi – Anteriormente un borracho y pícaro, Mādhāi fue liberado por la misericordia de Nityānanda Prabhu [3.2f].

madhura – Afecto amoroso; uno de los cinco tipos de relación con Śrī Kṛṣṇa [2.2c, 7.2b].

madhurī – Dulzura; Śrī Kṛṣṇa tiene cuatro *madhurīs* encantadoras, únicas en Él [1.1, 8.1a-f, 8.5d].

mādhurya – Una dulzura divina e inexpresable.

Mādhurya-kādambinī – “Un cúmulo de nubes de néctar” [1.1, 2.1, 8.6].

mahā-bhāgavata – El devoto más elevado del Señor Supremo.

mahābhāva – El estado más elevado de amor por Dios.

Mahādeva – Un nombre del Señor Śiva [3.2e, 3.3a-c-d-i-k, 3.4d].

mahājanas – Las personalidades sabias y santas [1.2, 3.5h, 8.1a].

mahā-kalpa – La duración de la vida del Señor Brahmā.

mahā-prasāda – Alimentos y otros objetos que se han ofrecido al Señor [3.5d].

mahāpuruṣa – Una gran personalidad.

mamatā – Un sentimiento de posesión, “lo mío” [7.1f, 7.2a, 8.1a, 8.5a-c-d-e].

māna – Enfado en el amor [7.2c, 8.5a].

mānasī-niṣṭhā – Prácticas devocionales fijadas relacionadas con la mente [4.3a].

Mandākinī (río) – El Ganges celestial. [7.2 g].

maṅgalācaraṇa – Oración para obtener bendiciones divinas; invocación sagrada [1.1, 1.2].

mañjarī – Una sirvienta de Śrīmatī Rādhārāṇī [2.2c, 8.4e, 8.5a].

māyā – “No es esto”; ilusión o engaño.

māyā-śakti – La potencia de la ilusión del Señor Supremo, que es totalmente material [3.3h].

Māyāvādi – Alguien que propone la doctrina de que todo es uno y cualquier variedad aparente es simplemente ilusión, o *maya* [7.2g].

mohana – Una forma de *prema*; que surge en el corazón de Śrīmatī Rādhikā en Su desconsuelo por estar separada de Śrī Kṛṣṇa, Él cae inconsciente incluso en el abrazo de Satyabhāmā u otra reina de Dvārakā; por la influencia de ese *bhāva*, todo el universo queda sumido en ansiedad [1.2].

mokṣa – Liberación de la energía material [1.4c, 1.5d-k, 3.3d, 7.1b, 8.5b].

mokṣa-laghutā-kṛt – “La liberación se vuelve insignificante”; una de las dos características de *bhāva-bhakti* [7.1b].

N

naiṣṭhikī-bhakti – La devoción inquebrantable [4.1, 4.2c, 4.3c].

nāma – El Santo Nombre del Señor Supremo.

nāma-ābhāsa – Una semblanza del Santo Nombre [3.5a].

nāma-aparādha – Una ofensa al Santo Nombre [3].

nāma-kīrtana – El canto del Santo Nombre.

nāmī – Aquel que es nombrado, Śrī Kṛṣṇa [3.3l].

navadhā-bhakti – Las nueve ramas prominentes del servicio devocional: escuchar, cantar y recordar al Señor, servir Sus pies de loto, adorarlo, ofrecerle reverencias, convertirse en Su sirviente, volverse Su amigo, y ofrecerse uno mismo [1.1].

nindā – Blasfemia [3.2a].

nirguṇa-bhakti – Bhakti puro que es trascendental a las tres cualidades de la naturaleza material (bondad, pasión e ignorancia) [1.2, 1.5l, 7.1e].

nirviśeṣa-brahma – El aspecto sin atributos de la Verdad Absoluta [1,5l, 3,3e-g].

niṣcalatā – La cualidad de ser inquebrantable [4.2a].

niṣkāma – Desprovisto de deseo material [1.4b, 1.5f, 2.2a, 2.3c, 3.1d].

niṣṭhā – Fe estable e inquebrantable [3.1h, 3.4c-f, 4].

niṣṭhitā – Firme [2.5c, 4.1, 4.3c].

niṣṭhitā-bhajana-kriyā – La práctica de la devoción estable [4.1].

Madhurya-kāḍambinī

Nityānanda Prabhu – El hermano mayor de Caitanya Mahāprabhu [3.2f].

nitya-siddha-bhāva – Sentimiento de servicio eternamente perfecto [7.1a].

niyama – Adherencia a los códigos de conducta [1.1, 1.6a, 3.2a, 3.5b].

niyamākṣamā – Incapacidad para mantener los votos; la quinta etapa de la práctica devocional inestable [2.5c].

nṛtya – Bailar [7.2c].

O

Océano Causal – El océano en el que Mahāviṣṇu yace cuando manifiesta la creación material [3.3b-i].

ofensa – *aparādha* [3].

P

pāpa – Pecado, actividad perversa [2.3b, 3.1a-c-d, 3.2a, 3.5a-5b-f-g].

Parabrahma – El Espíritu Supremo; la Verdad Absoluta [1.1, 1.3a-b, 1.5k, 7.2b, 8.5b].

paramānanda – Cenit del éxtasis divino [1.1, 1.3a, 1.4a].

paramārtha – La riqueza más elevada [1.3a, 3.1a, 8.5e].

Parameśvara – El Controlador Supremo (*parama-īśvara*) [3.3a].

Pārvatī – La esposa del Señor Śiva [3.4d].

Pātāla-loka – Planeta celestial subterráneo [3.2f].

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti – “El comentario que derrama néctar”.

praṇāma – Reverencia respetuosa y afectuosa.

praṇaya – Amor íntimo [1.6a, 7.2c, 8.5a].

prāpty-abhilāṣa – Un profundo anhelo de alcanzar al Señor [5.1, 6.1c, 7.1a, 8.1a]. También conocido como *bhagavat-prāpty-abhilāṣa*.

prārabdha – Acción previa que ha fructificado [1.4a, 1.5k, 3.5f-h].

prārabdha-pāpa – El resultado fructificado de la acción pecaminosa [3.5f].

pratibimba-raty-ābhāsa – Un reflejo de la semblanza del *rati* [7.1 g].

pratiṣṭhā – Reconocimiento; prestigio [3.4a-f].

prāyaścitta – Expiación [3.1c-d, 3.2b].

prāyikī – Casi completamente libre; la tercera etapa en la erradicación de los obstáculos a la devoción [3.4b-f]. La tercera etapa en la espiritualización del “yo” y “mío” [8.5e].

prema – El amor trascendental por el Señor Supremo.

prema-bhakti – La devoción amorosa por el Señor Supremo.

prema-mādhurya – La dulzura encantadora del amor de Kṛṣṇa; una de las cuatro dulzuras encantadoras exclusivas de Él [1.1].

premānanda – La dicha del amor divino [8.1f].

prema-rasa – Intercambios amorosos nectáreos con el Señor Supremo [1.1, 1.2, 8.1c].

premi-bhakta – Un devoto que ha alcanzado el amor puro por Dios (*prema*) [1.3a, 1.6a, 3.4c, 8].

preyasī – Amado [7.2b, 8.2b-c, 8.4e].

prīti – Amor [1.3c, 7.2b-c].

priyatā-rati – El amor trascendental [7.2b-c]. (También conocido como *madhura-rati*).

pūjā – La adoración [3.3c] [3.4a-f].

Purāṇas – Las historias védicas registradas, de los cuales dieciocho volúmenes son prominentes.

pūrṇā – Completo, la cuarta etapa en la erradicación de los obstáculos a la devoción [3.4b-f]. La cuarta etapa en la espiritualización del “yo” y “mío” [8.5f].

puruṣārtha – Las cuatro metas que siguen los seres humanos: la religiosidad, la acumulación de riqueza, la satisfacción de los deseos materiales, y la liberación [1.6a].

R

rāga – Apego intenso; afecto espontáneo por Śrī Kṛṣṇa [8.3c]. Una etapa posterior al *prema* en la cual hay un apego inmenso y profundo por Kṛṣṇa [1.2, 1.6a, 7.2c, 8.5a]. Fuerte apego a lo material; uno de los

cinco tipos de *kleśa*, o miseria [2.3a, 3.1a, 3.3f, 5.2].

rāga-bhakti – Servicio devocional ejecutado con una espontaneidad ferviente [1.1, 2.2c, 2.3a, 7.2a, 8.5a].

rāga-mārga-bhakti – El *bhakti* realizado en el camino del apego intenso por Kṛṣṇa [1.1, 1.2].

rāgānugā – Siguiendo a aquellos con apego intenso por Śrī Kṛṣṇa; espontáneo [2.2c, 2.4, 7.1f].

raja / rājas – De la cualidad material de la pasión [3.3d-e, 4.2c].

rajo-guṇa – La cualidad material de la pasión [3.3e].

rasa – El sabor exquisito de las relaciones trascendentales; néctar.

rasarāja – El rey de los que saborean el *rasa*, Kṛṣṇa [1.3a].

rasarāja-mahābhāva – La forma combinada de Kṛṣṇa (*rasarāja*) y Rādhā (*mahābhāva*, la quintaesencia de las emociones amorosas por Kṛṣṇa) [1.1].

rasāsvāda – El gusto por el placer mundano; el quinto de los cinco obstáculos para la estabilidad en la devoción [4.2a-b].

rasika – Una persona experta en saborear las melodías más elevadas del servicio a Śrī Kṛṣṇa [1.1, 5.1].

rasika-śekhara – Un nombre para Śrī Kṛṣṇa que significa “el saboreador supremo del

rasa , o aquel que disfruta el *rasa*” [1.1, 1.2].

rati – El afecto o relación eterna de uno con Śrī Kṛṣṇa; *bhāva-bhakti* [1.2, 1.6a, 3.4c, 4.1, 7.1a-d-e-g, 7.2c].

raty-ābhāsa – La semblanza del *rati* [7,1 g].

ṛṣi – Gran sabio, vidente.

ruci – El gusto espiritual puro [5].

rūḍha-bhāva – Una etapa del *prema* en la cual uno se siente abatido debido a la ansiedad de que Śrī Kṛṣṇa está experimentando algunos inconvenientes, aunque en realidad Él está feliz; en esa condición, cualquier demora en verlo, aunque sea por un momento, se vuelve insoportable [1.2].

Rudra – Un nombre para el Señor Śiva [3.3d-j, 4.2a, 8.1c].

Rūpa Gosvāmī – El seguidor más destacado de Śrī Caitanya Mahāprabhu; sus seguidores son conocidos como *rūpānugas*; fue autor de muchos libros para satisfacer la misión de Mahāprabhu; su *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4.15–16) contiene el verso semilla del *Mādhurya-kādambinī*: *ādau śraddhā tataḥ sādhu*- etc.

rūpa-mādhurya – La belleza encantadora de la forma de Kṛṣṇa, una de las cuatro dulzuras encantadoras únicas de Él [1.1, 8.5d].

S

sādhaka – Alguien que practica para alcanzar la perfección en una disciplina particular.

sādhana – El proceso para alcanzar una meta.

sādhana-bhajana – Práctica devocional meditativa.

sādhana-bhakti – La práctica de la devoción.

sādhu – Persona santa.

sādhu-saṅga – La asociación con personalidades santas.

sakāma-karma – La acción piadosa con motivos materiales [3.1a, 3.3l].

sakhā – Amigo. [2.2c]

sakhī – Amiga íntima [8.4e]; amada de Kṛṣṇa [8.4j].

sakhyā – Amistad, uno de los cinco tipos de relación con Śrī Kṛṣṇa [2.2c, 7.2b].

sākṣād-bhakti-vartinī – Que se sitúa en la devoción, es decir, directamente relacionada con las nueve ramas de la devoción; uno de los dos tipos de *niṣṭhā* [4.3a].

śālagrāma-śilā – Una piedra sagrada que no es diferente de Śrī Viṣṇu [6.2a].

sālokyā-mukti – La liberación que otorga residencia en el mismo reino que el Señor Supremo [1.5k].

samādhi - Trance. [1.5k] Lugar de descanso final de una personalidad

trascendental, en la que permanece absorto en su servicio eterno al Señor Supremo [Introducción, 8.1c].

saṁskāras – Impresiones en la mente de acciones previas [1.1, 1.5g, 8.5c].

saṁvit – Potencia cognitiva; una de las tres energías internas de Kṛṣṇa [1.3b, 3.3c, 7.1a].

sañcārī-bhāva – Las emociones transitorias internas, que surgen como olas del océano de la relación particular de uno con Kṛṣṇa, elevándose y luego sumergiéndose una vez más en ese océano; uno de los cinco ingredientes del *rasa* [7.2c]. (Ver también *vyabhicārī-bhāva*).

sandhinī – La potencia de la existencia, una de las tres energías internas de Kṛṣṇa [1.3b, 7.1a].

sāndrānanda-viśeṣātmā – Dicha condensada de forma excepcional, una de las dos características del *prema-bhakti* [8.1c].

Śaṅkara – Un nombre del Señor Śiva [3.4d].

saṅkīrtana – El canto congregacional de los nombres sagrados del Señor [1.1, 1.5b-h, 3.1b, 3.2a-bc-d-l, 3.3k, 3.5c-h, 7.1g].

sāṅkhya – Análisis de la materia y el espíritu [1.6a].

śānta – Neutralidad, uno de los cinco tipos de emoción en relación con el Señor Supremo [2.2c, 7.2b-c].

Sārārtha-darśinī-tīkā – Comentario sobre el *Śrīmad-Bhagavatām* por Śrīla Viśvanātha

Cakravartī Ṭhākura [1.4d, 1.5k, 2.5b, 3.5ac, 4.2c].

śāstra – Escritura.

sat – Eternidad; realidad.

sattva-guṇa – La cualidad material de la bondad [1.5l, 3.3e].

sāttvika-bhāvas – Los ocho síntomas de éxtasis espiritual que surgen exclusivamente de la trascendencia; uno de los cinco ingredientes del *rasa* [7.2c, 8.5a].

sāttvika-vikāra – Las transformaciones corporales resultantes del éxtasis espiritual [3.5c].

sauhārdya-abhilāṣa – Un anhelo profundo de servir al Señor con intimidad [5.1, 6.1c, 7.1a, 8.1a].

saukumārya – El toque tierno del Señor [8.2b].

saundarya – La belleza del Señor [8.2a].

saṁrabhya – La fragancia del Señor [8.1f, 8.2a-b].

saṁrasya – El sabor de los labios del Señor [8.2a-c].

sausvarya – La voz dulce del Señor [8.2b].

sāyujya-mukti – El fundirse con el aspecto sin atributos de la Verdad Absoluta [1.5a-k, 1.6, 3.3g-i-l, 8.5c]. (Ver también *brahma-sāyujya* e *īśvara-sāyujya*).

siddha-deha – Cuerpo espiritual. [7.1f]

Śiva – Una manifestación parcial del Señor Supremo [3.1b, 3.2a, 3.3a-c-d-e-i-j-k]. (Ver también Mahādeva).

smaraṇa – Recuerdo [5.1].

Smṛti – Los registros de las instrucciones Védicas que fueron recordados tradicionalmente por generaciones consecutivas [1.3a, 1.5d].

sneha – Afecto que se manifiesta después del *prema* [1.2, 1.6a, 7.2c, 8.3c, 8.5a].

snigdha – Derretirse de afecto [2.5b, 8.1a].

spḥūrti – Visión interna momentánea [6.2e, 7.1d, 8.1d-e, 8.4f, 8.5b-f].

śraddhā – Fe trascendental [1.1, 1.2, 1.5d-g, 2.5a-b, 3.1a, 4.2b, 8.5a].

Śrīmad-Bhāgavatam – La joya cimera de la literatura Védica; el Purāṇa impecable.

Śruti – Aquello que se escucha; literatura escrita por sabios perfectos [1.2, 1.3a-b, 1.4d, 3.1f, 3.2a, 3.3l].

sthāyi-bhāva – Éxtasis permanente; una de las cinco relaciones con Kṛṣṇa: neutralidad, servidumbre, amistad, afecto paternal y amor de amante; uno de los cinco ingredientes del *rasa* [1.2, 7.1a, 7.2c].

śubha-dā – El otorgamiento de aquello que es auspicioso que se da lugar desde que uno comienza la práctica del *bhakti*; una de las dos características de *sādhana-bhakti* [2.2b-c, 3a-c, 4].

śubha-karma – Acción piadosa [1.3c-e].

śuddha-bhakti – La devoción pura e inquebrantable [2.2a].

śuddha-sattva – Bondad trascendental [1.1, 1.3b, 1.4a, 2.5a, 3.3l, 4.2b, 4.3c, 7.1a, 7.2c].

śuddha-sattva-viśeṣa – La porción esencial del conocimiento (*samvit*) dotada con la función esencial de la potencia de felicidad (*hlādinī*) [7.1a].

sudurlabhā – “Muy difícil de obtener”; una de las dos características de *bhāva-bhakti* [7.1b].

Śukrācārya – El *guru* de los demonios [3.2f].

sukṛti – Mérito espiritual [3.1a, 3.5d].

sukṛtottha / sukṛti-jāta – Obstáculos en la devoción derivados de actividades piadosas pasadas; uno de los cuatro tipos de impedimentos para la devoción [3.1a, 3.4f].

sūrya-kānta-maṇi – Una piedra preciosa imbuida por la potencia del sol [3,3d-j].

svāmśa – Expansiones personales del Señor Supremo [3.3].

svarūpa – Forma intrínseca, naturaleza o carácter.

svarūpa-lakṣaṇa – Características intrínsecas [7.1a].

svarūpānanda – La dicha intrínseca del Señor Supremo [1.3b, 8.1f].

svarūpa-śakti – La energía espiritual intrínseca del Señor.

Svayam Bhagavān – La forma original del Señor Supremo que no tiene otra fuente más que Él y quién es la fuente de todas las otras encarnaciones de Dios.

T

tad-anukūla-vastu-vartinī – Basada en eso que es favorable a la devoción; uno de los dos tipos de *niṣṭhā* [4.3a]. (También mencionado como *bhakti-anukūla-vartinī*).

tama / tamas – Ignorancia [3.3c-d].

tamo-guṇa – La cualidad material de la ignorancia [3.3e].

taraṅga-raṅginī – El deleitarse con los beneficios mundanos de la devoción; la sexta etapa de la práctica devocional inestable [2.5c].

taṭastha-lakṣaṇa – Característica marginal o extrínseca [7.1a].

tattva – “Verdad” o “realidad”; verdad fundamental.

tilaka – Marca de arcilla en la frente que denota la aspiración espiritual de uno [1.1, 3.1b, 3.4a].

U

uddīpana – Un estímulo para el recuerdo por el cual aparece el amor [7.2c].

Ujjvala-nīlamanī – Un tratado de Śrīla Rūpa Gosvāmī que se centra exclusivamente en el amor puro y trascendental de Vraja [1.1, 1.2, 8.5a].

ujjvala-rasa – Amor de amante [7.2c].

upasākhā – Enredaderas parásitas [2.11, 3.4a].

utsāha-mayī – Lleno de entusiasmo basado en un exceso de confianza; la primera etapa de la práctica devocional inestable [2.5c, 2.6].

V

vāciki-niṣṭhā – Prácticas devocionales fijas relacionadas con el cuerpo [4.3a].

vaidha-bhakti-uttha – Que surge por seguir el proceso de la devoción regulada [7.2a].

vaidhī-bhakti – El servicio devocional regulado [2.2c, 7.2a].

Vaikunṭha – El mundo espiritual, más allá del reino material del nacimiento y la muerte [1.6, 3.2f, 3.3b-i-j, 3.4e, 3.5a-c-f].

Vaiṣṇava – Un devoto de Viṣṇu, Dios.

vastu-vaiśiṣṭya-anapekṣinī – El segundo tipo de *ruci*, que significa “el gusto que no depende de la excelencia externa en relación al servicio de Bhagavān” [5.3].

vastu-vaiśiṣṭya-apekṣinī – El primer tipo de *ruci*, que significa “el gusto que depende de la excelencia externa en relación con el servicio a Bhagavān” [5.3].

vātsalya – Paternal-maternal, uno de los cinco tipos de relación con Śrī Kṛṣṇa [2.2c, 7.2b].

Veda - Conocimiento [1.3a].

Madhurya-kādambinī

Vedānta-sūtra – Conclusión resumida de Śrīla Vyāsadeva del conocimiento filosófico Védico, escrito en aforismos.

Vedas – Rg Veda, Yajur Veda, Sāma Veda, y Atharva Veda son los cuatro Vedas originales [1.3a].

veṇu-mādhurya – El dulce sonido de la flauta de Kṛṣṇa, una de Sus cuatro cualidades encantadoras y únicas [1.1].

vibhāva – Aquello que estimula la relación inherente de uno con Śrī Kṛṣṇa y así hace que pueda ser saboreado; uno de los cinco ingredientes del *rasa* [7.2b-c].

vibhinnāṁśa – Expansión eternamente separada del Señor Supremo; la entidad viviente [1.5k, 3.3g].

vikṣepa – Distracción o falta de atención; el segundo de los cinco obstáculos para la estabilidad en la devoción [4.2a-b].

vilāsa-mūrti – Expansión del pasatiempo [3.3b].

viṣaya-saṅgarā – Lucha con el placer sensorial; la cuarta etapa en la práctica inestable de la devoción [2.5c, 2.9, 2.10].

Viṣṇu – La Persona Suprema.

Vraja – La más elevada de todas las moradas espirituales de Śrī Kṛṣṇa, donde prevalece un sentimiento de amor natural, puro y completamente desinteresado por Él [1.1, 1.2, 1.5g, 2.2c, 7.3b, 8.4e].

Vrajavāsī – Alguien que reside en Vraja.

vyabhicārī-bhāva – Olas fugaces de emociones sagradas; uno de los cinco ingredientes del *rasa* [1.1, 1.2, 7.2c]. (Ver también *sañcarī-bhāva*).

vyūḍha-vikalpā – Indecisión, la tercera etapa en la práctica inestable de la devoción [2.5c].

Y

yajña – Ofrenda de oblaciones al fuego [1.4b-c, 1.5e-k, 3.2f, 3.3l].

yama – Prohibiciones [3.5b].

Yamarāja – El señor de la justicia [3.5b].

Yamunā – El río sagrado de Vṛndāvana [8.4e].

yāvad-āśraya-vṛtti – El más elevado estado de *anurāga* [8.5a].

yuddha-rasa – El placer del combate [3.4e].

Índice de Versos

A

acintyāḥ khalu ye bhāvā	408
ādaḥ śraddhā tataḥ sādhu-.....	5, 144, 308
ādhayo vyādhayo yasya.....	300
āditya-varṇaṁ tamasaḥ.....	55
ahaituky avyavahitā	24
aham bhakta-parādhīno.....	418
aham hare tava pādaika-mūla-	274
aho madhupurī dhanyā	292
aho me pitarau vṛddau.....	164
āhūta iva me śīghraṁ.....	438
ajāta-pakṣā iva mātaraṁ	275
ājñāyaivam guṇaṁ doṣaṁ	70
amhaḥ saṁharad akhilaṁ.....	282
ānandamayo 'bhyāsāt.....	19
ānando brahmeti vyajānāt	382
anānūrāga-prabhavā	176
ananya-mamatā viṣṇau	388
anāyāse bhava-kṣaya	187
aninduka hoi je sakṛt.....	209
antarāya nāhi jāya	184
anurāgaḥ sva-saṁvedya-.....	436
anyābhilāṣitā-śūnyaṁ	24
anya-kāmi jadi kare.....	94
api cet su-durācāro	82, 83, 215
apramatto gabhīrātmā.....	214
aprārabdha-phalaṁ pāpaṁ.....	135
āruhya paramaṁ kṣāṭhām	434

āsaktis tad-guṇākhyāne	367
asmil loka vartamānaḥ.....	43
āsraddhayā hetuṁ dattaṁ	143
ataḥ śrī-kṛṣṇa-nāmādi.....	39
atha nityo deva eko.....	237
athāsaktis tato bhāvas	5, 144
atimartya-caritrāya.....	3
ātmārāmāś ca munayo	97
atrptas tām anudhyāyan	164
avijñātākhila-kleśaḥ.....	388
aviruddhān viruddhāmś ca.....	376

B

bādhyamāno 'pi mad-bhakto	83, 86
bāhire viṣa-jvālā haya.....	398
bālāgra-śata-bhāgasya	231
bhagavad-bhakti-hīnasya.....	72
bhagavān brahma kārtsnyena.....	19
bhajanera madhye śreṣṭha	12, 160
bhaktānām hr̥di rājantī	380
bhaktiḥ pareśānubhavo	141
bhaktiḥ punāti man-niṣṭhā	300
bhaktiḥ pūrvaiḥ śritā tām	17
bhaktim parām bhagavati	82
bhakti-nirdhūta-doṣānām.....	380
bhaktir bhavati naiṣṭhiki.....	313
bhaktir-evainaṁ nayati	18
bhakti-yāham ekayā grāhyaḥ.....	104
bhakti-yā mām abhijānāti	64, 104

Madhurya-kādambinī

bhaktyā sañjātayā bhaktyā.....	62
bhāsvān yathāśma-sakaleṣu	240
bhavāpavargo bhramato	120
bhāvo 'py abhāvam āyāti.....	270
bhukti-mukti-sprhā yāvat.....	186
brahmānanda haite	97, 101
brahmānando bhaved eṣa	393
brahmāṇḍa bhramite	119
brahmaṇo hi pratiṣṭhāham	28, 38
brahma pucchaṁ pratiṣṭhā.....	28, 37
brahmā-sāyujya haite.....	247

C

caitanyāvatāre bahe.....	9
cāri varṇāśramī jadi	67
caturddhā-mādhurīs-tasya.....	8
cetaḥ khalv asya bandhāya	439

D

dāna-vrata-tapo-homa	60, 62
dehaṁ ca naśvaram.....	444
dharmācāri-madhye.....	99
dharmāḥ svanuṣṭhitaḥ	325
dharmān saṁtyajya yaḥ	68
dikṣā-kāle bhakta kare	123, 155
divyaṁ jñānaṁ yato dadyāt.....	155
duḥkham apy adhikaṁ citte.....	435
dūrānme maru-śākhino 'pi	15

E

ei-mata brahmāṇḍa bhari'	98
ei-mata haiyā jei kṛṣṇa-nāma.....	217
ei premā-āsvādana.....	398
ei saba kṛṣṇa-bhakti-rase	377

eka 'kṛṣṇa-nāme' kare	187
eṣa hy eva sādhu karma	232
eṣo 'nur ātmā cetasā	230
evaṁ grhāṣayākṣipta-.....	167
evaṁ vā are 'sya mahato	35
evaṁ-vrataḥ sva-priya-	442

G

gaurāśraya-vigrahāya	3
gāyan vilajjo vicared	437
gūḍhaṁ paraṁ brahma	7
guṇeṣu saktam bandhāya.....	437
guru-pādāśraya, dikṣā.....	154
guru-pādāśrayas tasmāt	154

H

hanti nindati vai dveṣṭi	209
harer apy aparādhān yaḥ	203
hari-bhakti-mahā-devyāḥ	357
hari-nāmer naukā khāni	152
harir hi nirguṇaḥ sāksāt.....	232, 234
he kṛṣṇa karuṇā-sindho.....	4
heno kṛṣṇa-nāma jadi	187
hlādinī sandhinī samvit	45
hr̥d-vapre nava-bhakti-	3, 11
hr̥dy antaḥ-stho hy	307

I

iṣṭe svārasikī rāgaḥ.....	129
īśvaraḥ sarva-bhūtānām.....	56
īśvare tad-adhīneṣu	52

J

jaba pitu vana-phula	23
----------------------------	----

jadi vaiṣṇava-aparādhā.....	210
jagat ḍubila, jīvera haila.....	10
jāhāra komala śraddhā.....	148
jaiche bīja, ikṣu-rasa.....	377
jaiche dadhi, sitā, ghr̥ta.....	377
jāta-śraddho mat-kathāsu.....	172
jāte nāmāparādhe 'pi.....	204
jato jato prema-vṛṣṭi.....	10
jei je māgaye, tāre deya.....	217
je-rūpe loile nāma.....	16, 217
jīvanī-bhūta-govinda-.....	380
jīvan-muktā api punar-.....	96
jñānam viraktir aiśvaryaṁ.....	413
jñāna-vairāgyādi.....	70
jñāna-vairāgyayor bhakti-.....	91
jñāne prayāsam udapāśya.....	92

K

kācij jīva viśeṣatvaṁ.....	254
kāhāre nā kare nindā.....	219
kaivalyaṁ sāttvikaṁ jñānaṁ.....	244
kālena naṣṭā pralaye.....	200
kāmair ahata-dhīr dānto.....	214
kāmaṁ hr̥d-rogam.....	82
kāraṇa-samudra māyā.....	233
karma-nirhāram uddiśya.....	61, 105
kartā śāstrārthavattvāt.....	231, 445
kartā śāstrārthavattāt.....	445
ke te 'parādhā viprendra.....	292
kevalasya nirviśeṣasya.....	244
kibā vipra, kibā nyāsī.....	154
kiñ ca sadāśivaḥ svayaṁ-.....	250
kintu jadi latār saṅge.....	178, 266

ko jānata, mathurā vṛndāvana.....	23
koṭi-jñānī-madhye haya.....	99
ko vārtha āpto 'bhajatām.....	64
kṛpālu, akr̥ta-droha.....	139
kṛpālur akr̥ta-drohas.....	214
kṛṣṇa-bhakta-niṣkāma.....	97
kṛṣṇa-bhakte kṛṣṇera guṇa.....	52
kṛṣṇa-bhakti-sudhā pānād.....	123
kṛṣṇādibhir vibhāvādyair.....	380
kṛṣṇa jadi chuṭe bhakte.....	94
kṛṣṇa-pāda-padma-gandha.....	138
kṛṣṇa-prema haya yānra.....	10
kṛṣṇa-rūpāmṛta-sindhu.....	404
kṛtvā hariṁ prema-bhājaṁ.....	394
kṣāntir avyārtha-kālatvaṁ.....	367
kṣipraṁ bhavati dharmātmā.....	85, 216
kṣīraṁ yathā dadhi.....	237
kvacit pallava-talpeṣu.....	416
kvāpy adṛṣṭvāntar-vipine.....	417

L

lakṣaṇaṁ bhakti-yogasya.....	363
lokeśa-māninām maudhyād.....	417

M

mada-vighūrṇita-locana.....	416
mad bhaktiṁ ca yadṛcchayā.....	40
mad-guṇa-śruti-mātreṇa.....	363
mādhurya-bhagavatā-sāra.....	7
mādhuryaṁ nāma ceṣṭānām.....	6
mādhurya-vāridheḥ kṛṣṇa-.....	449
mālī haiyā kare sei.....	119
mallānām āsanir nr̥ṇām.....	28, 37

Madhurya-kādambinī

mamottamaśloka-janeṣu	275
manāg eva prarūḍhāyān	356
māno dadhāno viśrambham	435
mat-tulyo nāsti pāpātmā	422
mita-bhuk, apramatta	139
mora putra, mora sakhā	370
muktā api līlaya vīgraham	110
muktānām api siddhānām	95
mūrkho vadati viṣṇāya	77

N

na deśa-niyamas tasmin	74
nāham bhakṣitavān amba	417
nāham tu sakhyo bhajato	431
na hi bhagavanna aghaṭititam	282
na hy aṅgopakrame dhvaṁso	195
naiva vācā na manasā	257
na jñānam na ca vairāgyam	68, 168
na karhicin mat-parāḥ	127
nā loibe kāro doṣa	218
namaḥ om viṣṇu-pādāya	3
nāmāparādha-yuktānām	204, 212
nāmno balād yasya hi	284
namo mahā-vadānyāya	4
na nāka-prṣṭham na ca	274
naraka vāñchaye, tabu	446
nāścaryam etad yad asatsu	221
naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu	306, 307
nava-vidhā-bhakti pūrṇa	13
na yasya cittam bahir-	309
na yogo na dhyānam	14
nindanam doṣa-kīrtanam	209
nindāya nāhiko kārya	209

nīra-kṣīra-hamsana	22
‘niṣiddhācāra’, ‘kuṭīnāṭī’	178, 266

P

pākile se prema-bhakti	108
pañcam-puruṣārtha sei	390
param vijayate śrī-kṛṣṇa-	13
pārāpāra-śūnya gabhīr	110
para patnī para dravya	147
paritrāṇāya sādhanām	38
parityāge 'py anīśvaraḥ	171
paśyanti te me rucirāṇy	438, 442, 443
phalena phala-kāraṇam	272
piḍābhir nava-kāla-kūṭa-	398
prabhu kahe—“vaiṣṇava-deha	123
prāgalbhyaṁ praśrayaḥ śīlam	413
pragāyataḥ sva-vīryāni	442
prajñānānandam brahma	382
prakṛteḥ kriyamāṇāni	231
prāktany ādhunikī cāsti	379
pramāṇera madhye śruti-	31
prathamei upasākhār	178, 266
pratyakṣaś cānumānam ca	30
pratyakṣe 'ntarbhaved yasmād	30
premā haite kṛṣṇa haya	390
prema-rasa-niryāsa	8
premātibhara-nirbhinna-	437, 440
prema vṛddhi-krame nāma	377
premera udaye haya	187
priya-śravasy aṅga	437
pureha bhūman bahavo	64, 67

R

rāgātmikā-bhakti	130
------------------------	-----

rājan patir gurur alam.....	92
rasaḥ śṛṅgārānāmayaṁ.....	39
rasaṁ hi evāyaṁ labdhvānandī.....	382
rasika-śekhara kṛṣṇa.....	8
raso vai saḥ.....	7, 28, 38, 382
ratir ānanda-rūpaiva.....	361
ṛddhā-siddhi-vraja-vijayitā.....	98
ṛg-yajuḥ-sāmātharvās ca.....	35
rucibhiś citta-māsṛṇya-kṛt.....	354

S

sadānubhūtam api yaḥ.....	435
sādhana-bhakti haite haya.....	377
sādhanaughair anāsaṅgair.....	357
sadyo hr̥dy avarudhyate.....	292
sajātīyāśaye snigdhe.....	158
sajjana, durjana, paṅgu.....	10
sakṛd api parigītaṁ.....	74
sakṛn manaḥ kṛṣṇa-.....	284
sālokya-sārṣṭi-sāmīpya-.....	251
samo 'haṁ sarva-bhūteṣu.....	417
samyāṅ-masṛṇita-svānto.....	388
santv avatārā bahavaḥ.....	241
sā parānuraktir īśvare.....	23
sarva-bhūteṣu yaḥ paśyed.....	220
sarvācāra-vivarjitāḥ.....	215
sarva-dharmān parityajya.....	71
sarva mahā-guṇa-gaṇa.....	137
sarva mahā-prāyaścitta.....	218
sarvaṁ mad-bhakti-yogena.....	71
sarvāsām eva siddhīnām.....	65
sarva tyāge 'py aheyāyāḥ.....	267
sarvopādhi-vinirmuktaṁ.....	24

sarvopakāraka, śānta.....	139
śāstra-yukti nāhi jāne.....	148
śāstra-yuktye sunipuṇa.....	148
satām ayaṁ sāra-bhṛtām.....	389
satām prasāṅgān mama.....	149
sat-saṅgāj jāyate-śraddhā.....	149
sattvaṁ rajas tama iti.....	239
sāttvika-vyabhicāri-bhāvera.....	377
satyaṁ śaucaṁ dayā kṣāntis.....	413
sa vai pumsām paro.....	19, 42
sa vai vāntāśy apatrapaḥ.....	78
sei deha kare tāra.....	123, 155
sei saba guṇa haya.....	139
seka-jala pāiyā upaśākhā.....	178, 266
siddhayaḥ paramāścaryā.....	177
śivaḥ śakti-yutaḥ śaśvat.....	234, 235
smarantaḥ smārayantaś ca.....	107
snehas tūtkṛṣṭatāvāptyā.....	434
so 'kāmayata bahu.....	417
'śraddhā'-śabde viśvāsa kahe.....	144
śraddhāvān jana haya.....	143, 148, 260
śravaṇaṁ kīrtanaṁ viśṇoḥ.....	12
śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim.....	63, 64
śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭaṁ.....	4, 22
śrī guru-carāṇe rati.....	157
śrī kṛṣṇa-bhajane haya.....	142
śrī-rūpa-hṛdaye prabhu.....	22, 27
śṛṅgāra-rasa sāra sarvasvam.....	39, 383
śṛṅvan su-bhadrāṇi.....	441
śṛṅvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ.....	306, 307
śrutiḥ pratyakṣaṁ aitihiyam.....	29
śruto 'nupaṭhito dhyāta.....	184

Madhurya-kādambinī

sthāyī-bhāvo 'tra sa	376
śuddha-sattva-viśeṣātmā	353, 354
sūkṣmānām apy ahaṁ jīvaḥ	230
sūkṣmatā-parākāṣṭhā-	231
śūlapāṇi sama jadi	218
śūnyāyitaṁ jagat sarvaṁ	399
śuśrūṣase śṛṇu yadi	424
sva-dharma-niṣṭhaḥ śata-	254
svāgamārambhe kāma-	13
sva-karma-phala-bhuk	445
śva-viḍ-varāhoṣṭra-kharaiḥ	112
svecchā-mayasya	58, 59
svecchāvatāra-caritaiḥ	58, 59

T

tabe jāni, aparādha	187
tadā rajas-tamo-bhāvāḥ	313, 319
tad āsma-sāraṁ hṛdayaṁ	286, 288
tair darśanīyāvayavair udāra-	438
tam eva śaraṇaṁ gaccha	146
tām stanya-kāma āsādyā	417
tapta-kāñcana-gaurāṅgi	4
tāra madhye manuṣya-	98
tā'ra madhye sarva-śreṣṭha	12, 160
taravaḥ kiṁ na jīvanti	112
tāre madhye 'sthāvara'	98
tarko 'pratiṣṭhaḥ śrutayo	32
tasmād asaktaḥ satataṁ	79
tasmād bhārata sarvātmā	125, 127, 129
tasmād guruṁ prapadyeta	152
tasmān mad-bhakti-yuktasya	69, 169
tasmimś tadā labdha-	437, 438
tasmin mahan-mukharitā	440

tāte mālī jatna kori	210
tato bhajeta mām prītaḥ	172
tato vatsān adrṣṭvaitya	416
tat-prasādāt parām	54, 57
tatrānvahaṁ kṛṣṇa-kathāḥ	439
tat tvan mukhaṁ katham	424
tāvad rāgādayaḥ stenās	168, 170
tāv aṅghri-yugmaṁ	416
tā ye pibanty avitrṣo	437
ṭṭṇād api sunīcena	17, 217
tvat-sākṣāt-karaṇāhlāda-	393
tvayopabhukta-srag-gandha-	293
tyaktvā sva-dharmaṁ	66

U

uchalilo prema-vanyā	10
upadekṣyanti te jñānaṁ	257
upāsana-bhede jāni	241
utpanna-ratayaḥ samyaṁ	361
uttama haiyā āpanāke	217
uttama haiyā vaiṣṇava	217

V

vāñchā-kalpa-tarubhyaś ca	4
vāso yathā parikṛtaṁ	438
vāsudeve bhagavati	70
vatsān muñcan kvacid	416
vayaṁ tu na vitṛpyāma	325
veda-niṣṭha-madhye	98
vibhāvair anubhāvaiś ca	376
vijñāna-ghana ānanda-ghana	40
vikrīḍitaṁ vraja-vadhūbhir	80, 81
vimalotkarṣiṇī jñānā	411

virājanṭīm abhivyaktām	129
viṣayāviṣṭa-cittānām	172
viśrambheṇa-guroḥ-sevā	156
viśvasya nātharūpo 'sau	4
vṛkṣa jeno kāṭileha	217
vṛndāvanīyām rasa-	26

Y

Italicized verses under 'Y' appear in the book beginning with 'j', as per the Bengali transliteration scheme used for this book.

yac cānukūlam etasya	35
yad-brahma-sākṣāt-kṛti-	299
yadi vaiṣṇava-aparādha	210
yadṛcchayā mat-kathādau	40, 42, 47
yad ubhe citta-kāṭhinya-	91
yad yad āśramam agāt	169
yadyapi pratyakṣānumāna-	30
yāhāra komala śraddhā	148
yaḥ kenāpy ati-bhāgyena	51, 53
yaiche bīja, ikṣu-rasa	377
yaiche dadhi, sitā, ghr̥ta	377
yañ na yogena sāṅkhyena	60
yānair vā pādukair vāpi	203
yān āsthāya naro rājan	199
yañ kali rūpa śarīra	22
yan-nāmadheya-	136
yas tu nārāyaṇaṁ devaṁ	254
yas tv asaṁyata-ṣaḍ-vargaḥ	85
asya deve parā bhaktir	18
asyāham anugrṇāmi	298
asyāsti bhaktir bhagavaty	137, 138
yathā bhrāmyaty ayo	438, 441

yathā yathātmā parimṛjyate	327
yathottaram asau svāda-	374
yat karmabhir yat tapasā	69, 71
yato bhaktir adhokṣaje	40
yato jato prema-vṛṣṭi	10
yat-pāda-paṅkaja-palāśa-	135
yatra rāgānavāptatvāt	128
yei je māgaye, tāre deya	217
yenārcito haris tena	177
ye 'nye 'ravindākṣa vimukta-	65
ye-rūpe loile nāma	16, 217
yeśāṁ ahaṁ priya ātmā	125, 130
ye vai bhagavatā proktā	199
yo dustyajān dāra-sutān	164, 166
yopayāti śanair māyā	166
yūyaṁ nṛ-loke bata	394

